BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

Herausgegeben von

HANS-GEORG BECK

FRIEDRICH WILHELM DEICHMANN

HERBERT HUNGER



8. BAND OKTOBER 1975 HEFT 2

C. H. BECK'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

VERLAG C.H.BECK MÜNCHEN

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Die Byzantinische Zeitschrift, im Jahre 1892 von Karl Krumbacher im B. G. Teubner Verlag Leipzig gegründet und dort bis zum Jahre 1943 fortgeführt, wurde nach Krumbachers Tod von Paul Marc (1909–1927), August Heisenberg (1910–1930) und Franz Dölger (1928–1963) herausgegeben.

Die Zeitschrift erscheint in zwei Halbjahresheften im Gesamtumfang von 36 Bogen. Bezugspreis DM 104.– jährlich (In diesem Betrag sind DM 5.42 Mehrwertsteuer enthalten). Die Berechnung erfolgt bandweise. Bestellungen durch alle Buchhandlungen wie auch beim Verlag:
C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung (Oscar Beck), 8 München 40, Wilhelmstraße 9.
Der Verlag ist OHG. Gesellschafter sind Dr. Hans Dieter Beck und Wolfgang Beck, beide Verleger in München.
Einzelhefte werden nicht geliefert

Herausgeber:

Hans-Georg Beck, 8 München 21, Willibaldstraße 8 d
Friedrich Wilhelm Deichmann, Via Toscana 6, 00013 Mentana (Roma)
Herbert Hunger, 1030 Wien III, Weißgerberlände 40

Die Bibliographie wird erstellt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft und des Deutschen Archäologischen Instituts

Redaktion:

Frau St. Hörmann-v. Stepski, 8 München 40, Jungwirthstraße 20

Alle Rezensionsexemplare, Manuskripte und Korrekturen bitten wir an die Redaktion zu senden. Die Herausgeber verpflichten sich nicht, Besprechungen unverlangt eingesandter Bücher zu veröffentlichen. Unverlangt eingegangene Druckschriften werden in der Regel nicht zurückgeschickt

GW ISSN 0007-7704

INHALT DES ZWEITEN HALBJAHRESHEFTES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

I. ABTEILUNG

NOTES ON THE DE MICHAELE ET ANDRONICO PALAEOLOGIS OF GEORGE PACHYMERES

J. GILL/OXFORD

I. THE ARGUMENTS FOR UNION OF PATRIARCH BECCUS

There are extant two fairly long accounts of the trial in 1285 of John Beccus, Constantine Meliteniotes and George Metochites, the one by George Pachymeres,[1] the other by George Metochites.[2] In view of the length of the trial, protracted as it was over four days in February and one in July, neither account is complete and, indeed, it needs careful attention to realise that they are both recording the same events.

Pachymeres devotes nearly a half of his description to a discussion arising out of a quotation from St John Damascene – the Father is "the producer *(proboleus)* through the Word of the illuminating Spirit"[3] and according to him it was Meliteniotes and Metochites who introduced it at the very beginning of the trial to prove the Procession of the Holy Spirit from the Father through the Son. For them "producer" meant "cause" and, to parry an objection against their opinion, they proposed an example – we say that the Father is perfect God, the Son perfect God and the Spirit perfect God, but the conclusion is not that there are three Gods. Their quotation from the Damascene, however, gave rise to an incident that created something of a sensation. Moschabar, the Chartophylax, on hearing it declared that it was spurious. The Great Logothete, Mouzalon, who was conducting the trial, publicly rebuked him and, on the grounds that it was to be found in the Hoplotheca (a collection of patristic quotations long held in veneration), declared that he accepted it as genuine.[4] He agreed with the defendants that "*proboleus*" in respect of the Father meant "cause", but in regard to the Son he asserted that it meant, not "cause", but "illuminator". They expostulated that the same word in the same context could not have two different meanings, and the argument went on for some time with no conclusion. At this point Beccus took up the defence and, after introducing the metaphor of the sun, the ray and the light, he challenged the Logothete to explain some words of St Gregory of Nyssa that "the one is immediately from the first and the

[1] De Michaele et Andronico Palaeologis, 2 vols., ed. I. Bekker (Bonn, 1835), II, pp. 89–103.

[2] Historia Dogmatica, ed. A. Mai in Patrum Nova Bibliotheca, VIII (Rome, 1871), I, pp. 132–68.

[3] De fide orthodoxa c. 13, P. G., 94 849 B.

[4] Pachymeres (II, pp. 108–9) says that another reason why the accusers did not want to jettison the thirteenth chapter of the Damascene was that it contained one of their best quotations against the Latin Filioque: "We do not say that the Holy Spirit is from the Son."

other is from the first through the immediate one".[5] When no convincing answer was forthcoming, asked why he equiparated "from" and "through" in respect of the Blessed Trinity, he replied that that was the only way to peace between the Churches – was the little word "from" to brand a man as a heretic? He continued that he wished to be in communion with all the members of the court and, if they rejected "through" and with it the doctrine of the Fathers, he would agree. That was meant as a challenge to Patriarch Gregory, and it was taken as such.

The Damascene-quotation, however, had been more of a challenge and it led to important consequences. The reason for the prorogation of the trial for four months till July was to give the official Church time to produce a solution to the problem it posed, since the Logothete's explanation was unconvincing. No solution, however, was forthcoming even in July and the three unionists were condemned as heretics with their argument unanswered. Patriarch Gregory determined to remedy the defect. He produced a '*tomos*' in defence of the synod, which all bishops and persons in official positions were required to sign. There was great reluctance, and the '*tomos*' in the end brought about the downfall of its author, who had to abdicate. Pachymeres, the historian, was one of those under obligation to sign, and this fact, together with all the stresses and anxieties connected with the Damascene-quotation, fixed it firmly in his mind and, when twenty years later he was writing his history,[6] led him to allot to it too large a space, not only in his account of the trial but – it is my contention – also in his description of the propaganda for union produced by Beccus well before the trial, during the reign of Michael VIII.

Pachymeres had a very great respect for John Beccus and in his history he describes with some detail the future Patriarch's conversion to, and progress in, unionism. Imprisoned for calling the Latins heretics, Beccus was given a collection of excerpts from the Fathers to read, that favoured rather the Latin doctrine about the Procession of the Holy Spirit (I, pp. 380–1). He was impressed but not overwhelmed. He asked for the treatises from which the excerpts had been taken and became genuinely convinced that "the sum of the Latins' audacity was perhaps the addition to the Creed" and that the only difference in the doctrines of the two Churches about the Holy Spirit lay in two words, "from" and "through" (I, p. 383). So he supported union and in 1275 was made Patriarch. Some years later, perhaps in 1278, appalled at the ignorance shown by Greek polemicists about Latin teaching on the Procession, he began to write. Pachymeres explains that at this juncture there fell into his hands the treatises that Nicephorus Blemmydes had written to Emperor Theodore II Lascaris and to James, archbishop of Bulgaria, and various tractates of Nicetas of Maroneia. Inspired by these, to the intense irritation of the bi-

[5] Ep. ad Ablabium, P. G., 45 133 B.

[6] Pachymeres purports to quote from Patriarch Gregory's '*tomos*' but he produces no more than a paraphrase: Pachymeres, II, 113 lines 8–11 and Gregory P. G., 142 240 A.

shops, his colleagues, he produced several compositions (I, pp. 477–8), and that in these he employed the *proboleus*-quotation from the Damascene, about which there was, so Pachymeres asserts, great division among theologians, some rejecting it outright as spurious, others accepting it but substituting "*parocheus*" for "*proboleus*", others retaining "*proboleus*" and explaining it in the way that Mouzalon did in the trial, as meaning in respect of the Son "illuminator". Beccus also, so writes Pachymeres, followed up the *proboleus*-quotation with the one from Gregory of Nyssa (I, p. 482). All this while he was free to promulgate his views before the death of Michael VIII Palaeologus on 11 December 1282.

After 1282 the situation was radically changed. The anti-unionists were now the persecutors in a variety of 'trials' and the unionists the persecuted. Apropos of disorders in the first months of the reign of Andronicus II (i. e., events two years before the trial in 1285), Pachymeres indulges in a lengthy digression about the theology of the disgraced Patriarch John Beccus. He instances some of the quotations that Beccus used from the Fathers and, among them, the "Immediately from the first, etc." -phrase of Gregory of Nyssa. In that way Beccus, he says, persuaded himself that he reflected the mind of the Fathers. He rejected the Addition that the Latins had made to the Creed but approved of their doctrine, because he was convinced that "from" and "through" in the trinitarian context were equivalent. "The culmination of his audacity was to interpret the Damascene's "*proboleus*" as cause and to allow no other possible meaning, and so to give grounds for the by-no-means light or negligible accusation of making the Son cause of the Spirit along with the Father". To forestall objections he employed the example of the three Divine Persons, each being perfect God yet without leading to the conclusion that there are three Gods; and to prove his orthodoxy he added three anathemas to the formula of the Synodicon of Orthodoxy (II, pp. 27–33).

There are several similarities between these descriptions of the general teaching of Beccus in the days of union and the account that Pachymeres gives of the trial – the strong stress on the *proboleus*-quotation from St John Damascene and the lesser stress on the words of Nyssa; and the example of the three Divine Persons. The explanation may be the not unnatural one that at his trial Beccus employed the same texts and the same arguments that he had thought cogent and had used in his previous discourses and writings on the union. Of his spoken discourses we have no independent record, but several of his early treatises are extant, most of them as rewritten during his exile when he would have tended, not to omit, but to expand arguments that had proved effective in the course of the trial.[7]

[7] In his exile Beccus wrote several refutations of the '*tomos*' and of tractates written by Patriarch Gregory about the Holy Spirit. In these he obviously includes the *proboleus* controversy, but these are outside the scope of this 'note', which is concerned solely with his teaching before his fall from office.

The truth, however, is that in his pre-1282 treatises[8] he refers to St John Damascene only rarely and to the *proboleus*-text in particular hardly at all. It does not appear in his long treatise *De unione ecclesiarum veteris et novae Romae* nor in the nearly as long *De Processione Spiritus Sancti*. Of the three *Letters to Theodore of Sugdaea* it is found only in the first, where on one occasion it is the last of a series of quotations from six Fathers, and it is used again shortly afterwards in conjunction with a quotation from Nyssa's *Against Eunomius* (i. e., not the "One immediately from the first etc."), as the basis of an argument to prove "cause". In the very long *Against Andronicus Camaterus* there is a long quotation from St John Damascene that contains the *proboleus*-phrase, but no special attention is drawn to it. Finally, in the immense collection of citations from the Fathers that make up Beccus's *Epigraphae* Damascene's *proboleus*-quotation does not appear at all.

The quotation from St Gregory's *Letter to Ablabius* is found slightly more often – once in the *De unione ecclesiarum*, twice in the *De Processione Spiritus Sancti*, and once in the first *Letter to Theodore of Sugdaea*, in no case with any special emphasis. In the treatise *Against Camaterus* it appears four times and is alluded to still again, but as an explanation of other words of Nyssa and not in conjunction with the Damascene. In the *Epigraphae* it is used once, the thirty-fourth of a series of fifty–one quotations.

The example of the three Divine Persons is not found at all in Beccus's pre-1282 writings.

Pachymeres implies that Beccus was much influenced by Blemmydes and Nicetas of Maroneia. Beccus himself mentions the name of Blemmydes only twice. In his *De depositione sua* II he states that Blemmydes deplored the division of the Churches and that he had written whole treatises to show that the Fathers, when they said "through the Son" in respect of the Holy Spirit, meant "immutable and timeless existence".[9]

Blemmydes himself in the letters to Lascaris and the Archbishop of Bulgaria does not quote the *proboleus*-text and once only the "One immediately from the first etc." of Gregory of Nyssa, and this so as to prove that the Fathers say "through" and not "from".[10]

Of Nicetas Beccus wrote that he favoured the Latin disputant in his *Dialogues* so much that the Greek joyfully embraced union. In those *Dialogues*[11] Nicetas employs once (in the second) the *proboleus*-quotation with a long argument drawn from it. The quotation from Nyssa appears three times, once only with any force – and no more.

---

[8] P. G., 141 16–1032.
[9] P. G., 141 968 A, 992 C.
[10] P. G., 142 537 D.
[11] P. G., 141 169–221. N. Festa published treatises 2 to 4 with a Latin translation, scattered over the issues of Bessarione for the years 1912–1916.

So it seems likely that Pachymeres, when he is describing the unionistic activity of Beccus the Patriarch, fills out from his clearer recollections of the trial the fainter memories of what had gone before. The trial, as he recalled it, almost turned on the Damascene quotation, which indeed entailed momentous consequences. Pachymeres portrays Patriarch Beccus as giving a similar importance to it, though it is hardly to be found in his writings or in what Pachymeres suggests were his sources, the works of Blemmydes and Nicetas. The same can be said for the quotation from Gregory of Nyssa; while the example of the three Divine Persons being one God, which is attributed by Pachymeres to Beccus the Patriarch in one place and in his narrative of the trial is put into the mouths of Meliteniotes and Metochites, is not found at all in the writings of Beccus. Lastly, had Beccus brought the quotation from the Damascene into clear prominence (and contradiction) before the trial of 1285 as Pachymeres implies, or had he used on any large scale the quotation from Nyssa in his writings and his conversations to promote unionism, surely the official Church would not have been reduced to silence and disarray when these arguments appeared in the Blachernae-trial and the Logothete would not have been surprised and shocked when Moschabar muttered that the quotation from St John Damascene was spurious.

So, to appraise the content of Beccus's advocacy for union, his own writings offer safer evidence than do the records of George Pachymeres.

II. THE OCCASION OF THE CONVOCATION OF THE SYNOD OF BLACHERNAE IN 1285

There is no doubt that the exiled Patriarch JohnB eccus was responsible for the summoning of the synod in Blachernae in 1285, but there are two accounts of how he acted to bring it about. Pachymeres is the source of one of these and his narrative is very detailed. He writes that the new bishop of Brusa, where Beccus resided in exile, whose name when he worked in the imperial kitchens was Nicholas and Neophytus when he became a monk, outraged that the pope had been commemorated in the liturgy, imposed a fast of reparation on his faithful. These were very angry and vented their displeasure on Beccus as the prime cause of their discomfort. In self-defence the ex-Patriarch took his stand in the largest room of the monastery "so as to be heard by everybody", poured scorn on the bishop for his ignorance and turned his attack on George the Cypriot, his successor on the patriarchal throne with the name of Gregory. "What has come over you that you heap reproaches on me and shun me who am a genuine Greek of Greek race, parentage and upbringing, while you welcome and take to your bosoms a man born of and brought up by Italians and a foreigner to our ways, as is shown by his very dress and speech. If it is doctrine you are complaining about, appeal to the Emperor and before all the world listen to my views . . ." It was not long before

word of this reached the ears of Andronicus. Nothing was done for some time. Then Beccus was taken to Constantinople.[12]

Metochites also describes the occasion of the summoning of the synod in the Blachernae Palace, but he makes no mention of the bishop of Brusa and of provocative events there. According to him, Beccus felt that it was time he was given an opportunity of vindicating the orthodoxy of his theological teaching. He composed an encyclical letter and had it widely circulated, demanding a public hearing with regard to the accusations of error levelled against him and denouncing the Patriarch for upsetting the Church. This letter was written before the meeting of the Arsenites summoned by the Emperor in Adramyttium, which took place in Lent 1284. The result was an attempt to stop all communication with Beccus, but his letter was already well-known. Public opinion was divided, some for and some against Beccus's demand. The last word lay with the Emperor who was in favour and Patriarch Gregory acceded, once he was convinced that he would be supported and would not suffer from the occasion.[13]

It is *possible* that both Pachymeres and Metochites are right, i. e., that the Bishop of Brusa imposed a fast and that Beccus wrote an encyclical letter. It is *certain* that the account of Metochites is right for Meliteniotes records the same[14] and in a letter to the Emperor Patriarch Gregory complains about the encyclical letter, that Beccus was out only to upset the Church and that people were divided on whether to accede to or to refuse his demand for a public trial.[15]

III. AN ADDITION TO THE SYNODICON OF ORTHODOXY BY BECCUS

Pachymeres reports: "To avoid the charge [of heresy, Beccus] added to and increased the decree read out in the church on the Day of Orthodoxy with three chapters, for he imposed a triple anathema on whoever held that the Son was either cause or co-cause with the Father of the Spirit or who knowingly allowed himself to be in communion with such as spoke or believed in that way."[16]

---

[12] Op. cit., II, pp. 88–9.

[13] Op. cit., pp.121–3. The text of Beccus's encyclical letter is lost, unless, as V. Laurent suggests (Les régestes des Actes du Patriarcat de Constantinople. I. Les régestes de 1208–1307, (Paris, 1971) sub no. 1474, p. 263), it is the treatise entitled De depositione sua I (P. G., 141 949–69), which suggestion could well be accepted except for one element of doubt. The treatise ends with an appeal to the Patriarchs of Alexandria and of Antioch, "whom Constantinople now holds within itself" (P. G., 141 969 C). But the Patriarch of Antioch left Constantinople and abdicated at Easter 1283 to escape being involved in the anti-unionist trials (Pachymeres, Op. cit., II, p. 56), and his successor Arsenius elected in Antioch by the local clergy having died, Cyril was elected (Ibid.), who came to Constantinople only some considerable time after the trial in the Blachernae Palace (Ibid., p. 123).

[14] Laurent, Loc. cit.

[15] Ibid.

[16] Pachymeres, Op. cit., II, p. 32.

This is, I think, the only reference to such an addition to the *Synodicon* by Beccus. No other friend or enemy of his mentions it. It did not survive, and J. Gouillard in his exhaustive book, *Le synodikon de l'Orthodoxie* (= *Travaux et Mémoires* II) (Paris, 1967) knows nothing of it. Nevertheless Pachymeres's clear assertion is categorical and it is supported by what, according to the same Pachymeres, Meliteniotes and Metochites declared in the trial of 1285: "We do not say that the Son is cause in respect of the coming forth of the Spirit from the Father, or even co-cause, but we anathematize and excommunicate any who say so. What we do say is that the Father is cause of the Spirit through the Son, since the word *proboleus* is understood in the sense of cause."[17]

IV. CLERICAL SIGNATURES FOR UNION

Pachymeres reports that Emperor Michael "first having drawn up a '*tomos*' whose purpose was good will to the Emperor, bade people sign it. I do not know for what kind of need, unless it was to seem to have signatures from the men of the Church, even though the topics were at variance . . . Afterwards he sent his agents round and began to examine each house closely, who was innocent and who not. And the excuse was" that the houses were his by right of conquest and he could justly demand arrears of rent from his opponents. He assessed their belongings for sequestration and prepared ships to carry them into exile, and in fact he did banish people to a variety of places. Pachymeres's narrative then recounts at length the maltreatment of Holobolus, which occurred on 6 October. "But the clergy seeing the danger that hung over them implored the monarch to spare them his anger on condition that they remained peaceful till after the envoys had made their return. Yet though they besought him earnestly they failed to persuade him, but they were flatly charged with *lèse majesté* if they would not complete their subscription. As some were alleging as an excuse their fear of being forced to accept even further demands, the Emperor straightway makes a decree and a chrysobull is issued." Pachymeres further says that the chrysobull was "full of the most hair-raising imprecations and replete with the most awful oaths" that he (Michael) would no more use force, that the faith should be untouched etc., "otherwise that he should be utterly destroyed and undergo the most fearsome fate".[18] That, perhaps, was only a way of saying that the chrysobull was a very solemn document indeed. In point of fact, it contained no imprecations and awful oaths. On the contrary it was calm, dignified and persuasive.[19]

---

[17] Ibid. II, p. 91. Metochites makes similar statements in his Historia Dogmatica e. g., pp. 158–9.

[18] Op. cit., I, pp. 390–5.

[19] J. Gill, "The Church Union of the Council of Lyons (1274) Portrayed in Greek Documents", in Orientalia Christiana Periodica 40 (1974), pp. 5–45, esp. doc. I, pp. 12–19.

There are two points that call for clarification in this passage from Pachymeres's history, the date and the historical context of the document requiring signatures that he locates in his narrative before the issue of the chrysobull, and the date of the chrysobull.

1. *The Date of the Document Requiring Signatures*

On 17 February 1277 Patriarch Beccus and the synod of Constantinople issued a '*tomographia*' re-affirming the union agreed to in the Council of Lyons and imposing the penalty of excommunication on all, clerics or laymen, who refused to accept the union. There is extant also the text of a declaration whereby forty-one ecclesiastics of St Sophia (whose names are appended) testified to their acceptance of that '*tomographia*'. This document is not dated but it must be of the period of the '*tomographia*', viz., about the middle of 1277. There is, too, another document attesting to the loyalty to the Emperor of the signatories, the officials of the imperial court, in view of the divisions that the religious controversies of the day over union were causing among them. No signatures are recorded and no date is given, but most likely it was the palace equivalent of the ecclesiastical document mentioned above, and so would be of about the same date, viz., middle 1277.[20]

Pachymeres in his history says no word whatsoever of these three documents, even though his name is found among the forty-one clerics who signed the certificate required of the patriarchal Curia. Instead he mentions, in a historical context where it fits only with difficulty, a '*tomos*' which demanded loyalty *(eunoia)* to the Emperor and which "men of the Church" were to sign. It seems to me that he is really referring to, and combining into one, the two attestations to be signed by the officials of the Church and the officials of the court separately (these latter to show among other things *eunoia*) and mistakenly is dating this episode in the early part of 1273 instead of in mid-1277.

2. *The Date of the Emperor's Chrysobull*

W. Norden[21] dates this chrysobull from before the sending to Lyons of the Greek embassy, which left Constantinople on 11 March 1274. F. Dölger[22] rejects Norden's date in favour of *ca. Okt. 1274*. Both these authors had to judge on only the data provided by Pachymeres, for the text of the chrysobull and of the documents connected with it had not in their day been published.

---

[20] Art. cit., doc. V, VI and VII.

[21] Das Papsttum und Byzanz (Berlin 1903), p. 521.

[22] Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches, I, 3, (Munich 1932) no. 2013.

The edition of those documents[23] decides for Norden and against Dölger. The argumentation is briefly as follows. (It is given at greater length in my article just mentioned.) In Pachymeres's account the chrysobull followed closely on the maltreatment of Holobolus on 6 October. Pachymeres adds that the chrysobull had a pacifying effect, for "reassured by this they sign and except for a few, who having been exiled and after a time having assented, are recalled and are reunited with the Church, all the clergy without exception" (I, pp. 395–6). The letter to Pope Gregory in Lyons composed by the Greek synod before the end of February 1274 informs the Pope that the Emperor "now has us all in agreement". So the chrysobull dates from between 6 October and the end of the following February 1274. The year, then, was 1273, and this is confirmed by the synodical decree of 17 February 1277, the '*tomographia*', which states that the bishops agreed to the Emperor's union "on 24 December of the second indiction". The chrysobull, therefore, dates from shortly before or shortly after 24 December 1273, according as the synodical decree recording the bishops' agreement dates from the day of the synod or from shortly afterwards.

Apropos of this synodical decree I may add that Fr Laurent in his *Actes des Patriarches* concludes to the existence of a document dated 24 December of the second indiction, which he thinks is lost. That document is, in fact, the decision of the synod expressed in the letter it sent to the Emperor in 1273 (document no. II in my article). Having found the reference to it in the '*tomographia*' of 19 February 1277, he was led mistakenly to ascribe to it a content similar to that of the '*tomographia*' itself and mistakenly to date it as of 24 December 1276.

This same '*tomographia*' was the occasion for him of another error. It is mentioned in both of the letters that Patriarch John Beccus addressed to the Pope in 1277, in that of February/March (*Actes patriarcaux* no. 1432) as "the '*tomographia*' that accompanies this" and in that of April (*Ibid.* no. 1433) as the "synodical '*tomos*' that will be exhibited to you". Fr Laurent did not observe that it was the document that he had already described in no. 1431, and he mistakenly created an unnecessary no. 1434, a "synodical '*tomos*' expressing the complete submission of the Byzantine episcopate".

V. THE DATE OF THE DEATH OF PATRIARCH ARSENIUS

If my dating of the documents published in my article is correct, it follows that Patriarch Arsenius, whose death occurred on 30 September, six days before the punishment of Holobolus on 6 October, died in the year 1273.

[23] Gill, Art. cit.

THE CHRONICLE OF THE MOREA: PRIORITY OF THE GREEK VERSION

M. J. JEFFREYS / DUMBARTON OAKS

The problem of the original language of the Chronicle of the Morea has been discussed ever since there have been two published versions in different languages.[1] Five manuscripts are known of the Greek metrical version, and one each of the prose versions in French, Aragonese and Italian.[2] Controversy over the original has centred round the Greek and French texts. Many possible solutions have been suggested: the French has been derived from the Greek,[3] the Greek from the French,[4] or both have been regarded as independent abridgements of an original now lost. The languages suggested for this hypothetical original have been French,[5] Italian,[6] and Provençal.[7]

---

[1] This study will make constant reference to a number of previous works on the controversy: J. A. Buchon, Recherches historiques sur la principauté française de Morée (Paris, 1845) (henceforward abbreviated to Buchon, Recherches). Terrier de Loray, Un parlement de dames au XIIIe siècle, Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Besançon (1880), 205–221 (de Loray, Parlement). J. Schmitt, Die Chronik von Morea (Inaugural-Dissertation, Munich, 1889) (Schmitt, Dissertation). J. Schmitt, The Chronicle of Morea (London, 1904) (Schmitt, Chronicle). A. I. Adamantiou, Τὰ Χρονικὰ τοῦ Μορέως: συμβολαὶ εἰς τὴν Φραγκοβυζαντινὴν ἱστορίαν καὶ φιλολογίαν, Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος 6 (1906), 453–682 (Adamantiou, Χρονικά). J. Longnon, Livre de la conqueste de la princée de l'Amorée, Chronique de Morée (Paris, 1911) (Longnon, Chronique). P. P. Kalonaros, Τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως I (Athens, 1940) (Kalonaros, Χρονικόν). G. A. Spadaro, Studi introduttivi alla Cronaca di Morea, I, Siculorum Gymnasium 12 (1959), 125–52; II, ibid. 13 (1960), 133–176; III, ibid. 14 (1961), 1–70 (Spadaro, Studi I, Studi II, Studi III). H. E. Lurier, Crusaders as Conquerors: the Chronicle of Morea (New York and London, 1964) (Lurier, Crusaders). D. Jacoby, Quelques considérations sur les versions de la 'Chronique de Morée', Journal des Savants (1968), 133–189 (Jacoby, Considérations). The best introduction to the history of the controversy is Spadaro, Studi I.

[2] The best manuscript description is still that of Schmitt, Chronicle, XV–XX.

[3] E. g. by de Loray, Parlement, 217–221, Schmitt, Dissertation, and Schmitt, Chronicle, XXXVIII–XLVI.

[4] E. g. by Buchon, Recherches I, III–XXVI, and Jacoby, Considérations.

[5] E. g. by Adamantiou, Χρονικά, esp. 526; Kalonaros, Χρονικόν, 76 (note to 1770ff.); Spadaro, Studi III; Lurier, Crusaders, 42–56.

[6] By C. Hopf, whose views on the origin of the Chronicle developed through several stages, including at one time a Venetian source: Geschichte Griechenlands (Ersch-Gruber, Encyclopedie, vols. 85–6 [Leipzig, 1867–8]), I, 211, note 72; Longnon, Chronique, LI–LXXXIV; A. Bon, La Morée franque (Paris, 1969), 17 and note 1.

[7] P. P. Kalonaros, Νεώτερον Ἐγκυκλοπαιδικὸν Λεξικὸν Ἡλίου, 13 (Athens, n. d.), s. v. Μορέας. (See P. Topping's review of Lurier, Crusaders, in Speculum 40 [1965], 737–42).

Of the eight surviving manuscripts, four may immediately be discarded from attention. Three Greek manuscripts and the Italian version are direct descendents of the other two Greek manuscripts, and so have no value for the identification of the original.[8] The Aragonese version seems to show knowledge of both the Greek and the French, as well as much additional material.[9] It is unlikely to shed light on the question of the original language, though that possibility cannot be excluded until a detailed picture of its own antecedents has been developed. It will be ignored in this paper. The three remaining texts must be described in more detail.

1. Ms 15702 of the Bibliothèque royale, Brussels (referred to in this paper as B), is dated by hand and watermark to around 1400.[10] This French prose manuscript provides a similar but shorter text to that of the Greek Chronicle up to the year 1292, when the latter breaks off. B continues with increasing detail till 1305. Both end in the middle of an event, and so both were probably once longer than they are now. B claims that it is not an original work, but the abbreviation of a previous text: "Si vous diray mon compte, non pas ainxi com je trovay par escript, mais au plus brief que je pourray" (§ 1).[11] Before the text there is information about the model: "C'est le Livre de la Conqueste de Constantinople et de l'Empire de Romanie, et dou pays de la Princée de la Morée, qui fu trové en un livre qui fu jadis del noble baron Messire Bartholomée Guys, le Grant Connestable; lequel livre il avoit en son chastel d'Estives".

2. Ms Fabricius 57 of the Royal Library of Copenhagen (H) is the earliest and most important of the Greek manuscripts. It is convincingly dated to the 1380s.[12] This text, in the fifteen-syllable "political" metre of Greek popular verse, is significant in several ways. Its great length and early date make it important in the history of the Demotic language; it is

---

[8] Parisinus gr. 2753, Bernensis gr. 509, Taurinensis B II 1; Schmitt included readings from the Taurinensis in his edition, more for the interest of linguistic historians than for its value in the reconstruction of the text. On these three mss see Schmitt, Chronicle, XVII–XVIII. The Italian version was found by C. Hopf in the Marciana (Append. Ital. VII 712), and published by him in Chroniques gréco-romanes (Berlin, 1873), 414–68.

[9] Madrid, Biblioteca Nacional ms 10131, ed. A. Morel-Fatio, Libro de los fechos et conquistas del principado de la Morea (Geneva, 1885). F. Hodcroft, Notas sobre la Crónica de Morea, fonética, Archivo de filología aragonesa 14–15 (1962–3), 83–102, claims that the language is more Castilian than Aragonese. Connections with other versions have been studied primarily by Adamantiou, Χρονικά, 612–40, and Jacoby, Considérations, 160–81.

[10] Longnon, Chronique, XXI, LXXXV.

[11] References to the text of Longnon, Chronique, will be given by paragraphs (§); that of Schmitt, Chronicle, is cited by line numbers of ms H, unless otherwise stated. In the comparisons which follow, it has not always been possible to give references to demonstrate the absence of a phrase or an idea from one of the texts. This may be checked with the help of Kalonaros, Χρονικόν, where the numbering of Schmitt's text is preserved and the lines are divided according to the paragraphs of B.

[12] Jacoby, Considérations, 155.

much more informative than B on the social history of the Morea; it is a mine of important data for the local historian of the Peloponnese.[13]

3. Ms Parisinus Graecus 2898 (P) is later than H, being dated by watermark to the beginning of the sixteenth century.[14] It is generally similar to H, but with so many small differences that Schmitt edited the two mss separately, on facing pages. It breaks off about a hundred lines earlier than H. It is useful for filling lacunas in H, especially its missing beginning, and, as we shall see, occasionally agrees with B against H, and throws the reading of H into question. Linguistically, it is a useful check on H, which uses numerous words and phrases borrowed by transliteration or calque from Western languages. P replaces some of them with better Greek.[15]

In his history of Byzantine popular literature, H.-G. Beck seems optimistic that the major problems of these texts have been solved. He reports that A. Bon has recently supported the theory last championed by Longnon, that both French and Greek texts were derived from a lost original in Italian. Even so, Beck speaks of "eine gewisse Harmonie der Ansichten"[16] among the last three scholars to deal with the question at length.[17] There is indeed more agreement now than in the past. All three scholars have found H inadequate as an original Greek poem, have claimed that it is a translation from French, and have postulated a lost French work as the ancestor of all the surviving texts. But it is difficult to share Beck's optimism. The semblance of unity is illusory. There are wide differences in the arguments by which their conclusions are supported, and even in the basic patterns of descent by which the eight surviving offspring are traced to the hypothetical French ancestor.

Lurier relies heavily on internal dates,[18] in an attempt to show that the text of B must have been composed before that of H, so that H cannot have been the longer text from which B claims to have been abridged. Jacoby, however, demonstrates that the internal dates of H are relevant to that ms alone, and not to the Greek version as a whole.[19] Lurier's chief evidence, a genealogy, was probably updated at each copying. There may have been an earlier version of the Greek text, not subject to Lurier's

---

[13] Schmitt, Dissertation, 3–21; language, see Spadaro, Studi I, esp. 125–6, note 2; history, see D. Jacoby, Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque, Travaux et Mémoires 2 (1967), 421–481, esp. 422–445 on the question of Byzantine land tenure, and the other studies listed on 422, notes 2–3; local history, see O. Markl, Ortsnamen Griechenlands in "fränkischer" Zeit (Graz and Köln, 1966), 11–18, with more than 200 bibliographical items, most of which make use of the Chronicle.

[14] Jacoby, Considérations, 159.

[15] Schmitt, Dissertation, 91–2; Lurier, Crusaders, 42–4.

[16] H.-G. Beck, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur (Munich, 1971), 158.

[17] Spadaro, Studi III, Lurier, Crusaders and Jacoby, Considérations.

[18] Crusaders, 36–8.

[19] Considérations, 140–1.

dating, which could have served as the original of the French. Lurier's argument does not stand.

The three scholars agree that H shows a racialist attitude unexpected in an original Greek work. It includes several long and violent diatribes against Greeks and against the Orthodox,[20] which have been omitted by P. At first, the explanation appears simple. The racialism of H, it seems, must derive from a western European model, translated scrupulously into Greek in spite of its anti-Greek sentiments. But the situation is complicated by the attitude of B. The diatribes are excluded there as rigorously as from P – a fact difficult to explain by any of the patterns suggested for the origins of these texts. Lurier believes that the translation into Greek was aimed at a French audience whose language had become Greek, to such an extent that they no longer understood the original French text.[21] Spadaro came to the same conclusion.[22] Jacoby, however, felt that understanding of French must have lasted longer: common sense and some documentary evidence would seem to support him.[23] His explanation, with some psychological subtlety, places both poet and audience in the class of Greek ἄρχοντες, assimilated to the status of the French Catholic nobility. The violence of the language would thus result from an overcompensation, a desire to underline their questionable identification with the ruling élite by slander of subject Greeks, and particularly of their fellow-Greeks outside the Principality. This is a difficult problem, not yet adequately solved. Here I would stress two facts: the problem is only eased, not solved, by the hypothesis of a lost French original, and both Lurier's and Jacoby's explanations include groups who would have welcomed an original Greek Chronicle with an anti-Greek bias.

Lexicological evidence is the most frequent argument used to support the existence of a lost original for the Chronicle. Both Lurier and Spadaro give long lists of words and phrases from the Greek text of H which are not Greek in origin. In Lurier's introduction discussion of his lists takes several pages.[24] Spadaro devotes to them almost the whole of two long articles.[25] I find this work interesting in itself, useful as a lexicological aid, and valuable for analysis of the society which produced the Chronicle. These lists also suggest that a hypothetical original text is more likely to have been written in French than in Italian. Lurier and Spadaro here make telling points against Longnon and Bon, who favour an Italian original.[26] But they seem to feel that their lists of borrowed words and calques prove that the Chronicle is not an original Greek work, but was

[20] E. g. 758–841, 1245–62, 3932–7.
[21] Crusaders, 57–9.
[22] Studi III, 67.
[23] Considérations, 155–6, 184–7.
[24] Crusaders, 42–52.
[25] Studi II, Studi III.
[26] See note 6 supra.

based on a French model. Here I do not follow their reasoning. Since Spadaro's lists are superior to Lurier's both in volume and accuracy,[27] and since he makes his assumptions more explicit, let us examine his argument as it unfolds in his third article.

"Erano questi termini, che leggiamo nella Cronaca greca, tutti d'uso comune e quindi viventi presso una cerchia non ristretta di persone, o dobbiamo immaginare piuttosto che soltanto una parte di essi poteva essere realmente d'uso comune, mentre le altre forme presuppongono un testo in lingua francese, dal quale sono state riprodotte in una versione greca?"[28] The question reveals an excellent method: make a list of all non-Greek words and phrases in H, then examine it and remove all which were in common use in the Frankish Morea. The remainder will represent the lexicological evidence for an original in French or Italian. The words may have been transliterated into Greek by an ignorant man unable to find a genuine Greek equivalent. The phrases may have been translated word by word without regard for the idiomatic meaning of the whole. If this remainder is very large, then the case is proved.

But this impeccable method is useless in this case, for an essential element in the solution is unknown: what words and phrases were not in common use in the Morea? Spadaro attempts no answer to this question, but lists all borrowed words and phrases. He then dismisses Latin and Italian borrowings because they have proved their vitality by surviving in considerable numbers into modern Greek.[29] His conclusion on the French forms is the following: "I prestiti dal francese, invece, molto più numerosi, e soppratutto i calchi non possono spiegarsi diversamente, se non supponendo un testo originario in lingua francese. Con ciò non vogliamo escludere che alcuni dei prestiti possano essere stati usuali negli ambienti delle corti franche, però non bisogna dimenticare che quasi nulla è rimasto di essi, ed i numerosi calchi, poi, da noi esaminati, non possono spiegarsi diversamente se non supponendo che essi risalgono ad un testo scritto in francese."[30] If one combines the two passages quoted, one may see that Spadaro's lists contain evidence significant for the present argument together with other words included for the sake of completeness. He does not attempt to separate the two classes, although this argument leads to the formal conclusion of his paper.[31] Those who wish to test that conclusion must inspect the lists for themselves. These are my own conclusions on the words which must be removed before the lists may be used as evidence for a French original:

---

[27] See P. Topping's review of Lurier, Crusaders (as in note 7 supra), and Spadaro's own review of the same book in Ἑλληνικά 19 (1966), 386–97.

[28] Studi III, 28.

[29] Studi II, 176; Studi III, 61–2.

[30] Studi III, 62–3.

[31] "Da quanto abbiamo esaminato si desume che l'originale della Cronaca di Morea fu scritto in lingua francese" (Ibid., 65).

(a) Names. No Moreot chronicle can avoid western names. It may transliterate phonetically (Βιλλαρντουῆ for Villehardouin), or use a Greek termination (Γυλιάμος for Guillaume). Both practices show that the Chronicle mentions Frenchmen, not that it was translated from French.

(b) Titles and technical terms of feudalism. Several words and calques on Spadaro's lists refer to offices and concepts unfamiliar before the arrival of the French. An original Greek work could either transliterate the French, or use a Greek word similar in meaning, which would thus become a calque. Long explanations are hardly appropriate in a verse text. Both methods are used in H: to express 'fief', for example, it uses the transliteration φιέ and the calque πρόνοια, the nearest Byzantine equivalent. Both appear in Spadaro's lists. But they cannot be used simultaneously as evidence for a Frankish original. This would lead directly to the absurd conclusion that no original Greek writer could mention a fief. Whether he used transliteration or calque, he would apparently betray himself as the translator of a French text. The problem recurs with the concept 'homage', where Spadaro lists both ὁμάντζε and ἀνθρωπέα.

In fact no technical terms of feudalism may safely be used to support Spadaro's conclusion. When the Greek writer uses βικάριος ντζενεράλ, for example, or employs the transliteration ρεβεστίζω and the calque ἐκδύνομαι for feudal investiture and its opposite, he is selecting one of the two possible methods for the expression of a foreign concept. No original Greek Chronicle could have avoided the use of words to be included in Spadaro's lists. A Greek text from a mixed society will describe French feudal titles in terms derived, one way or another, from French.

(c) French words in P not found in H. It does not support Spadaro's conclusion to list cases where the patriotic Greek scribe of P added French words to H (see Spadaro's text under σίρ [p. 38] and κομεσιοῦν [p. 32]).

(d) Very frequent words. Μισίρ, for example, found 272 times in H, must have been in common use in the Morea. Ὁλόρθα cannot have been 69 times a mindless calque of "tout droit". See also ντέ (111 times), κόντος (106), κούρτη (45), ροί (36), ὁμά(ν)τζε (31), φιέ (24), ντάμα (21) and the calques συνήθεια (28) and πρόνοια (19).

(e) Words and calques appearing elsewhere in Greek. Whether found in formal Byzantine historical and ceremonial works, in demotic verse texts, or in writing from Cyprus, where language and culture were as mixed as in the Morea, I do not think that they are good evidence for a French original for the Chronicle. The phrase φυσικὸς ἀφέντης, for example, which Spadaro calls "uno dei calchi che più risalta agli occhi" (p. 47), is also found in the romances Belthandros and Chrysantza and Imberios and Margarona, in the Chronicle of Tocco and the Cypriot Chronicle of Makhairas (for details see infra). It may be, as Spadaro says, a calque based on the French "seigneur naturel". But it cannot have been a mindless calque in all five works. It must have had an independent existence in Greek, at least in the Franco-Greek argot of the crusader states. It must

be removed before Spadaro's lists are used to support the conclusion which we are seeking to test. We must impose a simple and radical standard. Any of Spadaro's words or calques found elsewhere even once will be disqualified for present purposes. A word used in two independent works may have been twice a mindless transliteration or calque. But it is far more likely to have been in common use.

To indicate how far Spadaro's lists must be cut in accordance with this principle, I have made a brief search for parallels in the use of words and phrases on Spadaro's lists of uncertain origin (pp. 17–26) and of those from French (pp. 29–55). Two levels of parallel are noted: first, significant similarity of form or meaning (e. g. ἀμαντιάζω for ἀμαντίζω), and second, exact repetition. I must finally repeat that I usually agree with Spadaro's derivation, and with his inclusion of the word on his lists. Spadaro himself often notes that a word appears elsewhere, particularly in Cypriot literature. I am attempting to take the argument a little further, with a systematic examination of the relevance of his lists for the main conclusion of his paper.

The texts and abbreviations used are the following:

A: Ἀσίζαι τοῦ Βασιλείου τῶν Ἱεροσολύμων, ed. K. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη VI (Venice and Paris, 1877), 1–246.

Ach: L'Achilléide byzantine, ed. D. C. Hesseling (Amsterdam, 1919), 42–90 (Ms N).

Ap: Narratio neograeca Apollonii Tyrii, ed. A. A. P. Janssen (Diss. Nijmegen, 1954).

Bel: Belthandros and Chrysantza, ed. E. Kriaras, Βυζαντινὰ Ἱπποτικὰ Μυθιστορήματα (Athens, 1955), 101–127.

D: Ducas, Istoria Turco-Bizantina, ed. V. Grecu (Bucharest, 1958).

Imb: Imberios and Margarona, ed. Kriaras (see Bel), 213–32.

K: Johannes Kantakouzenos, Historiae, ed. L. Schopen (Bonn, 1828).

Kod: Pseudo-Kodinos, Traité des Offices, ed. J. Verpeaux (Paris, 1966).

Lyb N: Lybistros and Rhodamne (Ms N), ed. W. Wagner, Trois Poèmes Grecs du Moyen Age (Berlin, 1881), 242–349.

M: Leontios Makhairas, Recital Concerning the Sweet Land of Cyprus entitled 'Chronicle', ed. R. M. Dawkins (Oxford, 1932).

P: Ὁ Πόλεμος τῆς Τρωάδος: references are to the preliminary text of the edition to be published by E. M. Jeffreys and M. Papathomopoulos, which they have kindly permitted me to use.

Ph: Phlorios and Platzia-Phlora, ed. Kriaras (see Bel), 141–177.

Prod: Poèmes prodromiques en grec vulgaire, edd. D. C. Hesseling and H. Pernot (Amsterdam, 1910).

S: Les Mémoires de Sylvestre Syropoulos, ed. V. Laurent (Rome, 1971).

Sach: Stephanos Sachlikis, ed. W. Wagner, Carmina Graeca Medii Aevi (Leipzig, 1874), 62–105.

T: Τὸ Χρονικὸν τῶν Τόκκων. Τὰ Ἰωάννινα κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ιε' αἰῶνος, ed. G. Schirò (Ioannina, 1965).

Th: Il Teseida neogreco (Book I), ed. E. Follieri (Rome, 1959).
Than: E. Georgillas, Θανατικὸν τῆς Ρόδου, ed. Wagner (see Sach), 32–52.
Kriaras: E. Kriaras, Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Δημώδους Γραμματείας (Thessaloniki, 1968 and in progress).
Lampe: G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon (Oxford, 1961).
Spadaro: Studi III, unless otherwise indicated.

Significant Similarities

καπεροῦνι cf. τζαμπεροῦνι (Spadaro, notes 96–103).
κοντᾶτο cf. κουντᾶτο, κοντᾶδον (Spadaro, note 111).
μπαρουνία cf. παρουνία (Spadaro, note 126).
ντουάριν cf. τουέριν, δου- (Spadaro, note 129).
ἀμαντίζω cf. ἀμαντιάζω (Spadaro, note 219).
κιβιτᾶνος cf. τζιβιτᾶνος (Spadaro, note 227): see also M 74.8, 108.1, 110.37, 132.23, 336.28 etc.
κομεντούρης cf. κουμεντούρης (Spadaro, note 229).
κομεσιοῦν, κομεσίουν cf. κουμουσίον: S 538.21. (At 7843 and 8629, Chronicle Ms P has this word where H uses προστάγματα).
κουμοῦ cf. κουμοῦνι (Spadaro, notes 147–8).
μπαροῦς cf. μπαρούνης: D 81.24; A 20.27, 200.12, 229.19.
ντάμα cf. ντάμε: A 416.25; τάμε: M 68.27, 194.37, 218.2, 18, 224.30–31 etc.
πασσά(ν)τζο cf. πασάντζιν: M 198.23.
πρεσαντίζω cf. πρεζαντιάζω: M 162.36, 518.5 (only in the later ms O – see glossary, s. v.).
προβελέντζι, πρε- cf. προβελίτζιν, προβιλίζιν (Spadaro, note 253).
ροβολεύω: see the similar forms in Spadaro, note 259, and cf. ρεβελιάζω: M 20.10, 24.31, 46.11, 180.10, 376.12 etc.
τριζουριέρης cf. τρεζοριέρης, τριζόρι (Spadaro, note 267).
τρι(μ)πουτσέτα cf. τριπουτζέττιν, τραπ- (Spadaro, note 268).
τσάμπρα cf. τζάμπρα (Spadaro, note 270).
τσαμπρελιᾶνος cf. τζαμβρελιᾶνος, τζαμπερλᾶνος: P 462; M 78.24, 88.33, 92.27, 114.17, 140.8 etc.
φρεμενούριος cf. φρὲ Μενούριδες: M 276.37, 314.20; μενούριοι K III 55.16.
σέντζ(ι)ον (a doubtful case, see Spadaro, pp. 40–1) cf. σιέζιν, σιέντζιν (Spadaro, note 281).
σωζομένου τοῦ ὅρκου (calque on "sauve la fealté") cf. σωζομένου (sic) τῆς τιμῆς: M 322.4.
ἀφροντισία ("franchise"): see Kriaras, s. v., where the distinctions of meaning are perhaps too subtle for present purposes.
ἐρωτική ("amoureuse"): the word is used similarly to describe Achilles' partner in the Achilleis: Ach 109, 250, 611, 1431, 1679.
χρεωστεῖ ("devoir"): apparently used in the sense required by Spadaro at P 577, 617.

Exact Parallels

κόντος: frequently used at all levels of late Byzantine literature for the western feudal title.

κοντόσταυλος: the Μέγας Κονοσταῦλος, usually thus spelt, was an important Byzantine military official, probably first appearing in the eleventh century (R. J. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines [Berlin/Amsterdam, 1967], I, 471–4). For the spelling κοντόσταυλος or -αβλος: T 2140, 2153, 2155, 2173; D 335.29, 337.2 (Spadaro, note 115); elsewhere, these forms occur as var. lect. for κονοσταῦλος.

κουντέσσα: M 18.8 (Spadaro, note 117).

κουρτεσία: M 530.26 (Spadaro, note 119); Ph 100, 611–612.

κουστίζω: Spadaro, note 122; cf. κουστεύω: A 180.2, 182.16, 28, 183.13, 184.26 etc.

λίζιος: frequently used at all levels of late Byzantine literature for the western feudal relationship (Spadaro, Studi II, 173–4).

σεργέντης, σιργ-: Spadaro, note 65.

μισέρ, μισίρ: Spadaro, notes 140–144.

ἀδελφούτσικος: see Kriaras, s. v., and S 318.4, 458.25.

μικρούτσικος: Prod III 412c.

νεούτσικος: Lyb N 3839.

ὀλιγούτσικος: Bel 1226 (Spadaro, note 179); Prod III 388, 4000, 412d.

ἀμιράλης: Spadaro, note 220.

γαρνίζω: P 1641, 1847, 2906.

κουβερτοῦρι: P 491.

κουγκέστα: Than 373.

κούρτη: see Spadaro, Studi II, 173, and Th 134.5, 138.8; Kod 181 (esp. v. l. to line 25); M 114.31.

ντέ: M 16.28, 52.9, 92.38, 114.32, 120.19 etc. Mr. T. Miller of Catholic University, Washington D. C., U.S.A., tells me that mss of Kantakouzenos often have ντέ, which has been misunderstood by the Bonn ed.: e. g. III 30.14 Ἰωάννης ντὲ Περάλτα and 90.6–7, Ῥουντζέρην ντὲ Λωρία.

ροῒνα: M 374.6.

σίρ: A, M passim.

τζάγρα: Spadaro, note 265.

τρέβα: P 2053; Kod 236.18.

φρέ: M 42.6, 66.12, 80.3, 92.31, 188.17 etc.; Boustronios (Spadaro, note 275).

ἄνθρωπος (calque on "homme" as liege): ἄνθρωπος as "servant" is common from the N. T. onwards (Lampe, s. v., E 2). For a likely feudal relationship, see M 488.20.

δυναμάρι ("forteresse"): Th 86.3; P 1231.

σωματικῶς ("personellement"): S 128.17.

φυσικὸς ἀφέντης ("seigneur naturel"): Bel 27, Imb 825, T 1365, M 142.1; cf. καπιτάνος φυσικός: M 146.11.

ὁλόρθα ("tout droit"): P 2567; Th 42.3.

ξύλον ("ling"): found at all levels of late Byzantine Greek.

συνήθεια ("coustumes"): T 2117, 2120; Th 125.6; cf. συνήθια: A 37.2, 83.4, 149.12, 160.14; M 250.23, 306.13; συνηθία: M 24.36, 262.4 etc.

πρόνοια (cf. the western European fief): for its use in connection with western feudal systems see D. Jacoby, Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque, Travaux et Mémoires 2 (1967), 436–438.
παρακαθίζω ("assieger"): a Byzantine word. See, e. g., 17 examples in de Boor's index to Theophanes (II 765), and the cognate. παρακάτζω at M 106.16, 19, 110.3, 124.22, 174.19 etc.
παρακαθισμός ("siege"): Sach 75.
ἀρέσει με καλά ("cela me plaît bien"): M 262.8.
ζητεῖν ἀπολογίαν (source of calque not given): Th 98.7–8.
παίρνειν ἀπολογίαν ("prendre congé"): Th 115.1.
δίδειν ἀπολογίαν ("donner congé"): Th 47.1–2, 99.7; A 71.8, 11; see Kriaras, s. v. ἀπολογία 3.
ἄνθρωπος τῶν ἁρμάτων ("gent d'armes"): M 8.24, 106.36, 120.10, 316.28, 406.28 etc.
παίρνειν ἀπάνω του ("prendre sur soi"): A 25.20, 22; M 376.37, 506.5.
πιάνειν τὸν λιμιῶνα ("prendre port"): Th 81.1, 101.2; cf. πιάνειν τὸ πόρτο: Th Ὑπόθεσις 11; πιάνειν τοὺς πόρους τοῦ λιμένα: Th 49.1.
νὰ ἔλθῃ ἀπάνω του ("pour aler sur lui"): M 428.31, 460.23, 640.28, 652.30, 660.34.
παίρνειν εἰς γυναῖκα ("prendre à femme"): Ap 13.
ἅρματα βαστάζειν ("porter armes"): Th 32.2.

By my count nearly 70 percent of Spadaro's words and phrases (names excluded) are mentioned above. More than 30 percent, therefore, are untouched. Many of those included here are not paralleled exactly, and so retain some of their force. But all are subject to one general objection: it is impossible to prove that they were not in common use in the Frankish Morea. That society was mixed, culturally and linguistically, between French and Greek, with influence from Venice and elsewhere. Why should a Greek history of the Principality not be full of French and Italian words? They were chosen by the translator – or author – of the Greek work, and most were copied later by the scribe of P. Without further evidence, the presumption must be that the writer understood what he wrote, and expected it to convey his meaning to his audience – in short, that the words were "d'uso comune" for at least part of Moreot society. I suggest that the burden of proof should be laid on those who wish to demonstrate the contrary. It must be added that the proof will be difficult, because the Chronicle itself forms the overwhelming proportion of evidence for the Moreot Greek language.

There is another feature of Spadaro's third article which I do not understand. Repeatedly he supports the Greek words on his lists by giving their contexts in Greek and French. For example,

> ἡ πόλις τῆς Τσάρας – εὑρίσκετον ἐκεῖ εἰς τὴν Σκλαβουνίαν –
> ροβολεμένη εὑρίσκετον κατὰ τῆς Βενετίας (416–417)

is paralleled by "La cité de Jharra qui est en Esclavonie . . . et estoit revelée encontre eaux" (§ 22).[32] The French loan-word in H is reflected by its source-word in B, and the parallel is extended by the context. The most prominent example is οὐδὲν χρήζει τὸν πρίγκιπα μὲ τὸ ἅλας νὰ τὸν φάγῃ (H 4481, . . . μὲ ἅλας νὰ τόνε φάγῃ P), and "Car il ne le mengera mie au sel" (§ 327). The Gallicism was first noted by Buchon.[33] Spadaro comments: "E' evidente, quindi, che si traduceva da un testo in lingua francese; non può del resto spiegarsi diversamente l'uso di questa espressione prettamente francese, nel testo greco, ricorrente nello stesso punto della narrazione".[34] I disagree. The expression is spoken by a French baron, Guy de la Roche. Could it not have been chosen for him precisely because of its French flavour? But even in the mouth of a Greek, it would not have been solid evidence for a French original. P accepts the phrase, with a small change. It could have become a fashionable expression among Moreot Greeks who wanted to identify with their Frankish rulers.

Spadaro might object that the phrase is used only once, at the exact point where B has its French equivalent. But this argument too may be reversed. If it is agreed that a Gallicism could have found its way into an original Greek text, it is easy to explain the presence of the phrase in a French translation of that text. Faced with οὐδὲν χρήζει . . . μὲ τὸ ἅλας νὰ τὸν φάγῃ, it would be surprising if a French translator did not respond with "il ne le mengera mie au sel", or something of the sort. Spadaro's lists of parallel passages thus add little to his lists of parallel words. But they do tie B and H together, suggesting direct translation between them, rather than independent abbreviation from a lost text.

French words and expressions in H, and Greek in B, may be explained without difficulty. A more promising approach would be to investigate each language within its natural setting. If French words in B showed signs of passing through a Greek stage, or Greek words in H had been deformed by being written in French, the evidence would be much stronger. For the first class one could suggest names like Anoée and de Vry, which may once have been Aunoy and d'Ivry, now corrupted by their Greek transliterations.[35] In the second class there may be βέβηλος and σπήλαιον, which Lurier derives respectively from vaillant/vilain and a misunderstanding of "pierre bise".[36] Of these two sets of examples, the first is an insignificant change in names, which could have occurred without the influence of a Greek text. In the second case, while the problems of interpreting the Greek are serious, Lurier's explanations are

---

[32] Spadaro, Studi III, 36–7.
[33] Recherches I, 152, note 1.
[34] Spadaro, Studi III, 43.
[35] De Loray, Parlement, 217–21; Schmitt, Chronicle, XXXI–XXXIII; see the criticisms of Lurier, Crusaders, 40–2.
[3] Lurier, Crusaders, 46–7. Cf. Kalonaros, Χρονικόν, 76 (note to 1770ff.).

uncertain. Neither judgement may stand on such slight evidence. The problem of the original language will not be solved in this way.

I should like to challenge another assumption common to Spadaro, Lurier and Jacoby. They all say that H is inadequate as a Greek poem, that its texture condemns it immediately as a translation and its writer as deficient in knowledge of Greek. Lurier makes this opinion more explicit than Spadaro and Jacoby, speaking of a lack of vocabulary leading to "an almost ridiculous repetition of the same word over and over", and a twisting of word-order to keep up the metre.[37] I have opposed these suggestions elsewhere, by trying to show that the faults described are common to many cultures at a time when an oral stratum of language is first written down.[38] To compare the great with the less great, rigid application of Lurier's standards might condemm the Iliad as translationese, together with many mediaeval formulaic poems of western Europe. Here I must add two further points. First, it has long been recognised that the Chronicle has a complex mixture of linguistic forms – ancient, mediaeval and modern if viewed historically, learned and popular if analysed sociologically.[39] One finds ἐδέξατο (6018), ἐδέχτη (106) and ἐδέχτηκα (6751), πόλεως (532), πολέου (855) and πόλης (618). The writer's knowledge of Greek grammar is extremely extensive, even creative at times. I cannot think how this knowledge could have been gained in the Morea by a man whose native language was not Greek, and who also suffered from a deficiency in Greek vocabulary.

Secondly, I should like to quote from a review of Lurier's book by H.-G. Beck, to set the Chronicle in its context of popular Greek literature. "L(urier) versucht jedoch tiefer in den Charakter der griechischen Version einzudringen. Schon die Eintönigkeit der Ausdrucksweise, die über keinen Schatz an Synonyma verfügt, Wörter einflickt, um das Metrum aufzufüllen, ganze Sätze wiederholt usw., spreche eher für Übersetzung und Adaption als für ein Original. Diesem Argument kann wohl kaum folgen, wer die gleichzeitige Dichtung in der Volkssprache kennt, wo immer wieder – auch wenn sicher keine Übersetzung vorhanden ist –, dieselben Erscheinungen auftreten!"[40] Repetitions, with redundant words and lines, are common to the whole genre of early Demotic verse.

One last negative point must be made before beginning a positive approach to this problem. The conclusions of Lurier and Spadaro are very similar: B and H represent independent abbreviations of a lost French original. Longnon and Bon believe that they are adaptations of a lost Italian work. But whether these ideas are accurate or not, they cannot be

[37] Lurier, Crusaders, 42, 47.

[38] Formulas in the Chronicle of the Morea, Dumbarton Oaks Papers 27 (1973), 164–195, esp. 191–2.

[39] See, e. g., G. N. Chatzidakis, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά I (Athens, 1905), 515–7.

[40] BZ 57 (1964) 422–3.

disproved in their own terms. The possibilities for evasion by a determined defence are too wide. Similarities between B and H will be called accurate reflections of the lost original. When one text is fuller than the other, either the one has been interpolated or the other abbreviated. If there are differences, either of the texts may be taken as an accurate version of the original, and the other as a mistake or an adaptation. Every combination of readings from B and H may be explained, credibly and rationally, by a hypothesis about the reading of the lost original.

Jacoby came to a different conclusion. Influenced, perhaps, by Spadaro's lists of passages similarly expressed in B and H, he found it difficult to believe that texts so often identical had resulted from independent abridgement. He concluded that they were not brother and sister, but parent and child. A lost French grandparent had been abbreviated to B, which then gave birth to H. The translation from French to Greek involved an expansion – Jacoby says – with two major goals, the writing of accurate verse and the addition of rhetorical force to the speeches.[41] At first glance, the logical position here is more solid, for translation is assumed between surviving works, without influence from the lost original. But the element of expansion in the translation is insufficiently explored. Generalisations about metre and rhetoric are followed by a rather facile explanation of the numerous facts in the longer Greek "adaptation" which do not appear in the shorter French "original". "Elles peuvent en effet provenir de chroniques, de textes officiels ou de traditions locales ... transmises à l'état oral et recueillies par l'auteur de la version grecque ou consignées par écrit avant qu'il n'aborde son travail".[42] A parallel is noted with the additional material found in the Aragonese Chronicle, and one example is given of an additional text – the longer list of fiefs in 1912–1967 in comparison with § 128. Now this explanation is quite plausible in itself, though I think it would be fair to ask Jacoby for more specific details about the oral and written sources which he postulates, some classification by subject and possible source. But again an unknown factor has been inserted, to solve by its Protean influence any difficulties which may arise in comparing B and H. This argument is more susceptible to proof and disproof than those of Spadaro and Lurier, Longnon and Bon. But Jacoby too has left himself a chance of escape from all refutation.

I hope that the point of this discussion is now obvious. It seems that all three current explanations have taken refuge in the unproveable. This may turn out to be the only possible course: but before such solutions are accepted, alternatives within the range of proof and disproof must have been examined and rejected. This, I feel, has not yet been done. I wish to reintroduce a fourth solution which has not seriously been considered by any of the recent scholars whose arguments have been examined here. It

---

[41] Jacoby, Considérations, 150–3.
[42] Ibid., 153.

is more straightforward and economical than any other: B is quite short, and claims to be an abbreviation of a longer work. H is a longer work, suitable in most ways to be the original of B. Why look further for the truth? We must talk here of "French text" and "Greek text", since neither B nor H can itself have been physically involved in a translation from Greek to French, as I shall explain. Granted the general lack of rigorous accuracy in the copying of mediaeval vernacular texts,[43] we must expect B and H to be different in some respects from the original model and its translation. With this qualification, I believe that the Greek Chronicle is the original which was abridged to form the French. I shall attempt to prove it in the rest of this paper. But this line of argument suffers from a logical handicap: if any difficulties are found in comparing the extant texts, this explanation will seem less attractive than those which involve a lost original. That is the disadvantage of deriving one real text from another, rather than from a lost work which may be shaped at will to suit the needs of the situation.

We are thus faced with four theories, which may be summarised as follows, if we disregard lost intermediary texts:

(1) A lost French original for B and H (Lurier and Spadaro).

(2) A lost Italian original for B and H (Longnon and Bon).

(3) A lost French original for B, which was then expanded into H (Jacoby).

(4) H as the original of B (Schmitt – the theory supported by this paper). Now we must make a practical examination of these theories and the processes of translation and adaptation, abbreviation and expansion which they involve.

As we have seen, Jacoby rejected the theory that B and H are independent abridgements because of the frequent close similarities in wording. "Il n'est guère plausible que l'auteur de la Chronique grecque ait indépendamment abrégé celui-ci de la même manière, parfois au point de produire, dans divers passages, un texte absolument semblable jusqu'au mot à mot".[44] This statement will make a good beginning here. As illustrations, here are two pairs of parallel passages from B and H, similar in expression, but no more similar than a dozen other examples which could have been chosen.

> ἄνθρωπος ἦτο εὐγενικός, φρόνιμος ὑπὲρ μέτρου,
> μισὶρ Ντζεφρὲ τὸν ἔλεγαν, ντὲ Βιλαρντουῆ τὸ ἐπίκλη⟨ν⟩,
> καὶ μέγας πρωτοστράτορας ἦτον γὰρ τῆς Τσαμπάνιας.
> Ἐκεῖνος ἦτο ὁ μαΐστορας καὶ ὁ πρωτοσύμβουλός του,

---

[43] See, e. g., H. Hunger etc., Geschichte der Textüberlieferung (Zürich, 1961), esp. I 470–93 (Byzantine popular literature: H.-G. Beck) and II 187–260 (French literature: A. Micha).

[44] Jacoby, Considérations, 153.

ἐκεινοῦ τοῦ μακαριτοῦ τοῦ κόντου τῆς Τσαμπάνιας,
ὅπου τὸν ἐσυμβούλευεν νὰ ποιήσουν τὸ ταξεῖδιν·
κι ὡς εἶδεν γὰρ τὸ ἐριζικόν, τὸν θάνατον τοῦ κόντου,
ἀνέλαβεν τὴν ὑπόθεσιν τὸ τοῦ πασσάτζου ἐκείνου.
Ἐλόγισεν, ὡς φρόνιμος, ὅτι ἁμαρτία ἤθελε εἶσται,
διὰ ἑνὸς ἀνθρώπου θάνατον νὰ μείνῃ τὸ πασσάτζο (161–170).

"Et quant messire Goffroys de Villarduin, le marescal de Champaigne, qui tant fu vaillans et preudomme, lequel il avait esté maistre conseillier dou conte, que Dieux absoille, et qui l'avoit mis a la voie de entreprendre la croix et le passage de la saincte terre de Jherusalem, vit aventure de la mort dou conte, si entreprist la chose a soy, et dist car se il deust morir, que le passage ne demoureroit pas a faire" (§ 7).

τὸ κάστρον τῆς Μονοβασίας, ⟨τὸ⟩ ἐξεύρουσιν οἱ πάντες,
ὁ ἀφέντης μας ὁ πρίγκιπας τὸ ἐκέρδισεν ἀτός του·
τὴν Μάϊνην καὶ τὸν Μυζηθρᾶ, ἐκεῖνος γὰρ τὰ ἐποιῆσεν (4460–2).

"Car vous devés savoir que le chastel de Malevesie messire le conquesta; le Mistra et la Grant Magne, il les ferma" (§ 326).

The first pair shows a general similarity of wording, differing only in one or two idioms and in variations inevitable in passing from verse to prose or vice versa. In the second pair, the wording is not so similar, but there is a striking coincidence of word order. If there was ever a third, original, text from which these were both derived, it cannot in either passage have been very different from B or H.

Here I must report the results of a simple experiment, a comparison between B and H, based on a sample of thirty pages of B, divided into six random groups of five pages each. Sentences and clauses of B were underlined if they were accurately reflected in H. Around 15 percent of the sample fell clearly within this category. About a further 10 percent was marginal: the wording was not identical, but was so close as to suggest that the difference arose only from translation, or the verse-prose transition. Thus the range of possible underlining fell between 15–25 percent. There are several subjective factors in this experiment, which reduce its conclusion to the status of an expression of opinion. Nevertheless I am convinced that another similar experiment would bring similar results. Up to one quarter of B is substantially identical to H. I would suggest that the same proportion of B must have been equally similar to any hypothetical original shared by the two texts. The similarity of the two offspring must here demonstrate their common similarity to the putative parent.

Elsewhere, the writer of B must have abbreviated his original. Twice, at the start of the whole text and at the beginning of the conquest of the Morea, he says he will tell his story "en briez paroles" (§§ 1, 88). In both cases the difference in length between the longer H and the shorter B

becomes greater for a few pages. §§ 1–25, the First Crusade and the preliminaries of the Fourth, are 445 lines of H but only 195 prose lines in B: B has abbreviated to 44 percent of H, measured in lines. During the Fourth Crusade the French writer's interest is quickened, his determination to abbreviate is forgotten, and the next 134 lines of H (446–578) are paralleled by 138 lines of French prose in B (§§ 26–42) – an increase of about 3 percent. When the French promises brevity in § 88, the result is less striking: for his next 20 chapters he uses 51 percent of the lines of the Greek, while for the 20 chapters following he uses around 73 percent, as his determination slackens again. Random sampling of the whole text suggests that §§ 1–25 and §§ 88–107, the passages following the two statements about abbreviation, may be the points where B is most noticeably shorter than H. Beyond question, the difference in length in these paragraphs is much greater than the average.

This argument is directed towards a comparison in length between a hypothetical original and the Greek text of H. We have learned that when B claims to be abbreviating, it is markedly shorter than H. I have given my opinion that B and H are substantially identical for between 15–25 percent of B. Further, there must have been other parallel passages between H and a hypothetical original, in addition to those now revealed by coincidence between B and H. One may suggest with confidence that the proportion of substantially identical wording between H and any original was much higher than the range 15–25 percent. H must have been more of a translation than a précis.

Lurier and Spadaro, therefore, must be proposing a French original text which was hardly longer than H. For long passages, like those quoted, and those underlined in the experiment, if it was correctly carried out, the original must have been copied out almost word for word into B. The same passages, and many more, were translated accurately to form H. This is a plausible picture, which Jacoby, I think, rejects too easily. It is, in fact, quite impossible to refute in its own terms. It remains to be seen whether it is the most likely and economical solution to our problem.

An Italian original is rather less credible. The Italian text which Longnon and Bon propose can have been little longer than H. But they must convince us that much of it was twice accurately translated. Where B and H are identical or nearly identical, an Italian original too must have been very similar in length and wording, and must have been translated twice with precision to form the surviving versions. The history of translations from western texts into Greek political verse, even including some much later examples at a more sophisticated level, suggests that such precision of translation is rather unlikely.[45] On this score, an Italian original,

[45] Perhaps only the later translation of Boccacio's Theseid would give the required degree of accuracy for the whole text; but this is a work of much greater literary sophistication, attempting to reproduce in Greek political verse the ottava rima stanzas of the original. Phlorios and Platzia-Phlora is as close to its original as B is to H, but has

though equally beyond disproof, is less credible than a French original.

But the picture formed of the origin of B matches well with H. The latter is suitable in overall length, and longer when B claims to be abbreviating. This theory is strongly supported by the passages of similar wording, which, as Jacoby saw, seem to bind the texts together as parent and offspring, rather than as siblings. This solution, if practicable, has the advantage of economy, since it does not involve the hypothesis of a complete lost original. But it does bring another problem, which must be faced before the argument may proceed.

There are 376 paragraphs of B beyond § 648 where H now breaks off. Jacoby proposes an attractive theory, on the basis of the Aragonese Chronicle, that the French text once continued up to 1320, thus doubling this extra material.[46] If we are thinking of lost originals, these paragraphs present no problem: the original may be multiplied at will to include models for these chapters or any others. But it is easier to add lost pages to a lost text than to propose that a few thousand lines have been amputated from an extant text. Those who claim the Greek Chronicle as the origin of B must consider whether the additional material was ever part of the Greek text, or was added in translation into French.

These questions were faced by the Marquis Terrier de Loray, one of the few supporters of a Greek origin for the Chronicle.[47] His opinion – very convenient for the conclusions of this study – was that the French is a translation up to the end of H, but later becomes an independent work. There are, he thought, two important differences between the text before § 648, where the Greek now stops, and after that point. The first concerns formulas used to guide the narrative. These may be divided into two: third-person, often referring to an unnamed "livre" or "conte", and first-person, with phrases like "si vous lairons a parler" and "si vous dirons". De Loray believed that both forms were used before § 648, but only first-person formulas afterwards. In this way the French translator showed his independence when he no longer had an original to guide him. This theory is generally confirmed by the facts, with two damning exceptions of third-person formulas long after § 648.[48]

De Loray's other suggestion concerned B's names for the western invaders of the Morea. Before § 648, he said, the words were "François", "Français", "gent de France", or "hommes de France", usually corre-

presumably undergone only one process of translation. Among translations from French, the Πόλεμος τῆς Τρωάδος and the Πρεσβὺς Ἱππότης are no closer to their models, and Imberios and Margarona is an even looser adaptation. Against this background, the coincidence of two accurate translations is difficult to accept without firm evidence.

[46] Considérations, 146–7.

[47] De Loray, Parlement, 217–21, esp. 219–20.

[48] "... de quoy le livre ne fait mencion" (§ 798); "Or dit li contes que ..." (§ 800).

sponding to Φράγκοι in H. After § 648, the translator was free to use his own term, which was "Latins". "Franc-" stem words confirm this pattern.[49] "Latins", however, are less suitably distributed. There are five examples before § 648: three, conveniently, are in phrases of the French not paralleled by Φράγκοι in the text of H.[50] They support the theory that "Latins" is the preferred term of the French translator, since these cases would be as much the result of his own choice as examples from after § 648. But two early examples of "Latins" remain clearly parallel to Φράγκοι and are enough to invalidate the evidence.[51] Thus both of De Loray's arguments are tantalisingly close to success. They demonstrate an increasing independence of B from its original, and a dilution of the French element in the Morea. Yet without further evidence the question must be left open. Those who argue for a Greek original must allow for the possibility of an extensive lost ending, continuing up to the last mention of the source in the French text (§ 800), probably up to the end of B as it stands, and perhaps even till the year 1320.[52]

Practical examination of three of the four theories has helped to define the situation. Let us recapitulate: the hypothesis of a lost French original remains attractive, but the relationship of that original to B and H has to be redefined. It is inadequate to describe B and H as independent abridgements: H can have been little more than a translation, and even B has copied many passages almost word for word. A lost Italian original is rather less likely in practical terms, for this hypothesis would demand two translations of above-average accuracy for much of B and H. More straightforward is the proposal that the Greek Chronicle was the origin of the French. But it loses much of its advantage in economy by requiring the hypothesis of an extensive lost ending for the Greek text. About the fourth theory, however, Jacoby's derivation of the Greek Chronicle from an ancestor of B, I think it is possible to speak more conclusively.

Jacoby's argument depends, it seems, on two main premisses. The first, that H cannot stand as an original Greek work and must be a translation, I have shown to be unsound.[53] The second, that B and H cannot have been independently abbreviated from a lost original, is a valuable insight. From the second premiss he deduced, correctly I believe, that direct translation between the surviving texts is more likely than common dependence on a lost parent. Yet the first premiss persuaded him to claim that the direction of translation was from French to Greek. I believe that

---

[49] Before § 648 I count 46 examples, after it two: "li Franc" (§ 666), an unusual form close enough to the present abrupt end of H to allow the hypothesis that it was once included in a slightly longer text. The "nobles hommes de France" (§ 850) are Frenchmen in a western European setting.

[50] § 77 (not in 1205–10), § 199 (not in 2870–4) and § 595 (not in 8629–33).

[51] § 387: 5613 and § 466: 6670.

[52] Jacoby's impression appears to be that the last sections of B have a different origin from the rest: Considérations, 181.

[53] See note 38 supra.

if the influence of a hypothetical original is excluded, and the texts are read without prejudice, only one decision is possible. The Greek must have been the origin of the French.

As we have seen, the Greek is longer and the French claims to be an abbreviation. Furthermore, at several points, B is plainly reacting to the wording of H, or something very like it, and the opposite alternative is difficult to accept. Here are some examples. They are arranged by order of occurrence, in spite of wide differences in weight as evidence for the argument.

1 Though the Greek text deals briefly with the First Crusade, B abbreviates drastically. In the Greek, the crusaders capture Antioch, winter there and then raid Syria. After penetrating into Syria, εἰς τὰ ῾Ιεροσόλυμα ἐδιέβησαν ὀλόρθα (P 96 – H missing). B passes directly from the capture of Antioch to the attack on Jerusalem: "et puis alerent tout droit a conquerre le pays de la Saincte Terre au royaulme de Jherusalem" (§ 4). Several stages have been omitted, but the adverb remains to mislead.

2 H mentions only one event between the First Crusade and the beginning of preparations for the Fourth: 112–121 refers to a period of pilgrimage and settlement soon after the First Crusade. The date (H 114) was 5–10 years after the Crusade. Perhaps the Greek writer had begun a fuller summary of the period (καὶ ταῦτα γὰρ συνοπτικὰ σὲ γράφω νὰ μανθάνῃς P 92), but changed his mind after the first item. The French writer was puzzled, feeling that, if only one expedition was mentioned during the period, it must have been the Third Crusade. So, inaccurately, he changed the date to 17 years before the Fourth Crusade (§ 5).

3 At H 1498 people submit to Guillaume de Champlitte ἀπὸ τὸ μέρος Δαμαλᾶ καὶ μέχρι εἰς τὸ ῞Αγιον ῎Ορος. In B this is "d'Argues et dou Damalet" (§ 98), in spite of the attack on Argos in § 101. This mistake is much more easily explained in translation from Greek to French than in translation from French (or Italian) to Greek, or from one French text to another.

4 B gives less than H of the catalogue of Moreot fiefs (§ 128, cf. 1903–1967). At the end it is difficult to decide whether it is a case of expansion by H or abbreviation by B. But the first two changes suggest that B abbreviated H. Each feudatory in H usually has both Christian name and toponym. The baron of Nikli, fifth on the list, is called ἄλλος μισὶρ Γουλιάμος (1933), without a toponym. B has "messire" and a gap. H gives similarly inadequate information on the ninth baron, μισὶρ Λούκα (1944–5), whose fief lies near Gritsena and the Lakkos valley. B, which has followed each item up to this point, omits this completely. It seems plain that the full information at the beginning of H's list had produced in the French translator a desire for completeness which could not be sustained.

5 The strongest of these points, which will need the longest explanation. H 2778–90 describes an arrangement made by William II of the Morea with Venice.

Μαντατοφόρους ἔστειλεν στὸν δοῦκαν Βενετίας
κ' ἰσιάστησαν μὲ τὸ Κουμοῦ εἰς τέτοιες συμφωνίες·
τοῦ νὰ τοῦ δώσῃ τὸ Κουμοῦ ἕως ὅτου νὰ κερδίσῃ
τὸ κάστρον τῆς Μονοβασίας κ' ἐκεῖνο τὸ Ἀνάπλι,
τέσσαρα κάτεργα καλὰ μὲ τὴν ἀρμάτωσίν τους·
κ' ἐκεῖνος νὰ δώσῃ τοῦ Κουμοῦ τὸ κάστρον τῆς Κορώνης
μὲ τὰ χωρία, περιοχὴν ὁμοῦ μὲ τὴν Μεθώνην,
νὰ τὰ ἔχῃ εἰς κληρονομίαν τὸ Κουμοῦ τῆς Βενετίας·
κι ἀπαύτου γὰρ καὶ ἔμπροστεν κερδίζοντα τὰ κάστρη,
νὰ δίδῃ πάντα ἡ Βενετία διὰ φύλαξιν τοῦ τόπου
κατέργα δύο καὶ μοναχά, νὰ ἔχουσι τὸν λαόν τους·
κι ὁ πρίγκιπας νὰ ἐκπληρῇ τὴν ἔξοδόν τους ὅλην,
τὸ λέγουσιν πανάτικα, ἄνευ τῆς ρόγας μόνης.

This is translated at the corresponding point in B:

"Lors envoia messages au duc de Venise par le conseil de sa gent; et se acorderent en tel maniere que, se le commun donoit .iiij. gallies armées tant que il eust pris et conquesté le chastel de Malvesie et cellui de Naples, et il leur donneroit et acquiteroit perpetuelement le chastel de Coron par ytel covenant que dez ci en avant il fussent tenus de donner et tenir au servise dou pays deux galies, payant li princes la panatique tant seulement de la gent" (§ 190). These negotiations fall into the background. But at H 2844–9 the ambassadors return with the Venetian ships. With no further explanation, for none is needed, the prince sends off a knight to hand over Korone and Methone, apart from property in the hands of προνοιατόροι.

The French translator may have eaten or slept soon after the first reference to the Venetian pact in § 190. Three pages later he is puzzled by the return of the messengers with the ships. He must have looked up the reason, and given what he found:

"Si manda le prince au duc de Venise; si s'acorderent ainxi, car il donna au commun le chastel de Coron ou toutes ses appartenances, salve les fievés, par itel couvent que li Venicien donoyent au prince .iiij. gallies armées de lor gent pour estre au siege de Malevesie et de Naples, jusques a tant qu'il les eussent gaaigniés; et après ce que il les auroit pris, que li Venicien deussent tenir .ij. galies armées entour les aigues dou pays de la Morée pour coursaire; et quant au prince feroit besoing pour profit dou pays, qu'elles fussent a son commandement, donnant leur la panatique tant seulement" (§ 197).

The sending of the knight to perform William's side of the bargain is only mentioned in the words "salve les fievés". This can only derive from ἄνευ τῶν τόπων καὶ προνοιῶν, τὰ ἔχουν οἱ προνοιατόροι (H 2859), part of the instructions given to the knight.

If these passages are examined in context, the conclusions are plain. First, repetition of this passage twice in three pages of B is inept and un-

characteristic. Second, H 2844–59, practical details of the handing over of Korone and Methone, are not derived from the French. On the other hand, it is easy to accept § 197 as a second translation of H 2778–90, with the addition of one phrase from 2844–59. The most interesting point is the differences between the two French passages quoted, in comparison with their common similarity to the Greek. They read like different versions of the Greek text: if they had shared a French original, they would surely have had more words in common. Thus it seems clear to me that B was made from the text of H, or something like it. Faced with a problem resulting from his faulty memory, the translator looked up the answer earlier in his model, and so left two distinct French translations of the same Greek lines.

6 Guy de la Roche, pleading before the King of France for mitigation of his offence of taking up arms against his lord, explains that his homage had been transferred to the Lord of the Morea by the King of Salonica. H mentions a του (3423) as recipient of the homage. This pronoun, in context, can only refer to William II, Guy's adversary. The French writer realises that this is chronologically impossible, but has forgotten the right answer. He replaces του with alternatives: "son seignor le roy Bonifaces avoit donné son hommage au pere dou prince ou au Champenois qui fu sires de la Morée" (§ 249) – either Champlitte or Geoffrey I.

7 H 5955–80 explains the Pope's request for aid from Charles of Anjou. Frederick II's anti-clerical policy has been continued by his son Manfred, who must be removed. B, however, aims at brevity as well as clarity (§§ 418–419). Frederick is introduced carefully, and his domains listed. But, as brevity takes over from clarity, no mention is made of Manfred's succession or his continuation of Frederick's policy. The reader passes abruptly from the godlessness of Frederick to a war against Manfred – a harsh transition which contrasts with the general simplicity of the passage.

8 When Isabeau Villehardouin marries Florent of Hainault, H gives their subsequent movements in thirteen singular verbs (8607–15). Some must refer to Florent, and so, though no subject is expressed, all must be applied to him. Isabeau is ignored. B, in the equivalent passage, after five singular verbs, continues: "Et la princesse auxi si vint a Brandys; et trova tous ses vaissiaux appareilliés ..." (§ 592). "Trova", as later verbs show, refers again to Florent. Here B allows irritation at the ungallant singulars of the Greek to break out in a poorly assimilated sentence of protest.

9 B may be convicted of inserting horse-transports. In § 592, "galies et tarides pour les chevaux" parallels the simple πλευτικά of H 8614. At H 8786, κάτεργα ἑξῆντα ἐρρόγεψεν, τὰ ἦσαν τῶν Γενουβίσων reflects "Et soudoia .xl. gallies de Genevois". Part of the difference in numbers is made up a sentence later, when we find in B "Et il avoit .x. ussiers qui portoient les chevaux". So far it is uncertain whether B is inventing transports or H omitting them. But we can follow the fortunes of these mercenaries and

their ships. By § 636, horse-transports are forgotten and numbers are equal (.lx. gallies; κάτεργα ἑξῆντα H 9107). More significant still is the fact that the troops dare not leave the ships because they have no cavalry: "a ce qu'il n'avoient nulle ayde de gent a cheval" (§ 641, cf. H 9181–3). Ten "ussiers" full of horses had been invented by some organizational whim of the French translator, only to disappear into thin air. The original must have been similar to H.

Individually, these nine varied examples are only straws in the wind. Together, they begin to form a cogent pattern. If there was no lost original, and we must establish priority between B and H, then H must have been the model and B the adaptation. If we must think of a lost original, these are more passages where it must have been similar to H.

Stronger confirmation may be found for both these points in the formulas of transition used to articulate these works and to direct the narrative from one subject to another. H always seems to be guiding its own destiny, while B is as constant in its claims to be following another text. H twelve times abbreviates a story by the use of the formula τί νὰ σᾶς (σὲ) λέγω τὰ πολλά;[54] This is never reflected in B, except by a phrase to indicate that the action is not so brisk as it seems, as "et a la fin" (§ 55, cf. 753) or "mais a la fin" (§ 180, cf. 2524). Significantly, B never includes any of the information which H seems to be leaving out. Very often, as we have seen in the arguments of Terrier de Loray, the Greek writer uses the first person of a verb to describe his action in organising his material, while the French refers to an unnamed story or book, which in nearly every case could be the Greek text. Listed below are all the French references to this "conte" or "livre", and after each is the equivalent passage in H:[55]

§ 75: "tout ainxi comme il sera conté chi devant en cestui livre".

. . . καθὼς τὸ θέλεις μάθει
ἐδῶ εἰς ἐτοῦτο τὸ βιβλίον, ἔμπροστεν 'ς ἄλλην λέξιν (1197–8).

§ 79: "tout ainxi comme le conte le vous a devisé ça arriere".
No equivalent phrase in H, but a very awkward transition in both texts. These words seem to be used to soften a harsh chronological transition.[56] Though not parallel to a similar Greek phrase, it is an accurate comment when applied to H.

§ 89: "tout ainxi comme le conte l'a vous devisé en ceste livre".
ὅπου σὲ εἶπα εἰς τὴν ἀρχὴν ἐτοῦτου τοῦ βιβλίου (1358).

§ 128: "de quoy li livres ne fait mencion cy endroit".
οὐδὲν τοὺς ὀνομάζομεν διὰ τὴν πολυγραφίαν (1967).

---

[54] 203, 482, 548, 753, 845, 1092, 1734, 2524, 2923, 4055, 4842, 8569.
[55] The two examples of note 48 supra are not repeated, since they come from a point in B long after the end of H.
[56] See p. 339 infra.

§ 272: "mais a tant leisse a parler li contes . . . et retourne a parler . . .".
ἐν τούτῳ ἀφίνω γὰρ ἐδῶ, τὰ λέγω κι ἀφηγοῦμαι
καὶ στρέφομαι νὰ σᾶς εἰπῶ . . . (3614–5).

§ 415: "mais ore se taist li contes de parler . . . et vous dira . . .".
ἐν τούτῳ ἀφίνω ἐδῶ λέγειν καὶ ἀφηγᾶσται . . .
καὶ θέλω νὰ σὲ ἀφηγηθῶ . . . (5922–4).

§ 440: "or dit li contes que . . .".
ἐδῶ ἄρξομαι νὰ λαλῶ καὶ νὰ σᾶς ἀφηγοῦμαι (6244).

§ 440: "tout ainxi que l'estoire le vous a conté ça arriers".
καθὼς σὲ τὸ ἀφηγήσωμαι ὀπίσω εἰς τὸ βιβλίον μου (6249).

§ 440: "laquelle chose seroit grant paine de escripre et non[57] de lire".
ἀλλὰ διὰ τὸ ἐλαφρότερον ἐμέν, ὅπου τὸ γράφω
κ' ἐσέν, ὅπου τὸ ἀφκράζεσαι κι ὅπου τὸ ἀναγινώσκεις,
ἐβιάστην κι ἀθολόγησα, ἔγφαψα κι ἀφηγοῦμαι
τὲς πρᾶξες καὶ ὑπόθεσες ὅπου καρπὸν βαστοῦσιν (6260–3).

§ 461: "tout ainxi comme le conte le vous a dit et conté ça arriers".

No equivalent phrase in H, but the incident has just been described.

§ 474: "mais or se taist cil contes de parler . . . et parlera . . .".
ἐν τούτῳ παύομαι ἐδῶ ἐτοῦτο ὅπου ἀφηγοῦμαι
καὶ θέλω νὰ σᾶς ἔχω εἰπεῖ . . . (6772–3).

§ 546: "(a) cellui temps, que li contes vous a dit ça arriere . . .".
στὸν χρόνο ἐκεῖνον καὶ καιρόν, ὅπου σὲ ἀφηγήθην
ἐδῶ ὀπίσω εἰς τὸ βιβλίον τοῦτο ποῦ ἀναγινώσκεις (7964–5).

§ 546: "tout ainxi comme le conte le vous dira ci avant tout apperte-ment."
No equivalent in H. This is a reference forward to the wedding of Mahaut of Hainault to Guy de la Roche, at B §§ 832–40, after H has ended. These words cannot refer to the Greek text as we have it.

§ 552: "mais cy se taist a parler li contes . . . et vous dira . . .".
ἐν τούτῳ παύομαι ἐδῶ νὰ λέγω . . .
καὶ θέλω νὰ σὲ ἀφηγηθῶ . . . (8056–8).

§ 556: "une chose que li conte vous dira ci avant".

No equivalent in H, but the promised event comes next in H as well as B.

§ 586: "mais cy se tayst ores li contes a parler . . . et vous dira . . .".
ἐν τούτῳ παύομαι ἀπ' ἐδῶ νὰ λέγω κι ἀφηγοῦμαι . . .
καὶ θέλω νὰ σὲ ἀφηγηθῶ, νὰ γράψω καὶ νὰ λέγω . . . (8474–6).

I find these passages strong evidence against Jacoby's point of view. I can think of no reason why an expanded Greek translation should have suppressed so completely B's references to its source, and replaced them

[57] "Peut-être lapsus pour vous" (Longnon, Chronique, ad loc.).

so consistently with first-person verbs. The Greek already has a source reference at P 91–2 (H has not yet begun) to the Βιβλίο τῆς Κουγκέστας of the crusading wars in the Holy Land. Why should Jacoby's Greek translator go to such lengths to avoid others? On this evidence we must reject the theory that the surviving Greek text is an expanded form of the French Chronicle. No further formal argument will be made against this view, though several relevant points may be found scattered through subsequent pages. The rejection of the theory will involve adjustments to the complex chronological framework which Jacoby has consolidated. These changes will be discussed in the conclusion of this study.

The original from which B was abbreviated has again been found to resemble H in several significant phrases. In fact only one statement in B about the "conte" will not fit H – the second reference in § 546, where it is claimed that the "conte" will tell of the wedding of Guy II de la Roche. There is another reference forward to the same event in § 551: "tot ainxi comme vous orrés cy avant". Now the wedding does occur in B, but well after the end of H as we have it. If these references had existed in an earlier and longer Greek text, they would have become untrue and misleading as soon as the ending of that text disappeared, and so likely to fall out. They are part of the same package as the lost Greek ending which I have postulated. Both they and the ending probably survived in Greek up to the time of the French translation, but had dropped out by the time when H was written.

One of the four theories under discussion has now been eliminated. But this is the limit of possible progress along these lines. It is time to change the direction of this enquiry from the negative to the positive, from the elimination of unsound theories to the affirmation of the solution which I believe to be right. We have already seen many passages where B seems to be very similar to the Greek text of H. Now differences between the two texts must be brought under examination, sifted, and fitted into the same framework of translation from Greek to French. If that framework is sound, there will emerge a credible picture of the French translator and his attitude to his model. He will be seen accepting some ideas and rejecting others, adding information where he knows it, and showing his prejudices with every change of emphasis which he introduces into the text. The new information, attitudes and opinions must all be credible as products of the fourteenth century Morea. At the same time, they must form a consistent whole which will point to the place occupied by the French translator within Moreot society.

This approach has obvious advantages as an exposition of the view adopted by this paper. But the complexity of the problem gives the discussion an unexpected further importance. Although one theory can usually receive only limited direct damage from the detailed explanation of another, in this case the building of the second theory involves the undermining of the first. Whenever a difference between the texts may be

explained convincingly and consistently as a change made by a French translator in the Greek, the need is reduced for the hypothesis of a lost original. Every such explanation ties the original of B with increasing closeness to the layout, content and wording of the Greek. If this line of argument is successful, and all the discrepancies between B and H are explained in this way, then the lost original will disappear. It is uneconomical to construct a theory round a French or Italian work identical to H in all but language.

The discussion must include all passages where B might reveal sources other than H. We must examine, therefore, every case where B includes significant information not in H, or narrative different from that of H. Some of these cases will be arranged together, to mark general changes of attitude and emphasis found throughout the work. Others will be isolated pieces of information or expression of opinion, to be collected and examined separately. I can think of no fairer or more incisive way to examine the validity of the theory proposed in this paper, and simultaneously to test the need for an alternative hypothesis.

There has never been a systematic collection of the material exclusive to B. Lists were compiled by Adamantiou and Longnon,[58] containing about ten items each, of which three or four are common to both. The following discussion will be based on several hundred such cases. Most are trivial, but trivial changes often serve to put larger differences in perspective. All items on the lists of Adamantiou and Longnon will be included. But there are many hundreds of other differences between the texts which will be ignored. H is longer than B, and naturally contains much material not found in B. Fortunately such cases can only suggest similarities between H and a hypothetical common ancestor of the two surviving versions. They are points where B is probably abbreviating, and there is no way of telling whether the abbreviation is made from the Greek text or any other.

After this long preamble we may pass to the first general change of emphasis detectable between the texts – a difference in attitude towards the Pope. Both writers are identified with westerners and Roman Catholics against Greeks and Orthodox. This is not surprising in B; but H too is often violently outspoken, calling the Orthodox schismatics, Christians in name alone, who pervert the teachings of Christ, the Evangelists and Apostles. They are not, H adds, to be believed, even under oath, and are less reliable than pagans (758–9, 762–3, 798–809, 1247–55, 3932–7). Yet this Catholic bigot is consistently less concerned than the writer of B to preserve the Pope's dignity and to enlist his approval for the Morea and its founders, the leaders of the Fourth Crusade. The writer of H seems to me unlikely to have toned down an attitude in his model which favoured the Pope and emphasised his support for the Crusade. The change must

[58] Χρονικά, 591–3; Chronique, XLI–XLII.

have been made in translation into French, when the bias of the Greek was reinforced.

H 2626–2720 describes an undignified wrangle between Geoffrey II of the Morea and the Moreot church, which was supported by the Pope. Geoffrey is excommunicated when he uses all revenues from church lands and fiefs for the construction of Chlemoutsi. Harmony is restored after three years, when the Pope and the Church are forced to make concessions. The whole passage is omitted from B (after § 187). This is an unusually large difference between the texts, which reduces B's treatment of Geoffrey's reign to §§ 176–88, which pass from his marriage directly to his death. I think that the French writer cut the passage out as offensive to the Pope and the Church, but that he also felt the inadequacy of the text as he left it. He must have tried to compensate by inserting the weak filler about Geoffrey's wife at the beginning of § 188, which is his only comment on the 27 years of Geoffrey's reign: "Et de lors en avant si menerent moult bonne vie avec son baron le prince et vesquirent ensemble tant comme a Dieu plot". This is artistic dissatisfaction with the results of his own religious censorship.[59]

Another difference arises over the visit paid to Rome by Charles of Anjou on his way to defeat Manfred. Both versions give an impression of Papal servility towards the potential saviour of the Papal cause. In the Greek (6131–77), the Pope leads out all the dignitaries of Rome to greet Charles, and escorts him with great joy into the city, where all retire to their quarters. The Pope then sends prominent men to bring Charles to audience. The French writer tries twice to reduce the impression of servility. First, Charles' prominent escort is reduced: in H, it consists of five cardinals, four metropolitans and twelve bishops (6150–1). In B, it has shrunk to two archbishops and four barons (§ 432). Then, at Charles' arrival, the Pope rises in H, takes him by the hand and sits him at his side (6155–6). B adds an obeissance by Charles which is not in H: "Et quant le conte vit le pape, si le enclina" (§ 433). Equally interesting is the fact that the servility of the Pope offended the scribe of H. P and B agree that the Pope went out to meet Charles (P 6143–5), and so these lines must have been in the Greek text which was translated: they are not in H. Here is confirmation that the Greek tradition is unlikely to have reduced support for the Pope.

Evidence is more plentiful in connection with the Pope's attitude to the Fourth Crusade. The early part of the Chronicle is much shorter in B than in H. But details of Papal involvement in the diversion of the crusade are given much more space in B than the other preliminaries.[60] If one lists

---

[59] I assume that this story is one of the passages which Jacoby would derive from "chroniques, textes officiels ou traditions locales" (Considérations, 153). This explanation seems to me unlikely, for the psychological and literary reasons given in the text.

[60] See the statistics on p. 319 supra.

phrases from this area of B which are not found in H, it is easy to see the reason for the sudden quickening of interest. While H justifies the crusade by putting an unhistorical emphasis on the Pope's role in its diversion, B insists again and again on the Pope's support. It is again more credible to postulate that emphasis was added by the French writer rather than consistently removed by the Greek.

The Pope's name is used here far more in B than in H, and usually in the striking form "nostre Saint Pere le pape". Philip of Swabia uses it twice in his speech to Alexios (§ 29); it is the Pope's indulgence which persuades the crusaders to go to Constantinople, and his new plan they promise to follow (§ 34); the indulgence is the primary reason in B for persuading the Doge (§ 35); the crusaders greet Isaac II in the Pope's name (§ 41); during the interview, the Pope is twice absurdly coupled with his enemy Philip of Swabia: it is their common agreements which Isaac ratifies, and which Alexios will carry out (§ 42). In each of these cases H either ignores the Pope or gives him much less prominence.

Equally, when in H Alexios merely promises church unity under Roman domination (472–4, 507–8), B twice gives a historical explanation (§§ 29, 33): the Greeks have rebelled against Rome, and refuse Roman sacraments. At H 472–4, Philip suggests to Alexios merely a promise of subordination to Rome; B adds the paying of the crusaders' expenses, and joining them in the field for a year (§ 29) – terms which resemble the historical agreement as recorded by Villehardouin.[61] B twice emphasises this pact between Alexios and the Pope by including two nouns where H has none: "pas et convenances" (§ 31) and "promesse et convenances" (§ 33). When a group of clerics turn back, H reports without comment in one line (514), B is severe: "aucun grant clerc pour envye que il orent, si vodrent cellui voiage destourber ..." (§ 34). Two speeches which in H sound like crusading imperialism are softened in B by a sentence about helping Alexios: that of the Doge (§ 35, cf. 519–526), and that of the crusaders' representatives before Isaac (§ 41, cf. 571–3).

All these changes must reflect the attitudes of the French translator, at a conscious level or close to it. It seems that the question of Papal support or opposition to the Crusade was an issue of importance in fourteenth-century Morea. The false story of Papal support from the beginning had been invented long before.[62]

The moral and religious attitudes of the French translator may be seen at work elsewhere. In many passages a bluntly heroic approach in H seems to have been softened in B and made more conventional in moral terms. A typical example may be seen in the intervention of the Moreot barons in favour of Geoffrey of Karytaina, asking William II to pardon his bravest vassal for leaving the principality, during a major war, with

[61] La conquête de Constantinople, ed. E. Faral, 2 vols., (Paris, 1938–9), I, 92–4.
[62] See Jacoby, Considérations, 183.

another man's wife. At H 5889–92 they suggest that Geoffrey's prowess will be useful in future campaigns, and recommend execution for a further offence. B § 412 also mentions Geoffrey's military value. But there the baron's major arguments are moral: the common sinfulness of man, and Geoffrey's own repentance and pleas for forgiveness. In fact, "Dieu et la raison le commande que il ait pardon". B often introduces God where He does not appear in Greek. God reconciles the Emperor Robert to the marriage of his daughter (§ 183); William II makes a vow to "Dieu et son benoit nom" (§ 204), rather than an oath εἰς τὸ σπαθί του (2918); God is thanked for victory in battle (§§ 235, 379, 380); He is blamed by Geoffrey of Karytaina for the treachery before Pelagonia (§ 287), and praised by the Megas Demestikos for the Greek victory there (§ 382); William II hopes for His aid in dying well (§ 532).

At H 675–700, after a massacre of crusaders in Constantinople, Isaac II blinds and imprisons his son's evil counsellors, and writes to inform the crusaders. There is no blinding in B: a council is called, and the letter offers reparations (§ 50). B and H later describe at similar length the long game of hide-and-seek round the Morea by which Robert of Champagne is tricked out of his inheritance. H is written with great gusto, B with noticeably less enjoyment. In one sentence the French translator betrays the thoughts which must have troubled him as he wrote. At H 2370–87, the verdict of the Moreot court seems unanimously against Robert. In B § 167 there is an opposition party: "Si furent aucun qui dirent comment Robert estoit entrés ou pays dedens le terme". If the French writer had been a member of the court, he would have voted for Robert. His ethical judgement is tested again in the tent of Geoffrey of Karytaina before Pelagonia. Geoffrey, sworn to secrecy about the treacherous flight of the allied nobility, wishes to stop the plan by divulging it. He therefore adresses his tent-pole, warning it loudly that it is about to be abandoned. The soldiers overhear, and Geoffrey has achieved his object (3819–76). B emphasises the moral pressures driving Geoffrey to this dubious course, and explains in detail the sophistries by which it may be defended – the tent-pole, for example, is not a human being (§ 288). In both versions, the news spreads quickly through the armies. But then the accounts divide. B ends, rather tamely, "Toute la menue gent si prie cescun son seignor qu'il ne porrent mie faire ce qu'il avoient ordiné" (§ 289). This sentence replaces a fiery scene in H, rejected by the French translator, in which William II angrily attacks Geoffrey for perjury. Geoffrey offers to defend himself in battle against any slanderers, save only the Prince, his lord, and then accuses of cowardice those responsible for the decision to flee. The Prince, chastened, announces that rumours of withdrawal are false (H 3877–99). It is not surprising that a translator who was shocked by the tent-pole episode suppressed its more unsavoury sequel.

Heroic aggressiveness is accepted as a motive in H, but not in B, for example in the Pelagonia campaign. One is tempted to agree with the

Sevastokrator (4108–28 and § 307) that the result was a divine judgement on William II's aggression. This view so attracts the French translator that he makes the Sevastokrator repeat it twice in § 307. But he also changes the narrative a little to make the Frankish attack more defensible. In H 3499–3508, 3526–8, the plans of the allies are directed mainly against the Emperor and his territory. In B (§§ 259, 264), though the Emperor is mentioned, the emphasis is on an attack on Vlachia and the Sevastokrator, who had been directly responsible for the recent attack on the Despotate. The first act of the battle is also reversed: while in H Geoffrey of Karytaina makes a glorious charge (4018–29), in B he makes a glorious defence against attacking German mercenaries (§ 297).

The French writer did not approve of the reasons given in H for the campaign of the battle of Karydi – in reality, part of a wider struggle over the Euboean inheritance of the dalle Carceri. William II attacks the northern barons over a narrow point of feudal obedience (3192–3206 and §§ 222–4). The French writer translates William's reasons without comment. But he shows his disquiet by the eloquent defence which he puts into the mouth of the ruler of Athens (§ 223), which is much longer and more subtle than H 3200–1. William is also given more resolute advice by his council in B than in H, to push him to this questionable decision (§ 224, cf. 3203–6).

Similar problems arise over a speech of Florent of Hainault pledging aid to the Despot of Epirus. In H, this is a piece of death-or-glory rhetoric, promising a fight to the finish with the Emperor and his invading troops (8935–70). This reads strangely as an introduction to an almost bloodless campaign. The tone in B is more sober, and the heroism limited to a reasonable object – the expulsion of imperial troops from the Despotate (§ 626).

Moral questions recur over relations between the sexes. B several times remembers the existence of women whom H passes over in silence: Frankish settlers in the Morea after the end of the Latin Empire bring their wives (§ 87); the Hungarian wife of Charles II of Anjou is included in references to Naples (§§ 587, 592); Isabeau Villehardouin does not merge entirely into the masculine singular of her husband (§ 592). B notices Charles of Anjou's affection for his wife ("qui moult l'amoit" § 423).

Three similar changes are made in the long lawsuit over the barony of Akova. B softens the brutal response which William II gives in H to Margaret of Passavant when she first claims her inheritance (7327–57). In B, "li princes lui faisoit adès une response et lui offroit adès le regart de sa court" (§ 505), so that Margaret sees "que le prince la paissoit ainxi de paroles" (§ 506). Nothing so mild could be said of his attitude in H. At the end of § 506, B adds to the advice which the lady receives from her relations some sympathy for a widow's plight. After the lawsuit, when William has all but defrauded Margaret of her due, he sends his chancellor to bring her to his room. In H, the summons is blunt: κι ὁ λογοθέτης

παρευτὺς ἀπῆλθεν κ' ἔφερέν την (7702) – and she comes alone. B, with more sensitivity to the situation, adds to the summons of the chancellor: "et que elle ne menast son baron ne nul de ses freres" (§ 528).

Two other stories bear witness to the difference in sexual attitudes between B and H: Geoffrey II's marriage to the daughter of the Latin Emperor Robert, and the escapade of Geoffrey of Karytaina with the wife of Jean de Katavas. Geoffrey's marriage is a totally mythical episode. Robert seals an alliance by promising his daughter in marriage to the King of Aragon. The galleys carrying the bride put in at a Moreot port, and Geoffrey invites her to a castle to rest from the voyage. Suggestions are made that he should marry her, since she is the best match he is likely to meet. A council recommends marriage, and the princess is persuaded that the match is in everybody's interest. After the wedding, attention turns to calming the bride's father (2472–2567 and §§ 177–82). Shocked, perhaps, by the open cynicism of this marriage of convenience, B changes several details. After two days of rest, the princess wishes to leave (§ 179). The favourable decision of the council was unanimous in H (2515–6); in B, some councillors point out the dangers of the alliance. The lady is at first too afraid of her father to consent (§ 180). Most suggestive of all, there is a change in the party sent to persuade her, from the Archbishop of Olena in H to two knights in B. In view of his attitude towards the church, the translator is plainly indicating disapproval of the whole enterprise.

The introduction in H to the episode of Geoffrey of Karytaina and his paramour is fairly tolerant:

> ἀπὸ ἁμαρτίας δαιμονικῆς, διὰ γυναικὸς ἀγάπην –
> τὸ ἐπάθασιν κι ἄλλοι πολλοὶ φρόνιμοι καὶ στρατιῶτες! –
> ὀκάποιου του καβελλαρίου γυναῖκα ἐρωτεύτη (5750–2).

The attitude in B may only be described as prurient. The degree of shock is much greater: "Car fortune et pechié l'avoit conduit a faire une chose moult laide, car amour de femme, qui mains hommes, et aucuns les plus sages du monde, deçut et mene a la mort et a honteuse vie, si deçut et engingna ainxi le gentil homme . . . " (§ 399). But his outrage still leaves room for other emotions. He makes the sin worth while by claiming that the lady "estoit la plus bele dame de tout Romanie", though in H we hear nothing of her personal attractions. The writer cannot wait to give Geoffrey's excuse for the journey – a pilgrimage – before exposing it as a hollow sham. He inserts at the beginning of § 400, "Et pour faire plus aisement son delit avec la dame . . .". Manfred's condemnation of Geoffrey also grows more violent in translation. The climax of the speech in H is a threat of execution (5823–5) if Geoffrey does not return immediately to the Morea. By this stage in B, a similar threat has already been made twice. The climax falls rather flat: "je feray faire de vous tel justice comme

on doit faire d'omme qui abandonne son seignor lige en fait d'armes a son grant besoing" (§ 405).

We have reviewed many passages showing differences between B and H in religious and moral attitudes. The assumption has been made that a bluntly heroic Greek poem has been adapted into a more gentle and conventional French prose translation. It seems to me that this assumption has proven viable. At no point has there been any need for the hypothesis of a lost original version.

The argument must now turn from attitudes and beliefs to the means by which they are expressed. There is here, I think, a consistent difference parallel to those which we have been examining. H is rather crude and unsophisticated in the presentation of its material, inaccurate and untidy in its organization. B is more refined, clearer, neater and more precise. This is not simply a value-judgement: H, though diffuse, often shows a primitive strength which disappears in B, which sometimes carries its passion for tidiness to infuriating lengths. We have here the conventional difference between heroic and post-heroic literature, with their respective strengths and weaknesses.

B often provides whole passages of psychological comment where H gives only scattered psychological hints in narrative and speeches. One paragraph, for example, describes the state of mind of the Moreot troops before Pelagonia (§ 295). Though depressed by the Despot's treachery, they are ready to die with the Prince, defending his honour and theirs. H has the facts, but no psychological treatment. There is a similar passage during the battle itself (§ 304). The capture of Geoffrey of Karytaina, chief of the Moreot heroes, discouraged his countrymen and led to their defeat and capture. The equivalent passage (4081–6), gives reasons which are practical, not psychological: with their horses dead, the knights are helpless on foot amid a mounted enemy, and they choose surrender rather than an unjust death. B § 347 gives much more detailed motivation of the anger of the Megas Demestikos which leads to the desertion of his Turkish mercenaries (cf. H 5101–3). When the Turks reach the Moreot camp, they reveal their feelings for the French intermediary by a clumsy exchange of speeches in H (5239–47). In B, the same thoughts pass through their minds as they watch him approach (§ 358). Manfred's motives in his speech to Geoffrey of Karytaina are summed up in B § 404, before he opens his mouth. In H 5794–5813, the same thoughts are scattered through the long introduction to Manfred's speech.

Heroic poets have rarely the time or inclination for psychological analysis. They move from action to action, assuming the uncomplicated driving-force of the heroic ideal. Psychology only becomes important when the old savage stories are used by writers with leisure to reflect on motives, and read by a public who demand more than powerful narrative. This conventional judgement seems to me to describe accurately a difference between H and B. The heroic motivations of the Greek, where the

reasons for a deed, if considered at all, are revealed bluntly in speech or action, have become rather more sophisticated in B. There are signs of a taste for psychology for its own sake.

Heroic narrative may be very short-sighted. Attention may be confined to one central figure at a time, provoking difficult questions about others known to be present. A more reflective writer may have to add background and perspective to the heroic account. There is a simple case at H 5059–78. The Byzantine leader Kantakouzenos shows his scorn for his Frankish enemies by riding several times between the armies, first on one horse, then on another. Why do William II and the Franks permit this? H says nothing. Then we see the point of the story, for the proud Greek's horse bolts, trips and falls opposite the Prince; the Franks run out, kill him, and seize the horse. If the audience concentrate on the glittering figure of the Byzantine champion, the story is satisfactory, with a good moral. But when heard or read at leisure, the text is discreditable to the Franks. Kantakouzenos, after mocking their army for some time, is finally only killed by chance. The French writer cannot permit his readers to have such thoughts, so he inserts "Si furent aucun de la gent dou prince qui voulentiers eussent coru sur lui; mais li princes ne les laissa, pour non rompre la gent et pour non deffaire les batailles" (§ 342).

The next example is complex. In H, the battle of Pelagonia is fought on the Moreot side essentially by one man, Geoffrey of Karytaina. He begins by charging the German mercenaries of the Byzantines, killing three leaders, then he draws his sword and mows down the enemy like grass in a meadow. His Homeric ἀριστεία is seen by the Sevastokrator, who collects his bowmen to deal with this δράκοντας (4040), ordering them to kill horses and thus to disable the embattled knights. The plan succeeds, and even Geoffrey falls with his horse and surrenders. His banner falls symbolically where he had been brought down. Now, after 54 lines of battle, comes the first mention of William II (4073). Attention is recalled to the beginning of the battle. First he watches the Sevastokrator's deadly plan take shape; six lines later, he takes his first action, leading a division to support his champion; he fails, and after seven more lines he and all his barons are captives (4086). The princely uncle has been totally eclipsed by the powerful picture of the heroic nephew. But William is no less a hero than Geoffrey in the context of the whole poem. The poet seems to have regretted his omission from the beginning of the battle, for his first appearance is backdated to its early stages. But the part he is given to play is so insignificant that it would have been better to leave him out.

The French translation makes considerable changes. §§ 297–9 carry the story, with substantial shifts of emphasis, to the attack of the Byzantine bowmen. Here, much earlier than in H, enters the Prince: "Et quant li bons princes Guillermes, qui aloit revisetant les batailles et confortant sa gent, vit et cognut la bataille dou seignor de Caraitaine . . ." (§ 300). Att

once we are given a new perspective. The Prince has a role of overall supervision and encouragement to match that of his spectacular nephew. The battle is not between a few heroes, as in H, but a wide-ranging encounter, of which only one facet appears in the narrative. But the Prince decides that here he must make a personal intervention. He takes as many men as he can, and attacks knights and bowmen alike. This is not the forlorn hope of H, but a vigorous assault which fills Geoffrey and his men with new heart (§ 301). But the hail of arrows continues, the knights fall, and Geoffrey is unhorsed (§ 302). The Prince makes still another effort: "Si coru celle part pour lui secourre, mais il vint trop a tart" (§ 303). Soon, all the Frankish leaders are captured.

I should like to suggest that at this point the Greek Chronicle was drawing on a short oral song about Geoffrey's deeds in this battle. The evidence is rather flimsy: it rests mainly on a subjective impression of martial verve and enjoyment not found elsewhere in the Chronicle, and the inclusion of two rather trite images.[63] Imagery of any kind is rare in this poem. This seems to me the best explanation of the poor integration of this narrative into the text – particularly its disregard of the Prince. The integration was continued with greater success by the French translator.

The primitive strength which is sometimes a virtue of H reaches an unpleasant pitch in racial and religious denunciations of Greeks and Orthodox Christians.[64] As has been noted, these tirades are found neither in P nor B. It has been assumed, probably rightly, that P was written by a Greek who identified himself with those under attack. But the same motive cannot be appropriate in the case of B. Now it is noticeable that P and B do not make these omissions in the same way. P copies a few words of the offensive material, then excludes the rest, as the scribe realised what he was writing. B omits these passages without even beginning on them. If P and B had agreed in excluding these tirades, it would have been possible to condemn them as insertions of H, or an immediate predecessor. But this theory founders on the existence in P of the first few lines of material omitted by B.[65] The only viable explanation brings us back to a difference in the means of expression. The French writer must have had the passages in his model, but refused to translate them. His more sophisticated approach was probably repelled by these crude expressions of hatred.

Certainly he does not seem to have felt sympathy or tolerance towards Greeks. Though his language is more temperate, his opposition to Greeks

---

[63] ὅλους τοὺς ἐκατέκοφτεν ὡς χόρτον εἰς λιβάδι (4029); δράκοντας (4040): in the climactic moment of battle, Geoffrey becomes a half-supernatural hero, almost a Frankish Digenis.

[64] See note 20 supra.

[65] P 758–65, 1245–8, 3932–3.

and delight in their defeat is as great as that shown in H. There is, for example, another major exclusion from P made on racial grounds – the account of the humiliation of the Greek leaders at H 5430–81. This is found in full in B (§§ 375–80). It is depressing for a Greek to read, but not offensive in expression: here is a first sign of a difference in motive between P and B. The French writer also delights in the shameful flight of a large force of Greeks and mercenaries who had besieged Ioannina. Breaking off from the Greek text, which he had been following accurately, he suddenly remembers the size of the forces involved, poses himself a rhetorical question and answers it joyfully: "Et qui demanderoit quelle gent estoient cil de l'empereur, je leur diroye que il estoient plus de .xiiij.[n] hommes de cheval, entre Grex, Turs et Commains et Alemans" (§ 631). As the flight continues, B reflects the brisk heroic challenge of 9053–87 as a sharp and amusing piece of irony (§§ 633–4). Later, when Genoese mercenaries enquire about these troops, they are simply told in H that they have fled (9150). The French writer, still chuckling, adds "et si partirent villainement, sans coup ferir ny attandre" (§ 640).

There are two more small confirmations of B's intolerance towards Greeks. First, an insight into a committee mind. The commission set up by Champlitte to divide the conquered lands of the Morea consists in H of Villehardouin, two archbishops, two major barons and five Greek ἄρχοντες (1831–3). B reduces the number of "arcondes" to four (§ 120), leaving a sure Frankish majority. Did this change result from personal experience of such committees and their manipulation? The second case comes in a speech of William II to Charles of Anjou just before the battle of Tagliacozzo. To explain his own expertise in warfare by strategem, he compares the French method of war with the Greek and Turkish. The latter do not fight εἰς πρόσωπον as do the French, and possess πονηρία and τέχνη. These two qualities, like Odysseus' ability to lie, are admirable in heroic terms, and seem to be recommended to Charles (6963–5). The French writer, I think, misunderstands this nuance of the Greek. "Il est verité que li Turq et li Comain ne le Grec ne se puent frandre de bonté de chevalerie a nostre gent; et auxi comme Dieu leur a tolu la bonté, si leur a donné la malice" (§ 479). This is as effective in its way as a racial slur as any of the long tirades which disfigure H.

B differs more from H in speeches than in narrative. The translator seems to use speech or narrative according to the dramatic requirements of the moment. The most common change is from speech in H to narrative or description in B. But the opposite option is used three times. First, a spirited speech by the troops of Ancelin de Toucy at the battle of Makri Plagi (§ 368), reflecting two prosaic lines of H, which plainly caught the translator's fancy (5370–1). Second, the refusal of Nicholas de St. Omer to thank the high court for its judgement in the Akova case (§ 513), paralleled only by a sentence of comment in H (7613–4). The third is like the first: at § 570, the sergeants of the younger Geoffrey de Bruyères promise

their support in his attempts to obtain his rights. In H 8286–7, the fact is baldly stated without a speech.

An example of the more common change has already been given: the passage of psychological comment in B which replaces an exchange of speeches in H, when Turkish deserters arrive at the Moreot camp. A second case is the division of the long speech made in H by Archbishop Benoit of Patras to the Angevin bailli (7868–7926). In B, part is delivered as a speech (§ 540), and most of the rest is included in the narrative paragraphs which follow (§§ 541–2). Another long speech similarly split is that delivered undramatically in private by William II to his chancellor, Leonardo da Veroli (7622–92). In B, much of it becomes a dramatic public speech to Nicholas de St. Omer (§ 523), while the rest is spoken in private to Leonardo, as in H.

Content in speeches is less stable than in narrative. B tends to allow contamination between the speeches of H, and to repeat thoughts which it finds attractive. An example comes at the end of the speech of the Megas Demestikos (§§ 381–3). A mention of boasting in H 5553 sets off in B platitudes about boasting which have already been heard at 4136–8 and § 308, and also earlier in the speech in question, at 5521–4 and § 381. The idea of one suffering for many, used by William II when refusing Michael VIII's ransom terms (§ 314) is not in H at that point. The thought is that of the Duke of Athens at the "Parlement des Dames" (4478–93, § 327). Carelessness over speeches reaches a climax in the episode when the younger Geoffrey de Bruyères seizes the castle of Bucelet. There are several speeches which show hardly any connection between H and B. §§ 567–9, to encourage his followers, is longer and very different in wording from H 8259–85. § 570, the reply of the sergeants, as mentioned above, is a speech in B reflecting two lines of narrative in H (8286–7). The first part of § 571, explaining the action so far, has no parallel in H. 8289–8313 in H is included, with alterations, as the statement of plans at the end of § 571 and § 572. § 573, the plan to be followed after the capture of the castle, is reconstructed from later narrative in H of the events themselves. Finally comes the exchange of views which occupies most of §§ 580–2, and 8384–8448. There is almost no point of contact. B repeats arguments about Geoffrey's claims to Karytaina, which have already been well stated in both versions. H discusses relevant practical considerations, but is almost unintelligible at times. The whole episode is unsatisfactory in both versions. It is not easy to trace the reasons for this long divergence between the texts. But the hypothesis of a lost original does not help, for the versions do not read like independent abridgements of the same text.

Two other classes of change are discernible in the work of the French translator, both of which help to explain the alterations in the speeches of the episode we have been examining. B is obsessed with clarity in narrative and description, and with legal matters, particularly the expression in legal language of anything to do with law. I have broached these two

questions together, because I think that they must be considered together. Viewed in isolation, as we shall see, B's legal preoccupations can point to a lost original.

Devotion to clarity is evident on nearly every page of B. One technique too common to need illustration is the repetition of the last item in one paragraph with temporal subordination to the first sentence of the next. This slows the pace of the narrative, and is often used where B compresses a number of ideas from H into a short paragraph. There is also a tendency to do simple sums for his readers. One may sympathise in § 9, where he adds up the total of knights who are to escort Geoffrey Villehardouin (cf. 172, 181, 220, 319–21). But the practice becomes absurd in § 451, where he adds one and one to make two.

Elsewhere, B inserts a stage in the narrative omitted in H. At 1216–7, Theodore Lascaris begins a war with Franks εἰς τῆς Νικαίας τὰ μέρη. Realising that they have not been mentioned before, H explains that they live in Anatolia around Philadelphia, where Robert of Flanders rules. This is a temporal inconsistency, for the last piece of sustained narrative in H has culminated in the elevation of this same Robert to the imperial throne (1183). In B, Robert is introduced before his Anatolian subjects (§ 78). His expedition to Anatolia, the missing stage in the narrative, is summarised. Confusion in time is avoided by pluperfect tenses, and by inserting "tout ainxi comme le conte le vous a devisé ça arriere" (§ 79). As we have seen, this is an unusual reference to the original from which B was working, in that it is not directly linked to a similar phrase in H.[66]

Again, at H 2193–2204, the captain of a Venetian galley maroons Robert of Champagne on Corfù, by pretending that the ship needs re-caulking. Robert and his baggage are therefore unloaded on the island, and left behind when the ship sails during the night. The French translator would not have been deceived by so inadequate a plan. He improves it by making the captain pretend to discharge the whole cargo of the ship – which must be reloaded before he leaves (§§ 145–6).

Redundant explanations abound in B. The connection of the oracle of Leo the Wise and his column with Alexios Mourtzouphlos – obvious from its introduction at this point in the narrative – is hammered home in B with full explanation (§ 59). H assumes more sense in its readers (892–902). A description of the functions of a frontier fortress, a line-filler in H (7201–2), is drawn out foolishly in B (§ 495). When the Duke of Athens advises against giving strategic castles in the Morea to ransom William II, H 4478–93 assumes that the danger is obvious. In B it is explained why possession of the castles by the Greeks will loosen the Frankish hold on the area (§ 327).

On a larger scale, the same attitude prevents the French writer from giving half of a story when half is all that is needed to explain another

[66] See supra.

event. When Champlitte invests Geoffrey Villehardouin with Kalamata, his eulogy includes only half of the latter's supposed share in the organisation of the Fourth Crusade (1847–65). B mentions everything (§§ 123–4). Later, when Villehardouin stands before the High Court, vying with Robert of Champagne for lordship of the Morea, debate centres around the agreement left by Champlitte. H 2340–50 gives only that part of the agreement relevant to the issue. B remembers that the same document included the granting of Kalamata, and so inserts it (§ 165), though it is irrelevant here. In describing the building of castles in the Morea after the capture of Monemvasia, B remembers that Mistra, Grande Maigne and Beaufort have already been constructed (§§ 205–7, 2985–3042). Therefore he mentions them again before the new list, adding "ainxi comme vous avés entendu ça arriers" (§ 218). He seems worried that a reader may be checking the completeness of his list. Twice B refuses to describe the first of Geoffrey of Karytaina's falls from grace without adding the second (§§ 413, 561). In both cases, H refers only to the first escapade (5904–11, 8149–63). In § 413, B's tidiness involves repetition of a story which had been told only two pages before, at §§ 398–407, 5739–5843.

In genealogical information extra clarity of expression is welcome. The best examples are in the introduction to the Akova lawsuit: the genealogical basis for the claim of Margaret of Passavant (§ 503, cf. 7314–20), and the St. Omer family tree (§ 507, cf. 7371–86), where confusing Greek passages are made much clearer in B.

Another way of increasing clarity of narrative is grouping by grammatical subject.[67] All the actions of one subject are completed before another is introduced. Let us again take as an example Robert of Champagne at Corfù. In H, the Venetian captain orders Robert off the ship (2194–8). Robert complies (2199–2201). Captain and ship depart (2202–4). Robert wakes, discovers the trick, and looks for another ship (2205–10). The governor of Corfù stops him (2211–15). The captain reports success to Villehardouin (2216–25), who takes further action against Robert (2226–34). Simple narrative is resumed with Robert at 2235. Chronological order has been maintained at the expense of clarity. B is much easier to read. §§ 145–6 give the actions of the captain, with a subordinate clause for Robert. § 147 gives Villehardouin's actions. With § 148 we return to Robert discovering the trick, interrupted for one sentence by the governor of Corfù.

H is not always tidy in lists. For example, in giving the feudal services appropriate to the holders of different numbers of fiefs, it first gives those for between one and four fiefs, then for four or more, then for only one. B starts with the greatest landowners and ends with the least (§ 129, cf. 1977–87).

[67] "It is always left to the reader to find the subject, which is not indicated by grammatical means and must nearly always be supplied by the sense" (Schmitt, Chronicle, XLIV–XLV).

Elsewhere, tidiness and impatience with loose ends in the narrative have led the French translator to make larger changes in H. The clearest example is the role of the Sevastokrator's messenger before the battle of Pelagonia. In both versions he is sent to the Despot's camp with a skilful story to spread alarm among the allied armies. In both versions he tells it first to the Despot, then to William II (3732–3806, §§ 282–5). But now the accounts diverge. In H, the messenger returns to report success to the Sevastokrator, who calls a meeting of his captains to announce the good news (3808–14). The messenger's dreadful words dominate the next hundred lines. The Despot announces them to a meeting of barons, and they are discussed at length. Controversy arises over a plan that the leaders of the armies should abandon their men. The Despot eventually goes, while the Franks stay. At this point in H, the messenger reappears in the allied camp, though his return there has not been mentioned or motivated. He now goes back a second time to the Sevastokrator, tells him of the Despot's flight, and sets the Greek army off to begin the battle (3938–49). B's account is set out more neatly and economically. After the messenger has told his story a second time, to the Prince, he does not return to his commander. He is made to give it a third time to the assembled barons (§ 286)– the meeting addressed in H by the Despot himself. The messenger reappears in B at the same moment as in H: but since he has not left the allied camp, there is no problem in getting him back there. He reports the Despot's flight to the Sevastokrator (§ 291): the latter's reaction is not to set his army immediately in motion, but to call the same meeting of captains which H had described earlier (§ 292, cf. 3812–4). The good news is announced, then the army moves. In other words, two reactions of the Sevastokrator, two reports by the messenger and two journeys back to the Greek camp have been condensed into one in B.

We have reviewed here several passages where B seems to have tidied and reorganised H. In each case, it is usually impossible to be certain whether the original of a pair of parallel passages was untidy like H or clear and neat like B. If the French writer seems to have aimed at clarity, one may reverse the judgement and call the Greek writer disorganised in the construction of his episodes. Changes in any textual tradition are more likely to be for the worse than for the better. But when one passes from individual examples to a general view, the choice between alternative explanations becomes more certain. B is so regularly clearer than H that it must be the reworking and not the original. The opposite explanation would demand a consistent policy of raggedness and obscurity from the writer of the Greek, for which I can see no motive. The original must have been something like H. But now we must pass to a more difficult part of the argument.

Even the most casual reader of H must be impressed by the attention devoted to the details of court proceedings. More than 450 lines are spent on the case of the Akova inheritance (7301–7752). There are many other

examples – discussions of feudal courts, deliberations of councils and signing of treaties. One is left with an impression that the world of the poet hardly reached the battlefield; that he believed that the battles of the Morea were won and lost by her diplomats, that the flow of a lawyer's rhetoric was a more characteristic excellence of Moreot feudalism than a cavalry charge. It is therefore a surprise to discover that H is outflanked by B in the same direction. In spite of a few cases where H's legal speeches are more elaborate than those of B,[68] and even one example where B apparently mishandles a feudal ceremony accurately described in H,[69] the general tendency is in the opposite direction. B, though it usually abbreviates H, regularly expands the text and makes it more technical when dealing with legal procedure. As a result, the looser Greek phraseology often reads like a summary of the more precise French text.

A good example is the marriage settlement of Florent of Hainault (8576–90, § 590). Πρίγκιπας has become "prince ou princesse, quel que il fussent"; κληρονόμον θηλυκόν "hoir femele, fust pucelle ou vesve"; νὰ ἔνι ἀκληρημένη has been translated as "feust desheritée perpetuelement, et si hoir". A general description of the terms in H has in B taken on much of the terminology of a real legal document. The most impressive case is the description of the letters brought by Robert of Champagne to support his claim to the Morea. In H, they are mentioned briefly and simply (2329–36). The flavour of B may be judged by an extract: "et les lettres aultres de tesmoignance dou gentil roy de France et de tous les prelas et barons dou dit reaulme, comment il tesmoignoient comment et par quel maniere et pour quoy le conte de Champaigne avoit donné et acquitté le pays de la Mourée a Robert ..." (§ 164). In both these examples there is no extra information in B, merely a lawyer's reaction to a situation which, he feels, requires the safeguards of legal language.

Legalistic changes are as frequent in practical matters as in documents. At several points where H gives general information on a political or financial arrangement, B has reconstructed a convincing operating agreement. Geoffrey Villehardouin and his companions, hiring ships in Venice for the Fourth Crusade, undertake in H to pay for all the ships (364–70). B sets out the agreement in businesslike terms which explain much more clearly the cash problems which resulted for the crusaders (§ 17). Electors for the first Latin Emperor are said in B, but not in H, to be delegates of

[68] E. g. the report of the Moreot envoys from Naples (6397–6409, cf. § 450); Archbishop Benoit of Patras on the rights of the Moreot barons (7869–7926, cf. § 540 and comment in §§ 541–2).

[69] Margaret of Passavant and Jean de St. Omer before William II (7400–4, cf. § 509). In H, she, as heiress, presents her husband and champion: in B, he presents her. If it is legitimate to use the Assises de Romanie (ed. G. Recoura [Paris, 1930]) to test a ceremony at such an early date, it seems that H's version gives the more accurate picture of Moreot custom. Assise 75 reads "et la (sc. a woman who has a fief) subitamentre die presentar lo so marito a lo signor so, sichome avoiero". See Lurier, Crusaders, 280 note 13.

all the areas represented in the crusading army (§ 62, cf. 922–7). When most of the Morea submits to Champlitte, H summarises the terms and then mentions in two lines the commission set up to carry them out (1639–50). B gives the terms in similar detail (§ 106), but then repeats them, forming them into a practical brief for the commissioners (§ 107). When Florent of Hainault makes a treaty with the Emperor, H mentions the ceremony only to give the order of swearing (8729–30). B adds obvious practical details (§ 603). In these cases too B has no extra information to give, merely a greater political and diplomatic savoir-faire.

Such is the French translator's preoccupation with legal procedure that it is tempting to see him as a legal adviser by profession. Must he not have taken part in councils like those which he often inserts into the story? Could not his insistence that a man in authority consult his advisers before action represent a plea for the importance of his own job? Such extra councils are called by Boniface of Montferrat, when invited to lead the Fourth Crusade (§ 10); by Isaac II before punishing his son's advisers (§ 50); by William II, before making an agreement with Venice (§ 190) and before accepting Turkish deserters (§ 357); by Charles II of Anjou, before sending the younger Geoffrey de Bruyères to the Morea (§ 559); and by the Byzantine commander in the Morea, before passing Florent of Hainault's peace proposals to the Emperor (§ 601). Councils called to advise the Prince at H 3203–6 and 8824–34 are given much more importance at B § 224 and § 612.

This last example needs more discussion. B here introduces a number of points not in H, including the venue (St. Sophia at Andravida) and a debate in the council on a proposal which has already been discussed at 8805–15 and § 609. All this is swept aside in H by the line λοιπόν, ν' ἀφήσω τὰ πολλά, νὰ ἐλθοῦμε εἰς τὸ τέλος (8833). This is quite different from the regular half-line formula of abbreviation (τί νὰ σᾶς (σὲ) λέγω τὰ πολλά . . .) which, as I have said, never excludes from H anything found in B. Line 8833 must be a statement by the scribe of H, or an immediate predecessor, that he refused to repeat what had already been carefully discussed. Since the passage appears without abbreviation in B, it was in the Greek text which served as a model for the French translator. It must have been omitted before, or during, the writing of H.

But the dominance of law in the mind of the French translator can best be seen outside the legal sphere. Geoffrey of Karytaina, on his amatory visit to Apulia, listens humbly in H to Manfred's denunciation of his sins and ultimatum to return home. Finally he stammers out six lines accepting the ultimatum, and complies with it (5826–38). The French writer, not understanding the power of shame in a heroic society, finds Geoffrey's reactions inadequate. He makes him ponder the moral issues, not of his own conduct, but of Manfred's, whether the King's words were a slur of dishonour. One may imagine the heroic nostrils flaring. He decides to reply briefly, because he can make no honourable defence. "Si respondi

au roi le plus gracieusement que il pout, car puis que il lui veoit son pays et lui commandoit de partir, que il le feroit voulentiers et obeÿroit a son commandement, sauf encombrement de maladie et encombrement de fortune de mer" (§ 406). The heroic invention of the French writer sounds like an insurance policy.

There are two climaxes in the legal sphere, the appearance of Guy de la Roche before the royal court of France, and the Akova affair. Throughout the description of the court in Paris there is much more excitement in B than in H (§§ 239–53, 3332–3463). The King in person plays a much larger part. The French writer's attitude is what one would expect in a lawyer from a distant colony talking of a case before the highest court in the homeland.

In the Akova case, however, the preoccupation in B is not with the majesty of the court but with the complexity of the case. The scene is set by a brief summary of the issues which is not in H (§ 501). The historical background is taken back further in B (none of § 502 is found in H). The preliminaries then proceed in B much as in H (7308–7555). The facts of the case are given as an introduction in § 503, briefly in Margaret's appeal and William's rejection in § 504, in her astonishment of § 505, and in full in the speech of Nicholas de St. Omer in §§ 511–2. William touches on some points in asking his question of § 513. As the trial begins, the whole case has been described twice in both languages, and some salient points have been given four times in H and even five times in B, because of the preliminary summary of § 501. Nicholas speaks first at the trial. B gives his words in 16 lines of prose text, adding almost nothing to what has already been repeated too often. H has no more patience, and abbreviates the story:

> καθὼς τὸ ἀκούσετε ἐδῶ ὀπίσω εἰς τὸ βιβλίον μου
> τοὺς τρόπους καὶ τὲς ἀφορμὲς καὶ τὴν καθοδηγίαν,
> τὸ ὅποιον οὐδὲν μὲ φαίνεται νὰ σᾶς τὸ διπλογράψω,
> διατὸ ἔνι γὰρ κολαστικόν, οἱ πάντες τὸ βαρειῶνται (7556–9).

Again we have an unusual abbreviation, apparently marking the intervention of the scribe of H, or one of his predecessors. The Greek text translated into French contained this passage in full (corresponding to § 518), but a later scribe edited it out. His judgement was sound. The French translator's reaction was to increase the repetitions of the argument by adding § 501. This is a measure of his devotion to legal exposition.

I hope that the legal language in B has been adequately explained as a result of that text's obsession with clarity. To a legal expert, these are two sides of the same coin. I have tried to show that the French translator increased the role of councils, responded with excitement to legal causes celèbres, and used legal phraseology in unexpected contexts. I am not surprised, therefore, to find him introducing technical legal terminology

and practical financial and ceremonial arrangements to replace the generalised descriptions of H. I see no reason here to postulate the existence of a lost original: but it must be admitted that this part of the case adds nothing to the strength of the whole.

The final differences between B and H will concern factual information found in B but not available in H. Some items on these lists are much more significant than others. It is difficult to decide when information is too trivial to be listed; I have erred on the side of inclusion.

First, two pieces of information only mentioned because Adamantiou thought them significant:[70] Geoffrey II was "le premier prince d'Achaÿe" (§ 187). William II "fut entreprenans plus que ne fu messire Goffroys ses freres" (§ 190). Both could have been added by any reader of B or H.

More important are two dates, that of Pelagonia (§ 305) and of the death of William II (§ 534). The latter, while not in the text of H, is written in the margin.[71] The former, found nowhere in H, is included in the chronological table printed by Longnon at the end of B, but in fact appearing before it in the manuscript. I have no suggestions to make on the source of this table, which is well discussed by Jacoby.[72] It is linked to both versions of the Chronicle by common errors. It is impossible to exclude the possibility that it once existed in Greek (the beginning of H is not extant). It may even have been drawn up in French to help the Greek poet with his work. Certainly the existence of this table provides a ready source for the date of Pelagonia in B.

Within the Peloponnese, the special geographical and historical knowledge of the French writer is concentrated in the north-west. In § 339, he mentions Paleopoli and Gogonas, two places near Sergiana. § 340 tells us of the position of the Frankish army at the battle near Sergiana: "dessus la voye grande". From Karytaina to Beauregard is "contre val" down the river Charbon (§ 354). At Andravida, the 'Ηλιακός is "la riviere d'Andreville" and "l'eglise des Grex" is a landmark (§ 359). "La maison dou freres de Saint Nicolas de Carment" is another landmark in § 410, where St. Sophia is described as "la maison des Freres Preceours".

An emphasis on this area and a date in the first half of the fourteenth century suggests an Angevin connection, which is confirmed by information on Southern Italy and its rulers. B mentions that some of the Fourth crusaders leave from Apulia (§ 20). In §§ 85–6 there is information about the failure and death of the Emperor Baldwin II in his quest for help from the west, followed by a genealogical note on his successors, culminating in Catherine de Valois, Empress at the time of writing. § 260 includes Apulian troops in the Pelagonia campaign. § 436 knows that the "pont du Chipran" is the northern border of Apulia. There are references in

[70] Χρονικά, 592.
[71] Printed in the margin of his text by Schmitt, Chronicle, ad loc.
[72] Considérations, 141–6.

§§ 498 and 551 to the fact that Hugh de Brienne was created Count of Lecce by Charles of Anjou. § 558 corrects H: it was Charles II of Anjou, not Charles I, who was involved in the episode of the younger Geoffrey de Bruyères. In § 587, the translator adds that Charles II's wife is Hungarian. In § 588 he mentions the famous duel projected at Bordeaux between Charles of Anjou and Peter of Aragon, with their respective champions.

He gives particular information about the crossing from Apulia to the Morea. § 244 makes "Rivedostre" the point of embarkation on a journey from Athens to Brindisi. A nine days' journey in H (5841–3) from Naples to Klarentza becomes five weeks in § 407. From Brindisi to Klarentza in two days (H 7165) becomes in § 493 "sans nul encombrement".

Other geographical information is more widely scattered. In §§ 83–4 are inserted two place-names in Constantinople: "le Bras de Saint George (ce est la mer et l'estroit de Constantinople)", and "le viel palais imperial que on appelloit le palais dou Lion". § 112 tells us that the area round Korone is difficult for horses. §§ 201 and 229 put in Corinth as a stage on tourneys from Nauplion to Athens, Nauplion to Andravida and Karytaina to Thebes. § 204 gives the information that Monemvasia is impregnable jo trebuchets, and § 207 that Λεῦτρο is on the shore towards the west between Kalamata and Grande Maigne. § 320 includes Thessalonike on a journey from Constantinople to Thessaly. § 469 explains that Veligosti may be used as a support base for Nikli when the latter is full of troops. Finally in §§ 636 and 644 we move north to the Gulf of Arta, and we learn of "St. Nicolas le Tort, a la vieille cité de la Prevasse", and of another nearby harbour at "Salagora".

Only the last three of these scraps of information seem to me significant. They add little to the axis of knowledge extending from Angevin Apulia to the Angevin north-west of the Morea. We must extend penetration a little to the centre of the peninsula, and allow the French translator some curiosity over the coast he passed on his journeys from Brindisi to Klarentza. We must conclude that he was in the employment of the Angevins, equally at home in Southern Italy and the Morea, and used to travelling between the two.

There is a final list of information difficult to classify:

1. § 15: the blinding of Doge Dandolo at Constantinople.
2. § 29: accurate knowledge of the promises made by Alexios IV to divert the Fourth Crusade.
3. §§ 69, 209, 546: three pieces of information about family names of the Despots of Epirus (all, as it happens, incorrect).
4. § 130: restrictions on foreign travel by Moreot feudatories.
5. § 231: a pre-emptive capture of the "pas de la Meguare" by troops from Corinth, so that William II could march against the northern barons.
6. § 262: Otho de la Roche is bailli for his brother Guy while the latter goes to face the King of France.

7. § 416: the English King who is brother-in-law to Charles of Anjou is called Edward (incorrect).

8. §§ 526–7: a detailed list of the fiefs of Akova.

9. § 601: Florent of Hainault's peace overtures to the Emperor are more welcome because the latter is fighting against "l'empereor de Jaguora".[73]

10. §§ 618–20: the refusal of Richard of Cephalonia to return the Despot's daughter after the end of the campaign for which she had been given as hostage, her marriage with his son, and the subsequent history of the quarrel.

The possibility of a lost original arises more acutely here than anywhere else. But in fact, most of the items on the list are historical and geographical clichés, quite within the reach of a fourteenth century Angevin employee interested enough in the Fourth Crusade and in Moreot history to translate a long chronicle. No further comment seems necessary about items 1–4, 7 and 9. The regency of Athens (6) must have a point of great importance in the world of law and administration which was the main interest of the translator. The occupation of the isthmus (5) could be a rationalisation on his part. The translator was probably puzzled by the fact that, while the isthmus was the obvious line of defence for the northern barons against an attack from the south, the eventual battle took place further north, at Karydi. To explain this situation, he may have invented a move from Corinth to occupy the isthmus in advance. This suggestion does not, of course, exclude the possibility that the event was genuine and correctly inserted by the French translator. The episode of Richard of Cephalonia (10) is easy to explain. This is material from B at a point beyond where the Greek now stops, narrated at greater length at §§ 653–7. There is a reason for a foretaste of the story here at §§ 618–20, for § 617 describes the agreement between Richard and the Despot which is the source of the later trouble. The French translator has already shown several times that he finds it difficult to give half of a story without adding the rest.

The list of the fiefs of Akova (8), the only case remaining, cannot be dismissed in this way. There is no sign of the list in H, nor any motive for its exclusion. It is useless to speculate that it ever had a place there. The list is rather detailed: while that in itself is no argument against its preservation in an oral form, it seems much more likely to have survived as a document. Such material could easily have come into the hands of a man working for the Angevins in the legal sphere. In fact, those who postulate a French or Italian original for the Chronicle may hardly avoid the assumption that this document survived for some decades after the settlement of

---

[73] Longnon, Chronique, 241 note 1, suggests that this is a reference to "Le sultan d'Angora". In fact, it refers to the Bulgarian Emperor. See K. I. Amantos, Ζαγορά = Βουλγαρία, Ἑλληνικά 5 (1932), 427. The structure of this sentence in B seems to reflect the conventional assumption that Constantinople always had to fight on two fronts, in Asia and in Europe.

1276. The suggestion made here merely doubles the assumed period of survival. This is the only lost text to be taken into account.

The long examination of differences between B and H is now complete. All items on the lists of Adamantiou and Longnon have been included, together with scores of other cases where I find the French significantly fuller than, or different from, the Greek. There are of course many more trivial cases of this kind, some of them as deserving of inclusion as the minor points which have been used here. The selection has been made with two purposes, to explain the larger differences between the texts, and also to illuminate the knowledge and attitudes of the French translator. I have found no discordant evidence, except that dealt with above.

It seems to me that a case has been made for the derivation of the French Chronicle from the Greek. Every item in B seems explicable on this assumption, granted the personality of the French translator. That personality, so far as it has emerged, seems to me consistent both within itself and with the conditions of the Morea in the mid-fourteenth century. Only two provisos must be made. The first is the survival of a document on the Akova settlement. The second is that the Greek text which was translated was not exactly like H – as we should expect in a literary tradition which did not produce accurate copies. There is at least one later addition at H 8467–9, by which it may be dated. But there are also omissions. The French translator's model probably included a lengthy lost ending, two references forward to that ending, and at least three other pieces of narrative, two of which are now represented in H by clumsy abbreviations.[74]

A good deal of positive evidence has been found to link the original of the French text to the length, layout and wording of H. Thus the hypothetical original text in French or Italian has left no unequivocal sign of its existence. Every statement which we may make about it can be applied equally to the Greek text – or at least to an earlier version of that text. The theories of Longnon and Bon, Spadaro and Lurier thus demand a lost text almost indistinguishable from H except in language. Their proposals, as I have said, are beyond proof and disproof in their own terms: but I hope that this argument has shown that they are both uneconomical and unnecessary. I see no reason why the French Chronicle could not have been derived from the Greek, and many positive indications which suggest that it was.

We must now fit this judgement into a historical framework. There is no need to begin from first principles, for the scheme of dating consolidated by Jacoby still stands in many of its essentials. The following adjustments are necessary.

The first version of which we hear is the "livre qui fu jadis del noble baron Messire Bartholomée Guys, le Grant Connestable; lequel livreil

[74] Corresponding to §§ 648–1024, references in §§ 546 and 551, P 6143–5, § 518 (cf. H 7556–9) and § 612 (cf. H 8833).

avoit en son chastel d'Estives". This was the text, or rather the ancestor of the text, from which the French abridgement was made. As I have shown, it was almost certainly in Greek. This earliest version was written after 1292, the date of the last event in H, and probably after 1305, when B comes to an end; it was completed before 1330–1, when the castle of Thebes was destroyed by the Catalans. Within this range, the most likely date is in the early 1320s, set by the chronological table at the head of the French manuscript.[75] There is also a note in B on the marriage of Étienne le Maure (§ 585), probably written about the same date.[76]

Jacoby argues that the point of the reference to Thebes at the beginning of B is that the original manuscript perished in the destruction of the castle in 1330–1. If it had been transferred elsewhere, he thinks, the new location would be mentioned.[77] I would suggest that another interpretation is rather more likely – that the manuscript was saved from the ruin of the castle. What is significant for the manuscript of a historical text is not its present location, which may well be obvious in the circumstances, but its source, and the authority and authenticity guaranteed by the source. This Greek text, saved from Thebes, was afterwards copied some time after 1341, the date of the death of Niccolò I Sanudo (§ 550, 8034–9). This is the latest reference shared by B and H, and so will serve as terminus post quem for the writing of the Greek model from which the French translator worked. The model and the translation must have been complete by 1346, for the French text refers to Catherine de Valois as still alive (§ 86).

Since these two texts were written within six years, it is tempting to link them. Certainly the French translation retains a memory of the origin from which the Greek text had been copied. I would suggest that the Angevin authorities commissioned both a copy of the Greek work and then its French translation. Unfortunately it is impossible to pin down the occasion for which these texts were written. The most likely sponsor is Catherine de Valois, but, as Jacoby has shown, she left the Morea for the last time just before the death of Niccolò Sanudo.[78]

The French translation of 1341–6 was the ancestor of the surviving Brussels manuscript, written around 1400, on the textual history of which Jacoby has a number of interesting suggestions.[79] The Greek model, so far as may now be determined, was the origin of all the surviving Greek manuscripts. H was copied in the 1380s.[80] Before or during the copying of H, the end of the Greek text was lost, and other changes were made, the most significant of which have been discussed above.

---

[75] See note 72 supra.
[76] Jacoby, Considérations, 139–40. H 8459–73 blurs the note by additions.
[77] Ibid., 137.
[78] Ibid., 136.
[79] Ibid., 148–50.
[80] Ibid., 155.

Ms P, which was copied much later, was probably not directly or indirectly copied from H. Though most of the lacunas in H are the result of the tearing out of pages,[81] I have noticed that P agrees with B against H at 6143–5 and § 432, and probably again at 6424–7 and § 451. These cases are few for so long a work, and a more thorough investigation might add other examples. But the fluidity of the textual tradition is so great that only a considerable lacuna is large enough to prove manuscript affiliation. Editors of the Greek text, should they aspire to recover some of the wording of the Greek model from which the French translation was made, must watch for other cases of agreement between B and P, and should correct H accordingly.

[81] See the remarks of Schmitt, Chronicle, pp. 320–1, 364.

TEXTES HAGIOGRAPHIQUES ET CHRYSOSTOMIENS DANS LE CODEX ATHOUS, KOUTLOUMOUS 109

M. AUBINEAU/PARIS

On compte, dans les bibliothèques du Mont Athos, 11000 manuscrits grecs, soit un cinquième environ des manuscrits grecs recensés dans le monde entier. Le contenu d'un bon nombre de *codices* reste très imparfaitement connu, ainsi qu'on peut le constater en parcourant les catalogues de Sp. P. Lambros (Cambridge 1895, 1900), de S. Eustratiadès et Arcadios Vatopedinos (Cambridge 1924), de Spyridon Lauriotès et S. Eustratiadès (Cambridge 1925), pour l'ensemble de l'Athos, pour Vatopedi et pour Lavra: pas de références à des éditions, titres souvent trop vagues, *initia* rarement mentionnés. Rien ne sert en effet d'annoncer une homélie chrysostomienne «sur l'Epiphanie», sans plus, alors qu'il en existe plusieurs dizaines d'éditées et plus encore d'inédites! Parfois même Lambros[1] reste encore plus discret, comme le montre cette description du codex Koutloumous 109: Χαρτ. 4. XV. σελ. 2 (φ. 294). Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου Λόγοι. Ἀκέφαλος καὶ κολοβός.

Heureusement le très efficace «Institut Patriarcal d'Etudes Patristiques»[2] de Thessalonique a entrepris, et mène bon train, le microfilmage systématique des manuscrits grecs de la Sainte Montagne. Désormais la concentration, au monastère de Vlatadon, des microfilms de milliers de manuscrits, dans une bonne bibliothèque de consultation, permet des inventaires minutieux et promet des découvertes nombreuses. Le centre est parfaitement équipé pour fournir directement, aux chercheurs qui en font la demande, des doubles (intégraux ou partiels) de ses microfilms. Pendant un séjour[3] de plusieurs semaines à Vlatadon, en Septembre 1973, nous

[1] Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos. T. I (Cambridge 1895), p. 284.

[2] Adresse: Patriarchal Institute for Patristic Studies, Vlatadon Monastery, Thessaloniki, Grèce.

[3] Chaque année, nous dérobons quelques semaines à d'autres travaux, peut-être plus importants, pour les consacrer à des recherches dans les fonds peu connus de manuscrits grecs: enquêtes menées par mode de divertissement et dans l'espoir de découvrir des textes inédits, à joindre à notre programme de publications. Avouons-le, nous sommes séduit par le message de ces vieux textes plus que par l'«étude archéologique» du codex; nous sommes passionné par la recherche du «document nouveau». Rien ne nous oblige certes à livrer au public la liste des nombreux témoins d'autres pièces, étrangères à nos projets, rencontrées en chemin: ils ne sont d'ailleurs pas très nombreux ceux qui prennent cette peine, au bénéfice d'autrui. Si, rentré de nos voyages d'exploration, nous consacrons du temps à rédiger quelques notices sur des manuscrits inventoriés, en y joignant par surcroît un minimum de description codicologique souvent elle-même inédite, c'est de façon tout à fait gratuite, pour aider des éditeurs éventuels à se procurer les microfilms de ces témoins nouveaux, recueillis pour eux, en marge d'autres recherches.

avons beaucoup apprécié les incomparables facilités de travail qui nous ont été offertes et que pourraient envier bien des instituts de recherche occidentaux. Le présent article, consacré au codex «Koutloumous» 109, montrera expérimentalement ce que le public scientifique peut attendre d'une exploration méthodique des richesses de l'Athos, engrangées à Vlatadon.

Nous sommes resté fidèle aux règles, désormais éprouvées, que le Père Robert E. Carter et moi-même avons pratiquées dans nos «Codices Chrysostomici Graeci»,[4] et sur lesquelles je me suis expliqué dans mon article: «Une enquête dans les manuscrits chrysostomiens: opportunité, difficultés, premier bilan».[5] Le but est toujours de dresser rapidement un inventaire bref et précis du contenu des manuscrits, au bénéfice des éditeurs éventuels qui voudraient commander les microfilms des pièces qu'on leur signale. On s'attache donc à donner la fiche d'état civil très exacte de chaque texte: titre stéréotypé, adopté «ne varietur» dans les CCG, pour faire court et précis; références à la «Patrologia Graeca» («in infimis», si nécessaire jusqu'au numéro des lignes) ou références à d'autres éditions; renvois aux incomparables instruments de travail que sont la «Bibliotheca Hagiographica Graeca»[6] et l'«Auctarium»[7] du Père Fr. Halkin, Bollandiste, et au «Repertorium Pseudochrysostomicum»[8] du Père J. A. de Aldama; mention des *initia* et des «desinit» dans les cas de textes inédits, variants ou mutilés. Un minimum de description codicologique est livré par surcroît: ainsi dirons-nous, au sujet du codex «Koutloumous» 109: Saec. XV, tribus saltem manibus exaratus, chart. mm. 200 x 290 [140 x 200], ff. 294, coll. 2, linn. 29, 32, 34.

A notre connaissance, ce manuscrit n'a jamais été décrit par personne, ni par Lambros, ni par Ehrhard. Manuel Io. Gedeon semble être le seul à l'avoir consulté, puisqu'il le cite, deux fois, dans son Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον (Constantinople 1899), apportant quelques courts extraits de la «Laudatio Sanctae Theodosiae»[9] (infra no. 10) et du récit «De manifestatione uestis sanctissimae Dominae nostrae Matris Dei»[10] (no. 11). Voici maintenant le détail des pièces, sur lesquelles le catalogue de Lambros restait muet.

* * *

[4] Tome I: Codices Britanniae et Hiberniae par M. Aubineau (Paris 1968), XXVI + 311 p.; Tome II: Codices Germaniae par Robert E. Carter (Paris 1968), VIII + 101 p.; Tome III: Codices Americae et Europae Occidentalis, par Robert E. Carter (Paris 1970), IV + 169 p.

[5] Cf. Recherches Patristiques: Enquêtes sur des manuscrits, Textes inédits, Etudes (Hakkert, Amsterdam 1974), p. 33–54.

[6] Trois volumes (Bruxelles 1957): 284 + 322 + 351 pages.

[7] Bruxelles 1969, 388 pages.

[8] Paris 1965: 581 pièces répertoriées.

[9] Gedeon, op. cit., p. 130–131.

[10] Ibidem, p. 126.

1. (ff. 2–5) [Ioh. Chrys., In Samaritanam], inc. mut. ἔστιν ὕδωρ πινόμενον (PG 59, 538 lin. 3 ab imo – 541. Cf. Aldama, Repertorium, no. 457).

2. (ff. 5–8) Ioh. Chrys., In caecum natum homilia inedita, inc. Ἔτι μου τοῖς ἀδύτοις, des. καὶ προσκυνοῦμέν σοι· αὐτῷ πρέπει . . . (Cf. PG 64, 1352 et CCG, I, cod. 39, ff. 83–85v).

3. (ff. 8–9) Ioh. Chrys., Sermo in sanctam assumptionem Seruatoris nostri (PG 64, 45–48. Cf. Aldama, Repertorium, no. 126).

4. (ff. 9–11) Ioh. Chrys., Homilia in martyres (PG 50, 661–666. BHG 1187).

5. (ff. 11v–14v) Ioh. Chrys., De natiuitate Iohannis Baptistae homilia inedita, inc. Ἀπαραίτητος σήμερον, des. ὁ δεσπότης πληρώσει . . . (BHG et Auctarium 843 k).

6. (ff. 15–26v) Nicetas Dauid, Passio inedita sancti Georgii, inc. Διοκλητιανὸς ὁ Ῥωμαίων αὐτοκράτωρ, des. τὰ τρόπαια (BHG 675 z).

7. (f. 26v) Symeon Metaphr., Passio S. Theodori stratel., des. interruptus ὁμολογίαν ἀμετάθετον συν[τηροῦντας (ed. H. Delehaye, Les légendes grecques des saints militaires [Paris 1909], p. 168 linn. 1–18. BHG 1752).

8. (ff. 27–36) Gregorius presb. Caesar., Oratio in S. 318 deiferos Patres (PG 111, 420–440. BHG 1431).

9. (ff. 36–42v) Ioh. Chrys., De sanctis martyribus (PG 50, 705–712. BHG 1188).

10. (ff. 43–51v) Laudatio inedita sanctae Theodosiae, mart. CP. sub Leone Isauro, inc. Εἰ καὶ πολλῶν ἀφορμή, des. τὸν αὐτὴν δοξάσαντα κύριον . . . (BHG 1773 z).

11. (ff. 52–60v) De manifestatione pretiosae uestis sanctissimae dominae nostrae Matris Dei, inc. Λέων ὁ μέγας, des. τὸ ἄχρονον φῶς, σὺν τῷ ἀνάρχῳ πατρὶ . . . (= Symeon Metaphr., Commentarius de ueste Deiparae: Latyšev, Menologium, II, 376–382 lin. 27 [BHG 1048] + Excerptum narrationis De templo B. M.V. τῆς Πηγῆς et miraculis, no. 30–42, a uerbis κακουργήσας πρὸς τὴν ὑπόσχεσιν usque ad finem: Act. SS. Nou. III [1910], 886 C 6–889. Cf. BHG 1072).

12. (ff. 61–79) Symeon Metaphr., Vita, passio, capitis inuentio S. Iohannis Baptistae (Latyšev, Menologium, II, 384–400, 400–408. BHG 835 + 837).

13. (ff. 79v–81v) Anastasius Sinaiticus, Quaestio: Ποίῳ τρόπῳ δυνησόμεθα μὴ κατακρίνειν προφανῶς ἁμαρτάνοντα. Responsio: Μνημονεύοντες τοῦ κυρίου λέγοντος· «Μὴ κρίνετε καὶ οὐ μὴ κριθῆτε», des. οὐ μόνον τῆς ἑαυτῶν ἕνεκα ἀλλὰ καὶ τῆς τῶν ἄλλων βλάβης καὶ ἀπωλείας.

14. (ff. 82–86v) [Vita inedita S. Onuphrii anachoretae] inc. mut. καὶ ἐν αὐτῇ τῷ κυρίῳ δουλεύσαντες (BHG 1381 d).

15. (f. 86v) Symeon Metaphr., Vita S. Danielis prophetae, des. interruptus θύραθεν σοφίαν καὶ αὐτὰ (PG 115, 372 Bl–Cl. BHG 485).

16. (ff. 87–90) Ioh. Chrys., In Petrum et Paulum sermo, des. τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ . . . (PG 59, 491–496. BHG 1497).

17. (ff. 90–95v) Ioh. Chrys., In Pentecosten sermo 1 (PG 52, 803–808. Cf. Aldama, Repertorium, no. 363).

18. (ff. 96–107ᵛ) Epiphanius monachus CP, Vita S. Mariae Deiparae (PG 120, 186–216. BHG 1049).

19. (ff. 108–113) Germanus patr. CP, De zona Mariae Deiparae (PG 98, 372–384. BHG 1086).

20. (f. 113ᵛ) De Paulo uiro illustri narratio inedita, inc. Παῦλός τις ἰλλούστριος, des. καὶ πολλὰ σημεῖα καὶ τέρατα αὐτῷ γέγονεν (BHG et Auctarium 1450 b).

21–22. (ff. 114ᵛ–137ᵛ) Ioh. Chrys., In Psalmum 50 homiliae 1–2 (PG 55, 565–568. Cf. Aldama, Repertorium, no. 294, 474): (ff. 114ᵛ–126) hom. 1: (ff. 126ᵛ–137ᵛ) hom. 2.

23–24. (ff. 138–152) Ioh. Chrys., De paenitentia homiliae 2–3 (PG 49, 283–300): (ff. 138–144) hom. 2: (ff. 144ᵛ–152) hom. 3.

25. (f. 152 ʳ⁻ᵛ) De sacra communione, inc. Ἦν τις γέρων μέγας πρακτικός, des. εἰς τὰ κελλία αὐτῶν (PG 65, 156–160. BHG Auctarium, 1450 zo).

26. (ff. 153–159) Athanasius Alex., De uirginitate, des. editis breuior διὰ τοῦ ἠγαπημένου σου παιδός, τοῦ κυρίου ἡμῶν I. X. (PG 28, 252 A–269 A 10; ed. E. F. von der Goltz, T. U. 29, 2 (Leipzig 1905), p. 35–49 lin. 20).

27. (ff. 159–169ᵛ) Anastasius Sinaiticus, In Psalmum 6 (PG 89, 1077–1116).

28. (ff. 169ᵛ–172ᵛ) Ioh. Chrys., In Illud, Verumtamen frustra conturbatur, des. editis breuior δανείζει Θεῷ ... (PG 55, 559–561 lin. 4 ab imo. Cf. Aldama, Repertorium, no. 444).

29. (ff. 172ᵛ–174) De ingredientibus in ecclesiam, inc. Δεῦτε πάλιν ἀκούσατε, οἱ ἀγαπητοί μου ἀδελφοί, οἱ εἰς τὴν ἐκκλησίαν, des. τοῦ ἁγίου σώματος καὶ αἵματος τοῦ κυρίου. Ἀμήν. (Cf. Paris, BN, Suppl. gr. 1087, ff. 78ᵛ–82).

30. (ff. 174ᵛ–175ᵛ) Narratio inedita de iis qui a diuinis mysteriis excluduntur, inc. Ταῦτά μοι εἰρήσθω καὶ πρὸς τοὺς ἀπολιμπανομένους τῆς ἁγίας συνάξεως, des. mut. ἐζήσαμεν ἐν χαυνότητι, ζήσωμεν νῦν ἐν ἀνδρειότητι.

31. (ff. 176–177ᵛ) [Proclus vel Ioh. Chrys., In transfigurationem Seruatoris], inc. mut. θεῖα καὶ τρεῖς σκηνὰς ἐγείρειν, des. editis paulo longior αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ· τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο; Αὐτῷ ἡ δόξα ... (PG 61, 713 lin. 24 ab imo–716 lin. 6. BHG 1980).

32. (ff. 177ᵛ–180ᵛ) Andreas Cretensis, In dormitionem S. Mariae, inc. ab editis diversa Ὅσοι τῆς Θεοτόκου τοῦτο τὸ σεπτὸν, des. mut. καὶ τοσαύτην ὅσην (PG 97, 1045–1053 C 11. BHG et Auctarium 1122 c).

33. (f. 181ᵛ) [Commentarius de imagine Deiparae τῆς Πορταϊτίσσης, recensio ab editis valde diuersa], inc. mut. ἱκετεύομεν τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν, des. εὐχάριστοι γενώμεθα, μεγάλην ἑαυτοῖς πρὸς τὰ μέλλοντα εὐτρεπίσωμεν παρρησίαν καὶ τῶν ἀπορρήτων ἀγαθῶν ἐπιτύχωμεν, χάριτι ... (ed. J. B. Bury, no. 13–14, in Hermathena 10 [1897], p. 99 lin. 6 ad finem. BHG 1070).

34. (ff. 181ᵛ–183ᵛ) De Theodosio II imper. narratio, des. ab editis diuersa δοξάζων τὸν Θεόν, ἐφ' οἷς ἤκουσε καὶ εἶδε καὶ ἐπληροφορήθη· αὐτῷ ἡ δόξα ... (ed. F. Nau, Patrologia Orientalis, 8 [1911–1912], p. 171–174. BHG et Auctarium 1445 v).

35. (ff. 184–191) Ioh. Chrys., Homilia inedita in Orationem dominicam, Pater noster, inc. Εἰς τὸν θεόλεκτον νόμον, ὅν ἐδίδαξεν ἡμᾶς ὁ κύριος, des. ταῦτα τοίνυν προσδοκώντων σπουδάσωμεν ἕτοιμοι καὶ ἄσπιλοι αὐτῷ εὑρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ ἐν Χριστῷ . . . (Cf. PG 64, 1346).

36. (ff. 191 v–197) Ioh. Chrys., Catechesis de iuramento ad baptizandos, inc. Ἆρα ἀπηλάσατε ἐκ τοῦ στόματος, des. ἡμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ . . . (ed. A. Papadopoulos-Kérameus, Varia Graeca Sacra [Saint-Petersbourg 1909], p. 154–166).

37. (ff. 197–201 v) Ioh. Chrys., De eleemosyna, des. mut. ἐν γὰρ ταῖς δυσὶ ταύταις ἐν[τολαῖς (PG 60, 707–712 lin. 8 ante finem).

38. (ff. 202–210v) [Ioh. Chrys., De oratione et eleemosyna, inc. Δεῦτε πάντες, ἀδελφοί, γνωρίσωμεν τὸν ποιήσαντα], inc. mut. ἔρχεται· δεῦτε, ἀκούσατε, des. κρατῶμεν διηνεκῶς, ἵνα καταξιωθῶμεν τῆς αἰωνίου ζωῆς ἐπιτυχεῖν, χάριτι . . . (Cf. CCG I, Append. no. 7, pp. 254, 288 et uide PG 62, 737 lin. 6 post initium).

39. (ff. 211–212v) Narratio inedita de patricio et notario, inc. Ὅτι μὲν μεσίτην ὀνομάζουσιν, des. ἠκούσατε πρᾶγμα παντὸς ἐπαίνου (BHG et Auctarium 801 c).

40. (ff. 212v–218v) Ephrem, De Antichristo recensio valde diuersa, des. editis longior τὰ ξύλα . . . χαρὰν ἀνεκλάλητον, ἀπολαβόντες τῶν αἰωνίων ἐκείνων καὶ ἀφθάρτων ἀγαθῶν μετὰ πάντων τῶν ἁγίων τῆς ἀτελευτήτου βασιλείας τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰ. Χ., ὑμνοῦντες . . . (ed. J. S. Assemani, S. Ephraem Opera, t. II [Rome 1743], p. 222–229 D 2).

41. (ff. 218v–220) Theophilus Alex., Sermo de morte et iudicio (ex Apophtegm. Patrum), inc. Ὁ μακάριος Θεόφιλος, ὁ ἀρχιεπίσκοπος ἔλεγεν· Οἴμοι, ἀδελφοί μου, οἷον φόβον καὶ τρόμον, des. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου (PG 65, 200 A 11–201 A 7).

42. (ff. 220v–222) Ephrem, De beatitudinibus (ed. J. S. Assemani, op. cit. t. II, p. 334–335).

43. (f. 222 r-v) Laudatio inedita beatae Olympiadis, inc. Καὶ ἡ μακαρία δὲ Ὀλυμπιάς, θυγάτηρ γενομένη Σελεύκου τοῦ ἀπὸ κομήτων, des. καὶ ἐν τούτοις τελευτήσασα, ὁμολογήτρια παρὰ τῶν εὐσεβῶν Κωνσταντινουπόλεως κρίνεται (Excerpta e recensione long. Historiae Lausiacae, a Palladio scriptae, cap. 144: cf. PG 34, 1244–1250).

44. (ff. 223–232) Ioh. Chrys., Expositio in Psalmum 48, inc. ab editis diuersa Ὁ μὲν γηπόνος (PG 55, 499–512. Cf. CCG I, no. 2, f. 145v).

45. (ff. 232–237v) Ioh. Chrys., Quod supplicio peius est Dei regno priuari, inc. Πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἀγαπητοί, τὴν γέενναν, des. διαφευξώμεθα καὶ τῶν αἰωνίων ἐπιτύχωμεν ἀγαθῶν· χάριτι . . . (Cf. Carter, CCG III, Append. 42, p. 136, 162 et 93).

46. (ff. 237v–242v) Ioh. Chrys., Contra luxuriantes et de saeculi consummatione, inc. Οὐχ οὕτως ἡ σφοδρὰ τῶν ποταμίων, des. τῶν μεγάλων αὐτοῦ δωρεῶν, ὧν γένοιτο . . . (Cf. Carter, CCG III, Append. 36, p. 134, 160 et 94).

47. (ff. 242^v–246^v) Ioh. Chrys., De uita monachorum, inc. Ὥσπερ οὐκ ἀρκεῖ πρὸς τελείωσιν, des. δαψιλείας, καὶ τῶν μελλόντων ἐπιτύχωμεν ἀγαθῶν· χάριτι ... (Cf. Carter, CCG III, Append. 48, p. 137, 165, 94).

48. (ff. 247–250^v) Ioh. Chrys., De confessione peccatorum, Ecloga 46 (PG 63, 893–896).

49. (ff. 250^v–253^v) Ioh. Chrys., Quod animae curam curae corporis praeferre debemus, des. mut. ὁ ἐπιβλέ[πων ἐπὶ τὴν γῆν (ed. Savile, Chrysostomi opera, t. VI [Eton 1612], pp. 893–896 lin. 7. Cf. Aldama, Repertorium, no. 83).

50. (ff. 254–256^v) [Ioh. Chrys., In illud, Credidi propter quod locutus sum, inc. Φασί ποτε τὴν μέλισσαν] inc. mut. εἰ καὶ ἔχουσιν Ἰουδαῖοι (ed. S. Haidacher, Zeit. f. kath. Theol., 31 [1907], pp. 352 lin. 12–358. Cf. Aldama, Repertorium, no. 529).

51. (ff. 257–264^v) Ioh. Chrys., De patientia sermo 1 (PG 60, 723–730. Cf. Aldama, Repertorium, No. 536).

52. (ff. 264^v–278^v) Ioh. Chrys., Homilia de capto Eutropio (PG 52, 395–414. Cf. Aldama, Repertorium, no. 170).

53. (ff. 278^v–294^v) Ioh. Chrys., De paenitentia sermo 1, des. mut. παρέδωκεν (PG 60, 681–696 lin. 14. Cf. Aldama, Repertorium, no. 11).

*

* *

Nous pourrions nous contenter de livrer aux futurs éditeurs l'inventaire scientifique d'un manuscrit jusqu'ici ignoré. Toutefois nous nous trouvons dans la situation d'un numismate qui, après avoir identifié les pièces d'un trésor, est à même de porter sur certaines d'entre elles un jugement de valeur. Après avoir beaucoup flâné dans la littérature grecque chrétienne, après avoir analysé beaucoup de manuscrits grecs, notamment d'homiliaires byzantins, nous ne pouvons pas ne pas réagir devant ces textes ramenés au jour.

1. *Six pièces acéphales* (no. 1, 14, 31, 33, 38 et surtout 50) ont été conquises et identifiées de haute lutte.

2. Sur les 53 pièces ramenées au jour, *quinze sont attribuées à onze auteurs différents*: Anastase le Sinaïte (13, 27), André de Crète (32), Athanase d'Alexandrie (26), Ephrem le Syrien (40, 42), Epiphane, moine de Constantinople (18), Germain I de Constantinople (19), Grégoire prêtre de Césarée (8), Nicétas David (6), Proclus de Constantinople (31), Syméon Métaphraste (7, 12, 15), Théophile d'Alexandrie (41). On notera qu'Epiphane de Constantinople et Nicétas David appartiennent au IX^0 s. et Syméon Métaphraste au X^0 s. *Onze pièces sont anonymes* (n^0 10, 11, 14, 20, 25, 29, 30, 33, 34, 39, 43). Enfin *vingt-sept pièces sont attribuées à Jean Chrysostome*, c'est-à-dire la moitié, groupées d'ailleurs en plusieurs séquences (vgl n^0 1–5, 21–24, 35–38, 44–53). On retrouve ici quelques *Eclogae* (n^0 38, 45, 46, 47), ces pièces composées avec des lambeaux de

textes chrysostomiens authentiques, que le Père Robert E. Carter[11] et moi-même[12] avons déjà rencontrées ailleurs dans nos «Codices Chrysostomici Graeci»: autant de «faux inédits» démasqués, contre lesquels nous mettons en garde des éditeurs trop zélés.[13] Les références données au «Repertorium Pseudochrysostomicum» de J. A. de Aldama permettront aux lecteurs de se faire une opinion sur le sérieux des attributions: les pièces 4, 9, 23, 24, 36, 44, 50, 51 (la liste n'est pas exhaustive et l'on ne peut encore se prononcer sur les inédits) semblent devoir être tenues pour *authentiques*. *Trois textes pseudochrysostomiens* (n⁰ 17, 21, 22), contemporains de Chrysostome ou peut-être même antérieurs à lui, circulaient déjà, *en version latine*, dès le premier quart du V⁰ siècle.

3. Dans ce recueil assez hétéroclite, remarquons *trois pièces hagiographiques*: l'Eloge de la diaconesse Olympias (43), la Vie de saint Onuphre, anachorète égyptien (14) et surtout la Louange de sainte Théodosie, moniale martyre, victime des Iconoclastes, au VIII⁰ s. (10). Notons encore plusieurs textes sur des *images ou des reliques miraculeuses* (n⁰ 11, 19, 33, 39), des *«récits utiles à l'âme»* (n⁰ 13, 29, 30) et des histoires empruntées aux «Vitae Patrum» (n⁰ 20, 25, 34, 41).

4. D'aucuns s'étonneront peut-être de ce que nous signalions avec tant de minuties les *initia diuersa* (32, 44), les *variations de «desinit»* (16, 26, 31, 34, 40), les *recensions divergentes* d'un texte imprimé (33), les *assemblages de pièces disparates* (11)? C'est une particularité des textes homilétiques, et aussi des textes hagiographiques, qu'ils aient été souvent remaniés, découpés, amplifiés, au cours des siècles. Aussi la «Bibliotheca Hagiographica Graeca» du Père Fr. Halkin distingue-t-elle, à l'aide de tels indices, les variétés et sous-variétés d'un même texte ancien. Ces données permettront aux futurs éditeurs de classer les manuscrits et surtout de dresser la généalogie des divers états d'une homélie, dont le texte imprimé dans la «Patrologia Graeca» (sur lequel travaillent en toute quiétude théologiens et historiens!) n'est parfois que le dernier avatar byzantin

---

[11] CCG, tome III, Appendices 36, 42 et 48, p. 134, 136, 137, 93 et 94: Il est intéressant toutefois de noter que ces trois eclogae, fort rares, se retrouvent dans un ms. du XII⁰ s., El Escorial, cod. gr. 521 (w. II. 4) déjà signalées par le catalogue de G. de Andrés.

[12] CCG, tome 1, Appendice 7, p. 254, 288. Cette pièce apparaît dans trois mss de Grande-Bretagne, notamment dans le codex de Londres, BM, Harley 5639, du XIVs⁰.

[13] Non seulement ces pièces ne sont pas destinées à être éditées, comme se l'imagine l'auteur d'une recension enthousiaste du dernier volume du Père Carter (Byz. Zeitschr. 65 [1972], p. 418: A. M. Malingrey), mais elles sont signalées pour dissuader des éditeurs éventuels de s'engager sur ces fausses pistes et pour les encourager à se consacrer aux nombreuses autres pièces inédites, dont notre premier travail de déblaiement et de filtrage laisse espérer qu'elles sont homogènes et originales. Si l'on passe au crible du sable, ce n'est pas pour collectionner des grains de sable, c'est pour trouver des pépites d'or! On ne saurait, avec plus de bonne volonté et de sympathie, se méprendre sur le but des «Codices Chrysostomici Graeci».

d'une pièce, maintes fois remaniée, dont il faudra dégager la couche la plus ancienne.

5. Plusieurs textes n'apparaissent que *très rarement dans les manuscrits* et seront d'autant plus précieux aux futurs éditeurs que la vulgate imprimée est fondée sur un nombre infime de manuscrits, parfois un manuscrit unique. Citons les n⁰ 33 et 49, mais surtout les deux joyaux de ce manuscrit, les n⁰ 36 et 50. La Catéchèse «De iuramento ad baptizandos» (n⁰ 36) fut prêchée à Antioche, par Jean Chrysostome, vingt jours avant Pâques: après l'avoir tirée de deux manuscrits russes, A. Papadopoulos-Kérameus l'avait publiée, ou plutôt enfouie, dans un recueil quasi introuvable (Saint-Pétersbourg 1909). A. Wenger[14] en signalait deux autres témoins, nous en avons découvert récemment[15] un cinquième dans le codex Iviron 255: voilà un sixième témoin. Une autre homélie, vraisemblablement chrysostomienne (n⁰ 50). In illud, *Credidi propter quod locutus sum* (Ps. 115, 1–3), avait été éditée par S. Haidacher, en 1907, d'après un manuscrit unique, du IX⁰ s., le codex[16] de Bâle, B. II. 15: voilà un second témoin.

6. Enfin ce manuscrit de Koutloumous renferme *une douzaine de pièces inédites*: des «*récits utiles à l'âme*» (20, 29, 30), des *pièces hagiographiques* déjà citées (6, 10, 14, 43), une *question inconnue d'Anastase le Sinaïte* (13), enfin *trois textes attribués à Jean Chrysostome*, dont rien ne permet a priori de rejeter l'authenticité: In caecum natum (n⁰ 2), De natiuitate Iohannis Baptistae (n⁰ 5), In orationem dominicam (n⁰ 35). Authentiques ou apocryphes, peu importe d'ailleurs! Contrairement à des préjugés tenaces,[17] ingénument avoués par quelques patristiciens, tous les textes byzantins ne sont pas dénués d'intérêt;[18] tous les textes inédits attribués à Jean Chrysostome ne sont pas byzantins et certains peuvent dater de l'époque chrysostomienne ou même préchrysostomienne;[19] les textes au-

---

[14] Sources Chrétiennes, n⁰ 50 (Paris 1957), p. 26–30 et p. 31, note 1.

[15] Cf. notre article: «Soixante-six textes, attribués à Jean Chrysostome, découverts dans le codex Athos, Iviron 255», Vig. Christ. 28 (1974).

[16] Cf. Robert E. Carter, CCG, tome III, p. 67.

[17] Cf. nos remarques sur certains de ces lieux communs tendancieux, dans notre contribution: «Une homélie grecque inédite 'Sur tous les martyrs', attribuée à Jean Chrysostome (BHG 1191 e)», à paraître dans *Forma Futuri*. Studi in onore del Cardinale Michele Pellegrino (Torino 1974).

[18] Cf. notre article: «Apport de sept homélies pascales des V⁰ et VI⁰ siècles au trésor de la langue grecque», dans l'Antiquité Classique, t. XLII (1973), p. 167–177, au sujet des pièces inédites de notre vol. de S. C., n⁰ 187 (Paris 1972). Ne manquent pas d'intérêt non plus les vingt homélies festales d'Hésychius de Jérusalem (1ère moitié du Vs⁰.), une douzaine encore inédites, dont nous pouvons annoncer la parution prochaine dans les «Subsidia Hagiographica» des Bollandistes.

[19] Cf. notre contribution au «Colloque chrysostomien de Thessalonique» (Octobre 1972): «Les Homélies Pascales de saint Jean Chrysostome», dans ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ. Studies on St. John Chrysostom (ΑΝΑΛΕΚΤΑ ΒΛΑΤΑΔΩΝ N⁰ 18: Thessalonique 1973), p. 112–119. Nous avons en chantier un recueil de textes grecs inédits, attribués à Chrysostome, sur les fêtes de Noël et de l'Epiphanie.

thentiquement chrysostomiens ramenés au jour apportent du neuf, même s'ils s'ajoutent à un corpus littéraire déjà abondant.[20] Cet article montre combien de témoins ignorés, de textes rares ou inédits, recèlent encore les bibliothèques du Mont Athos,[21] et quelle impulsion va donner aux études patristiques et byzantines le microfilmage systématique des milliers de manuscrits de la Sainte Montagne, entrepris par l'Institut d'Etudes Patristiques de Vlatadon, à Thessalonique.

---

[20] Les découvertes et publications du Père A. Wenger, son volume de SC (n⁰ 50) et diverses homélies, inédites, publiées dans la Rev. Et. Byz. depuis une vingtaine d'années, en fournissent la meilleure preuve.

[21] Cf. nos articles: «Textes chrysostomiens dans les manuscrits athonites: Dochiariou 12 et Koutloumous 29, 30, 54, 55», dans Klèronomia, t. VI (1974), pp. 97–104 (122 attestations de textes attribués à Chrystostome), «Un nouveau 'Panegyricon Chrysostomien' pour les fêtes fixes de l'année liturgique: Athos, Panteleimon 58», dans Anal. Boll. 92 (1974), pp. 79–96 (85 pièces récupérées, dont Lambros ne disait rien).

A CONFRATERNITY OF THE COMNENIAN ERA

J. NESBITT AND J. WIITA / DUMBARTON OAKS

Introduction

An important feature of secular piety in the medieval west is the association of the laity in confraternities for religious purposes. From Modena, in Italy, comes a charter of the second half of the 11th century, setting forth the concerns and aims of one such association. Hopeful of the redemption of their souls, 119 laymen (and women) band together and render service to the cathedral church of Modena. Once a year each member of the *fraternitas* contributes a denarius toward the purchase of candles for the church's illumination.[1] Lay confraternities promoted worship of local saint cults and performed acts of charity on behalf of the poor. They sponsored burial and commemorative services for departed members. All these activities find reflection in a charter (1160) of the confraternity of Castello di San Cassiano near Imola.[2] Twenty-nine laymen promise to honor the apostle James with an annual vigil and purchase candles for the service. They underwrite the distribution of alms to the poor. When a member dies, they meet, wash the body and convey it to church for burial. A funeral mass is sung and commemorative masses follow four times a year thereafter. The programs of religious devotion and mutual help which pious associations, such as the above, espoused held a wide appeal. Their main tenets were incorporated into another form of lay association, one designed primarily for professional purposes, the guild. Guild members met at regular intervals for the performance of liturgy in honor of religious patrons (i. e., the Virgin and/or one or more saints). Members participated in illuminated processions, to which they contributed for candles. They held funeral and memorial services for departed brethren, cared for fellow members who were sick and engaged in almsgiving on feast days.[3] The eleventh and twelfth centuries are marked by the rise of two institutions which enriched the religious life of the laity. Documentary evidence for guilds and confraternities is found for England, France, Italy,

[1] Ms. O. II, 7, Arch. Capitolare of Modena; published by G. Monti, Le corporazion- nell'evo antico e nell'alto Medio evo (Bari, 1934), document no. 2, pp. 304–305. Coni cerning Italian and European confraternities in general, see G. Monti, Le confraternite medievali dell'alta e media Italia, 2 vols (Venice, 1927); and, with copious bibliography, J. Duhr, "La confrérie dans la vie de l'Eglise", in Rev. hist. eccl. 35 (1939) 437–478.

[2] Perg. III, 36, Arch. Capitolare of Imola; published in G. Monti, Le corporazioni nell'antico e nell'alto medio evo, document no. 3, pp. 305–306.

[3] Briefly, D. Herlihy, "Guilds", in New Catholic Encyclopedia (New York, 1967) 896.

Germany and as far distant as Novgorod. In 1136, Prince Vsevolod Mstislavich purportedly issued a charter to the confraternity of St. John granting it the duties on the wax trade in Novgorod for the maintenance of its church and clergy and detailing the mode of observance on the feast day of St. John.[4]

Did Byzantium stand wholly outside the orbit of events which were transforming the religious life of the laity in the cities of its Catholic neighbor, Italy, and elsewhere, including Orthodox Novgorod? As reflected in secondary treatment to date, notably the standard work by Prof. Hans-Georg Beck, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich*, it would appear that while Byzantium had a tradition of lay confraternities, dating to the 5th–7th centuries, Christian brotherhoods did not survive the period of the Islamic conquests.[5] In the 5th and 6th centuries, laymen, called *spoudaioi* and *philoponoi*, entered into association and ministered to the sick and poor of Alexandria, Jerusalem, Antioch and Constantinople.[6] Constantinople was the scene of another form of lay association. In the 7th century a Christian brotherhood met at the Church of St. John Prodromos and held vigils every Saturday night and on the eve of the saint's feast day. These vigils were associated with the cults of two saints, Prodromos and Artemios.[7] The seventh century marks the terminal point of previous discussion on the history of Byzantine lay confraternities. But such a terminus is not indicated. Most scholars have overlooked a document which presents clear evidence that the history of lay confraternities at Byzantium extended beyond the period of the Islamic conquests. The document in question is the *typikon* of a Byzantine lay confraternity, a devotional and burial society founded in central Greece in the year 1048.

The *typikon* has appeared in several editions, the last, and best, by C. Garufi (1910).[8] Examination of the manuscript has revealed, however, that a number of the names which appear in the text admit to better

---

[4] Text: vol. 2 of Pamiatniki russkogo Prava, Pamiatniki prava feodal'no-razdroblennoi Rusi, XII–XV vv., ed. by A. A. Zinim (Moscow, 1953), pp. 174–185. Surviving mss. (16th and 17th centuries) however offer versions reflecting a state of affairs no earlier than the 14th century. See A. A. Zinim, "Ustavnaia gramota kniazia Vsevoloda Mstislavicha", in Akademiku Grekovu ko dniu semidesiatiletia (Moscow, 1952) 123–131; V. L. Ianin, Novgorodskie posadniki (Moscow, 1962) 86–90; and Ia. N. Shchapov, Kniazheskie ustavy i tserkov v drevnei Rusi, XI–XIV vv. (Moscow, 1972) 166–169.

[5] H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (Munich, 1959) 138–139.

[6] Ibid.

[7] P. Maas, "Artemioskult in Konstantinopel", in Byz.-neugr. Jahrb. 1 (1920) 377–380. The rituals, often accompanied by medical miracles at Artemios' shrine, are described in "Miracula S. Artemii", in Varia Graeca Sacra, ed. by A. Papadopoulos-Kerameus (St. Petersburg, 1909) 1–75.

[8] C. Garufi, "I capitoli della Confraternita di S. Maria di Naupactos", in Bull. Ist. Stor. Ital. 31 (1910) 73–97.

readings. For this reason, and the fact that prior editions have appeared in publications which are not readily available, we offer a new edition, with English translation. Two scholars, Bees and Schmid, have noted the *typikon*, but neither they nor Garufi have subjected the text to systematic analysis.[9] The document contains important information on the history of Hosios Loukas and supplements prosopographical notices in the cadaster of Thebes. Following the presentation of the text, we shall undertake commentary.

Text

Physical characteristics of the document: its miniature and state of preservation. The *typikon* is preserved in the archives of the Regia Cappella Palatina of Palermo (*Pergamena di S. Maria di Naupactos, no. 1*). It consists of two parchments sewn together. Both are of the same width (400 mm.): the first measures 705 mm. in length, the second 724 mm.[10] Centered at the top of the first parchment is a pictorial representation of the Virgin. Her image is framed by an external border of slightly irregular dimensions. The border forms a rectangle, measuring 280 × 130 mm. in the upper portion and 280 × 129 mm. in the lower. The external border is painted red. A second border is set inside the frame of the external border. The internal border is decorated with blue crosses and, along the edges, small half crosses in white. The Virgin is depicted full length, standing on a footstool and turned three-quarters to her right. Her hands extend in supplication. The figure of the Virgin is set against a background of gold. Her outer mantle is blue and undergarment red. The footstool is gold and is placed on tiles, decorated with stars, in colors of gold, green and blue.

We are of the opinion that we have here a representation of the Virgin of the Holy Soros.[11] There are several variants of this type. The Virgin may stand, turned to the right or left, and raise her hands in a gesture of intercession or prayer. On icons or small objects the Virgin is presented in the same attitude, but in half figure. Action is directed towards a bust of Christ or a hand of God appearing in the heavens. The Virgin in our miniature is turned towards an object in the sky, but the object depicted is now too faint to be identified. Nevertheless, the attitude of the Virgin, and the fact that an object appears over her right shoulder, renders identi-

---

[9] Brief discussion or passing reference to the text appear in N. Bees, "Ἡ Μονὴ τοῦ Ὁσίου Λουκᾶ τοῦ Στειριώτου", in Byz.-neugr. Jahrb. 11 (1934) 181–188; H. Schmid, "Gemeinschaftskirchen in Italien und Dalmatien", in Ztschr. Savigny-Stiftung f. Rechtsgesch., Kan. Abt. 46 (1960) 47; and M. Chatzidakis, "A propos de la date et du fondateur de Saint-Luc", in Cah. archéol. 19 (1969) 141 (date of document is misunderstood).

[10] Concerning measurements, and the color scheme of the miniature, see C. Garufi, "I capitoli della Confraternita di S. Maria di Naupactos", p. 80.

[11] This type of Virgin is discussed by S. der Nersessian, "Two Images of the Virgin", in Dumbarton Oaks Papers 14 (1960) 77–86.

fication fairly certain. The miniature depicts a type of Virgin which was popular in the 11th and 12th centuries: the Virgin of the Holy Girdle, Maria Hagiosoritissa.

On the whole, the manuscript survives in good condition. The only deterioration occurs in the list of subscribers. Dark spots and worm holes mar the lower portion of this section. However, most of the names can still be read. Our edition retains the orthography, accent and breathing signs of the charter. In the apparatus, we have limited citations to prior editions on the basis of the following criteria. Rather than signal every little error of printing, we have confined ourselves to notation of important differences in reading. Emphasis has been placed on variances in the reading of names in the subscription list. Due to deterioration here, there are a few instances in which names can not be easily read. Earlier editors may have been able to transcribe these names with greater facility than the present authors.

History of the text. According to the *typikon*, the confraternity of St. Mary of Naupactos was founded in 1048. Our document is neither the original foundation charter nor a direct copy of it. The original charter, the text states, suffered deterioration to a point where scarcely any part of it remained readable. A charter was drafted anew. Our document is this second charter. It is not a copy of the second charter. The document has original autographs in the subscription list.

The date of our document is a problem. In the commentary we shall attempt to narrow the period of its draft. For now, we note that on palaeographical grounds the document may be assigned to the 12th century.[12] When and how the charter came to Palermo is another problem and is reserved for discussion in the commentary. The *typikon* is mentioned in an inventory of the Cappella Palatina in 1309.[13] It was first published by Di Giovanni in 1744. Thereafter followed several editions, which we list with the *sigla* adopted for citation in the apparatus:

DG = G. Di Giovanni, Codex diplomaticus Siciliae (Palermo 1744) no. CCXCVIII, p. 347 following. With Latin translation.

G = A. Garofalo, Tabularium regiae ac imperialis capellae collegiatae Divi Petri sacri et regii palatii Panormitani, (Palermo 1835) no. 1, pp. 1–6. With Latin translation.

B = N. Buscemi, Appendix ad Tabularium r. ac imp. capellae collegiatae Divi Petri, etc. (Palermo 1839) 5–10. With Latin translation. Text and translation are reproduced in G. Di Marzo, Delle belle arti in Sicilia dai Normanni sino alla fine del secolo XIV, vol. 2 (Palermo 1859) 24–30. Since the former edition was unavailable, the latter is used.

---

[12] In the opinion of Profs. I. Ševčenko and N. Wilson, whose help is greatly appreciated, it is unlikely that the charter was drafted post–1200, probably in the 12th century.

[13] C. Garufi, op. cit., p. 85. On p. 81, Garufi discusses two marginal notes which appear in the charter, one of which is in verse, in a 14th century hand.

C = S. Cusa, I diplomi greci ed arabi di Sicilia, vol. I (Palermo 1868) 53–57.
GA = C. Garufi, op. cit., pp. 87–97.

† Τοῦ δεσπότου καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
Θεοῦ καὶ τοῦτο πρὸς τοῖς ἄλλοις εἰπόντος | ὅπου δύο
ἢ τρεῖς εἰσὶ συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐκεῖ εἰμὶ
ἐν μέσω αὐτῶν, οὐ μι | κρά τις ἔφεσις ἐπῆλθε τοῖς πρὸ
5 ἡμῶν εἰς τὸ συνελθεῖν καὶ χορὸν ἕνα συστήσασθαι |
ἱερὸν, ἵν' ἐκεῖνον κτίσωνται φύλακα καὶ συνοχέα τῆς
ἱερᾶς ὁμιγύρεως. Καὶ | ἐπεὶ τοῦτο παρ' ἐκείνων τετύπω-
ται καὶ ἐσπούδασται λίαν συντετηρημένως καὶ ἀσ | φαλῶ
καὶ δι' ἔργου ἐπερατώθη κατὰ τὸ ἑξακισχιλιοστὸν πεντα-
10 κοσιοστὸν πεντηκοστὸν ἕκτον | ἔτος τῆς τηνικαῦτα
ἀνυσθείσης πρώτης ἰνδικτιῶνος, καὶ τόμος συνετέθη τὰ
τότε δόξαντα | ἔχον ἐν ἑαυτῶ· ἔφθη δὲ ὑπὸ τοῦ χρόνου
διαφθαρῆναι καὶ πρὸς ἀφάντωσιν τελείαν παρ' οὐδὲν
καταν | τῆσαι· ἵνα μὴ ἀμνημόνευτα τὰ τυπωθέντα τε καὶ
15 γραφέντα ἡμῖν τε καὶ τοῖς μεθ' ἡμᾶς ἔσονται, | καινίσαι
τοῦτον ἡμεῖς δεῖν ᾠήθημεν, καὶ τοῖς μετὰ ταῦτα παραδοῦ-
ναι εἰς μνήμην καὶ φυλακὴν | καὶ συντήρησιν ὡς
οἴονται πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ μονημότητα. Διὸ δὴ καὶ
τὸν παρόντα συνθέντες τόμον | καὶ ταῖς οἰκείας ἡμῶν
20 ὑπογραφαῖς τοῦτον κατεμπεδώσαντες, ἐν τῶ ὀνόματι τοῦ
Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ | καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος τῆς
μίας καὶ ἀσυγχύτου καὶ βασιλείου ἀρχῆς, τυποῦμεν,
ὡς ἂν ὑπηρετῶμεν ἐν ταῖς | θείαις καὶ ἱεραῖς
δοξολογίαις τῆ πανσέπτω καὶ θεία εἰκόνι τῆς ὑπεράγνου
25 δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀει | παρθένου Μαρίας τῆς
καὶ τὴν στάσιν ἐχούσης ἐν τῶ ναῶ τοῦ πανενδόξου καὶ
ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ τοῦ τιμωμένου | ἐν τῆ τῶν
Ναυπακτιτησσῶν μονῆ κατὰ τὴν τοῦ Γυρίου γειτονίαν.
Πρὸ μὲν ἄλλου παντὸς, κοινῶς ἅπαντες | ἅπαξ ἑκάστου
30 μηνὸς ἐν ἧ ἐκκλησία τῆς στάσεως ἔτυχεν, ἐκεῖθεν δὲ
μεθ' ἱερῶν ὕμνων ταύτην λαμβάνοντες, ἀ | πάγωμεν ὅπου ἂν
ἑτοιμάσει εἷς ἐξ ἡμῶν τὴν μηνιαίαν στάσιν αὐτῆς· ἐκεῖθεν
δὲ πάλιν πρὸς ἑτέραν ὅπου ὁ | ἕτερος καὶ καθεξεῖς
τροχικῶς ἕως ἂν ἡ ὅλη ἀδελφότης ἐκμετρηθῆ: τὴν πᾶσαν
35 ὑπηρεσίαν ποιοῦντος ἑκά|στου ἡμῶν ἐν τῆ αὐτῆ ἁγία
εἰκόνι κατὰ τὸ ὅλον μηνιαῖον διάστημα. Ἐπιτελουμένης
καὶ τῆς θείας μυσταγωγίας | ἐν ταῖς ἑβδοματικαῖς
περιόδοις, κατὰ τετράδα τε καὶ παρασκευήν, μνείαν

---

2 δῦο=δύο. 7 ὁμιγύρεως=ὁμηγύρεως. 12 ἔχον=ἔχων. 17–18 ὡς οἴονται, probably: οἷον τε. 18 μονημότητα=μονιμότητα. 19 οἰκείας (sic): οἰκείαις. 22 μίας (sic): μιᾶς.

ποιουμένων ἡμῶν ὀρθοδόξων | ἡμῶν βασιλέων, τοῦ
40 ἁγιωτάτου πατριάρχου, τοῦ ἱερωτάτου μητροπολίτου
Θηβῶν, τοῦ πανοσίου ἐκείνου μοναχοῦ καὶ ἡγουμένου τῶν |
Στειρίου κῦρ Θεοδόρ(ου) τοῦ Λεωβάχ(ου), τοῦ περιόντος
τῆς αὐτῆς, μονῆς, τῶν ἡγουμενευουσῶν ἐν τῇ τῶν
Ναυπακτιτησσῶν μονῇ, | τῆς ὅλης ἡμῶν ἀδελφότητος τῶν
45 τε περιόντων καὶ τῶν προαπελθόντων, καὶ παντὸς τοῦ
χριστιανικοῦ | πληρώματος: ταῦτ' οὖν τετύπωται
γίνεσθαι παρ' ἡμῶν κατ' αὐτὴν τὴν εἰσβολὴν τῆς |
πρώτης ἡμέρας ἑκάστου μηνός· εἰ δεί γε χειμών τις
σφοδρὸς ἐπεισφρῆσας τὴν λειτουργίαν ἐμ|ποδίσει, τὴν
50 μετ' ἐκείνην ἡμέραν ἢ τὴν μετ' αὐτὴν ἢ ἐφεξῆς ἵν'
ἐκπληρῶμεν τὸ λειτούργημα· | ναὶ μὴν καὶ ἅπαξ τοῦ
ἐνιαυτοῦ τελεῖν ὀφείλομεν τὴν θείαν καὶ ἀναίμακτον
μυσταγωγίαν, ἔνθα ἂν πα|ρ' ἡμῶν τυπωθείη, ὑπερευχόμενοι
ἀλλήλων καὶ πάντων κοινῶς, ὡς προλέλεκται, πᾶσαν
55 σεμνο|πρέπειαν ἔχοντες καὶ χριστιανοῖς ἁρμόδιον πολι-
τείαν καὶ κατάστασιν. Ἀλλ' ἐπεὶ ἐκ τῶν ὁμοίων καὶ τὰ
ὅμοια | τεκμέρεσθαι δεῖ ὁ τῆς πολιτείας λόγος διαρρήδην
βοᾷ, εἰ συμβεῖ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν ἕνα φθόνῳ τοῦ τὰ τῆς |
σωτηρίας ἡμῶν βασκαίνοντος ἀρχαίου ἐχθροῦ καὶ ἀποστάτου
60 δαίμονος σκανδαλισθῆναι ὥσπερ ὀρῶμεν τοῦτο γινόμενον |
ἐν πολλοῖς ἢ κατὰ τοῦ ἑτέρου παροξυνθῆναι ἢ καὶ ἀπορ-
ραγῆναι τῆς ἱερᾶς ἡμῶν ἀδελφότητος, τὰ τοῦ κυριακοῦ λογί-
ου | διαπραττόμεθα ἐν αὐτῷ, ἰδίᾳ τε τοῦτον νουθετοῦντες
καὶ δημοσίᾳ καὶ ἐπὶ τῆς ἐκκλησίας αὐτῆς· καὶ εἰ εὐδοκίᾳ
65 τοῦ ἀγαθοῦ | Θεοῦ ἡμῶν τῆς κακίστης ἐκείνης, ὁποῖα ἂν
καὶ εἴη, ἀποσταίη διαγωγῆς, τῶν μελῶν καὶ μερῶν αὖθις
ἔσεται τῆς θειοτάτης | συναυλίας ἡμῶν, ὥσπερ δὴ τὸ
ἀνάπαλιν. Τῷ δὲ περιπεσόντι νόσῳ τινὶ σώματος ἀδελφῷ
ἡμῶν συναθροιζομένων | ἡμῶν πάντων εὐχὴ γινέσθω εἰς
70 ἀπαλλαγὴν τοῦ ὀχλοῦντος αὐτῷ νοσήματος. Ἀλλὰ καὶ
περὶ τοῦ τὴν ζωὴν ἀπολελοι|πότος ἀδελφοῦ ἡμῶν καὶ
μεταχωρήσαντος πρὸς τὰ ἐκεῖθεν μονήματα καὶ ἀθάνατα,
συναθροιζομένων ἡμῶν περὶ | τὴν ἐκφορὰν τοῦ λειψάνου
αὐτοῦ, τὰς εἰωθείας δοξολογίας ἐπιτελῶμεν μεθ' ἡμετέρων
75 κηρῶν, εἰ καὶ τοῦτο δρήσειεν· | καὶ ἔτι διαμνημονεύοντες
αὐτοῦ ἐσόμεθα κατὰ τὴν ἐπικρατήσασαν παρὰ τοῖς
χριστιανοῖς συνήθειαν, κατὰ τὴν τρίτην | ἐννάτην καὶ
τεσσαρακοστὴν ἡμέραν τῆς τούτου ταφῆς καὶ κατὰ τὰς
ἐνιαυσιαίους μνήμας αὐτοῦ. Καὶ ταῦτα ποιοῦντες | καὶ

42 B λεοναχ . . . DG G C GA Λεονάρδου. 48 εἰ δεί γε=εἰ δέ γε. 49 ἐπεισφρῆσας (sic): ἐπεισφρήσας. 50 ἐφεξῆς (sic): ἐφεξῆς. 55 ἁρμόδιον (sic): ἁρμόδιον. 57 τεκμέρεσθαι (sic): τεκμαίρεσθαι. 58 DG G B C GA ἐν φθόνῳ. 60 ὀρῶμεν (sic:) ὁρῶμεν. 72 μόνημάτα (sic): μονήματα. 75 δρήσειεν, perhaps: δεήσειεν.

80 ὑπὲρ τῆς ἑκάστου ἑταίρου ἡμῶν σωτηρίας φροντίζοντες
πάσῃ σπουδῇ καὶ προθυμίᾳ, τὸ ἱερὸν ἡμῶν σύνταγμα ὡς
ἡμέραι | αὐξάνεσθαι τε καὶ πληθύνεσθαι, καὶ ὑπὲρ τὰς
κέδρους ὡς εἰπεῖν τοῦ Λιβάνου ἐπεκτείνεσθαι δι' ἔργων
σπουδάζουμεν, | ὅπως καὶ τὸν τῶν ἀνθρώπων ἔπαινον ληψώμεθα
85 καὶ τὴν πρὸς Θεοῦ πολυπλάσιον ἀνταπόδωσιν, οὐ μόνον
ἐνταῦθα ἀλλὰ | πολλῷ δήπου καὶ πλέον κατὰ τὴν τελευταίαν
καὶ μόνην ἐκείνην τῶν πρακτέων ἀντεπιμέτρησιν. Ὁ δὲ
Θεὸς τῆς εἰρήνης | ὁ τὰ ἀμφότερα καταλλάξας καὶ ἑαυτῷ
ἑνῶσας ἡμᾶς διὰ σπλάγχνα ἐλέους τῆς αὐτοῦ ἀγαθότητος,
90 εἴη διαφυλάττων τὴν ἱε|ρὰν ἡμῶν ἀδελφότητα, καὶ πᾶν
ζηζάνιον ἐξ ἡμῶν ἐκκαθαίρων, ὁδηγῶν ἡμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ
ἀγαθῷ παρ' ὅλην ἡμῶν τὴν | ζωὴν εὐχαῖς καὶ ἱκεσίαις τῆς
ὑπεράγνου μητρὸς αὐτοῦ καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν
εὐαρεστησάντων αὐτῷ, ᾧ | ἡ δόξα καὶ ἡ τιμὴ εἰς τοὺς
95 αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.
† Διονύσιος (μον)αχ(ὸς) καὶ οἱερεὺς τῖς μονῖς τοῦ
Δαφνήου ὁμολογῶ εἶναι δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου
τῆς Νεπακτιτήσης.
† Ἰωάννις εὐτε(λὴς) (μον)αχ(ὸς) καὶ πρ(εσ)β(ύ)τ(ε)ρ(ος)
100 Ἁγιοφωτ(ι)ν(ίτης) ὁμολογῶ εἶναι δοῦλος τῆς
ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Νεπακτητήσης †.
† Καλὸ(ς) πρε (σβύτερος) ὠ Καλοπράγμο(ν) ὁμολογō ὕνε
δοῦλος τῆς ἡπεραγίας Θεοτόκου τῖς Νεπακτιτίσης.
† Χριστοφόρος ὁ Κοψηνὸς ὁμολογῶ καὶ αὐτὸς δοῦλος
105 εἶναι εἰ καὶ ἀνάξιος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς
Ναυπακτιτήσης, ἧς ὁ παρῶν τόμος ἐστίν †.
† Θωμὰς εἱερὲς ὁ Καλ(ο)πτέρης ὁμολογō τοῦ υνε δοῦλος
τῆς ἡπεραγίας Θεοτόκου της Νεπακτιτισης †.
† Μηχαὴλ ἡευρεὺς ὠ Βλατᾶς ὁμολογῶ τοῦ ἧινε με δοῦλος
110 τῆς ὑπεραγήας Θεοτόκου τῆς Νεπακτίτησησι †.
† Μιχαὴλ ἡερεὺς ὠ Σάκας ὁμολογō τοῦ ἧνε με δοῦλος
τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Νεπακτητίσις †.
† Γεώργιος ἱερεὺς ὁ Μαλ(ο)σίρο(ς) ὁμολογō τοῦ ἧν με
δοῦλος τῆς ἡπεραγήας Θεοτόκου τῆς Ναπακτητήσις ††.
115 † Σωτήριχος ἱερεὺς Κοπάδος ὁμολογῶ τοῦ ἶναι δοῦλος
τῆς ὑπεραγίας τῆς Νεπακτιτίσης †.
† Θεούλακτος ἡερεὺς ὁ Καλετὴς ὁμολογῶ τοῦ ἶναι μαι
δοῦλος τῆς ὑπεραγίας τῆς Νεπακτιτίσης †.
† Γρηγόριος ὁ εὐτελῆς ἡερεὺς ὁ Σάκας ὁμολογō τοῦ ἧνε
120 με δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναπακτιτήσης †.
† Γρηγόριος ἱερεὺς ὁ Κάλανδ(ος) ὁμολογῶ ἶναι με δοῦλος

84 σπουδάζουμεν=σπουδάζομεν. 97 B στηριου C GA Σαφήου; ms.: δάφου.
100 Ms.: ἀγιοφῶ. 103 G B Ματθαῖος C GA Καλόγερος. 107 C GA Καλπίερης.
113 Ms.: μάσίρο. 121 Ms.: κάλάν; C GA Κάλανδρος.

τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναπακτητήσης †.
† Κωνσταντίνος ἱερεὺς ὁ Μάνης ὁμολογῶ τοῦ ἶνε με
δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναπακτητήσης †.
125 † Σίγνον Γεώργιου τοῦ Ναναϊνά.
† Χριστόδουλος ἱερεὺς ὁ Βλατᾶς ὁμολογῶ τοῦ ἦνε μαι
δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναπακτητήσις †.
† Μελέτιος μοναχὸς ἁμαρτολὸς ὁμολογῶ δοῦλον ἦναι με
τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναυπακτητίσης †.
130 † Σίγνον Θεοδώρου Καρυστήου.
† Σίγνον Ἰωάννου τοῦ Μαν(οῦ).
† Σίγνον Ἐκνατίρ(ου) μοναχοῦ.
† Σίγνον Δαμιανοῦ τοῦ Μαλοσίρου.
† Σίγνον Λέοντος τοῦ Χαλκέως.
135 † Σίγνον Λέοντος τοῦ Πρεβεντινοῦ.
† Σίγνον Ἀνδρέου τοῦ Βλατᾶς.
† Σίγνον Κονσταντίνου τοῦ Σαπολήρου.
† Σίγνον Θεωδόρου τοῦ Κουρτρουλίου.
† Σίγνον Γρηγωρίου τοῦ Χώλιξ.
140 † Σίγνον Μαρτίνου τοῦ Δεκᾶν.
† Σίγνον Στεφάνου τοῦ Κορίνθου.
† Νικόλαος ἀναγνώστης ὁ Πελετάκας καὶ αὐτὸς
ὑπέγραψα.
† Σίγνον Μαρίας συμβίου Θεοδώρου τοῦ Καματήρου.
145 † Σίγνον Γεωργίου τοῦ Σαγματοῦ.
† Σίγνον Εἰρήνης τοῦ Σκαρδοῦ.
† Σίγνον Μαρίας τῆς τοῦ Μαρδ(ά)ρ(ου).
† Σίγνον Νικολάου τοῦ Δεκᾶν.
† Σίγνον Μαναχὼς τοῦ Φηγελλήτη.
150 † Νικολάος ἱερεὺς ὁ Κουστουνάνου ὁμολογῶ τοῦ εἶναι
μαι δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναυπακ-
τητίσης †·
† Μανουήλ ὁ εὐτελῆς ἱερεὺς ὁ Κορτὸς ὁμολογῶ τοῦ ἦναι
με δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναυπακτιτίσις †.
155 † Σίγνον Λέοντος τοῦ Ἀνεμ(οῦ).
† Σίγνον Ἀγχίλου τοῦ Εὐριπίτου.
† Σίγνον Νικολάου τοῦ Γίδου.
† Σίγνον Νικέτου τοῦ Ἀδριανοπολίτου.
† Ἰωάννης ἱερεὺς ὁ Μαλόσειρος ὁμολογῶ τοῦ εἶναι με
160 δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναπακτίσεις τοῦ
ἐκδουλεύειν αὐτῇ καθῶς ἀνωτέρω εἴρηται ††.
† Σίγνον Μιχαὴλ τοῦ Κιανίδου.

---

130 B G καρυτίου C καρυστί. 134 C χαλκέες. 139 G B χωλιξίου C GA Χωλικοῦ. 141 C GA Κορινθίου. 146 G Σκαρδόνου C GA Σκαρδακοῦ. 156 C εὑριτίτου. 157 Γίδου: very faint; reading uncertain.

† Σίγνον Νικολάου τοῦ Κουκαμάρα.
† Σίγνον Νικέτου τοῦ Ροτρίου.
165 † Ἰωάννης ἀναγνώστης ὁ Βλατᾶς ὁμολογῶ εἶναι με
δοῦλος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ναυπακτητίσης †.
† Σίγνον Κονσταντίνου τοῦ Ἀνατολικοῦ.
† Σίγνον Εὐσεβίου τοῦ Καππαδοκείου.
† Σίγνον Νικολάου τοῦ Μαυρητάνου.

Our lord and savior Jesus Christ God has said among other things: "where two or three are gathered together in my name there I am in the midst of them (Matthew 18:20)." And so it was that a great desire
5 came upon our predecessors to come together and found one holy choir, so that they might make of this the means for watching over and binding together the sacred assembly (1). When this (venture) had been agreed upon by them, was espoused with great en-
10 thusiasm and was securely realized through exertion in the year 6556 (1048), during the first indiction of those time, a charter was drafted, containing within it what had been resolved then. In the course of time, however, the charter underwent
15 deterioration and was almost reduced to a state of total obliteration. In order that what was established and committed to writing should not be forgotten by us and those who shall come after us, we decided it was necessary to draft a charter anew and
20 hand it over to those hereafter for its remembrance, protection and preservation, to the maximum degree for the permanence of this good thing. Having drafted the present charter for this reason and ratified it with our subscriptions, in the name of the Father, Son and
25 Holy Spirit (of the one and unconfused supreme sovereignty), we make resolve to render service, with divine and sacred praises, to the all-holy and sacred icon of our pure mistress, the Mother of God and ever virgin Mary, who has a station (i. e., a place of assembly
30 for prayer or the performance of liturgy) in the church of the glorious and supreme commander Michael, who is revered in the Monastery of the Naupactian Women in the neighborhood τοῦ Γυρίου. Above all else, (assembling) as a body once each month in whatever church the icon

168 Καππαδοκείου: very faint; reading uncertain.
(1) Literally: "so that they might make of this a guard and unifier of the sacred assembly".

35 has its place, carrying it from there with holy hymns,
let us convey it to wherever one of us shall prepare
its monthly resting place; from there again to another
place where another (shall do likewise) and so
successively in turn until the whole brotherhood has
40 been encompassed: each one of us performing all service
to this holy icon for an interval of one full month.
Celebrating the sacred mass weekly, on Wednesday and
Friday, we shall make remembrance of our orthodox
emperors, of the most holy patriarch, of the most
45 sanctified metropolitan of Thebes, of the all-holy
late monk and abbot of Stiris lord Theodoros Leobachos (2),
of the present abbot of this monastery, of the abbesses
in the Monastery of the Naupactian Women (3), of the
whole of our confraternity, both living and dead, and
50 of the entire christian community: it has been re-
solved that these things shall be done by us on the
first day of each month. If a violent winter storm shall
intervene and prevent the performance of our duty,
(we shall assemble) the next day, or the day after this
55 or the day following in order that we might carry out
the service. Most certainly we ought to celebrate the
divine and bloodless mass once a year, wherever it
should be resolved by us, offering prayers for one
another and on the part of all in common, as has been
60 said before, showing due solemnity and maintaining the
way of life and mode of behavior proper to christians.
Since like ought to judge like, the rule of conduct ex-
pressly states that if it happens that one of our
brothers is snared by the malice of the old enemy and
65 apostate demon, who is envious of our salvation, as
we often see, or a brother sets himself against another
brother or even breaks away from our holy confraternity,
we are to set in motion against him those things which
have their origin in the word of Christ, admonishing
70 this man in private and in public and even in the
church. But if, through the benevolence of our good

(2) The family name, Leobachos, is attested in N. Svoronos, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XIe et XIIe siècles: le cadastre de Thèbes (Paris 1959) 15 and 17. In reading the name, Cusa and Garufi elected, unnecessarily, to add a rho and delta. The nu is in fact a beta, lying on its back, as elsewhere in the text, and comparable in formation to the inscription of this family name in the cadaster of Thebes (e. g., fo. 194^{r}).

(3) Literally: "of the women exercising authority in the Monastery of the Naupactian women . . ."; the feminine termination of the participle underscores that the monastery was a nunnery.

God, he should set aside such an abominable manner of
life, whatever it might be, he will be once more a
part of the limbs and joints of our most holy community,
75 just as before. If one of our brothers falls sick, let
us all assemble and pray for his deliverance from ill-
ness. If one of our brothers leaves this life and passes
on to this eternal resting place, assembling for a pro-
cession of his remains, let us hold a funeral service
80 with our own beeswax, if such be necessary. Moreover,
we shall make commemoration of him according to the
custom practiced by christians, on the third, ninth
and fortieth day of his burial and on the anniversary
of his demise. Performing such acts and taking thought,
85 with due zeal and willingness, concerning the salvation
of each of our companions, we shall strive to augment,
as it were daily, our holy association and fill its
membership and extend it beyond the cedars, as the say-
ing goes, of Lebanon (4), so that we might obtain the
90 praise of men and a manifold repayment from God, not
only here, but much more so at the final and one great
accounting of our deeds. The lord of peace, who re-
conciles conflicts and binds us to him through ties of
his most blessed compassion, may he be watchful of our
95 society, cleansing us of all strife, guiding us in
every good work throughout the whole of our lives, with
the prayers and supplications of his holy mother and of
all the saints who are pleasing to him, to him praise
and honor forever and ever, amen.
100 † I, Dionysios, monk and priest of the Monastery of
Daphni (5), promise to be the servant of the most
holy Theotokos Nepaktitesa.
† I, Ioannes, humble monk and priest of (the Mon-
astery of) Hagia Photeine (6), promise to be the
105 servant of the most holy Theotokos Nepaktetesa †.
† I, Kalos (7) Kalopragmon, priest, promise to be

---

(4) Perhaps we have an allusion here to Psalms 92:12.

(5) The initial letter is blotchy. Based on comparison, it is unlikely that the letter is a sigma, more probable, a delta. The nu was lightly stroked above the line, but remains visible.

(6) Identification made (in an article previously cited) by N. Bees, "'Η Μονὴ τοῦ Ὁσίου Λουκᾶ τοῦ Στειριώτου", p. 187. Concerning the monastic church of the Holy Light, located in the environs of Thebes and dating from the second half of the tenth century, see A. Orlandos, "'Η ἁγία Φωτεινὴ τῶν Θηβῶν", in Ἀρχεῖον Βυζαντ. μνημείων τῆς Ἑλλάδος 5 (1939–1940), pp. 144–147.

(7) The first four letters (Kalo-) are clear. What follows may be a letter (a gamma) or a terminal flourish. We believe the latter is the case. The name Kalos is rare. It is

the servant of the most holy Theotokos Nepak-
titisa.
† I, Christophoros Kopsenos, promise to be the ser-
110 vant, though unworthy, of the most holy Theotokos
Naupaktitesa, to whom belongs the present charter †.
† I, Thomas Kalopteres, priest, promise to be the
servant of the most holy Theotokos Nepaktitisa †.
† I, Michael Blatas (8), priest, promise to be the
115 servant of the most holy Theotokos Nepaktitesa †.
† I, Michael Sakas (9), priest, promise to be the
servant of the most holy Theotokos Nepaktetisa †.
† I, Georgios Malosiros, priest, promise to be the
servant of the most holy Theotokos Napaktetesa ††.
120 † I, Soterichos, priest (in the district) of
Kopais (10), promise to be the servant of the most
holy Theotokos Nepaktitisa †.
† I, Theophylaktos Kaletes, priest, promise to be the
servant of the most holy Theotokos Nepaktitisa †.
125 † I, Gregorios Sakas, humble priest, promise to be
the servant of the most holy Theotokos Napakti-
tesa †.
† I, Gregorios Kalandos (11), priest, promise to be
the servant of the most holy Theotokos Napaktetesa †.
130 † I, Konstantinos Manes (12), priest, promise to be
the servant of the most holy Theotokos Napaktetesa †.
† Signon (13) of Georgios Nanaina.

---

attested, however, on an unpublished seal (11th century) in the Dumbarton Oaks Collection (D. O. 55.1.2454).

(8) Another form of this name, Βλάττων, is found on seals. For the seals of a certain Leo Blatton, see G. Davidson, Corinth, The Minor Objects, vol. XII (Princeton, New Jersey) 324, nos. 2774 and 2775; and A. Szemioth-T. Wasilewski, "Sceaux byzantins du Musée National de Varsovie", in Studia źródłoznawcze 14 (1969) 77, no. 77.

(9) As a point of interest, we note that L. Duchesne observed the name Σακκᾶς on a sarcophagus. See his "Les nécropoles chrétiennes de l'Isaurie", in Bull. Corr. Hell. 7 (1883), p. 240, no. 27.

(10) Kopais refers, of course, to the famous lake north of Thebes. Soterichos was a priest of the area.

(11) The family Kalandos is inscribed in the cadaster of Thebes (N. Svoronos, op. cit., pp. 18 and 51). The cadaster mentions a Ioannes, son of Nikolaos Kalandos. In the cadaster, the name is not written with an accent mark nor with the terminal letters. Svoronos gives Kalándēs. In our document, an accent mark appears and falls on the first syllable. We propose the emendation, Kálandos.

(12) If this is a geographical name, it is possible that Mani, Laconia nome in the southern Peloponnesos, is signified. However, there are a number of such place names in central Greece, as elsewhere, and so it would not be proper to insist upon one particular point of reference.

(13) In this instance, as in the many cases below, the subscriber did not write a sentence, but simply drew a cross. Within the four angles, a four word phrase was inscribed.

† I, Christodulos Blatas, priest, promise to be the servant of the most holy Theotokos Napaktetesa †.
135 † I, Meletios, sinner, monk, promise to be the servant of the most holy Theotokos Naupaktetisa †.
† Signon of Theodoros of Karystos (14).
† Signon of Ioannes Manes.
† Signon of Eknatiros, monk.
40 † Signon of Damianos Malosiros.
† Signon of Leon Chalkeus.
† Signon of Leon of Preventza (15).
† Signon of Andreas Blatas.
† Signon of Konstantinos Sapoleros.
145 † Signon of Theodoros (of Kurtrulion?) (16).
† Signon of Gregorios Cholix.
† Signon of Martinos (of Deka?) (17).
† Signon of Stephanos of Korinth.
† I, Nikolaos Peletakas (18), reader, subscribed.
150 † Signon of Maria, wife of Theodoros Kamateros (19).
† Signon of Georgios of Sagmata (20).
† Signon of Eirene (of Skardos?).
† Signon of Maria (. . . ?).
† Signon of Nikolaos (of Deka?).
155 † Signon of Manachos (of Phigalia?) (21).
† I, Nikolaos Kustunanos, priest, promise to be the servant of the most holy Theotokos Naupaktetisa †.
† I, Manuel Kortos, humble priest, promise to be the servant of the most holy Theotokos Naupaktitisa †.
160 † Signon of Leon Anem(os/as?) (22).

---

(14) Port in southeastern Euboea.

(15) Town in Aetolia, along the Achelous River.

(16) We seem to have here a geographical designation. It may be that the name should be read Theodoros of Kuturlon, a town in the Eparchy of Chalcis, Euboea.

(17) Garufi postulates that the name reads Martinos of Hagioi Deka, a town on Korfu. If we were to emend the reading, in favor of a family name, we would be justified in rendering the name Dekanos. This cognomen appears on an unpublished, metrical seal (11th/12th century) in the Dumbarton Oaks Collection (D. O. 55.1.3840).

(18) The writing is highly ornate and spelling is not absolutely certain.

(19) Probably, this Theodoros was a member of the main or collateral branch of the famous Kamateros family. Concerning the Kamateroi, see V. Laurent, "Un sceau inédit du protonotaire Basile Kamatéros", in Byzantion 6 (1931), pp. 253–272.

(20) Modern name of Mount Hypatos, north of Thebes, in Boeotia.

(21) We reproduce here the suggestion of Garufi, op. cit., p. 96, note 5. Another town may be proposed, Phygela (or Pygela) in southwestern Asia Minor.

(22) The name appears without accent or termination. This cognomen may be Anemos or Anemas. Anemas is a family name attested in the Alexiad. Four brothers, one of whom was a Leon Anemas, conspired to overthrow the Emperor Alexios. Without additional information, it would not be judicious, of course, to equate the

† Signon of Anchilos of Euripos (23).
† Signon of Nikolaos, son of Gido (24).
† Signon of Niketas of Adrianople (25).
† I, Ioannes Maloseiros, priest, promise to be the
165 servant of the most holy Theotokos Napaktitisa,
performing service in the manner prescribed above ††.
† Signon of Michael Kianidos.
† Signon of Nikolaos Kukamaras.
† Signon of Niketas Rotrios.
170 † I, Ioannes Blatas, reader, promise to be the ser-
vant of the most holy Theotokos Naupaktetisa †.
† Signon of Konstantinos of Anatolikon (26).
† Signon of Eusebios (Kappadox/Kappadokes/Kappa-
dokeios ?) (27).
175 † Signon of Nikolaos Mauretanos (28).

Commentary

Prosopography. One of the more important features of the *typikon* is the list of names which it contains. The names aid in determining the period of the charter's draft and establishing the confraternity's geographical milieu. Moreover, the prosopography of the *typikon* makes a distinct contribution to an understanding of the history of central Greece. The document supplements and complements the three major sources of information about the theme of Hellas, hagiography, the cadaster of Thebes and seals. The first name which we shall examine has a bearing on historical events.

Theodoros Leobachos. The *typikon* specifies that when the mass is celebrated, remembrance is to be made "of our orthodox emperors, of the most holy patriarch, of the most sanctified metropolitan of Thebes, of the all-holy late monk and abbot of Stiris lord Theodoros Leobachos . . .".

conspirator with the person who joined the confraternity. Concerning the Anemades, see B. Leib, Alexiade, tome 3 (Paris, 1945), XII, 4, p. 69.

(23) Port in west central Euboea.

(24) The name can no longer be read with certainty. Earlier editors may have been able to read the name and so we reproduce their reading.

(25) The name may refer to Adrianople of Thrace, but more likely to the suffragan bishopric of Naupaktos, Adrianople, the medieval Dryinople.

(26) It is likely that Anatolikon here does not refer to the theme in Asia Minor, but the town of Anatolikon, situated west of Naupaktos, on an island in the estuary of the Achelous River.

(27) The reading is very uncertain due to deterioration of the document.

(28) The tau is not absolutely certain. The name may be Maureganos, a cognomen attested by a seal published by J. Ebersolt, Sceaux byzantins du musée de Constantinople (Paris, 1914) 12.

The Leobachoi are inscribed in the cadaster of Thebes.[14] The Leobachoi were a family of fairly well-to-do land owners and government officials. One of the earliest known nembers was an imperial curator (c. 975–c. 1025). Roughly contemporaneous with the curator is a protospatharios, Ioannes Leobachos. From a later branch of the family came an archon (of Thebes?), Thomas. The Leobachoi were related by marriage to two families of note at Thebes, the family of Baanes and of Gerontas. The latter ranged among the more important land owners of the Theban region.

We can scarcely doubt that the Theodoros of the *typikon* was a member of the Leobachoi family at Thebes. Our charter adds an abbot to the list of prominent figures in the family. The date of Theodoros' rule at Stiris may be considered in light of the following question. In the list of remembrances, why does the *typikon* mention Hosios Lukas and single out the abbot Theodoros by name? The only good reason which presents itself is that the late monk and abbot was a major figure in the formation of the confraternity in 1048. Hence, Theodoros' rule at Hosios Lukas dates to the 1040's, possibly a longer span, 1035–1055.

Theodoros' rule at Stiris has a certain proximity to the construction and decoration of Hosios Lukas' second church, a building program which placed the monastery among the foremost monuments of Byzantine artistic expression.[15] This proximity is of significance for interpretation of the wherewithal for the church's construction and ornamentation. Imperial subvention is a ready answer to the question of the medium through which construction at Hosios Lukas was realized. Our text suggests, on the other hand, that imperial subvention is not a necessary postulate. By 1040, if not earlier, Hosios Lukas had established a connection with Thebes, elevating to headship a man of the Theban aristocracy. Through its abbot, the monastery had access to the landed and mercantile riches of the upper classes at one of the most prosperous cities in central Greece. Such a connection might well have been a factor in the support and rise to prominence of Hosios Lukas.

The next two names which we shall consider pertain to the date of the *typikon* and the confraternity's geography.

---

[14] In the cadaster, the name is spelled with a medial omicron; in our charter, an omega. The difference in spelling is minor and presents no real problem in relating the abbot to the Leobachoi of Thebes. The cadaster, a copy, dates from 1050–1100. Our discussion of the Leobachoi derives from the study of the cadaster by N. Svoronos, op. cit., pp. 73–75. The cadaster remembers a spatharocandidatos, Theodoros Leobachos. Svoronos considers him to be 10th century. If true, then perhaps the Theodoros of our document is a grandson.

[15] A fairly safe assertion is that the second church, mosaics and paintings date from the first half of the 11th century. In general, see the latest study, E. Stikas, Τὸ οἰκοδομικὸν χρονικὸν τῆς Μονῆς Ὁσίου Λουκᾶ Φωκίδος (Athens, 1970). Recently, Prof. M. Chatzidakis, "Date et fondateur de Saint-Luc", p. 140, has proposed the date 1011 for the erection of the second church.

Maria, the wife of Theodoros Kamateros. The Kamateros family is well known from literary histories, chancery documents and seals. In the 11th century, and throughout the 12th century, its members held high imperial and ecclesiastical offices.[16] The careers of most members are associated with the milieu of the capital. There is evidence, however, that one branch of the family was active in the theme of Hellas at the end of the 11th century. A seal of the late 11th (or early 12th) century attests to a Gregorios Kamateros, propraetor of Hellas and the Peloponnesos.[17] Prior to his death in 1105, St. Meletios, founder of the Symbolon Monastery at Kithairon (near Thebes) encountered a certain Epiphanios Kamateros, "proconsul (*anthypatos*) of all Hellas and the Peloponnesos".[18]

The careers of these two Kamateroi are of interest. The remembrance and subscription lists of the *typikon* reflect the theme of Hellas. The names Maria and Theodoros Kamateros are fully in keeping with the cast of the charter's testimony. For, hagiography and seals place a branch of the Kamateros family in this theme about the year 1100. We have reason to believe, therefore, that Theodoros was related to Epiphanios or Gregorios and that prosopography provides an indication concerning the date of the renewal of the *typikon*. The *typikon* was redrafted c. 1080–c. 1120.[19] This date is reinforced by the next name.

Christophoros Kopsenos. Kopsenos is another familiar name. A Ioannes Kopsenos appears among the correspondents of the 12th century writer, Michael Choniates.[20] Of particular interest is a Kopsenos of the late 11th century. On a Patmos charter, which can be dated to the year 1089, we find the signature of a Christophoros Kopsenos, "grand chartularios and anagrapheus of the island of Kos".[21] Naturally, this reference excited the authors' interest. It seemed possible that through a comparison of signa-

---

[16] Concerning the Kamateroi, see particularly (the article previously cited of) V. Laurent, "Un sceau inédit du protonotaire Basile Kamateros", pp. 253–272; N. Bees, „Zur Sigillographie der byzantinischen Themen Peloponnes und Hellas", in Viz. Vrem. 21 (1914) 217–221; and V. S. Shandrovskaia, "Grigorii Kamatir i ego pechat' v sobranii Gosudarstvennogo Ermitazha", in Viz. Vrem. 16 (1958), pp. 173–182.

[17] V. Laurent, op. cit., p. 264; and N. Bees, op. cit., pp. 217 and 218.

[18] The reference is from his Life, edited by V. Vasilievskij, in Pravoslavnyj Palestinskij Sbornik, 17 (St. Petersburg 1886) 53.

[19] It is highly doubtful that the Theodoros Kamateros, commemorated in a verse epitaph of Ioannes Tzetzes (c. 1110–c. 1180) is the Theodoros of our *typikon*. Tzetzes' Theodoros died (mid-12th century) quite young. Prior to his death he had been living the monastic life. His youth and tenor of life cast doubt on a wife. See S. Pétridès, "Epitaphe de Théodore Kamateros", Byz. Zeitschr. 19 (1910) 7–10. We note a Theodoros Kamateros, son of Gregorios the protasekretis, in a letter (1105–1106) of Theophylaktos. Is this the husband of Maria? The matter is very unclear. The main point is that the reference does not disturb the above dating. Concerning this Theodoros, see Metropolitan Simeon, Pismata na Teofilakta Okhridski (Sophia, 1931) 172–175.

[20] Sp. Lambros, Μιχαὴλ Ἀκομινάτου τοῦ Χωνιάτου τὰ σωζόμενα, vol. 2 (Athens, 1880), pp. 76, 77, 92 and 293.

[21] F. Miklosich and J. Müller, Acta et Diplomata, vol. 6 (Vienna 1890) 58.

tures we might determine whether the two persons were not, for a definite fact, one and the same. In this hope, as matters turned out, we were disappointed. The Palermo signature is written in majuscule, the Patmos signature (as examination of a photograph showed), in minuscule. Apart from initial letters of the name, there is no basis for comparison. An analysis of handwriting neither proves nor disproves that the two are the same person. However, the authors are of the opinion that in all likelihood the two are the same person and the Patmos charter of 1089 establishes the period in which the *typikon* was drafted. Christophoros was perhaps middle-aged when the Patmos charter was drafted. The office of anagrapheus of Kos was a position of some responsibility. He may have affixed his signature to the Palermo document a decade prior, 1080. We allow thirty years beyond the Patmos subscription and set the latest date for his subscription of the *typikon* at 1120. The dates 1080–1120 accord, as previously noted, with a known period of activity by the Kamateroi in the theme of Hellas. The next group of names are helpful in localizing the area in which the confraternity functioned.

Ioannes, monk and priest of Hagia Photeine; Soterichos, priest in the district of Kopais; Gregorios Kalandos; and Georgios of Sagmata. The subscribers of the *typikon* resolve "to render service, with divine and sacred praises, to the all-holy and sacred icon of our pure mistress, the Mother of God and ever virgin Mary, who has a station in the church of the glorious and supreme commander Michael, who is revered in the Monastery of the Naupactian Women in the neighborhood τοῦ Γυρίου". The toponym Gyrion can not be identified with certainty.[22]

The remembrance list, of course, provides an important clue to the general area in which the confraternity conducted its activities. In the list mention is made of the metropolitan of Thebes. The confraternity remembers the metropolitan within whose ecclesiastical jurisdiction the confraternity functions. Specification of the metropolitan of Thebes places the confraternity within the greater region of Boeotia. The same, general geography is reflected in the reference to the abbots of Stiris, a monastery bordering on Boeotia proper. The confraternity, it would appear, functions in association with this monastery. One of its abbots had been instrumental in the formation of the confraternity in 1048 and, what the remembrance of the present abbot implies, Hosios Lukas continues to act as a sponsor.[23]

[22] In his article on Hosios Lukas, op. cit., p. 186, Bees proposed that Gyrion is Polygyra, a toponym of the area of Hagioi Theodoroi, to the northeast of Thebes. Bees is certainly correct that Gyrion is to be sought within the territory of Thebes. However, we can not be sure about his equation of Gyrion with Polygyra. We add that if there is any record of a Monastery of the Naupactian Women, dedicated to St. Michael, it is unknown to the authors.

[23] An added reason for mention of Hosios Lukas, an extension of the above interpretation, may be that Hosios Lukas was promoting the veneration of an icon which, ultimately, was its own possession. It is not impossible that the Monastery of the

In line with the information contained in the remembrance list, we have clear indication from names among the subscribers that the confraternity functioned in and around the city of Thebes. As previously noted, the Kalandos family is mentioned in the cadaster of Thebes.[24] Gregorios Kalandos was a member of a Theban family. We note the name Ioannes, monk and priest of Hagia Photeine. The late 10th century church of Hagia Photeine lies a few miles to the southeast of Thebes. Soterichos signs himself as a priest in a district near Thebes, Kopais. Mt. Sagmata is situated to the northeast of the city. As a layman, Georgios was not, of course, a monk at the famous monastery of Sagmata. Probably, there were settlements at the foot of the mountain and these settlements formed a district which derived its name from the name of the mountain.[25]

We close this section with an observation concerning the assemblage of the membership. We are of the opinion that the confraternity did not assemble each month at the Monastery of the Naupactian Women and in the part of the church where Mary was reverenced. Two pieces of information point to this conclusion. 1). The remembrance list speaks of the "abbesses" of the Monastery of the Naupactian Women. Clearly, we are dealing here with a nunnery. In his study of monastic *typika*, Janin has pointed out that entrance of the laity into a nunnery was, for the most part, prohibited.[26] 2). The *typikon* is ambiguous concerning the place where the membership should assemble. We quote two passages: a) "Above all else, (assembling) as a body once each month *in whatever church the icon has its place* . . ."; and b) "Most certainly we ought to celebrate the divine and bloodless mass once a year, *wherever it should be resolved by us* . . .". This ambiguity suggests that the confraternity did not assemble from month to month at the same place, but was peripatetic.

The families: Blatas; Chalkeus; Sapoleros; and Maloseiros. In our opinion, Blatas is a trade name, deriving from βλαττία, "purple cloth of silk".[27] The name reflects that the family was engaged in the manufacture or sale of silk. Two other cognomens fall within the category of trade

---

Naupactian Women was a metochion of Stiris. In regard to metochia, we know, for example, from the Life of St. Nicholaos of Trani, who was active in the region of Stiris circa 1085–1093, that Hosios Lukas had a dependency called Stirisca at Pharum, on the coast. See the Acta S. Nicholai Peregrini in Acta Sanctorum, June, vol. 1 (Paris, 1867) 234. The saint left Greece for Italy in 1093, according to the Chronicon Nertinum, in L. Muratori, Rerum Italicarum Scriptores, vol. 24 (Milan, 1738), col. 890.

[24] Concerning the Kalandos family, see note (11) of the translation.

[25] The name Sagmatas is not unknown. In E. Kurtz, Michaelis Pselli Scripta Minora, vol. 2 (Milan, 1941) 291 and 318, we find two letters of Psellos addressed to a civil official named Sagmatas.

[26] See R. Janin, "Monachisme byzantin au moyen âge", in Rev. ét. byz. 22 (1964) 36–42.

[27] Blattia is the word used in the Book of the Eparch. See Le livre du préfet, ed. J. Nicole (Geneva, 1893), p. 35, line 21.

names: Chalkeus (smith) and Sapoleros (maker of soap). The name Maloseiros, or Malosiros, may be Slavic and mean "small cheese".[28]

Dionysios, priest and monk of the Monastery of Daphni; Stephanos of Korinth; Anchilos of Euripos; Konstantinos of Anatolikon; and Niketas of Adrianople. The *typikon* seems to reflect immigration to the city of Thebes. In the name "Monastery of the Naupactian Women" there is the distinct suggestion that the monastery was founded at the instigation of a group of ladies from Naupactos. If there was a colony of Naupactians at Thebes, the occasion of their immigration might well be tied to historical events. There is only scant mention among Byzantine historians concerning affairs in central Greece during the 11th century. Two rebellions were sufficiently serious, however, to warrant attention. In 1026, the citizens of Naupaktos rose in revolt over rapacious fiscal exactions and slew the imperial representative. The rebellion was put down with great severity. The metropolitan of Naupaktos, who favored the people's cause, was blinded. Some years later the theme of Nikopolis, with the lone exception of Naupaktos, rebelled and asked the Bulgarians, who had also taken up arms over taxation (1040), to join them. Naupaktos and Thebes supported the imperial government and, while Naupaktos resisted attack in the west, the city's eastern ally mounted an offensive against the Bulgarians. The Thebans suffered a stinging defeat.[29] Rebellion in west central Greece may have caused emigration from this area to Thebes.

It is likely that Konstantinos of Anatolikon and Niketas of Adrianople (Dryinople?) were either immigrants to Thebes or their descendants. Such is not necessarily the case of Stephanos of Korinth and Anchilos of Euripos. We are hesitant for two reasons. First, there is the example of Dionysios. As priest and monk of the Monastery of Daphni, Dionysios was affiliated with a monastic establishment which is situated in the vicinity of Athens. There is a notion of travel in the text of the *typikon*. The charter states that the membership will meet monthly and on the first day of each month. However, the *typikon* anticipates difficulty over the start of monthly meetings and introduces a qualification. In case of storm, assembly will be postponed until the members can meet. For all its initial insistence on assembly once a month, the *typikon* gives way on this point in the passage following the matter of storms and establishes as firm that all the membership "celebrate the divine and bloodless mass *once a year*...". If all the members, apart from Dionysios, lived in the area of Thebes, we might expect that the membership could attend meetings conveniently and most, if not all, the members would attend on a regular basis. The *typikon*, however, does not reflect ease in regard to attendance. Rather, it implies that some members resided beyond the territory of

---

[28] The authors wish to thank Prof. Cyril Mango for this suggestion.

[29] On these events, see Georgii Cedreni Historiarum Compendium, ed. I. Bekker, vol. 2 (Bonn 1839) 482–83 and 529–30; and W. Miller, Essays on the Latin Orient (Cambridge, 1921) 48.

Thebes: their attendance at meetings was subject to delay in stormy weather or was impractical except for once a year.

The typikon and its survival at Palermo. How and when did the *typikon* pass from Thebes to Palermo? We know that the charter was at Palermo by 1309, since it is mentioned in an inventory of that date of the Cappella Palatina (Palermo). We have stated that the document may have been drafted as early as 1080. Faced with a time span of nearly two and one-half centuries, we must proceed carefully and establish reasonable criteria for assigning the date of the document's passage from Thebes to Palermo. In sorting out the evidence, the touchstone must be a direct connection between Thebes and Palermo. It is unlikely that the confraternity parted company with its *typikon* willingly. We submit that it was taken in a raid or removed by force during foreign occupation.

In the autumn of 1204, Thebes fell to the army of Boniface of Montferrat, who granted it to Albertino and Rolandino of Canossa. By 1211, the two had been dispossessed by the lord of Athens, Otho de la Roche, and later Thebes became the capital of the Duchy of Athens. The last French duke of Athens, Walter of Brienne, enlisted the services of the Catalan Grand Company in the spring of 1310 and, after a falling out, lost his duchy and life in a battle at the Kephissos River in Boeotia, March 15, 1311.[30] The Catalans turned for leadership to Frederick II, the Aragonese king of Sicily. The history of Thebes involves no direct connection between Boeotia and Sicily from the time of foreign domination in 1204 until the arrival of the Catalans. But the manuscript could not have passed from Thebes to Palermo subsequent to the appearance of the Catalans, since we know that the charter was already at Palermo by 1309.

Let us now consider the matter of raids, examining the question in terms of the Norman rulers of Palermo (1072–1189) and their relationships with Byzantium. From the outset the Normans were hostile toward the Empire and conducted frequent expeditions for the seizure of territory. Operations in 1081, 1084–85 and 1107 were carried out in the northern tier of the Byzantine Empire (Ionian Islands, Epiros, Macedonia and Thessaly). After 1130, when Palermo became the capital of the Norman Kingdom, two major expeditions were mounted against the Byzantine Empire. The later of these two attacks, King William's in 1185, began with operations in Epiros. Marching down the Via Egnatia to Thessalonica, his army captured the city, aided by a naval detachment which had sailed around the Peloponnesos and plundered the Ionian and Aegean Islands on the way.[31] Similar to the other expeditions mentioned, King William's offensive did not involve operations in the area of Thebes.

[30] On the Latins in Greece, see K. Setton's chapter in the Cambridge Medieval History, vol. 4 (Cambridge 1966) 388–430.

[31] For a relation of these events, C. Brand, Byzantium Confronts the West, 1180–1204 (Cambridge, Mass. 1968) 162–72.

Roger's assault in 1147, however, concluded with a stunning victory in Boeotia. He had chosen an opportune moment. Manuel had stripped his garrisons in Hellas, the Peloponnesos and the islands in order to police the passage of the Second Crusade through Thrace and Asia Minor.[32] Occupying Korfu and Kephalonia, the fleet turned to the Peloponnesos and captured Methone. An attempt to storm Monemvasia, an extremely strong fortress, was beaten off. Returning to Cape Malea, forces were posted, probably to intercept merchant vessels and warn of retaliatory action by the Byzantine fleet, which at this time was still a formidable force.[33] The Norman fleet turned north again up the west coast of the Peloponnesos. This action took the Greeks in the Gulf of Korinth by surprise, since the Norman fleet had recently passed them, sailing toward the Aegean. The raiders split up and pillaged Aetolia. They then turned east and effected landings at Patras, Naupaktos, Vitrinitza, Vostitza, Galaxeidion, Krissaion and Korinth.[34] From Krissaion, the invaders struck forth to pillage Thebes, Euboea and according to two western sources, Athens or Attica.[35] Niketas Choniates informs us that the plunder of the Normans included: from Thebes, sacred books, and from Korinth, a miracle-working icon of Theodoros Stratelates.[36]

We find in the assault of Roger's armies on Thebes in 1147 the connection between Boeotia and Sicily which we have been seeking. The Normans hit an unprotected area and had time for systematic pillage. The type of booty which they seized was of a piece with our *typikon*. Although the *typikon* is not a sacred book, such as a gospel book, it is an illuminated manuscript, with a depiction of the Virgin Mary. We hold, then, that the document left Thebes as booty in 1147 and accompanied the Normans on their withdrawal from Greece.[37] It is quite possible that the manuscript entered the Cappella Palatina as a portion of Roger's share in the division of spoils.

We connect the passage of the *typikon* with the Norman raid on Thebes; accordingly, we take the position that the latest date for the document's composition was 1147.

---

[32] The extant Latin version of a chrysobull of Manuel to the Venetians, issued in March, 1148, which relates these circumstances, is printed in G. L. F. Tafel and G. M. Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig, vol. 1 (Vienna 1856) 110.

[33] Despite F. Chalandon, Jean II Comnène et Manuel I Comnène (Paris 1912) 318–20, the fleet did not proceed north and attack Nauplia, Attica and Euboea. Kephalonia: Annales Cavenses, MGH SS, vol. 3 (Hannover, 1839) 192. Methone and Monemvasia: Niketas Choniates, Historia, ed. I. Bekker (Bonn 1835) 97. Malea: ibid., p. 98.

[34] Ibid.; Χρονικὸ τοῦ Γαλαξειδιοῦ, ed. G. Baltas (Athens 1944) 109.

[35] Annales Palidenses, MGH SS, vol. 16 (Hannover 1859) 83; and Otto of Freising, Gesta Friderici Imperatoris, ed. B. de Simson (Hannover 1912) 53.

[36] Niketas Choniates, op. cit., pp. 99 and 101.

[37] Garufi, op. cit., p. 86, also favored the date 1147. We have amplified his remarks, which were brief, in order to consider, as best we can, all the possibilities.

The confraternity's characteristics: its program of devotion and mutual help. The main features of the confraternity are as follows:

a) *Composition.* At the time of the renewal of its charter, the association consisted of 49 persons. Twenty are members of the clergy. Two of the twenty are in minor orders (readers). The rest are lay persons: 26 men and 3 women.

b) *Entrance.* Entrance is not specifically treated. The charter implies, however, that entrance was not restricted. There is exhortation "to augment, as it were daily, our holy association and fill its membership . . .". The subscription list shows no discrimination on the basis of sex. The confraternity had women members. There does not appear to have been social discrimination. Christophoros Kopsenos and Maria, the wife of Theodoros Kamateros, were persons of prominence. However, the Kalandos family was not particularly distinguished and there is little which is upper class about a man who identifies himself simply as a priest in the district of Kopais. The *typikon* does not mention any entrance or membership fees.

c) *Meetings and attendance.* The members resolve to assemble at a fixed interval, the first day of each month. It is affirmed, most emphatically, that the whole membership gather once a year. As discussed above, the confraternity did not have a permanent meeting place.

d) *Pious goals.* The confraternity promoted the veneration of the icon of the Theotokos. The icon was the possession of the Monastery of the Naupactian Women. Each month the confraternity transported the icon, in procession and with chanting, from one church, where it had been stationed for four weeks, to another church, where it would remain for another month. During a month's interval, one member was responsible for the icon and its proper maintenance. This responsibility passed from one brother of the confraternity to another.

e) *Aid.* The members undertook mutual help. If one of their brothers became sick, the members held themselves responsible for his care. If a member died, his comrades stood ready to hold a funeral service and gather for memorial services on the third, ninth and fortieth day of his burial and on the anniversary of his death.[38]

f) *Penalties.* Throughout the *typikon*, stress is placed on the need for harmony. To ensure tranquillity, the confraternity is willing to mete out punishment for anyone who sets himself against another brother or attempts to break with the confraternity. If the person does not repent of his ways and submit, he is to be castigated in public, in private and even in the church.

---

[38] The fraternal spirit which we see here has a mirror in the practices of the corporation of the *tabularioi*: members of the corporation were required to assemble for a funeral and procession upon the death of another member. S. Vryonis, "Byzantine ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ and Eleventh Century Guilds", in Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 298; cf. Le livre du préfet, p. 22.

A comparison of features with the Diaconate of Maria Romaia and the Confraternity of Maria Hodegetria. The *typikon* is a unique document. This does not mean, however, that the institution and practices depicted in the document are without parallel. There is sound evidence that a lay confraternity flourished at the capital in the Palaeologan period. In the 9th century, there is the affair of the Maria Romaia icon and the "diaconate of brothers" which was formed for its procession. In this concluding section, we take the opportunity to examine the two references. They have not been widely appreciated and they relate to the information set forth in our confraternity charter.

During his stay at Constantinople in 1437, the Spanish traveler, Pero Tafur, had occasion to visit the Church of Maria Hodegetria and observe the procession of its icon of the Virgin. "Every Tuesday some twenty men come there, clad in long red linen draperies which cover the head like a stalking-dress."[39] The icon is of great weight. "There is a great procession, and the men who are so clad go one by one to the picture, and he whom it is pleased with takes it up easily as if it weighed only an ounce. The bearer then places it on his shoulder, and they go singing out of the church to a great square, where he who carries the picture walks with it from one end to the other, and fifty times round the square." When he sets it down, then another picks it up and carries it and then another. "There is a market in the square on that day, and a great crowd assembles, and the clergy take cotton-wool and touch the picture and distribute it among the people who are there, and then, still in procession, they take it back to its place." Surely the 20 men in scarlet robes are laymen. They act in concert for the promotion of the veneration of the icon of the Virgin. They are associate members of an organization and their distinctive garb proclaims them so. Similar to the servants of the Theotokos Naupaktetissa, these men assemble at fixed intervals. They form a procession and exhibit an icon.

Tafur states that the men in scarlet "come of a special lineage, by them alone can that office be filled". Some 30 years prior, Clavijo had observed the procession.[40] He reports that the bearer of the icon was a particular man. Only this man and his brothers could lift the icon, since God vouchsafed this power to a special family. Obviously, the 20 men seen by Tafur were not siblings. We submit that Clavijo misunderstood the notion of *adelphoi*, mistaking brothers in a confraternity for brothers of blood

[39] Pero Tafur, Travels and Adventures (1435–1439), trans. M. Letts (London, 1926), pp. 141 and 142. We wish to thank Prof. George Majeska for this reference.

[40] Clavijo, Embassy to Tamerlane (1403–1406), trans. G. le Strange (London 1928) 84 and 85. Clavijo does not mention scarlet robes or a market. In his day, the procession had more of an atmosphere of piety than, as later, spectacle. The theatrical elements may have been added as a ploy to attract crowds to the market. Prior to Clavijo, Stephen of Novgorod (c. 1350) observed this procession: Itinéraires russes en Orient, trans. S. Khitrovo (Geneva 1889) 119–120; and (a better text) M. N. Speranskii, Iz starinnoi novgorodskoi literatury XIV veka (Leningrad 1934) 54–55.

relationship. The idea of family or lineage need not be disallowed. It may well have happened that the confraternity had been formed originally with open admission. Through association, members came to arrange marriages among themselves. Eventually, admission was restricted to a set number of inter-related families and their offspring.

Our *typikon* reveals the existence of a lay confraternity at Thebes in the 11th century. Devotion centered on an icon and its procession. The reports of travelers to the capital show that the tradition of confraternity extended beyond the 11th and 12th centuries into the Palaeologan Era. Similar to the Confraternity of the Theotokos Naupaktetissa, the Confraternity of Maria Hodegetria promoted the veneration of an icon.

What of the period before 1050? The Confraternity of the Theotokos Naupaktetissa is a highly developed institution. Its advanced stage of evolution implies that it had antecedents stretching back over a period of some duration. The *Miracles of Maria Romaia* suggests that the roots of the confraternity may reach as far into the past as the early years of the post-iconoclastic period.

In 1910, Prof. Dobschütz published an 11th century manuscript, detailing the story of the Maria Romaia icon.[41] Let us turn to the part of the narrative where the icon returns to Constantinople after its stay at Rome during the iconoclastic period. The populace take the icon and carry it to the Augusta Theodora, who was then regent for her son Michael after the death (842) of Theophilos. Theodora receives the icon and has it placed in the church called Chalkoprateia. On the third day thereafter, a procession forms in honor of the Mother of God. "The ardent supporters of the orthodox assembly founded a diaconate of brothers" and parade the icon for one week. The resolve is taken at this time that there be a procession of the icon to the revered churches of the saints and "such be the custom, in the form in which it was established then, which prevails to the present time".

The diaconate of brothers refers to associate members of a service group. The text is not clear whether the group consisted of clergy, laymen or both. But composition is not the essential point. Of significance is the fact that the association represents an institutionalization of icon veneration. Zeal over an icon was channeled and devotion formalized.

Structured, the cult of this icon had the strength to develop and perpetuate itself. Mention, in an 11th century document, that the cult still flourished, reflects this point. On the basis of one instance, of course, we can not draw a firm conclusion. But we can not overlook Maria Romaia and the case it presents that organizations which promoted the veneration of icons within the format of holy choirs and processionals arose in the early years of the post-iconoclastic period. If they were originally dominated by the clergy, the entrance of the laity, or their imitation by the laity, was only

[41] E. v. Dobschütz, "Maria Romaia", in Byz. Zeitschr. 12 (1903) 173–214.

a matter of time. On the other hand, there is the Confraternity of the Theotokos Naupaktetissa. It is a mature institution, not embryonic.

In summary, we note that our document establishes the existence of a lay confraternity at Thebes in the late 11th or early 12th century. The *typikon* is the most important document which has yet come to light concerning lay piety in the Later Byzantine Empire. It sets forth clearly a program of devotion and mutual help. In addition the *typikon* contains important prosopographical notices, supplementing materials in the cadaster of Thebes. The faults of the paper are our own; what is of value has derived in large measure from the aid of Profs. I. Ševčenko, C. Mango, N. Oikonomidès and G. Majeska.

THE CHURCH OF STS. SERGIUS AND BACCHUS ONCE AGAIN

C. MANGO / OXFORD

In Jahrb. Öst. Byz. 21 (1972) 189–93 I attempted to show that the church of Sts. Sergius and Bacchus at Constantinople was built not as a palace church, but in connection with a community of Monophysite monks assembled under the auspices of the empress Theodora. Thinking that the evidence was sufficiently clear, I presented my case very briefly. I did not have long to wait, however, before my views were attacked by Professor R. Krautheimer[1] and by his former pupil, Professor T. F. Mathews.[2] The arguments they use are in part identical, in part mutually contradictory. Nevertheless, they deserve an answer.

The most convenient way of recapitulating the evidence is by means of a chronological table. I begin, therefore, with a calendar of events, some of which, incidentally, have not received sufficient notice.[3]

518–527 Justinian, as heir apparent to the throne, resides in the mansion of Hormisdas close to the Imperial Palace. He builds in it (*in domo nostra*) a basilica dedicated to Sts. Peter and Paul, whose construction is completed or, at any rate, sufficiently advanced by 29 July 519 when he rather imperiously asks Pope Hormisdas for relics of the Apostles as well as those of St. Lawrence. In 527 Justinian and Theodora naturally move to the Imperial Palace.

527–536 Construction of the church of Sts. Sergius and Bacchus next to the pre-existing basilica of Sts. Peter and Paul. The two buildings are connected and share a common atrium. The *terminus post quem* is provided by the imperial monograms on the capitals and by the dedicatory inscription on the entablature; the *terminus ante* not only by the mention of an abbot in 536 (see the following entry), but also by the fact that the search for the missing patriarch Anthimus of Constantinople in May of the same year is conducted, amongst other places, ἐν τῷ σεπτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σεργίου ἐν τοῖς ʿΟρμίσδου.[4]

531–536 Period of détente between the imperial government and the Monophysites. In 531 a delegation of Monophysite bishops, priests and

[1] Jahrb. Öst. Byz. 23 (1974) 251–53.

[2] Revue de l'art, 1974, Nr. 24, 22–29.

[3] Unfortunately, the documentation assembled by R. Guilland on the Palace of Hormisdas is far from complete: Byzantinosl. 12 (1951) 210ff. = Etudes de topographie de Constantinople byzantine (Berlin, 1969) I, 294ff.

[4] Acta Conc. Oec. III, 174. It may be noted that the Acts of the Council of 536 contain several references to the churches of Sts. Peter and Paul and of St. Sergius ἐν τοῖς ʿΟρμίσδου which are clearly differentiated by their location from a church of St. Michael ἐν τῷ παλατίῳ: ibid., 159, 160, 175. Nowhere is it implied that the church of St. Sergius was inside the Imperial Palace. It was merely πλησίον τοῦ παλατίου, as specified in the signature of the abbot Paul.

monks arrives at Constantinople and is given the 'red carpet treatment.'[5] In 532 a disputation between Orthodox and Monophysite bishops is held in the 'heptaconch triclinium' of the Palace of Hormisdas (*in venerabili palatio . . . quod cognominatur Hormisdae . . . in . . . eptaconco triclinio*)[6] – an interesting indication that has not attracted much attention. The Monophysite bishops return home after a stay of a little over a year in the capital, but a great number of monks and priests remain. They enjoy considerable freedom of activity to the indignation of the Orthodox clergy. There is a sudden shift in imperial policy in 536 following the arrival of Pope Agapetus. The Acts of the Council held in May–June of that year against Severus and his followers contain the signature of one Paul who styles himself 'presbyter and abbot of Sts. Peter and Paul the apostles and of the martyrs Sergius and Bacchus', or, more simply, 'of the most-holy apostle Peter near the palace'. Justinian decrees the removal of the Monophysite monks and clerics from Constantinople, but his order does not appear to have been systematically carried out.

535 (or earlier) –548 A community of Monophysite monks, numbering at its height as many as 500, is installed under Theodora's auspices in the Palace of Hormisdas. Duchesne thinks that this happened as early as 531, which is quite likely, though, to my knowledge, not strictly demonstrable.[7] John of Ephesus, writing in 565/6, says that his association with this community had begun more than thirty years earlier, which must refer to his first visit to Constantinople in 535.[8] His next visit occurred in 540. Not only did the Monophysites occupy all the 'chambers' and 'cells' of the palace, but even the great *triklinoi* had to be partitioned by means of planks and matting. The eastern ascetes attracted great throngs of visitors. Theodora visited them every two or three days, and even Justinian would occasionally come. On one occasion a great hall, 'inside which there was also a martyr's chapel', collapsed under the weight of the numerous congregation, but no one was hurt. On Theodora's death (548) a number of *agents provocateurs* were introduced into the community so as to give it a bad reputation. This defilement was, however, cleansed by a sudden fire which 'burnt the whole of that place, only a small portion of it escaping . . . And so at last it was given to the martyr's chapel of the holy Mar Sergius, and a monastery was built on that spot, and it remains to the present time to the glory of God'. The community, which Justinian had vowed to protect, was then transferred to the mansion of Urbicius.[9]

551 Abandoning his residence in the Palace of Placidia, Pope Vigilius, who had placed himself in open opposition to the emperor, seeks

[5] See Elias, Vita Iohannis episc. Tellae, ed. E. W. Brooks, CSCO, Script. Syri, Versio, ser. 3, t. 25, 39.
[6] Acta Conc. Oec. IV/2, 169.
[7] L'Eglise au VI[e] siècle (Paris, 1925) 81.
[8] Patr. Or. XVIII, 680–81.
[9] Ibid., 676 ff.

sanctuary in the church of Sts. Peter and Paul (or St. Sergius, according to Malalas) of Hormisdas. An attempt to remove him by force fails.[10] It is not entirely clear why Vigilius chose this particular place of refuge: possibly it had already acquired (in 548?) an association with the Holy See which is attested at a later period.[11] In any case, it is highly unlikely that this church should have formed at the time an integral part of the Imperial Palace: Vigilius would not have gone straight into the lion's mouth.

553–555 In writing the *De aedificiis*, Procopius quite naturally omits to mention the embarrassing Monophysite episode. He describes the two churches, which, he says, are an ornament to the palace as well as to the city, and says that Justinian connected the mansion of Hormisdas, which he remodelled, to the Imperial Palace (I. iv. 1ff.; x. 4). The connection he refers to may have been some kind of a private passage whose existence may be deduced from De Cer. I. 11.[12]

565 The patriarch Eutychius is forcibly deposed while he is celebrating the *synaxis* of St. Timothy ἐν τοῖς ʿΟρμίσδα, ἐν τῷ νέῳ παλατίῳ. On his reinstatement in 577, he makes a point of paying a visit to the same church as soon as he reaches Constantinople.[13]

567 A temporary agreement is reached in the Palace of Hormisdas between Jacobites and Tritheites (a Monophysite splinter group): Documenta ad origines Monophysitarum illustrandas, ed. J.-B. Chabot, CSCO, Script. Syri, Versio, ser. 2, t. 37 (1933), 108–09. Cf. E. Honigmann, Evêques et évêchés monophysites (Louvain, 1951) 184. Does this mean that the Monophysites still had a connection with the Palace of Hormisdas?

574–578 Tiberius, while he is Caesar, is not allowed by the empress Sophia to bring his wife to the Imperial Palace. He installs her, therefore, in the Palace of Hormisdas, where he spends his evenings with his family.[14]

Such, in brief, are the facts that concern us. Before meeting my critics' objections, I should like to make a few fairly obvious observations.

---

[10] Malalas, 485; Theophanes, ed. de Boor, 225. For further sources see Stein, Histoire du Bas-Empire, II, 648.

[11] This association is stated to have been of long standing in a letter of Pope John VIII to Basil I (880): PL 126, 909 D. The connection with Vigilius was made by Du Cange, CP Christiana, lib. IV, 136, and repeated by subsequent scholars. Even if this cannot be proved, it is reasonably clear that the monastery of Sts. Sergius and Bacchus had a link with the Holy See before the 8th century, since it is singled out in the Life of St. Gregory of Agrigento, written in Rome by an eastern refugee who had probably never been at Constantinople: PG 98, 597 C, 601 A, 700 B. Cf. my remarks in I problemi dell'Occidente nel sec. VIII (Spoleto, 1973) II, 706.

[12] So Guilland, Etudes de topographie, 294, 296f.

[13] PG 86/2, 2317 B, 2360 B, 2361 B. Normally, the synaxis of St. Timothy was held in the church of the Holy Apostles: Synax. eccl. CP, ed. Delehaye, 412[32]. I suppose that on this occasion it was celebrated in the apostoleion of Sts. Peter and Paul. It may be noted, for what it is worth, that the congregation included monks (2317 D). As for the designation νέον παλάτιον, it may conceivably have been due to the rebuilding of the premises after the fire of 548.

[14] John of Ephesus, H. E., III. 7, trans. Payne Smith, 179.

First, there can be no doubt that the church of Sts. Peter and Paul was built as a 'palace church' in the sense that it was erected *in domo nostra* by the heir apparent to the throne while he was in residence in the Palace of Hormisdas. If, as Krautheimer claims, there was a tradition of octagonal or even quatrefoil – in any case 'centralized' – palace churches, why was this church a basilica?

Second, what need was there for Justinian, *after* he had moved to the Imperial Palace (or, for that matter, even shortly before) to build a second church (and a very big one at that) in his former residence? And why the dedication to St. Sergius, a saint who had no cult at Constantinople,[15] but whose enormous prestige in the Oriental provinces needs no commentary?

Third, it is quite clear from the facts detailed above that the Palace of Hormisdas did not at any time form an integral part of the Imperial Palace. It was a separate entity, a prestigious residence which was put to a variety of uses before it became quite definitely and unambiguously a monastery, which it continued to be for the rest of the Middle Ages. By 536 it already housed a monastic community; it was occupied by Monophysites until 548; it was not part of the Imperial Palace in 551 or in 574–78. In any case, it would have been unthinkable to install a monastery within an integral and functioning part of the imperial residence.

I now come to Krautheimer's objections. If I understand his reasoning correctly (since it is not very easy to follow), it involves the following points: (I) The monastery of which Paul was abbot in 536 need not have been in the Palace of Hormisdas. It 'might have been in part of the palace, but it might just as well have been outside, though nearby'. (II) This monastery (which, I assume, had the use of the two churches) had no connection with the Monophysite community since the abbot Paul was staunchly Orthodox – witness his signature in 536. (III) The Monophysite community, though unquestionably installed in the Palace of Hormisdas, was some kind of a refugee camp and did not have access to the two churches. Otherwise, why would they have celebrated liturgy in the palace halls? As for the martyrium (which Brooks translates as 'martyr's chapel') inside the palace, this need not have been anything more than a reliquary or a relic; although when, two pages later, John of Ephesus speaks of the martyrium of Mar Sergius, he does mean the church. (IV) The Monophysite refugees would not have arrived in Constantinople before the end of 536 or 537, and even 'Professor Mango' cannot mean that the church of St. Sergius was built as late as that. (V) If the church was completed between 527 and 536, this does not mean that it could not have been started before 527 (a clear case, incidentally, of *petitio principii*). (VI) The dedicatory inscription, which lays more stress on Theodora than on Justinian and accords so well with

[15] Apart from the church that concerns us, he had only one other church at Constantinople of which nothing is known: Janin, Géogr. ecclés., I/ 3, 470.

the testimony of John of Ephesus, as I pointed out in my earlier article, contains nothing but *topoi*. (VI) Procopius speaks of the two churches as being an ornament both to the palace and to the city, so if they were in the palace, they must have been palace churches.

I must confess that I have some trouble in visualizing the physical arrangements that Krautheimer postulates. We are asked to believe that Justinian enclosed the Palace of Hormisdas within the Imperial Palace (in 527 or later?) and completed the church of St. Sergius, which he may have started earlier, for his own imperial ritual, and yet by 536 he had ceded this very church to an Orthodox monastery, housed in part of the Palace of Hormisdas (hence, by now, the Imperial Palace) or across the street from it. This Orthodox monastery, however, had no connection whatever with the Monophysite community living in the same Palace of Hormisdas, yet not enjoying access to the two churches inside of it.

The only reason for imagining this unlikely arrangement is the signature of the abbot Paul. But would it not be simpler to suppose that Paul changed sides in 536 or that an Orthodox figurehead was appointed to lead the community? The annals of the Byzantine Empire are full of clergymen who compromised their beliefs under the pressure of events. To confine ourselves to the period that concerns us, Anthimus of Trebizond argued the Orthodox case at the colloquium of 532, yet was deposed a few years later as a Monophysite. We do not for this reason postulate the existence of two Anthimoi. Philoxenus of Doliche, who represented the Monophysite side at the same colloquium, was won over to Orthodoxy. And was not John of Ephesus himself, a prominent Monophysite, appointed by Justinian to lead a mission in Asia at a time when the Monophysites were being persecuted?

If Professor Krautheimer's arguments strike me as being needlessly complicated, those of Professor Mathews I can only describe as being somewhat deficient in logic. The latter, too, lays stress on the signature of the abbot Paul and on the passage of Procopius. He makes, however, one slip at this point by saying that between 518 and 527 Justinian was 'un simple particulier' (which was hardly the case) and that the House of Hormisdas was at the time 'une demeure privée'. He says this, I suppose, in order to explain away the basilical shape of Sts. Peter and Paul; but he does not realize that he thereby ruins Krautheimer's argument. For if, as Krautheimer would have us believe, the church of Sts. Sergius and Bacchus was planned and started before 527, it would have been meant for the private house of an ordinary citizen.

The only other piece of evidence that Mathews introduces is *De Cerimoniis* I. 11. This chapter describes the visit which the emperor paid to St. Sergius on Tuesday after Easter, and refers to the *parakyptikon*, *metatorion* and *triklinos* which he used there (Bonn, I, 86–89). I fail to see the bearing of this text in the present context: for the emperor enjoyed similar facilities in the churches of St. Mokios, St. Mary of Pege, St. Mary of

Blachernae, St. Mary Chalkoprateia, etc.,[16] yet none of these was a palace church.

Not content with St. Sergius, Mathews adds two more polygonal palace churches to the dwindling list. They are St. Stephen of Daphne (in the Great Palace) and St. John the Baptist at Hebdomon. As to the former, its central position in the palace is not in doubt. Unfortunately, we know nothing whatever concerning its architectural form. All we can say on reasonably good authority is that it was built by the empress Pulcheria to house the hand of St. Stephen, hence as a martyrium, and that it was often used for coronations and imperial marriages in the 7th and later centuries. Mathews seizes, however, on a passage of the Book of Ceremonies (Bonn, I, 141) which says that there was in this chapel some sort of a font (κολυμβήθρα) whose waters the patriarch blessed on the eve of the feast of the Epiphany and of which the emperor partook if he so wished. He goes on to suppose that the chapel of St. Stephen may have been something like the 'fontaines sacrées' of St. Mary of Blachernae and St. Mary of Pege. Alas, the architectural form of the latter two is also unknown. But there is a third 'holy fountain', that of St. Mary Hodegetria (if it has been rightly identified), which is hexagonal and has a pool in the centre. What he is, therefore, saying is that A (whose form is unknown) may have looked something like B and C (whose form is likewise unknown) which, in turn, may have looked something like D (whose form is known); hence A may have looked like D. I do not wish to insist on the illogicality of this syllogism. What is more, Mathews has failed to see two rather obvious points. First, both the churches of St. Mary of Pege and St. Mary of Blachernae had actual springs, whereas St. Stephen's, to the best of our knowledge, did not. Second, there is no reason whatever why a martyrium of St. Stephen should have had a pool at its centre. Stephen may have been stoned, but he had no aquatic connotations.

If, in the case of St. Stephen's, its close connection with the imperial apartments is known, but its architectural form is not, the reverse is true of St. John the Baptist at Hebdomon. Let us assume that the scanty remains of an octagonal church excavated in 1921–23 were those of St. John, as Makridis suggested long ago;[17] let us also assume that the remains in question were of Justinianic date. What we know for certain is that St. John's was built by Theodosius I to house the Baptist's head, hence, once again, as a martyrium; and that it was rebuilt by Justinian. Procopius, who is here our best witness, merely says that the church of St. John was identical in shape with that of St. Michael at Anaplous (at Arnautköy on the Bosphorus), but did not stand directly on the seashore (De aed. I. viii. 15). He does not imply that St. John's was inside the palace of Hebdomon (known as Jucundianae or Secundianae). For, in another passage,

[16] See now C. Strube, Die westliche Eingangsseite der Kirchen von Konstantinopel in justinianischer Zeit (Wiesbaden, 1973) 75 ff.

[17] Θρακικά 10 (1938) 180 ff.

after alluding to the palace of Jucundianae and describing the harbour which Justinian built there, he mentions once again the churches (i. e. that of St. John as well as those of St. Theodota and Sts. Menas and Menaeus) together with 'stoas, agoras and public baths' (De aed. I. xi. 25) – the latter, clearly, not being part of the palace. The archaeological evidence, scanty though it is, also indicates that the church of St. John, while not distant from the palace of Jucundianae, was not within the palace. The latter was situated directly on the seashore, though not necessarily on the very spot where it is usually placed.[18] The church, on the other hand, was about 300 m. inland, on the other side of the Via Egnatia.[19] This circumstance alone shows that the church could hardly have been in the palace. But there is more: for between the church and the seashore is the monumental column of Theodosius II, fallen more or less *in situ*. If, as is generally admitted, this is the column that fell in 558, it stood *in front* of the palace (ἔμπροσθεν τοῦ παλατίου),[20] hence outside it. *A fortiori*, the church, too, must have been outside. As for the fact that some emperors were crowned in it, this is easily explained by its proximity to the Kampos of the Hebdomon, the traditional place for the proclamation of emperors.

To return, however, to St. Sergius, the reader will have to choose between two alternative theories. The Krautheimer/Mathews argument, adapted to the chronology given above, would have to run something like this. Shortly before 527, Justinian, still living in the house of Hormisdas, found that the church of Sts. Peter and Paul was inadequate for his needs. He wanted to have a 'real palace church'. He, therefore, planned and perhaps even started the church of St. Sergius. Why he chose to dedicate it to this particular Saint is not explained. All of this must have happened very soon before his accession to the throne, since by the time the entablature and the capitals were carved, he was already emperor. But then, after he had connected the House of Hormisdas to the Imperial Palace, he found that he no longer had any use for the two churches. So he ceded them before 536 to an Orthodox monastery. Theodora, however, had the tactlessness of installing five hundred Monophysites right under the nose of the said Orthodox monks, not to speak of the emperor's own nose, and this at a time of persecution. It was hoped they would decamp quickly, but they stayed on until 548. At this date the House of Hormisdas would have reverted to imperial use (although John of Ephesus says the exact opposite);

[18] It may well have been farther to the SW, i. e. nearer the harbour and the 'promontory of the Magnaura'.

[19] See sketch map in R. Demangel, Contribution à la topographie de l'Hebdomon (Paris, 1945) 6 fig. 1. Mathews reproduces this very map without realizing its implications.

[20] Theophanes, ed. de Boor, 231 (who, by mistake, speaks of a porphyry column); cf. Malalas, 489. Mathews is, incidentally, guilty of misrepresenting the text of Chron. Paschale, I, 571 (op. cit., 26). It does not speak of St. John's as being 'l'église du Palais de Jucundianae', but merely refers to the propheteion of Samuel πλησίον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου Ἰουκουνδιανῶν, which is a general description of location.

if not, what was Procopius talking about in ca. 553? But later it became a monastery.

My own explanation would run roughly as follows. Justinian had no need of a second church before he became emperor. After his accession to the throne, the House of Hormisdas became vacant and was made available for the accommodation of distinguished visitors. As part of the détente with the Monophysites, a number of eastern bishops and monks were installed there, starting perhaps in 531. Gifts and other favours were pressed upon them. As a further gesture of good will, the splendid martyrium of Mar Sergius was built for their benefit, hence between 531 and 536. The fact that the Monophysites were lodged at such a smart address shows that this happened at a time when they were being courted rather than when they were being persecuted. Severus himself was prevailed upon to come (534/5–536) and was given quarters in the palace – whether in the Imperial House proper or in the House of Hormisdas is not recorded. Justinian's hopes of making the Monophysites see reason by means of argument led to no result. The eastern bishops returned home, while the monks stayed on and even multiplied. When détente came to an end in 536, the Monophysite community was placed under a nominally Orthodox abbot. Justinian was probably still hopeful of converting the easterners to his views. In any case, as long as Theodora was alive, they were secure in their quarters. When she died they were evicted, but the House of Hormisdas, already consecrated to religious use, remained a monastery. It may have been given there and then to the Holy See – an appropriate gesture under the circumstances. Only in very special cases (as happened in 574–78) would part of the buildings be made available to important personages, such as members of the imperial family whose presence was not welcome in the palace proper.

I leave it to the reader to decide which of the two theories is more in agreement with the available evidence.

As to a tradition of octogonal palace churches (from which, thanks to Professor Deichmann's demonstration, the Octagon of Antioch has now been definitely removed), I should like to say in conclusion that I still do not see one scrap of evidence that such a thing ever existed in the Byzantine world. Nor do I see that in the period we have been discussing there was any necessity for such a tradition as might have been evidenced by the existence of a separate palatine clergy that celebrated a special kind of ritual in a distinctive architectural setting. To be sure, if by 'palace church' one understands not only the variously shaped churches that were within palaces, but also those churches that were within a radius of a few hundred yards, then, with a little diligence, one could discover here and there a few octagonal churches, a few quatrefoil churches, and probably a greater number of basilical churches. But as long as archaeological discussions are conducted in such a loose and fanciful manner, they are not likely to produce significant results.

II. ABTEILUNG

G. Berger, Etymologicum Genuinum et Etymologicum Symeonis (β). [Beitr. z. klass. Philologie, hrsg. von R. Merkelbach, 45.] Meisenheim am Glan, Hain 1972. XXXI, 188 S.

B. hat die mit dem Buchstaben β beginnenden Glossen des Etymologicum Genuinum (Gen.) aus den beiden einzig bekannten Handschriften A und B sowie die des Etymologicum Symeonis (Sym.) aus den 4 erhaltenen Handschriften CDEF erstmals vollständig veröffentlicht.[1] Überdies gibt er in einer Appendix (S. 182–188) etwa 350 Berichtigungen zu den Kollationen, die Sell in seiner Ausgabe der Glossen α bis ἀίω des Sym. bekanntgemacht hatte.[2] In der Tatsache, daß hier neues Material vorgelegt wird, liegt der Wert dieser Arbeit. Nach einigen kurzen Stichproben, die ich an Photographien der Hss. A und B vorgenommen habe, halten sich B.s Lesefehler im Rahmen des Üblichen;[3] die textkritischen Apparate sind von erfreulicher Durchsichtigkeit. Damit erfüllt diese Arbeit die von R. Merkelbach, der Sells und Bergers Dissertationen betreut hat, gestellte Aufgabe (Gnomon 40 [1968] 24), ein 'Notbehelf' zu sein, bis die wissenschaftliche Gesamtausgabe[3a] des Genuinum vorliegt.

Problematisch sind dagegen die in der Praefatio und in den Testimonienapparaten niedergelegten Ergebnisse des – einer Dissertation an sich angemessenen – Versuches, außer der bloßen Darbietung neuen handschriftlichen Materials auch einen Einblick in die Quellenanalyse der beiden Etymologika zu geben und einen Diskussionsbeitrag auf diesem Gebiet zu leisten. Obwohl B. (der sich nicht auf Sym. beschränkt hat, die Untersuchungen Reitzensteins besser kennt und sich die neueren Arbeiten von Alpers zunutze machen konnte) hierfür besser gerüstet ist als Sell es war, bieten seine Darlegungen dem Spezialisten wenig Neues, das überzeugend wäre, und geben dem Fernerstehenden ein streckenweise unzutreffendes Bild vom derzeitigen Stand der Forschung und ihren Methoden.

Ich beginne mit der Praefatio. Daß das Vorhandensein von *D-Scholien* im Gen. heute nicht mehr bewiesen zu werden braucht, sondern daß es jetzt nur noch um die Frage geht, auf welchem der verschiedenen bereits ermittelten Wege sie im Einzelfall in das Gen. gelangt sind, hätte B. der von ihm zitierten Literatur entnehmen können (S. X). Auch die *Synonymenglossen* am Rande der Hs. A werfen keine 'weniger be-

---

[1] Im Hss.-Verzeichnis (XXXI) sollten Angaben über Alter und Folienzahlen nicht fehlen.

[2] Das Etymologicum Symeonis (α-ἀίω), hrsg. von H. Sell (Beitr. z. klass. Philologie, 25) Meisenheim am Glan 1968; dazu Alpers, Gnomon 42 (1970) 120–125.

[3] K. Alpers hat mir seine Photographien in zuvorkommender Weise zur Verfügung gestellt. Hier das Ergebnis von 2 vollständig gelesenen Seiten der Ausgabe B.s (reine Orthographica, die für den Text ohne Bedeutung sind, habe ich, B. XXIX folgend, nur dort berücksichtigt, wo B.s Orthographie falsch ist): 1. *Seite 17*, Zeile 2 βόω: βοῶ AB; βῶ: βώ A, βὼ B; ὁ A, καὶ ὁ B. – 5 Ὦρος: ωρ AB, quod hoc loco sine dubio Ὠρίων (vide infra p. 394 n. 5). – 7 σιδήριον: A, σίδηρον B; αὐτὴ: αὕτη AB, recte. – 13 ὥς: ὡς A, οὑς ni fallor B (sc. οὗς). – 14 ἵζει: ἵζη A, deficit B (ἵζει legendum). – 2. *Seite* 111, Zeile 10 ἥν B: ἦν A (unde mox κατακλεισθεῖσα); τῷ A, τῶν (cp.) B. – 11 ἥν B: ἦν A. – Im Vorübergehen aufgelesen: Seite 85, 7 „τὸ B" Berger, τὸν (cp.) B; „διὰ πλάτος A" Berger, διαπλατο(ς) A (fort. legendum κατὰ πλάτος vel διὰ πλάτους; etymologus se in glossa βοῦς, β 223, fuse de crasi disputaturum esse pollicitur); S. 89, 10 Ἀθήνησι: ἀθήνησι A, recte, αθ (cp.) B; S. 123, 6 „οἱ scripsi: αἱ A: om. B" Berger, lege „καὶ οἱ scripsi: καὶ αἱ A, evanida in B (οἱ fort. omissum)"; 151, 11 παρὰ τὸν βορὰν Berger (falso): παρὰ τὴν (cp.) βορὰν (cp. in B) AB, recte (quod iam Sturz apud Gaisford ad Et. M. 216, 15 proposuit).

[3a] Deren Probleme bleiben im folgenden beiseite; vgl. Gnomon 46 (1974) 463–470.

rücksichtigte Detailfrage zum Genuinum' mehr auf, seit Alpers (von B. zitiert) ihre Herkunft aus Cod. Barb. gr. 70 nachgewiesen hat; zu fragen wäre allenfalls, ob der Schreiber der Randglossen etwa auch im Gen.-Text Korrekturen nach Maßgabe des im Cod. Barb. befindlichen Etymologicum Gudianum (Gud.) vorgenommen hat (zu S. XI–XII). Der Versuch, als fünfte Nebenquelle Symeons eine verlorene Sammlung von *Homerepimerismen* zu postulieren, die der von Cramer (An. Ox. 1) edierten ähnlich sei, entbehrt der Grundlage, da die Reihenfolge der Lemmata Sym. 109–112, die angeblich auf die Benutzung einer solchen Quelle schließen läßt (B.s einziges positives Argument)[4] bereits in Symeons Hauptvorlage, dem Gen. β 126–129 B., nicht aber in den Epimerismen vorhanden ist; zu fragen bleibt freilich, warum die Explikationen in beiden Lexika differieren (zu S. XIV). Einleuchtend lehnt B. hingegen, hierin Livadaras folgend, die von Alpers akzeptierte These Sells ab, nach der Symeon *Hesiodscholien* direkt benutzt hat; ein stringenter Beweis steht m. E. in dieser Frage allerdings noch aus (zu S. XVI). Recht hat B. ferner mit dem Hinweis, Reitzenstein habe seine (übrigens recht vorsichtig formulierte) These, Symeon sei vom *Etymologicum Magnum* (Et. M.) abhängig, unzureichend bewiesen (zu S. XVIIf.). B. versucht seine Gegenthese, Sym. sei vom Verfasser des Et. M. benutzt worden, durch den Nachweis zu stützen, gewisse Teile des Et. M. (nämlich ein Teil der aus Stephanos Byzantios stammenden Artikel sowie sämtliche auf die vermeintlichen verlorenen Homerepimerismen und auf ein schon von Reitzenstein postuliertes verlorenes orthographisches Lexikon zurückgehenden Glossen) könnten nur durch Symeon an das Et. M. vermittelt worden sein. So geschickt ein derartiger Ansatz zunächst gewählt scheint, leidet die Durchführung doch an (vermeidbaren) Unzulänglichkeiten im Einzelnen ebenso wie an der prinzipiellen Schwierigkeit, daß wir die (Symeon möglicherweise zugängliche) Urhandschrift des Et. M. nicht kennen und daher Sonderfehler des Gaisfordschen Et. M.-Textes gegenüber Symeon nur mit äußerster Vorsicht verwerten können. Da B.s These, wenn sie zuträfe, auch für die Rekonstruktion des Genuinum von Bedeutung wäre, gehe ich, in etwas geänderter Reihenfolge, seine Argumente im einzelnen durch.

1. (S. XXII) Quelle für das Et. M. 184, 52 ist nicht Sym. β 10 (als Vermittler eines verlorenen *Homerepimerismus*), sondern letztlich die Orionglosse βάζω (beachte die Überleitung δύναται δὲ), freilich in besserer Form als sie die Sturzsche Ausgabe (38, 5) bietet; da Symeon (und vielleicht Gud. 257, 3 Stef.) ebenfalls von Orion abhängt, liegt die Vermutung nahe, daß die Gen.-Glosse β 29[5] als Vermittlerin fungiert hat. Über den Bestand der Gen.-Glosse in den Hss. AB und der Orionglosse in dem Sturzschen Text schießen in Sym. und Et. M. die Worte ὡς παρὰ τὸ θῶ τὸ σημαῖνον (σημ. deest Et. M.) ὀξύνω γίνεται θοήγω καὶ συγκοπῇ θήγω über, die aber aus dem vollständigen Orion, nicht aus den vermeintlichen Epimerismen stammen dürften (vgl. Orion 71, 18; Et. M. 450, 15; Gud. 262, 18 Sturz). Für die Behauptung, Sym. biete einen besseren Text als das Et. M., läßt sich nur der Zusatz ὡς σχολή σχολάζω, κραυγή κραυγάζω anführen, vielleicht ein Autoschediasma Symeons; in allen anderen Punkten ist das Et. M. 'besser'.

2. (S. XXII) Sym. β 67 und Et. M. 193, 37 können aus einem vollständigeren Gen. (vgl. Gen. β 78) stammen; auch hier ist das Et. M. nicht einfach 'schlechter', sondern hat daneben auch ein Plus gegenüber Sym.

3. (S. XXII) Sym. β 79 stammt aus Gen. β 93 (= Gud. 267, 19 Stef.), nicht aus verlorenen *Epimerismen*; das Et. M. 194, 47 ist hier mit der überschießenden Etymologie ἢ παρὰ τὸ ὅλη βάλλεσθαι 'besser' als die beiden anderen; der Zusatz wird aus Gud. 267, 12 Stef. stammen.

---

[4] B. gibt außerdem eine Liste von Sym.-Glossen, die aus dieser Quelle stammen sollen; die Divergenzen zu den Aufstellungen auf S. XXII Abschn. 3c werden nicht erklärt.

[5] B. hat dort allerdings die Quellenangabe ωρ stillschweigend zu Ὧρος statt zu Ὠρίων aufgelöst (s. o. Anm. 3).

4. (S. XXII) Sym. β 99 ist – abgesehen von dem Zusatz der 'Großen Grammatik' – eine radikale Verkürzung dessen, was Gen. β 113 und Et. M. 197, 20–23 bieten; auch hier ist das Et. M. 'besser' und die Annahme verlorener *Epimerismen* unnötig.

5. (S. XXII) Sym. β 20 soll aus dem verlorenen *orthographischen Lexikon* stammen und im Et. M. 187, 10 (nicht 186, 6!) benutzt sein. Zonaras (375 Tittm.) bringt den Artikel auch und weist einige (nicht-gemeinsame) Auslassungen von Sym. und Et. M. nicht auf, begeht aber dafür eigene. B.s Schluß, Zonaras habe eine bessere Sym.-Hs. benutzt, ist plausibel, aber nicht, weil er etwa 'mehr zu Sym. stimmt', sondern weil sich hier keine andere Quelle für ihn namhaft machen läßt; die Möglichkeit, daß Sym. seinerseits eine bessere Et. M.-Hs. benutzt hatte, bleibt bestehen. B.s Hauptargument, der Bestand solcher orthographischer Glossen im Et. M. gehe über den des Sym. nicht hinaus, wäre zu prüfen, nicht an einer Handvoll von Reitzenstein beigebrachter Glossen, sondern im Ganzen.

6. (S. XIX–XXI) Auch der versuchte Nachweis, daß einige Artikel des *Stephanos Byzantios* durch Symeon an das Et. M. vermittelt wurden, überzeugt nicht recht. Fest steht zwar, daß beide Etymologika mehrmals den Text des Stephanos in übereinstimmender Verkürzung bieten und daß außerdem das Et. M. in zwei Glossen noch ein paar Worte weniger hat als Sym. Dieses Verhältnis ließe sich aber auch damit erklären, daß entweder das Et. M. und Sym. von demselben Hyparchetypos des Stephanos selbständig abgeschrieben haben oder daß Sym. einen vollständigeren Et. M.-Text benutzt hat, als es der von Gaisford hergestellte ist. Nur scheinbar wird die zweite Möglichkeit (die mir näher zu liegen scheint) durch einen Vergleich der Glossen Et. M. 212, 23 und Sym. β 214 ausgeschlossen. Dort bietet das Et. M. ein Konglomerat aus Gen./Steph./Gen./Steph. (B.s Angabe S. XX ist ungenau), während Sym. den Artikel des Stephanos, und nur ihn, in einem Zuge wiedergibt, beide Zeugen aber die Quellenangabe (Seleukos) auslassen und Sym. gegenüber dem Et. M. die Sonderfehler 'Ηρακλέος und τοῦ ἐλάφου hat (Bergers Angaben wieder ungenau). Symeon muß in diesem Fall die Kompilation des Et. M. rückgängig gemacht haben, wenn er hier vom Et. M. abhängt. Ist das denkbar? Ich meine, ja. Reitzenstein (Gesch. 217) hat bereits darauf hingewiesen, daß man sich den Archetypos des Et. M. ähnlich der erhaltenen Urhandschrift des Gudianum vorzustellen hat: „Die verschiedenen Bestandteile standen im Text und am Rand noch gesondert und es war durchaus nicht immer sicher, wie sie miteinander verbunden . . . werden sollten.“ Nimmt man an, daß Symeon eine von der Gaisfordschen Rezension unabhängige Hs. des Et. M. benutzte, so läßt sich mühelos erklären, weshalb bei Sym. Stücke aus dem Et. M., die in Gaisfords Text manchmal sinnwidrig auseinandergerissen und wieder zusammengestückt sind, noch im ursprünglich von den Quellen gebotenen Zusammenhang stehen. Auch B. rechnet S. XXIII mit möglichen Auswirkungen der Entstehungsweise des Et. M. (er denkt sogar an gegenseitige Beeinflussung von Sym. und Et. M. während einer gemeinsamen Entstehungszeit), aber diese Überlegung bleibt abstrakt; Beispiele werden nicht vorgeführt.

7. (S. XVIIf.) Deshalb soll wenigstens noch ein einschlägiger Fall genannt werden, der zudem in B.s Argumentation eine prominente, wenn auch wenig glückliche Rolle spielt: die Glosse ἀμάρυγμα. In ihr wird für das Wort ἀμαρυγαί unter anderem die selten belegte Bedeutung 'Gesichtsrunzeln' angegeben (vgl. Poll. On. 2, 46 und Thes. Gr. Ling.);[6] dann fahren die Textzeugen wie folgt fort:

Gen. 15 Reitz. et Et. M. 30 Reitz. (ἀμαρυγαί) . . . αἵτινες εἴρηνται διὰ τὸ ἀμαυρὸν καὶ (καὶ om. Et. M.) ἀλαμπεῖς εἶναι καὶ ἀμυδραί.

Sym. 71 Reitz. (ἀμαρυγαί) . . . αἵτινες εἴρηνται διὰ τὸ ἀμαυρόν. ἀλαμπεῖς δὲ (exspectes γὰρ) καὶ ἀμυδραί.

[6] Die Wortgleichung ἀμαρυγαί = ῥυτίδες stammt vielleicht letztlich aus der Erklärung einer Dichterstelle, an der das Mißverständnis möglich war (die vom Auge ausgehenden ἀμαρυγαί schon h. Hom. 4, 45); möglicherweise stand dort das Oxymoron ἀμαρυγαὶ ἀμαυροί und gab den Anlaß zu der Etymologie.

Die Formulierung des Genuinum ('von denen es wegen ihrer Glanzlosigkeit heißt, sie seien sowohl nichtglänzend als auch dunkel') ist ein funktionsloser Unsinn; das Magnum hat den Fehler, durch Auslassung des ersten καὶ kaum gemildert, übernommen. Symeons Text dagegen paßt als Explicatio tadellos ('die wegen des ἀμαυρόν ihren Namen haben [nämlich ἀμαρυγαί], sie sind nämlich glanzlos und dunkel'). Aber die ursprüngliche Fassung der Vorlage des Gen. (hier Methodios) ist im Αἱμωδεῖν-Lexikon wenigstens noch teilweise erhalten und lautete anders:

Lex. αἱμ. 618, 42 Sturz (unde Gud. 108, 6 Stef.) . . . αἵτινες εἴρηνται διὰ τὸ ἀμαυραὶ καὶ ἀλαμπεῖς εἶναι (καὶ ἀμυδραί om. uterque testis).

Sym. bietet also eine auf dem Fehler von Gen. und Et. M. beruhende Konjektur. Damit ist (gegen B. XVIII) erwiesen, daß das Et. M. hier nicht von Sym. abhängt.[7] Das Magnum und Symeon gehen hier aber auch nicht etwa voneinander unabhängig auf das Genuinum zurück; denn sie haben gegenüber dem Genuinum einen signifikanten gemeinsamen Fehler (und die Möglichkeit, daß sie einen von der Vorlage von AB unabhängigen Hyparchetyp des Gen. gemeinsam benutzten, scheidet aus, da das Et. M. der Hs. A, Sym. der Hs. B nahesteht): der Verfasser der bei Symeon und im Et. M. befindlichen Glosse ἀμάρυγμα hat die Gen.-Glossen 15 und 16 Reitz. dadurch zu einer einzigen verschmolzen, daß er alles, was in 15 auf die Worte παρὰ τὸ μαίρω τὸ λάμπω folgte, ausließ und unmittelbar das, was nach den gleichlautenden Worten in 16 stand, anschloß – saut du même au même. Das so entstandene Konglomerat ist jedoch nur bei Sym. rein erhalten; im Magnum ist es durch die ausgelassenen Stücke des Genuinum umrahmt, und zwar vorn mit dem Anfang von 16 und hinten mit dem Ende von 15! Wieder werden wir fragen, ob es wahrscheinlich ist, daß Symeon aus dem tertiären Konglomerat des Et. M. das sekundäre wiederhergestellt hat; wieder lautet die Antwort: ja. Denn die falsch placierten Rahmenteile werden in der Urhandschrift des Et. M. als Zusätze am Rand gestanden haben, vermutlich ohne narrensichere Hinweise auf die beabsichtigte Einordnung.[8]

Nach alledem scheint eine eingehendere Untersuchung des Verhältnisses Et. M.-Sym. Aufschluß über die Entstehung beider Werke zu versprechen. Bestehen bleibt einstweilen Reitzensteins alte Feststellung, daß aus der Übereinstimmung beider nicht ohne weiteres auf den Text des Genuinum geschlossen werden darf.

Alpers' Entdeckung, daß *Zonaras* außer Symeon auch das Genuinum direkt benutzt hat, wird von B. (S. XXIV) bestätigt. Einige Bemerkungen zu den Zusätzen der '*Großen Grammatik*' (S. XXVI f.) und ein *Stemma* (XXVIII) schließen den untersuchenden Teil der Praefatio.

Die Testimonienapparate beider Etymologika könnten sehr wertvoll sein, wenn B. seine Ankündigung (S. XXX) wahrgemacht hätte: „Im ersten Apparat werden für das E. Gen. wie für das E. Sym. in dieser Reihenfolge 1. Quellen, 2. abhängige Texte, 3. parallele Texte aufgeführt." In Wirklichkeit wird zwischen Quellen, Testimonien und Parallelen in der Regel selbst dort nicht ausdrücklich geschieden, wo B. die Lage zu durchschauen glaubt; der Umfang des in der Nebenüberlieferung bezeugten Bezugstextes wird nicht angegeben, das Genuinum nie als Quelle Symeons genannt, ebensowenig die vermeintlichen Homerepimerismen. Meist erhält man erst durch Nachschlagen sämtlicher Zitate und durch eigene Analyse ein Bild von der

---

[7] Dagegen besagt es wenig, daß in Reitzensteins Et. M.-Text ein entbehrliches τουτέστιν fehlt und ein Satz etwas kürzer formuliert ist.

[8] Zu der Konjektur ἀλαμπεῖς δὲ καὶ ἀμυδραί, die wir bei Sym. antrafen, hat der Schreiber D als Variante notiert ἀλαμπεῖς γὰρ καὶ (Reitzenstein, Gesch. 228, 8 und 271, 7), also ebendas, was der Sinn verlangt und ursprünglich konjiziert worden sein muß. Trifft Reitzensteins Vermutung zu, derzufolge D solche Varianten dem Archetypos des Et. M. entnahm (Gesch. 220), dann bestünde die Möglichkeit, daß diese Konjektur bereits im Et. M., etwa interlinear, notiert war und von dort, freilich in depravierter Form, in den Sym.-Text gelangte, während sie bei den übrigen Et. M.-Abschreibern keine Berücksichtigung fand.

Überlieferung; das bedeutet aber, daß der eilige Benutzer durch diese Apparate eher irregeleitet als informiert wird (man vgl. den App. zu Sym. β 10 mit dem, was B. auf S. XIV und XXII sagt und mit dem von mir S. 394 Gesagten). Hinzu kommt, daß die Nebenüberlieferung auch in den textkritischen Apparaten unzureichend referiert wird. Woher soll man wissen, daß die von B. zu S. 1, 10 vorgeschlagene Lesart aus Orion stammt; daß das 6, 5 fälschlich in den Text gesetzte ἢ auch im Et. M. fehlt, also ein Sonderfehler der Hs. E ist; daß 8, 6 ἄορνιν auch vom Et. M. und von Tzetzes zu Lycophr. geboten wird; daß 149, 6–7 das in den Text gesetzte τῶν βράγχη ἐχόντων nicht von Gud., wohl aber von Zonaras geboten wird, usw.? Wie soll man S. 125, 10 ahnen, daß die Gen.-Lesart φιλόχορος auch in der Epitome des Harpokration steht und von dort (über die Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων?) in die beiden (!) Suda-Glossen β 478 und ϑ 114 geraten ist, daß aber Müller sein Philochoros-Fragment 186 (FHG 1, 415, nicht 145) später zugunsten des von Harpocratio plenus mit Werktitel ἐν τοῖς Ἠπειρωτικοῖς bezeugten Philostephanos-Fragmentes (9a FHG 3, 30) zu tilgen befahl (vgl. noch F. Jacoby zu Philochoros, FGrHist 328 F 225)?

Ich streife hier nur noch am Rande, daß die Textherstellung des Sym. überall dort verfehlt ist, wo B. einen Sym.-Fehler aus 'parallelen' Texten verbessert, obwohl die Korruptel schon in Symeons Vorlage stand, wie 2, 11; 26, 2; 44, 10; 64, 6 (hierzu vgl. S. XIV Abschn. III 1!); 106, 1 usw.; das ist besonders deshalb irreführend, weil der textkrit. App. über den Sachverhalt nicht regelmäßig Auskunft gibt.

Daß hinsichtlich der Sorgfalt im Äußeren kleine und große Wünsche offenbleiben, ist schon angedeutet; das betrifft auch die Indices. Im Index auctorum s. v. Homerus ist vergessen worden, die griechischen Buchstaben einzutragen, wodurch 2 Spalten weitgehend unbenutzbar werden; Κᾶρες (89, 9) können wohl nicht zu einem 'auctor ignotus Cares' werden (S. 171), ohne daß man entweder die griechische Sprache oder den Text ändert; auch Besantinus ist kein ignotus auctor mehr, wenn man 'Hellad. apud Phot. Bibl. 532b 12' nicht nur zitiert, sondern den Titel des Photios-'Codex' anschaut; Herennios Philon ist im Index vergessen und sollte im Text (111, 13) einen Hinweis auf FGrHist 790 F 18 erhalten; zu dem Glossographen Kleitarchos (149, 5) den Leser mit Verweisen auf Literatur über den Alexanderhistoriker (darunter Susemihls angebliche Geschichte ... der 'Alexanderzeit') abzuspeisen, statt etwa Kroll, RE s. v. Kleitarchos Nr. 4 und vielleicht auch Lattes Glossographica (Kl. Schr. 660ff.) zu nennen, ist eine starke Zumutung. Ich breche hier den ohnehin schon zu lang gewordenen Bericht ab.

Die Ausgabe bietet so ein zwiespältiges Bild: dem erfreulichen Textgewinn und der im Vergleich zu Sell besseren Darbietung stehen Mängel in der wissenschaftlichen Behandlung gegenüber, die den Benutzer zur Vorsicht mahnen. Man suche hier vor allem die hsl. Bezeugung von Gen. und Sym. – dann wird man dem Herausgeber für seine jedenfalls mühevolle Arbeit den gebührenden Dank nicht versagen.

Göttingen K. Nickau

G. Rohlfs, Nuovi Scavi linguistici nella antica Magna Grecia. [Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Quaderni, 7.] Palermo 1972. XVIII, 234 S., 3 Kt., *Lit. 6000.*

Vor gerade einem halben Jahrhundert eröffnete Professor Rohlfs [= R] die lange Reihe seiner Studien über das Graekanische, die süditalienische Gräzität, mit seinem bahnbrechenden Versuch Griechen und Romanen in Unteritalien (Genf 1924). Hier formulierte der 32jährige Gelehrte zum ersten Mal seine These vom ununterbrochenen Weiterleben des antiken Griechentums im Raume der Magna Graecia. Er wandte sich damit gegen die byzantinische Theorie Morosis (1870/1878), der dasselbe Phänomen als das Resultat mittelalterlicher Neueinwanderungen erklärte. Dem ersten Buche folgten, von zahlreichen kürzeren Arbeiten abgesehen, drei weitere Monographien, die Variationen und Revisionen desselben Themas darstellen: die Scavi linguistici nella

Magna Grecia (Rom 1933), Neue Beiträge zur Kenntnis der unteritalienischen Gräzität (SB München 1962) und die hier besprochenen Nuovi Scavi von 1972.

R moderierte seine ursprüngliche Stellung in mancher Hinsicht. In den Scavi sowohl wie in dem Aufsatz Sprachliche Berührungen zwischen Sardinien und Süditalien (in Donum natal. Jaberg, 1937) nahm R in der Herleitung der südapulischen Gräzität (d. h. des Salento) eine vorsichtigere Haltung ein: auf Grund archaischer lateinischer Elemente im Wortschatz des Salento sei anzunehmen, daß diese Landschaft schon seit alter Zeit ein Nebeneinander von griechischen und romanischen Dialektzonen aufwies. Auch ist die Kontinuität des Griechischen der Magna Graecia im Salento in keinerweise so evident wie in Kalabrien, weil der Osten Italiens den Kontakt mit der griechischen Welt intensiver gepflegt hat als der Westen und damit dem Modernisierungsprozeß des Griechischen stärker ausgesetzt war. So hat z. B. das ursprünglich dorische Griechisch von Tarent das Gepräge der Koine. Aus diesen Gründen hat R seit den Neuen Beiträgen das Schwergewicht der Diskussion auf die salentinische Gräzität verlagert. Der jetzige Stand von R's graekanischem Credo ist in seinem Dodekalog der Neuen Beiträge (189–193) und der Nuovi Scavi (145–149) zusammengefaßt:

1. Das Graekanische enthält zahlreiche Archaismen, d. h. Relikte, die nicht durch die Koine nivelliert worden sind. 2. Die Auflösung der griech. Sprache als eine Folge der politischen Vernichtung der griech. Kolonialstädte der Magna Graecia ist nicht beweisbar. Für die Ostküste Siziliens ist die Fortexistenz der griech. Sprache bis zur byz. Periode epigraphisch gesichert. 3. Charakteristische phonologische Merkmale der graekanischen Ma. zeigen keine Entsprechungen im Peloponnes: das spricht gegen die Annahme neuer sprachlicher Einflüsse, die auf Einwanderungen aus dem Peloponnes im 9. Jh. beruhen. 4. Das Graekanische bildet mit anderen archaischen Zonen der Gräzität eine Gruppe von peripheren Dialekten; diese Randdialekte (wie etwa die des Pontus, Kretas, Zyperns und des Dodekanes) blieben in vielen Einzelheiten unabhängig von der Koine. 5. Die otrantinische Gräzität repräsentiert eine ältere regionale Varietät als die kalabresische, wenn sie auch, besonders im Lexikon, einen jüngeren Eindruck erweckt. 6. Der starke griech. Anteil in der Toponomastik des südl. Kalabrien stellt die griech. Tradition außer Zweifel; die weite Verbreitung griech. ON beweist aber auch die alte Gräzität des Salento trotz seines mischsprachlichen Charakters. 7. Im Salento spricht die noch lebende Erhaltung einer doppelten Namenstradition (graekan. *Luppiu* neben ital. *Lecce*) für die Existenz eines alten Bilingualismus und einer lateinisch-griechischen Symbiose. 8. Die Selbstbezeichnung *gríki* 'Griechen' der unterital. Griechen läßt eine alte oskische Grundlage **grēci* = γρῆκοι, neben dem lat. *graeci*, erkennen. 9. Die weite Verbreitung lexikalischer und syntaktischer Gräzismen in den benachbarten romanischen Ma. beweist die enge sprachliche Verflochtenheit der Griechen und Romanen in Süditalien. 10. Die ital. Ma. Ostsiziliens und Südkalabriens erweisen sich als verhältnismäßig junge Sprachschicht; sie sind im wesentlichen das Ergebnis einer mittelalterlichen Neuromanisierung. 11. Die Umformung des Altgriech. zur neuen griech. Vulgärsprache datiert schon seit den ersten Jahrhunderten unserer Zeitrechnung: daher der „neugriechische" Charakter der unteritalienischen Ma. 12. Die noch fortlebende griech. Sprache im Salento enthält gewisse messapisch-illyrische Elemente, die auf eine ununterbrochene Dauer der griech. Sprache in dieser Landschaft deuten.

Im wesentlichen sind die Nuovi Scavi eine italienische Version der Neuen Beiträge. Im einzelnen hat aber R die einschlägige Forschung des letzten Jahrzehnts des öfteren herangezogen: die Neuauflage seines monumentalen etymologischen Wörterbuchs der unteritalienischen Gräzität (Lexicon Graecanicum Italiae Inferioris, Tübingen 1964), das, wie schon Georgacas bemerkt hat (Beitr. z. Namenforsch., N. F. 3 [1968] 250), ein unerläßliches Vademecum zu R's theoretischen Abhandlungen darstellt; sein Vocabolario supplementare dei dialetti delle Tre Calabrie (Abh. München 1966–67); neue Arbeiten, zum Teil byzantinischer Ausrichtung, von Bonfante, Borsari, Guillou, Herde, Jurlaro, Kahane, Spano, Susini, Tsopanakis. Wir vermissen die erst 1968 erschienene Besprechung der Neuen Beiträge von D. Georgacas (Beitr. z. Namenforsch.,

N. F. 3 [1968] 256–264), mit abweichenden, z. T. byzantinischen Hypothesen auf den Gebieten der Morphologie und Toponomastik. Die Unterschiede zwischen den Neuen Beiträgen und den Nuovi Scavi erstrecken sich vor allem auf die salentinische Toponomastik (Kap. VII); eine Diskussion der Adjektive einer Endung (91–92) ist neu. Der Ton ist weniger scharf: die Polemik gegen Fachgenossen wie Battisti und Parlangèli, Vertreter der byz. Theorie, ist gemildert.

Im folgenden erweitern wir R's lexikologische Erörterungen um einige Zusätze und Neuvorschläge vor allem vom byzantinischen Standpunkt. (Ein knappes Resümee seiner Stellung ist jeweils von unserm Kommentar durch das Symbol || getrennt.)

(1) BYZANTINISCHES FORTLEBEN ARCHAISCHER WÖRTER. Gewisse lexikalische Archaismen, die nur im unterital. Griech. weiterleben, gehören zu den stärksten Stützen von R's These. In manchen Fällen ist aber die Präsenz eines solchen Wortes auch im byz. Griech. nachweisbar. Das dorische Reliktwort τάμισος 'Lab', das sich in Grchld. (in einer unsuffigierten Var.) nur im Zakonischen findet (R, Lex. Graec., p. 498) ist im kalabr. Griech. noch in einer – ιον – Abltg. in Gebrauch (4). || Dazu gehört wohl auch der byz. FN Ταμισᾶς, eigtl. 'Verkäufer von Lab', in einer euböischen Inschrift aus dem J. 1303 (K. Amantos, 'Ελληνικά 5 [1932] 220). Der FN weist auf eine Vitalität von τάμισος in Grchld. noch in byz. Zeit (cf. Kukules, Βυζ.βίος V, 328; VI, 541), wenn der Namensträger nicht, wie Amantos vermutet, aus Unteritalien stammt. – R stellt otr. *kássima* 'gegerbtes Schuhleder', das im heutigen Griech. unbekannt ist, unter die Archaismen der vorbyz. Gräzität (108; Lex. Graec., p. 220, s. v. κάσσυμα). || Die Abltg. κασσυματᾶς 'Lederer, Ledergerber' erweist die Lebendigkeit des Wortes zumindest für das 9. Jh. (cf. Kukules, Βυζ. βίος IV, 400, A. 8); sie findet sich als Appellativum im Scriptor incertus de Leone (d. h. Leo V. der Armenier, 813–820). Die Textstelle (PG CVIII, 1025 B) bezieht sich auf den Vater von Antonios I. von Konstantinopel; der Laienname von Antonios war Konstantin: Κωνσταντῖνον υἱὸν πρεσβυτέρου τινὸς τζαγγαρίου καὶ κασσυματᾶ „K., den Sohn eines Geistlichen und, in seiner weltlichen Existenz, eines Schusters und Lederers". κασσυματᾶ ist hier ein Genitiv; der Akk. wäre κασσυματᾶν. (Vgl. bei demselben Autor die Akkusative 'Υλιλᾶν [ibid. 1025 A] und Κασσιτηρᾶν [ibid. 1036 B] zu den Nominativen 'Υλιλᾶς und Κασσιτηρᾶς.) Die Berufsbezeichnung Κασσυματᾶς erscheint dann bei späteren Autoren (Zonaras, Ephräm) als Zuname von Antonios (Amantos, 'Ελληνικά 5 [1932] 220) oder ist, wie in der Vita des Patriarchen Ignatios von Nicetas David (Mitte 10. Jh.), durch synonymes Βυρσοδέψης 'Gerber' ersetzt worden (PG CV, 493 C).

(2) ORTSNAMEN DES SALENTO. R führt einige Ortsnamen altgriech. oder oskisch-messapisch-illyrischer Herkunft als Beweise gegen eine frühe und durchgreifende Romanisierung des Salento an. Die Herleitung dieser Ortsnamen läßt aber bisweilen abweichende Vorschläge zu. Der ON *Cutrofiano* wird auf Grund eines Beleges von 1269 *Uttrofianum* auf den PN **Octufrius* (osk. **octufri* 'Oktober' zurückgeführt. Die phonologische Transformation läßt sich durch Einfluß von salent. *cutrubbu*, siz. *cutrufu*, neap. *cutrufo* 'Gefäß' um so eher erklären, als sich in dem Orte Töpfereien befinden (38–39). (Dieser letztere Terminus wird im Lex. Graec. [p. 574] von χυτρόπους / *χυτρόπιον abgeleitet.) In den Addenda (210) wird dann nachträglich und ohne weitere Einzelheiten zur Deutung des salent. Ortsnamens auf einen pelopon. ON Κουτρουφα n. pl. mit dem dazugehörigen Nomen κουτρούφι 'Schädel' hingewiesen – also implicite eine griech. statt der oskischen Grundlage angenommen. || R hat mit diesem Zusatz wahrscheinlich die richtige Erklärung des salent. ON gegeben. Nur gehören, was ihm entgangen ist, die Gefäßbezeichnungen *cutrufo* und die Schädelbezeichnung κουτρούφι zusammen: das Gefäß stellt einen metaphorischen Gebrauch des Schädels dar – und χυτρόπους ist fernzuhalten. Zu der weitverbreiteten Sippe spätgriech. κότραφος / κότροφος / *κοτρόφιον vgl. jetzt Kahane, Studia Hispanica Lapesa I (Madrid 1972) 331–333. – Unter den salentinischen ON griech. Ursprungs, die R als Stützen für seine These einer ununterbrochenen Gräzität anführt, gehört *Catòna* (46). || *Catòna* aber besagt nichts in diesem Zusammenhang: es ist ein Byzantinismus, der zu mgriech. κατούνα 'Zelt, Zeltlager' gehört. Zur Herkunft und Ausbreitung des Wortes

vgl. N. Jokl, Indog. Forsch. 33 (1913–14) 420–433 und J. Hubschmid, Vox Romanica 30 (1971) 268–270.

(3) GRAEKANISCHE LATINISMEN. Eine nicht unbeträchtliche Anzahl von lateinischen Lexemen ist vom Griechischen der Magna Graecia absorbiert worden. Soweit diese früh gräzisierten Elemente weiterleben, stärken sie die Annahme der Kontinuität des Griechischen in Süditalien (115). Manchmal aber ist der lat. Ursprung eines Lexems nicht recht überzeugend; manchmal besagt ein lat. Ursprung nichts für die Kontinuitätshypothese. Otr. *krapúli* 'Balken' setzt lat. *caprĕŏlus* 'Dachsparren' fort; das Wort fehlt in den ital. Ma. des Salento (116–117). || Das lat. Wort gehört wohl zum balkanlat. Wortschatz: es erscheint sowohl in rum. *căprior* wie auch in griech. καπρίωλος (Glossae graeco-latinae [CGL II, 338. 44]). Die byz. Abltg. auf -ιον lebt noch in den griech. Ma. als καπρούλι Kukules, Βυζ. βίος IV, 270; R 117) und ist wohl auch die Grundlage von otr. *krapúli*. – Kalabr. (Bova) *kúkuḍḍo* 'Hagel', das sich auch in den ital. Ma. Kalabriens findet, wird von R mit κούκουλλος 'Felsen, Hügel' identifiziert; als semantische Brücke zwischen 'Felsen' und 'Hagel' setzt R eine Zwischenstufe '*Stein' an (Lex. Graec., p. 265). κούκουλλος 'Felsen', das sowohl im mittelalt. Griech. von Unteritalien und Sizilien wie auch in neugriech. Ma. erscheint, stellt R mit G. Meyer zu lat. *cucullus* 'Kapuze, Kappe' (117). An anderer Stelle (p. 185, A. 652; Lex. Graec., p. 265, s. v. *κούκουλλον) assoziiert R Bova *kúkuḍḍo* 'Hagel' mit synonymem Chios κουκούρι / Kreta *kukosáli* / pelopon. *kukusèli*. || Diese weisen wohl den Weg zu einer neuen Identifizierung der Wortsippe, zu der noch die folgenden 'Hagel'-Bezeichnungen zu stellen sind: Samos κοκουσέλι (Λαογραφία 16 [1956–57] 235), Kappad. (Pharasa) κουκούδι (ibid. 11 [1934–37] 135), ferner spätgriech. (2. Jh. p. Chr.) κοκκάριον (Lampe, Patr. Gr. Lex., s. v.). Diese Var. fügen sich formal wie auch semantisch gut zu agriech. κόκκος 'Korn oder Kern von Früchten, bes. der Granate' (Frisk, Gr. etym. Wb., s. v. κόκκος). Die erwähnte chiotische Abltg. κουκούρι 'Hagel' erinnert an agriech. κόκκωρα n. pl. bei dem Historiker Semos von Delos (2. H. 3. Jh. a. Chr.), das Liddell-Scott (Suppl. s. v.) vorsichtig mit 'pomegranates' glossiert. Wir setzen also gegen R's 'Felsen' das 'Korn' als das Urbild für den 'Hagel' an.

(4) GRAEKANISCH-BYZANTINISCHE KONKORDANZEN. In Kap. XII, unter dem Titel Italogriechische Konkordanzen, stellt R eine Reihe von graekanischen Reliktwörtern zusammen, die (zum Teil erhärtet durch Varianten in anderen Randdialekten der Gräzität) die Kontinuität der Magna Graecia-Erbschaft bestätigen. Die drei folgenden Lexeme, die in seiner Liste erscheinen, können aber durchaus byz. Import darstellen. Der agriech. Typus ἅλας wird als typisch archaisch angesehen: er hat sich nur in den griech. Randmundarten Italiens und Kleinasiens gehalten, während sonst überall der jüngere abgeleitete Typus ἁλάτι durchgedrungen ist (109–110). || Die ältere Form war aber noch im Umgangsbyz. in Gebrauch (Kukules, Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου τὰ Λαογραφικά [Athen 1950] I, 197; Kriaras, Λεξικό I [Thessalonike 1969], 198 s. v. ἅλας): so in den volkstümlichen Prodromischen Gedichten (II, 39 = p. 43 Hesseling und Pernot) und in einem Wortspiel (ἅλας 'Salz' ∼ ἄλλας 'andere Frauen') bei Niketas Choniates (580. 2 Bonn); und sie lebt weiter in einer weiten Zone von Epirus über Thrazien nach Kleinasien und in den Inseldialekten von Lesbos und Zypern (Kahane, Romance Philology 20 [1967] 419). – Die Hypothese, daß κανονῶ 'betrachten' ein typisch graekan. Element ist, wird durch Hinweis auf die Var. κανονίζω bei dem „italogriechischen" Leontios von Neapel (7. Jh.) gestützt (112, A. 270). || Neapel ist hier aber das kyprische Neapolis, wo Leontios als Bischof fungierte, und damit ist κανονίζω kein unterital., wohl aber ein byz. Beleg. Im Byz. erscheint κανονίζω 'watch, observe, scrutinize' auch in den Protokollen des VI. Ökum. Konzils von Konstantinopel (681) (Lampe, Patr. Gr. Lex., s. v.). – Das modale Hilfsverbum 'können' (für das agriech. δύναμαι, ngriech. μπορῶ stehen) wird graekan. durch *sòdzo* / *sònno* ausgedrückt. Unteritalien stimmt in dieser Hinsicht mit anderen Randdialekten wie Kreta und Zypern überein (Lex. Graec., p. 496, s. v. σώζω). Das Problem, auf das R hinzielt, ist das der semantischen Phasen: agriech. σώζω bedeutet 'retten, bewahren, erhalten, glücklich durchbringen'; die ngriech. Umgangssprache ist bei einer mehr oder weniger syn-

onymen Nuance wie 'gelangen, erreichen' stehen geblieben; die Randdialekte aber sind darüber hinaus zum grammatikalisierten 'können' weitergegangen (81, 112–113, 174, A. 517). || Doch ist diese Stufe 'können' auch spätbyz. bezeugt, in zwei Stellen der Prosaversion des Digenes Akritas (1632), von Meletios Blastos aus Chios: καὶ ἐπίασαν τὲς κεφαλὲς καὶ ἔβλεπαν τὰ πρόσωπα νὰ σώσουν νὰ ἐγνωρίσουν τὴν ἀδελφήν τους „Sie griffen nach den Köpfen [der toten Frauen] und sahen sich die Gesichter an, um ihre Schwester herausfinden zu können" (Λαογραφία 9 [1926] 322); und Ἐχθὲς ἐβραδιασθήκαμεν καὶ δὲν ἐσώσαμεν νὰ ὑπᾶμεν εἰς τὸ οσπίτιον καὶ ἐμείναμε ἐδῶ „Gestern waren wir spät daran und konnten nicht mehr nach Hause gehen und mußten hier bleiben" (ibid. 330).

(5) Neugriechische Parallelen. Der Konservativismus des Neugriechischen und seiner Dialekte, die Neuerungen durch ihre bergige und insulare Natur und ihre häufig vom „mainstream" abgetrennte Kultur widerstehen, hat ein reiches Wortmaterial bewahrt, das oft die Analyse des graekanischen Wortschatzes ermöglicht: teils tragen die neugriech. Parallelen dazu bei, scheinbar isolierte Lexeme in einen größeren Zusammenhang zu stellen; teils, ihre Geschichte zu erhellen. R ist sich dieses Umstandes natürlich bewußt; zu seinen vielen neugriech. Parallelen (bes. im Kap. XIX und XX) fügen wir hier eine Gruppe neuer hinzu. – Auf einige unserer früheren byz.-neugriech. Addenda zu R's Wortanalysen (in B. Z. 66 [1973] 1–37), die hier angebracht sind, sei kurz hingewiesen: zu βουθηλία (157, A. 431) auf p. 27; zu κάθα (162, A. 511) auf p. 28; zu κυβέρτιον (190, A. 695) auf pp. 20–21; zu ἀγκανίζω / γκαρίζω (208, A. 894, 895) auf p. 19. – Agriech. ἀττέλαβος 'Heuschrecke' lebt nur im kalabr. Griech. und in den Randdialekten von Kreta und Karpathos weiter (155, A. 399; Lex. Graec., p. 68, s. v.). || Hierher gehört auch die Var. κουτάλαφας m. (M. K. Stephanides, Λαογραφία 9 [1926] 447, ohne mundartl. Lokalisierung). – Im otr. Griech. heißt der Uhu *puḍḍí tu háru* 'Vogel des Todes' (156, A. 423; Lex. Graec., p. 561, s. v. χάρος); das byz. Appellativum χάρος 'Tod' setzt den agriech. mythologischen Namen Χάρων 'Charon' fort. || Dieselbe Wendung, in der Form einer Zsstzg., χαροπούλλι, ist für die (vormalige) kleinas. Ma. von Vurla (westlich von Smyrna) bezeugt (Kukules, Βυζ. βίος I : 2, 209). – Agriech. φέγγος 'Mondlicht' lebt in otr. *fèngo* 'Mond' weiter (179, 185; Lex. Graec., p. 537, s. v. φέγγος). || Auch die kleinas. Randdial. von Pontus und Kappadozien kennen φέγγος 'Mond' (N. Polites, Λαογρ. Συμμ. II [Athen 1921], pp. 154–155), wofür die Umgangssprache die Abltg. φεγγάρι verwendet. – Graekokalabr. *kúmba* 'Tasche' ist nach R eine metathetische Umformung von *púnga*, das der graekan. Ausläufer von byz. *πούγγα und ngriech. dial. πούγγα 'Beutel, Tasche' ist (205, A. 851; Lex. Graec., pp 419–420, s. v. πούγγα). || Die metathetische Var. könnte auch auf den Einfluß von synonymem ngriech. κόμπος [kómbos] 'Geldbeutel', zu agriech. κόμβος 'Knoten' (Demetrakos, Μέγα λεξικόν, s. v. κόμβος), zurückgehen. Der semantische Übergang von 'Knoten' zum 'Geldbeutel' ist schon in einer Hesychglosse angedeutet: κομβολύτης· βαλλαντιοτόμος 'Beutelschneider'. Dieses Lexem ist im Graekanischen bekannt; so hat Bova *kòmbo*/*kúmbu* 'Knoten' (Lex. Graec., p. 255, s. v. κόμβος). – R erklärt graeko-kalabr. *lirí* 'Regenbogen' als -ιον-Abltg. von agriech. ἶρις, mit sekundärer Einwirkung von λουρίον 'Gürtel' (181, A. 619; Lex. Graec., p. 188, s. v. ἶρις); in seiner etwas breiteren Darstellung des Morphems in Lex. Graec. setzt er italokalabr. *liri* (und Var.) 'Gelbsucht', nebst der Abltg. *alliratu* 'kränklich, mager', zu der Regenbogensippe in Beziehung: nach dem Volksglauben führt die Betrachtung des Regenbogens zu dieser Krankheit. || Der medizinische Terminus *liri* 'Gelbsucht' ist aber identisch mit dem byz. Fachausdruck λίρης 'Ikterus', der sich zuerst, c. 1000, bei Konstantinos aus Rhegion (d. h. Reggio di Calabria), dem Übersetzer eines arabischen Traktats findet (Kahane, Romance Philology 20 [1967] 415). Dieses Lexem (das besser λείρης zu schreiben wäre) gehört wohl zu spätgriech. λειρός, das in der Hesychglosse λειρός· ὁ ἰσχνὸς καὶ ὠχρός 'der Magere und Bleiche' erscheint und letzten Endes auf λείριον 'Lilie' zurückgeht (Frisk, Gr. etym. Wb., s. v. λείριον, mit Emendation von Hesychs lectio λειρώς [so apud Latte]). Das Wort lebt in den ngriech. Ma. ganz wie bei Hesych: so in Karpathos λείρης 'mager' und in Pontus λειροπρόσωπος 'der

Häßliche', einer Zusammensetzung, deren zweites Element πρόσωπον 'Gesicht' ist (A. A. Papadopulos, Λαογραφία 6 [1917–18] 44, mit anderer Erklärung).

Urbana H. und Renée Kahane

Ch. P. Symeonides, Οἱ Τσάκωνες καὶ ἡ Τσακωνιά. Συμβολὴ στὴν ἑρμηνεία τῶν ὀνομάτων καὶ τοῦ ὁμώνυμου βυζαντινοῦ θεσμοῦ τῶν καστροφυλάκων. (Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται, 5.) Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1972. 187 S.

Es handelt sich um einen neuen etymologischen Versuch, den byzantinischen Terminus τζάκονες – τζέκονες sowie den geographischen Namen Τζακονία zu erklären, mit dem seit byzantinischer Zeit ein Gebiet im SO der Peloponnes bezeichnet wird, heute nur noch ein Teil der alten Kynuria.

Als Appellativum ist das Wort schon aus Konstantinos Porphyrogennetos in der Bedeutung „wirtschaftlich heruntergekommene Soldaten, die sich den Verbänden der Apelaten anschließen und zur Bewachung von Kastellen und festen Plätzen des Reiches verwandt werden" bekannt. Porphyrogennetos erwähnt, daß die Institution dieser Hilfstruppe älter ist. Seit Pachymeres bekommt der Terminus – gewöhnlich in der gelehrten Form (Λάκωνες) – auch die Bedeutung eines Ethnikons: Er wird oft auf die Einwohner der SO-Peloponnes angewandt und mit dem antiken „Lakonen" als identisch betrachtet. Im Neugriechischen schließlich, in dem festen Ausdruck „Χριστιανὸς εἶσαι ἢ τσάκονας;", hat das Wort eine religiöse Bedeutung, die offenbar im Gegensatz steht zu χριστιανός, wie man dieses im Bereich der orthodoxen Kirche versteht.

Als Ortsname, jedoch noch nicht klar fixiert, kommt das Wort zuerst in der Chronik von Monembasia vor – und zwar im Plural (τζακονίαι) –, in der es Berggebiete bei Monembasia bezeichnet. Die neuere Forschung hat andere Orte mit Namen Τσακονία sowie Zusammensetzungen und Ableitungen davon auch außerhalb der Peloponnes festgestellt. Außerhalb der Peloponnes begegnen in mittelalterlichen griechischen und nichtgriechischen Urkunden der Terminus τζάκονες = „Wächter" und der Eigenname Τζάκων, Τζέκων, Τζακόνισσα.

Im ersten Teil seiner Studie (S. 17–54) beschreibt der Verf. die Geschichte der bisherigen Untersuchungen, die sich mit der Etymologie des Terminus beschäftigt haben, und weist sie – oft mit Recht – zurück. Im zweiten Teil (S. 57–150) versucht er, eine Hypothese auszubauen und zu rechtfertigen, die G. Deville, der erste Gelehrte, welcher sich systematisch mit dem heute „Tsakonisch" genannten Dialekt befaßt hat, im vorigen Jahrhundert mit großem Vorbehalt aufgestellt hatte:

Da die Gegend, wo dieser Dialekt gesprochen wird, gebirgig ist und im Tsakonischen die Konsonantengruppen δρ, θρ, τρ in tš verwandelt werden, könnte der geographische Name Τσακωνία befriedigend aus *τραχωνία = τόπος τραχύς (rauher Ort) erklärt werden, falls auch intervokalisches χ sich in diesem Dialekt zu k wandelte und altgriechisches ω auch hier (*τραχωνία) nach den Regeln des Dialekts zu u (*Τσακουνία) geworden wäre. Aber selbst Deville konnte keinen Wandel von intervokalischem χ zu k beobachten, und der erste Forscher, der sich speziell mit dem Dialekt beschäftigte, M. Deffner, sowie seine Nachfolger verwerfen diese Hypothese kategorisch oder halten sich erst gar nicht dabei auf. Der Verf. bemerkt selbst, daß das altgr. Adj. τραχύς im heutigen Tsakonischen als τσ̌αχό fortlebt. Das entmutigt nun den Verf. nicht, sondern er nimmt seine Zuflucht zur Etymologie zweier weiterer heutiger tsakonischer Wörter, um zu beweisen, daß in diesem Dialekt auch ein Wandel von intervokalischem χ in k existiere. Es handelt sich um die Wörter bακατζίζου (blöken) und τσ̌ακοντία (Backenzahn), die er von *βληχατίζω (dem att. βληχῶμαι entsprechend) bzw. *τραχοδοντία herleitet. Im kommenden Halbband der Zeitschrift Ἑλληνικά weise ich nach, daß βακατζίζου nichts mit dem altgr. βληχῶμαι zu tun hat, sondern seine Entstehung einfacher Onomatopöie verdankt, während τσ̌ακοντία auf *δρακο(δο)ντία zurückzuführen

ist. Weiter läßt sich die byzantinische Nebenform τζέκονες nicht aus *τρέχωνες (jedenfalls doch immer mit Sternchen zu versehen!) erklären, wie der Verf., ohne einen einzigen Beleg aus der schriftlichen oder mündlichen Tradition zu besitzen, behauptet. Es ist folglich schon phonetisch unmöglich, Τζακονία auf das hypothetische *τραχωνία zurückzuführen, welches ja auch als Name für die Landschaft Kynuria oder einen Teil von ihr nicht überliefert ist. Wohl wissend, daß τζάκονες als Appellativum (sogar schon vor Konst. Porphyrogennetos) auch außerhalb der Peloponnes vorkommt, und daß sich der Ortsname in verschiedenen Variationen auch in anderen griechischen Gegenden findet, kommt der Verf. zu dem Schluß, die Lautveränderungen τρ > tš und χ > k hätten während des Mittelalters größere Verbreitung im Griechischen gehabt. Von dieser Hypothese ausgehend, verlegt er sich auf die unwahrscheinlichsten Etymologien gemein-neugriechischer oder dialektaler Wörter: τσακίζω (entzweibrechen) < *τραχίζω, τσιμπούρι (Zecke, Holzbock) < *τριβούριον, σήκανο – σάκανο – τσάκανο (Tor der Viehhürde) < *τράχανον und ähnliches! Merkwürdig ist, daß er nach einem mühsamen und sinnlosen Versuch, die Allgemeingültigkeit dieser phonetischen Erscheinungen im mittelalterlichen Griechisch zu beweisen, sich am Ende gezwungen sieht, diese fallen zu lassen und anzunehmen, man müsse den Ursprung von Τζάκονες / Τζακονία auf der Peloponnes suchen. Dort sei τραχών oder τράχων zu τσάκων geworden, mit den Bedeutungen 1) rauher Ort, 2) Einwohner einer rauhen Örtlichkeit, Gebirgsbewohner, 3) Heide. Dort seien auch die ersten tüchtigen Soldaten mit der Benennung τζέκονες rekrutiert und in die Randgebiete des Reiches geschickt worden, wo sie ihren Namen in seiner Dialektform (*τράχωνες < τζάκωνες = Bergbewohner), ja, in bestimmten Fällen (Kappadokien) sogar ihren Dialekt überhaupt, verbreitet hätten. Auf der Peloponnes habe auch die Bekehrung der Gebirgsbevölkerung zum Christentum länger gedauert und ihr Name (ursprünglich = Bergbewohner) religiösen Inhalt bekommen. – All dies Phantasien, die sich auf kein historisches Zeugnis stützen.

In der Tat sagt der Verf. im Vorwort seiner Studie, sein etymologischer Versuch gehe von der „Entdeckung" aus, daß im Tsakonischen die Konsonantenverbindungen δρ, θρ, τρ zu tš würden. Man wird ihn darauf aufmerksam machen dürfen, daß blindes Vertrauen auf derartige „Entdeckungen" nicht zu gesicherten Ergebnissen führt. Besonders zur Deutung von Orts- und Menschennamen genügt die einfache lautliche Erklärung nicht – selbst dort nicht, wo sie uns zu Etyma ohne Asterisken führen kann.

In unserem Fall ist die richtige Methode, von der ersten Erwähnung des Wortes τζάκονες auszugehen, die uns auch eine Bedeutung liefert, und dann historisch die Entwicklung seines Bedeutungsgehaltes zu verfolgen, wobei wir uns auf möglichst viele alte Texte und historische Ereignisse stützen. Es wurde zu Anfang erwähnt, Konst. Porphyrogennetos berichte über die τζέκονες, sie seien wirtschaftlich zu schwach dazu gewesen, Aufgaben normaler Soldaten zu übernehmen. Symeonides charakterisiert sie nun unbekümmert als die erste größere dorische Bevölkerungsgruppe, die dem Reich eine Klasse von Soldaten gegeben habe, welche aber nicht als „στρατιῶται" dienen konnten, sondern nur als „φύλακες κάστρων" (Festungsbesatzung), die also Hilfsdienste verrichtet habe. Diese älteste Bedeutung, die wir bei Konst. Porph. finden, kann uns den Schlüssel zur Erklärung des Terminus liefern. Man weiß, daß es im byzantinischen Heer noch weitere Gruppen von Dienenden gab, unter den Bezeichnungen ὑπηρετοῦντες, οἰκετικόν, θητικόν u. ä. Τζάκονες – τζέκονες muß in denselben Bedeutungskreis eingereiht werden.

In einer umfangreichen Arbeit, die, wie ich hoffe, bald veröffentlicht wird, führe ich τζάκονες über διάκονες auf antikes διάκονοι (Diener) zurück; eine – besonders kleinasiatische – Dialektform davon ist τζέκονες. In semasiologischer, phonetischer oder morphologischer Hinsicht bietet diese Etymologie keinerlei Schwierigkeit. Sie war sogar schon viel früher vorgeschlagen worden, aber die Versuche, das Wort mit Λάκωνες in Verbindung zu bringen und die schwachen Argumente früherer Forscher haben zu ihrer Verdrängung geführt. Der Verf., der sie kennt, verwirft sie, weil διάκονος ein kirchlicher Terminus sei – merkwürdige Argumentation eines Forschers, der Τραχωνία mit Tarquinius verbinden möchte, andererseits aber nicht prüft, ob die

antike Bedeutung von διάκονος, nachklass. διάκων (was volkssprachlich war, vgl. ngr. διάκος), auch in christlicher Zeit im Mittel- und Neugriechischen fortlebte.

Der religiöse Inhalt des Terminus τζάκονες ist das Ergebnis geschichtlicher Ereignisse. Der Verf. geht allein von dem modernen Ausdruck „Χριστιανὸς εἶσαι ἢ τσάκονας;“ aus und glaubt, τσάκονας bedeute „Heide“ und diese Bedeutungsentwicklung habe sich auf der Peloponnes zugetragen, wo die *τράχωνες (= Bergbewohner) eben erst spät Christen geworden seien. All das ohne Beleg, nur aufgrund einer Verwechslung mit Berichten über die späte Bekehrung der Maniaten (= Mainoten, und nicht der Tsakonen!), von denen überliefert ist, daß sie wegen ihrer Treue zur alten Religion noch sehr lange Ἕλληνες (d. h. Heiden) genannt wurden. Doch erhellen Texte, die der Verf. und seine Vorgänger nicht herangezogen haben, das Problem entscheidend. So werden die Tsakonen in einem mittelalterlichen bulgarischen Text, der die Völker der damals bekannten Welt nach ihrer Religion aufzählt, zwischen den Orthodoxen und den „Ungläubigen“ aufgeführt, d. h. man betrachtete sie als Ketzer; dort wird weiter angenommen, sie machten die Hälfte von allen Völkern der Erde aus! Ähnliche Schlüsse lassen sich aus einer Erzählung, die auf dem Athos verbreitet war und die Gründung des Klosterstaates mit Konstantin d. Gr. (!) verknüpft, sowie aus einem mittelalterlichen deutschen Gedicht ziehen, das die Tsakonen geographisch zwischen Bulgaren und Griechen lokalisiert. Andererseits ist auch aus byzantinischen Geschichtsquellen bekannt, daß schon vor dem 10. Jh. Paulikianer in mehreren aufeinander folgenden Wellen aus Kleinasien auf den Balkan gebracht wurden, die man in die Grenzfestungen gegen Bulgarien legte, damit sie als „Wächter“ (also τζάκονες) die bulgarischen Einfälle aufhalten sollten. Dort gewannen sie durch intensive Propaganda große Bevölkerungsgruppen für ihren Glauben (auf dem Balkan werden sie gewöhnlich mit einem slavischen Wort als Bogomilen bezeichnet); dort also bekam ihre Berufsbezeichnung τζάκονες religiösen Inhalt. Mit diesen sprachlich-geschichtlichen Gegebenheiten als Grundlage muß man erforschen, warum und wann τζάκονες in der Peloponnes erscheinen, und die Entwicklung des Terminus zum Ethnikon sowie seine weiteren semasiologischen Veränderungen untersuchen.

Das Buch von Symeonides, in dem alles durcheinander veröffentlicht ist, was er – unglücklicherweise – während seiner Untersuchung für neue etymologische Erkenntnisse hielt, zeichnet sich durch seine Unklarheit, deren Opfer der Verf. selbst wird, und seine Widersprüche aus. Es beeindruckt durch seinen Mangel an elementarer Aufgliederung des Stoffes. Nicht nur trägt es nicht zur Deutung der Namen „Tsakonen“ und „Tsakonien“ sowie der gleichnamigen byzantinischen Institution der Kastellwächter bei – wie der Untertitel des Buches verspricht –, es kompliziert sogar noch ein Problem weiter, das sich ohnehin schon in einer Sackgasse befand. Darüber hinaus gibt es ein Beispiel dafür ab, wie junge Forscher nicht an die Onomastik herangehen sollten. Wenn der Verf. nach derselben Methode an dem „Etymologischen Wörterbuch der neugriechischen Ortsnamen“ arbeitet, das er in seinem Buch ankündigt, fragt man sich, was für Überraschungen noch zu erwarten sind.

Thessalonike — Stam. C. Caratzas

W. Strothmann, Johannes von Apamea. [Patristische Texte und Studien, 11.] Berlin-New York, de Gruyter 1972. XIII, 210 S. Beiheft: syrischer Text 220 S. *DM 98.–*.

Joannes von Apameia (von Ebedjesus, 14. Jh., unter den griechischen Schriftstellern aufgezählt), Joannes der Einsiedler, Joannes von Lykopolis – wer von ihnen hat was geschrieben? Und wer war der Ketzer Joannes, wer der rechtgläubige Asket? A. Baumstark hat in seiner „Geschichte der syrischen Literatur“ (Bonn 1922) über Joannes von Lykopolis bemerkt, daß „dessen literarisches Erbe auf griechischem Boden gänzlich verschollen zu sein scheint“ (S. 88); neben diesem Zeitgenossen Theodosios' des Großen nahm er noch einen Joannes von Apameia am Orontes an, Zeitgenossen des

Philoxenos (S. 166f.), und einen Pantheisten Joannes von Apameia in Mesopotamien (6. Jh.), von dem nur noch eine Hymne bekannt sei (S. 226). Hat die Hymne aus der von Baumstark angegebenen Hs. von Seert etwas mit den poetischen Zeilen im 8. von W. Strothmann edierten Stück, Z. 22–23 (S. 91, Übers., S. 170) zu tun? W. Strothmann geht hierauf nicht ein (cf. S. 55 und S. 103). I. Hausherr hat versucht, die Schwierigkeiten des Joannes-Problems zu lösen, siehe bes. seine Aufsätze „Aux origines de la mystique syrienne: Grégoire de Chypre ou Jean de Lycopolis?", Or. Chr. Per. 4 (1938) 497–520, jetzt auch in Hausherr, „Hésychasme et prière" (Or. Chr. An., 176. [Rom 1966] 63–86), und „Un grand auteur spirituel retrouvé: Jean d'Apamée", Or. Chr. Per. 14 (1948) 3–42, jetzt auch in Hausherr, „Études de spiritualité orientale" (Or. Chr. An., 183. [Rom 1969] 181–216). Nach diesen Angaben ist die Einleitung von Strothmann (S. 1f.) zu ergänzen. Hausherr kam zum Ergebnis, daß Joannes von Lykopolis nichts geschrieben habe, daß aber noch Unsicherheit über die Identität der beiden anderen Joannes herrsche. Von syrischen Texten wurden bis jetzt herausgegeben: die Sentenzen von A. J. Wensinck (Amsterdam 1923), der den Autor (Joannes den Einsiedler) mit Joannes von Lykopolis identifizierte; ein „Dialog über die Seele und die Affekte des Menschen", ebenfalls unter dem Namen des Joannes von Lykopolis, von S. Dedering (Leiden 1936), der von Hausherr ins Französische übersetzt wurde: „Jean le Solitaire (Pseudo-Jean de Lycopolis), Dialogue sur l'âme et les passions des hommes" (Or. Chr. An., 120. [Rom 1939]); drei „Briefe von Johannes dem Einsiedler", mit Übersetzung, bzw. Résumé von L. G. Rignell (Lund 1941), siehe auch die ausführliche Zusammenfassung bei Hausherr, „Un grand auteur"; und „Drei Traktate von Johannes dem Einsiedler (Johannes von Apamea)", ebenfalls von Rignell (Lund 1960).

Das vorliegende Buch des bekannten Syrologen W. Strothmann, das der Theol. Fakultät der Universität Göttingen als Habilitationsschrift vorgelegen hat, ist das bis jetzt umfassendste Werk über das Joannes-Problem. Der Band besteht sozusagen aus vier Teilen: Person und Schriften des Joannes; Wirkungsgeschichte in der syrischen Literatur; Ausgabe einiger Stücke (im Beiheft in Offsetdruck); Übersetzung dieser Stücke.

An Hand von ausgedehnten Untersuchungen in den verschiedenen Hss.-Sammlungen kann Strothmann eine lange Liste zusammenstellen von „Schriften, die im ältesten Manuskript den Verfassernamen Johannes der Einsiedler oder nur Johannes haben", d. h. 1) die bereits veröffentlichten Schriften; 2) die von Strothmann im Beiheft herausgegebenen Texte: Sechs Gespräche mit Thomasios und eine Briefsammlung, bestehend aus einem Brief des Thomasios an Joannes und zwei Briefen des Joannes an Thomasios, wovon der letzte drei Abhandlungen umfaßt; 3) noch nicht veröffentlichte Texte, deren hsl. Überlieferung, Inhalt und Authentizität ebenfalls ausführlich behandelt werden. Dann folgen in der Liste „Schriften, die in der Überschrift des ältesten Manuskriptes keinen Verfassernamen tragen, aber zu den Johannesschriften gerechnet werden, weil Johannesschriften vorangehen", ebenfalls mit ausführlichen Erläuterungen; und schließlich „Schriften, die unter dem Namen des Einsiedlers Johannes überliefert sind, aber von anderen Verfassern stammen", welche neun Stücke von Strothmann fast ausnahmslos identifiziert werden. Der Deutlichkeit halber hätten der Liste noch die Titel der verlorenen Werke des Joannes von Apameia (siehe bes. S. 53–56), und eine Zusammenstellung der Fragmente hinzugefügt werden können. Bei der hsl. Untersuchung wurde ein Joannes Nāqar (eventuell: naqqār; Gräber, Aushauer) ausgeschieden (S. 3f.). Zu diesem Namen kann bemerkt werden, daß die auf syrische Quellen zurückgehende arabische Chronik von Seert (mit ihren vielen verunstalteten Eigennamen) den Joannes von Lykopolis an-nāṭir (Wächter) nennt (Chr. v. S. 46, PO 5, 267), wo Hausherr, nur mittels Hinzufügung eines diakritischen Punktes, an-nāẓir (Seher) lesen wollte (Or. Chr. An. 176, S. 65, Anm. 1). Aber vielleicht liegt im Arabischen eine, auch vom Schriftbilde her erklärbare, Verwechslung mit an-nāqir = syr. nāqar (eventuell an-naqqār = syr. naqqār) vor, denn Joannes von Lykopolis lebte viele Jahre lang eingeschlossen in einer Berghöhle, die er

selber ausgehauen hatte (Hist. Laus. 35, Butler, S. 100, 13f., cf. Hist. mon. I, 4. 6, Subs. hag. 53, S. 10. 11); syr. nāqar ist soviel wie *inclusus*.

Da die hsl. Überlieferung zeigt, daß schon früh unechte Schriften zum Korpus der echten Schriften hinzugefügt worden sind, kann nach Strothmann die Echtheitsfrage nur gelöst werden, „wenn die äußeren Angaben durch eine Analyse der theologischen Begriffe der einzelnen Schriften ergänzt und bestätigt werden" (S. 44). Hinzuzufügen wäre, daß auch die Notwendigkeit sprachlicher Untersuchungen (Stilistisches, oder z. B. die philosophische Terminologie) mindestens nicht unerwähnt bleiben darf. Alsdann untersucht Strothmann die Schriften (sind sie griechisch oder syrisch abgefaßt? Joannes über seine eigenen Schriften; welche Schriften sind echt?), die Person des Verfassers, und charakteristische Züge seiner Theologie (Christologie, Eschatologie, Engellehre, Taufe, Ekklesiologie). A. Vööbus hatte bei Joannes eine Bibelstelle gefunden, die nach der Septuaginta zitiert ist, ein Beweis also, daß die Joannesschriften aus dem Griechischen übersetzt sein müßten (S. 47f.). Demgegenüber weist Strothmann – außer der Stelle von Ignatios von Antiocheia, die der syr. Übersetzung von dessen Briefen entspricht; mehrere Male kommt dieser Text von Ign. zur Sprache, es wird aber nirgends gesagt, daß es sich um Ign., Rom. 1, 2 handelt – bes. auf einige Bibelstellen, die auf die Pšīttā zurückgehen müssen, und zeigen, daß die Joannesschriften nur syrisch abgefaßt sein können. Leider wird nicht immer sachgemäß zitiert. C. Brockelmann gibt in seinem „Lexicon syriacum", S. 832 B unter tuqqānā zuerst „creatio, praeparatum" (nicht „praeparatus"), cf. aber Strothmann, S. 46. Auf S. 50 fehlt bei Luk. 23, 46 Pšīttā die Partizipialform. Auf S. 52 sind im Zitat von Jos. 7, 9 mehrere Wörter weggefallen; Subjekt im Bibeltext ist: „die Kanaanäer", bei Joannes: „die Völker". Sowohl die Pšīttā als auch Joannes lesen in Ps. 119, 101 „Deine Gebote", nicht „seine Gebote" (S. 53). – Die älteste Joannes-Hs. ist aus dem Jahre 581, aber da bei Joannes jede christologische Polemik fehlt, und, was wichtiger ist, aber auf S. 62 noch nicht erwähnt wird, da der Bischof Philoxenos (gest. 522) gegen den 'Freidenker' Joannes, dem es um persönliche Erfahrung und unmittelbare Offenbarung Gottes geht, Stellung nimmt, ist Joannes früher als Philoxenos, und wird in der zweiten Hälfte des 5. Jh. gelebt haben, und zwar bei Apameia am Orontes; Joannes von Apameia ist Joannes der Einsiedler. Medizin und griechische Philosophie sind diesem Joannes nicht unbekannt. Dieser Joannes ist später als Ketzer betrachtet worden. – Für die gleiche Natur von Engeln, Menschen und Dämonen dürfte nicht Origenes, De princ. I, 8, 1 ins Feld geführt werden (S. 76), höchstens die Nachricht des Ps.-Leontios oder Origenes' Herausgeber P. Koetschau, der zur Stelle in De princ. Zitate viel jüngeren Datums zusammengeflickt hat (schon G. Bardy, „Recherches sur l'histoire du texte et des versions latines du De Principiis d'Origène", Paris 1923, S. 205, hat gegen dieses Verfahren protestiert); noch weniger dürfte Basileios, Adv. Eun. 3, 1 (PG 29, 656 B mit ἀλλήλοις, nicht ἀλλήλους) zitiert werden, denn dieser sagt nur, daß alle Engel, sowohl die Engel-Ethnarchen als auch die Begleiter der einzelnen Menschen, gleicher Natur sind. – In der Wirkungsgeschichte befaßt Strothmann sich, zum Teil an Hand von noch nicht veröffentlichten Texten, mit den Zeugnissen über Joannes in der syrischen Literatur bis zum 14. Jh. Bereits Philoxenos hat die Ketzerreihe: Valentinos, Bardaiṣān, Mani, Joannes (S. 89). Theodoros bar Kōnī (ca. 800) hat im 11. Buch seines „Liber scholiorum" auf abstruse Weise ein ketzerisches System beschrieben, das in den Schriften des Joannes zu finden wäre. In diesem Bericht spielen bes. der Fall Abrahams und, nach Eingreifen des Melchisedek, dessen Aufstieg eine Rolle. Strothmann übersetzt (S. 97) ummānūṯ melltā bei Theod. b. K. (CSCO 69, S. 331, 31) mit „Logik"; eigentlich ist es „Rhetorik" (vgl. aber auch Baumstark, Gesch. d. syr. Lit., S. 166: „Logik [oder Rhetorik?]"). Einiges aus Theod. b. K. ist sicher anders zu übersetzen, aber, wie H. Pognon schon sagte, „tout ce passage est fort obscur (...) je ne me charge pas d'expliquer ce que Théodore bar Khouni a voulu dire" („Inscriptions mandaïtes des coupes de Khouabir", Paris 1898, S. 208, Anm.). w-qārē leh aḇā lā īliḏā (CSCO 69, S. 332, 4f.) heißt „und er nannte diesen (sc. den einen Gott) 'ungezeugten Vater'", nicht „(er) bezeichnete den Vater mit dem Namen

'ungezeugt'" (S. 98). Etwas weiter muß es statt „Wenn dieser (...) heraufbringen will" sicher heißen „als dieser (...) heraufbringen wollte". kyānē heißt „Naturen", nicht „Namen". Am Schluß des Textes soll es statt „und Habib der Kleine" (S. 99) nach dem syr. Text (CSCO 69, S. 333, 17f.) heißen: „und Habib und Z'ōrā". – Moses bar Kēp̄ā (gest. 903) kannte drei Joannesschriften, von denen eine verlorengegangen ist (S. 107). Strothmann gibt den syrischen Text von zwei Zitaten (das dritte ist in der Hs. unleserlich) auf S. 106f., erwähnt aber nicht, welcher Hs. er sie entnommen hat; auf S. 55, Anm. 57 wurde auch schon von „der syrischen Handschrift der Paradiesschrift" gesprochen. Daß in der lateinischen Übersetzung von A. Masius aus dem 16. Jh. die Joannesschrift „De occasu mundi huius" statt „De causa ('elltā) mundi huius" genannt wird, würde ich statt eines Druckfehlers (S. 55, Anm. 57) eher eine falsche Lesart nennen. Masius (oder seine Vorlage) hat den ersten Buchstaben falsch gelesen und kam dann zu bāla'ṯā = occasus. Übrigens macht Strothmann den gleichen Fehler, wenn er auf S. 109 'ellṯā mit „Untergang" übersetzt. Im ersten Zitat, auf S. 106, ist w-su'rānāīṯ, „buchstäblich", nicht übersetzt. Einige Zeilen weiter ist emmā ḏ-yaldā statt mit „Mutter der Zeugung" mit „Mutter der Kinder" wiedergegeben (Pluralpunkte fehlen); vgl. für den Ausdruck etwa Ephräm, der in Anlehnung an Gen. 1, 28 von burkaṯ yaldā, „Segen der Zeugung", spricht (In Gen. et in Ex. comm. II, 30, CSCO 152, S. 43, 21). Bei Barhebraeus finden sich die beiden Zitate auch „wörtlich", wie Strothmann (S. 109) sagt. In dem Fall müßte auch die Übersetzung wörtlich gleich sein. Überdies fehlt im zweiten Zitat des Barhebraeus im abgedruckten Syrischen und in der Übersetzung bei Strothmann die im Kontext von grundsätzlicher Bedeutung seiende Partikel lā, „nicht". – Das lästigste in diesen Kapiteln sind die Verweise auf die von Strothmann herausgegebenen Stücke. Sehr oft wird nur allgemein auf ein Stück verwiesen, ohne Seitenzahl des syrischen Textes bzw. der Übersetzung.

Die Ausgabe besteht aus insgesamt elf Stücken. Für die Nr. I–VI kommt neben Br. Mus. 798, Add. 14 535 = B (und teilweise Vat. syr. 93 = V) bes. Br. Mus. 774, Add. 12 170 = A in Betracht, die einzige Hs., die die Nr. IV–V (und III vollständig) hat. Die Stücke VII–IX und XI stehen auch in dieser Hs. A. Br. Mus. 573, Add. 17 170 = C hat die Nr. VII–XI vollständig, die erwähnte vatikanische Hs. nur teilweise. Auf S. 11 in der Einführung war für die Nr. VI noch die Pariser Hs. 239 angegeben, die für die Ausgabe nicht benutzt ist. Aus dem Katalog von H. Zotenberg, S. 192, ergibt sich, daß es sich um eine Karšūnī-Hs. handelt. In den Stücken I–VI wird meistens A, in den weiteren Nr. VII–XI meistens C den Vorzug gegeben.

Der biblische Apparat steht nicht unter dem syrischen Text, sondern nur bei der Übersetzung. Nach V, Z. 240 (S. 68) liest Thomasios in Eph. 3, 10 ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ statt διὰ τῆς ἐκκλησίας. In V, Z. 264 (S. 69) wird für men 'ālmē w-men dārē Eph. 3, 9 notiert; dārē ist nicht etwa Verwechslung mit brā der Pšīttā (vgl. syr. Schriftbild!), sondern Eph. 3, 5 entnommen. IV, Z. 549f. (S. 55) folgt Hebr. 7, 3 nur teilweise in der Pšīttā-Fassung.

In I, Z. 41 (S. 2) liest A qnōmā ḏ-nap̄šā, „die Existenz der Seele"; B dagegen: qyāmā ḏ-nap̄šā, „die Auferstehung der Seele". Zurecht folgt Strothmann in der Ausgabe A, denn qnōmā wird vom Kontext her gefordert, und qyāmā kommt mit der Bedeutung von Auferstehung in diesen Texten nicht vor. In der Übersetzung ist aber „Auferstehung" zu lesen (S. 117). Für VIII, Z. 6 (S. 90) wird C gefolgt mit d-mēṯīṯeh, „des (seines) Kommens"; A liest [da-]mḏabbrānūṯeh, „der (seiner) Heilsordnung"; in der Übersetzung folgt Strothmann der Lesung von A (S. 170). Ein ähnlicher Fall ist VIII, Z. 55 (S. 92) und Übersetzung, S. 171, wo überdies die Hs.-Nr. in den Anm. korrigiert werden müssen.

Die Übersetzung liest sich sehr fließend; manchmal ist sie denn auch sehr frei. Leider fehlen einzelne Verweise nach den Kapiteln der Einführung oder kurze Quellenangaben. Besonders sei hier auf das 4. Gespräch des Thomasios mit Joannes hingewiesen, wo Thomasios sagt, daß der Name des Vaters des Melchisedek in der von Ptolemaios gegründeten Bibliothek zu Alexandreia aufgezeichnet steht (IV, Z. 537ff., S. 55; Übers., S. 148). Für ἡ τοῦ βασιλέως βιβλιοθήκη von Alexandreia vgl. schon den

Aristeasbrief I, 9 (SC 89, S. 104). Die Stelle ist natürlich zu antiquarisch als daß anzunehmen wäre, Thomasios selber hätte etwa das Serapeion vor dessen Zerstörung im Jahre 391 gekannt. Zu der interessanten Stelle ist aber noch folgendes zu sagen. Im Gespräch erklärt Joannes die Auserwählung Israels: nicht weil Gott das Volk Israel mehr als alle anderen Völker liebte, sondern bloß zur Belehrung der übrigen Völker. „Als sich aber dieser Irrtum (sc. die Anbetung der Geschöpfe, die Idololatrie) unter den Kanaanäern und den Ägyptern, den Söhnen Hams, verbreitete, begann er (sc. Gott), im Osten, im Perserland, durch sichtbare Zeichen zu lehren. Die Semiten, die Bewohner dieses Landes (gemeint ist das entfernt gelegene Perserland), hatten es nicht so nötig wie die Hamiten; denn die Orientalen zeigen und lehren noch, daß Sem der Vater ihrer Völker ist (sc. nach der Völkertafel von Gen. 10, wo Abraham am Ende der Genealogie von Sem steht). Als Gott diese Heilsordnung durchzuführen begann, wählte er den seligen Abraham, weil er durch seinen Glauben an Gott würdig war, daß sie durch ihn geschehe" (Übers., S. 148; Anm. zw. Klammern von mir). Daß Abraham mit dem Götzendienst in Verbindung gebracht wird (siehe auch IV, Z. 610ff., S. 58; Übers., S. 150), zeigt Joannes' Kenntnis von spätjüdischen Thesen darüber (siehe z. B. ThWNT I, S. 8, Anm. 5). Thomasios aber führt gegen Abraham den Melchisedek ins Feld, beruft sich auf Flavius Josephus (De bello jud. VI, 438 kommt hier in Frage; cf. auch Ant. 1, 180, Loeb, Jos. IV, S. 88) und auf Eusebios' Kirchengeschichte (wohl III, 9, 2; cf. 10, 9–11), und fragt, warum dieser Gerechte (cf. auch Hebr. 7, 2: Melchisedek als βασιλεὺς δικαιοσύνης), der aus dem Geschlechte Hams stammte und in Kanaan lebte (Kanaan und die Ägypter gehören nach Gen. 10 zur Genealogie von Ham), nicht für diese Heilsordnung auserwählt wurde. Er bemerkt dann, daß der Name des Vaters des Melchisedek in der königlichen Bibliothek zu Alexandreia verzeichnet war, „die der König Ptolemaios anlegte und sammelte und in die er ein Buch mit vielen Erinnerungen an alle seine Vorgänger legte. Auch ich habe einmal das Buch gelesen, das vom Königreich des Melchisedek in Jerusalem handelt, und weil er die Stadt groß aufgebaut hat, wurde sie nach seinem Namen Jerusalem genannt". Epiphanios, Pan. 55, 2, 1 (GCS 31, S. 326) erwähnt als Namen der Eltern des Melchisedek Heraklas und Astarth, aber auch andere Namen werden überliefert. Das Buch, das Thomasios gelesen hat, enthielt Angaben wie sie auch bei Fl. Josephus stehen. Das Buch muß (wenigstens ursprünglich) griechisch gewesen sein, denn nur aus dieser Sprache erklärt sich der Name Jerusalem als vermeintliche Zusammenstellung von ἱερός und Σαλημ. Σαλημ ist in Hebr. 7, 2 mit εἰρήνη interpretiert. Thomasios spricht von „groß ausbauen", während Fl. Josephus von Melchisedek sagt: διὰ τοῦτο ἱεράσατό τε τῷ θεῷ πρῶτος καὶ τὸ ἱερὸν πρῶτος δειμάμενος . . . (De bello jud. 438, O. Michel-O. Bauernfeind II, 2, S. 74). Oder meint Thomasios mit den ʿuhdānē („Erinnerungen", ὑπομνήματα, ὑπομνηματισμοί) Ptolemaios' I. Geschichtswerk über Alexander den Großen, dessen Fragmente aber nichts von dem hier Gesagten hergeben? Dann würde überdies als Gründer der alexandrinischen Bibliothek statt Ptolemaios II. dessen Vorgänger Ptolemaios I. betrachtet werden, wie dies nur noch bei Irenaios, Adv. haer. III, 24 (Harvey II, S. 111ff.), zitiert von Eusebios, Hist. eccl. V, 8, 11 (Schwartz, kl. Ausg., S. 192), der Fall ist (cf. R. Pfeiffer, „Gesch. der klass. Philologie", Reinbek bei Hamburg 1970, S. 127f.). Nachdem Thomasios auf diese Weise Melchisedek und die Hamiten dem Abraham und den Semiten gegenübergestellt hat, greift (ungewöhnlicherweise) ein dritter Gesprächspartner, Isidoros, kurz ein: „Sagst du, daß Melchisedek von den Söhnen Kanaans stammte, und nicht Sem der Sohn Noahs war?". Der Gedanke, Melchisedek sei Sem, ist im Spätjudentum und bei den Samaritanern bekannt, siehe Epiphanios, Pan. 55, 6, 1 (GCS 31, S. 331) und Hieronymus, Ep. 73, 5 (CSEL 55, S. 18, 16f.: traduntque [sc. Hebraei] hunc [sc. Melchisedek] esse Sem primum filium Noe). Thomasios wird dessen verdächtigt, für die Hamiten einzutreten, Joannes und Isidoros stehen für die Semiten ein. Indes liebt Joannes diesen ideologischen Hader nicht und macht ihm ein jähes Ende.

Leider sind einzelne syrische Buchstaben hier und da mit ähnlichen vertauscht. Der Herausgeber von De virg. des Gregorios von Nyssa heißt J. P. Cavarnos, nicht J. V.

Carvanos (S. 66, Anm. 35); H.-G. Beck nennt Joannes nicht einen Vorläufer des Monophysitismus (S. 71, Anm. 9); auf S. 81, Anm. 1 sollte statt „aaO" der Titel des Werkes von I. Ortiz de Urbina angegeben sein (1965 wurde eine 2. Aufl. seiner „Patrologia syriaca" herausgegeben); ähnlich so mit W. de Vries, S. 89, Anm. 45; C. de Boor gab „Theophanis [nicht Theophania, S. 91, Anm. 54] chronographia" heraus; der Hrsg. von Eusebios' Kirchengeschichte heißt E. Schwartz (nicht Schwarz, S. 148, Anm. 61).

Das Beiheft mit dem syrischen Text enthält ein willkommenes Verzeichnis der Eigennamen, der griechischen Lehnworte, und ein syrisches Wortverzeichnis; ferner drei kurze Anhänge mit 1. Krankheitsnamen aus einem von Dedering hrsg. Stück; 2. den Worten des Berichtes von Theodoros bar Kōnī, verglichen mit dem Wortschatz des Joannes; 3. einem Stück aus Cod. Vat. syr. 151, f. 80 r. von Timotheos II. über die Kindertaufe.

Das Buch von Strothmann bietet wertvolles Material zur Erforschung der syrischen Literatur. Es sollten nunmehr weitere Texte von Joannes herausgegeben werden; zugleich dürften die sprachlichen Untersuchungen, das Studium der Quellen, und etwaige Verbindungen zur griechischen Mystik nicht hintan bleiben.

Sambeek (N.-Br.) A. Davids

P. O'Connell, The Ecclesiology of St. Nicephorus I (758–828) Patriarch of Constantinople. Pentarchy and Primacy. [Orient. Christ. Analecta, 194.] Roma, Pont. Inst. Stud. Orient. 1972. XX, 231 S. *Lit. 5500.–*.

The appearance of a monograph on the patriarch Nicephorus, an important but still somewhat neglected figure of early ninth-century Byzantine history, is most welcome; this is the first major work on Nicephorus since P. J. Alexander's "The Patriarch Nicephorus of Constantinople" (1958). Using the printed works of N. and, in MS, the Ἔλεγχος καὶ Ἀνατροπή (the edition of which is still an urgent desideratum), O'Connell studies one particular aspect of N.'s thought, avowedly steering away from N.'s theory of image-worship which has been extensively and well treated by Alexander. After describing the background of secular and religious history in the first iconoclastic period and the iconophile *intermezzo*, (ch. I and II) and a brief survey of the early development of the pentarchical ecclesiology (ch. III), O'C. discusses the biography and literary output of N. (ch. IV). A whole chapter is devoted to N.'s enthronization letter to Pope Leo III, since it provides important evidence for N.'s attitude to the Roman primacy (ch. V). Mainly drawing material from N.'s polemic against the validity of the iconoclastic councils of 754 and 815, O'C. then surveys N.'s views on church unity (ch. VI). The next chapter is concerned with the function of apostolic and patristic παράδοσις (ch. VII). The pivotal question of the criteria for the legitimacy of an ecumenical council is the subject of ch. VIII. Then comes the core of O'C.'s work, a long chapter (IX) on the role of the pentarchy, "The Five Patriarchs," in N.'s thought, and another chapter (X) on Peter and the Roman primacy according to N. A comparison of the ecclesiologies of N. and his contemporary Theodore of Studios concludes the work. (ch. XI)

Though O'C. shows evidence of a close study of the relevant ecclesiological passages of N., in other respects his work is much less original. He relies heavily on Alexander's book, although he criticizes A. severely on some points. But, apart from bringing in the evidence from N.'s Twelve Chapters, an opusculum which was overlooked by A., O'C.'s discussion of N.'s life and works adds little to A.'s excellent presentation of the material. In fact, on occasion O'C.'s critique misrepresents A.'s interpretations: thus, A. does not say that N. "was forced into retirement in 797, with the return to power of Irene, because he had taken the part of Constantine VI in the Moechian controversy" (p. 40) – rather, though he does suppose that N. was an adherent of Constantine VI, A. declares that N.'s temporary retirement "certainly . . . was not connected in any

direct way with the Moechian controversy of 795" (The Patr. N., p. 63). O'C. also distorts A.'s carefully nuanced views on the reasons why N. delayed sending his enthronization letter to the pope (p. 178). To be sure, at times O'C.'s criticism of A. is justified: thus O'C. is right (p. 51), that Theodore's reference to only *four* patriarchs (P. G. 99, 1309 C) is not to be explained, as A. says, by his lingering suspicions about N., but rather by the fact that Theodore is writing from a Constantinopolitan viewpoint. But à propos O'C.'s continuous and at times strident *Auseinandersetzung* with A., it is necessary to emphasize that, in this reviewer's opinion, A.'s work on the whole provides a more judicious and balanced assessment of the evidence than O'C.'s.

Some comments are due now on the central issue of ecclesiology, where O'C. deals with a topic not covered systematically in A.'s book; O'C. is rather taking positions vis-à-vis interpretations in articles by Grumel, Mainka, and Salaville, as well as a brief treatment of the subject in A. J. Visser's older monograph, Nikephoros und der Bilderstreit (1952), (a slight work, quite inferior to A.'s). One of O'C.'s theses is that N. had a developed pentarchical theory, as Theodore of Studios certainly did. However, though the pentarchical scheme was current from the 6th century onward, still, in view of N.'s striking reluctance to make specific references to the patriarchs of Antioch, Jerusalem, and Alexandria, and the absence of the formula "five patriarchs", one is not justified to conclude with O'C., that "there is no doubt that Nicephorus is speaking throughout of the five traditionally accepted patriarchs." (pp. 152–3). The stress on the need for the consensus of the foreign sees is present in N. (which is quite understandable, since the major part of the Byzantine episcopate proper participated in the iconoclastic councils); but it cannot be proved that N. had the same image of the pentarchy as is evinced by Theodore's "five-headed" metaphor. Moreover, the texts do not justify O'C.'s contention (p. 194) that in employing the "patriarchal" concept, N. "admits the doctrinal primacy of Rome" (p. 194). The concurrence of Rome is necessary of course to N.; but in emphasizing that inspiration is manifested in the unanimous decision of the representatives of the whole church, N. is still moving in the orbit of the old notion of the collective responsibility, for doctrine and discipline, of the whole episcopal body. The question of N. as well as Theodore appealing for papal intervention or guidance in settling doctrinal controversies should be investigated, as O'C. has not done, against the background of historical precedents of a papal role at the previous eastern councils. In the matter of the primacy itself, O'C. dismisses too facilely N.'s insistence on both Peter and Paul guaranteeing Rom's pre-eminence – surely, without pressing the concept of a "consulate" too far, a latent polemic against a Petrine primacy claim can be perhaps discerned. This is maybe the explanation of the admittedly difficult passage where N. refers to the necessary Roman participation in a council using the plural (P. G. 100, 597 A). Perhaps N. wished to emphasize that the "plural" heritage of Peter and Paul was not handed down to a single individual, but to the totality of the western bishops? On a different ecclesiological point, O'C. is right, I think, against Mainka, that no particular significance should be attached to the omission of Pope Honorius' name from the list of monothelite heretics in the Apologeticus Maior, though it is included in the earlier letter to Pope Leo (pp. 68–75). However, O'C. misrepresents Mainka, who does *not* say, as O'C. claims (p. 75) that only political exigencies, the need for allies in the face of resurgent iconoclasm, led to N.'s change of tone; Mainka also puts forth the possibility that "ein vertieftes Studium" between 811 and 817, a deeper understanding of the Roman role, accounts for the same (Ostkirchl. Stud. 13 [1964], pp. 280–1). As far as Theodore's ecclesiology (which deserves a monograph of its own!) is concerned, the Studite abbot's seemingly extravagant expressions about papal pre-eminence must be weighted, *pace* O'C. (p. 224), against the compliments he pays to the patriarch of Jerusalem: σὺ πρῶτος πατριαρχῶν κἂν πεντάζοις τῷ ἀριθμῷ (P. G. 99, 1161 A, B).

O'C. gives complete English translations of several passages, but unfortunately (except for the Ἔλεγχος καὶ Ἀνατροπή) does not cite the Greek texts in extenso in the footnotes, which makes the verification of his translations inconvenient. The trans-

lations are on the whole correct. Some of the inaccuracies are minor: thus ἱερωσύνη (p. 124) should be rendered "priestly consecration", not "becoming patriarch"; καταλαβών is better translated as [Constantine V] "seizing" rather than "receiving" the church (p. 120); in context, κεκτημένος (p. 77, n. 40) should perhaps be translated as [the pope] having „a particular claim to" Peter, rather than being the „possessor" of the apostle's relics. More substantially, πρόεδρος, O'C. claims, stands for "patriarch" in N.'s usage; but though there is much evidence for π. meaning "bishop" more generally in 8th–9th century literature, O'C. does not note that π. does not function as a title in N.; the references are to ὁ τῆς πόλεως π., Ἀλεξανδρείας π. etc.; i. e. bishop of this or that major see. Of course π. can also have simply the sense of "leader"; thus π. applied to Peter (p. 166) simply means "chief", without a necessary technical, hierarchical connotation. In a similar vein, κορυφαῖος was a stereotyped, traditional title given to Peter (inter alia, in the Ecloga of Leo III!) and does not imply any connection with doctrine or that "Peter's primacy is considered above all in terms of his teaching office towards the whole Church" (p. 169). Moreover, committing a rather serious error or interpretation, O'C. gives a uniform hierarchical meaning to the polite address (not even restricted to clerics) of κεφαλή (p. 198) – in a salutation, as to Peter of Nicaea (P. G. 99, 1192 A) it simply means "friend, Sir," even when joined with φίλη, ἱερά, θεία. (See L. Dinneen, Titles of Address in Christian Greek Epistolography to 527 A. D. [1929], p. 65). To be sure, occasionally κ. has the sense of "bishop" as in Theodore's phrase, echoing the language of the Council of Chalcedon, describing the pope as τῶν ὅλων κεφαλῶν κεφαλή. But κεφαλή is a standard mode of address, which O'C. does not seem to realize. O'C. does not appear to be acquainted with some other stock Byzantine expressions: thus θεία πρωταρχία σου (p. 211, n. 78) does *not* proclaim Theodore's confession of the pope's "divine supremacy" (!) but simply asks for his "sacred leadership" in convoking a council.

In the introductory, historical section of his work O'C. exhibits a certain lack of desirable familiarity with the sources. He confuses (p. 7, n. 21; p. 28, n. 74) the oriental patriarchs' letter to Theophilus (edited by Duchesne) with the pseudo-ad Theophilum printed in P. G. 95; does not show an awareness of the problem of the two recensions ("oriental" and "Byzantine") of the adversus Constantinum Caballinum (p. 35, n. 23); does not realize that the "awkwardness" of the Yazīd episode at the end of the Third Antirrheticus (p. 59) is simply due to the fact that N. (or a redactor) is quoting from an interpolated version of Haeresis 102 of John of Damascus' compendium of heresies in the Πηγὴ Γνώσεως. The pointed refusal of the patriarch Germanus to promulgate new doctrinal statements without a council (p. 111) is not peculiar to N.'s Breviarium, but goes back to the common source of the Breviarium and Theophanes' chronicle. N.'s account of the patriarch Paul's repeated *public* wish to return to iconophile orthodoxy (p. 122) should have been compared with Theophanes' much simpler account of Paul's death-bed repentance (ed. de Boor, p. 457).

Some bibliographical notes: in the discussion of the ideological content of imperial legislation (p. 8) add H. Hunger, Prooimion: Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden (Wien, 1964); a propos Justinian II (p. 11) add C. Head, Justinian II of Byzantium (Madison, 1972); on N.'s biographer, Ignatius, add W. Wolska-Conus, "De quibusdam Ignatiis" Trav. et Mém. 4 (1970), pp. 329–60. Linguistic limitations have apparently prevented O'C. from utilizing much pertinent material in Slavic languages.

There are commendably few typographical errors; some that I have noted are: "Entrhronistic" (p. VII) should be "Enthronistic"; "Dobeschütz" (p. 53, n. 97), "Dobschütz"; "Nicephoru's" (p. 68), "Nicephorus'"; "the" (p. 79, line 3 from bot.), "he"; "*communin*" (p. 140), "*communion*". The source references are accurate where I checked them, but on p. 127, n. 11 Mansi XII should be XIII. Only an index of names is given, without the quite necessary subject index. An index of the most important passages from N. discussed would have been also useful.

Providence, Rhode Island (U.S.A.) S. Gero

St. B. Kuruses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου (1271/2–1355/60). Α′–Τὰ Βιογραφικά. [Ἀθηνᾶ, Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, 12.] Athen, Typogr. Myrtides 1972. ιε′, 401 S., 46 Tf.

Diese gründliche, ertragreiche und scharfsinnige Untersuchung ist ein wichtiger Beitrag zur historischen Analyse der Epistolographie des 14. Jh., deren Erforschung und Edition leider erst in den Anfängen steht. Es ist zu hoffen, daß K. als zweiten Band eine Gesamtedition der Werke des Matthaios von Ephesos folgen läßt, wie man durch den Untertitel vermuten kann, was aber aus dem Vorwort nicht deutlich hervorgeht.

In einem ersten Teil (S. 3–292) untersucht K. neben dem Cod. Vindob. theol. gr. 174, der die Werke des Matthaios enthält, vier Briefcorpora des 14. Jh., die mit der Persönlichkeit des Matthaios in Zusammenhang stehen.

Zuerst macht der Verf. S. 3–98 an den rund 450 Briefen des Michael Gabras aus Codex Marc. 446 eine wichtige, m. E. bewiesene Entdeckung: Matthaios von Ephesos und der Adressat von 30 Briefen des Gabras, adressiert an einen „Protonotar von Philadelpheia Manuel Gabalas", dann ab Brief Nr. 236 (siehe S. 90) an den „Chartophylax von Philadelpheia Gabalas", sind identisch. In den sechs Gegenüberstellungen (S. 50–67) von Briefen des Matthaios und des Gabras halte ich die Verknüpfung von Gabras Brief Nr. 419 und Matthaios Brief 24 (Zählung nach M. Treu) (S. 60f.) als am besten bewiesen: der Hinweis auf dieselbe Phaidonstelle in beiden Briefen kann schwerlich Zufall sein. Matthaios von Ephesos stammte also aus der in Philadelpheia beheimateten Familie der Gabalas (Zusammenstellung der Träger dieses Namens auf S. 299/300). Er hieß vor seinem, von K. (S. 322; vgl. S. 90) auf den Winter 1322/3 gesetzten Eintritt in den Mönchsstand Manuel. Verdächtig ist, daß Gabras nie den Mönchsnamen Matthaios in den Briefen erwähnt. Man erwartet als Lemma τῷ χαρτοφύλακι Ματθαίῳ τῷ μοναχῷ nicht τῷ χαρτοφύλακι Φιλαδελφείας τῷ Γαβαλᾷ. Ein vollständig unverdächtiges, von K. in diesem Zusammenhang nicht verwertetes Zeugnis, daß Matthaios wirklich ein Gabalas war, ist das 1350 von seinem Sohn verfaßte Reuebekenntnis PG 151, 772 C–774 A. Hier ist Matthaios ausdrücklich Gabalas genannt. Die für die Erforschung des Lebens des Matthaios wichtige Feststellung (S. 18f.), daß die – nach K. zwischen 1307 und 1327 geschriebenen – Briefe des Gabras chronologisch aufeinanderfolgen, ist, soviel ich sehe, im wesentlichen gesichert (Zusammenstellung der datierbaren Briefe S. 40/1). Hingewiesen sei auf einen kurzen Lebensabriß des Michael Gabras (S. 42/3), eines um 1280 geborenen, wenig bemittelten Literaten in der Hauptstadt. Sozialgeschichtlich ist hier vor allem durch die Analyse der Bittbriefe und der Adressaten durch Vergleich mit anderen Literaten des 14. Jh. noch Raum für künftige Forschungen. Sehr aufschlußreich ist die Nachricht (S. 29f.), daß der vor allem im Bürgerkrieg nach 1341 greifbare, sehr reiche Steuereinnehmer Theodoros Patrikiotes bereits noch zur Zeit des Kaisers Andronikos II. auf diese Weise risikoreich und skrupellos sein Geld vermehrte und daß der Bruder des Gabras mit ihm zeitweise zusammenarbeitete. Als Stichprobe habe ich den auf S. 31 in Auszügen herausgegebenen Brief des Gabras an Patrikiotes mit dem Mikrofilm des Originals verglichen und festgestellt, daß K. hier ohne Fehler ediert (über Kleinigkeiten der Interpunktion kann man sich immer streiten).

S. 99–121 macht K. den m. E. ebenfalls gelungenen Versuch, als Verfasser der 179 Briefe des Codex Laur. S. Marci 356 einen in seinem Lebenslauf fast unbekannten (siehe S. 107) Georgios Oinaiotes zu identifizieren; denn der Zusammenhang von Brief 96 der Florentiner Briefsammlung an den Chartophylax von Philadelpheia mit den Briefen 18 und 22 (Treu) des Matthaios an einen Oinaiotes ist wirklich unverkennbar. Ihn mit dem Verfasser der anonymen Polemik gegen Nikephoros Chumnos gleichzusetzen (S. 115f.), wird wohl hypothetisch bleiben. Beim Freund und Mitarbeiter des Georgios Oinaiotes, dem Protekdikos Gregorios Galesiotes, dem Schreiber des ersten Teiles des Patriarchatsregisters, versucht K. zwei Schrifttypen festzustellen (S. 11[illegible]f. und 367f.). Es fällt mir trotz K. und Darrouzès schwer, in den von K. auf Tafel 34–40

aus dem Patriarchatsregister gegebenen Proben zweier Schrifttypen trotz einzelner Ähnlichkeiten der Buchstaben, die aus den allgemeinen Schreibgewohnheiten der Zeit leicht verständllch sind, wirklich eine einzige Schreiberpersönlichkeit zu erkennen. Die Feststellung zweier Schrifttypen eines einzigen Schreibers ist K. für seine, von M. Treu übernommene, m. E. sehr unsichere These wichtig (S. 160), Cod. Vindob. theol. gr. 174 sei trotz verschiedener Schrifttypen ganz ein Autograph. Die Tafeln 23–31 sprechen trotz auch hier auftretender einzelner Ähnlichkeiten bei Buchstaben und Ligaturen eine deutliche Sprache. Das Rätsel der verschiedenen Schriften und der Korrekturen löst sich m. E. am einfachsten, wenn man neben Matthaios selbst die Hand der in Byzanz auch sonst recht gut faßbaren Privatschreiber und Sekretäre vermutet.

Wahrscheinlicher, aber durchaus nicht sicher ist die Gleichsetzung der Schreiber der beiden kleinen Briefcorpora des Cod. Paris. gr. 2022 fol. 152–156 (eine Sammlung von 9 Briefen die J. Gouillard unter dem Namen „Pseudo – Cheilas" herausgegeben und V. Laurent für die Geschichte des Arsenitenstreites verwertet hat) und fol. 181r–187v⁰ (18 noch unedierte von Omont dem Patriarchen J. Glykys fälschlich zugeordnete Briefe) mit dem Schreiber des ersten Heftes des Cod. Vindob. theol. gr. 174, d. h. nach K. mit Matthaios von Ephesos selbst (siehe die Tafeln 15–26). K. hält Matthaios für den Verfasser beider Briefsammlungen (S. 122–158). Einige Lebensdaten des Schreibers der „Pseudo-Cheilas"-Briefsammlung lassen sich wirklich gut in den Lebenslauf des Matthaios einfügen (S. 124; vgl. 318). Auffallend ist mir – was von K. nicht berücksichtigt wird –, daß nur ein Adressat der Briefsammlung (der Kanikleios) auch in den gesicherten Briefen des Matthaios auftaucht. Bei dieser, freilich nicht sehr wichtigen Identifikation bleiben also einige Zweifel. Besser scheint die Gleichsetzung bei der zweiten Briefsammlung gelungen zu sein, weil K. wahrscheinlich machen kann, daß nicht nur zwei, sondern fünf Briefe an Gabras gerichtet sind (S. 145–151), deren Gegenstücke Manuel (Matthaios) Gabalas als Adressaten haben.

Bei der Betrachtung des Cod. Vindob. theol. gr. 174 (S. 159–292; Übersicht über den Inhalt des Codex auf S. 369–375), der zum erstenmal durch M. Treu gründlich untersucht wurde, wäre eine eingehendere Inhaltsangabe der größtenteils noch unedierten theologischen, philosophischen, philologischen und rhetorischen Werke (nur S. 164–183) für die Biographie des Matthaios und für eine Belebung des etwas dürren „Charakterismos" (S. 355) wichtig gewesen. Stehen in diesen Werken nicht doch Andeutungen über die geistesgeschichtlichen Hintergründe, die Matthaios' Haltung im arsenitischen und palamitischen Streit bestimmten? Die chronologische Anordnung der 65 im Wiener Codex erhaltenen Briefe (chronol. Zusammenfassung S. 289–291) erscheint mir bis fol. 65 (die ersten beiden Hefte) im wesentlichen gesichert. K. gibt zu jedem Brief eine kurze Inhaltsangabe, den Versuch einer chronologischen Bestimmung und – falls nötig – nähere kritische Erläuterungen. Wichtig erscheinen vor allem die Ausführungen über den von P. Schreiner jüngst herausgegebenen Brief 15 (Treu) an den Sohn des Alexios Philanthropenos. K. will den Brief mit Treu gegen Schreiner in das Frühjahr 1325 verlegen. Die besseren Gründe scheinen mir für dieses frühere Datum zu sprechen.

Im zweiten Teil (S. 295–354) wird der Lebenslauf des Matthaios zusammengestellt. Durch die von K. neu für die Biographie des Matthaios verwerteten Briefcorpora ergeben sich nur für die Frühzeit des Gabalas neue, über die Aufstellungen von M. Treu hinausgehende Daten (vielleicht Anagnost: S. 301/2. 1310 weilt er als Protonotar und Diakon in politischer Mission in der Hauptstadt: S. 307f. Er ist verheiratet; seine Frau stirbt Ende 1311: S. 318. Vielleicht ununterbrochener Aufenthalt in Konstantinopel 1317–1321: S. 327ff. Ende 1321 nach Beilegung des Konflikts mit Theolept von Philadelpheia ist er Chartophylax der Kirche dort: S. 332). Leider keine neuen Erkenntnisse ergeben sich für die beiden wichtigsten Verwicklungen im Leben des Matthaios: weshalb widersetzte sich Matthaios seinem vorgesetzten Metropoliten im Arsenitenstreit? Nur aus dem Bestreben heraus, den allgemeinen Frieden in der Kirche wiederherzustellen oder aus unbekannten, rein persönlichen Gründen? An eine „Unbeständigkeit"

(S. 355) des Matthaios im Palamitenstreit kann ich nicht recht glauben. Eine einzige Andeutung in einem Brief des Palamas ist ein schlechter Beweis für eine frühe propalamitische Haltung des Matthaios. Später ist seine Haltung konsequent antipalamitisch. Sein „Reuebekenntnis" 1350 ist ein menschlich begreiflicher Versuch, seinen Sturz zu verhindern und macht zugleich deutlich, wie unverständlich für den hochgebildeten Kirchenfürsten, der mit tödlicher Feindbedrohung in Ephesos zu kämpfen hat, die dogmatischen Haarspaltereien sind. Es scheint mir auch, daß die ethisch-moralisch ausgerichtete Frömmigkeit des Matthaios zu den spekulativen Fragen des Streites keinen Zugang fand. Vielleicht ergibt eine genaue Analyse der Werke des Matthaios unter diesem Blickwinkel neue interessante Aspekte des Palamitenstreites. K. hat offenbar keine neuen Nachrichten über den Verfall des Griechentums in Kleinasien gefunden, die über die von Treu, Wächter und Vryonis verwerteten Briefstellen des Matthaios hinausgehen.

Nach dieser gründlichen Vorarbeit ist zu hoffen, daß die Edition des Gesamtwerkes des Matthaios nicht mehr lange auf sich warten läßt.

München Günter Weiß

G. Bertonière, The Historical Development of the Easter Vigil and Related Services in the Greek Church. [Orientalia Christiana Analecta, 193.] Rom, Pont. Inst. Stud. Orient. 1972. XXVIII, 321 S. *Lit. 7.000.*

Die vorliegende, aus einer Dissertation hervorgegangene Forschungsarbeit umfaßt die Geschichte des österlichen Gottesdienstes nach den jerusalemitanischen und konstantinopolitanischen Quellen des Gemeindegottesdienstes sowie das Brauchtum innerhalb der Klöster bei den studitischen und sabbaitischen Mönchsgemeinschaften.

Hier ist zum ersten Mal eine systematische Erforschung der spezifischen liturgischen Gebräuche vorgelegt worden, nachdem Baumstark und Dmitrievskij die gegenseitige Durchdringung jener unterschiedlichen Traditionen in einem ersten Entwurf nachzuskizzieren versucht hatten. Bei der ersten Durchsicht fällt bereits die straffe und klare Gliederung der behandelten Themenkreise und die prägnanten Zusammenfassungen der Einzelergebnisse ins Auge.

Insbesondere die vorbildliche Darstellung und Deutung der monastischen Quellen, die auf einer minuziösen Analyse der griechischen Handschriften beruht, wird jeder Liturgiewissenschaftler mit Gewinn nutzen, hingegen ist der erste Teil der Arbeit, nämlich die jerusalemitanische Ostervigil, weniger überzeugend, was wohl teilweise auch auf die Unsicherheit bei der Interpretation der liturgischen Termini bei den Armeniern und Georgiern zurückzuführen ist. So hebt sich der zweite Abschnitt der Untersuchung, d. h. der durch die Analyse des griechischen Handschriften-Befunds entstandene Komplex, qualitativ wesentlich von dem der Jerusalemer Liturgie ab.

Um diesen Einwand nicht im leeren Raum stehenzulassen, sei z. B. auf die vagen liturgiewissenschaftlichen Aussagen und die zum Teil unrichtigen philologischen Verknüpfungen aufmerksam gemacht. Bei der Erläuterung des österlichen Licht-Rituale nach dem georgischen Lektionar heißt es bei B. auf S. 35: "This kverexi-oratio seems to have been a prayer preceded by some sort of diaconal petitions . . . The word, 'kverexi', is probably derived from 'κήρυξις'."

Das sog. *kuerek'si* (oder *kowerek'si* in den älteren Handschriften) ist als ein *Terminus technicus* für ein litaneiartiges Gebet anzusehen. Dies geht nicht nur aus den georgischen Handschriften hervor, sondern durch einen Vergleich mit den syrischen und armenischen Parallelbezeichnungen kann diese Behauptung weiter abgesichert werden. Das syrische *kārōzūṯā* steht jeweils für eine *oratio litanica,* und das armenische *k'aroz* bedeutet ebenfalls Fürbittgebet. In den Rubriken der liturgischen Bücher Armeniens heißt es häufig vor den Fürbitten: *sarkawagn k'arozē* = der Diakon verkündet (ruft aus, „proklamiert"). Die Formen *k'arozič'* (armen.), *kuerek'si* (georg., im Gegensatz zum Syrischen und Armenischen äußerst selten und nur in liturgischen Texten) und *kārōzā* (syr.), was soviel wie Ver-

künder, Prediger besagt, sind aus dem griechischen κῆρυξ abgeleitet worden. Im armenischen, georgischen und syrischen Sprachgebrauch wurden dabei (außer geringfügigen Lautverschiebungen im Stamm) jeweils die eigenen charakteristischen Substantivendungen angehängt. Die Bildung des georgischen *kuerek'si* (= Nominativ I, i = Kasussuffix) hat mit der seltenen griechischen Form κήρυξις nichts zu tun.

Abschließend kann festgestellt werden, daß es sich bei dem *kuerek'si et oratio* sicher um eine diakonale Litanei handelt mit der dazugehörigen Oratio des Priesters.

Oder auf S. 75 hat der Verf. in seiner Darstellung des Morgenoffiziums nach dem georgischen Zeugen ohne weitere Überprüfung die bei Tarchnišvili zu findende Übersetzung des *gardamot'k'may* mit „*Tractus*" übernommen. Bei Durchsicht des aufschlußreichen *Index verborum* von Tarchnišvili am Ende des Lektionars (georg. Text, CSCO 204, vol. 13, S. 156) wäre ersichtlich gewesen, daß sich auch Tarchnišvili bei der lateinischen Übertragung nicht ganz im klaren war, wie das Fragezeichen nach der lateinischen Übersetzung beweist. Es wäre besser gewesen, die von der Wortanalyse sich anbietende Übertragung (*gardamot'k'may* = rezitieren) fürs erste stehen zu lassen. Das Wort ist aus zwei Suffixen und dem eigentlichen Stamm zusammengesetzt, nämlich *garda* (= her [ab]) und *mo* (= her) sowie *t'k'may*, in dem die Wurzel *t'k'umay* (= sprechen) steckt. Das gesamte Wortgefüge bedeutet dann soviel wie rezitieren.

Auf der Suche nach einem liturgischen *Terminus technicus* würde sich aus philologischen und strukturellen Gründen anstatt dem *Tractus* eher die byzantinische Bezeichnung *Hypakoi* anbieten, wie bereits Leeb treffend festgestellt hat.

Die durch das Georgische hervorgerufenen Hürden wären zum großen Teil zu umgehen gewesen, wenn B. jeweils den Index verborum von Tarchnišvili (s. oben) mit herangezogen hätte. Von eminenter Bedeutung und unerläßlich wäre jedenfalls die Pionierarbeit von Leeb über die Gesänge des Gemeindegottesdienstes von Jerusalem nach den georgischen Quellen gewesen, in dem – außer den wesentlichen Ergebnissen – fast alle wichtigen liturgischen Termini des georgischen Lektionars ausführlich analysiert wurden (unter Einbezug einer kritischen Stellungnahme zu der lateinischen Wiedergabe bei Tarchnišvili). Ein einziges Mal zitiert B. Leeb (S. 75, Anm. 149), woraus eindeutig hervorgeht, daß er ihn persönlich kannte. Warum B. diese äußerst wichtige Untersuchung von Leeb (aus dem Jahre 1970) nicht miteinbezogen hat und dies, obwohl bei B. Beiträge von 1970 (bis 1972!) nicht nur in die Bibliographie aufgenommen wurden, sondern auch noch im Text erschienen, ist nicht ganz ersichtlich. Dies hat dem Wert der Darstellung über die Jerusalemer Liturgie sicher geschadet, und so fällt dieser Teil gegenüber der ausgezeichneten Untersuchung der griechischen Quellen sowie deren wohl fundierter Interpretation etwas ab.

Auch liturgiegeschichtlich wäre beim Ostergottesdienst Jerusalems eine andere Deutung, als die vom Autor vorgeschlagene, zu erwägen. So z. B. sind bei der Tatsache, daß das Lichtrituale vom ersten Teil der Synaxe allmählich an ihr Ende rückte, wohl andere Ursachen wirksam gewesen, die ich hier vorschlagen möchte, da sie der gesamten Entwicklungsgeschichte der orientalischen Abendoffizien Rechnung trägt. B. begründet (auf S. 52) diese Umstellung damit, daß in der Anastasis auf das Holen des Lichts vom Grabe gewartet werden mußte. Da sich jene Umgruppierung auch bei der normalen Vesper durchgesetzt hat, wäre es sicher wichtig, diese Entfaltung in den Abendoffizien bei der Ostervigil miteinzubeziehen. Den gesamten Problemkreis zum Licht-Rituale habe ich innerhalb der orientalischen und westlichen Vesperriten ausführlich untersucht (cf. Archiv f. Liturgiewiss. 16 [1974] 53–102), und in einer Stellungnahme zur Dissertation von B. („Einige Randbemerkungen zum österlichen Gottesdienst in Jerusalem vom 4. bis 8. Jahrhundert") in Orient. Christ. Period. 39 [1973], 481–490 zusammengefaßt. Hier sollen deshalb nur in Stichpunkten die wesentlichsten Ursachen erläutert werden: Ursprünglich erfolgte im Abendoffizium der syrischen Riten das Licht-Rituale noch vor den Abendpsalmen. Im Laufe der Zeit wurde die Lichtfeier dann 1.) aufs engste mit den Abendpsalmen verknüpft. 2.) Durch diese Verschmelzung mit den Abendpsalmen kündigte sich bereits auch der allmähliche Zerfall des Licht-Danks an. 3.) Darüber hinaus setzte sich ein neuer Schwerpunkt innerhalb der Vesper durch: a) wei-

terer Ausbau des pönitentiellen Charakters des Abendoffiziums in Syro-Palästina, b) Einführung von Lesungen in die Vesper an Feiertagen, c) Einführung der monastischen Psalmodia currens, die das Offizium nun einleitet.

All diese Gegebenheiten haben wahrscheinlich dazu beigetragen, daß dem Licht-Rituale neue Bestandteile erst rivalisierend gegenüberstanden, dann aber auch bewirkten, daß das rituelle Anzünden der Lichter mehr und mehr an das Ende der Synaxe gerückt ist.

Bei der Frage nach der Existenz der Kathedralvigil im frühen Ostergottesdienst zu Jerusalem würde ich ebenso eine andere Auslegung der Quellenangaben vorschlagen, auf die ich ebenso in meinem Artikel in Orient.Chr.Per. (cf. supra) ausführlich eingegangen bin. An dieser Stelle sei darum wiederum nur kurz auf das Wesentlichste aufmerksam gemacht. Die Problemstellung lautet: Gab es in Jerusalem in der Osternacht auf den Ostermorgen bereits im 4. bis 5. Jahrhundert jene Kathedralvigil, wie sie normalerweise jeden Sonntag beim ersten Hahnenschrei (also bei den allerersten Zeichen des Tagesanbruchs) gefeiert wurde, oder ist sie an Ostern erst zu einem späteren Zeitpunkt eingeführt worden? Um diesem Problem wirklich folgen zu können, muß man sich zuerst Klarheit über den zentralen Inhalt dieses Gottesdienstes verschafft haben, mit dem unmittelbar die Entstehungsgeschichte jener Synaxe verknüpft ist: In Jerusalem hatte sich, wie Mateos überzeugend nachgewiesen hat (Orient. Chr. Per. 27 [1961], 281–312), noch vor Tagesanbruch des Sonntagmorgen eine gemeindekirchliche Vigil (eben die sog. Kathedralvigil im Unterschied zu den Nachtwachen der Mönche) in der Anastasis herausgebildet, in deren Zentrum der Leidens- und Auferstehungsbericht stand. Um diese feierliche Verlesung der österlichen Perikope reihten sich verschiedene Zeremonien, die das Ostergeschehen zur Darstellung bringen sollten. So setzte das Auferstehungs-Offizium mit drei Psalmen (oder auch drei Cantica der Schrift) ein, die möglicherweise die drei Tage Jesu im Grabe symbolisierten, und das Verbrennen wohlriechender Essenzen in den bereitgestellten Rauchfässern versinnbildlichte das Kommen der Frauen zum Grabe am Auferstehungstag.

B. vertritt nun in seiner Dissertation (S. 73–93) die Ansicht, daß am Osterfest in der ersten Phase der Jerusalemer Liturgie keine Kathedralvigil – wie sie sonst normalerweise am Sonntagmorgen üblich geworden war, wie wir gerade gesehen haben – stattgefunden hat, und daß erst mit dem späteren, georgischen Zeugen jene Auferstehungsfeier eingeführt worden sei. Nun ist es aber wenig einsichtig, warum gerade am Osterfest, dem Fest der Auferstehung Jesu, diese Gedächtnisfeier der Resurrektion in den Hintergrund gerückt sein soll. Die Kontinuierlichkeit jenes Gedächtnisses läßt sich meines Erachtens ohne größere Schwierigkeit nachweisen. Zu den Angaben der Quellen und der Beweisführung möchte ich hier wiederum lediglich auf meinen Artikel in Orient. Chr. Per. 39 [1973] verweisen, wo das gesamte Problem eingehend erläutert wurde.

Sehr aufschlußreich ist der Befund der konstantinopolitanischen Quellen, zu dem B. (S. 119) schreibt: "There is no special Lucernarium (d. h. Licht-Rituale) nor theological development in meaning of the light of Easter Lucernarium such as we found in Jerusalem." Dieses Ergebnis kann als ein weiterer Beweis angesehen werden, daß in Konstantinopel generell – an Ostern wie bei den gewöhnlichen Vespern – ein Licht-Dank unbekannt war, im Unterschied zu Kappadokien, Armenien, Syro-Palästina und Ostsyrien.

Zum Abschnitt über die monastische Tradition nach den griechischen Handschriften (S. 155–293) wäre zur Hermeneutik und Methode folgendes zu sagen (mit Bedacht ist die Interpretation noch vor die formale Darstellung gerückt, denn die Auswertung des Handschriften-Befunds verdient ganz besonders hervorgehoben zu werden): Die quellenkritische Untersuchung ist aufs sorgfältigste durchgeführt worden, und die Schlußfolgerungen sowie die Begründung sind zwingend. So verdient dieser zweite Teil der Dissertation alles Lob. Der große Wert dieser Pionierarbeit liegt in der Geschichte des Ostergottesdienstes innerhalb der Mönchsgemeinschaften von Byzanz und Palästina sowie in der systematischen Erforschung der gegenseitigen Verflechtung der studitischen und sabbaitischen Gebräuche.

Am Schluß ist die zusammenfassende Gegenüberstellung der studitischen und sabbaitischen Tradition (S. 277–283) als besonders gelungen zu bezeichnen, und die abschließende Darstellung über die geschichtliche Entwicklung der Ostervigil innerhalb des byzantinischen Mönchtums (S. 283–293) rundet den gesamten monastischen Teil der Arbeit ab. Überzeugend wurde dabei auch dargelegt, daß der Unterschied zwischen Studion und Sabbas lediglich von begrenzter Bedeutung ist (S. 294–301).

Zur Methode ist noch anzumerken, daß die sorgfältige Quellenbeschreibung auch wichtige Hinweise bietet (cf. S. 164–182, 246–250, 259–261, 262–265), jedoch hätte es bei einigen völlig nebensächlichen Details vollauf genügt, die verschiedenen Lesarten der Handschriften in einem kritischen Apparat zusammenzufassen, anstatt alle Abweichungen in dieser breiten Ausführlichkeit zu beschreiben (so z. B. bei dem gesamten Komplex der Mönchstradition: bei der Vesper [183–188] und Liturgie [188–190], beim Mahl [190–194], Orthros [195–220] und der Liturgie [221–224]; cf. auch 235–238, 238–239, 239–243, 243–244, 253–255, 256–257, 265–266, 266–267, 267–268). Dabei hätte nach der Aufteilung der liturgischen Texte in homogene Einzelabschnitte am Ende jedes Abschnitts (mit seinem kritischen Apparat) dann kurz auf die wichtigsten Sonderheiten hingewiesen werden können, und sie wären somit möglicherweise besser zur Geltung gekommen.

Insgesamt ist uns mit dieser systematischen Analyse des österlichen Gottesdienstes sicher eine gelungene Untersuchung zur Geschichte jener äußerst komplexen Osterliturgie gegeben worden, wobei der auf der Deutung der griechischen Quellen beruhende zweite Teil über die sabbaitischen und studitischen Mönchsgemeinschaften wesentlich überzeugender ist als die Ostervigil der Gemeindekirche zu Jerusalem.

Oxford — Gabriele Winkler

Alkmene Stauridu-Zaphraka, Ἡ συνάντηση Συμεὼν καὶ Νικολάου Μυστικοῦ (Αὔγουστος 913) στὰ πλαίσια τοῦ βυζαντινοβουλγαρικοῦ ἀνταγωνισμοῦ. [Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται, 3.] Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1972. 130 S.

Anlaß zu dieser Studie war nicht zuletzt ein in der Historiographie öfter zu beobachtendes Phänomen: beeindruckende, aber hypothetische Interpretationen schwieriger, aufgrund der Quellenlage kaum eindeutig zu lösender Vorgänge bleiben im Prozeß der wissenschaftlichen Rezeption kaum noch als Hypothesen erkennbar und wandeln sich fast unmerklich zu „gesicherten" Fakten. In einer solchen Situation bedarf es aber einer Art Flurbereinigung, um die Tragfähigkeit der verschiedenen Interpretationen, gerade auch einer sogenannten gültigen, erneut anhand der Quellen zu prüfen.

Das Problem, um das es hier geht, ist bestens geeignet, dies zu demonstrieren: Die Weigerung Kaiser Alexanders, die von seinem Vorgänger Leon VI. (+ 912) mit dem Bulgarenherrscher Symeon (893–927) vereinbarten Friedensregelungen zu bekräftigen, führte zu einem zweiten großen Krieg zwischen Bulgarien und Byzanz. Alexander starb schon im Juni 913, sein Nachfolger war der unmündige Konstantin VII., für den ein Regentschaftsrat unter Vorsitz des Patriarchen Nikolaos Mystikos die Geschäfte führte. Im August 913 stand Symeon mit seinem Heer vor Konstantinopel. Es kam zu Verhandlungen und zu einem Treffen zwischen Symeon und Nikolaos, nach einer Version im Blachernenpalast im Beisein Konstantins VII. und der Söhne Symeons, nach einer anderen außerhalb im Hebdomon (s. unten). Wie ist nun die Nachricht der byzantinischen Historiker zu verstehen, daß der Patriarch bei diesem Treffen ein Gebet sprach und dem Symeon, der sein Haupt vor ihm beugt, statt, wie es hieß, einer Krone (ἀντὶ στέμματος) sein eigenes ἐπιρριπτάριον aufs Haupt legte?

Die Klärung dieser scheinbar nebensächlichen Frage ist deshalb nicht unwichtig, weil mit ihr das Problem einer byzantinischen Mitwirkung an der Begründung des bulgarischen Kaisertums/Zartums durch Symeon verbunden ist.

G. Ostrogorsky beantwortet nämlich die Frage, gestützt auf seine Untersuchung über die „Krönung Symeons",[1] damit, daß „ungewöhnliche Zugeständnisse . . . das Ergebnis der Unterredung Symeons mit der eingeschüchterten Regentschaft [waren] . . . Eine Tochter Symeons sollte die Frau des jungen Kaisers werden, er selbst aber erhielt aus der Hand des Patriarchen die Kaiserkrone." (Gesch. des byz. Staates, S. 218), vgl. zu seiner Begründung auch unten.

Selbst unbeabsichtigt würde eine solche Formulierung, zumal in einem Handbuch, dazu verleiten, Zweifel an ihrer Richtigkeit zu zerstreuen, so daß dieser so dezidiert vorgetragenen Darstellung, der in Wirklichkeit nur eine Hypothese zugrunde liegt, alsbald breite Rezeption zuteil wurde, was ohne Schwierigkeiten zu belegen wäre. Mit einer bulgarischen Kinderbuchversion (Auflage 60000!), die dieser Hypothese zum Status einer festverankerten Nationallegende verhelfen könnte, erreichte sie wohl vorläufig die Grenzen ihrer potentiellen Breitenwirkung![2]

Daß die Diskussion der Frage nun aber nicht – wie man nach dem Handbuch vermuten könnte – abgeschlossen ist, ruft die vorliegende Untersuchung ins Gedächtnis zurück und versucht ihrerseits, einen neuen Beitrag zur Lösung des Problems zu erbringen.

Die Verf. geht dabei so vor, daß sie zunächst in einem ersten Abschnitt (27–57) die beiderseitigen innen- und außenpolitischen Komponenten der byzant.-bulgarischen Beziehungen seit dem Regierungsantritt Symeons untersucht, wobei sie auch den Ausbruch des 2. byzant.-bulg. Krieges ins Jahr 913 datiert (gegen A. Každans Datierung Ende 912).

Den 2. Abschnitt (61–106), in dem sie hauptsächlich das Problem der „Krönung" Symeons darlegt, ohne schon selbst Stellung zu beziehen, leitet sie mit der Untersuchung der Ziele und Absichten Symeons (ab 913) ein und kommt, wie der Großteil vorangegangener Untersuchungen zu folgendem Ergebnis: Symeon, der sich bislang in Übereinstimmung mit Byzanz ἐκ θεοῦ ἄρχων Βουλγάρων genannt hatte, wollte byzantinisch-bulgarischer Kaiser, bzw., nachdem ihm dies im ersten Anlauf mit Gewalt nicht gelang, auf dem Verhandlungswege über das Projekt einer Eheverbindung zwischen seiner Tochter und Konstantin VII., Basileopator werden.[3] Vermutlich diese politisch brisante Konsequenz wird zur Ablösung des Regentschaftsrates durch Zoe und ihre Anhänger geführt haben (so auch Verf. 67) und war für sie – wie mir scheint – Grund genug; ob dagegen auch theoretische Überlegungen zur dynastischen Exklusivität, wie sie bald darauf von Konstantin VII. in Kap. 13 DAI formuliert wurden, hierbei eine Rolle spielten, scheint fraglich (Verf. schließt dies nicht aus, 66). Leider hat es Verf. versäumt, schon in diesem Abschnitt zu den Aussagen der byzantinischen Quellen (hauptsächlich die Korrespondenz des Patriarchen Nikolaos und Kaiser Romanos' I. mit Symeon) die wenigen erhaltenen Selbstzeugnisse Symeons aus dieser Zeit (Siegel) hinzuzufügen, die sie erst im 4. Teil (S. 113) erwähnt.

Zur Krönungsproblematik referiert Verf. ausführlich die bisherigen Theorien, die sie in 3 Gruppen gliedert: 1. Theorie der Krönung, 2. Theorie der Hyiothesie (geistl. Adoption), 3. Theorie der Eulogie. Zur ersten Gruppe gehören die Ansichten V. N. Zlatarskis,[4] Ostrogorskys und R. Jenkins',[5] die hier kurz resümiert werden sollen.

[1] G. Ostrogorsky, Die Krönung Symeons von Bulgarien durch den Patriarchen Nikolaos Mystikos, in: Bullet. Inst. Archéol. Bulg. 9 (1935) 275–286. Ähnlich der entsprechende Abschnitt in seiner Abhandlung Avtokrator i samodržac (1935), jetzt in: ders., Vizantija i Sloveni, Beograd 1970, S. 303–318.

[2] Lj. Robertov, Simeon veliki, (Sofija?) 1970, Kap. 5 (ohne Seitenzahl, mit grotesker Illustration der Krönung!).

[3] Vgl. jetzt zu diesem Titel P. Karlin-Hayter, Basileopator. 1. The Title or office of Basileopator, in: Byzantion 38 (1968) 278–280.

[4] V. N. Zlatarski, Istorija na bŭlg. dŭržava prěz srědnitě věkove, t. I, 2, Sofija 1927, 367–381.

[5] R. J. H. Jenkins, The Peace with Bulgaria (927), Celebrated by Theodore Daphnopates, in: Polychronion (F. Dölger Festschrift), Heidelberg 1966, S. 287–303, jetzt in:

Zlatarski vermutete, Symeon sei bei dem Treffen mit dem Patriarchen zum Kai*sar* erhoben, ohne aber regulär gekrönt worden zu sein. Die „Krönung" mit dem Epirriptarion habe die geringere Bedeutung der Zeremonie unterstrichen. Nach Bulgarien zurückgekehrt, habe Symeon aber seine neue Würde für gleichrangig mit der byzantinischen Kaiserwürde erachtet und sich zuerst cěsar Blŭgarom und später caŕ i samodrʹžʹc vŭsěm Blŭgarom titulieren lassen (ein Titel, der nebenbeibemerkt bis heute in den Quellen nicht nachgewiesen werden konnte für Symeon).

Animiert durch Zlatarskis Hinweis auf die Bedeutung der fraglichen Zeremonie hat dann Ostrogorsky seine These aufgestellt, Symeon sei vom Patriarchen zum Βασιλεὺς Βουλγαρίας und nicht zum Kai*sar* gekrönt, da er als Kenner der byzantinischen Verhältnisse weder eine Pseudokrönung mit einem Epirriptarion noch die rangniedere Kaisarkrönung akzeptiert hätte. Im übrigen sei von einem στέμμα die Rede gewesen, womit damals nur die Kaiserkrone bezeichnet worden sei. Die Version, Symeon sei nur mit einem Epirriptarion gleichsam gekrönt worden, sei nachträglich vom Patriarchen auf Druck der Gruppe um Zoe in Umlauf gesetzt worden. Diese Darstellung hat sich in der Forschung stark durchgesetzt (s. o., und Verf. S. 72: dort zu ergänzen: I. Dujčev, Relations entre les Slaves méridionaux et Byzance aux Xe–XIIe s., in: Cah. Civil. Médiév. 9 [1966] 533–556, bes. 540), fand aber auch ihre Gegner wie z. B. F. Dölger und I. Snegarov (s. u.). R. Jenkins wiederum glaubte, in einer dem Theodor Daphnopates zuzuschreibenden Rede aus dem Jahr 927 (?) einen Abschnitt auf die „Krönung" Symeons beziehen zu können. Anders als Ostrogorsky meinte er aber, der Patriarch habe dem Bulgarenfürsten mit der Auflegung des Epirriptarions eine Krönung, die in Wahrheit nichts bedeutete, vortäuschen können. Ähnlich haben schon O. Treitinger 1938 und V. Beševliev die Meinung vertreten, der Patriarch habe Symeon zum Schein gekrönt.[6]

Die 2. Gruppe repräsentiert die Theorie F. Dölgers, es habe sich bei dem strittigen Vorgang „um einen feierlichen Staatsakt" gehandelt, „durch den die persönliche Aufnahme Symeons als geistlicher Sohn in die Fürstenfamilie vollzogen wurde, verbunden mit einer geistlichen Einsegnung dieser Adoption".[7] Dölger hat hierbei an die Zeremonie der υἱοθεσία gedacht. Seiner Auffassung folgte jüngst P. Karlin-Hayter, die sich kritisch mit Jenkins' Artikel auseinandersetzte.[8]

Schließlich macht die Verf. für die 3. Gruppe dankenswerterweise auf einen größeren Aufsatz von I. Snegarov aufmerksam, der im Westen nahezu unbekannt blieb, da er in der unmittelbaren Nachkriegszeit in Bulgarien publiziert wurde.[9] Man kann seinen Lösungsvorschlag mit Verf. kurz als „Eulogie"-Theorie bezeichnen, da Snegarov in der Zeremonie weder eine Krönung, noch einen Krönungsersatz sieht, sondern eine besondere Segensspendung des Patriarchen für Symeon als christlichen Herrscher, wobei Symeon gleichzeitig an seine mönchische Vergangenheit erinnert worden sei, damit auf diese Weise seine Herrschaftsgelüste gemäßigt würden. Leider hat Snegarov in der Krönungsfrage nur auf Zlatarski und Ostrogorsky Bezug ge-

---

ders., Studies on Byzantine History of the 9th and 10th Centuries, London 1970 (Reprint).

[6] Vgl. V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften, Berlin 1963, S. 79 (zu Verf. S. 75).

[7] F. Dölger, Die mittelalterliche „Familie der Fürsten und Völker" und der Bulgarenherrscher (1943), jetzt in: ders., Byzanz und die europ. Staatenwelt, Darmstadt 1964, S. 174 Anm. 33; vgl. auch dess., Bulgarisches Zartum und byzantinisches Kaisertum [1935], jetzt: Staatenwelt, S. 148 Anm. 18 und dess., Der Bulgarenherrscher als geistlicher Sohn des byzantinischen Kaisers (1939), jetzt: Staatenwelt, S. 192 Anm. 19.

[8] P. Karlin-Hayter, The Homily on the Peace with Bulgaria of 927 and the "Coronation" of 913, in: JÖBG 17 (1968) 37–38.

[9] I. Snegarov, Koronjasan li bil knjaz Simeon v Carigrad prez 913 g.?, in: Godiš. Sof. Univ., Bogosl. Fak. 24 (1946/47) 3–45. Vgl. die Anzeige von I. Dujčev, in: Rev. Et. Byz. 7 (1949/50) 221–222 (unter „Pseudonym" V. Laurent).

nommen, und Dölgers Vorschlag übersehen, obwohl er seinem eigenen relativ nahe kommt. Ähnlich wie Snegarov hatten sich auch M. Vojnov (1967), Ai. Christophilopulu (1956, 1970) und I. Gošev (1966) geäußert, vgl. 77.

Im 3. Teil ihrer Arbeit (81–106) unterzieht Verf. diese Theorien ihrer Kritik, beginnend mit der Frage nach der Bedeutung des Epirriptarions. Hierbei ergibt sich, daß dieses im geistlichen wie weltlichen Bereich eine Kopfbedeckung bezeichnete, die in verschiedenen Ausführungen durchaus auch von Würdenträgern getragen wurden, ohne eine exklusive Bedeutung zu besitzen (dies zeigt auch die Stelle bei Niketas Choniates, 351, 3–5 [Bonn] = Synopsis Sathae [Mes. Bibl. VII, 332, 18–22], auf die Dujčev hinwies, vgl. hier Anm. 9; die Stelle ist bei Verf. S. 82–83 zu ergänzen, wo es auch Anm. 238 statt Liddell-Scott Sophocles heißen muß). Bei Geistlichen bezeichnet das E. wahrscheinlich das Epanokamelaukion, nicht jedoch – wie Verf. mit Recht betont – das Epitrachelion (vgl. 81–85), als das es z. B. Dölger in unserem Zusammenhang ansah. Hieraus zieht Verf. den richtigen Schluß, bei der fraglichen Zeremonie habe also das Epirriptarion nicht das Epitrachelion ersetzt. Meines Erachtens geht es aber nicht an, daraus zu folgern, es habe also auch keine typische Eulogie (85) stattgefunden, da hierfür eben das Epitrachelion benötigt werde. Denn was spricht dagegen, daß der Patriarch das Epitrachelion trotzdem zur Hand gehabt hat, das doch bei jeder Weihehandlung zwingend vorgeschrieben ist und insofern unerwähnt bleiben kann (vgl. PG 155, Sp. 712 D)? Ist es nicht vielmehr so, daß dem Epirriptarion hier gar keine geistlich-liturgische Bedeutung zukommt (das vermutete auch schon Snegarov, S. 34), sondern eher die eines besonderen Geschenks (solche wurden bei der ἀδελφοποίησις auch gemacht, vgl. den Artikel von St. Kyriakides in Meg. Hell. Enkyklop. I, 569, auf den Dölger verwies, weil K. schrieb, daß die Häupter der Verbrüderten mit dem Epitrachelion verhüllt werden. D. ging aber nicht darauf ein, daß auch Geschenke gemacht werden, zu denen auch Kleidungsstücke gehören), was wiederum auf die Zeremonie der Hyiothesie deuten könnte? Auf die Frage der speziellen Funktion des Epirriptarions in dieser Zeremonie, die die Verf. dann übergeht, schiene mir diese Erklärung sehr plausibel.

Nun zu den einzelnen Theorien: Verf. beginnt mit der dritten. Sie kritisiert bei Snegarov, daß er die Handlung des Patriarchen isoliert betrachtet und die imperialen Ambitionen Symeons außer acht läßt, im Glauben, Ziel Symeons sei die verwandtschaftliche Bindung ans byzant. Kaiserhaus gewesen. Die Krönung Symeons sei aber nicht deswegen unterblieben, betont Verf. 85–86, weil Symeon sie nicht erstrebt habe, sondern weil Byzanz auf seine Forderungen nicht eingegangen sei. Diese Kritik gegen S. sticht nun gerade nicht, denn mehrfach läßt sein Aufsatz erkennen, daß er ebenso die imperialen Absichten Symeons auf den byzantinischen Thron berücksichtigt (vgl. bei Snegarov S. 12, 15, 18–19, 21, 23, 40–41) wie die ablehnende Haltung der Byzantiner dazu (bes. S. 20), vgl. auch unten.

Haupteinwand der Verf. gegen Dölgers Theorie ist der, daß nur in Analogie zur Vorstellung des unmittelbaren geistlichen Verwandtschaftsverhältnisses (Vater-Sohn) zwischen Byzantinern und (christianisierten) Bulgaren von der geistlichen Verwandtschaft der Herrscher gesprochen werden könne. Deren geistl. Vater-Sohn-Verhältnis sei also nicht persönlicher Natur und bedürfe deshalb nicht der Erneuerung bei einem Herrschaftswechsel.

Außerdem wäre gerade die persönliche geistliche Verwandtschaft ein Hindernis für das Eheprojekt gewesen (86–87).

Beide Einwände sind m. E. nicht überzeugend. Was das Verwandtschaftsverhältnis zwischen Byzantinern und Bulgaren betrifft, so muß man wohl doch mit Dölger die Analogie umgekehrt sehen, der in der ‘„Familie der Könige“ im Mittelalter’ (Staatenwelt, S. 41, Anm. 11) schreibt: „Das bulgarische Beispiel zeigt . . . mit besonderer Deutlichkeit den institutionellen Charakter des Systems, indem der Anspruch auf den Sohnestitel des Bulgarenfürsten seit der Taufe Boris’ I. (864) an der juristischen Person des bulgarischen Herrschers haftet . . . und auf das ganze Volk der Bulgaren in seinem Verhältnis zum Rhomäervolk ausgedehnt wird . . .“ Eine spezielle Zeremonie

der Hyiothesie bleibt aber in einer politisch extremen Situation als Bekräftigung der geistlichen Verwandtschaft zur Abwendung der bulgarischen Forderungen ebenso denkbar wie die Umgehung der kanonischen Eheverbote bei geistlicher Verwandtschaft aus Gründen der οἰκονομία (gerade im Fall der Fürstenfamilie aus politischen Erwägungen).

Gegen Zlatarskis Theorie führt Verf. mehrere Beobachtungen an, die z. T. von Ostrogorsky, Dölger und Snegarov schon gemacht wurden. Die Theorie der Kaisar-Krönung läßt sich schwer mit Symeons Ambitionen vereinbaren, und es ist auch unwahrscheinlich, daß Symeon seinen Hof über den Kaisar-Titel hätte täuschen können. Wenn Zlatarskis Theorie ferner impliziert, der Caŕ-Titel Symeons gehe auf seinen byzant. Kaisar-Rang zurück und habe sich über cěsar zu caŕ entwickelt, so ist dies historisch unhaltbar.[10] In diesem Zusammenhang hätte Verf. auch Ostrogorskys Argument verwenden können, daß es sich bei der Auflegung des Epirriptarions gar nicht um eine „unvollkommene" Kaisarkrone handeln konnte, denn die Kaisarkrone konnte nicht auf diese Weise ersetzt werden, zumal wohl Symeon auch diesen Betrug durchschaut hätte.

Ostrogorskys Argument gegen Zlatarski, schon der Begriff 'stemma' würde eine Kaisarkrönung ausschließen, lehnt Verf. ab, doch zeigen ihre Belege einerseits nur, daß Kaiserkronen nicht ausschließlich mit dem Begriff 'stemma' bezeichnet wurden,[11] ohne andererseits zu beweisen, daß auch rangniedere Kronen unter dem Begriff subsumiert wurden. (Wo sie aber anmerkt, daß die Kaiser gelegentlich auch die Kaisarkrone trugen, betreffen die Belege keine Krönung.)

Vor allem führt Verf. gegen Zlatarski an, daß im allgemeinen ein Kaisar nicht vom Patriarchen, sondern vom Hauptkaiser selbst gekrönt wurde. Müßte man aber hier nicht berücksichtigen, daß der Patriarch gleichzeitig die Regentschaft ausübte? (88–92)

Die Argumentation der Verf. gegen Ostrogorskys These stützt sich vor allem auf einen (m. E. angeblichen) Widerspruch in dessen Annahme, die Byzantiner hätten mit dem Patriarchen zuerst den Kaisertitel Symeons anerkannt und ihn als Kaiser bezeichnet, dann aber mit dem Umsturz Zoes die Täuschungsversion ausgegeben und Symeon, wie früher, nur als Fürsten bezeichnet. Sie fragt: „Wenn die Byzantiner von dieser Version wirklich überzeugt waren, wie ist es dann möglich, daß sie Symeon basileus=autokrator genannt haben?" (92). Ich sehe diesen Widerspruch nicht, da ja nach O. die neue Version nicht aus Überzeugung, sondern aus politischer Motivation ausgegeben wird. (Im übrigen kann O. nicht die Gleichung basileus=autokrator für Symeons Kaisertitel unterstellt werden, da O. davon ausgeht, daß Symeon den Titel basileus Bulgarias erhielt, der ja nicht identisch mit dem byzant. Autokratortitel war, vgl. Ostrogorski, Avtokrator . . . [Ausg. 1970], S. 293 u. 295.) Ihre weiteren Ausführungen betreffen eigentlich nur Zusatzargumente der Beweisführung O.s, obgleich es m. E. gegen seine These noch stärkere Argumente gäbe, die man bei ihr vermißt:

1) Seine These beruht auf der hypothetischen Annahme der verfälschten Version des Vorgangs: Schließt man sich ihm hierin nicht an, entfällt eine Hauptstütze seiner Krönungstheorie.

2) Gerade O.s Annahme, Symeon sei mit einer der byzantinischen Kaiserkrone (stemma) identischen Krone gekrönt worden, ist wohl das stärkste Argument gegen ihn, denn ein derartiger Vorgang widerspräche ganz und gar dem byzantinischen Herrschaftsverständnis; dies zeigt nicht zuletzt Kap. 13 DAI. Bezeichnenderweise

---

10 S. 88, Anm. 259 ist der Artikel von Gy. Moravcsik, Zur Geschichte des Herrschertitels 'Caesar > caŕ', [1963], jetzt in: ders., Studia Byzantina, Amsterdam 1967, S. 267–274 nachzutragen.

11 Darauf verwies O. selbst, s. Krönung Symeons, 277, Anm. 5. Vgl. auch J. Deér, Der Ursprung der Kaiserkrone, in: Schweizer Beitr. z. allg. Gesch. 8 (1950) 79, Anm. 131 (von Verf. hier nicht erwähnt) u. ders., Die Heilige Krone Ungarns, Wien 1966, S. 62 Anm. 142.

zeigen die Siegel Symeons ihn mit einer seinem Anspruch auf den byzant. Thron entsprechenden (Kamelaukion?)-Krone, die er niemals von Byzanz erhalten, sondern nur usurpiert haben kann.[12]

Nimmt man einmal an, Symeon sei bei dem Treffen mit dem Patriarchen eine Krone angeboten worden, so könnte dies höchstens eine rangniedere gewesen sein. Eine solche hätte Symeon aber aus seinem Selbstverständnis heraus sicher abgelehnt. So würde, wie ich glaube, verständlich, weshalb die Byzantiner statt der Verleihung einer Kaiserkrone Symeon eine andere Ehre erwiesen, indem sie die Zeremonie mit dem Epirriptarion vornahmen. (Diese Interpretation würde auch die nachträgliche Unzufriedenheit der Bulgaren mit dem Friedensschluß einleuchtend erklären, vgl. dagegen Verf. 93.)

In ihrer Argumentation gegen Jenkins folgt Verf. zum Teil den Ausführungen von P. Karlin-Hayter (s. Anm. 8) und betont zu Recht, daß Symeon zu gut das kaiserliche Insigne kannte, um mit dem Epirriptarion getäuscht werden zu können. Sie glaubt auch nicht, daß die Daphnopates-Rede direkte Anspielungen auf die Begegnung Symeons mit Nikolaos enthält (95–98).

Im Zusammenhang mit den Krönungstheorien untersucht Verf. gesondert die Frage, ob einer vom Patriarchen allein vorgenommenen Krönung überhaupt Rechtsverbindlichkeit zugekommen wäre (99–106). Das Ergebnis ist, im Hinblick auf die übrigen fehlenden Kürfaktoren, negativ, doch bleibt ein solches Argument m. E. problematisch, da es nicht um einen byzantinischen Herrscher ging, sondern um einen bulgarischen, der auch nicht neu gekürt zu werden brauchte. (Da die Bulgaren zu diesem Zeitpunkt auch noch keinen eigenen Patriarchen besaßen, könnte man verstehen, weshalb es für sie gerade auf diese Zeremonie ankam.)

In Teil 4 schließlich entwickelt Verf. ihre Sicht der Dinge: Der Patriarch hat die Zeremonie von 913, die aller Wahrscheinlichkeit nach im Hebdomon stattgefunden hat,[13] vorgenommen, um Symeon als Herrscher einen geheiligteren Status zu verleihen, und seine Stellung in den Augen der Untertanen moralisch zu stärken. Da Symeons Ziel aber die byzantinische Kaiserkrone war, hat er sich aufgrund des gestärkten Selbstbewußtseins – vor allem nach seinem Sieg 917 am Acheloos – den byzantinischen Kaisertitel selbst zugelegt (s. seine Siegel) und seine Anerkennung gefordert. Dieses war jedoch den Byzantinern unmöglich. Die Auseinandersetzung fand erst mit dem Tod Symeons ihr Ende, sein Nachfolger gab sich mit dem Titel basileus Bulgarias zufrieden, Byzanz bestätigte ihm diese Würde.

Mit diesem Ergebnis ihrer Untersuchung vertritt Verf. nun in stärkerem Maße als sie zugeben möchte, eine Modifikation der Theorie Snegarovs, in der sie – bei aller Unterschiedlichkeit – im Kern mitenthalten ist (vgl. Snegarov, S. 37). Leider bleibt sie auch in der Analyse des weiteren Verhältnisses Symeons zu den Byzantinern hinter der differenzierteren Darstellung Dölgers zurück (vgl. den in Anm. 7 genannten Aufsatz D.s von 1935), da sie manche Aspekte wie die von Romanos I. angedeutete Bereitschaft, Symeon den Titel eines Kaisers der Bulgaren zuzugestehen, oder den Übergang vom „Vater-Sohn"-Verhältnis zum „Bruder"-Verhältnis zwischen den beiden Herrschern übersieht (Dölger 1939).

Um zusammenzufassen: Es ist das Verdienst der Verf., die Unwahrscheinlichkeit der „Krönungstheorien" im Zusammenhang mit der Zeremonie von 913 erneut untermauert zu haben, auch wenn ihre Lösung nicht in allen Punkten überzeugt und es

[12] Vgl. besonders Deér, Ursprung der Kaiserkrone, 77–80, 85–87; vgl. auch Kap. I, 6 in dess., Heilige Krone Ungarns. Zuletzt jetzt H.-D. Kahl, Die 'Konstantinskrone' in der Hagia Sophia zu Konstantinopel, in: Antike u. Universalgeschichte (Festschr. H. E. Stier), Münster 1972, 313–315 (mit m. E. unhaltbarer Interpretation von DAI Kap. 53, 141–144).

[13] Für die Überlieferung sei aber auch auf die interessante Miniatur in der bulg. Manasses-Chronik verwiesen, wo das Gastmahl im Palast dargestellt ist, vgl. I. Dujčev, Die Miniaturen der Manasseschronik, Sofia-Leipzig 1965, Nr. 60.

fraglich bleibt, ob die Lösung des Problems nicht eher in der Modifikation der Dölgerschen These liegt.

Bochum G. Prinzing

Lj. Maksimović, Vizantijska provincijska uprava u doba Paleologa. (Mit engl. Zsfg.) [Serbian Academy of Sciences and Arts. Institute of Byzantine Studies, 14.] Beograd 1972. XIX, 199 S.

Die Erforschung des inneren Gefüges und der Verwaltungsinstitutionen des spätbyzantinischen Kaiserreiches war in der byzantinistischen Wissenschaft lange vernachlässigt. Erst vor kurzem sind zwei Studien erschienen, die grundlegende Wegweiser für weitere Erforschung von Grundlagen und Grundsätzen der spätbyzantinischen Verwaltung geben: eine ist das Buch von L. Raybaud – der Zentralverwaltung in der Zeit der ersten Palaiologen gewidmet, die zweite die Monographie von Lj. Maksimović über die provinziale Zivilverwaltung desselben Zeitabschnittes. Bei seinen ersten Schritten an der Bearbeitung dieser interessanten und komplizierten Materie fand sich M. ernsten Forschungsproblemen gegenübergestellt, weil in den Quellen – geschichtlichen Schriften und Dokumenten – nur nebenbei auch Auskünfte über die innere Ordnung im Kaiserreiche vorkommen. Auf Grund solcher, in einem umfangreichen und mannigfachen Quellenmaterial verstreuter Angaben, setzt der Autor sein Bildmosaik der spätbyzantinischen Verwaltung zusammen, das, in Ermangelung klarer Angaben, stellenweise bloß den Charakter einer Skizze hat. Gestützt auf seine hervorragende Kenntnis der Quellen und der wissenschaftlichen Literatur brachte es M. dazu, uns ein sehr gelungenes, an Resultaten reiches, methodisch meisterhaft geschriebenes Buch vorzulegen, das eine ganze Reihe von Problemen der inneren Verwaltung des späten Kaiserreiches löst bzw. anschneidet.

M. betrachtet und erforscht das Problem der provinzialen Zivilverwaltung in der Zeit der Palaiologen im organischen Zusammenhange mit den allgemeinen Bedingungen der Entwicklung des byzantinischen Staates. Einerseits steht die Tatsache fest, daß nach dem Jahre 1261 das Gebiet des Kaiserreiches bedeutend verringert war und daß Byzanz nur über bescheidene Reserven der Wirtschaftskraft verfügte. Andererseits präsentiert sich das Byzanz der Zeit der Palaiologen als ein typischer feudaler Staat, in welchem alle Zweige des öffentlichen und des privaten Lebens von Elementen des Feudalismus durchdrungen sind. Der Vorgang der Feudalisierung des Kaiserreiches setzte zwar nicht erst nach dem Jahre 1261, sondern viel früher, mit dem Herrschaftsantritt der Dynastie der Komnenen (1081), ein und hat das Bild von Byzanz mit einer ganzen Reihe von neuen Erscheinungen und Institutionen (Immunität, Privatisierung der Ämter, Selbstständigmachung von Beamten, Schaffung von Apanagen u. dgl.) bereichert. Im Einklange mit dem Vorgang der Feudalisierung des Kaiserreiches ändern sich auch die Organisationsformen der provinzialen Zivilverwaltung.

M. zeigt, daß in der Zeit der Palaiologen der ganze Verwaltungsapparat in den Provinzen in Händen der herrschenden Dynastie und auch einiger anderer adeliger Geschlechter liegt. Diese Beamten des feudalisierten Verwaltungssystems tragen hohe Hoftitel, wofür M. manche Beispiele von Kephallaien und anderen Funktionären, über welche Angaben in Urkunden zu finden sind, angibt (S. 10–13). Der Autor sieht darin ganz richtig Elemente des bekannten Prozesses der Entwertung von Funktionen und Titeln, ungeachtet dessen, daß die höchsten darunter (Despotes, Sebastokrator und Kaisar) noch immer ihren hohen Rang und Würde bewahren. Als ein augenscheinliches Beispiel für diese richtige Annahme wird der Sebastokrator Konstantin Tornikes, in den 60er Jahren des 13. Jh. als Verwalter von Thessalonike, angeführt. Allerdings war derselbe zuvor, gleichfalls als Sebastokrator, auch Eparchos von Konstantinopel (cf. Pachymeres I, ed. Bonn. 225; Dölger, Reg. III, No. 1929), was als

ein weiterer Beweis dafür dient, daß ihm von Kaisern die mit dem höchsten Vertrauen verbundenen Pflichten auferlegt worden sind. Dies wirft die Frage auf, ob es nicht angebracht war, an dieser Stelle auch die Beispiele der Despoten Konstantin und Demetrios, Söhne des Kaisers Andronikos II. Palaiologos, zu erwähnen, die für eine gewisse Zeit (1321–1327) gleichfalls als Verwalter von Thessalonike und Umgebung auftreten. Wie M. dies an anderer Stelle richtig feststellt, sind diese Kaisersöhne – Despoten – nicht nur Verwalter von Thessalonike, ja ihre Macht bekommt auch gewisse Merkmale von Apanagen. Eben deswegen hätten sie auch an dieser Stelle erwähnt werden sollen, weil sie als Verwalter von Thessalonike in der Mitte des Entwicklungsweges zwischen zwei verschiedenen Machtformen erscheinen.

Für den feudalen Charakter der provinzialen Zivilverwaltung in der Zeit der Palaiologen sprechen deutlich die das persönliche Verhältnis der Staatsfunktionäre zum Kaiser bezeichnenden Ausdrücke. An Hand einer Reihe von in Quellen vorkommenden Beispielen zeigt M., daß diese Funktionäre mit οἰκεῖος und δοῦλος, also rein feudalen, ihre persönliche Verbindung zum Kaiser widerspiegelnden Ausdrücken, benannt werden (S. 14–19). Es scheint uns, daß es in dieser Hinsicht gewisse, vom Verwandtschaftsgrad des betreffenden Funktionärs zum Kaiser abhängige Unterschiede gibt. Der Verwalter von Thessalonike, Sebastokrator Konstantin Tornikes, erließ zwei Urkunden (Dezember 1266 und August 1267), die er als kaiserlicher δοῦλος unterschrieb, obzwar er den hohen Titel eines Sebastokrators und auch das Epitheton des kaiserlichen Schwiegervaters trug (W. Regel, Actes de Zographou, Viz. vrem. 13 [1908] No. 7; F. Dölger, Aus den Schatzkammern des heiligen Berges, München 1948, No. 34). Das Epitheton δοῦλος finden wir in den Urkunden der Kaisersöhne Konstantin und Demetrios Palaiologos (cf. B. Ferjančić, O despotskim poveljama, Zbornik radova Vizant. inst. 4 [1956] 95–97), und auch auf späteren Akten von Despoten, wie z. B. von Despotes Andronikos Palaiologos (cf. N. Oikonomidès, Actes de Dionysiou, Paris 1968, No. 16, 17, 18) nicht.

Bei seiner Prüfung von Beispielen in der Organisation der provinzialen Zivilverwaltung geht M. von jenen Formen aus, die in allen vom nikänischen Kaiserreiche in Europa eroberten Gebieten begegnen. Es kommt da, wie zum Beispiel im Gebiete der Rhodopen, zur Bildung einer Art von militärischer Statthalterschaft. Derartige vorübergehende Formen der Provinzverwaltung beobachtet M. auch in Epirus nach dem Jahre 1337, als dieses Gebiet endgültig den Palaiologen zufiel und als daselbst dem Protostrator Theodoros Synadenos die Verwaltungsvollmachten übertragen wurden. Auch in anderen Gebieten des erneuerten byzantinischen Kaiserreiches kommen Adelige als Häupter einzelner Städte vor (Selymbria, Mesembria, Adrianopel, Prosek, Strumica, Melnik u. a.). Es handelt sich zweifellos um eigenartige Formen der provinzialen Zivilverwaltung, die in Grenzgebieten des erneuerten Kaiserreiches erscheinen, deswegen einen militärischen Charakter tragen und auch bald verschwinden (S. 36–40).

M. ist bestrebt, in der geschmeidigen Verwaltung der Zeit der Palaiologen etliche beständige Verwaltungseinheiten zu bestimmen. Es handelt sich um Katepanikia, größere oder kleinere Verwaltungsbereiche, die oft bestimmte geographische oder natürliche Einheiten umfassen (Kalamaria, Kassandria usw.), manchmal nur eine Stadt mit ihrer nächsten Umgebung. In Quellen kommen für diese Verwaltungseinheiten verschiedene Bezeichnungen vor (περιοχή, τοποθεσία usw.) ohne allerdings eine technische Bedeutung zu haben, weil eben als Grundform der spätbyzantinischen Verwaltung das Katepanikion auftritt (S. 43–47). Der Autor stellt fest, daß wir auf solche Verwaltungseinheiten (Katepanikia) hauptsächlich in Makedonien und im Hinterland von Thessalonike und nur stellenweise auch in anderen Gebieten des Kaiserreiches treffen. So wird in einer gefälschten Urkunde, dem angeblichen Chrysobull des Kaisers Andronikos II. Palaiologos, erteilt für das Kloster Olympiotissa in Thessalien (cf. Dölger. Reg. IV, No. 2824), das chronologisch nicht näher zu bestimmende Katepanikion Vanitza erwähnt. Es scheint uns, daß der Autor zuviel Vertrauen in Angaben eines gefälschten Dokumentes zeigt.

In seinen weiteren Erörterungen über die Form der Verwaltungsordnung in der Zeit der Palaiologen ist M. bestrebt, auch die richtige Bedeutung des in Quellen noch immer vorkommenden Ausdruckes Thema zu bestimmen. Obzwar bereits F. Dölger und G. Ostrogorsky Zweifel über die Auffassung hegten, daß die Themeneinrichtung auch in Spätbyzanz bestand (S. Kyriakides, G. Theocharides), konnte bisher die Bedeutung des Ausdruckes Thema in diesem Zeitabschnitte nicht völlig geklärt werden. Mit einer in die Einzelheiten gehenden Analyse von Angaben aus Urkunden (S. 53–57) zeigt M., daß der Ausdruck Thema hauptsächlich an Thessalonike und dessen Umgebung gebunden ist (θέμα Θεσσαλονίκης oder τῆς θεοσώστου πόλεως Θεσσαλονίκης) und zwar stets dann, wenn Revisionen von Grundbüchern in Frage sind. Auf einem Praktikon vom Anfange des 14. Jh. findet man sogar auch die Unterschrift des Apographeus τοῦ θέματος Θεσσαλονίκης (cf. P. Schreiner, Zwei unedierte Praktika aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts, Jahrbuch d. österr. Byz. 19 [1970] 37, 39). Auf Grund solcher Beispiele zieht M. richtig den Schluß, daß es nur zur Zeit der Palaiologen keine Themen als Verwaltungseinheiten gab, weil dieselben als Konzeption dem neuen, feudalisierten Apparat der Provinzverwaltung fernstehen; Themen sollen nur stellenweise erscheinen und seien als Bezeichnung für Fiskalgebiete anzusehen. M. gibt auch Beispiele dafür an, daß als Themen gewisse Gebiete benannt wurden (Welestino, Dimitriada, Drianouwena, Zabaltia), welche nie eine derartige Stellung in der Verwaltung hatten. Allerdings ist eine derartige Doppelbedeutung dieses Ausdruckes auch in der Zeit bekannt, als die Themenorganisation in ihrer vollen Blüte stand, und als das Wort Thema nicht bloß ein terminus technicus, sondern auch die Bezeichnung für ein Verwaltungsgebiet im breitesten Sinne dieses Wortes war. Deshalb muß es nicht sein, daß diese zweite Deutung des Ausdruckes Thema in Urkunden des 13. und 14. Jh. als Beweis dafür anzusehen wäre, daß es damals Themen als Verwaltungsgebiete gar nicht gab. Dafür hat M. eben andere durchschlagende Beweise.

Durch das Bild dieser unbestimmten und an sich elastischen Verwaltungsformen betrachtet M. die Rolle einzelner Funktionäre des feudalisierten Verwaltungsapparates. Mit dem Verschwinden von Themen als Verwaltungseinheiten verschwinden von den Urkunden auch die Duces als Überbleibsel der alten provinzialen Verwaltung. Die gibt es nach Ende des 13. Jh. nicht mehr (S. 67–70). Nach glaubwürdigen Resultaten der Forschungen von M. ist als grundlegender Funktionär der spätbyzantinischen provinzialen Verwaltung der Kephallaios (ἡ κεφαλή, ὁ κεφαλαττικεύων), dem die bisherige byzantinistische Wissenschaft nicht ihre volle Aufmerksamkeit widmete, anzusehen. Als Funktionäre sind Kephallaien Oberhäupter von Verwaltungseinheiten, vor allem von Katepanikia, wobei der Umfang ihrer Macht der Größe ihres Verwaltungsgebietes entspricht. Der Sitz der Kephallaien ist in Städten, die oft auch als Zentren solcher Verwaltungseinheiten fungieren. Deshalb wurden Kephallaien auch nach Städten benannt, wie z. B. der Kephallaios von Serrhes, Jerissos, Zichna usw. Andererseits haben Kephallaien bestimmte, von der Bedeutung des durch sie verwalteten Gebietes abhängige Titel (Nikephoros Chumnos trägt als Kephallaios von Thessalonike den Titel τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου, während Basileios Metritopulos, Kephallaios zu Almyros, den Titel eines Großlogotheten hat). Gestützt auf das Beispiel der Verwaltungsorganisation in Morea gelangt M. zum Schluß, daß es zwei Arten von Kephallaien gab, d. h. allgemeine und besondere: die ersten hatten die Macht über das gesamte byzantinische Gebiet der Peloponnes und ihnen waren Sonderkephallaien unterstellt. Dies war auch in anderen Gebieten des Kaiserreiches der Fall. Was die byzantinische Morea anbelangt, hebt M. hervor, daß daselbst bis zur Mitte des 14. Jh. Mitglieder der kaiserlichen Familie und anderer derselben nahestehenden Familien als Verwalter auftraten (S. 77–80). Immerhin geben uns die Angaben über die Verwalter von Morea bis zum Jahre 1349 Anlaß, diese Feststellung mit einer gewissen Reserve aufzunehmen, weil der Sebastokrator Konstantin, der Bruder des Kaisers Michael VIII. Palaiologos, das einzige Mitglied der kaiserlichen Familie ist, das die Güter von Morea verwaltet. Außerdem ist sein Fall ein ganz besonderer: er ist der erste Verwalter des vom achaischen Fürsten übernommenen Gebietes. Zutreffende Feststellungen in bezug auf die

Macht der Kephallaien macht M. auch auf Grund von Beispielen in Thessalien, wo wir schon um das Jahr 1276 den Pinkern Raoul Komnenos als Kephallaios τῆς Μεγάλης Βλαχίας (cf. F. Miklosich-J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi IV, Vindobonae 1871, 420) finden. Bekannt sind allerdings auch Fälle von anderen Kephallaien: des Groß-Logothetes Basileios Metritopoulos und des Groß-Domestikos Alexios Kaballarios (cf. ibid. 387, 389). Auch das sind Kephallaien in der wiederhergestellten Herrschaft der Palaiologen in Ost-Thessalien in den 70er Jahren des 13. Jh. und sie bestätigen als solche die Annahme von M., daß hier Kephallaien in ihren Ämtern rasch abwechselten (S. 81–83).

Die Forschungen des Autors weisen darauf hin, daß die Unbestimmtheit nicht nur ein Merkmal für die Formen der provinzialen Zivilverwaltung ist und daß dieselbe auch die Zuständigkeiten ihrer Funktionäre, vor allem der Kephallaien, die nicht immer bloß Verwaltungsbeamte sind, betrifft. So zeigt die Analyse von zahlreichen Quellenangaben, daß den Kephallaien von Kaisern auch gerichtliche Kompetenzen gegeben worden sind. Dabei möchten wir gewisse Reserven bloß zum Beispiel der gerichtlichen Kompetenzen von Kephallaien anführen (S. 90–94). Der Kephallaios von Thessalonike Sebastokrator Konstantin Tornikes untersucht auf Anordnung des Kaisers (1266–7) den Streitfall zwischen dem Kloster Zographu und der Laura und derselbe betraut mit diesem Fall Nikephoros Maleas, Sakellios und Protekdikos der Metropolie von Thessalonike sowie den Adeligen Basileios Aparchon (cf. Dölger, Schatzk. No. 34). Der Autor gibt als Beispiel auch den Fall von Michael Abrambakis, Kephallaios von Serrhes an, der als Oberhaupt von westlichen und kirchlichen Archonten über das Recht des Großgrundbesitzers Georgios Phokopulos, eine Mühle zu bauen, verhandelt (cf. A. Guillou, Les Archives de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Ménécée, Paris 1955, No. 42). Es ist die Frage, ob solche Beispiele dafür sprechen, daß Kephallaien gerichtliche Kompetenzen zustanden, oder ob sie bloß darauf hinweisen, daß ihnen Kompetenzen in außerordentlichen Fällen, ähnlich wie den übrigen lokalen Archonten, anvertraut wurden. Es scheint uns, daß gerade in diesem Sinne einige noch angeführte Beispiele zu verstehen sind. Der Kephallaios von Serrhes Manuel Tarchaneiotes verhandelt im Jahre 1375 mit noch einigen lokalen Archonten im städtischen Gericht über den Besitz Plopotica, der an das Kloster Alipiu übertragen werden soll. Als Vorsitzender des Gerichtes tritt der Metropolit von Serrhes Theodosios auf, unmittelbar nach ihm ist der Kephallaios Manuel angeführt (cf. P. Lemerle, Actes de Kutlumus, Paris, 1945, No. 33).

Als grundlegendes Ergebnis der Forschungen M.s ist jedenfalls die These von der Privatisierung der Macht, auf Grund welcher provinziale Verwalter nicht selten zu selbständigen Herrschern einzelner Gebiete werden, anzusehen. Unter ihnen ragen, was Ansehen und Macht anbelangt, Mitglieder der kaiserlichen Familie hervor, die auch in anderen Teilen des Kaiserreiches Apanagen besitzen. Diese Besitzer von Apanagen – hauptsächlich Söhne der Kaiser – Despoten, haben eigene Kephallaien als Verwaltungsfunktionäre unter sich (S. 98–100). Den angeführten, diese zutreffende Feststellung bestätigenden Beispielen ist auch der Fall von Georgios Sphrantzes anzuschließen, welchen im März 1443 sein Herrscher Despotes Konstantinos Palaiologos zum Kephallaios von Selymbria, einer Stadt, die er samt Umgebung als Apanage erhielt, bestellte. Zu dieser Zeit hat sich der Despotes noch gar nicht auf den Weg dahin gemacht (cf. G. Sphrantzes, ed. V. Grecu, Bucarest 1966, 66).

In dem ungenügend gegliederten feudalisierten Verwaltungsapparat von Spätbyzanz trifft man in Städten nebst Kephallaien auch auf Prokathemenen (προκαθήμενοι) und Kastrophylakes, wovon die erstgenannten allerdings in der zweiten Hälfte des 13. Jh. aus den Urkunden verschwinden. Im Gegensatz dazu leben die Kastrophylakes nebst den über ihnen stehenden Kephallaien weiter, wahrscheinlich als Kommandanten von Festungswachen, zeitweise auch mit anderen Zuständigkeiten betraut (S. 101–107). Als Beispiel führt M. den Konstantinos Achiraites, Kastrophylax von Zichna (1321) und den Leon Asanith, Kastrophylax von Serrhes (1359) an, die als Zeugen in Schenkungs- und Verkaufsurkunden auftreten (cf. L. Petit, Actes de Chi-

landar I, Viz. vrem. 17, [1911], No. 69; Guillou, Actes de Prodrome No. 34.]. Außerdem nimmt der Kastrophylax von Serrhes Demetrios Arethas, neben dem Kephallaios und dem Metropoliten, im Gerichtskollegium für die Lösung des Streites um den Besitz des Klosters Alypiu teil (cf. Lemerle, Actes de Kutl. No. 33). Wir haben den Eindruck, daß auch hier, ähnlich wie im Falle der Kephallaien, der Zweifel aufkommt, ob diese Funktionäre an der Arbeit von Gerichten auf Grund der ihnen gewährten gerichtlichen Kompetenzen oder bloß als Vertreter der lokalen Aristokratie teilnehmen.

Eine andere Seite des spätbyzantinischen Verwaltungsapparates sind die Steuer- und Fiskalbehörden, die gleichfalls bedeutende Besonderheiten aufweisen. Auf Grund der Analyse zahlreicher Dokumente stellt M. fest (S. 112–122), daß dieser Apparat vorwiegend aus Beamten des Katasters (Apographeus) bestand, die in vielen Fällen die Praktika einzelner Besitzungen verfassen. Aus Urkunden kann man hingegen ersehen, daß auch gewisse andere Funktionäre mit hohen Titeln, denen ähnliche Kompetenzen, jedoch für ein breiteres Gebiet, gegeben sind, vorkommen. Beamte des Steuer- und des Fiskalapparates unterstehen unmittelbar der Zentralbehörde und sind nie von lokalen Verwaltungsfunktionären – Kephallaien – abhängig. In einzelnen Katepanikia wirken Steuereintreiber (Energonen und Praktoren), und zwar als Angestellte von Apographeis, obzwar es auch Beispiele dafür gibt, daß ihnen auch gewisse Pflichten übertragen wurden, die eigentlich zum Wirkungsbereich der Apographeis gehörten. Die Fülle dieser Beispiele spricht deutlich für die Richtigkeit der Annahme des Autors, daß der Apparat der spätbyzantinischen Zivilverwaltung in der Provinz elastisch und ungebunden war, da in ihm oft verschiedenartige Formen aufkommen, Funktionen und Beamtenkompetenzen sich mischen und kreuzen (S. 130–135).

Angaben über die Funktionen der Steuer- und Fiskal-Ämter schwinden allmählich aus den Dokumenten, weil eben die Anordnung der steuerlichen und gerichtlichen Immunität immer mehr zunimmt. Über den Inhalt der in Urkunden vorkommenden Immunitätsformeln stellt M. fest, daß daselbst von der Immunität oft gewisse Strafen, die ein Bestandteil des Aeros sind, ausgenommen werden, was darauf hindeutet, daß der Staat nur ungerne auf sein Recht, seinen Untertanen Richter zu sein, verzichtet (S. 140–143). Allerdings ist eine genaue Grenzziehung zwischen der steuerlichen und der gerichtlichen Immunität in spätbyzantinischen Dokumenten keine leichte Sache, da, wenn jemand von der Zahlung des Phonos oder der Parthenophthorie befreit ist, dies auch als eine Steuerimmunität betrachtet werden könnte, falls nämlich etliche von diesen Gerichtsstrafen in ständige Geldabgaben umgewandelt worden sind. Nur wenn dies nicht der Fall sein sollte, kann von einer Gerichtsimmunität die Rede sein.

Eine besondere Aufmerksamkeit widmet M. den Gerichten und der Organisation des Gerichtswesens im spätbyzantinischen Kaiserreich (S. 143–149) und kommt dabei auf das Problem der gerichtlichen Kompetenzen von Kephallaien zurück. Der Autor analysiert das bekannte Prostagma über die Bestellung von Kephallaien (cf. C. Sathas, Μεσ. βιβλιοθήκη VI, Venedig 1894, 642), in welcher im allgemeinen davon die Rede ist, daß Kephallaien sich für die Gesetzlichkeit, für die Gleichheit und die Anständigkeit aller Einwohner des ihnen anvertrauten Gebietes einzusetzen haben. Andererseits zitiert M. auch die Zeilen von Johannes Kantakuzenos (cf. Cant. II, ed. Bonn. 62), der die Pflichten von Kephallaien in ähnlicher Weise bestimmt. Wir haben den Eindruck, daß in diesen beiden Fällen nur eine allgemeine Beschreibung von Kompetenzen der Kephallaien vorliegt, ohne genauere Feststellung ihrer gerichtlichen Zuständigkeiten. Konkrete Angaben über die Organisation des Gerichtswesens sucht M. in Urkunden, unter anderem auch in dem an Angaben reichen Chrysobull des Kaisers Andronikos II. Palaiologos für die Metropolie Joannina (1319). Beim Suchen nach Angaben über das Funktionieren des Gerichtswesens sind unter andern besonders wertvoll auch die Zeilen aus der Urkunde von Michael Gabrilopulos an die Bewohner von Phanarion aus dem Jahre 1342 (cf. Miklosich-Müller V, 260f.).

Der letzte, den spätbyzantinischen Städten gewidmete Abschnitt des Buches trägt eher den Charakter einer Skizze, weil eben dieses komplizierte Problem eine besondere Bearbeitung beansprucht (S. 154–159). Ungeachtet dessen ist es dem Autor auch hier

gelungen einige sichere Wegweiser für weitere Forschungen zu bestimmen, wobei er deutlich die Probleme der beiden großen wirtschaftlichen, administrativen und kulturellen Zentren mit besonderen Formen der Stadtverwaltung, d. h. Konstantinopel und Thessalonike, ausscheidet. Deshalb ist es unmöglich sich auf Grund der Verhältnisse in Konstantinopel, geschweige denn von Thessalonike, ein richtiges Bild vom Leben und von der Ordnung in anderen Städten des spätbyzantinischen Reiches, deren Charakter ganz verschieden war, zu machen.

Die Bedeutung des Buches von M. liegt nicht nur in seinem Reichtum an Resultaten zu den einzelnen Formen und den Funktionären der spätbyzantinischen Zivilverwaltung. Sein wertvoller Beitrag liegt auch darin, daß er die provinziale Verwaltung als eine wichtige Erscheinung des inneren Lebens des Kaiserreiches innerhalb des allgemeinen Rahmens der palaiologischen Entwicklungsperiode betrachtet. Die in diesem Zeitabschnitt ihren Höhepunkt erreichende Feudalisierung hat die früheren Fundamente des byzantinischen Staates von Grund aus geändert, wodurch auch das Bild des provinzialen Verwaltungsapparates geändert wurde. Das alte, weit gegliederte, bürokratische System entspricht nicht mehr den Anforderungen des feudalisierten Kaiserreiches, und die Folge ist die Bildung einer neuen, gleichfalls von Elementen des entwickelten Feudalismus durchdrungenen, provinzialen Zivilverwaltung.

Von diesem Gesichtspunkt aus betrachtet ist das Buch von M. auch wertvoll für das Studium der inneren Geschichte von Nachbarstaaten von Byzanz (Serbien, Bulgarien), die von diesem letzteren so manche Formen der inneren Verwaltung übernommen haben.

Beograd B. Ferjančić

P. R. C. Weaver, Familia Caesaris. A social study of the Emperor's freedmen and slaves. Cambridge, Univ. Press 1972. XII, 330 S. £ *6.*–

Man macht es sich sicher zu einfach, wenn man die Tatsache, daß bei uns und im westlichen Ausland Arbeiten über die führenden Schichten der kaiserzeitlichen Gesellschaft – etwa über den Senatoren- und den Ritterstand oder über die Dekurionen – zahlenmäßig (immer noch) überwiegen, mit der in diesen Ländern herrschenden politischen und wirtschaftlichen Ordnung in Verbindung bringt und von da her zu erklären versucht. Für diesen Tatbestand ist vielmehr in erster Linie die Überlieferungssituation verantwortlich. Im Hinblick auf die inschriftlichen Zeugnisse ist nämlich zu konstatieren, daß deren Zahl „desto geringer und das Material desto weniger aussagefähig ist, je niedriger wir in der sozialen Hierarchie kommen" (W. Eck, Chiron 3 [1973] 394); und auch hinsichtlich der literarischen Quellen und besonders der historiographischen Überlieferung hat zu gelten, daß darin nur selten und wenn, dann meist rein zufällig oder recht willkürlich, der Blick auf die Probleme der unteren Schichten der Gesellschaft gerichtet ist. Repräsentatives Material für die Schicht der sog. Kleinproduzenten – der Kleinbauern, kleinen Gewerbetreibenden, freien Handwerker –, für das städtische und ländliche Proletariat, das als einzigen Besitz seine Arbeitskraft in die Waagschale werfen, d. h. verkaufen konnte, und für die Schichten unfreier Herkunft, die Sklaven und Freigelassenen, ist deshalb eigentlich nicht zu erwarten. Eine gewisse Ausnahme stellen hier die Sklaven und Freigelassenen der römischen Kaiser vor allem für die Zeit des 1. und 2. Jh. dar. Aus epigraphischen Denkmälern, zur Hauptsache aus Grabinschriften, sind über 4000 Individuen bekannt, und auch die literarische Überlieferung stellt einige besonders spektakuläre Lebensläufe und Karrieren bereit. In der Forschung sieht man deshalb zu Recht in den kaiserlichen Sklaven und Freigelassenen eine besondere Status-Gruppe innerhalb der Schichten unfreier Herkunft der kaiserzeitlichen Gesellschaft und hat für sie die Bezeichnung *familia Caesaris* eingeführt (zur Problematik dieses Begriffs s. App. I S. 299f.).

Mit der elitären Status-Gruppe der kaiserlichen Sklaven und Freigelassenen, die auch gewisse ständische Merkmale hat, so daß man durchaus von einem *ordo libertorum et*

servorum principis sprechen könnte, haben sich in den sechziger Jahren zwei größere Arbeiten beschäftigt (G. Boulvert, Les Esclaves et les Affranchis Impériaux sous le Haut-Empire romain I–II, Aix-en-Provence 1965; H. Chantraine, Freigelassene und Sklaven im Dienst der römischen Kaiser. Studien zu ihrer Nomenklatur, Wiesbaden 1967). Auch W. ist zwischen 1963 und 1968 mit einer ganzen Serie von Aufsätzen über Aspekte der Nomenklatur und der Laufbahnen kaiserlicher Sklaven und Freigelassenen an die Öffentlichkeit getreten; diese Ausführungen bilden – in gründlicher Überarbeitung – die Grundlage der Teile I und III seines Buches. Ein II. Teil, die Privatsphäre und den Status der Frauen und Kinder der Mitglieder der *familia Caesaris* betreffend, ist neu hinzugekommen.

Im Teil I (S. 15–92) liefert W. ähnlich wie schon Chantraine eine erschöpfende Analyse aller Aspekte der Nomenklatur, um Kriterien für die Datierung der inschriftlichen Zeugnisse zu gewinnen und einen sicheren chronologischen Rahmen zu erstellen (Im Gegensatz zu Chantraine interpretiert W. die Statusangabe *Augustorum libertus* in der Zeit von Claudius bis Antoninus Pius als Bezeichnung der gemeinsamen Freilassung durch einen *Augustus* und eine *Augusta*, in der Zeit nach 161 durch zwei *Augusti*.). Teil II (S. 93–115) ist der Untersuchung des Freilassungs- und Heiratsalters, des Status der Frauen und Kinder und des Heiratsverhaltens überhaupt im Vergleich zu den Sklaven und Freigelassenen außerhalb der *familia Caesaris* gewidmet. Es zeigt sich dabei, daß das durchschnittliche Freilassungsalter der kaiserlichen Sklaven um einige Jahre höher lag als bei den übrigen Sklaven (zum Freilassungsalter der letzteren vgl. jetzt G. Alföldy, Riv. St. dell' Antichità 2 [1972] 97 ff.). Hinsichtlich des Heiratsverhaltens und der Partnerwahl der kaiserlichen Sklaven ergibt sich aus der Analyse des vor allem aus Rom stammenden inschriftlichen Materials, daß seit der Regierung des Claudius mindestens zwei Drittel der Frauen der *Caesaris servi* freigeboren – *ingenuae* – waren. Aus diesem Tatbestand ist weniger eine rechtliche Privilegierung der kaiserlichen Sklaven als vielmehr ihre besondere soziale Wertschätzung zu folgern. Das SC Claudianum des Jahres 52, das die mit einem Sklaven verheiratete *ingenua* und die aus dieser Verbindung hervorgehenden Kinder mit Statusverlust bedrohte, ist aus fiskalischen Interessen und der Notwendigkeit erwachsen, die Rekrutierungsbasis für die Dienststellungen in der kaiserlichen Bürokratie ungeschmälert zu erhalten (S. 162–169). Im Teil III (S. 197–294) schließlich geht W. die breite Skala von Funktionen kaiserlicher Sklaven und Freigelassenen im engeren Bereich des kaiserlichen Haushalts und in der Administration des Reiches durch, wobei das Spektrum der Möglichkeiten von den ‚Untersklaven' (vicarii = Sklaven von kaiserlichen Sklaven) über die Inhaber unterer und mittlerer Schreiberposten bis zu den Vorstehern der großen kaiserlichen Büros (a rationibus, ab epistulis etc.) und den Prokuratoren aus dem Freigelassenenstand reicht.

W.s Untersuchung über die *familia Caesaris* stellt einen wichtigen Beitrag zur Erforschung der Sozialstruktur der frühen und mittleren Kaiserzeit dar; viele bisher unscharfe Vorstellungen hat W. präzisieren, nicht wenige zurechtrücken können. Sein Hauptverdienst ist, deutlich gemacht zu haben, daß nicht nur innerhalb der Sklaven und Freigelassenen überhaupt eine starke soziale Differenzierung in Rechnung zu stellen ist, sondern auch innerhalb der *familia Caesaris* selbst, der wichtigsten Status-Gruppe mit der höchsten sozialen Mobilität innerhalb der Schichten unfreier Herkunft der kaiserzeitlichen Gesellschaft.

Bochum H. Castritius

Silvia Pasi, Esercitazioni di storia dell'arte bizantina. La problematica delle origini dell'arte bizantina: gli studi ed i documenti. Bologna, Libr. Ed. Pàtron 1974. 141 S., 19 Abb.

Nimmt man den Band schon aufgrund der problematischen Themastellung mit gemischten Gefühlen in die Hand, so verstärken sich die Bedenken nach der Durchsicht des 1. Kapitels: Von 133 Seiten Text werden 26 mit ausführlichem Referat und um-

fangreichen Zitaten der bisher zum Thema vertretenen Meinungen gefüllt. Dabei reduziert sich diese Übersicht über den Stand der Forschung auf die Problemstellung „Rom oder Orient" und ihre Vertreter, während die Autorin selbst auch nicht mit einem Wort zu den vorgetragenen Ansichten Stellung nimmt. Man fragt sich mit Verwunderung, was in dieser Überschau, die mit Riegl, Wickhoff und Ainalov beginnt, u. a. Wilperts Sarkophagcorpus und sein Werk über die Katakombenmalerei zu suchen haben (beide ohne Seitenzahlen zitiert) neben Vorlesungsmitschriften von Gullini, während etwa Moreys Early Christian Art, in dem das Thema ausführlich behandelt wird, und vor allem die grundlegenden Arbeiten von Rodenwaldt (nur sein Aufsatz im Jahrbuch 1930 wird flüchtig zitiert) und Kollwitz, dessen Oströmische Plastik noch heute grundlegend ist, übergangen werden. Ebenso wird das umfassend das Phänomen der byzantinischen Kunst untersuchende Werk Schweinfurths (Die byzantinische Form) nicht erwähnt, wie andererseits auch das ebenfalls die Themastellung betreffende Buch von Lemerle (Le style byzantin) nicht ausgeführt wird. Dies sind nur einige der Lücken, die schon ein flüchtiges Durchblättern erkennen läßt. Die Überschau über den Forschungsstand verfährt also ausgesprochen selektiv, wobei die Auswahlkriterien nicht einsichtig sind: Nichtrelevante Publikationen stehen hier neben Belanglosem, während andererseits Wichtiges fehlt.

Weitere 9 Seiten werden dann mit presupposti di carattere storico und presupposti di carattere ideologico gefüllt, d. h. also einer Darstellung der historischen Fakten und der theologischen Voraussetzungen für die Ausbildung einer byzantinischen Kunst. Dieses ganze Kapitel setzt sich aus Formulierungen zusammen wie: „La magistratura romana, a poco a poco, finirà per cedere il posto alla burocrazia bizantina". Oder: „Durante la prima età tetrarchica, avvienne, in campo artistico, la rottura definitiva con la secolare tradizione classica": Isolierte, durch keine weiteren Ausführungen gestützte oder erläuterte Behauptungen, die nichts erklären und nichts zum Verständnis beitragen und zudem, so apodiktisch vorgetragen, ausgesprochen schief, um nicht zu sagen falsch sind. Und was soll man z. B. dazu sagen: „Istituta la tetrarchia e proclamato il sistema di eredità del trono, uno degli atti più significativi del suo governo fu il trasferimento della sua sede a Spalato, poi a Nicomedia, quindi sempre più verso l'Oriente." Unter den Gründen für die Verlegung der Hauptstadt sieht die Autorin vor allem die republikanischen Traditionen der Stadt, die eine gewisse Abneigung gegen die orientalischen Auffassungen um den Herrscher verursacht und so die Stadt Rom zu einem wenig geeigneten Sitz für den Monarchen gemacht hätten!

Auf Seite 40 endlich setzt die Autorin zu einer begrifflichen Definition dessen an, was sie unter byzantinischer Kunst verstehen will. Es genüge nicht, so erklärt sie ohne Umschweife, die Kunst der Hauptstadt Konstantinopel nach 330 darunter zu verstehen, sondern auch die Kunst der Provinzen während des 4. Jh. sei unter diesem Begriff zu subsumieren. Welcher Provinzen? Wäre also demnach die Kunst nach Konstantin auf dem Boden des römischen Reiches, sollte man die undifferenzierten, apodiktischen und flüchtigen Formulierungen der Autorin richtig verstanden haben, als byzantinisch zu bezeichnen?

Es folgen längere Ausführungen über die Volkskunst (ohne daß uns die Autorin sagt, was sie darunter versteht), die in konstantinischer Zeit in den Rang einer offiziellen Kunst erhoben worden sei (sic!).

Als Beispiel dafür werden die adlocutio- und die largitio-Szene des Konstantinsbogens angeführt. Wie sich jedoch Volkskunst, orientalische Einflüsse in der Wiedergabe des Figurenreliefs und schließlich der Typus des Devotionalienbildes, die alle in den genannten Reliefs ihren Ausdruck finden sollen, zueinander verhalten, wird nicht dargelegt: Eine Mischung angelesener Begriffe, die unkritisch gehäuft werden in Ermangelung eigener Fähigkeit zu stilistischer Analyse. Anschließend setzt sich die Autorin das Ziel, den Begriff „hellenistisch" zu definieren und in seinem Verhältnis zur byzantinischen Kunst zu bestimmen. Dabei wird apodiktisch gesagt, daß die byzantinische Kunst zum „Hellenismus" mit seiner organischen Struktur und seiner naturalistischen Tendenz in scharfem Kontrast stehe, da sie dem „naturalismo e forma-

lismo classico" . . . „la sua predilizione per il cromatismo e la linea" gegenüberstelle. Diese Behauptung, die sich in dieser pauschalen Form evident auf längst überholte Klischees und Vorstellungen von byzantinischer Kunst stützt, wird apodiktisch vorgetragen, ohne daß die Autorin sie etwa durch eine Stilanalyse byzantinischer Kunstwerke zu belegen sucht. Und zudem, auf welchen Zeitabschnitt der byzantinischen Kunst mit ihrer fast tausendjährigen Geschichte bezieht sich die Autorin, die sich laut Untertitel die Aufgabe gestellt hat, la problematica delle origini dell'arte bizantina zu untersuchen? Das erste einigermaßen sicher datierte Werk, das nicht mehr in der hellenistischen Tradition stehe, sei der Galeriusbogen in Saloniki. Ein Werk der byzantinischen Kunst also?

Im nächsten Kapitel behauptet sie, ohne sich die Mühe zu machen, dies zu belegen, daß neben dem Aufleben des Kultes für Alexander und seine Mutter Olympias (sic!) und anderer heidnischer Kulte um die Mitte des 4. Jh. (zu lesen ist „drittes Jahrhundert", was wohl ein Versehen ist) in einem entsprechenden Klima die Kunst sich wieder an hadrianischen Vorbildern (sic!) orientiert habe. Zeuge für dieses Aufleben der klassischen Kunst, die im Verlauf des 4. Jh. bewußt (deliberatamente) der christlichen entgegengestellt worden sei (sic! Und der Prinzensarkophag in Konstantinopel und Bassus- und Brüdersarkophag in Rom?) ist für sie das um 500 (ein Versehen?) datierte Diptychon mit Muse und Dichter im Domschatz von Monza.

Übergehen wir die weiteren Ausführungen, die dem Nestorianismus und den Konzilien von Nikäa und Chalkedon gelten, und die in dem Ausspruch gipfeln, daß die theodosianische Kunst aufgrund bestimmter, von der Autorin allerdings nicht definierter Züge als byzantinisch zu bezeichnen sei. Der letzte Abschnitt des 4. Kapitels befaßt sich nun noch einmal mit den principali caratteristiche dell'arte bizantina. Wieder stellt sie Behauptungen auf, ohne daß diese durch Belege gestützt werden: „Le caratteristiche inconfondibili di quest'arte, che sono quelle che ritroveremo nelle più mature opere bizantine, si possono sintetizzare in un particolare gusto per il colore e la luce, attraverso i quali si determina la forma, secondo un concetto che ha le sue radici in un passo dell'estetica plotiniana." Welches allerdings die opere più mature bizantine sind, die diesen Satz rechtfertigen, wird nicht gesagt. In diesem Sinne werden weitere Seiten gefüllt mit Affermationen, die wir übergehen können. Nur den Schlußsatz wollen wir nicht vergessen, in dem die Verfasserin noch einmal wiederholt, daß: „Possiamo dunque affermare fin da ora, che i caratteri che stanno alla base dell'arte bizantina, sono completamente al di fuori e al di là dell'ellenismo, inteso da un punto di vista stilistico, e formale, non vi hanno più nulla a che fare nè da un punto di vista formale, nè ideologico, anzi sono con esso, come abbiamo detto, in diretta antitesi."

Im 5. Kapitel werden nun in Auswahl verschiedene Kunstwerke vorgeführt, deren stilistische Analyse nach den einleitenden Bemerkungen der Verfasserin die Thesen und Ansichten, die sie in den früheren Kapiteln zur byzantinischen Kunst vorgetragen hat, bestätigt. Unreflektiert und offensichtlich ohne daß sich die Autorin der Problematik bewußt ist, werden hier nun vor allem Werke der Reliefkunst und Plastik des 4. und frühen 5. Jh. aus Konstantinopel angeführt. Das wird uns kaum mehr überraschen, da wir oben bereits sahen, daß die Autorin die theodosianische Kunst als typisch byzantinisch in ihrem Sinne erklärt hat. Sätze wie: „Inoltre la forte riduzione dell'aggetto, la mancanza di uno sfondo, l'incorporeità delle figure, il particolare ruolo della luce che vibra e si propaga senza contrasti stridenti, risolvendo tutto in musica, armonia, ritmo, collocano quest'opera al limite con la pittura", in denen die Stilanalyse des Reliefs von Bakirköy gipfelt und die ausdrücklich auch für den sog. Prinzensarkophag als verbindlich erklärt werden, machen aus diesen Werken, deren eminent klassische Stilhaltung die Autorin mit keinem Wort erwähnt, „byzantinische" Arbeiten, die im Gegensatz zur Tradition der antiken Kunst stehen. Übergehen wir die weiteren Analysen, die von der gleichen Qualität sind. Vermerken wir nur, daß in dieser Auswahl wichtige Werke wie die Engelreliefs des späten 4. und 5. Jh., der Ambo von Saloniki, die Porträtplastik des 4. Jh., die Porphyriosbasen u. a. fehlen. Alles

Stücke, die für eine Untersuchung und Bestimmung des Stils konstantinopler Plastik am Ausgang der Antike wichtig wären. Unerklärlich auch die Beschränkung auf die Mosaiken von St. Georg in Saloniki und die Mosaiken des großen Palastes in Konstantinopel. Von der Spätdatierung der Mosaiken von St. Georg, die Weigand aus historischen Gründen vorgeschlagen hatte, und die auch durch den Stil nahegelegt wird (vgl. Deichmann), hat die Autorin offenbar nichts gehört.

Doch kommen wir zum Schluß. Unsere Bemerkungen dürften gezeigt haben, daß die Arbeit von Pasi von zweifelhaftem Wert ist. Die Untersuchung macht den Eindruck, und der Titel scheint es zu bestätigen, daß hier eine Arbeit vorliegt, die offenbar den ersten Schritt eines Studierenden in den Bereich der Wissenschaft darstellt. „Esercitazioni di storia dell'arte bizantina" scheint als ein Reihentitel auf dem Umschlag des Buches dem Titel der Arbeit vorangestellt zu sein. Nach dem Niveau der vorliegenden Arbeit könnten damit Seminararbeiten an einem Universitätsinstitut bezeichnet werden, erste Schritte in die Wissenschaft und in wissenschaftliches Arbeiten. Leider gibt kein Vorwort und kein Nachwort Auskunft darüber. So erfahren wir denn auch nicht, wer die Verantwortung dafür trägt, daß eine solche Arbeit, die als Einführungsprobe eines Studenten ihren Wert haben mag, mit dem Anspruch einer wissenschaftlichen Untersuchung veröffentlicht worden ist.

Rom H. Brandenburg

T. Breccia Fratadocchi, La chiesa di S. Eǰmiacin a Soradir – The Church of St. Eǰmiacin at Soradir. [Consiglio Naz. Ricerche. Studi Architettura Medioevale Armena – Studies Medieval Armenian Architecture. Hrsg. G. de Francovich. 1.] Roma, De Luca Ed. 1971. 89 S., 81 Abb. auf Taf., 1 Karte.

Die Bedeutung der Veröffentlichung dieses Baues kann nicht überschätzt werden. Wird doch eine nahezu unbekannte armenische Kirche im Vaspurakan, östlich des Van-Sees, im obersten Tale des Großen Zab, unweit der Grenze zwischen der Türkei und Iranisch-Azerbeiğan bekannt gemacht, die einem gut bekannten armenischen Bautypus angehört, nämlich dem des Vierkonchen-Kuppelbaus mit zylindrischen Ecknischen. Wahrscheinlich handelt es sich zudem um eines der früheren, wenigstens z. T. erhaltenen Beispiele dieses Typus.

Leider ist, wahrscheinlich erst im 17. Jh., die ursprüngliche Kuppel durch eine solche mit einem schweren fensterlosen, sie ganz umschließenden Tambur ersetzt worden, und die äußere Schale des Gebäudes zeigt, vor allem an der Westfassade, schwere Schäden. Dagegen ist, bis zum Gesims der Vierung, der ursprüngliche Zustand des Innern überraschend gut erhalten: so vermittelt das Innere einen außerordentlichen Eindruck, vor allem den von Monumentalität und relativer Weite, trotz der bescheidenen Dimensionen des ganzen Baues, der damit auf das eindrücklichste diese Grundeigenschaft armenischer Baukunst manifestiert, was sich allerdings nicht aufgrund von Photographien, sondern allein durch das Verweilen im Raume erfassen läßt.

Die Analyse des Planes und der Bauglieder weist auf eine Entstehung des 7. Jh. Im Bauornament zeigen sich Elemente, die auf kleinasiatische und syrische, sowie auf sassanidische Anregungen zurückgehen.

B. F. gibt eine Übersicht aller dem Typus angehörigen und damit verwandten Bauten nicht nur in Armenien, sondern auch in Georgien, wo einige bedeutende, z. T. erheblich abweichende Beispiele erhalten sind.

Die Kirche von Soradir unterscheidet sich von der Mehrzahl der armenischen und georgischen Vierkonchenbauten dadurch, daß die Nebenräume nur im Osten neben der östlichen Konche, der Apsis, nicht aber neben der westlichen Konche erscheinen, der Bau also in der Querachse gesehen, nicht symmetrisch angelegt ist. Das hat die Kirche von Soradir allein gemeinsam mit der berühmten Kirche von Aght'amar im Van-See.

In bezug auf die evidente Abhängigkeit der gesamten Raumlösung in Aght'amar von Soradir – groß sind dagegen die Differenzen in den Körperformen, vor allem in dem

plastischen Reichtum ersterer – geht B. F. von der Hypothese aus, daß die Kirche von Soradir mit derjenigen des hl. Kreuzes von Albak zu identifizieren sei, in der eine Reihe der Herrscher aus dem Hause Artzruni bestattet wurden. Die Nachahmung der Kreuzkirche von Ałbak in Aght'amar sei sodann nach der Teilung des Vaspurakan, von Gagik gleichsam in Fortführung der Familientradition als eine Kopie der bisherigen Grabkirche errichtet worden. Das alles kann nur reine Hypothese bleiben. Sicherlich wird man einen besonderen Grund für diese enge Abhängigkeit zweier Kirchen, deren Gründung um Jahrhunderte auseinanderliegt, annehmen müssen.

Das ausgezeichnet gedruckte Buch ist vortrefflich mit Zeichnungen (Karten, Grundrisse, Schnitte, Ansichten) und hervorragenden Photographien ausgestattet. Mögen diesem ersten Band der Reihe Studi di Architettura Medievale Armena, die unter Leitung von G. de Francovich herausgegeben und, ebenso wie die vorausgehenden Forschungsunternehmungen, vom Consiglio Nazionale di Ricerche getragen wird, bald weitere folgen, die uns bisher ungenügend bekannte oder unbekannte Bauten zur Kenntnis bringen.

Mentana/Roma F. W. Deichmann

Sirmium. Archaeological Investigations in Syrmian Pannonia – Arheološka istraživanja u Sremu. I. II. [Archaeological Institute of Beograd – Arheološki Institut u Beogradu. Under a Grant from the Regional Fund for Scientific Activity in Novi Sad, The State Fund for Scientific Activity in Beograd – Publikaciju finansiraju Pokrajinska Zajednica za Naučni Rad u Novom Sadu, Republička Zajednica za Naučni Rad u Beogradu.] Beograd 1971. 163 S.; 74 S., 1+1+14+6 (No. 1–96) Taf.; 9 Abb., XV+XXVII+V+II Taf., 5 Pläne; Anhang mit 1+9 Plänen.

Eine systematische Erforschung und Ausgrabung von Sirmium begann bereits 1957 durch lokale Stellen in Verbindung mit dem Archäologischen Institut zu Belgrad, das seit 1959 die Ausgrabungen allein durchführte, dabei jedoch seit 1968 mit der Denison University, Ohio, und der City University of New York zusammenarbeitet.

Das Unternehmen stand zuerst unter der Leitung des leider verstorbenen M. Grbić, dem Maja Parović-Pešikan in der Veröffentlichung einen schönen Nachruf gewidmet hat; jetzt wirkt V. Popović als 'Project Director' und jugoslawischer Field-Director, während letztere Funktion für die amerikanische Seite E. L. Ochsenschlager versieht.

Dj. Bošković, der Direktor des Instituts, setzte allem einen konzisen Abriß des Planes des ganzen Unternehmens voran (S. 1f. engl., S. 3f. serb.): Ziel ist nicht nur die Klärung der Monumente, d. h. die Aufdeckung und Beurteilung der archäologischen Hinterlassenschaft, sondern auch die Bearbeitung der historischen, ökonomischen, sozialen sowie ethnischen Voraussetzungen für die Entwicklung dieser bedeutenden römischen Provinzhauptstadt.

Miroslava Mirković gibt einen kondensierten Abriß der Geschichte vom 1. Jh. n. Chr. bis zum Jahre 582, dem Einfall der Avaren und dem Ende von Sirmium als antiker Stadt (S. 5–60 engl., S. 91–94 serb. Zsfg.); im Anhang sind die bekannt gewordenen Inschriften gesammelt (S. 60–90, S. 89f. Appendix mit den wenigen griech. Inschriften. Taf. 1–14). Die Stadt erhält eine Bedeutung für das ganze Reich erst in der Spätantike, wo sie zu den Residenzstädten, wenn auch nur zeitweilig, gehörte: ihre strategische Bedeutung wurde vor allem unter Konstantin d. Gr. offenbar. Ammianus Marcellinus nennt Sirmium sodann als den Sitz der militärischen Kommandanten von Illyrien, während der illyrische Praefect hier nur zeitweise verweilt zu haben scheint. In der Notitia Dignitatum sind allein kleinere militärische Einheiten in Sirmium erwähnt. M. behandelt sodann vor allem Sirmium im Angesicht der barbarischen Bedrohung, die Besetzung durch die Hunnen, die Ostgoten in Pannonien sowie die Gepiden in Sirmium und schließlich die Eroberung durch die Awaren, ein Ereignis, welches zur Vernichtung der antiken Stadt führte.

Das Kapitel über die römischen Ziegelstempel von Anka Milošević (S. 95–116 engl., S. 117f. serb. Zsfg., mit 12 Taf.) macht eine beträchtliche Anzahl von spätantiken Stempeln, ausschließlich aus dem 4. Jh., bekannt. Es sind in der Mehrzahl Truppenstempel, die für diese Zeit besonders kostbar sind, aber es fanden sich auch einige Stempel privater Offizinen (gute Übersicht in den Tabellen S. 114f., S. 116: Tabelle der Ziegelstärken).

Das Hauptstück des Bandes ist ohne Zweifel der Beitrag von V. Popović, dem jetzigen Leiter der Ausgrabungen: A Survey of the Topography and Urban Organization of Sirmium in the Late Empire (S. 119–133 engl., S. 135–148 serb. Zsfg., mit Plänen im Plananhang). Durch Grabungen und umfangreiche, vor allem ausgedehnte Untersuchungen hat bereits der Verlauf der nördlichen und südlichen Stadtmauer festgelegt werden können, deren Erbauung zu Beginn des 4. Jh. gesichert ist. Im Westen ist der Verlauf zum großen Teil, im Osten gänzlich offen. Auch in bezug auf die Tore kommt man nicht über das Hypothetische hinaus. Überdies muß es auch noch ungeklärt bleiben, ob die suburbia außerhalb des Hauptmauerzuges Verteidigungsvorrichtungen besaßen. Ungeklärt ist weiterhin die Lage der Brücken, die über die Save führten. Einige Schwerpunkte der Stadtstruktur liegen fest, wenn auch hier noch Entscheidendes geklärt werden muß: die Lage des erstaunlich großen Circus (einst 400–450 m lang) erlaubt an seiner Südseite den kaiserlichen Palast zu lokalisieren, ein Faktum, auf dessen Parallelen in anderen Hauptstädten des Reiches P. gebührend hingewiesen hat. Weiter nordwestlich liegt ein großer Thermenbau – in dem vielleicht die in einer Inschrift von Brač erwähnten Licinianae zu identifizieren sind –, südlich ein massives, mehrschiffiges Gebäude, das wohl nur ein großes Horreum gewesen sein kann, an dessen Ostseite Reste eines Gebäudes, dessen Deutung als Basilika vieles für sich hat. Mit Recht stellt P. die Hypothese auf, daß in der Nachbarschaft dieser Anlagen das Forum gelegen habe, wogegen nur zu sprechen scheint, daß Palast, Forum und Curie nach Ammianus Marcellinus zugleich abgebrannt seien, was auf eine Benachbarung dieser Anlagen schließen lassen sollte. Aber was wissen wir schon von der Ausdehnung eines solchen Brandes? Er konnte gut auch auf ein benachbartes Viertel übergegriffen haben. P. erwägt jedoch, ob nicht in der Nähe des Palastes ein zweites, späteres städtisches Zentrum gelegen habe, was natürlich durchaus möglich ist.

Wir haben hier nur einige der hauptsächlichen Probleme herausgegriffen, aus denen man erkennt, was bisher erreicht ist – und das ist nicht wenig – und was künftige Forschungen noch erhärten oder klären müssen. Sicher ist es, daß P. bereits das Gerüst, vor allem der spätantiken Stadt, erfaßt hat, wodurch sich die kommenden Forschungsaufgaben in dieser Richtung stellen lassen. Es ist zu hoffen, daß das Bild der spätantiken Periode von Sirmium, die eigentliche Blütezeit der Stadt, d. h. vorzüglich das 4. Jh. bis zum Tode des Valens (378) – nach dem Tode dieses Kaisers scheinen keine bedeutenderen Bauten errichtet worden zu sein – als Organismus weitgehend durch weitere Untersuchungen ergänzt werden kann, eine erfreuliche Aussicht, wenn man bedenkt, wie spärlich es meist anderswo bestellt ist.

Im 2. Band berichtet P. Milošević über die frühere archäologische Tätigkeit in Sirmium (S. 3–11 engl., S. 13f. serb. Zsfg. mit Taf. 1–15), eine gute Zusammenfassung, die nunmehr auch, bequem zugänglich, kurze Abrisse der Forschungsergebnisse über die christlichen Nekropolen mit den Sepulkralbauten, wie über die apsidalen einschiffigen Coemeterialkirchen und über den Trikonchos, enthält (Taf. 1–15).

Maja Parović-Pešikan veröffentlicht die von 1959 bis 1969 erfolgten Ausgrabungen eines innerhalb der Mauern von Sirmium liegenden Komplexes, einer Villa oder eines Palastes, eine der bedeutendsten bisher in Sirmium ans Licht gekommenen Anlagen (S. 14–44 engl., S. 45–49 serb. Zsfg. mit Taf. 1–27 und 5 Plänen). Am Ende des 3. oder zu Beginn des 4. Jh. wurden bei einem wahrscheinlich öffentlichen, um die Mitte des 3. Jh. erbauten Gebäude (Basilika) in dessen Nordwesten Thermen, sowie Gebäude im Osten und im Süden, nach Westen hin, errichtet. An den Außenmauern finden sich Wandvorlagen, wie in Salona und Trier, aber auch in den Thermen von Aquae Iasae (Varaždinske Toplice, vor dem Beginn des 4. Jh.), und weiter in Mailänder Bauten vor dem Ende des 4. Jh.

Dieser Komplex wurde um die Mitte des 4. Jh. durch Feuer zerstört und gänzlich neu aufgebaut, indem man anstelle der früheren Basilika ein Peristyl setzte, dessen Portiken Mosaikböden hatten und dessen Wände mit Fresken geschmückt waren (Abb. 6.7.9). Der rechteckige Annex der Basilika wurde zu einer Aedicula umgebaut, deren Wölbung von Säulen gestützt war. Die Thermen machte man vom Peristyl her zugänglich. Als Vergleich bietet sich am ehesten der spätantike Palast mit großem Peristyl innerhalb der Mauern von Stobi an, wenn auch die Unterschiede unverkennbar sind. P.-P. geht noch weiteren Parallelen nach bei anderen spätantiken Palästen (Piazza Armerina, K/pel, Ravenna).

E. L. Ochsenschlager, der Leiter der Ausgrabungen von amerikanischer Seite, legt die Veröffentlichung der Bleiplatten aus Sirmium vor mit der Darstellung vom Typus des donauländischen Wagenlenkers, die dem 3. Jh. angehören (S. 51–66 engl., S. 67f. serb. Zsfg. mit 5 Taf.).

Den 2. Band beschließt der Beitrag von J. W. Eadie über in Sirmium gefundene landwirtschaftliche Werkzeuge (S. 69–73 engl., S. 74 serb. Zsfg. mit 2 Taf.): es handelt sich um eiserne Hacken und Spaten.

Ein Plan-Anhang von 9 Plänen gibt eine gute und vollständige Übersicht der Reste der antiken Stadt innerhalb des modernen, lebhaften Sremska Mitrovica. Es wird vor allem klar, welche großen praktischen Schwierigkeiten überwunden werden müssen, was nur durch verständnisvolle Mitarbeit und Hilfe der Stadtverwaltung möglich ist. Leider liegt doch die antike Stadt unmittelbar unter Mitrovica, so daß größere Flächen nur in Ausnahmefällen abgedeckt und systematisch untersucht werden können. Das Bild der antiken Stadt muß aus einem Mosaik großer und kleiner Grabungen und Tastungen, systematischen und zufälligen Aufdeckungen, etwa bei Straßenarbeiten oder Neubauten, zusammengesetzt werden, kann daher nur langsam, mit Beharrlichkeit und viel Mühe, entstehen. Ein solches Unternehmen erfordert ein Höchstmaß von Disziplin, Geduld und Bescheidung. Mögen bald weitere so wichtige Ergebnisse in ebenso guter Form vorgelegt werden können.

Mentana/Roma F. W. Deichmann

V. Lazarev, Storia della pittura bizantina. Torino, G. Einaudi 1967. XLI, 497 S., 576 Abb. auf Tf.

Es ist an dieser Stelle nicht notwendig, den Nestor der mittelalterlichen Kunstgeschichte Rußlands und einen der besten Kenner der byzantinischen und italo-byzantinischen Malerei vorzustellen. Seine „Geschichte der byzantinischen Malerei", die hier anzuzeigen ist, erschien zuerst 1947 in russischer Sprache. Das Werk war, obwohl als Handbuch konzipiert, immer zu wenig benützt worden. 1967 folgte eine Übersetzung ins Italienische, die dem Buch endlich die angemessene Breitenwirkung bringen sollte. Der Text der Übersetzung ist gegenüber der Erstausgabe erweitert, vor allem aber hat der Autor die seit 1947 erschienene Literatur ziemlich vollständig in den Anmerkungsteil eingearbeitet.

Wer mit der heutigen wissenschaftsgeschichtlichen Situation einigermaßen vertraut ist, wird nicht erwarten, daß die ganze Literatur kritisch verarbeitet ist. Das würde die Arbeitskraft eines Einzelnen weit überfordern. Doch wird jeder Forscher und Studierende dankbar sein, daß ein so renommierter Kenner der Materie den Versuch einer Gesamtschau der byzantinischen Malerei gewagt hat. Diese Gesamtschau beruht auf einigen Prinzipien, die L. weniger aus der Vielfalt der Materie als aus kunst- und sozialgeschichtlichen Theorien ableitet. Das erklärte Hauptziel des Buches besteht in der Definition des Stilcharakters der byzantinischen Malerei, und zwar namentlich der Malerei Konstantinopels (S. 3). Behandelt wird der Zeitraum zwischen dem 6. und dem 15. Jh. Ausgeschlossen wird das 4./5. Jh. und das 16./17. Jh. Ausführliche und zuverlässige Register nach Namen, Orten und Ikonographie verschaffen Zugang zu den Einzelheiten des Textes und der Anmerkungen. Besonderes Lob verdient das Ortsregister, mit dessen

Hilfe auch alle Handschriften aufgefunden werden können. Der Abbildungsteil ist mit 576 Abbildungen außerordentlich reich, die Qualität der Reproduktionen vorzüglich. Das Buch Lazarevs hat unbestritten den Charakter eines Handbuches der byzantinischen Malerei.

Der Text gliedert sich in neun Kapitel, von welchen 7 dem eigentlichen Material gewidmet sind, wogegen in den beiden ersten Kapiteln allgemeine Überlegungen untergebracht sind. Die historische Gliederung folgt einem bewährten, übersichtlichen Muster: Kap. IV: a. 527–730, Kap. V: a. 730–843, Kap. VI: 867–1056, Kap. VII: 1059–1204, Kap. VIII: das 13. Jh., Kap. IX: c. 1300–1453. Nur Kapitel VIII und IX sind nicht nach historischen und dynastischen Prinzipien getrennt. Innerhalb der einzelnen Kapitel fehlen jegliche Untertitel, was die Benützbarkeit etwas erschwert. Gerade weil das Lazarev'sche Werk die Funktion eines Handbuches der byzantinischen Malerei einnimmt, wären in einer späteren Auflage Kapitelunterteilungen wünschenswert.

Es ist angesichts der enormen Fülle des Materials und der fast unübersehbaren Kompliziertheit der sich stellenden Probleme nicht angebracht, Kapitel für Kapitel zu besprechen. Der Benützer soll jedoch auf einige allgemeine Aspekte hingewiesen werden.

Die beiden ersten Abschnitte sind systematischen Inhalts. Kap. I behandelt die Fundamente der byzantinischen Kunst, Kap. II die byzantinische Aesthetik. Hier legt der Autor das theoretische Fundament zu den historischen Kapiteln. Wir resümieren kurz die Hauptthesen: Der byzantinische Stil bildet sich erst ca. 200 Jahre nach der Gründung Konstantinopels aus. Er wird beschrieben als eine Summe von Spätklassizismus, frühchristlicher Kunst, Volkskunst des christlichen Ostens unter Beteiligung der Griechen, Römer, Syrer, Hebräer, Kopten und Iranier. Hellenismus und Orient werden als die beiden Hauptquellen der byzantinischen Kunst charakterisiert (S. 8). Hauptrolle spielt jedoch Konstantinopel mit seiner Aristokratie, seinem Klerus und seiner Bürokratie. Hof und Kirche sind die beiden Hauptpotenzen, welche die konstantinopeler Kunst prägen. Die straffe Zentralisierung des Reiches habe die Entfaltung einer Vielfalt künstlerischer Stile inhibiert (S. 12). Alle künstlerischen Neuerungen gehen von Konstantinopel aus. Die kaiserlichen Werkstätten von Konstantinopel wirken für das ganze Reich vorbildlich (S. 14). Dennoch gibt es gewissermaßen neben der byzantinischen Kunst eine Volkskunst „che si esprimeva nella propria lingua nazionale“ (S. 15). Es werden hier also die Begriffe der Volkskunst und der Nationalkunst miteinander assoziiert, wobei der Begriff der Volkskunst nicht etwa im Sinne Rodenwaldts oder im Sinne der heutigen Ethnologie definiert wird. Eine prägnante Definition des Begriffs wäre sehr erwünscht. Die Neugierde des Lesers, der das Wesen der immer wieder berufenen „arte popolare“ ergründen möchte, wird auch nicht mit bestimmten Monumenten befriedigt, die diesen ominösen Begriff erhellen könnten. Dabei bieten sich in einigen Ländern sehr konkrete Beispiele an wie etwa die Fresken von Stobi oder die Bodenmosaiken der Synagoge von Beth Alpha.

Neben Konstantinopel führt L. immer wieder den „oriente cristiano“ an, dessen Kunst als feste Größe behandelt wird. Er glaubt zwischen einer stadtbyzantinischen und einer christlich-orientalischen Kunst unterscheiden zu können. Diese beiden Richtungen hätten ihren Niederschlag auch in anderen Ländern gefunden, und sie hätten sich miteinander vermischt. Der Chludof-Psalter ist für L. ein „esempio dell'influsso dell'arte popolare su quella della capitale“ (S. 116). Hier verbindet sich die christliche Kunst des Ostens mit dem Begriff der Volkskunst. Unklar bleibt freilich, ob der Autor den Stil oder den Inhalt der Psalterillustration der Volkskunst zurechnet. Der Inhalt hat bekanntlich theologische und kirchengeschichtliche Hintergründe, wobei eine Mitwirkung populärer Vorstellungen u. W. noch nie nachgewiesen worden ist.

L. möchte die Apsismosaiken von SS. Cosma e Damiano (S. 94) und die Paschalismosaiken des 9. Jh. als Abkömmlinge der christlichen Kunst des Ostens ansehen. Wer um die Stilzusammenhänge der Paschalismosaiken mit dem Chludof-Psalter und den Sacra Parallela gr. 923 weiß, wird die Auffassung L.s zu teilen geneigt sein. Freilich darf hier die Frage gestellt werden, ob der Stilvergleich so weitgehende historische Schlüsse erlaubt, ob die rein stilistische Methode an diesen neuralgischen Stellen nicht überfordert

wird. Aufgrund bloßer Formähnlichkeit kann u. E. nicht ohne weiteres eine historische Beziehung angenommen werden. Was aber die Beurteilung der Mosaiken von SS. Cosma e Damiano betrifft, so muß gegenüber L. betont werden, daß es im 6. Jh. im ganzen christlichen Osten kein Mosaik und keine Malerei von dieser hohen und außerordentlich differenzierten Qualität gibt. Die Einzelformen des Mosaiks lassen sich zwanglos aus der stadtrömischen Tradition heraus verstehen. Es ist historisch nicht zu beweisen, daß östliche Provinzkunst auf die Kunst der Stadt Rom im 6. Jh. befruchtend eingewirkt hätte. L. möchte aber gerade dieser Provinzkunst des Ostens, die er in Kleinasien und Syrien ansiedelt, eine neben Konstantinopel führende Rolle zuweisen. Nicht nur deren Stil, sondern auch deren Bilderwelt stellt er als eine causa efficiens in den Vordergrund: „qui (im Gebiet zwischen Edessa, Nisibis und Antiochien) si elaborano e si fissano quei programmi iconografici che col tempo diverranno il fondamento di tutta l'iconografia cristiana" (S. 37). Man erkennt in dieser Ansicht unschwer einen Nachklang der Lehrmeinungen von O. Wulff. Auch zahlreiche Ergebnisse von Ainalovs Forschungen sind vom Verf. adoptiert worden. Verf. stellt jedoch im Gegensatz zu Ainalov, Strzygowski, Wulff und Morey die Rolle der Konstantinopeler Kunst stärker in den Vordergrund.

L. geht in den einzelnen Kapiteln jeweils von der Buchmalerei aus, weil sich nach seiner Ansicht in ihren besten Werken am ehesten die Kunst der Hauptstadt fassen läßt. Im Anschluß an die Buchmalerei werden die Mosaiken, zunächst die hauptstädtischen, dann die griechischen, russischen, italienischen usf. besprochen, und es folgen die Wandmalerei, die Ikonen und am Schluß der Kapitel die Malerei der einzelnen Provinzen (Armenien, Georgien, Ägypten, Italien usf.). Die Trennung der Gattungen hat den Vorteil der Übersichtlichkeit. Nachteilig wirkt sich aus, daß stilistisch und historisch Zusammengehöriges getrennt wird. Ein so bedeutendes Werk wie die Petrusikone im Katharinenkloster auf dem Sinai erhält seine Erwähnung zusammen mit anderen, auch weniger bedeutenden Ikonen im Kapitel VI (S. 92–93). Über den antikisierenden Stil, der diese Ikone kennzeichnet, spricht der Autor summarisch zu Beginn des Kapitels S. 66 ohne spezifische Werke zu nennen. Es kostet dem Leser – nicht nur in diesem Fall – eine gewisse Mühe, aus der Gliederung des Stoffes nach Gattungen die historische Gedankenführung herauszulesen. Aus der Sicht dieser strengen Gliederung nach Gattungen ist ein Gesamturteil wie das folgende zu verstehen (S. 207): „Nell'insieme le icone dei secoli XI–XII formano un gruppo abbastanza compatto". Nicht zu übersehen ist die Tatsache, daß die Forschung zur Ikonenmalerei dieser beiden Jahrhunderte noch ganz in den Anfängen steht.

Die Hauptschwierigkeit bei der Gliederung des Stoffes liegt in der Art der Erhaltung der byzantinischen Malerei begründet. Die Hauptstadt, von welcher man ausgehen möchte, bietet meistens nur wenige Monumente, während in den Provinzen sehr ungleiche Qualitäten auftreten, die auch dem besten Kenner der Materie unlösbare Probleme aufgeben. Gerade auf diesem Sektor könnte ein Handbuch unschätzbare Dienste leisten, wenn vermehrt auf die Quellenlage hingewiesen würde, auf deren Grund wir uns ein historisches Urteil bilden müssen.

Abschließend ein Wort zur byzantinischen Frage. L. hat einzelnen Hauptmonumenten der byzantinischen Malerei in den verschiedenen Provinzen wertvolle Aufsätze und Monographien gewidmet. Man kann es dem unbestritten besten Kenner der byzantinischen Malerei in Rußland nicht verargen, wenn z. B. die Mosaiken der Sophienkirche in Kiev (5 Seiten) ausgiebiger behandelt sind als diejenigen von Hosios Lukas (1 Seite), denn die Aussagen über die Sophienkirche sind klärend und nüanciert zugleich. In der Beurteilung der italo-byzantinischen Malerei schließt sich L. den neuen Forschungen von O. Demus und E. Kitzinger nicht an. Er mißt die Qualität der Mosaiken von Monreale mit anderen Maßstäben: „Lo stile dei mosaici rivela un carattere stereotipato da epigoni" (S. 239), und gar die Mosaiken seien „testimonianza di gusti piuttosto barbari" (S. 239). Die Mosaiken der Martorana stammen von Künstlern „che imitarono stancamente modelli greci" (S. 236). Die Apsismosaiken von S. Marco in Venedig hält L. dagegen für Werke „di carattere puramente bizantino" (S. 244). Diese Voten des Verf. haben unverkennbar eine persönliche Note. Die Klärung der Byzantinität einzelner

Zyklen bedarf noch unendlicher Kleinarbeit, und man wird hier die Forschungen von Otto Demus und von Ernst Kitzinger als grundlegend ansehen dürfen.

Im vorliegenden Band ist das unermeßliche Material mit einer erstaunlichen Vollständigkeit gesammelt und mit Meisterschaft vor den Augen des Lesers ausgebreitet. Der Autor hat sich keineswegs, wie er eingangs allzu bescheiden erklärt, nur mit dem Stil der Malerei befaßt, sondern er gibt an verschiedenen Stellen ausgereifte ikonographische und theologische Erklärungen, die durch reichliche Literaturangaben gestützt werden. Vielfach sind die Primärquellen zitiert. Die einzelnen Zyklen werden sorgfältig beschrieben, so daß das Handbuch eine wichtige Quelle der Information darstellt. Man kann nur mit Bewunderung von der großartigen Leistung Lazarevs sprechen, die aus dem Buche ein Standardwerk gemacht hat, das jeder Studierende und Fachmann allzeit zur Hand nehmen wird.

Utrecht — Beat Brenk

G. Millet, La peinture du Moyen Âge en Yougoslavie (Serbie, Macédoine et Monténégro). Fasc. 4. Texte et présentation par **Tania Velmans.** Préface par **A. Grabar.** Paris, E. de Boccard 1969. XXXVII S., 195 Abb. auf 108 Tf.

Die traditionsreiche, von G. Millet begonnene Reihe liegt mit diesem Album in ihrem vierten Band vor; er enthält die Wandmalereien makedonischer Kirchen des 14. Jh. Die Abbildungen umfassen Malereien der Kirchen von Ljuboten (12 Bilder), Lesnovo (46), Mateič (52), Psača (28) und des Marko-Klosters (56).

Dem Abbildungsteil geht eine ikonographische Einleitung durch Tania Velmans (S. IX–XXXII), ein „Répertoire des monuments" (S. XXXIIIf.) sowie ein ikonographisches Register voraus.

In der Einleitung zeichnet T. Velmans das Bild der Kunstentwicklung Makedoniens vom Ende der dreißiger bis zum Beginn der siebziger Jahre des 14. Jh. Als Hauptttendenzen nennt sie die Erweiterung der Bildzyklen, den immer stärkeren Einfluß der Liturgie auf die Bildgestaltung und die Vermehrung der Herrscherbilder. Im folgenden geht sie auf die Eigentümlichkeiten in der malerischen Ausstattung der vorgestellten Kirchen ein. Hierzu einige Bemerkungen.

Die gestreiften Ärmel des Gewandes Christi auf seiner Darstellung als zelebrierender Bischof in Lesnovo wird man nicht als „empruntées à la mode locale de l'époque" (S. XIV) verstehen. Zwar werden manchmal Angehörige fremder Völker in gestreiften Obergewändern dargestellt; so treten sie in zwei Oktateuch-Hss. auf.[1] Hier handelt es sich jedoch zweifellos um eine hauptstädtische Mode; Sticharien mit blauen Längsstreifen kommen öfters in K/pler Hss. wie etwa der Moskauer Akathistos-Hs. vor.[2] Eine gute Vorstellung vom Schnitt des zeitgenössischen Sakkos, der die Ärmel des Sticharion sichtbar läßt, vermittelt die von Stevan Uroš gestiftete Nikolausikone in Bari.[3] – Der auf demselben Fresko auf dem Altar liegende Rotulus symbolisiert nicht die Hl. Schrift, sondern stellt das Euchologion dar.

Bei der Beschreibung der malerischen Ausstattung der Kirchen bedeutet es einen Mangel, wenn die Einleitung des öfteren Fresken bespricht, von denen keine Abbildung

[1] Serail-Oktateuch, fol. 11v; Cod. Vat. Gr. 747, fol. 2v, 6v, 35r; F. Uspenskij, K/pol'skij seral'skij kodeks vos'miknižija. Izvestija russk. archeol. inst-a v K/polě 12 (1907) Tf. VII. 1. 2. 5.

[2] Zuletzt G. M. Prochorov, Dumb. Oaks Pap. 26 (1972) Abb. 7f. Zu gestreiften Stoffen in Byzanz vgl. H. Leich-J. J. Reiske, Constantini Porphyrogenneti libri duo de cerimoniis II. Leipzig 1754, 95 und N. P. Kondakov, Gesch. und Denkmäler des byz. Emails. Frankfurt 1892, 311.

[3] Vukosava Tomić de Muro, Srpske ikone u crkvi sv. Nikole u Bariju, Italija. Zbornik za likovne umetnosti 2 (1966) 107–124.

beigegeben wird. So fehlt etwa eine Photographie des Wandbildes in Lesnovo, das den Tod des Abtes Gavriil zeigt.[4] Ebenso wird das Bild Christi in der Nische des Diakonikon ausführlich, aber ohne Abbildung beschrieben.[5] Ähnliches gilt für das ebendort befindliche Bild der Maria Paraklesis, das ohne Photographie beschrieben wird (S. XVII), und mehrere weitere Beispiele.

Wenn V. in bezug auf die Ausmalung von Mateič bemerkt, die Anzahl von Bildzyklen sei zu groß, als daß man von ihnen einen vollständigen Überblick geben könnte (S. XXI), so hätte hier wie für die anderen Denkmäler ein schematischer Plan Abhilfe schaffen können; ohne ein solches Hilfsmittel kann sich der Leser nur schwer eine Vorstellung von der Verteilung der Bildprogramme machen.

Die Darstellung der Maria als ζωοδόχος πηγή sollte man, dem theologischen Gehalt entsprechend, nicht mit „Vierge source de vie" (S. XXIV), sondern durch „lebenempfangende Quelle" übersetzen. – Zum Thema des „Stroms der Lehre" wäre auch die grundlegende Untersuchung von A. Xyngopulos[6] zu nennen.

Auf einem Wandbild im Marko-Kloster zeigt ein reitender Engel den Magiern den Weg zur Krippe Christi. Die Erklärung dieser Besonderheit liegt nicht darin, daß man sich hier „loin de toute théologie" (S. XXVII) befände. Im Gegenteil fließen hier zwei sehr alte Überlieferungen zusammen. Einmal glaubte man, der Stern von Bethlehem sei ein Engel gewesen.[7] Zum anderen war es eine geläufige byzantinische Vorstellung, daß der Erzengel Michael reitend auftrete.[8] Die frontale Darstellungsweise des reitenden Michael könnte auf eine Eigenart der militärischen Ikonographie zurückgehen, den Anführer einer Heerschar frontal wiederzugeben. So sieht man in zwei Schlachtszenen der vatikanischen Oktateuchkatene Cod. Gr. 747 (fol. 226r, 229v) einen Reiter mit Fahne in Frontalansicht; auch im Oktateuch von Smyrna war Pharao in der Szene der Verfolgung der Israeliten frontal auf dem Kampfwagen dargestellt.[9]

Westlichen Einfluß möchte V. in den Kapitellbildern des Marko-Klosters erkennen. Die Kapitelle der vier die Kuppel des Naos tragenden Säulen zeigen auf jeder Seite jeweils einen fliegenden Engel, in zwei Fällen einen mit gespreizten Beinen hockenden Affen. L. Mirković, der als bisher einziger diese Bilder veröffentlicht hat, sah hier den Einfluß eines Liturgiekommentars, der im Cod. Vat. Gr. 2137 in illustrierter Form vorliegt; dort ist die Rede davon, daß die Engel während der Liturgie mit den Dämonen kämpfen und das Dach der Kirche heben.

Nun läßt sich keine unmittelbare Beziehung dieses Kommentars, schon gar nicht seiner im italo-griechischen Stil des 16. Jh. ausgeführten Illustrationen zu den Kapitellbildern feststellen. Dagegen gibt es, wie V. ausführt, ganz ähnliche Beispiele in der romanischen Kapitellplastik; dem von ihr genannten (S. Gaudens, Haute Garonne) ließen sich viele

---

[4] Es ist nicht, wie V. annimmt, unveröffentlicht; Ausschnitt bei V. J. Djurić, Zbornik radova vizantol. inst-a. 11 (1968) Tf. 32.

[5] Ebenfalls schon veröffentlicht; V. Petković, Pregled crkvenih spomenika kroz povesnicu srpskog naroda. Beograd 1950, Abb. 487; S. Radojčić, Lesnovo. Beograd 1971, Abb. 18/19.

[6] A. Xyngopulos, Ἀρχαιολ. ἐφημερίς 1942/44, 1–36.

[7] PsKaisarios, PG 38, 973–976; vgl. R. Riedinger, Pseudo-Kaisarios. München 1969, 334f. – Ephraem; syrische Legende; vgl. E. A. W. Budge, The History of the Blessed Virgin Mary. London 1899, 34, 36, 38; H. Kehrer, Die hl. drei Könige in Literatur und Kunst I. Leipzig 1908, 15; U. Monneret de Villard, Le leggende orientali sui magi evangelici (Studi e testi, 163.), Vatikan 1952, 127.

[8] Vgl. jetzt M. Garidis, Byzantion 42 (1972) 23–59. Als Beispiel für die Vorstellung, der helfende Engel Michael erscheine zu Pferde, vgl. F. Halkin, Inédits byz. d'Ochrida, Candie et Moscou (Subs. hagiogr., 38.). Brüssel 1963, 150, 3, 4.

[9] Fol. 78v; J. Strzygowski, Der Bilderkreis des griech. Physiologos (Byz. Archiv, 2.). Leipzig 1899, Tf. XXXVIII. – Vgl. auch Sirarpie der Nersessian, L'illustration du roman de Barlaam et Joasaph (Paris 1937) Tf. XXVIII; XXIX. 107, sowie zuletzt Théano Chatzidakis, Cah. arch. 22 (1972) 102f.

weitere hinzufügen. Sie schließt daraus auf eine westliche Beeinflussung der Kapitellbilder.

Mag uns auch kein ähnliches Beispiel aus Byzanz erhalten sein, so finden sich gleichwohl einzelne Darstellungselemente an verschiedenen Stellen wieder, die den Ursprung und die Bedeutung der geketteten Affen und der Engel besser zu bestimmen erlauben.

Engel sind als Darstellungen auf byzantinischen Kapitellen bekannt.[10] Auch die Darstellung des Teufels in Gestalt eines hockenden Affen kommt in der byzantinischen Kunst, etwa im Barberini-Psalter, vor.[11] Das auffällige Motiv der gespreizten Beine findet sich in einer Illustration des Buches Hiob wieder. Der Cod. Vat. Gr. 751 (fol. 152^r) zeigt zu Iob 40, 17 (LXX) die Vorzeichnung einer Miniatur, auf der man einen nackten Menschen in Hockstellung mit gespreizten Beinen und deutlich gezeichnetem Genitale sieht; er hat einen riesigen Schwanz und hält einen langen Speer.

Ausgangspunkt des Motivkomplexes mag das Buch Hiob sein (man vergleiche insbesondere Iob 40, 19. 25), aus dem das orientalische Christentum kosmo-, angelo- und dämonologische Vorstellungen schöpfte; so wird der mit dem Nasenring gekettete Teufel etwa in einer koptischen Jenseitsvision und in der Vita Antonii genannt.[12] Es wäre eine wichtige Aufgabe, die Bedeutung der Hiob-Illustrationen in dieser Hinsicht zu untersuchen.

Aufgrund dieser Tatsachen wird man die Vorbilder für die dämonischen Affen des Marko-Klosters dort suchen, wohin die Einzelelemente dieser Darstellungen weisen, in der Vorstellungswelt des östlichen Christentums. Von dort aus sind sie in gleicher Weise nach dem Westen wie in den byzantinischen Kulturkreis gelangt, ohne daß ein späterer Austausch vom Westen zur Balkanhalbinsel angenommen werden müßte.

Druckfehler: S. XXV: für 97, 116 lies 97, 176; S. XXVII: für 97, 168 lies 91, 168; S. XXXIII: für Srpska Zrna Gora lies Skopska Crna G.; Abb. 114: für S. Basile lies Kyrill von Alexandria; Abb. 122: für S. Achillée lies Klemens.[13]

Rom R. Stichel

G. Galavaris, The Illustrations of the Liturgical Homilies of Gregory Nazianzenus. [Studies in Manuscript Illumination, 6.] Princeton, University Press 1969. XIII, 269 S., 112 Tf., 1 Farbt. *$ 30.00.*

Die illustrierten Handschriften der Homilien des Gregorios von Nazianz, des ‚christlichen Demosthenes', unterteilen sich in drei Gruppen. 1. Die beiden berühmten Manuskripte Paris Bibl. nat. graec. 510 und Mailand, Bibl. Ambros. gr. E 49–50 inf., beide aus dem 9. Jh. und hinlänglich durch Omont, Der Nersessian, beziehungsweise durch Grabar veröffentlicht, welche sämtliche 46 Predigten illustrieren, und im Folgenden als Vollredaktion bezeichnet werden. – 2. 36 illustrierte, davon 20 vollständig illustrierte, Handschriften der 16 liturgischen Homilien, also jener Auswahl, die vom 10. Jh. an zu bestimmten Festen des Kirchenjahres im Anschluß an das Evangelium nahezu obligatorisch vorgetragen wurde, daher eine neue Ordnung erfuhr, um den entsprechenden Perikopen folgen zu können, und schließlich – 3. Zwei erhaltene Kommentare zu den Homilien aus dem 11. bis 13. Jh.

---

[10] Vgl. jetzt H. Belting, Pantheon 30 (1972) 263–271; ders., Münchener Jahrb. d. bildenden Kunst 3. Folge, 23 (1972) 63–100. – Zur Abhängigkeit romanischer Engelkapitelle von byzantinischen vgl. jetzt Z. Świechowski, Sculpture romane en Auvergne. Clermont-Ferrand 1973, 224.

[11] Cod. Barb. Gr. 372, fol. 142^v zu Ps 81, 8 (Hades im Anastasisbild); H. W. Janson, Apes and Apes Lore in the Middle Ages and the Renaissance (Studies of the Warburg Inst., 20.). London 1952, 20f.; Tf. IIa.

[12] J. Quasten, Byzantion 15 (1940/41) 7. – Vita Antonii, PG 26, 680 A.

[13] Nach einer freundlichen Mitteilung von F. Kämpfer (Heidelberg).

Mit der zweiten Gruppe beschäftigt sich die Arbeit von G., dessen persönliches mystisches Erleben der theologischen Texte der liturgischen Handschriften sehr oft durchdringt und selbst einfache Sachverhalte, wie schlichte Farbbeschreibungen, emphatisch auszudrücken versucht. Das Material ist übersichtlich und vorzüglich dargeboten, zumal das Werk mit seinen 474 Abbildungen zu Recht den Anspruch eines corpus zu erheben vermag. Jeder, der wie der Rezensent, schon ein ähnliches Unternehmen gestartet hat, wird abzuschätzen wissen, wie groß die Mühe war, ein solches Werk zustande zu bringen. Schon von diesem Gesichtspunkt her wird jeder das Buch dankbar entgegennehmen und als unentbehrliche Arbeitshilfe für das Studium der mittelalterlichen byzantinischen Buchmalerei betrachten.

Schon die Reihe, in welcher das Werk herausgebracht wurde, scheint die Methode weitgehend festzulegen, nämlich aufgrund des vorhandenen Materials bildstemmatisch einen Archetypus herauszuarbeiten, aus dem nach verschiedenen Mutationen die Handschriften hervorgegangen seien. Nach einer Einleitung mit gründlicher Bibliographie wird im I. Kapitel das zusammengefaßt, was wir über den Autor und dessen Homilien wissen, worauf im II. Kapitel die illustrierten Handschriften vorgestellt werden, deren Miniaturen im III. und IV. Kapitel nach Gattungen und Bildtradition getrennt bearbeitet werden. Im V. Kapitel versucht G. den Archetypus herauszuarbeiten, und gerade hier wird man gut daran tun, den Gedankengang des Autors kritisch zu durchdenken. Einem Epilog, der einer Zusammenfassung gleichzustellen ist, folgt der Katalog der illustrierten Handschriften und schließlich ein sehr gründlicher Index, der die Übersichtlichkeit des ganzen Werkes steigert. – Die Abfolge der Bilder verläuft nach einer eigenen Ordnung, die weder mit der des systematischen – nach Themen gegliederten – Teils, noch mit der alphabetischen des Katalogs übereingeht, sondern in der vermuteten chronologischen von G. Jedoch nur wenige und zudem noch unbedeutendere Handschriften sind datiert, nämlich in G.'s Katalog Nr. 11, 16, 31, 32. Alle übrigen Handschriften müssen aus stilistischen Kriterien heraus datiert werden, wobei man Nr. 19 mit Lazarev doch besser zwei Generationen später ansetzen sollte. Gerade solche Datierungsfragen werden für G.'s eigentliches Anliegen, die Bildstemmatik, von außerordentlicher Bedeutung, und es wird schon hieraus fraglich, ob wirklich Nr. 36 von Nr. 19 abhängig ist, zumal nur zwei der zahlreichen Bilder eine gewisse Ähnlichkeit miteinander aufweisen, die man in ein Abhängigkeitsverhältnis bringen kann, nämlich Abb. 9 und 46, beziehungsweise Abb. 15 und 44. Ähnliches läßt sich auch von weiteren Abhängigkeitsverhältnissen des Stemmas feststellen.

Die beiden oben vermerkten Vollredaktionen differieren erheblich voneinander. Man wird also G. nicht mit guten Gründen entgegentreten können, und die Kurzredaktion aus der Vollredaktion ableiten, es sei denn, man würde die Flucht in eine weitere Hilfskonstruktion wagen und eine dritte, verlorengegangene Vollredaktion postulieren, die sich aber nicht näher rekonstruieren läßt.

G. für seinen Teil glaubt an eine illustrierte Kurzredaktion als Archetypus für die liturgische Zusammenstellung der Homilien (ausschlaggebende Manuskripte sind: Sinai, cod. 339, Paris, Bibl. Nat. cod. gr. 543 und Moskau, Hist. Museum, cod. 146), obwohl der Text selbst nur eine Auswahl der vollen Homiliensammlung ist. Es ist daher eine schwierig zu entscheidende Frage, ob es richtig war, die beiden erhaltenen, an Qualität, Originalität und Provenienz alle Kurzredaktionen bei weitem übertreffenden Vollredaktionen um eines solchen Postulates willen von der Betrachtung auszuschließen, zumal der Pariser gr. 510 wesentliche Bildelemente aus frühchristlicher Zeit enthält, die jedoch nicht ausreichen, um eine vorikonoklastische Bildredaktion der Homilien des Gregorios anzunehmen.

In der Tat entstammen die Bildvorlagen sowohl der Vollredaktion als auch die der Kurzredaktion verschiedenen Quellen, wie sich leicht aufzeigen läßt. Sie wurden für den neuen Verwendungszweck teilweise eigens zusammengestellt, so hat das Verfasserbild im Evangelistenbild seinen Vorwurf. Neutestamentliche und alttestamentliche Bilder entstammen Evangelien- und Psalterhandschriften; Heiligenbilder und Szenen aus Heiligenviten den Menologien. Am schwierigsten sind noch die sogenannten bukoli-

schen Szenen zu erklären, die sich nicht in den beiden Vollredaktionen finden, und wahrscheinlich erst im 10. Jh. analog zum gewandelten Geschmack in Anlehnung an andere Bücher, wie Psalterhandschriften, entstanden sind, und teilweise auch aus solchen kopiert wurden. Schwierig ist es ferner, das Verhältnis von Text und Bild in ein Prinzip zu kleiden. Oft sind es sehr schlichte Assoziationen, die etwa für das Titelbild als tertium comparationis herhalten müssen, doch unterscheiden sich hierin die Kurzredaktionen nicht von den Vollredaktionen; denn trotz großer Bemühungen ist es auch Der Nersessian und Grabar nicht gelungen, alle Bilder in den Menologien der beiden Vollredaktionen aus den Texten heraus zu erklären.

Versucht man den erhaltenen Bestand an Handschriften chronologisch zu ordnen, erweist es sich als Tatsache, daß die Vollredaktionen auf das 9. Jh. beschränkt bleiben, die illustrierte liturgische Kurzfassung also eine Erfindung des 10. Jh. ist, also eine echte Schöpfung der makedonischen Renaissance, die sich nach dem 12. Jh. wieder verliert.

Bleiben auch sehr viele Fragen einstweilen unlösbar, muß auch G.'s Hauptthese, die des Archetypus, wohl noch einmal überdacht und in ein Verhältnis zu den Vollredaktionen gebracht werden, so wird doch jeder den großen Wert des Buches dankbar zu würdigen wissen.

Wien H. Buschhausen

A. C. Bandy (Μπέντης), The Greek Christian Inscriptions of Crete (Χριστιανικαὶ Ἐπιγραφαὶ τῆς Ἑλλάδος, Vol. X), Part I: IV–IX A. D. Athen, Χριστιανικὴ Ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρεία 1970. XII, 157 S.

Die Edition der griechisch-christlichen Inschriften hat mit dem vor kurzem erschienenen und hier anzuzeigenden Buch von A. C. Bandy erfreuliche Fortschritte gemacht. Das Werk enthält die kretischen Inschriften des 4. bis 9. Jahrhunderts und bildet in der von N. A. Bees und H. Lietzmann eingeleiteten Reihe der Χριστιανικαὶ ἐπιγραφαὶ τῆς Ἑλλάδος den ersten Teil von Band X. Der Verf. legt darin 115 Inschriften (darunter drei in hebräischer Sprache) vor, die aus Siedlungen teils mit christlichen Basiliken teils, wenigstens soweit wir bisher wissen, ohne solche stammen. Sie gehören der Zeit von 330 bis 824 n. Chr. an, die B. als ‚first byzantine period' bezeichnet. Die Hauptmasse der epigraphischen Dokumente des neuen Corpus ist in das 4. bis 6. Jahrhundert zu datieren; unter ihnen überwiegen die Grabinschriften bei weitem, doch fehlen auch andere Gattungen wie Anrufungs-, Widmungs- oder Akklamationsinschriften nicht. Bis auf vier Versinschriften handelt es sich um Prosatexte.

Das Inschriftenmaterial hat B. für die jeweiligen Fundorte gesondert vorgelegt. Nur deren moderne Bezeichnungen sind angegeben, die antiken Ortsnamen leider nicht erwähnt. Auch fehlt der Versuch, die Inschriften entsprechend den vermutlichen Grenzen der antiken Territorien zusammenzuordnen. Wir meinen, daß eine solche Darbietung der inschriftlichen Zeugnisse nicht nur dem Forscher, der die antike Siedlungsgeschichte zu untersuchen hat, von geringem Nutzen ist.

In einer umfangreichen und nützlichen Einleitung informiert der Verf. über die Arbeiten, die seinem Corpus vorausgehen; er spricht über die Fundorte der Inschriften im allgemeinen und beschreibt die verschiedenen Inschriftengattungen sowie das zu ihrer Aufzeichnung verwendete Material, ferner die Symbole (Kreuz, Anker, Pfau, die Buchstaben Α–Ω, ΧΜΓ u. a.), das System der Abkürzungen, die Sprache und die Eigenheiten ihrer schriftlichen Wiedergabe, die für die Grabinschriften üblichen Formeln, die Datumsangaben, die Paläographie u. a. Einleitung und vor allem Einzelerläuterungen zu den Inschriften tragen zum Verständnis der Texte bei und heben deren Bedeutung für die Lösung historischer Probleme hervor. Den Umfang der jedem Dokument neben einer Übersetzung beigegebenen Kommentierung rechtfertigt B. im Vorwort: „The commentary is perhaps more extensive than necessary for hellenists and epigraphists, but it has been written so that it may be of greater use and service to scholars in other fields who may have occasion to consult it." Trotz der Kritik,

die J. und L. Robert (BE 1971, 7, in: Rev. Ét. Grecques 84 [1971] 399f.) mit Recht an gelegentlich weitschweifiger Erklärung von Selbstverständlichkeiten geübt haben, meinen wir, daß diese Methode etwa gegenüber den wortkargen Kommentaren in V. Beševlievs Spätgriechischen und spätlateinischen Inschriften aus Bulgarien (Berlin 1964), wo außerdem auf Einleitung und Übersetzungen verzichtet ist, doch auch ihre Vorzüge hat.

Fast jeder Inschrift fügt B. eine Abbildung (Photographien oder Facsimilia) bei. Daß die Illustrationen jeweils an Ort und Stelle in den Text eingefügt sind, dient der Bequemlichkeit des Lesers, aber bei Zusammenfassung am Ende des Bandes und Druck auf Kunstdruckpapier hätte sich vielleicht eine noch bessere technische Qualität erzielen lassen. Auch so sind die von B. gegebenen Photos freilich im allgemeinen gut, manchmal allerdings zu klein und deshalb nicht immer leicht lesbar (z. B. Nr. 93).

Einige Einzelbeobachtungen seien angeschlossen: Bei der Inschrift Nr. 9, deren Text keine der für die Grabinschriften aus Kreta typischen Formulierungen enthält (z. B. ἐνθάδε κεῖται, ἀνεπαύσατο, ἐτελεύτησε), verdient m. E. unter den von B. ohne Entscheidung erwogenen Interpretationsmöglichkeiten die Deutung als Widmungsinschrift den Vorzug: Es ist zu vermuten, daß Eulampios und Stephania den Sarkophag einer Kirche als Reliquiar oder Taufbecken stifteten. Zu Nr. 11 fehlen Angaben über den Erhaltungszustand des Steines. Nach der Zeichnung ist die rechte Seite vollkommen erhalten, so daß die vorgeschlagenen Ergänzungen auf den fehlenden Beginn der Zeilen umzulegen sind. Die für Nr. 12A versuchte Ergänzung der ersten Zeile ([ὁ τὴν] μ[ακαρίαν]) scheitert daran, daß nach dem Facsimile die Reste des auf M folgenden Buchstabens nicht zu A passen. Nr. 24 ist angesichts ihrer geringen Größe vielleicht nicht Fragment einer ‚Stele', sondern eher eines Kreuzes wie Nr. 52, die nicht später als in das 6. Jh. zu datieren ist. Ähnliche Kreuzinschriften gibt es in Tomis und Kallatis (Kleinskythien). Nr. 26, 28 und 55 sind wahrscheinlich Reste von Cancelliplatten. Zu Nr. 41: Der Name Μαροῦ begegnet auf einer Inschrift aus Tomis (Archäol.-epigr. Mitt. aus Österreich-Ungarn 11 [1887] 59 Nr. 116; 19 [1896] 103 Nr. 37; R. Netzhammer, Die christlichen Altertümer der Dobrudscha [Bukarest 1918] 96f. mit Abb. 23), cf. L. Robert. Noms indigens dans l'Asie Mineure gréco-romaine, Paris 1963, S. 3. Das Kreuzfragment Nr. 53, wohl aus dem 6. Jh., gehörte vermutlich ebenfalls zu einer Cancelliplatte. Bei der Deutung der Inschrift A ist das Monogramm unter ΕΠΙ zu berücksichtigen und vielleicht zu lesen: Ἐπὶ (Name, ausgedrückt durch das Monogramm) [ἐγένετο] ὁ σταυρὸ[ς] — [ἐλέησ]ον ἡμᾶς–. Das Wort βουλή muß kein Hindernis für die Datierung der Inschrift Nr. 100 in das 6. Jh. darstellen, denn die βουλή bestand noch in dieser Zeit (D. Claude, Die byzantinische Stadt im 6. Jahrhundert [München 1969], passim. Für Kleinskythien vgl. E. Popescu, Zur Geschichte der Stadt in Kleinskythien. Ein epigraphischer Beitrag, in: Dacia, N. S. 18 [1974] im Druck).

Für den Forscher, der die Geschichte der Insel Kreta im allgemeinen und insbesondere die des dortigen Christentums in spätantiker und frühchristlicher Zeit studiert, stellt das Buch von Bandy eine unerläßliche Quellensammlung dar. Das Corpus enthält Dokumente von großer Bedeutung, z. B. Nr. 1, wo der Name eines bisher unbekannten Bischofs Ekklesiodoros belegt ist, und Nr. 37, wo ein Schlaglicht auf die kirchlichen Beziehungen zwischen Thessaloniki und Gortyn fällt. Die vier Versinschriften sind für die christliche Poesie dieser Zeit sehr bezeichnend. Ausführliche Indices und eine Karte am Ende des Buches erleichtern die Benützung des Bandes. Hoffentlich folgen dem neuen Faszikel bald weitere Bände mit christlichen Inschriften aus Griechenland, damit auf diese Weise das Urkundenmaterial über eine wenig bekannte Epoche weitere Bereicherung erfährt.

Bukarest E. Popescu

P.-P. Joannou, La Législation impériale et la Christianisation de l'Empire romain (311–476). [Orient. Christ. Anal., 192.] Roma, Pont. Inst. Stud. Orient. 1972. 166 p.

L'ouvrage proprement dit du regretté professeur à l'Univerité de Munich est précédé d'une préface dans laquelle l'A. expose ce qui lui a suggéré cette publication dont il indique le plan et les lignes directrices. Ensuite vient une «bibliographie des ouvrages utilisés». Une telle précision n'est certes pas superflue car elle marque les limitations de cette dernière. On ne saurait en faire grief à l'A.; une bibliographie complète ou s'efforçant de l'être sur le sujet abordé aurait pu facilement constituer à elle seule un ouvrage. On demeure toutefois un peu surpris de quelques omissions, pour n'en citer que deux: celle du livre de S. L. Greenslade, Church and State from Constantine to Theodosius, concernant justement la période étudiée dans la première partie de l'ouvrage et celle du livre de Fr. Dvornik, The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of the Apostle Andrew, où se trouvent abordés des problèmes importants à propos de l'organisation ecclésiastique.

L'ouvrage proprement dit comporte quatre parties: La première, intitulée «La politique religieuse des empereurs (311–382)» est subdivisée en trois chapitres: Constantin et la victoire du christianisme; Les successeurs de Constantin et la victoire de l'orthodoxie; Chronologie des actes de Constantin I.

La deuxième partie donne par ordre chronologique les lois religieuses édictées entre 312 et 476.

Quant à la troisième partie, elle est constituée par l'index analytique des lois.

La quatrième partie présente une concordance du Code théodosien, Constitutions et Novelles avec la deuxième partie. Cela fait ressortir l'importance de la législation religieuse intégrée dans le C. Th.: Les textes portant sur des sujets de cet ordre se trouvent dans toute l'œuvre et non pas seulement dans le livre XVI qui traite spécifiquement de l'Eglise et des cultes.

Il n'y a pas dans l'ouvrage de P.-P. Joannou un parallélisme chronologique entre l'étude historique qui va jusqu'à l'année 382 et la nomenclature analytique des lois qui s'étend jusqu'en 476. Le *terminus ad quem*, date de la disparition de l'»Empire d'Occident« a plutôt une valeur symbolique; d'ailleurs la dernière loi mentionnée dans la nomenclature est de décembre 472.

Venons-en à l'étude historique. Le chapitre consacré à Constantin I et à la victoire du christianisme est sans conteste un apport fort intéressant pour une appréciation correcte de faits dont l'interprétation demeure toujours controversée. L'A. par une étude de la législation promulgée par Constantin s'efforce de mettre en évidence la sincérité de ce souverain et le caractère conséquent de sa législation. Il montre également, preuves à l'appui, que le reproche de césaropapisme adressé parfois à Constantin n'est pas justifié. Cette opinion nous paraît tout-à-fait fondée, mais à condition de s'en tenir, comme l'A., à une définition très stricte du césaropapisme. Quoi qu'il en soit, ceux qui désormais aborderont les questions relatives à la politique religieuse de Constantin devront ne pas négliger ce qu'a écrit à ce sujet l'A.

L'étude de la période historique allant de la mort de Constantin au règne de Théodose constitue un résumé historique d'une époque qui a vu d'une part se consolider la position du Christianisme dans l'Empire et d'autre part triompher finalement l'orthodoxie nicéenne. On ne saurait critiquer l'A. d'avoir schématisé à l'extrême cette période. Il n'était pas possible en une douzaine de pages d'entrer dans les détails de problèmes historiques et dogmatiques complexes. Ce n'était d'ailleurs pas son propos. On doit lui savoir gré d'avoir mis en valeur les actes législatifs significatifs des empereurs de ce temps. Cependant on aurait aimé que dans ce chapitre ainsi que dans le précédent, à propos de points controversés, l'A. expliquât ses options. Nous pensons en particulier à la question si discutée d'une seconde session du concile de Nicée (p. 36), à l'affirmation d'une relation de dépendance des trois «diocèses», à savoir le Pont, l'Asie et la Thrace vis-à-vis d'Antioche, antérieurement au règne de Théodose (p. 51).

Quant à l'affirmation péremptoire selon laquelle le canon 3 du concile de Constantinople en 381 n'aurait accordé à l'évêque de la Nouvelle Rome qu'une situation honorifique analogue à celle reconnue par le canon 7 de Nicée à l'évêque d'Aelia-Jérusalem et aurait laissé intacts les droits du siège métropolitain d'Héraclée, elle paraît difficilement compatible avec les données historiques: Si les interventions des évêques de Constantinople dans le Pont et en Asie donnèrent lieu à des controverses, il ne semble pas en avoir été de même pour la Thrace. D'ailleurs le rapprochement fait par l'A. entre «τὰ πρεσβεῖα τῆς τιμῆς» (Cons/ple, c. 3) et «ἡ ἀκολουθία τῆς τιμῆς» (Nicée, c. 7) est arbitraire.

Ces quelques remarques sur certains points n'enlève rien à l'intérêt du travail du regretté professeur. Cet ouvrage rendra en effet de grands services à tous ceux qui étudient l'histoire de l'Eglise et des institutions aux IVe–Ve siècles.

Paris P. L'Huillier

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: H.-G. Beck, München, und St. Hörmann-v. Stepski, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von F. Barišić, Belgrad (F. B.), H.-G. Beck, München (H.-G. B.), A. Böhlig, Tübingen (A. B.), H. Brandenburg, Rom (H. B.), B. Brenk, Utrecht (B. B.), R. Browning, London (R. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), W. Djobadze, Los Angeles (W. D.), I. Dujčev, Sofia (I. D.), O. Feld, Mainz (O. F.), E. Follieri, Rom (E. F.), P. Gautier, Paris (P. Ga.), P. Grossmann, Kairo (P. Gr.), H. Hunger, Wien (H. H.), J. Karagiannopulos, Thessalonike (J. K.), O. Karsay, Budapest (O. K.), P. Ş. Năsturel, Paris (P. Ş. N.), I. Nikolajević, Belgrad (I. N.), L. Rydén, Uppsala (L. R.), D. Simon, Frankfurt/M. (D. S.), R. Stichel, Rom (R. S.), V. Tiftixoglu, München (V. T.), O. Volk, München (O. V.).

Die Bibliographie für Kunstgeschichte, Archäologie, Numismatik und Epigraphik wird mit Unterstützung der Abteilungen Rom und Kairo des Deutschen Archäologischen Instituts bearbeitet.

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfangs der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

1. LITERATUR UND SAGEN

A. GELEHRTE LITERATUR

L. D. Reynolds and **N. G. Wilson,** Scribes and Scholars: a guide to the transmission of Greek and Latin literature. 2nd edition. Oxford, Clarendon Press 1974. Pp. 185, 16 plates. For the first edition, see B. Z. 65 (1972) 126. R. B.

J. Irmscher, Das große Lexikon der Antike. [Praktische Reihe. Heyne-Buch Nr. 4423.] München, W. Heyne Verl. 1974. 603 S. – Das aus der Verlagsproduktion der DDR übernommene Werk berücksichtigt auch die Randgebiete der antiken Welt (z. B. Aksum, Aethiopien, Kopten) und die christliche Spätantike bis in das 6. Jh. Kurze Artikel, fast durchweg ohne Literaturangaben. H. B.

P. Kroh, Lexikon der antiken Autoren. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 428.) – Bespr. von **W. Hofmann,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 579–581. H.-G. B.

H. Widmann, Die literarische Fälschung im Altertum. Bemerkungen zu Wolfgang Speyers Monographie. Antiquariat 23 (1973) 164–174. – Vgl. oben S. 143. H.-G. B.

W. Speyer, Bücherfunde in der Glaubenswerbung der Antike. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 145.) – Bespr. von **U. Klein,** Anz. f. d. Altertumswiss. 26 (1973) 123–124; von **F. Masai,** Scriptorium 28 (1974) 213. H. H.

M. L. Clarke, Higher Education in the Ancient World. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 126.) – Bespr. von **H. I. Marrou,** Gnomon 46 (1974) 612–613; von **Th. J. Meijer,** Tijdschrift voor Geschiedenis 87 (1974) 566–567. H.-G. B.

K. Oehler, Antike Philosophie und byzantinisches Mittelalter. (Vgl. oben S. 143.) – Bespr. von **L. Tarán,** Gnomon 46 (1974) 534–547; von **Jacqueline Rosenblum,** Rev. Et. Anc. 75 (1973) 156–161; von **E. von Ivánka** †, Anzeiger f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 367–368. H. H.

T. Hägg, Narrative Technique in Ancient Greek Romances. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 429.) – Bespr. von **M.-M. Laplace,** Rev. ét. anc. 75 (1973) 152–154; von **R. G. Tanner,** Proceedings of the African Class. Ass. 12 (1973) 46–48; von **Q. Cataudella,** Paideia 28 (1973) 231–234; von **M. Guţu,** Studii Clasice 14 (1972) 332–334; von **A. D. Papanikolaou,** Platon 25 (1973) 358–359; von **W. Pötscher,** Anzeiger für die Altertumswissenschaft 25 (1972) 351–352. L. R.

M. Grant, Klassiker der antiken Geschichtsschreibung. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 198.) – Bespr. von **E. Meyer,** Museum helveticum 31 (1974) 244–245; von **H. Braunert,** Geschichte in Wissensch. u. Unterricht 26 (1975) 111. H.-G. B.

H.-G. Beck, Das literarische Schaffen der Byzantiner. Wege zu seinem Verständnis. [Österr. Akad. d. Wissensch. Phil.-Hist. Klasse. Sitzungsber. Bd. 294, 4.] Wien, Verl. d. Akad. 1974. 34 S. – Es geht primär um die hochsprachliche Literatur. Ich versuche die Integration der Schriftsteller in die führende byzantinische Gesellschaft darzustellen, Rhetorik im weitesten Sinn des Wortes als Auffangbecken für die verschiedensten literarischen Genera verständlich zu machen und an ausgewählten Beispielen Verbindlichkeit und Aktualität dieser Literatur für die Byzantiner selbst zu zeigen. H.-G. B.

C. Mango, Byzantine literature as a distorting mirror. Inaugural lecture. Oxford, Clarendon Press 1975. 18 S. – Die Verzeichnungen und Verzerrungen sind die Folgen eines sklavischen Klassizismus. M. stellt sich am Schluß doch die Frage, ob wir mit unserem Urteil über diese Literatur nicht falsch ansetzen und ob die Entdeckung des „true self behind its antique mask" nicht noch aussteht. H.-G. B.

Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia vetera) rec. **H. Erbse.** Vol. II. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 429.) – Bespr. von **Stephanie West,** Class. Rev. 24 (1974) 190–191. H. H.

M. L. West, The Medieval Manuscripts of the Works and Days. Class. Quart. 24 (1974) 161–185. H. H.

O. L. Smith, Studies in the Scholia on Aeschylus. I: The Recension of Demetrius Triclinius. Leiden, Brill 1975. Pp. XIV, 288. R. B.

A. Tuilier, Etude comparée du texte et des scholies d'Euripide. (Vgl. oben S. 143.) – Bespr. von **J. Diggle,** Gnomon 46 (1974) 746–749. H. H.

N. P. Chionides, Συμβολὴ εἰς τὴν στεμματικὴν καὶ τὴν ταξινόμησιν τῶν χειρογράφων τοῦ Ἀριστοφάνους. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 430.) – Bespr. von **S. Bernardinello,** Scriptorium 28 (1974) 126–127. H. H.

Scholia in Aristophanem. Pars I: Prolegomena, De Comoedia, Scholia in Acharnenses, Equites, Nubes. Fasc. III 2 continens scholia recentiora in Nubes. Ed **W. J. W. Koster.** Groningen, North Holland Publishing Co. 1974. Pp. CXXVIII, 476. – Will be reviewed. R. B.

D. Harlfinger, Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. (Vgl. B. Z. 68 [1975] 144.) – Bespr. von **S. Bernardinello,** Scirptorium 28 (1974) 156–158. H. H.

Le Néoplatonisme. Paris, CNRS, 1971. Pp. xiv, 496. – Rev. by **G. J. P. O'Daly,** Class. Rev. NS 24 (1974) 228–231. R. B.

R. T. Wallis, Neoplatonism. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 430.) – Bespr. von **P. Courcelle,** Gnomon 46 (1974) 614–615; von **A. H. Armstrong,** Class. Rev. 24 (1974) 227–228. H. H.

H. Dörrie, La doctrine de l'âme dans le néoplatonisme de Plotin à Proclus. Rev. théol. philos. 23 (1973) 116–132. H.-G. B.

S. Sambursky-S. Pinès, The Concept of Time in Late Neoplatonism. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 198.) – Bespr. von **A. H. Armstrong,** Class. Rev. 24 (1974) 231–232. H. H.

Julian, Briefe, ed. **B. K. Weis.** (Vgl. B. Z. 66 [1973] 430.) – Bespr. von **Lisette Goessler,** Museum helveticum 31 (1974) 238. H.-G. B.

Isabella Labriola, I due autoritratti di Giuliano imperatore. Belfagor 29 (1974) 547–560. – Es handelt sich um den Misopogon und die „Buchausgabe" seiner Botschaft an die Athener aus dem Jahre 361, die Julian nach L. im Frühjahr 363 veröffentlicht hat. H.-G. B.

Themistii orationes quae supersunt. Vol. II. Rec. **H. Schenkl . . . G. Downey** et **A. F. Norman.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 431.) – Bespr. von **M. Aubineau,** Scriptorium 28 (1974) 218–219. H. H.

R. Maisano, La critica filologica di Petau e Hardouin e l'edizione parigina del 1648 delle orazioni di Temistio. Archivum Hist. Soc. Jesu 43 (1974) 267–300. H.-G. B.

A. F. Norman, Libanius: Selected Works, I: The Julianic Orations. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 429.) – Bespr. von **E. Schmalzriedt,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 354. H.-G. B.

M. Pinto, La scuola di Libanio nel quadro del IV secolo dopo Cristo. Rendic. Istit. Lomb. Sc. e Lett., Cl. Lett. e Sc. Mor. e Stor. 108 (1974) 146–179. – Diligente compilazione. E. F.

P. Lemerle, Le premier humanisme byzantin. (Vgl. oben S. 145.) – Bespr. von **Maria Nystazopulu-Pelekidu,** Ἑλληνικά 27 (1974) 187–195; von **Th. Bodogae,** Rev. ét. sud-europ. 12 (1974) 154–168. J. K.

Maria Dora Spadaro, Sull'insegnamento di Fozio e sull'accademia patriarcale. Siculorum Gymnasium n. s. 26 (1973) 286–304. – S. discute il problema dell'Accademia patriarcale in Costantinopoli, cercando di rivalutare, contro Paul Lemerle, il valore probativo della *Vita Constantini.* E. F.

G. Braden, Nonnos' Typhoon: Dionysiaca, Books I and II. Texas Studies in Literature and Language 15 (1974) 851–879. R. B.

S. Brock, Syriac version of the Pseudo-Nonnus . . . (Vgl. oben S. 146.) – Bespr. von **W. Cramer,** Oriens Christ. 58 (1974) 191; von **J. Mossay,** Le Muséon 87 (1974) 559–560; von **A. Schall,** Bull. School Oriental and African Studies 37 (1974) 682–684. A. B.

P. Orsini, Tryphiodore et la μίμησις. Pallas 21 (1974) 3–12. H. B.

Fr. Paschoud, Zosimos, spätgriechischer Profanhistoriker. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) X A, 2. Reihe, 19. Halbb. (1972) 795–841. V. T.

F. Bornmann, Osservazioni sul testo dei frammenti di Prisco. Maia 26 (1974) 111–120. – Importante contributo per la critica testuale e la valutazione storica dei frammenti di Prisco (fonte di prim'ordine per gli Unni e per Attila), tràditi negli *Excerpta* costantiniani: B. mette in evidenza quelli che furono i modelli stilistici di Prisco (specialmente Erodoto e Tucidide), la conoscenza dei quali è indispensabile per intendere o correggere il testo dello storico bizantino. E. F.

F. Bornmann, Postille a storici bizantini. Maia 26 (1974) 213–215. – Bemerkungen zu Stellen des Priskos und Prokopios. H. H.

W. Beierwaltes, Proklos. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 431.) – Bespr. von **H. J. Krämer,** Gnomon 46 (1974) 449–462. H. H.

J. Trouillard, L'un et l'âme selon Proclos. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 431.) – Bespr. von **W. Hörmann,** Gymnasium 81 (1974) 354. H. H.

J. Whittaker, Varia Procliana. Greek, Roman, Byz. Studies 14 (1973) 425–432. H.-G. B.

J. Trouillard, Le merveilleux dans la vie et la pensée de Proclos. Rev. philos. de la France et de l'étranger 1973, S. 439–452. H.-G. B.

Zacaria Scolastico, Ammonio. Introduzione, testo critico, traduzione, commentario a cura di **Maria Minniti Colonna.** Napoli (Selbstverlag) 1973. 247 S. – Bespr. von **H.-R. Schwytzer,** Museum helveticum 31 (1974) 239–240. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

Collouthos, L'enlèvement d'Hélène ... par **P. Orsini.** (Vgl. oben S. 146.) – Bespr. von **F. M. Combellack,** Class. Philol. 69 (1974) 298–299. H. H.

Beryl Smalley, Historians in the Middle Ages. London, Thames and Hudson 1975. Pp. 202, 99 illustrations. R. B.

Donka Petkanova-Toteva, Retoričeskata proza prez srednovekovieto (Die rhetorische Prosa im Mittelalter). Literaturna misŭl 18, Hf. 6 (1974) 62–75. – Das Problem bedarf gründlicherer Erörterung, besonders was Byzanz betrifft. I. D.

John the Lydian. On the magistracies of the Roman constitution [de magistratibus]. Ed. and trans. **T. F. Carney.** Lawrence, Kansas, Coronado Press 1971. VIII. 129 S. – Bespr. von **A. Bryer,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 205. H. H.

G. Cankova-Petkova, Sur le sort de quelques toponymes mentionnés par Procope. Thracia 2 (Serdicae 1974) 281–283. I. D.

E. S. Augerinos, Διορθώσεις στὸν Ἡσύχιο (ἐκδ. K. Latte I 1953, II 1966). Δωδώνη 2 (1973) 305–314. H.-G. B.

J. Fitton, Domitian and saint John in Malalas. Byzantion 44 (1974) 193–194. – Die etwas inkohärente Stelle bei Malalas (262), in der das Verhältnis zwischen Domitian und Joannes dem Evangelisten erwähnt wird, soll nach F. durch die slavische Version erhellt werden. – Ich glaube, daß auch die slavische Version nur schwer im Sinne F's. gedeutet werden kann, da Domitian hier die Verbannung ohne jede Begründung ausspricht. H.-G. B.

L. G. Westerink, Olympiodori in Platonis Gorgiam commentaria. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 148.) – Bespr. von **M. Aubineau,** Scriptorium 28 (1974) 193–194. H. H.

Theophylacti Simocattae Historiae. Ed. **C. de Boor.** Ed. corr. curavit **P. Wirth.** [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.] Stuttgart, Teubner 1972. XXIX, 437 S. – W. führt die neuere Literatur zur Textgestaltung an und bringt nach Seiten geordnet die entsprechenden Konjekturen und Erklärungsbeiträge. H.-G. B.

K. Alpers, Bericht über Stand und Methode der Ausgabe des Etymologicum genuinum mit einer Ausgabe des Buchstaben Λ. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 130.) – Bespr. von **K. Nickau,** Gnomon 46 (1974) 463–470. H. H.

G. Berger, Etymologicum Genuinum et Etymologicum Symeonis (β). (Vgl. B. Z. 67 [1974] 433.) – Bespr. von **K. Nickau,** B. Z. 68 (1975) 393–397. H.-G. B.

M. Roueché, Byzantine Philosophical Texts of the Seventh Century. Jahrb. d. österr. Byz. 23 (1974) 61–72. – Publication and discussion of three elementary introductions to logic, and discussion of a fourth. R. B.

N. Oikonomidès, Les premières mentions des thèmes dans la Chronique de Théophane. Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 1–8. Vgl. unten S. 495. F. B.

E. K. Piotrovskaja, K izučeniju 'Letopisca vskore' konstantinopolskogo patriarcha Nikifora (Zur Erforschung des Chronographikon syntomon des Patriarchen Nikephoros von Konstantinopel). Trudy Otd. drevnerussk. lit. 29 (1974) 170–177. – Zur mittelalterlichen slavischen Übersetzung des Chronographikon. I. D.

E. K. Piotrovskaja, O tretjej russkoj redakcii 'Letopisca vskore' konstantinopolskogo patriarcha Nikifora (Über die dritte Redaktion des 'Chronogra-

phikon syntomon' des Patriarchen Nikephoros von Konstantinopel). Viz. Vrem. 36 (1974) 147–153. – Zur Geschichte der slavisch-byzantinischen Literaturbeziehungen auf dem Gebiet der Historiographie. I. D.

O. I. Podobedova, Otraženie vizantijskich illjustrirovanych Chronik v Tverskom (Troickom) spiske chroniki Georgija Amartola. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 373–390. H.-G. B.

Ju. K. Begunov, Kiril Turovskij ili Georgij Amartol? Byzantinosl. 35 (1973) 186–187. H.-G. B.

Photius, Bibliothèque, T. VII (Codices 246–256). Texte établi et traduit par **R. Henry.** Paris, Les Belles Lettres 1974. 234 S. S. 8–228 doppelt. *60.– fr.* H.-G. B.

E. Berti, L'esemplare di Imerio letto da Fozio. Studi classici e orient. 22 (1973) 111–114. – Il cod. 243 della Biblioteca Foziana era un'antologia dei discorsi di Imerio: la traduzione esatta della frase introduttiva agli estratti foziani è „I più bei discorsi di Imerio sono conservati in questa antologia, estratta dalla edizione completa delle sue opere". E. F.

Maria Dora Spadaro, Sull'insegnamento di Fozio e sull'accademia patriarcale. Siculorum Gymnasium n. s. 26 (1973) 286–304. Cf. supra p. 448. E. F.

Anthologie grecque (Anthologie Palatine). T. VIII. (L. IX, 359–827). Texte établi et trad. par **P. Waltz** et **G. Soury** avec le concours de **J. Irigoin** et **P. Laurens.** [Coll. des univ. de France.] Paris, Belles Lettres 1974. X, 295 z. T. Doppels. *75.– fr.* H.-G. B.

Joannis Caminiatae de expugnatione Thessalonicae. Rec. **Gertrudis Böhlig.** (Vgl. oben S. 147.) – Bespr. von **M. Vickers,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 256–257. H. H.

L. G. Westerink, Arethae Archiepiscopi Caesariensis Scripta minora II (Vgl. oben S. 147.) – Bespr. von **M. Z. Kopidakes,** Βυζαντινά 6 (1974) 393–396; von **H. Mihăescu,** Rev. ét. sud-est europ. 11 (1973) 755–756. J. K.

A. Toynbee, Constantine Porphyrogenitus and his World. (Vgl. oben S. 190.) – Bespr. von **Fr. Tinnefeld,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 318–319. H.-G. B.

G. G. Litavrin, Sovety i rasskazy Kekavmena ... (Vgl. B. Z. 67 [1974] 434.) – Bespr. von **F. Tinnefeld,** Βυζαντινά 6 (1974) 438–451. J. K.

A. P. Každan, K voprosu o socialnych vozzrenijach Kekavmena (Zur Frage über die sozialen Ansichten des Kekaumenos). Viz. Vrem. 36 (1974) 154–167. – Kritische Bemerkungen zu **G.G. Litavrin,** Sovety i rasskazy. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 434.) – **G. G. Litavrin,** Otvet recenzentu (Eine Erwiderung an den Rezensenten). Ebenda 167–177. I. D.

R. Anastasi, Studi sulla „Chronographia" di Michele Psello. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 131.) – Bespr. von **K. Snipes,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 257–259. H. H.

A. Gadolin, A Theory of History and Society with Special Reference to the Chronographia of Michael Psellus. (Vgl. oben S. 148.) – Bespr. von **K. Snipes,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 257–259. H. H.

Anitra Gadolin. A theory of History and Society ... Byzantinosl. 35 (1974) 224–226. – Erwiderung auf die Rezension des im Titel genannten Buches durch **F. Tinnefeld,** Byzantinosl. 34 (1973) 67–71. Vgl. B. Z. 67 (1974) 201. H.-G. B.

Anna Maria Guglielmino, Versi di Michele Psello all'imperatore, signore Isacco Comneno, sulle calende, le none e le idi. Siculorum Gymnasium, n. s. 27 (1974) 121–133. – *Editio princeps*, dai codd. *Vat. Barb. gr.* 240 e *Flor. Laur.* 32, 42, di un carme di Psello composto di 58 dodecasillabi bizantini, con traduzione italiana e

commento. Convince poco l'interpretazione data dei non facili vv. 30–33, ottenuta con l'arbitrario spostamento di un verso. E. F.

Maria Dora Spadaro, Per una nuova edizione dell'elogio funebre per Sclerena di Michele Psello. Siculorum Gymnasium n. s. 27 (1974) 134–151. – S. mette efficacemente in evidenza l'importanza, per la tradizione manoscritta del noto carme del cod. *Laur. gr. Conv. Soppr.* 627, non utilizzato dai precedenti editori (Sternbach, Kurtz-Drexl). E. F.

Michele Psello, Epistola a Michele Cerulario. Testo critico, trad. e note a cura di **U. Criscuolo.** [Univ. di Napoli, Byzantina et neo-hellenica neapolitana, 3.] Napoli, Università. Catt. di Filol. Biz. 1973. 52 S., 2 Bl. – Kritische Neuausgabe des Briefes Sathas V, 505–513 mit ausführlicher Einleitung zu einem Dokument, das für die politischen Ideen des Psellos und seiner Schicht von besonderer Bedeutung ist. Eine ital. Übersetzung ist beigegeben. H.-G. B.

P. Gautier, Eloge funèbre de Nicolas de la Belle Source par Michel Psellos moine à l'Olympe. Βυζαντινά 6 (1974) 9–69. – Vorbildliche Edition eines interessanten Stückes des Michael Psellos aus Vatic. gr. 672–XIII. Jh. – mit vielen historischen Einzelheiten über das Horaia-Pege-Kloster und seinen Gründer Nikolaos. J. K.

Pseudo-Luciano, Timarione. Testo critico, introduzione, traduzione, commento e lessico a cura di **R. Romano.** [Byzantina et neo-hellenica neapolitana, 2.]. Univ. di Napoli, Cattedra di Filologia Bizantina 1974. pp. 197. – Sarà recensito. E. F.

Isaak Sebastokrator, Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως (De malorum subsistentia). Ed. **I. J. Rizzo.** (Vgl. oben S. 148.) – Bespr. von **R. Browning,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 259; von **D. M. Nicol,** Class. Review N. S. 24 (88) (1974) 136–137. H.H.

Rae Dalven, Anna Comnena. (Cf. supra p. 148.) – Rev. by **Constance Head,** Speculum 49 (1974) 554–556. R. B.

R. Browning, Ὁ Μαρκιανὸς ἑλληνικὸς Κώδικας X. 31 καὶ ἡ βυζαντινὴ σχεδογραφία. [Κείμενα καὶ μελέται νεοελληνικῆς φιλολογίας, 87.] Athen 1973. 16 S. – Erschienen im Παρνασσός; siehe B. Z. 67 (1974) 441. H.-G. B.

S. Bernardinello, Sicilia e Normanni in Teodoro Prodromo. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 51–72. – Dai carmi che vanno sotto il nome di Teodoro Prodromo B. desume le allusioni ai Normanni e specialmente a Ruggiero II; pubblica inoltre il carme VI (dal cod. *Marc. gr.* XI. 22, col sussidio della copia moderna del Miller, *Par. Suppl. gr.* 1219), quasi completamente inedito, in cui si celebra una vittoria navale di Manuele I Comneno sui Normanni (probabilmente quella del capo Malea). E. F.

K. Ziegler †, Zonaras Ioannes. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) X A, 2. Reihe, 19. Halbb. (1972) 718–732. – U. a. Interessantes zur Biographie des Historikers. Anhand der Angaben in der Einleitung der Chronik läßt sich wahrscheinlich machen, daß der hohe Beamte Zonaras unter Johannes II. Komnenos in Ungnade fiel und sich unfreiwillig ins Kloster zurückziehen mußte. Dort sind seine Werke entstanden. V. T.

R. Maisano, L'encomio di Niceforo Basilace per il patriarca Nicola IV Muzalone. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 65–82. – Traduzione italiana, con utile commento storico ed esegetico, dell'*editio princeps* curata da H. Korbeti nel 1934 (in Ἑλληνικά 7, 301–322). E. F.

J. Darrouzès, Georges et Démétrios Tornikès, Lettres et discours. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 202.) – Bespr. von **R. Browning,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 259–260. H. H.

Fiorenza Bevilacqua, Il commento di Giovanni Tzetzes a Sofocle. Annali della Facoltà di Lett. e Filos. dell'Università di Perugia 11 (1973–74) 557–570. – Edizione e

commento degli scolii superstiti a Sofocle derivati dal commento di Tzetze. B. pubblica qui per la prima volta lo scolio ad *Ai.* 596, dal cod. *Neapol. Gr.* II. F. 9, fol. 154v, e riconosce la presenza di scolii tzetziani nel codice Veneto di Sofocle (*Marc.* 468, dell'a. 1280); riconosce inoltre alcune caratteristiche testuali del codice sofocleo annotato da Tzetze (una lezione della famiglia Romana, un'altra della famiglia Veneta). E. F.

Q. Cataudella, Tzetzes, Lisia e le Amazzoni. Riv. Phil. 101 (1973) 452–456. H.-G. B.

F. della Corte, Tzetzes e la morte di Minosse. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 189–192. – In *Chil.* I 509–512 Tzetze, usando una espressione ambigua, evita di prendere posizione in merito al modo con cui fu ucciso Minosse (acqua bollente o pece?) E. F.

E. Th. Tsolakes, Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὴν Σύνοψιν Χρονικὴν τοῦ Κωνσταντίνου Μανασσῆ. Ἑλληνικά 27 (1974) 148–150. J. K.

O. Lampsides, Τὰ ὀνόματα ἐν τῷ λεξιλογίῳ τῆς χρονικῆς συνόψεως Κωνσταντίνου τοῦ Μανασσῆ. Πλάτων 25 (1973) 19–70. V. T.

Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes ... cur. **M. van der Valk.** Vol. I. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 434.) – Bespr. von **N. G. Wilson,** Class. Rev. 24 (1974) 188–190. H. H.

A. Colonna, De Sophocleo exemplari ab Eustathio adhibito. Acc. Naz. Linc. Boll. del Comitato N. Ser. 20 (1972) 27–32. H. B.

I. Gallo, Eustathiana. Rend. d. Accad. di archeologia, lettere e belle arti di Napoli 48 (1973) 3–11. H.-G. B.

Kl. Alpers, „Zonarae" Lexicon. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) X A, 2. Reihe, 19. Halbb. (1972) 732–763. – Das Werk, dessen zahlreiche Vorlagen vom Verf. ausführlich erläutert werden, scheint einem gewissen Nikephoros anzugehören, der nach Alp. vielleicht mit Nikephoros Blemmydes identisch sein könnte. Datierung jedenfalls nach 1170, sehr wahrscheinlich sogar nach 1204. V. T.

Nicetae Choniatae orationes ... rec. **I. A. van Dieten.** (Vgl. oben S. 149.) – Bespr. v. **A. Každan,** Byzantinosl. 25 (1974) 210–214; von **D. M. Nicol,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 260–261. H. H.

J.-L. Van Dieten, Niketas Choniates. Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie. (Cf. supra p. 149.) – Rec. par **Ch. Martin,** Nouv. Rev. Théol. 97 (1975) 176–177. P. Ga.

M. Gigante, Un motivo dell'aldilà in un poeta italo-bizantino di Terra d'Otranto. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 273–276. – Proposta di emendamento a un luogo di Giovanni Grasso. E. F.

Ja. S. Lurje, Lavrentijevskaja letopis – svod načala XIV veka (Die sogenannte Lavrentijevskaja-Chronik als Sammlung aus dem Anfang des 14. Jh.). Trudy Otd. drevnerussk. lit. 29 (1974) 50–67. I. D.

H. Hunger, Klassizistische Tendenzen in der byzantinischen Literatur des 14. Jh. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 139–151. H.-G. B.

K. Nickau, Planudes und Moschopulos als Zeugen für Sappho (fr. 2, 5–6 L.-P. Voigt). Ztschr. Papyr. Epigr. 14 (1974) 15–17. V. T.

B. Kopanos, Παρατακτικὰ ζεύγη στὶς μεταφράσεις τοῦ Μαξίμου Πλανούδη. Πανεπ. Θεσσαλον. Ἐπιστ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολ. 13 (1974) 19–34. H.-G. B.

J. Gill, Notes on the De Michaele et Andronico Palaeologis of George Pachymeres. B. Z. 68 (1975) 295–303. H.-G. B.

D. Stiernon, Joseph le Philosophe, moine byzantin, mort vers 1330. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1388–1392. P. Ga.

O. L. Smith, Studies in the Scholia on Aeschylus. I: The Recension of Demetrius Triclinius. Leiden, Brill 1975. Pp. XIV, 288. R. B.

O. L. Smith, A new source for Triclinius' commentary on Aeschylus, Prometheus vinctus. Rhein. Mus. NF. 117 (1974) 176–180. – Ediert Prometheus-Scholien aus dem Vindob. Phil. gr. 334, einer Kopie der Triklinioshandschrift Neapol. II F 31, und unterstreicht ihre Bedeutung. H. H.

Nikephoros Gregoras, Rhomäische Geschichte. Übers. ... von **J. L. van Dieten.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 436.) – Bespr. von **G. Weiß,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 321. H.-G. B.

P. L. M. Leone, Alcune osservazioni sul *Florentios* di Niceforo Gregora. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 335–345. – L. discute la cronologia della disputa fra Niceforo Gregora e Barlaam Calabro, che colloca nel dicembre 1331, e indica come *terminus post quem* per la composizione del *Florentios* la fine del 1332 e l'inizio del 1333. Tratta quindi, fra l'altro, dei rapporti di dipendenza tra le opere di Gregora e gli scritti di Platone, e commenta alcuni luoghi del *Florentios.* E. F.

I. P. Medvedev, K voprosu ob istočnikach 'Žizne-opisanija Ioanna Kantakuzina' (Zur Frage über die Quellen der Biographie des Johannes Kantakuzenos). Viz. Vrem. 36 (1974) 145–146. I. D.

Z. G. Samodurova, Grečeskie rukopisi soderžaščie malye vizantijskie chroniki (Die griechischen Handschriften, enthaltend die byzantinischen Kleinchroniken). Viz. Vrem. 36 (1874) 139–144. – Mit zahlreichen bibliographischen Hinweisen. I. D.

E. Trapp, Manuel II Palaiologos, Dialoge mit einem „Perser". (Vgl. B. Z. 67 [1974] 204.) – Bespr. von **R. Schmitt,** Wiener Zschr. f. d. Kunde des Morgenl. 65/66 (1973/74) 353 f. R. S.

Th. S. Nikolaou, Αἱ περὶ Πολιτείας καὶ Δικαίου ἰδέαι τοῦ Γ. Πλήθωνος Γεμιστοῦ. [Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται, 13.] Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1974. 138 S. – Soll besprochen werden. J. K.

A. Ducellier, La France et les îles Britanniques vues par un byzantin du XVe s.: Laonikos Chalkokondylis. Economies et sociétés au moyen âge, Mél. E. Perroy (Paris 1973) 439–445. H.-G. B.

D. J. Geanakoplos, The Discourse of Demetrius Chalcondyles on the Inauguration of Greek Studies at the University of Padua in 1463. Studies in the Renaissance 21 (1974) 118–144. H.-G. B.

M. Carroll, Puzzling names in the „Chronicon Maius" of Macarius Melissenus: Pseudo-Phrantzes. Byzantion 44 (1974) 17–22. – Behandelt werden der Name Eirene für die Kaiserin Helena, die im Kloster Hypomone hieß; sodann Hasan der Janitschare, der nur hier begegnet, und Don Francisco von Toledo, von Makarios wohl eingefügt, um den Spaniern zu schmeicheln. H.-G. B.

I.-R. Mircea, Relations littéraires entre Byzance et les pays Roumains. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 485–496. H.-G. B.

P. Ş. Năsturel, Remarques sur les versions grecque, slave et roumaine des „Enseignements du prince de Valachie Neagoe Basarab à son fils Théodose". Byzant.-neugr. Jahrb. 21 (1975) 249–271 et 1 planche. – Critiques à l'adresse de la thèse de D. Zamfirescu, Neagoe Basarab şi Invăţăturile către fiul său Theodosie. Probleme le controversate, Bucarest, 1973 et nouvelles contributions par le fait au problème du Miroir des princes en Valachie. P. Ş. N.

B. VOLKSLITERATUR

H.-G. Beck, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur. (Vgl. oben S. 151.) – Bespr. von **D. M. Nicol,** Class. Rev. 24 (1974) 223–225; von **K. Metsakes,** Βυζαντινά 6 (1974) 432–435; von **O. Mazal,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 111–113. H. H.

A. Pertusi, Tra storia e leggenda: Akritai e Ghâzi sulla frontiera orientale di Bisanzio. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 237–283. H.-G. B.

A. Xyngopulos, Ἡ ἀρχαία μυθολογία καὶ ἱστορία στὸ ἔπος τοῦ Διγενῆ Ἀκρίτα. Ἐπιστ. Ἐπετ. Πανεπιστημίου Θεσ/νίκης 12 (1973) 417–424. V. T.

G. L. Huxley, Antecedents and context of Digenes Akrites. Greek, Roman and Byzantine Studies 15 (1974) 317–338. R. B.

A. Eleutheriades, Ἀκριτικὰ ᾄσματα ἐξ ἀνεκδότου συλλογῆς. Κυπρ. Σπουδαὶ 37 (1973) 15–30. – Digenes u. Charon, Tod des Digenes, ὁ Ἀρέστης, ὁ Προσφύρκας (2 Versionen), ὁ Μωροκωνσταντῖνος, ὁ Σκιαφύλακτος. H.-G. B.

H.-G. Beck, Die griechische volkstümliche Literatur des 14. Jahrhunderts. Eine Standortsbestimmung. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 125–138. H.-G. B.

B. Berg, An early Source of the Alexander Romance. Greek, Roman, Byz. Stud. 14 (1973) 381–387. H.-G. B.

D. Holton, Ἡ ἑλληνικὴ παράδοση τοῦ μυθιστορήματος τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου. Ἡ συνέχεια καὶ ἡ ἐξέλιξή της. [Κείμενα καὶ μελέται νεοελληνικῆς φιλολογίας, 83.]. Athen 1973. 23 S. – Vgl. auch B. Z. 67 (1974) 205. H.-G. B.

Διήγησις τοῦ Ἀλεξάνδρου. The tale of Alexander. The rhymed version. Crit. ed. with an introd. and commentary by **D. Holton,** [Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη, 1.] Thessalonike 1974. XX, 296 S., Taf. H.-G. B.

M. Jeffreys, The Chronicle of the Morea: Priority of the Greek version. B. Z. 68 (1975) 304–350. H.-G. B.

A. A. Hansen-Löve, Die Darstellung der Schlacht bei Adrianopel (1205) in der Chronik von Morea. Ét. Balkan. 7 (1971) nr. 3. 102–112. H.-G. B.

M. Papathomopulos, Διορθώσεις σὲ κείμενα τῆς δημώδους λογοτεχνίας. Παρνασσός 16 (1974) 464–468. – Zu **Bubulides,** Ἀνέκδοτοι παραλλαγαὶ δημωδῶν μεσαιωνικῶν κειμένων (vgl. B. Z. 57 [1964] 470) und **ders.,** Διήγησις τῆς φουμιστῆς Βενετίας. H.-G. B.

Ph. K. Bubulides (Mpumpulides), Παρατηρήσεις εἰς „Διορθώσεις σὲ κείμενα τῆς δημώδους λογοτεχνίας". Ἀθηνᾶ 75 (1974–75) 49–53. – Antwort auf die Kritik Papathomopulos' (siehe vorangehende Notiz). In beiden Fällen werden nicht nur philologische Schwerter gezückt. H.-G. B.

Elizabeth M. Jeffreys, Some Comments on the Manuscripts of Imberios and Margarona. Ἑλληνικά 27 (1974) 39–49. J. K.

P. Tivčev, Leontij Machera kak istorik Kipra (Leontios Machairas als Geschichtsschreiber von Kypros). Viz. Vrem. 36 (1974) 122–133. – Vgl. B. Z. 67 (1974) 438. Fortsetzung und Schluß. I. D.

G. Spadaro, La novella della „Matrona di Efeso" in un testo greco medievale. Studi classici in on. di Q. Cataudella II (Catania, Università 1972) 449–463. – Die Erzählung des Petronius findet sich in dem von Krumbacher sogenannten vulgärgriechischen Weiberspiegel vv. 377–418. Quelle dürfte ein italienischer Text aus der Wende vom 15. zum 16. Jahrh. sein. H.-G. B.

Komnene Pedonia, Στίχοι τοῦ „Πένθους θανάτου" στὸν „Κρητικὸ πόλεμο" τοῦ Ἄνθιμου Διακρούση. Ἑλληνικά 27 (1974) 160–162. J. K.

P. Basileiu, Ἡ Μαργαρίτα τῆς κρητικῆς κωμωδίας „Στάθης". Ἑλληνικά 27 (1974) 154–160. J. K.

Adriana Pignani, Un' inedita raccolta metabizantina di „Tèmi" epistolari. Annali Fac. Lett. et Fil. Univ. Bari 13 (1970–71) 91–105, Facs. – Aus cod. Bucurest. gr. 535 (17./18. Jh.) Beispiele (wohl Schulübungen) von teils wörtlichen Übersetzungen, teils Transpositionen von Briefen des Synesios, des Prokopios von Gaza und des Dionysios von Antiocheia in die Gräzität des 17./18. Jh. H.-G. B.

S. G. Mercati, Δημοτικὰ κείμενα ἐκ τῶν χειρογράφων τοῦ Ἀλλατίου. [Κείμενα καὶ μελέται νεοελληνικῆς φιλολογίας, 86.] Athen 1973. 14 S. – Das ist nun, wenn ich recht gezählt habe, die vierte Ausgabe dieses kleinen Textes und die zweite der griechischen Übersetzung. – Vgl. auch B. Z. 67 (1964) 439. H.-G. B.

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHEN BRAUCHTUMS. SAGEN. VOLKSKUNDE

P. Stylianu, Ὁ Αὔγουστος εἰς τὴν κυπριακὴν λαογραφίαν. Κυπρ. Λόγος 6 (1974) 318–321. H.-G. B.

Erna Dietz – J. B. Bauer, Fuchs, Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 168–178. – Nachtrag zum Reall. f. Antike u. Christent. – Ausbildung der Fuchssymbolik in der Väterzeit „mit Stich ins Unehrenhafte"), der Fuchs in der Legende, Darstellungen. H.-G. B.

W. Speyer, Gans. Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 178–189. – Nachtrag zum Reall. f. Antike u. Christent. – Naturkundliches und Legendäres aus der Väterzeit. Auseinandersetzung mit heidnischen Legenden (die Gänse des Kapitols) usw. H.-G. B.

Tatjana A. Koleva, Sur l'origine d'un groupe de coutumes et rites dans la région balkano-carpathique. La fête de Saint Georges. Thracia 2 (Serdicae 1974) 219–226. I. D.

2. HANDSCHRIFTEN. UND BÜCHERKUNDE URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

E. G. Turner, The papyrologist at work. Durham, Dulce Univ. 1973. VIII, 52 S. H.-G. B.

N. Lewis, Papyrus in Classical Antiquity. Oxford, Clarendon Press 1974. VIII, 152 S., 8 Abb. auf Taf. – S. 61 ff., Papyrusrolle und -codex. S. 90, Herstellung und Handel von Papyrus in Spätantike und Mittelalter. Vgl. z. B. auch S. 128–9 u. a. H. B.

V. Litta, L'officina dei papiri ercolanesi di Napoli. Accad. e Bibliot. d'Italia 42 (1974) 28–32. – Notizie sulla storia dell'istituzione, sullo stato attuale del materiale ivi conservato e degli studi ad esso relativi. E. F.

M. Fackelmann, Ein neuer Weg zur Wiederherstellung von Papyrus-Codices. Ztschr. Papyr. Epigr. 13 (1974) 187–194. V. T.

K. Treu, Papyri und Patristik. Kairos 16 (1974) 97–114. Vgl. unten S. 467. V. T.

J. Dummer, Kodikologie und Kulturgeschichte. Randbemerkungen zu einem Buch von D. Harlfinger. Klio 56 (1974) 535–541. – Eingehende Würdigung des Werkes, von **D. Harlfinger,** Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift περὶ ἀτόμων γραμμῶν (vgl. oben S. 447) nebst einigen hochinteressanten Überlegungen zum Fragenkomplex „Kodikologie". V. T.

A. P. Każdan, Kniga i pisatel' v Vizantii. (Vgl. oben S. 153.) – Bespr. von **N. G. Wilson,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 261; von **E. E. Granstrem,** Viz. Vrem. 36 (1974) 177–179; von **K. Treu,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 702–706. H. H.

D. & Johanna Harlfinger, Wasserzeichen aus griechischen Handschriften I. Berlin, Mielke 1974. Lose-Blatt Ausgabe. XX S., ca 150 Tf., 13 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

C. Mango, La culture grecque et l'Occident au VIIIe siècle. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 2. Spoleto 6–12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo. 20.] (Spoleto 1973) 682–721. Mit 3 Abb. auf Taf. – Die von M. u. a. entwickelte Theorie, daß die griechische Minuskel um 800 von studitischen Mönchen in Anlehnung an die karolingische Minuskel aus Rom nach Byzanz übertragen worden sei, wird in der folgenden Diskussion von Cavallo und Kresten abgelehnt (S. 845 f.). H. B.

A. Carlini, Rosangela Cingottini, Adele Concolino Mancini, Giovanna Calvani, Graziella Fanan, F. Montanari, Daniela Manetti, Frammenti greci, letterari e subletterari, su papiro e pergamena. Studi classici e orient. 22 (1973) 19–49, 3 tavv. – Pubblicazione e commento di otto frammenti provenienti dalla Staatsbibliothek di Monaco (*Mon. gr.* 610, 7, s. III–IV p, Teodozione), dalla Nationalbibliothek di Vienna (*P. Vindob. G.* 25683, s. VI p, testo devozionale cristiano; G. 29798, s. III a; G. 3085, s. VI–VII p, Omero, Iliade; G. 29354, s. V p, Aristofane), dalla Bibliothèque publique et universitaire di Ginevra (*P. Genav.* inv. 249, s. I–II p.), dalla Biblioteca della Scuola norm. sup. di Pisa (s. II p), dal Musée gréco-romain di Alessandria (*P. Alex.* inv. 614, s. II–III p). E. F.

A. Vööbus, The Hexapla and the Syro-Hexapla. Very important discoveries for Septuagint Research [Papers of the Estonian Theological Society in Exile, 22.]. Stockholm, ETSE 1971. XIV, 100 S., 1 Taf. – Bespr. von **A. de Halleux,** Le Muséon 87 (1974) 544–545. A. B.

Ch. Astruc, Remarques sur les signes marginaux de certains manuscrits de s. Grégoire de Nazianze. Anal. Boll. 92 (1974) 289–295. – L'oeuvre oratoire de Grégoire de Nazianze a bénéficié, peut-être depuis le VIe s., d'une annotation particulière, constituée le plus souvent par quatre symboles paléographiques dont une notice explicative subsiste au début ou à la fin de beaucoup de mss de ses discours. Ce sont: le signe „solaire", qui indique les passages les plus „théologiques", l'astérisque, qui note les textes traitant de l'Incarnation; l'abrévation de ὡραῖον, en face d'un texte qui suscite l'admiration; enfin, l'abréviation de σημείωσαι, qui sollicite l'attention du lecteur. Les deux premiers signes ne se rencontrent apparemment que dans les mss du Théologien, au moins jusqu'au XVe siècle. L'auteur analyse et complète ensuite les travaux consacrés, depuis Montfaucon, à l'étude de ces particularités paléographiques. P. Ga.

Ch. Hannick, Studien zu den griechischen und slavischen liturgischen Handschriften. (Vgl. oben S. 154.) – Bespr. von **O. Lampsides,** Ἀρχεῖον Πόντου 32 (1972–73) 368–371; von **F. Masai,** Scriptorium 28 (1974) 156. H. H.

Bdinski Zbornik. Ed. ... by **J. L. Scharpé** and **F. Vyncke.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 442.) – Bespr. von **Muriel Heppell,** The Slav. and East European Review Bd. 52, No. 129 (1974) 628–29. I. D.

J. Noret, Catalogues récents de manuscrits, VIIe série. Anal. Boll. 92 (1974) 371–385. – Dans cette livraison, qui est la suite de la cinquième (Anal. Boll. 91 [1973] 419–432), est donnée une analyse critique des catalogues récents de mss grecs: Allemagne, Belgique, Grande-Bretagne, Grèce, Italie, Pologne, Vatican, URSS, USA. P. Ga.

A. Komines, Facsimiles of dated Patmian codices. (Vgl. oben S. 154.) – Bespr. v. **J. E. Rexine,** St. Vladimir's Theol. Quart. 18 (1974) 57–58. H.-G. B.

F. Bubulidis, Die Spiridon-Loverdos-Bibliothek. Das Altertum 20 (1974) 188–192. – Bericht über die allgemein zugängliche Privatbibliothek in Kephissia bei Athen, die manches graezistische Rarissimum enthält. Unter den 75 Codices jeweils ein Evangelium aus der Hand der Kalligraphen Theokletos bzw. Matthaios von Myrina (beide 16. Jh.). V. T.

S. Mauromate-Katsugiannopulu, Τὸ χειρόγραφο ἀρ. 31 τῆς Κοζάνης καὶ ἡ χειρόγραφη παράδοση τοῦ De Omnifaria doctrina τοῦ Μιχαὴλ Ψελλοῦ. Ἑλληνικά 27 (1974) 151–154. J. K.

L. Polites, Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων Ἁγίου Ὄρους. Μὲ τὴ συνεργασία **M. I. Manusaka.** (Cf. B. Z. 67 [1974] 441.) – Rec. par **J. Noret,** Anal. Boll. 92 (1974) 374–377. P. Ga.

J.-M. Olivier, Un manuscrit de Kosinitza retrouvé à Prague? Byzantinosl. 35 (1974) 188. – Die Prager griech. Hs. XXV, B. 3, Perg, 10. Jh. mit einer Job-Katene ist wahrscheinlich identisch mit dem alten Kosinitza – Kodex nr. 22, den A. Rahlfs in seinem Verzeichnis der griech. Hss. des AT S. 92 erwähnt hat. H.-G. B.

M. Stojanov, Opis na gruckite i drugi čuzdoezični rŭkopisi v Narodnata Biblioteka „Kiril i Metodij" Sofija. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 441.) – Bespr. von **Ch. K. Papastathes,** Βυζαντινά 6 (1974) 422–427. J. K.

B. L. Fonkić, Zametki o grečeskich rukopisjach sovjetskich chranilišč (Bemerkungen über die griechischen Handschriften der sowjetischen Hss-Sammlungen). Viz. Vrem. 36 (1974) 134–138. Mit 8 Abb. – Enthält: 1. Ein Autograph von Theodora Rhaoulaina vom J. 1282 in Cod. Mosqu. 3649. Nachträglich s. M. Vogel-V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber, 134. – 2. Eine Abschrift der Notitiae episcopatuum in Cod. Leningr. 716, vom 16. Jh. – 3. 9 griechische Notizen in einer Evangelien – Hss des Koridet-Klosters, 10. Jh. – 4. Die Abschrift von Kiev des Typikons des Petritzos-(Bačkovo)Klosters (Hs Z 4579, f. 1), aus dem Ende des 18. Jh. Bestätigung des Erzbischofs von Philippopel (Plovdiv) Nikephoros aus dem J. 1825 (Abb. 8), und variae lectiones. Insgesamt ein lobenswerter Beitrag. I. D.

N. F. Kavrus, Moskovskaja rukopis sočinenij Libanija (The Moscow Manuscript of Libanius) (mit engl. Zsfg.). Vestnik drevnej istorii 1974, nr. 4 (130) 125–131. Mit 4 Abb. – Beschreibung der Hs 489/317/CCCIV Vladimir, aus dem 14.–15. Jh., die um die Mitte des 17. Jh. aus Iviron, Athos, nach Moskau kam. I. D.

Cs. Csapodi, The Corvinian library. History and stock. [Studia humanitatis, 1.] Budapest, Akademia Kiadó 1973. 516 S. Mit 12 Abb. *60.– DM.* V. T.

J. Noret, Fragments hagiographiques, patristiques et liturgiques de la collection Moravcsik à Budapest. Anal. Boll. 92 (1974) 349–351. – L'a. a réussi à identifier le contenu des cinq derniers fragments de manuscrits de la collection de G. Moravcsik († 1972), qui avaient résisté à la sagacité du propriétaire. P. Ga.

J. Noret, Fragments palimpsestes en onciales d'un ménologe de novembre. Anal. Boll. 92 (1974) 386. – L'auteur complète son étude antérieure (Anal. Boll. 90 [1972] 106. 390) du ms. composite: Bruxelles, Bibl. Roy. IV. 459. Il identifie les textes, tous hagiographiques, des fragments e (VIIIe/IXe s.), qui faisaient apparemment partie d'un ménologe prémétaphrastique de novembre. P. Ga.

J. Whittaker, Parisinus Graecus 1962 and the Writings of Albinus. Phoenix 28 (1974) 320–354, plates 1–3. R. B.

M. Naoumides, The date, scribe and provenience of Cod. Holkham Gr. 112 (olim 298). Scriptorium 28 (1974) 65–68. – Eine Handschrift des Kyrillos-Lexikons (und anderer kleinerer Lexika), 12. Jh., geschrieben von einem Konstantinos Presbyteros. H. H.

A. Turyn, Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy. (Cf. supra p. 154.) – Rev. by **N. G. Wilson,** Speculum 50 (1975) 159–161. R. B.

E. Mioni, Bibliothecae Divi Marci Venetiarum codices Graeci manuscripti. Vol. 1: Codices in classes a prima usque ad quintam inclusi. Pars prior, 1967 (Cf. B. Z. 61 [1968] 384.); pars altera, 1972, 405 p. Vol. 3: Codices in classes nonam, decimam, undecimam inclusos et supplementa duo continens. Rome, Istituto poligrafico dello Stato (= Indici e Cataloghi, Nuova Serie, 6 I^{I-II} et III) 1972 (paru en 1973). 231 p. – Rec. par **J. Noret,** Anal. Boll. 92 (1974) 379–382. P. Ga.

Lidia Perria, Alcuni lezionari greci della „scuola di Reggio" nella Biblioteca Vaticana. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 13–36, 5 tavv. – P. descrive accuratamente 5 codici del sec. XII (*Barb. gr.* 448, *Reg. Pii II gr.* 33, *Vat. gr.* 1601, *Vat. gr.* 1217, *Vat. gr.* 2068), dei quali solo il 2° e il 3° sono già descritti in cataloghi a stampa), il cui interesse consiste non solo nelle caratteristiche grafiche e codicologiche – qui assai bene illustrate –, in quanto sono tutti testimoni della cosiddetta „minuscola di Reggio", ma anche nel fatto che essi contengono, nei calendari, commemorazioni italogreche o latine, la cui segnalazione „può contribuire a migliorare la conoscenza del mondo religioso e culturale dell'Italia greca, in cui la fedeltà agli usi costantinopolitani è temperata e arricchita da componenti locali, legate alle tradizioni religiose della regione". E. F.

J. Leroy, Notes codicologiques sur le Vat. Gr. 699. Cah. Archéol. 23 (1974) 73–78. – Nach Ansicht des Verf. weisen die kodikologischen Eigenheiten der Handschrift auf süditalienischen Ursprung. B. B.

C. Capizzi, Una lista di creditori e debitori ad uso del Bessarione, commendatario di San Giovanni Evangelista di Ravenna. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 73–105, 1 tav. – Pubblica, traduce in italiano e commenta il documento greco contenuto oggi nel cod. *Vat. gr.* 1902, ff. 177v–179v, redatto tra il 1442 e il 1443. E. F.

A. Jacob, Les euchologes du fonds Barberini grec de la Bibliothèque Vaticane. Didaskalia 4 (1974) 131–210, 12 tavv. – Rassegna di 32 manoscritti del Fondo Barberini contenenti eucologi, importante non solo per il liturgista, ma anche per il paleografo, giacché fornisce per ogni codice (due soltanto dei quali posseggono una bibliografia soddisfacente, il *Barb. gr.* 102, descritto nel catalogo Capocci, e il *Barb. gr.* 336, il cosiddetto Eucologio Barberini) una esatta descrizione delle sezioni eucologiche e copiose notizie di carattere codicologico. I manoscritti qui presi in esame (appartenenti a un arco di tempo che va dall'VIII al XVII secolo) sono i Barb. gr. 102, 282, 284, 293, 303, 305, 306, 311, 313, 316, 329, 336, 344, 345, 370, 371, 385, 386, 389, 390, 393, 410, 419, 428, 431, 435, 443, 458, 459, 488, 493, 571. E. F.

Maria Bianca Foti, Contributi alla ricostruzione del codice greco 6 del Fondo del SS. Salvatore della Biblioteca Universitaria di Messina. Atti Accad. Peloritana, Cl. Lett. Filos. e Belle Arti 51 (1973–74) 249–259, 6 tavv. – Identificazione di fogli e frammenti provenienti dal codice crisostomico Mess. gr. 6 (sec. XI) nelle carte di guardia dei Mess. gr. 1, 2, 3, 6, 8, 37, 63, 71, nei rattoppi che rinforzano il Mess. gr. 61 e in alcuni frammenti isolati. E. F.

M. Paparozzi, Nota sul perduto codice Escorialense degli *Antirrhetici posteriores* di Niceforo Gregoras. Aevum 48 (1974) 371–376. – Dall'ancora inedito catalogo dei codici escorialensi redatto dal prete scozzese David Colville († a Milano nel 1629), il cui originale è oggi nella Biblioteca Ambrosiana (Q 114 sup.), P. pubblica le due facciate nelle quali sono registrate le opere del Gregora conservate nella Biblioteca dell'Escorial. Dei manoscritti ivi segnalati la maggior parte perì nell'incendio del 1671, compreso il cod. *Scor.* E. VI. 22. E. F.

D. Harlfinger, Specimina griechischer Kopisten der Renaissance I. Griechen des 15. Jahrhunderts. Berlin, Mielke 1974. 35 S., 73 Tf. – Wird besprochen. H.-G. B.

C. Hannick, Zur Schreibertätigkeit des Ieromonach Mefodie. Welt d. Slaven 17 (1972) (1974) 408–416. – H. ediert die Kolophone der Codices Sin. Slav. 19 und Gr. 778 und geht auf die Bedeutung des Begriffs *agirist* (πανηγυριστής) ein. R. S.

Z. N. Tsirpanles, Οἱ ἑλληνικὲς ἐκδόσεις τῆς „Sacra Congregatio de Propaganda Fide" (1705 αἰ.) (Συμβολὴ στὴ μελέτη τοῦ θρησκευτικοῦ οὐμανισμοῦ). Παρνασσός 16 (1974) 508–532. H.-G. B.

H. Röhling, Antike, Kirchenväter und Mittelalter in den Drucken der Moskauer Universitätsdruckerei im 18. Jahrhundert. Gutenberg-Jahrb. 49 (1974) 185–196. – S. 191 ff., 194 ff., Ausgaben von Kirchenvätern und späteren byzantinischen Autoren (Photios, Basileios I., Michael Glykas, Demetrios Kydones, Manuel Chrysoloras, Gregorios Palamas u. a.). R. S.

E. von Druffel, Papyrologische Studien zum Byzantinischen Urkundenwesen im Anschluß an P. Heidelberg 311. 2. durchgeseh. Aufl. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 139.) – Bespr. von **E. J. Jonkers,** Bibl. Orient. 30 (1973) 424. H. B.

M. I. Manusakas, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 157.) – Bespr. von **B. L. Fonkić,** Viz. Vrem. 36 (1974) 194–198. Mit 2 Abb. I. D.

J. Lefort, Actes d'Esphigménou. (Vgl. oben S. 156.) – Bespr. v. **J. Mossay,** Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 505–507. H.-G. B.

Actes de Lavra, I., edd. **P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, Denise Papachrysanthu.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 443.) – Bespr. von **B. Nerantze-Barmaze,** Βυζαντινά 6 (1974) 435–438; von **Malina Evert-Kappesowa,** Byzantinosl. 35 (1974) 215–219. J. K.

J. Nesbitt-J. Wiita, A confraternity of the Comnenian era. B. Z. 68 (1975) 360–384. H.-G. B.

I. P. Medvedev, Vizantijskie i postvizantijskie kopijnye knigi (Die byzantinischen und post-byzantinischen Kopialbücher). Vspomagatelnye istoričeskie discipliny 6 (Leningrad 1974) 307–318. – Bibliographisch gut informierter Beitrag zum byzantinischen und postbyzantinischen Archivwesen. I. D.

F. Barišić, Diplomatar tesalijskih manastira Makrinitissa i Nea Petra (Traits spécifiques du Diplomatarion des monastères Macrinitissa et Néa Pétra) (mit frz. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 [1975] 69–103. – Dieses Diplomatarion, bekannt und aufbewahrt bis 1904 als Codex Taurinensis 237, war in bedeutendem Ausmaß anders als es in der verfügbaren Ausgabe präsentiert worden ist (MM IV 330–430). Wo und wann dieses chartularium entstand, wem es gehörte, wie es ausgestattet war und mit was für Materialien sein Zusammensteller die Abschriften von Urkunden vervollständigte und begleitete, all diese und ähnliche Fragen konnten gelöst werden, an erster Stelle, dank der Tatsache, daß Giuseppe Pasini (1749) in seiner Beschreibung des obenerwähnten Kodex unter anderem auch vollständige Texte zweier Indices des Inhalts (πίνακες), welche vom Zusammensteller des Kodex selbst ausgearbeitet worden waren (παρὰ τοῦ τὴν βίβλον συντάξαντος), edierte. Davon ausgehend, führte der Verf. die Rekonstruktion des Inhalts des Kodex von Turin durch und stellte diese in Form einer Tabellarübersicht dar. Ausführliche Analysen dieser Übersicht brachten, im großen und ganzen genommen, zum Schluß, daß der verloren gegangene Codex Taurinensis 237 ein vollkommen spezifisches und, als Geschichtsquelle, äußerst reiches diplomatisches Denkmal war. F. B.

B. GELEHRTENGESCHICHTE

H. Gerstinger †, Die Briefe des Johannes Sambucus. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 445.) – Bespr. von **P. Klopsch,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 329–331. H.-G. B.

J. Lučič, Daniele Farlati (1690–1773). Historijski zbornik 25–26 (Zagreb 1972–73, veröff. 1974) 229–241. F. B.

G. Strohmaier, Johann Jacob Reiske – der Martyrer der arabischen Literatur. Das Altertum 20 (1974) 166–179. Mit 4 Abb. V. T.

K. Christ, Von Gibbon zu Rostovtzeff. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 445.) – Bespr. von **A. Heuß,** Gnomon 46 (1974) 726–727. H.-G. B.

J. A. S. Evans, The Shadow of Edward Gibbon. City and society in the 18th century III (Toronto, Hakkert 1973) 247–257. H.-G. B.

Renata Lavagnini, Villoison in Grecia. Note di Viaggio (1784–1786). [Istituto Sicil. di Studi Biz. e Neoellen. Quaderni, 9.] Palermo 1974. 108 S., 2 Bl., Portr. – Die Reisenotizen dieses Hellenisten, der zugleich einer der Vorväter der Neogräzistik ist, werden von R. L. sorgfältig kommentiert, so daß das pure Vergnügen am Text, das sich kaum unterdrücken läßt, jeweils in korrekte wissenschaftliche Bahnen zurückfindet. H.-G. B.

G. Tz. Zoras, Ὁ Ν. Θωμαζαῖος καὶ ἡ νεωτέρη Ἑλλάς (στὰ 100 χρόνια ἀπὸ τὸ θάνατό του). Παρνασσός 16 (1974) 600–628. – Niccoló Tommaseo (1802–1872). H.-G. B.

H. Monnier, Etudes de droit byzantin, with introduction by **N. Svoronos.** London, Variorum Reprints 1974. 672 S. H.-G. B.

A. Heisenberg, Quellen und Studien zur spätbyzantinischen Geschichte. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 211.) – Bespr. von **Fr. Tinnefeld,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 319. H.-G. B.

M. Berza, Petite histoire d'un grand livre, „Philippes de Mézières (1327–1405)" par N. Iorga. Rev. ét. sud-est europ. 11 (1973) 443–455. P. Ş. N.

Ch. G. Patrineles, Δημοσιεύματα Μανουὴλ Γεδεών. Ἀναλυτικὴ ἀναγραφή. Athen, Κέντρον ἐρεύνης τοῦ μεσαιωνικοῦ καὶ νέου ἑλληνισμοῦ 1974. 115 S. – 748 Titel, teilw. mit näheren Inhaltsangaben und erschlossen durch ausführliche Register. H.-G. B.

C. Wendel, Kleine Schriften zum antiken Buch- und Bibliothekswesen. Hrsg. v. **W. Krieg.** Köln, Greven 1974. 240 S. – Der Band enthält 13 Arbeiten (mit Abbildungen) dieser stillen Größe unseres Faches anläßlich seines hundertsten Geburtstages, wie der Titel besagt nur solche kleineren Umfangs. Die Hälfte davon erschien im Zentralblatt für Bibliothekswesen. Für den Byzantinisten die fruchtbare Wiederbegegnung etwa mit der Arbeit über den Bibelauftrag Kaiser Konstantins oder die erste kaiserliche Bibliothek in Konstantinopel, über Planudes als Bücherfreund oder mit dem großen Artikel Bibliothek im RAC. H.-G. B.

H. M. Biedermann, In Memoriam P. Albert Maria Ammann SJ. Ostkirchl. Studien 23 (1974) 206–207. V. T.

C. Capizzi, P. Alberto Maria Ammann S. J. (1892–1974). Or. Christ. Per. 40 (1974) 428–434. – Nachruf mit Bibliographie. H.-G. B.

G. Pugliese, Pietro de Francisci. Riv. Ital. Scienze Giurid. s. III, 25, vol. 15 (1971) 1–8. – Necrologio. E. F.

G. Lombardi, Pietro de Francisci. Studia et doc. hist. et iuris 39 (1973) 1–46. E. F.

Jord. Jurukova, Prof. Todor D. Gerasimov. Archeologija 15, Hf. 2 (1974) 69–70. Mit 1 Abb. – Nachruf. I. D.

Vŭrbinka Najdenova, Todor Gerasimov, Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 2–3 (1974) 122–123. Mit Bildnis. – Nachruf. I. D.

Inter Confessiones. Beiträge zur Förderung des interkonfessionellen und interreligiösen Gesprächs Friedrich Heiler zum Gedächtnis. Hrsg. von **Anne Marie Heiler.** [Marburger theol. Studien, 10.] Marburg, Elwert 1972. VII, 198 S. Mit 14 Abb. – Auf S. 154–196 eine vollständige Bibliographie von Fr. Heiler. – Vgl. die Bespr. von **H. Röhr,** Ztschr. für Religions- und Geistesgesch. 26 (1974) 276–277. V. T.

Th. Kraus, Heinz Kähler †. Gnomon 46 (1974) 733–735. V. T.

I. Nikolajević, Ljubo Karaman. Starinar 23 (1974) 165–166. – Nachruf. I. N.

Th. Xydes, Βασίλειος Λαούρδας. (Τριετία ἀπὸ τὸν θάνατό του). Νέα Ἑστία 96 (1974) 1328–1332. O. V.

J. Karagiannopulos, Gyula Moravcsik. Βυζαντινά 6 (1974) 487–490. J. K.

Gy. Székely, Moravcsik Gyula. Századok 108 (1974) 547–550. O. K.

I. Nikolajević, David Talbot Rice. Starinar 23 (1974) 163–164. – Nachruf. I. N.

Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in memoria di Giuseppe Rossi Taibbi. [= Quaderni dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.]. Palermo 1975, pp. XVIII, 538, 29 tavv. f. t. – Volume commemorativo dedicato al titolare della cattedra di Filologia Bizantina nell'Università di Palermo, immaturamente scomparso nel 1972. Si dà notizia dei singoli contributi sotto il nome dei rispettivi autori. E. F.

B. Lavagnini-M. Ganci, Giuseppe Rossi Taibbi (1924–1972). Lo studioso – l'uomo. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizantini e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) IX–XVIII. – Necrologio con bibliografia. E. F.

Th. Xydes, Χρῖστος Σ. Θεοδωρᾶτος. Νέα Ἑστία 96 (1974) 1115–1116. – Nachruf auf den Philologen Chr. S. Theodoratos (1910–1974), den Herausgeber der „Ἅπαντα Βυζαντινῶν Συγγραφέων". O. V.

R. Schollum, Egon Wellesz. In Memoriam. 9. Nov. 1974. Österr. Musikztschr. 29 (1974) 627–629. V. T.

A. K(aždan), Novyj žanr vizantinovedčeskich publikacij (Eine neue Gattung von Publikationen zur Byzantinistik). Viz. Vrem. 36 (1974) 204–206. – Berichtet kurz über einige Ausgaben von ‚Gesammelten Werken', von S. G. Mercati (1970), J. Darrouzès (1972), H.-G. Beck (1972), R. J. Loenertz (1970), G. Ostrogorsky (1973) usw. I. D.

Medieval and Middle Eastern Studies in honor of Aziz Suryal Atiya. Ed. by **S. A. Hanna.** (Vgl. B. Z. 66 [1973] 447.) – Bespr. von **E. Wagner,** Ztschr. dtschen Morgenl. Gesellschaft 124 (1974) 405–407. H.-G. B.

K. Watanabe, Ein neues Forschungsfeld der Byzantinistik: Ideologie und soziale Wirklichkeit in Byzanz – Eine Stellungnahme zu einigen Arbeiten Hans-Georg Becks. Hitotsubashi Journ. of Economics 15 (1974) 10–18. V. T.

Ph. K. Bubulides (Mpumpulides). Βιογραφικὸν σημείωμα. Ἀναγραφὴ δημοσιευμάτων. Athen 1974. 46 S. H.-G. B.

C. Cahen, Turcobyzantina et Oriens christianus. Préface de **Hélène Ahrweiler.** London, Variorum Reprints 1974. 376 S. – 24 mit einem Index nominum versehene Aufsätze aus den Jahren 1934 bis 1974, z. T. an entlegenen Plätzen publiziert (Mélanges Massé, Mémorial Abel usw.), deshalb in dieser Sammlung für den Byzantinisten, den die Aufsätze ebenfalls betreffen, besonders bequem bereitgestellt. H.-G. B.

M. Canard, L'expansion arabo-islamique et ses répercussions. London, Variorum Reprints 1974. 488 S., Portr. – 31 Aufsätze aus den verschiedensten Revuen und Festschriften, die immer wieder auf die arabisch-byzantinischen Bezüge eingehen, bes. auch auf die Welt der Epik. Hier auch die franz. Übersetzung einiger Artikel Bartikians, aber auch wissenschaftsgeschichtliche Beiträge, z. B. über J. J. Reiske. H.-G. B.

M. Canard, Miscellanea Orientalia. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 447.) – Bespr. von **R. Hiestand,** Dtsches Archiv f. Erforsch. d. Mittelalters 30 (1974) 281–282. H.-G. B.

P. Charanis, Studies on the demography of the byzantine empire. (Vgl. oben S. 159.) – Bespr. v. **Bohumila Zástěrová,** Byzantinosl. 35 (1974) 220–224. H.-G. B.

E. Kriaras, Ὁ Κυπριακὸς Χατζηιωάννου ὡς γλωσσικὸς ἐρευνητής. Πνευματικὴ Κύπρος 167–168 (1974?) 303–307. H.-G. B.

S. Der Nersessian, Études byzantines et arméniennes. [Bibliothèque arménienne de la Fond. C. Gulbenkian. 2 Bde.] Louvain, Impr. Orientaliste 1973. VIII, 725 S., Taf. H.-G. B.

I. Dujčev, Medioevo bizantino-slavo, I–III. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 447.) – Bespr. von **A. Danti,** Il Pensiero Politico a. 1974, Nr. 1, S. 117–120. I. D.

F. Dvornik, Photian and byzantine studies. London, Variorum Reprints 1974. 472 S., Portr. – 22 Aufsätze der Jahre 1935 bis 1973. H.-G. B.

V. Ehrenberg, Man, State, and Deity. Essays in Ancient History. London, Methuen and Co 1974. XI, 191 S. – Aufsatzsammlung. Es sei hier hingewiesen auf den unveröffentlichten Vortrag (S. 1 ff, East and West in Antiquity), der auch (S. 12 ff) die Auseinandersetzung von Ost und West in der Spätantike und in Byzanz streift. H. B.

F. Halkin, Martyrs grecs. IInd–VIIIe s. London, Variorum Reprints 1974. Pp. 324. – Reprints 22 studies written between 1952 and 1972. R. B.

H. Hunger, Byzantinistische Grundlagenforschung. Gesammelte Aufsätze. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 212.) – Bespr. von **F. Tinnefeld,** Dtsches Arch. f. Erforschung des Mittelalters 30 (1974) 322. H. H.

D. Jacoby, Société et démographie à Byzance et en Romanie latine, London, Variorum Reprints 1975. – Reprint of ten studies written between 1961 and 1971, with preface by **P. Lemerle.** R. B.

M. L. Pharantos, Ἰωάννης Καρμίρης. Νέα Ἑστία 96 (1974) 1187–1188. – Biographischer Abriß anläßlich der Wahl zum Akademiemitglied in Athen am 16. Mai 1974. O. V.

Δημοσιεύματα Στυλιανοῦ Γ. Καψωμένου. Δωδώνη 1 (1972) V–VIII. H.-G. B.

G. Ostrogorsky, Byzanz und die Welt der Slawen. Beiträge zur Geschichte der byzantinisch-slawischen Beziehungen. Darmstadt, Wiss. Buchgesellschaft 1974. VI, 193 S. – 10 Aufsätze aus den Jahren 1930 bis 1967, eine glückliche Ergänzung zur früheren Sammlung von Aufsätzen unter dem Titel „Zur byzantinischen Geschichte" (vgl. oben S. 159). H.-G. B.

A. Piganiol, Scripta varia. Bd. I–III. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 446.) – Bespr. von **J.-Cl. Richard,** Gnomon 46 (1974) 718–720. H.-G. B.

L. Politis, Paléographie et littérature byzantine et néo-grecque, London, Variorum Reprints 1975. – Reprint of 24 studies written between 1930 and 1973, with preface by **D. Zakythinos.** R. B.

Kyriakon. Festschrift Johannes Quasten in Two Volumes. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 164.) – Bespr. von **E. Nacke,** Röm. Quartalschr. 69 (1974) 234–238. H. B.

J. Straub, Regeneratio imperii. (Vgl. oben S. 160.) – Bespr. v. **Th. Klauser,** Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 150–151; von **Cl. Beukers,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 474–476. H.-G. B.

N. Svoronos, Etudes sur l'organisation intérieure, la société et l'empire byzantin. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 487.) – Bespr. von **B. Nerantze-Barmaze,** Βυζαντινά 6 (1974) 479–480. J. K.

Th. Xydes, „Λειμωνάριον" καὶ „Λειμών". Νέα Ἑστία 96 (1974) 1260. – Bespr. der Festschriften für N. B. Tomadakes „Λειμωνάριον." Προσφορὰ εἰς N. B. Τωμαδάκην = Ἀθηνᾶ 73–74 (1973) und „Λειμών". Προσφορὰ N. B. Τωμαδάκη = Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν 39–40 (1972–73). O. V.

G. K. Vagner, K 70-letiju N. N. Voronina (Zum 70jährigen Jubiläum von N. N. Voronin). Voprosy istorii 1974, Hf. 12, S. 159–161. I. D.

Th. Xydes, „Ξένιον". Νέα Ἑστία 95 (1974) 547–548. – Bericht über die Übergabe der gleichnamigen Festschrift an P. I. Zepos. O. V.

Actes du XIVe Congrès International des Études Byzantines, Bucarest, 6–12 septembre, 1971. Publiés par les soins de **M. Berza** et **E. Stanescu.** I. Bucarest, Ed. Acad. Rom. 1974. 525 S., Taf. – Der Band enthält Programm, Teilnehmerverzeichnis, Ansprachen sowie die großen „Rapports" zu den vier großen Kongreßthemen. Die einzelnen Rapports werden gesondert angezeigt. H.-G. B.

Vizantijskie očerki (Byzantinische Studien). Trudy sovetskich učenych k XIV kongressu bizantinistov. Moskva 1971. 239 S. – Bespr. von **G. Weiss,** Βυζαντινά 6 (1974) 453–478. J. K.

Τόμος ἑόρτιος χιλιοστῆς ἑξακοσιοστῆς ἐπετείου Μεγάλου Ἀθανασίου. Ἐπιμελ. **G. Mantzarides.** Thessalonike, Θεολ. Σχολή 1974. 380 S., Abb. – Die Beiträge werden einzeln angezeigt. H.-G. B.

Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunskij (23.–25. 5. 1969). (Symposium „1100-Jahrestag seit dem Tod Kyrills von Thessaloniki") (Makedon.). [Makedonska Ak. na naukite i umetnostite.] Skopje 1970. 2 Bde. 293, 430 S. Mit Abb. – Die Byzanz betreffenden Beiträge werden einzeln angezeigt. R. S.

Thracia, Bd. I. Hrsg. von **V. I. Georgiev, V. Tŭpkova-Zaimova, V. Velkov.** [Academia litterarum Bulgarica. Primus congressus studiorum Thracicorum.] Sofia, Bulg. Akad. der Wissensch. 1972. 347 S. – Bespr. von **B. Böttger,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 614–618. H.-G. B.

F. Cardini, Le giornate baresi dedicate a Roberto il Guiscardo e al suo tempo. Archivio Stor. Ital. 131 (1974) 57–71. – C. riferisce sul Congresso svoltosi a Bari dal 28 al 30 maggio 1973, sotto il titolo „Ie Giornate Normanno-Sveve". Alcune relazioni e comunicazioni interessano anche la bizantinologia. E. F.

G. E. Lebedeva, Naučnaja sessija po vizantinovedeniju v Leningrade (Eine wissenschaftliche Sitzung für Byzantinistik in Leningrad). Viz. Vrem. 36 (1974) 214–218. – Über die Sitzung am 1.–2. 6. 1972. I. D.

F. Bouwen, Deuxième Congrès de la Société du droit des églises orientales, Crète 1973. Proche-Orient chrétien 23 (1973) 328–343. H.-G. B.

E. Voordeckers, La société belge d'études byzantines en 1972. Byzantion 43 (1973) 496–502. H.-G. B.

H. Graham, Byzantine studies in the Soviet Union. Byzantine Stud. 1 (Pittsburgh 1974) 1–17. H.-G. B.

A. A. Čekalova, Dissertacii po istorii Vizantii zaščiščennye v 1968–1972 gg. (Die während der J. 1968–1972 vorgelegten Dissertationen über die Geschichte von Byzanz). Viz. Vrem. 36 (1974) 218–221. I. D.

Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University. Report for the Academic Year 1973–74. Washington, D. C., Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies 1974. Pp. 40. R. B.

M. Berza, L'AIESEE et la collaboration scientifique internationale dans l'étude du Sud-Est européen. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 5–16. P. Ş. N.

M. Krause, Die Koptologie im Gefüge der Wissenschaften. Ztschr. f. Ägypt. Spr. u. Altertskd. 100 (1974) 108–125. P. Gr.

3. SPRACHE. METRIK UND MUSIK

A. SPRACHE

V. Pisani, Manuale storico della lingua greca. Sec. ed. con un'appendice: Il Miceneo di **Celestina Milani.** [Studi grammaticali e linguistici, 11.] Brescia, Paideia 1973. 281 S. *8000 L.* H.-G. B.

L. Gaston, Horae Synopticae Electronicae. Word Statistics of the Synoptic Gospels. [Sources for biblical study, 2.] Missoula/Montana, Soc. of biblical literature 1973. 101 S. V. T.

R. W. Funk, A beginning-intermediate grammar of Hellenistic Greek. I: Sight and sound, nominal system, verbal system; II: Syntax; III: Appendices, paradigms, index. [Sources for biblical study, 1.] Missoula/Montana, Soc. of biblical literature 1973. XXX, 375; XXII, 377–726; XXII, 185 S. V. T.

J. Frösén, Prolegomena to a study of the Greek language in the first centuries A. D. The problem of Koiné and atticism. Acad. Diss. Helsinki. Helsinki 1974. 7 Bl., 277 S. H.-G. B.

B. G. Mandilaras, Studies in the Greek Language. Some Aspects of the Development of the Greek Language up the Present Day. Athen, Xenopulos Pr. 1972. 243 S. – Bespr. von **J. P. Louw,** Wiener Studien 8 (87) (1974) 213–214; von **Margaret Alexiou,** Class. Rev. NS 24 (1974) 301–302. H.-G. B.

E. Kriaras, Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας. I–III. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 214.) – Bespr. von **W. F. Barker,** Ἑλληνικά 27 (1974) 167–181. J. K.

G. Rohlfs, Nuovi scavi linguistici nella antica Magna Grecia. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 451.) – Bespr. von **St. Karatzas,** Ἑλληνικά 27 (1974) 163–167; von **H.** und **Renée Kahane,** B. Z. 68 (1975) 397–402. J. K.

G. Cifoletti, Sull'età del passaggio di υ a ι nella κοινή. Acme 26 (1973) 247–250. – Le grammatiche storiche affermano generalmente che nel greco comune il passaggio di *ypsilon* e *omikron-iota* alla pronuncia *i* avvenne intorno al secolo IX d. C. Questo è vero nelle località in cui la tradizione ellenica era salda. Vi sono però – nota C. – varie testimonianze più antiche del fenomeno, proprie specialmente di luoghi privi di tradizioni greche preellenistiche. E' probabile dunque che la *koinè* non sia stata una lingua totalmente uniforme. E. F.

G. Rohlfs, Un fenomeno prebizantino nel greco del Salento. Studi linguistici in memoria di Oronzo Parlangèli I (Galatina, Congedo Ed. 1974) 3–7. – Während die antiken Doppelkonsonanten sowohl in der kalabrischen wie in der salentinischen Gräzität erhalten blieben (ebenso wie in den östlichen Randzonen des mittelalterlichen Griechisch), hat das Salentinische als einziger Dialekt die Konsonantenverbindungen mp, nt, nk ohne Sonorisierung des Nasals erhalten: πέντε pènte (statt pènde im Kalab.), gráfotte (statt gráfonde), to ttòpo (statt ton dòpo) usw. H.-G. B.

G. Caracausi, Il valore di ζ nei documenti medievali italogreci e il problema delle affricate. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 107–138. E. F.

S. Efstathiadis, Tense and aspect in Greek and English. Πανεπ. Θεσσαλον. Ἐπιστ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολ. 13 (1974) 35–72. H.-G. B.

P. Nagel, Diktion der römischen Kommandosprache in den Praecepta des Pachomius. Zeitschr. äg. Sprache u. Altertumsk. 101 (1974) 114–120. H. B.

B. G. Mandilaras, The verb in the Greek nonliterary papyri. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 214.) – Bespr. von **A. Polaček,** Gymnasium 81 (1974) 360–361; von **H. Petermann,** Wiener Studien 8 (87) (1974) 214. H.-G. B

Ch. H. Kahn, The verb „be" in ancient Greek. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 451.) – Bespr. von **R. Schmitt,** Gymnasium 81 (1974) 361–363. H.-G. B

J. P. Miranda, Der Vater, der mich gesandt hat. Religionsgeschichtliche Untersuchungen zu den johanneischen Sendungsformeln, zugleich ein Beitrag zur johanneischen Christologie und Ekklesiologie. [Europäische Hochschulschr., XXIII, 7.] Bern/Frankfurt/M., Lang 1972. VIII, 443 S. – Auf S. 8–13:

Untersuchung der „Sendungstermini" ἀποστέλλειν, πέμπειν, ἔρχεσθαι, καταβαίνειν, φανεροῦν, φωτίζειν und φαίνειν. – Vgl. die Bespr. von **J. Beutler,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 591–592; von **M. de Jonge,** Nederlands theologisch Tijdschrift 29 (1975) 68–69. V. T.

Cl. Moussy, Recherches sur τρέφω et les verbes grecs signifiant „nourrir". (Vgl. B. Z. 66 [1973] 452.) – Bespr. von **O. Panagl,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 348–349. H.-G. B.

J. Ysebaert, Propitiation, expiation and redemption in Greek biblical terminology. Mélanges Christine Mohrmann (Utrecht/Antwerpen, Spectrum 1973) 1–12. V. T.

H. A. Frei, Metanoia im „Hirten" des Hermas. Intern. kirchl. Ztschr. 64 (1974) 118–139; 189–202 (wird fortgesetzt). – Auf S. 191 ff. erschöpfende statistische Angaben über Verwendung und Bedeutung des Wortpaares μετάνοια – μετανοεῖν im „Hirten". V. T.

A. P. Orbán, Les dénominations du monde chez les premiers auteurs chrétiens. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 214.) – Bespr. von **B. R. Voß,** Theol. Revue 70 (1974) 383–384. H.-G. B.

G. J. M. Bartelink, Φυλακτήριον – Phylacterium. Mélanges Christine Mohrmann (Utrecht/Antwerpen, Spectrum 1973) 25–60. V. T.

St. Tsitsopoulos, Stress in modern Greek. Ann Arbor/Mich.: Univ. Microfilms 1974. X, 140 S. – Phil. Diss. University of Illinois at Urbana-Champaign 1973. – Xerokopie. O. V.

A. J. Thabores, Γλωσσικὰ σύμμεικτα. Δωδώνη 1 (1972) 201–214. – Zu ἀλιφαρμάκης, ἀνέχτηκα, γιοματάρι und κρασί. H.-G. B.

H. Solin, Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom, I. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 451.) – Bespr. von **W. Meid,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 346–347. H.-G. B.

Ch. P. Symeonides, Οἱ Τσάκωνες και ἡ Τσακωνιά. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 452.) – Bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vrem. 36 (1974) 210–212; von **St. Caratzas,** B. Z. 68 (1975) 402–404. I. D.

St. K. Karatzas, Γύρω ἀπὸ τρία νεοελληνικὰ τοπωνύμια (Χαβουτσί, Λάκωνες, Ἔλουνη). Ἑλληνικά 26 (1973) 97–106. – Angesichts tsakonischer Siedler an der Propontis könnte Χαβουτσί mit Χαμούτσα auf der Peloponnes in Verbindung gebracht werden. Λάκωνες auf Korfu ist wohl eine „gelehrte" Veränderung aus Λάγγονες. Ἔλουνη, Beiname eines Klosters am Parnon in 900 m Höhe wohl slawischen Ursprungs: Elyni „Ort der Tannen". H.-G. B.

S. Antoljak, Prespanski Asamati – „utvrden grad na ereticite" kaj ezereto vo Pelagonija ... (Asamati de Prespa – „ville fortifiée des herétiques" près du lac de Pélagonie de la Iere Croisade 1096) (slavomaked.). Glasnik Inst. za nac. ist. 18/1 (Skopje 1974) 109–117. – A. verficht wieder seine bereits früher vorgebrachte Ansicht, daß der Name des Dorfes Asamati am Prespa-See vom griechischen Wort Ἀσώματοι stammt, welches die Benennung für die Bogomilen im 11. und 12. Jh. darstellen sollte (cf. B. Z. 62 [1969] 186). In der Zwischenzeit gab T. Tomoski die Meinung kund, daß die im Namen des Dorfes Asamati erhaltene Benennung Ἀσώματοι im Zusammenhang mit der dortigen Kirche der hl. Erzengel steht, was uns viel annehmbarer erscheint (cf. Istorija VII 1, Skopije 1971, 169–170). F. B.

G. Rohlfs, Spílinga – Sperlínga – Sperlónga. Byzantino – Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 473–477. – La continuazione in moderni toponimi calabresi della forma greca antica σπῆλυγξ, „grotta", caduta in disuso nel resto del mondo greco, dove per grotta si usa piuttosto σπήλαιον, fornisce all'A. un nuovo argomento per sostenere la

tesi da lui prediletta secondo cui la grecità calabrese del Medioevo discende direttamente dalla grecità della Magna Grecia. Ma σπῆλυγξ è davvero scomparso, e in quale epoca? Gregorio Nazianzeno ed Epifanio lo usano ancora. E. F.

G. Alessio, Grecità e Romanità nell'Italia meridionale. Un problema di denominazione etnica: dai Γραικοί dell'Epiro ai Grici e ai Griki delle oasi romaiche di Bova e di Terra d'Otranto. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 11–44. – Polemizzando con G. Rohlfs, secondo cui i termini *Grici* e *Griki* delle regioni ellenofone d'Italia sarebbero derivati, in età antica, dall'italico provinciale *Grēcus* (parallelo al lat. *Graecus*), passato forse ai Messapi per via osco-sannitica, A. riferisce alle popolazioni tirreniche presenti nell'estrema penisola dei *Bruttii*, a sud del fiume Esaro, l'evoluzione da Γραικός alle forme con vocalismo *ei*, *e*, e quindi *i*. La voce *Griko* ebbe origine nell'Aspromonte e si diffuse in età bizantina dalla Calabria alla Lucania e in Terra d'Otranto. A. quindi contesta l'affermazione del Rohlfs, il quale anche nelle forme in questione vede un argomento in favore della sua nota tesi relativa alla ininterrotta grecità dell'Italia meridionale. E. F.

G. B. Pellegrini, Nomi arabi in fonti bizantine di Sicilia. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 409–423. – Sono utilizzati in modo speciale i diplomi editi dal Cusa. E. F.

W. Westendorf, Koptisches Handwörterbuch. Bearb. auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs **W. Spiegelbergs.** Lfg. 3. (Vgl. oben S. 164.) – Bespr. von **R. Kasser,** Bibl. Orient. 30 (1973) 424–428. H. B.

M. D. Savić, Modi di esprimere il passato nella lingua degli storici dei popoli balcanici. Balcanica 5 (Beograd 1974) 369–394. F. B.

B. METRIK UND MUSIK

G. B. Pighi, Studi di ritmica e metrica. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 215.) – Bespr. von **E. Pöhlmann,** Gnomon 46 (1974) 550–557. H.-G. B.

E. Jammers, Schrift, Ordnung, Gestalt. Gesammelte Aufsätze zur älteren Musikgeschichte. (Vgl. B. Z. 63 [1970] 151.) – Bespr. von **W. Arlt,** Die Musikforschung 27 (1974) 359–360. V. T.

M. Haas, Byzantinische und slavische Notationen. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 453.) – Bespr. von **R. Klein,** Österr. Musikztschr. 29 (1974) 576. V. T.

E. Jammers, Das Alleluia in der gregorianischen Messe. Eine Studie über seine Entstehung und Entwicklung. [Liturgiewissensch. Quellen und Forschungen, 55.] Münster/W., Aschendorff 1973. III, 172 S. *34.– DM.* – Bespr. von **W. Nagel,** Theol. Litztg. 99 (1974) 384–386. H.-G. B.

4. THEOLOGIE

A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

K. G. Bones (Mpones), Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν ἀρχαίαν χριστιανικὴν γραμματείαν (96–325 μ. Χ.). ['Αρχεῖον περιοδικοῦ „Θεολογία", 1.] Athen 1974. ιϛ', 394 S., Tabelle. – Obwohl die Hauptmasse der hier behandelten altchristlichen Literatur vorbyzantinisch ist, also außerhalb unseres Rahmens liegt, sei das Handbuch hier angezeigt, weil mit einigen Namen und Werken die Grenze überschritten ist. Die Weiterführung des Werkes wird im Vorwort angezeigt. H.-G. B.

S. Di Meglio, Il messaggio cristiano d'oriente. Storia della letteratura greca cristiana. Torino, Gribaudi 1973. 175 S. H.-G. B.

K. Treu, Papyri und Patristik. Kairos 16 (1974) 97–114. – Gehaltvolle Bestandaufnahme der erhaltenen „christlichen" Papyri. Der größte Teil besteht aus biblischen bzw. sub-biblischen Zeugen sowie aus praktischer Kleinliteratur, während die eigentlichen Kirchenväter vor allem in Werkauswahlen und ungeachtet ihrer Provenienz weit spärlicher vertreten sind. Wie Tr. betont, scheinen die meisten Zeugnisse der ägyptischen Provinz und den Klöstern anzugehören. Besonders interessant die Hinweise über den Stellenwert der „christlichen" Papyri bei der Herausbildung eines „Kanons" der christlichen Literatur. V. T.

R. Schlieben, Christliche Theologie und Philologie in der Spätantike. [Arbeiten zur Kirchengeschichte, 46.] Berlin, de Gruyter 1974. 132 S. *38.– DM.* H.-G. B.

A. Warkotsch, Antike Philosophie im Urteil der Kirchenväter. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 455.) – Bespr. von **K. Rehberger,** Theol.-prakt. Quartalschr. 123 (1975) 73; von **B.,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 476. H.-G. B.

E. P. Meijering, God being history. Studies in patristic philosophy. Amsterdam, North-Holland 1975. 192 S. – Studien zu Eirenaios, Areios, Athanasios, Gregorios von Nazianz und Kyrillos von Alexandreia, insb. zur Frage nach Platonismus und Neu platonismus. H.-G. B.

W. Maas, Unveränderlichkeit Gottes. Zum Verhältnis von griechisch-philosophischer und christlicher Gotteslehre. [Paderborner Theol. Studien, 1.] München/Paderborn/Wien, Schöningh 1974. 211 S. *24.– DM.* – U. a. Hinweise auf Athanasios und das Konzil von Nikäa. – Vgl. die Bespr. von **J. Fellermeier,** Münchn. theol. Ztschr. 25 (1974) 369–373. V. T.

A. Meredith, Orthodoxy, Heresy and Philosophy in the Fourth Century. The Heythrop Journal 16 (1975) 1–21. R. B.

E. P. Meijering, God cosmos history. Christian and neo-Platonic Views of divine Revelation. Vigiliae Christianae 28 (1974) 248–276. V. T.

H. J. Vogt, Sohn Gottes – Logos des Schöpfers. Verwertung hellenistischer Gedanken bei den Kirchenvätern. Theol. Quartalsschr. 154 (1974) 250–265. Vgl. unten S. 482. V. T.

J. Daniélou, La notion de personne chez les Pères grecs. Problèmes de la personne (Paris, Mouton 1973) 113–121. H.-G. B.

H. Chadwick, Betrachtungen über das Gewissen in der griechischen, jüdischen und christlichen Tradition. [Rhein.-Westf. Ak. Wiss. Geisteswiss. Vorträge. G 197.] Opladen, Westdeutscher Verl. 1974. 19 S. H. B.

In Principio. Interprétations des premiers versets de la Genèse. [École Prat. des Hautes Ét., Section des sc. rel., Centre d'Ét. des religions du Livre.] Paris 1973. 215 S. – S. 95–113, **J. Rousselet,** Grégoire de Nysse, avocat de ... Moise (Das Ziel der Schrift In Hexaemeron ist, die innere Kohärenz der biblischen Schöpfungsgeschichte zu erweisen); S. 115–132, **A. Guillaumont,** Genèse 1, 1–2 selon les commentateurs syriaques (Ephraem, Narsai, Jakob v. Sarugh, Theodor v. Mopsuestia u. a.); S. 133–152, **J. Gouillard,** L'interprétation de Genèse 1, 1–3 à l'époque byzantine. R. S

Y.-M. Duval, Le livre de Jonas dans la littérature chrétienne grecque et latine. Sources et influence du Commentaire sur Jonas de Saint Jérôme. Bd. I–II. Paris. Ét. Augustiniennes 1973. 748 S. – Der östlichen Exegetik und Katenistik bis in die hohe byz. Zeit wird breitester Raum eingeräumt. – Vgl. die Bespr. von **B. Studer,** Freib. Ztschr. f. Philosophie und Theologie 21 (1974) 318–321. V. T.

La chaîne palestinienne sur le psaume 118. Intr. ... par **Marguerite Harl.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 455.) – Bespr. von **E. Mühlenberg,** Theol. Revue 70 (1974) 449–451. H.-G. B.

H. Merkel, Die Widersprüche zwischen den Evangelien. Ihre polemische und apologetische Behandlung in der Alten Kirche. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 166.) – Bespr. von **N. Brox,** Kairos 16 (1974) 303–304. H.-G. B.

A. Laurentin, Doxa. I: Problèmes de christologie. Études de commentaires de Jean 17,5 depuis les origines jusqu'à s. Thomas d'Aquin. II: Documents. Dossier des commentaires de Jean 17,5 depuis les origines jusqu'à s. Thomas d'Aquin. [Travaux de l'Institut Catholique de Paris, 13.] Paris, Bloud et Gay 1973. 281 und 338 S. *150.– fr.* H.-G. B.

E. Bellini, Alessandro e Ario. Un esempio di conflitto tra fede e ideologia. Documenti della prima controversia ariana. [Theologia. Fonti, 18.] Milano, Jaca Book 1974. 95 S. H.-G. B.

Eusebio de Cesarea, Historia Eclesiástica. Texto, versión española, introducción y notas por **A. Velasco Delgado.** Bd. I–II. [Biblioteca de Autores Cristianos, 349–350.] Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos 1973. 687 S. H.-G. B.

J. Sirinelli and **E. des Places,** Eusèbe de Césarée, La Préparation Évangélique I. (Cf. supra p. 166.) – Rev. by **E. Te Selle,** Church History 43 (1974) 531–532. R. B.

C. Curti, Il linguaggio relativo al Padre e al Figlio in alcuni passi dei „Commentarii in Psalmos" di Eusebio di Caesarea. Augustinianum 13 (1973) 483–506. V. T.

D. S. Wallace-Hadrill, Eusebius of Caesarea and the Testimonium Flavianum (Josephus, Antiquities XVIII, 63 ff.). Journ. Eccles. Hist. 25 (1974) 353–362. R. B.

D. S. Wallace-Hadrill, Eusebius of Caesarea's Commentary on Luke. Its Origin and Early History. Harvard Theol. Review 67 (1974) 55–63. H. B.

Τόμος ἑόρτιος χιλιοστῆς ἑξακοσιοστῆς ἐπετείου Μεγάλου Ἀθανασίου. Ἐπιμελ. **G. J. Mantzarides.** Thessalonike. Θεολ. Σχολή 1974. 380 S., Abb. – Die Beiträge werden einzeln angezeigt. H.-G. B.

Ch. Kannengiesser, Athanase d'Alexandrie, Sur l'Incarnation du Verbe. (Vgl. oben S. 167.) – Bespr. von **H. Saacke,** Theol. Revue 70 (1974) 391–392; von **B. Studer,** Freib. Ztschr. f. Philos. u. Theologie 21 (1974) 321–323; von **E. P. Meijering,** Vigiliae Christianae 29 (1975) 77–79; von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 208–212; von **J. Mossay,** Le Muséon 87 (1974) 560–561; von **E. Boularand,** Bull. Littér. Ecl. 1975, 71–74. A. B.

S. N. Sakkos, Ἡ λθ' ἑορταστικὴ ἐπιστολὴ τοῦ μ. Ἀθανασίου. Τόμος ἑόρτιος ... μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 129–196. – Breite Einleitung über die Festbriefe, Edition des erhaltenen Stückes von Brief 39 und Studie zu dem darin enthaltenen Schriftkanon. H.-G. B.

A. Heron, Zur Theologie der „Tropici" in den Serapionbriefen des Athanasios. Kyrios 14 (1974) 3–24. V. T.

G. J. M. Bartelink, Quelques gloses remontantes à la version évagrienne de la Vita Antonii par Athanase. Mnemosyne 4e sér. 26 (1973) 265–272. H.-G. B.

N. Matsukas, Θεολογία καὶ ἀνθρωπολογία κατὰ τὸν μέγαν Ἀθανάσιον. Τόμος ἑόρτιος ... μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 45–128. H.-G. B.

D. G. Tsames, Ἡ χρῆσις τῶν χρονικῶν κατηγοριῶν εἰς τὴν θεολογίαν τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου. Τόμος ἑόρτιος ... μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 26–43. – Interessante Beobachtungen zur christlichen Deutung „kyklischer" Zeitbegriffe der zeitgenössischen Philosophie bei Athanasios. H.-G. B.

P. Meinhold, Die gesamtkirchliche Bedeutung des hl. Athanasius. Kyrios 14 (1974) 97–114. V. T.

J. Ortiz de Urbina, L'opera di s. Atanasio per tutte le chiese dopo Nicea. Augustinianum 13 (1973) 411–423. V. T.

G. Zaphiris, Reciprocal trinitarian revelation and man's knowledge of god according to St. Athanasius. Τόμος ἑόρτιος . . . μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 285–377. H.-G. B.

J. O. Kalogeru, Χριστολογία καὶ σωτηριολογία ἐν τῷ συνδέσμῳ των κατὰ τὸν μέγαν Ἀθανάσιον. Τόμος ἑόρτιος . . . μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 235–283. H.-G. B.

M. Strohm, Die Trinitätslehre des hl. Athanasius und ihr Mißverstehen im Abendland. Kyrios 14 (1974) 43–59. V. T.

P. K. Chrestu, Ἄκτιστον καὶ κτιστόν, ἀγέννητον καὶ γεννητὸν εἰς τὴν θεολογίαν τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου. Τόμος ἑόρτιος . . . μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 10–24. – Mit der Unterscheidung in Gott zwischen γέννησις und ἐκπόρευσις auf der einen und γένεσις auf der anderen Seite weist Athanasios neue terminologische Wege. H.-G. B.

P. Christou, Uncreated and created, unbegotten and begotten in the theology of Athanasius of Alexandria Augustinianum 13 (1973) 399–409. V. T.

D. Dimitrijević, Die Christologie des Heiligen Athanasius und ihre Bedeutung für die Auffassung der Eucharistie. Kyrios 14 (1974) 61–84. V. T.

Th. N. Zeses, Ὁ μ. Ἀθανάσιος ὡς πηγὴ τῆς περὶ ἁγίου πνεύματος διδασκαλίας τοῦ μ. Βασιλείου. Τόμος ἑόρτιος . . . μεγάλου Ἀθανασίου (Thessalonike 1974) 197–233. H.-G. B.

D. Staniloae, Die Erlösungslehre des hl. Athanasius des Großen. Kyrios 14 (1974) 25–41. V. T.

E. Theodoru, Die Diakonie der Kirche nach dem hl. Athanasius. Kyrios 14 (1974) 85–96. V. T.

B. Outtier, Une homélie sur le jeûne et la pénitence attribuée à s. Ephrem en géorgien. Bedi Kartlisa 32 (1974) 109–117. P. Ga.

B. Outtier, Les recueils géorgiens d'oeuvres attribuées à s. Ephrem le Syrien. Bedi Kartlisa 32 (1974) 118–125. P. Ga.

E. Beck, Ephraems Brief an Hypatios. Übersetzt und erklärt. Oriens Christ. 58 (1974) 76–120. – Bearbeitung der ersten der Prosareden gegen Markion, Bardesanes und Mani, die von Ephraem vorliegen. A. B.

Br. Salmona, Il filosofare nei luminari di Cappadocia. [Pubblicazioni dell'Istituto di Filosofia. Facoltà di Magistero dell'Università di Genova, 21.] Milano, Marzorati 1974. 176 S. *4000 L.* H.-G. B.

Th. A. Kopeček, The social class of the Cappadocian fathers. Church History 42 (1973) 453–466. H.-G. B.

Basilius von Caesarea, Briefe II. Eingel. von **W.-D. Hauschild.** (Vgl. oben S. 169.) – Bespr. von **H.-J. Sieben,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 620; mit Ausstellungen von **R. Hübner,** Theol. Revue 70 (1974) 462–465; von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 202–205. H.-G. B.

L. Schucan, Das Nachleben von Basilius Magnus Ad adolescentes. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 457.) – Bespr. von **H. Gutzwiller,** Schweiz. Ztschr. f. Geschichte 24 (1974) 468–469. H.-G. B.

W. M. Hayes, The Greek manuscript tradition of (Ps. –) Basil's Adversus Eunomium. (Vgl. oben S. 169.) – Bespr. von **K. Treu,** Theol. Litztg. 99 (1974) 440–443. H.-G. B.

K. Yamamura, The development of the doctrine of the Holy Spirit in patristic philosophy: St. Basil and St. Gregory of Nyssa. St. Vladimir's Theol. Quart.

18 (1974) 3–21. – „The conclusion of Daniélou together with Ivánka that Gregory's thought is a form of platonism is a grave misstatement. What it is, is a pure philosophy of personal dialogue." H.-G. B.

P. Scazzoso, La componente ecclesiologica del linguaggio di s. Basilio. Augustinianum 13 (1973) 507–514. V. T.

Cyrille de Jérusalem, Catéchèses mystagogiques. Intr., texte crit. et notes de **A. Piédagnel,** trad. de **P. Paris.** (Cf. B. Z. 61 [1968] 393.) – Rec. par **R.-G. Coquin,** Rev. Hist. Relig. 186 (1974) 216–217. P. Ga.

A. Benoît, Saint Grégoire de Nazianze. Archevêque de Constantinople et Docteur de l'Église. Sa vie, ses oeuvres et son époque. Marseille, Olive 1876. Nachdruck Hildesheim, Olms (1973). 788 S., Bildnis. O. V.

St. G. Papadopulos, Γρηγόριος ὁ Θεολόγος. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 220.) – Bespr. von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 200–201; von **J. Mossay,** Le Muséon 87 (1974) 561–562. A. B.

A. Knecht, Gregor von Nazianz, gegen die Putzsucht der Frauen. (Vgl. oben S. 170.) – Bespr. von **Chr. Schäublin,** Museum helveticum 31 (1974) 239. H.-G. B.

Gh. Calciu, Poezia religioasă a Sfîntului Grigore Teologul (La poésie religieuse de saint Grégoire de Nazianze) (en roum.). Mitrop. Olteniei 26 (1974) 8–14. P. Ș. N.

G. Del Ton, Τὰ ἀπόρρητα nel linguaggio di s. Gregorio Nazianzeno. Augustinianum 13 (1973) 567–575. V. T.

E. Bellini, Il dogma trinitario nei primi discorsi di Gregorio Nazianzeno. Augustinianum 13 (1973) 525–534. V. T.

H. Althaus, Die Heilslehre des hl. Gregor von Nazianz. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 457.) – Bespr. v. **J. Mossay,** Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 487–489; von **J. Fischer,** Theol. Revue 70 (1974) 465–466. H.-G. B.

C. Moreschini, Luce e purificazione nella dottrina di Gregorio Nazianzeno. Augustinianum 13 (1973) 535–549. V. T.

R. W. Thomson, The Teaching of Saint Gregory. An Early Armenian Catechism. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 167.) – Bespr. von **K. Ju(zbašjan),** Viz. Vrem. 36 (1974) 209–210. I. D.

Deux homélies anoméennes pour l'octave de Pâques. Introd . . ., par **J. Liébaert.** (Cf. B. Z. 66 [1973] 166.) – Rec. par **R.-G. Coquin,** Rev. Hist. Relig. 186 (1974) 215–216. P. Ga.

N. Berthold, Makarios/Symeon: Reden und Briefe. Die Sammlung des Vaticanus Graecus 694 (B) 1. 2. (Cf. B. Z. 67 [1974] 458.) – Rev. by **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. NS 25 (1974) 530. R. B.

E. Mühlenberg, Apollinaris von Laodicea. (Cf. B. Z. 66 [1973] 166.) – Rev. by **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. NS 25 (1974) 529. R. B.

A. Koumantos, Meteora Manuscript No. 402. An Apollinarius' Commentary of the Psalms? Δελτίον βιβλικῶν μελετῶν 2 (1973) 147–154. H.-G. B.

P. Jay, Jérôme auditeur d'Apollinaire de Laodicée à Antioche. Rev. Et. August. 20 (1974) 36–41. H.-G. B.

Gregor von Nyssa, Die große katechetische Rede. Übers. v. **J. Barbel.** (Vgl. oben S. 170.) – Bespr. v. **R. Staats,** Ztschr. f. Kirchengesch. 85 (1974) 406–407; von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 201–205. A. B.

J. Daniélou, Plotin et Grégoire de Nysse sur le mal. Atti del Convegno intern. sul tema: Plotino e il Neoplatonismo in Oriente e in Occidente [= Problemi attuali di scienza e di cultura, quad. N. 198.], Roma, Acc. Naz. Lincei 1974, pp. 485–492. E. F.

Maria Barbara von Stritzky, Zum Problem der Erkenntnis bei Gregor von Nyssa. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 458.) – Bespr. von **B.,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 478; von **A. Hamman,** Theol. Ztschr. 30 (1974) 366; von **E. P. Meijering,** Vigiliae Christianae 29 (1975) 79–80. H.-G. B.

T. Di Stefano, La libertà radicale dell'imagine secondo s. Gregorio di Nissa. Divus Thomas 75 (1972) 431–455. H.-G. B.

R. M. Hübner, Die Einheit des Leibes Christi bei Gregor von Nyssa. [Philosophia Patrum, interpretations of patristic texts, 2.] Leiden, Brill 1974. XII, 377 S. H.-G. B.

B. Ch. Barmann, The Cappadocian Triumph Over Arianism. Diss. Stanford Univ. 1966. 533 S. – Nach Diss. Abstr. 33, 6 (1972) 2910–A. – Analyse der Werke des Eunomios von Kyzikos und der gegen ihn gerichteten Schriften des Basileios und Gregors von Nyssa. R. S.

E. Oberg, Das Lehrgedicht des Amphilochios von Ikonion. Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 67–97. – Das Lehrgedicht, von Oberg schon 1969 herausgegeben (vgl. B. Z. 67 [1974] 457), wird nochmals gedruckt und von einer deutschen Übersetzung begleitet. Der begleitende Aufsatz setzt sich mit den Motiven der Abfassung dieser Schrift und mit der Frage der Verwendung des Metrums auseinander. H.-G. B.

K. G. Bones (Mpones), 'Αμφιλοχίου 'Ικονίου „Περὶ ψευδοῦς ἀσκήσεως". Θεολογία 45 (1974) 593–607. – Fortsetzung. Vgl. zuletzt oben S. 171. H.-G. B.

A. Heron, Studies in the Trinitarian Writings of Didymus the Blind. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 458.) – Ausführliches Selbstreferat in Theol. Litztg. 99 (1974) 637–640. V. T.

A. Siclari, L'antropologia di Nemesio di Emesa. Padova, La Garangola 1974. 318 S. – Bespr. v. **A. Babolin,** Or. Christ. Per. 40 (1974) 443–445. H.-G. B.

C. Riggi, Epifanio e il biblico dialogo coi non cristiani nella cornice del Panarion. Salesianum 36 (1974) 231–260. H.-G. B.

Anne-Marie Malingrey, Jean Chrysostome: Sur la vaine gloire et l'éducation des enfants. (Cf. B. Z. 67 [1974] 459.) – Rev. by **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. NS 25 (1974) 531–532. R. B.

M. Aubineau, Soixante-six textes attribués à Jean Chrysostome, découverts dans le codex Athos, Iviron 255. Vigiliae christianae 29 (1975) 55–64. – Von den 66 Stücken der Hs (14. Jh.) sind ca. 40 echt. Einiges gehört Severianus von Gabala. Besonders interessant die bereits edierten Stücke 64–66, die handschriftlich selten bezeugt sind. Der Codex selbst stellt kein Homiliar dar. Vielmehr scheint der Schreiber aus einem Fasten-Homiliar einige Stücke übernommen zu haben. V. T.

M. Aubineau, Textes chrysostomiens dans les mss athonites: Dochiariou 12 et Koutloumous 29, 30, 54, 55. Κληρονομία 8 (1974) 97–104. H.-G. B.

M. Aubineau, Textes hagiographiques et chrysostomiens dans le Codex Athous, Koutloumous 109. B. Z. 68 (1975) 351–359. H.-G. B.

J. Dumortier, Une homélie chrysostomienne suspecte. Mélanges de science religieuse 30 (1973) 185–191. H.-G. B.

M. Aubineau, Une homélie ps. Chrysostomienne inédite In Apostolum Paulum (BHG 1462s) dans le cod. Cantabr. Trinity Coll., B. 8. 8. Or. Christ. Per. 40 (1974) 415–420. – Mit dem Cantabr., der die Homilie initio mut. enthält, steigt die Zahl der Hss der bis ins 10. Jh. zurück bezeugten, aber sicher pseudochrysostomischen Predigt auf sieben. A. macht aber des weiteren darauf aufmerksam, daß das Homilienfragment in Paulum unter den Werken des Scholarios (III, 427–430) ebenfalls ein Textzeuge derselben Homilie ist. H.-G. B.

I. Brătan, Sfîntul Ioan Gură de Aur, o înaltă autoritate morală (Une haute autorité morale: saint Jean Chrysostome) (en roum.). Mitrop. Olteniei 25 (1974) 981–983. P. Ş. N.

E. Nowak, Le chrétien devant la souffrance. Étude sur la pensée de Jean Chrysostome. (Vgl. oben S. 172.) – Bespr. von **H.-J. Sieben,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 621; von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 205. A. B.

R. Kaczynski, Das Wort Gottes in Liturgie und Alltag der Gemeinden des Johannes Chrysostomus. [Freiburger theol. Studien, 344.] Freiburg/Br., Herder 1974. 432 S. – Bespr. von **H. M. Biedermann,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 341–343. H.-G. B.

A. M. Ritter, Charisma im Verständnis des Johannes Chrysostomos und seiner Zeit. (Vgl. oben S. 172.) – Bespr. von **R. Schieffer,** Hist. Jahrbuch 93 (1973) 496–497; von **J. Ziemer,** Theol. Litztg. 99 (1974) 518–519. H.-G. B.

K. Tsouros, La dottrina sul matrimonio in S. Giovanni Crisostomo. Asprenas NS 21 (1974) 5–46. H.-G. B.

E. E. Granstrem, Ioann Zlatoust v drevnej russkoj i južnoslavjanskoj pismennosti XI–XIV vv. (Johannes Chrysostomos in der altrussischen und südslavischen Literatur des 11.–14. Jh.). Trudy Otdela drevnerusskoj literatury 29 (1974) 186–193. – Vorbericht größerer Studien, deren Veröffentlichung sehr erwünscht wäre. I. D.

P. Nautin, La lettre de Théophile d'Alexandrie à l'église de Jérusalem et la réponse de Jean de Jérusalem (juin–juillet 396). Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 365–394. – Es gibt zu Beginn des Origenistenstreites nur einen Brief des alexandrinischen Patriarchen in zwei Ausfertigungen, eine bestimmt für den Bischof Joannes, die zweite für Hieronymus, der sie nicht ausgehändigt bekam. H.-G. B.

B. Berg, The letter of Palladius on India. Byzantion 44 (1974) 5–16. – Der Brief, der erste Teil der weitverbreiteten Schrift De gentibus Indiae et Brahmanibus, kann nach B. sehr wohl auf Palladius zurückgehen. Sein Adressat dürfte Lausos sein. H.-G. B.

Elena Cavalcanti, Spirito di verità – Somiglianza del Figlio nel Dialogo VII, De Spiritu Sancto, di Cirillo di Alessandria. Augustinianum 13 (1973) 589–598. V. T.

C. Datema, Une homélie inédite sur l'Ascension. Byzantion 44 (1974) 121–137. – Edition aus Sinaiticus gr. 492 (9. Jh.) und Vatop. 639 (12. Jh.). Die Homilie ist Athanasios zugeschrieben, kann jedoch auf Grund der erst späteren Entstehung des Himmelfahrtsfestes nicht von ihm stammen. Exegetische Besonderheiten verweisen stark auf Kyrillos von Alexandreia. H.-G. B.

T. T. Seviciu, Doctrina hristologică a Sfîntului Chiril al Alexandriei ... (Vgl. B. Z. 67 [1974] 460.) – Bespr. von **E. Chr. Suttner,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 350–353. H.-G. B.

E. P. Meijering, Some reflections on Cyril of Alexandria's reflection of Anthropomorphism. Nederlands theol. Tijdschrift 28 (1974) 297–301. V. T.

R. Caro, La homiletica mariana griega en el siglo V. [Marian Library Studies, NS 3–5.] Dayton Ohio, Univ. of Dayton 1971–1973. 3 Bde. I S. 1–265. II S. 266–622. III S. 623–835. – C. analysiert in Bd. I die Autoren und ihre Werke: Hesychios von Jerusalem, die Patr. Attikos und Proklos, Kyrillos, Akakios von Melitene, Theodotos von Ankyra, Paulos von Emesa, Erechtheios von Antiocheia in Pisidien, Chrysippos von Jerusalem und Antipatros von Bostra. Band II beschäftigt sich mit den Dubia und den Spuria und Bd. III zieht die dogmatischen Konsequenzen. H.-G. B.

Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie ... Homélies pascales, par **M. Aubineau.** (Vgl. oben S. 172.) – Bespr. von **G. J. M. Bartelink,** Mnemosyne

IV 27 (1974) 319–320; von **C. W. MacLeod,** Class. Rev. 24 (1974) 295–296; von **J. M. Sauget,** Le Muséon 87 (1974) 579–581. H. H.

R. S. Pittman, The Marian homilies of Hesychius of Jerusalem. Ann Arbor/Mich.: Univ. Microfilms 1974. X, 188 S. – Phil. Diss. Catholic University of America 1974. – Xerokopie. O. V.

W. Lackner, Eine Konjektur zur Lücke in Ciceros De natura deorum II, 137. Grazer Beiträge 2 (1974) 93–96. – Das fehlende Wort bei der Beschreibung der Reinigung der Nahrungssaftes (nach L. lies = σπλήν) wird aus der 3. Rede Περὶ Προνοίας Theodorets von Kyrrhos (P. G. 83, 593 B–C) erschlossen, die hier über Zwischenglieder auf Poseidonios zurückgeht. Poseidonios stellt aber auch für Cicero die Quelle dar. Die Konjektur ist auch paläographisch einleuchtend. V. T.

J. L. Stewardson, The Christology of Theodoret of Cyrus According to His Eranistes. Diss. Northwestern Univ. 1972. 424 S. – Nach Diss. Abstr. 33, 6 (1972) 3021–A. R. S.

W. Strothmann, Johannes von Apamea. (Cf. supra p. 173.) – Rev. by **R. Murray,** The Heythrop Journal 16 (1975) 92–94; by **W. Cramer,** Oriens Christ. 58 (1974) 191–193; by **A. J. M. Davids,** B. Z. 68 (1975) 404–409. R. B.

S. Lilla, Terminologia trinitaria nello pseudo-Dionigi l'Areopagita. Suoi antecedenti e sua influenza sugli autori successivi. Augustinianum 13 (1973) 609–623. V. T.

Cosmas Indicopleustès, Topographie chrétienne. T. I. II. III. Index, introduction, texte critique, illustr., trad. et notes par **Wanda Wolska-Conus.** (Cf. B. Z. 67 [1974] 223. 461.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 92 (1974) 431–432. P. Ga.

Kontakia of Romanos I. Transl. by **Marjorie Carpenter.** (Vgl. B. Z. 66 [1973] 171.) – Bespr. v. **Eva Catafygiotu-Topping,** The Greek Orth. Theol. Rev. 19 (1974) 78–80. H.-G. B.

Enrica Salvaneschi, Adattamento interlinguistico come mezzo espressivo in Romano Melodo. Atti e Mem. Acc. Toscana La Colombaria N. Ser. 25 (39) (1974) 21–68. – Hebraismen des ,,Übersetzungsgriechisch", die durch die griechischen Übersetzungen des AT und die Abfassung des NT in die Koine eingedrungen sind, werden von Romanos neben direkten Rekursen auf den hebräischen Text als bewußte dichterische Ausdrucksmittel eingesetzt. H. B.

D. B. Evans, Leontius of Byzantium. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 223.) – Bespr. von **B.,** Ztschr. für kath. Theologie 96 (1974) 478; von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 36 (1974) 204. I. D.

Chr. von Schönborn, Sophrone de Jérusalem. (Vgl. oben S. 173.) – Bespr. von **J. A. Jungmann,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 474; von **H. Bacht,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 621–623; von **Ch. Martin,** Nouv. Rev. Théol. 96 (1974) 206–207. P. Ga.

A. Riou, Le Monde et l'Église selon Maxime le Confesseur. (Cf. B. Z. 67 [1974] 462.) – Rec. par **H. Crouzel,** Bull. Littér. Eccl. (1975) 74; par **B.,** Ztschr. für kath. Theologie 96 (1974) 478–479. P. Ga.

J.-M. Garrigues, L'énergie divine et la grâce chez Maxime le Confesseur. Istina 19 (1974) 272–296. H.-G. B.

W. Lackner, Ein angebliches Gedicht Maximos' des Bekenners. Byzantion 44 (1974) 195–197. – Ein von Epiphanović Maximos zugeschriebenes kleines Gedicht ,,De miseria et brevitate vitae humanae", erhalten im cod. Vindob. th. gr. 153, 290v besteht aus zwei Zeilen eines Epigramms des Palladas (Anthol. X, 58) und einer unversifizierten Sentenz. H.-G. B.

I. D. Baggarly, The conjugates Christ – Church in the Hexaemeron of Ps. – Anastasius of Sinai. Textual foundations and theological context. Roma, Typ. Univ.

Gregorianae 1974. 80 S., Taf. – Bespr. v. **G. Nedungatt,** Or. Christ. Per. 40 (1974) 445–446. H.-G. B.

W. Blum, Die Theodizee des Patriarchen Germanos I. von Konstantinopel. Vigiliae Christianae 28 (1974) 295–303. – Weitausholende Bemerkungen zu dem bekannten dogmatischen Traktat – er taucht auch in den photianischen Amphilochiana wörtlich auf – des Patriarchen Germanos Περὶ ὅρου ζωῆς. Ob die vom Verf. jeweils aufgezeigten Parallelen zu Plato (Höhlengleichnis) und Aristoteles so gravierend sind, mag dahingestellt bleiben. Die Schrift, die ein bei den Byzantinern sehr beliebtes Thema behandelt, sollte in Verbindung mit der Theologie der Zeit betrachtet werden. Dies hat übrigens H. Beck in „Vorsehung und Vorherbestimmung . . .“ passim schon 1937 getan. Die Hauptstellen daraus werden von Bl., der Becks Buch lediglich in einer einzigen Anm. nennt, überhaupt nicht herangezogen. V. T.

B. Kotter, Die Schriften des Johannes von Damaskos, II. Expositio Fidei. (Cf. supra p. 174.) – Rev. by **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. NS 25 (1974) 534–535; by **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 207–208. R. B.

O. Wahl, Der Sirach-Text der Sacra Parallela. [Forschung zur Bibel, 16.] Würzburg, Echter 1974. 172 S. R. S.

A. Guillou, Le système de vie enseigné au VIII[e] siècle dans le monde byzantin. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 1. Spoleto 6–12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo., 20.] (Spoleto 1973) 343–381. – Die Auswertung der Sacra Parallela im Sinne des Titels höchst problematisch, s. Diskussionsbeitrag Kresten, S. 433. H. B.

D. J. Sahas, John of Damascus on Islam. (Vgl. oben S. 174.) – Bespr. von **L. Hagemann,** Theol. Revue 70 (1974) 466–467. H.-G. B.

H.-J. Sieben, Zur Entwicklung der Konzilsidee. VIII: Theodor Abû Qurra über „unfehlbare“ Konzilien. Theologie und Philosophie 49 (1974) 489–509. – Vor allem anhand der arabisch überlieferten Abhandlung = Minar I, 2, die eigentlich einen systematischen Traktat de conciliis darstellt. Charakteristisch für Th. ist die Parallelsetzung von „Wunder“ und Konzil, da beide in ihrer Art eine manifeste Intervention Gottes in der Welt darstellen. V. T.

A.-Th. Khoury, Polémique byzantine contre l'Islam. (Vgl. oben S. 174.) – Bespr. v. **V. Poggi,** Or. Christ. Per. 40 (1975) 473–475; von **H. Tretter,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 236–237; von **Monika Funke,** Ztschr. f. Religions- und Geistesgeschichte 26 (1974) 269–270. H.-G. B.

A.-Th. Khoury, Le dieu du Coran et le dieu d'Abraham d'après les polémistes Byzantins. Byzantina. Nordisk tidskrift för bysantinologi hrsg. von Elisabeth Piltz 1 (1972) 16–17. L. R.

P. O'Connell, The Ecclesiology of St. Nicephorus I (758–828), Patriarch of Constantinople. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 224.) – Bespr. von **H. M. Biedermann,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 208–209; von **S. Gero,** B. Z. 68 (1975) 409–411. H.-G. B.

D. Stiernon, Joseph Stoudite (saint), archevêque de Thessalonique, 760/2–832. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1405–1408. P. Ga.

D. Stiermann, Joseph l'hymnographe (saint), hiéromoine byzantin, † 886. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1349–1354. P. Ga.

N. B. Tomadakis, La lingua di Giuseppe Innografo (poeta greco palermitano). Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 497–506. – Osservazioni generali sulla lingua di Giuseppe l'Innografo ed elenco di aggettivi desunti dalle opere sicuramente autentiche. E. F.

M. Aubineau, Fragments de ménologes métaphrastiques dans les Codices 94 et 95 d'Ann Arbor (Michigan). Scriptorium 28 (1974) 64–65. H. H.

Syméon le Nouveau Théologien, Hymnes II, ed. **J. Koder.** (Vgl. oben S. 174.) – Bespr. v. **Eva Catafygiotu-Topping,** The Greek Orth. Theol. Rev. 19 (1974) 76–78. H.-G. B.

W. Völker, Praxis und Theorie bei Symeon dem Neuen Theologen. Ein Beitrag zur byzantinischen Mystik. Wiesbaden, Steiner Verlag 1974. XIV, 489 S. *136.– DM.* – Wird besprochen. H.-G. B.

Maria Dora Spadaro, Sui ff. 174–183v del cod. *Vat. gr.* 840. Siculorum Gymnasium n. s. 26 (1973) 363–386. – La tradizione dell'operetta di Giovanni d'Antiochia „*De monasteriis laicis non tradendis*" rappresentata dal *Vat. gr.* 840 (ff. 174–183v) è molto migliore di quella attestata negli altri codici noti (l'*Athen. gr.* 496, il *Par. gr.* 364, il *Par. gr.* 1319: questi ultimi due i soli utilizzati dal Cotelier nell'edizione ristampata in Migne, P. G. 132, coll. 1117–1150). Grazie proprio a una delle *lectiones difficiliores* del cod. Vaticano si possono più plausibilmente risolvere i problemi cronologici relativi all'epoca di composizione dell'opera (attribuibile al sec. XII) e al suo autore, riconoscibile, per motivi stilistici, non nel patriarca di Antiochia Giovanni l'Oxita, ma, verisimilmente, nel suo successore, anch'egli di nome Giovanni, che occupò il seggio antiocheno tra il 1106 e il 1134. E. F.

J. Marcovich, Theophylact, On Predestination. Journ. Theol. Stud. N. S. 25 (1974) 451–453. R. B.

E. Kitzinger, The Date of Philagathos' Homily for the Feast of Sts. Peter and Paul. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 301–306. – L'omilia qui esaminata (ed. Rossi Taibbi, num. 27), di grande interesse per l'*ecphrasis* della Cappella Palatina in Palermo, non fu pronunciata, come oggi si ritiene, nota K., nel giorno della dedica dell'edificio (il *dies dedicationis* cadeva infatti il 28 aprile, mentre l'omelia celebra la festa dei ss. Pietro e Paolo, 29 giugno). Poiché nell'omelia vi è un chiaro accenno ai musaici, il *terminus post quem* per la sua composizione deve essere l'anno 1143, citato nell'iscrizione dedicatoria del re Ruggiero, eseguita essa stessa in musaico, e il *terminus ante quem* è l'anno 1153 (Ruggiero morì nel febbraio 1154). La collocazione tra la fine degli anni 40 e l'inizio del decennio successivo è inoltre la sola che si accorda con le influenze stilistiche dei musaici del Duomo di Cefalù (terminati nel 1148) su parte dei musaici palermitani. E. F.

B. Lavagnini, Filippo-Filagato promotore degli studi di greco in Calabria. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 3–12. – L. amplia qui un articolo già apparso in Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. (v. supra p. 175), avanzando l'ipotesi che Filagato da Cerami (il cui nome da laico fu Filippo) sia stato anche l'autore di testi grammaticali per l'apprendimento del greco. E. F.

S. Caruso, Un'omilia inedita di Saba da Misilmeri. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 139–164. – *Editio princeps*, con traduzione e commento, di un'omelia per la Domenica delle Palme tràdita dal *Matrit. gr.* 4554, ff. 186–188v, il cui autore fu il monaco Saba di Misilmeri (presso Palermo), discepolo di Filagato da Cerami. E. F.

M. Georgievski-R. Iljovski, Novotkrien rakopis od početokot na XVIII vek so Kratkoto Žitije na Kliment Ohridski (Manuscrit grec du debut du XVIIIe s., récemment découvert, de la Chomatiani Vita Clementis) (slavomaked.). Glasnik Inst. za nac. ist. 18/2 (Skopje 1974) 237–249. F. B.

E. M. Toniolo, Omelie e Catechesi mariane inedite di Neofito il Recluso (1134–1220 ca.). Marianum 36 (1974) 184–315. – *Editio princeps* di tre omelie mariane di Neofito (per la Presentazione, BGH 1085 h, l'Annunciazione, BHG 1076v, la Dormizione, BHG 1085n), desunte dal cod. *Leimon.* 2 (nella cui collezione, contenente oggi 9 omelie – ai ff. 248–333v – T. riconosce l'opera indicata nel *Typikon* da Neofito stesso col

titolo „Spiegazione dei canoni delle dodici feste del Signore“), e di cinque catechesi del medesimo autore per festività mariane (dal *Par. Suppl. gr.* 1317, del sec. XIII in.). L'edizione è accompagnata da traduzione italiana e da un'ampia e documentata introduzione, che contiene notizie sulla vita e sulle opere di Neofito il Recluso, molte osservazioni sui codici, e un'appendice sul maggior studioso di Neofito, I. P. Tsiknopoullos. E. F.

J. Gill, An unpublished letter of Germanus, patriarch of Constantinople (1222–1240). Byzantion 44 (1974) 138–151. – Edition aus Phill. (Berlin) 1483 und Mosqu. (Vlad.) 250 mit englischer Übersetzung. Der Brief ist an die Mönche im Petra-Kloster in Konstantinopel gerichtet: Trost und Aufmunterung angesichts der Bedrükkung durch die Lateiner. H.-G. B.

A. Karpozilos, An unpublished Encomium by Theodore Bishop of Alania. Βυζαντινά 6 (1974) 226–249. – Aus dem Cod. Oxon. Barocc. 131, ff. 185ʳ–186ᵛ ediert K. das Enkomion des Bischofs Theodoros von Alania auf die Inthronisation des Patriarchen von Nikaia Germanos II. J. K.

D. Stiernon, Job Mélès, moine et écrivain byzantin, 13ᵉ siècle. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1225–1227. – L'a. hésite pour l'identification: „Job Mélès-Hamartolos-Iasitès attend d'être intégralement édité avant de révéler son double ou triple visage.“ P. Ga.

N. G. Wilson, The Autograph of Nicephorus Callistus Xanthopoulus. Journ. Theol. Stud. N. S. 25 (1974) 437–442. R. B.

J. Filovski-M. D. Petruševski, Γρηγορίου Ἀκινδύνου „Πραγματεία εἰς τὸ περὶ οὐσίας καὶ ἐνεργείας ζήτημα“. Živa antika 23/2 (Skopje 1973, veröff. 1975) 317–365. – Hier werden Kapitel aus dem Zweiten Buch der Traktate des Akindynos (Lib. II, cap. 7–28) gegeben, die in PG 151 überhaupt nicht ediert waren. Ergänzungen und Korrekturen zum Text in PG 151 wurden vorher von F. veröffentlicht (cf. B. Z. 67 [1974] 464). F. B.

K. G. Pitsakes, Γρηγορίου Ἀκινδύνου ἀνέκδοτη πραγματεία περὶ (Κωνσταντίνου;) Ἁρμενοπούλου. Ἐπετ. κέντρου ἐρεύνης τῆς ἱστορίας τοῦ ἑλλην. δικαίου 19 (1972, ersch. 1974) 116–216. – Mit ausführlicher Einleitung versehener und kommentierter Traktat des Akindynos aus dem Marc. gr. 610 an einen weiter nicht fixierbaren Mönch Hierotheos gegen Harmenopulos, vielleicht Konstantinos. Harmenopulos sah in einem offenbar noch unbekannten Traktat sowohl in den Palamiten wie in Akindynos Störer des kirchlichen Friedens, wogegen sich Akindynos für seine Person verwahrt. H.-G. B.

D. Stiernon, Joseph Kalothétos, moine byzantin, 14ᵉ siècle. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1360–1364. P. Ga.

D. G. Tsames, Ἰωσὴφ Καλοθέτου ἐπιστολαὶ καὶ βίος ὁσίου Γρηγορίου. Ἐπιστ. Ἐπετ. Θεολ. Σχολ. Παν/μίου Θεσ/νίκης 19 (1974) 45–128. – Ts. ediert fünf Briefe und die Vita des Hosios Gregorios, geschrieben vom Mönch Joseph Kalothetos, einem Anhänger des Gregorios Palamas. Ts. plant eine Gesamtedition der Werke des Kalothetos. J. K.

D. G. Tsames, Δαβὶδ Δισυπάτου Λόγος κατὰ Βαρλαὰμ καὶ Ἀκινδύνου. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 464.) – Bespr. v. **B. Schultze,** Or. Christ. Per. 40 (1974) 477. H.-G. B.

St. B. Kuruses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 464.) – Bespr. v. **G. Weiß,** B. Z. 68 (1975) 412–414. H.-G. B.

G. C. Papademetriou, Introduction to St. Gregory Palamas. New York, Philos. Library 1973. 103 S. H.-G. B.

J. S. Nadal, La rédaction première de la troisième Lettre de Palamas à Akindynos. Or. Christ. Per. 40 (1974) 233–285. – Der genannte Brief stellt in der Edition von Meyendorff, Θεολογία 24 (1953) 557–582 eine bearbeitete Ausgabe dar. Das

Original ist erhalten im Monac. 223, f. 221–49v als Insert in der Refutation, die Akindynos vornahm. M. E. gelingt N. der Nachweis, daß das Original von Akindynos nicht gefälscht worden ist, d. h. daß Palamas zeitweise wirklich von einer übergeordneten und einer untergeordneten Gottheit gesprochen hat. N. ediert das Original mit franz. Übersetzung, fügt dann eine französische Übersetzung der zweiten Ausgabe hinzu und kommentiert ausführlich. H.-G. B.

J.-S. Nadal, La critique par Akindynos de l'herméneutique patristique de Palamas. Istina 19 (1974) 297–328. H.-G. B.

J. Meyendorff, St. Gregory Palamas and orthodox spirituality. New York, St. Vladimir's Press 1974. 184 S. – Englische Übers. der 1959 in Paris erschienenen Originalausgabe. H.-G. B.

E. Hussey, The person-energy structure in the theology of St. Gregory Palamas. St. Vladimir's Theol. Quart. 18 (1974) 22–43. H.-G. B.

J.-Ph. Houdret, Palamas et les Cappadociens. Istina 19 (1974) 260–271. H.-G. B.

D. Reinsch, Die Briefe des Matthaios von Ephesos im Codex Vindobonensis Theol. Gr. 174. Berlin, Mielke 1974. VIII, 456 S., Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

St. Papadopulos, Καλλίστου Ἀγγελικούδη κατὰ Θωμᾶ τοῦ Ἀκινάτου. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 435.) – Bespr. mit Ausstellungen von **A. Kallis,** Theol. Revue 70 (1974) 500–502. H.-G. B.

Malene Thorborg, Συνάφεια, a key-word in the thinking of Nicholas Cabasilas. Univ. de Copenhague, Cahiers de l'Inst. du Moyen-Âge Grec et Latin 13 (1974) 60–62. – Im Kontext: "Εστι μὲν γὰρ ἡ ἐν Χριστῷ ζωὴ αὐτὸ τὸ συναφθῆναι Χριστῷ. H.-G. B.

M. Rubini, L'antropologia cristologica di Nicolas Cabasilas. Nicolaus 2 (1974) 195–201. E. F.

D. Stiernon, Joseph Bryennios, moine byzantin, † 1436/1438. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1323–1330. P. Ga.

V. Laurent, Les „Mémoires" du Grand Ecclésiarque de l'Église de Constantinople Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence (1438–1439). (Cf. B. Z. 64 [1971] 436.) – Rec. par **Ch. Martin,** Nouv. rev. Théol. 97 (1975) 76–78; par **F. Masai,** Scriptorium 28 (1974) 214–217. P. Ga.

Isidorus Arch. Kioviensis et totius Russiae, Sermones inter Concilium Florentinum conscripti. E codicibus graecis autographis deprompti additis versione latina notis indicibus a **G. Hofmann** et **E. Candal.** (Cf. B. Z. 65 [1972] 160.) – Rec. par **Ch. M(artin),** Nouv. Rev. Théol. 97 (1975) 78. P. Ga.

D. Stiernon, Joseph, évêque de Méthone (Jean Plousiadènos), controversiste gréco-catholique, 1429/30–1500. Diction. de Spirit. 8 (1974) 1365–1371. P. Ga.

B. APOKRYPHEN

D. M. Scholer, Nag Hammadi Bibliography 1948–1969. (Vgl. oben S. 176.) – Bespr. von **H.-M. Schenke,** Theol. Litztg. 99 (1974) 497. H.-G. B.

Zum Hellenismus in den Schriften von Nag Hammadi. Mit Beiträgen von **A. Böhlig** und **F. Wisse.** (Göttinger Orientforschungen, 6. Reihe: Hellenistica, Bd. 2.) Wiesbaden, O. Harrassowitz 1975. II, 86 S. – A. Böhlig bietet außer einer Einführung, die die Problemstellung des Teilprojekts G „Der hellenistische Beitrag zum Synkretismus im Vorderen Orient" im Sonderforschungsbereich 13 behandelt, einen Beitrag über die Art, wie sich die griechische Schule in der Bibliothek von Nag Hammadi bemerkbar macht. F. Wisse behandelt die Sextus-Sprüche und ihre Bedeutung für das Problem der gnostischen Ethik. A. B.

M. Krause-P. Labib, Gnostische und hermetische Schriften aus Codex II und Codex VI. (Vgl. oben S. 177.) – Bespr. von **R. Haardt,** Kairos 16 (1974) 150–153. H.-G. B.

P. Nagel, Das Wesen der Archonten aus Codex II der gnostischen Bibliothek von Nag Hammadi. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 174.) – Bespr. von **R. Haardt,** Kairos 16 (1974) 147–149. H.-G. B.

Nag Hammadi Codices III, 2 and IV, 2: The Gospel of the Egyptians (The holy book of the great invisible Spirit) edited with translation and commentary by **A. Böhlig** and **F. Wisse** in cooperation with **P. Labib.** [Nag Hammadi studies, vol. IV.] Leiden, E. J. Brill 1975. XIII, 234 S. A. B.

The Facsimile Edition of the Nag Hammadi Codices. Codex V. Publ. under the auspices of the Dept. of Antiquities of the Arab republ. of Egypt in conjunction with the UNESCO. With a preface by **J. M. Robinson.** Leiden, E. J. Brill 1975. XVIII S., 100 Taf. A. B.

The Facsimile Edition of the Nag Hammadi Codices. Codex VI. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 156.) – Bespr. von **R. Haardt,** Bibl. Orient. 30 (1973) 428–430. H. B.

M. Tardieu, Le titre du deuxième écrit du codex VI. Le Muséon 87 (1974) 523–530. – Ablehnung der vom Berliner Arbeitskreis vertretenen These, daß nicht „Donner", sondern „Nebront" als Titel der 2. Schrift des Codex VI von Nag Hammadi zu lesen sei. A. B.

Die Apokalypse des Petrus. Die dritte Schrift aus Nag-Hammadi-Codex VII. Eingel. und übers. vom Berliner Arbeitskreis für koptisch-gnostische Schriften. Leiter des Arbeitskreises **H.-M. Schenke,** federführend für diese Schrift **A. Werner.** Theol. Litztg. 99 (1974) 575–584. H.-G. B.

Yvonne Janssens, Le codex XIII de Nag Hammadi. Le Muséon 87 (1974) 341–413. – Die Verfasserin bietet den koptischen Text und die französische Übersetzung der Schrift mit den Reden der dreigestaltigen Protennoia sowie einen Kommentar dazu. Es handelt sich um ein Werk der mythologischen Gnosis. A. B.

Gesine Schenke, Die dreigestaltige Protennoia. Eine gnostische Offenbarungsrede in koptischer Sprache aus dem Fund von Nag Hammadi. Theol. Lit.-Ztg. 99 (1974) 731–746. A. B.

Tractatus tripartitus, pars I de supernis ... ed. **R. Kasser, M. Malinine, H.-C. Puech et al.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 465.) – Bespr. von **J. Danielou,** Vigiliae Christianae 29 (1975) 70–72. H.-G. B.

S. Gero, The Infancy Gospels of Thomas. A study of the textual and literary problems. Novum Testamentum 13 (1971) 46–80. H.-G. B.

Evangile de Pierre. Introduction, texte critique, traduction, commentaire et index par **Maria Grazia Mara.** [Sources Chrétiennes, 201.]. Paris, Éditions du Cerf 1973. pp. 240 + 12. – Rec. di **A. Pincherle,** Riv. Filol. Istr. Class. 102 (1974) 478–481. E. F.

J.-E. Menard, L'Evangile de Vérité. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 173.) – Bespr. von **H.-M. Schenke,** Theol. Litztg. 99 (1974) 516. H.-G. B.

S. Lieberman, Neglected Sources (Hebr. mit engl. Zsfg.). Tarbiz 42 (1972/73) 42–54; IV. – L. weist auf das Weiterleben jüdischer Überlieferungen in der byzantinischen Literatur (Palaia, Vita Adae et Evae, Georgios Chumnos) und deren slavischen Übersetzungen hin. R. S.

S. P. Brock, A syriac life of Abel. Le Muséon 87 (1974) 467–492. – Gerade weil Abel seinen Platz in der Liturgie gefunden hat, aber bisher keine griechische oder lateinische Vita von ihm bekannt geworden ist, dürfte dieser syrische Text auch für den Byzantinisten von Interesse sein. Der Verf. bietet neben einer Einleitung den syrischen Text mit englischer Übersetzung sowie einigen Anmerkungen. A. F.

M. Delcor, Le Testament d'Abraham. Introduction, traduction du texte grec et commentaire de la recension grecque longue, suivi de la traduction des Testaments d'Abraham, d'Isaac et de Jacob d'après les versions orientales. [Coll. Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha, 2.]. Leiden, Brill (1973). Pp. x, 282. – Rec. par **M. Gilbert,** Nouv. rev. Théol. 97 (1975) 67–68. P. Ga.

G. Lafontaine, La version grecque ancienne du livre arménien d'Agathange. (Cf. B. Z. 67 [1974] 466.) – Rec. par **P.-M. Bogaert,** Rev. Bénéd. 84 (1974) 415–416; par **F. Halkin,** Anal. Boll. 92 (1974) 427–428; par **J. Mossay,** Le Muséon 87 (1974) 569–571. P. Ga.

V. N. Sergeev, Nadpisi na ikonach praotečeskogo rjada ikonostasa i apokrifičeskie 'Zavety dvenadcati patriarchov' (Die Inschriften auf den Ikonen mit Darstellung der alttestamentl. Patriarchen der Ikonostasis u. die apokryphen 'Testamente der 12 Patriarchen'). Trudy Otdel. drevnerussk. literatury 29 (1974) 306–320. – Zu erwähnen im Zusammenhang mit der Frage über den Einfluß der byzantinischen apokryphen Literatur bei den Slaven des Mittelalters. I. D.

C. HAGIOGRAPHIE

F. Halkin, Martyrs grecs, IInd–VIIIe s. London, Variorum Reprints 1974. Pp. 324. – Reprints 22 studies written between 1952 and 1972. R. B.

N. Ferrante, Santi Italo-Greci nel Reggino. Palermo (1974). 117 pp., ill. – Scritto a carattere divulgativo arricchito di belle illustrazioni. E. F.

I. Dujčev, La mano dell'assassino. Un motivo novellistico nella agiografia e nella letteratura comparata. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in memoria di Gius. Rossi Taibbi. (Palermo 1975) 193–207. – Zahlreiche patristisch-byzantinische, mittelalterliche lateinische und slavische Erzählungen hagiographischen und historischen Charakters sind auf Grund des im biblischen Buch III Regum, 13, 1–6 gegebenen Schemas aufgebaut und infolgedessen als Geschichtsquellen unter Vorbehalt zu benutzen. I. D.

J. Hennig, Die Stellung der Ostkirche im Martyrologium Romanum. Ostkirchl. Studien 23 (1974) 177–187. – Es geht um die ca. 180 Eintragungen östlicher Heiligen, die nach der Trennung der Kirchen im 11. Jh. vorgenommen wurden, anhand der letzten Ausgabe (1956) des Martyrologiums. Das Interesse konzentriert sich auf bestimmte Personengruppen, wobei den Helden des Bilderstreits breiter Raum eingeräumt wird. Der jüngste im Martyrologium angeführte Heilige ist der Patriarch Antonios II. Kauleas † 901 (2. Febr.). Besonders auffallend das Bemühen um chronologische und historische Genauigkeit bei den verschiedenen Angaben, die nicht zuletzt durch die Nennung des jeweiligen byz. Kaisers angestrebt wird. V. T.

I. Shahîd, Martyrs of Najran ... (Vgl. oben S. 178.) – Bespr. von **W. W. Müller,** Oriens Christ. 58 (1974) 179–190. – Die Besprechung ist ein zusammenfassender Artikel über die gesamte Problematik. A. B.

F. Halkin, Les saints patrons des douze mois de l'année. Anal. Boll. 92 (1974) 62. P. Ga.

F. Halkin, La Passion grecque des saints Gallican, Jean et Paul (BHG 2191). Anal. Boll. 92 (1974) 265–286. – Traduction grecque ,,par un Levantin qui ne connaissait bien ni le latin ni le grec" de la seconde recension latine de la Passion des saints Jean et Paul, qui, d'après la légende, auraient été exécutés et enterrés sous l'empereur Julien à Rome. Le texte grec, où pullulent les fautes d'orthographe, est édité d'après deux manuscrits vaticans (1608 et 866) des XIe/XIIe siècles. P. Ga.

Four Martyrdoms from the Pierpont Morgan Codices, edited by **E. G. E. Reymond** and **J. W. B. Barns.** Oxford, University Press 1973. 248 S. – Bespr. von **J. Drescher,** Le Muséon 87 (1974) 582–587. A. B.

Enrica Follieri, Santa Agrippina nell'innografia e nell'agiografia greca. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 209–259. – Il confronto tra l'innografia e i testi in prosa per s. Agrippina di Mineo permette di concludere che il testo più antico è rappresentato dall'innografia (attribuibile al celebre innografo Teofane Grapto, † 845), da cui derivarono sia i testi inseriti nel Sinassario di Costantinopoli sia la *Passio* breve del Menologio imperiale (sec. XI medio). In appendice sono forniti i testi del Sinassario (secondo la redazione ampia dell'edizione Delehaye e secondo due varianti minori, inedite) e del Menologio imperiale (ed. Latyšev), con la citazione delle relative fonti. E. F.

O. Lampsides, Μία παραλλαγὴ τῆς βιογραφίας Ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου. Βυζαντινά 6 (1974) 283–319. – Verf. ediert aus Cod. Dionysiu ff. 449ᵛ – 457ᵛ eine neue Version der Vita des Hl. Athanasios. Diese Version entstand im 12. Jh. im Raum von Jerusalem. J. K.

C. E. Stebbins, Les origines de la légende de saint Alexis. Rev. belge de philologie et d'histoire 51 (1973) 497–507. H.-G. B.

J. Wortley, The Vita Sancti Andreae Sali as a source of Byzantine social history. Societas. A Review of Social History ... (1974) 1–20. – W. nimmt mit Recht an, daß die Vita des Andreas Salos im 10. Jh. geschrieben worden ist, und macht daher den Versuch, die sozialen Verhältnisse in Kpel im 10. Jh. mit Episoden aus dieser Vita zu beleuchten. Er nimmt dabei leider zu wenig Rücksicht darauf, daß der in der Vita geschilderte Heilige schon im 5. Jh. gelebt haben soll. L. R.

G. J. M. Bartelink, Quelques gloses remontantes à la version évagrienne de la Vita Antonii par Athanase. Mnemosyne 4. Ser. 26 (1973) 265–272. H. B.

H. W. Hoppenbrouwers, La technique de la traduction dans l'antiquité d'après la première version latine de la Vita Antonii. Mélanges Christine Mohrmann (Utrecht/Antwerpen, Spectrum 1973) 80–95. V. T.

D. G. Tsames, Ἰωσὴφ Καλοθέτου ἐπιστολαὶ καὶ βίος ὁσίου Γρηγορίου. Ἐπιστ. Ἐπετ. Θεολ. Σχολ. Παν/μίου Θεσ/νίκης 19 (1974) 45–128. (Vgl. oben S. 476.) J. K.

F. Halkin, Un office grec de s. Eleuthère à Strasbourg? Anal. Boll. 92 (1974) 296. – Le ms. grec 1899 de la bibliothèque de Strasbourg ne contient pas l'acolouthie de s. Eleuthère, mais le rite de la consécration de l'huile sainte pour l'Onction des malades. P. Ga.

W. Lackner, Zur Vita der Äbtissin Elisabeth von Konstantinopel. Anal. Boll. 92 (1974) 287–288. – L'auteur propose deux corrections textuelles à la Vie de sainte Elisabeth d'Héraclée éditée par F. Halkin dans Anal. Boll. 91 (1973) 249–264. (Cf. B. Z. 67 [1974] 468): Καταχέεται au lieu de κατέχεται (ch. 6, p. 259) et γέρα au lieu de ἔργα (ch. 10, p. 264). P. Ga.

M. Lazar, Theophilus, servant of two masters. The pre-faustian theme of despair and revolt. Modern language notes 87 (1972) nr. 6. 31–50. H.-G. B.

F. Halkin, Une invocation métrique à s. Jean Chrysostome. Anal. Boll. 92 (1972) 366. – Elle est conservée dans l'Athen. gr. BN 2470 et constituée de six vers politiques; elle a probablement pour auteur le copiste du recueil (xvᵉ s.), le moine Georges. P. Ga.

M. Georgievski-R. Iljovski, Novotkrien rakopis od početokot na XVIII vek so Kratkoto Žitije na Kliment Ohridski (Manuscrit grec du début du XVIIIᵉ s., récemment découvert, de la Chomatiani Vita Clementis) (slavomaked.). Glasnik Inst. za nac. ist. 18/2 (Skopje 1974) 237–249. F. B.

P. Király, A magyarok emlitése a Konstantin-legendában (Die Erwähnung der Ungarn in der Konstantins-Legende) (ung.). Magyar Nyelv 70 (1974) 157–173. O. K.

N. L. Tunickij, Monumenta ad SS. Cyrilli et Methodii successorum vitas resque gestas pertinentia. With an introduction by **I. Dujčev.** London 1972, VI, 144 S. – Reprint der Ausgabe von 1918. Hier ist die wertvolle Einführung von T. vollständig (nicht verkürzt, wie F. C. M. Kitch, The Slavonic East Europ. Review Bd. 52, H. 129 [1974] 635 behauptet) wiedergegeben. I. D.

F. Halkin, La Passion de Sainte Lucie dans un manuscrit de l'Académie, à Léningrad. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 289–294. – Sono qui segnalate le varianti alla Passione di s. Lucia BHG 995 desunte da un manoscritto di Leningrado (Accademia 109, panegirico del sec. XI–XII) (= BHG 995c). E. F.

F. Halkin, Une rédaction inconnue de la légende de s. Macaire le Romain. Anal. Boll. 92 (1974) 344. – Elle figure dans le ms. A III 12 de Bâle (f. 329^v–333^v) après la Passion de Clément d'Ancyre (f. 312–329^v), dont le desinit, que l'on avait cru propre à ce témoin, est normal. Le n^0 352b de la BHG est donc à supprimer, et l'on y ajoutera un n^0 1005s correspondant à la nouvelle rédaction de la légende de s. Macaire le Romain P. Ga.

B. George, Menaslegenden und Pilgerindustrie. Medelhavsmuseet 9 (1974) 30–39. Mit 12 Abb. – Nach einleitendem Wiederabdruck einiger Legendentexte werden einige unveröffentlichte Menasampullen aus schwedischem Besitz vorgeführt. P. Gr.

P. Király, A magyarok emlitése a Metód-legendában (Die Erwähnung der Ungarn in der Methodios-Legende) (ung.). Magyar. Nyelv 70 (1974) 269–285. O. K.

N. Klerides, Προλεγόμενα καὶ κείμενο τῆς ἀκολουθίας τοῦ ἁγίου Μοδέστου, ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων. Κυπρ. Σπουδαί 37 (1973) 61–74. – Aus einer Handschrift (1882) der Kirche des Dorfes Mitseron auf Kypros. Die ἄθλησις bzw. das ὑπόμνημα fehlt. Ein Identifizierungsversuch mit bekannten Akoluthien des Modestos (vgl. Ehrhard III, 2, S. 978) ist nicht unternommen. H.-G. B.

E. Trapp, Die Viten des hl. Naum von Ochrid. Byzantinosl. 35 (1974) 161–185. – Ed. der Vita aus cod. Athen. 827 mit deutscher Übers. mit Studie zu ihrem Verhältnis zum slav. Text und zur Kurzvita des 17. (?) Jh. = BHG 1317, von der im Anhang ein verbesserter Text geboten wird. H.-G. B.

H. van Cranenburgh, La vie latine de saint Pachôme traduite du grec par Denys le Petit. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 176.) – Bespr. von **A. Bastiaensen,** Vigiliae Christianae 28 (1974) 314–316. H.-G. B.

S. Caruso, Sulla tradizione manoscritta della Vita di S. Saba il Giovane di Oreste di Gerusalemme. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 103–107. – I due codici antichi (*Vat. gr.* 2072 e *Vat. gr.* 826) sono indipendenti l'uno dall'altro. E. F.

Callinicos. Vie d'Hypatios, introd., texte critique, trad. et notes par **G. J. M. Bartelink.** (Cf. supra p. 181.) – Rec. par **A. Guilaumont,** Rev. Hist. Relig. 186 (1974) 217–219; par **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 36 (1974) 203–204. P. Ga.

D. DOGMATIK. LITURGIK

J. N. D. Kelly, Altchristliche Glaubensbekenntnisse. (Vgl. oben S. 181.) – Bespr. von **S. Frank,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 378–379. H.-G. B.

G. Söll, Dogma und Dogmenentwicklung. [Handbuch der Dogmengeschichte, I, 5.] Freiburg/Basel/Wien, Herder 1971. 258 S. *86.– DM.* – Für uns sind von Interesse: Kap. I: Die Begriffsgeschichte von „Dogma"; Kap. II, 4: Die Idee der Lehrentfaltung bei den Kirchenvätern. – Vgl. die Bespr. von **J. Beumer,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 629–630. V. T.

V. Venanzi, Dogma e linguaggio trinitario dei Padri della Chiesa. Un panorama bibliografico 1960–1972. Augustinianum 13 (1973) 425–453. V. T.

J. Meyendorff, Byzantine Theology. Historical trends and doctrinal themes. New York, Fordham Univ. Press 1974. 4 Bl., 243 S. H.-G. B.

P. Evdokimov, Ἡ Ὀρθοδοξία. Μετάφραση **Ἀγαμ. Μουρτζοπούλου.** Θεσσαλονίκη, ἐκδ. Ρηγοπούλου-Βιβλιοθήκη Ὀρθοδόξου Μαρτυρίας o. J. 475 S. – Bespr. von **Ch. K. Papastathes,** Βυζαντινά 6 (1974) 420–422. J. K.

T. Špidlík, La libertá come riflesso del mistero trinitario nei Padri Greci. Augustinianum 13 (1973) 515–523. V. T.

W. Maas, Unveränderlichkeit Gottes. Zum Verhältnis von griechisch-philosophischer und christlicher Gotteslehre. [Paderborner Theol. Studien, 1.] München/Paderborn/Wien, Schöningh 1974. 211 S. *24.– DM.* V. T.

La Révélation dans l'Ecriture, la Patristique, la Scolastique. Par **M. Seybold, P. R. Creu, U. Horst, A. Sand, P. Stockmeier,** trad. de l'allemand par **A. Chazelle.** [Histoire des Dogmes, I: Les fondements de la Foi.] Paris, Cerf 1974. 390 S. *48.– fr.* Vgl. für das dtsche Original oben S. 182. H.-G. B.

H. J. Vogt, Sohn Gottes – Logos des Schöpfers. Verwertung hellenistischer Gedanken bei den Kirchenvätern. Theol. Quartalschr. 154 (1974) 250–265. – Die Auseinandersetzung der frühen Theologie mit den griechischen Logosspekulationen erweist sich als ein nötiger „Umweg", den die Kirchenväter nehmen mußten, um zu der Klarheit des Dogmas zu gelangen. Der Glaube an den ewig gottgleichen Gottessohn ist nicht aus der griech. Philosophie übernommen worden, sondern entstand im Kampfe gegen eben diese Philosophie. V. T.

L. Bouyer, Le Fils éternel. Théologie de la Parole de Dieu et Christologie. Paris, Cerf 1974. 533 S. – Es wird auch die östliche Patristik herangezogen. – Vgl. die Bespr. von **J. Galot,** Gregorianum 55 (1974) 780–781. V. T.

E. Schendel, Herrschaft und Unterwerfung Christi. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 470.) – Bespr. von **N. Brox,** Theol. Revue 70 (1974) 286–289. H.-G. B.

G. Habra, La transfiguration selon les pères grecs. Paris, Ed. S. O. S. 1974. 192 S. H.-G. B.

St. G. Papadopulos, Πατέρες. Αὔξησις τῆς ἐκκλησίας, Ἅγιον Πνεῦμα. (Vgl. oben S. 182.) – Bespr. von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 200–201. A. B.

Mgr. Damaskenos, La disponibilité au Saint Esprit et la fidelité aux origines d'après les pères grecs. Istina 19 (1974) 49–64. H.-G. B.

Hiéromoine **A. Jevtić,** Introduction à la théologie du Saint Esprit chez les Pères Cappadociens. Messager de l'Exarchat du patr. russe. nr. 83–84 (1973) 145–161. Fortsetzung folgt. I. D.

Vs. Palachkovsky, La controverse pneumatologique. Messager de l'Exarchat du patr. russe, nr. 85–88 (1974) 71–98. – Größtenteils auf Grund patristischer und byzantinischer Zeugnisse. I. D.

W. Delius, Texte zur Geschichte der Marienverehrung und Marienverkündigung in der Alten Kirche, 2. Aufl. durch **H. U. Rosenbaum.** [Kleine Texte f. Vorles. und Übungen, 178.] Berlin und New York, Walter de Gruyter 1973. 48 S. – Bespr. von **A. de Halleux,** Le Muséon 87 (1974) 546. A. B.

D. Casagrande, Enchiridion Marianum biblicum patristicum. Roma, „Cor Unum" 1974. XIV, 2014 S. *50000 L.* H.-G. B.

V. Losskij, Uspenie presvjatoj Bogorodicy (Die Himmelfahrt der allerheiligsten Muttergottes). Žurnal Mosk. patr. 1974, Hf. 8, S. 77–78. – In Literatur und Kunst, besonders der Ostkirche. I. D.

Chr. Gnilka, Aetas Spiritualis. Die Überwindung der natürlichen Altersstufen als Ideal frühchristlichen Lebens. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 230.) – Bespr. von **K. S. Frank,** Theol. Revue 70 (1974) 382–383. H.-G. B.

M.-J. Le Guillou, Lumière et charité dans la doctrine palamite de la divinisation. Istina 19 (1974) 329–338. H.-G. B.

W. de Vries, Orient et Occident. Les structures ecclésiales vues dans l'histoire des sept premiers conciles oecuméniques. Paris, Ed. du Cerf 1974. 282 S. – Bespr. v. **V. Poggi,** Or. Christ. Per. 40 (1974) 453–458. H.-G. B.

Y. Congar, 1274–1974, Structures ecclésiales et conciles dans les relations entre Orient et Occident. Revue des sciences philosophiques et théologiques 58 (1974) 355–390. V. T.

M. K. Krikorian, Die Rezeption der Konzilien. Kyrios 13 (1973) 129–143. – Vor allem aus orientalisch-armenischer Sicht. Befremdend die souveräne Mißachtung der zu diesem Thema sehr reichen Literatur. V. T.

E. Benz, Endzeiterwartungen zwischen Ost und West. Studien zur christlichen Eschatologie. [Sammlung Rombach, N. F. 20.] Freiburg/Br., Rombach 1973. 266 S. *58.– DM.* H.-G. B.

G. Podskalsky, Byzantinische Reichseschatologie. (Vgl. oben S. 183.) – Bespr. v. **F. Winkelmann,** Byzantinosl. 35 (1974) 228–229; von **P. J. Alexander,** Speculum 50 (1975) 144–145. H.-G. B.

M. Lurker, Wörterbuch biblischer Bilder und Symbole. (Vgl. oben S. 183.) – Bespr. von **M. Vereno,** Kairos 16 (1974) 308–309; von **W. G. Kümmel,** Theol. Rundschau 39 (1974) 287–288; von **P. van Diemen,** Tijdschrift voor Theologie 14 (1974) 303. H.-G. B.

Byzantine Daily Worship with Byzantine Breviary, the three Liturgies, Propers of the Day and various Offices, ed. by **J. Raya** and **J. de Vinck.** Allendale/N. J., Alleluia Pr. 1969. 1020 S. *9.75 $.* – Bespr. von **J. Madey,** Kyrios 13 (1973) 233–234. H.-G. B.

A. Jacob, Les euchologes du fonds Barberini grec de la Bibliothèque Vaticane. Didaskalia 4 (1974) 131–210. 12 tavv. – Cf. supra p. 458. E. F.

C. Kucharek, The Byzantine-Slav Liturgy of St. John Chrysostom. Its origins anc evolution. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 471.) – Bespr. von **J. Madey,** Kyrios 13 (1973) 234. H.-G. B.

I.-H. Dalmais, Les liturgies orientales. Catholicisme 31 (1974) 874–882. – Histoire, traits généraux et différentes familles (Antiochiennes syriennes, Antiochiennes asiates, Alexandrines). P. Ga.

A. De Leo, Dell'origine del rito greco nella Chiesa di Brindisi, a cura di **R. Jurlaro.** [Bibl. del Rotary Club di Brindisi, Testi e docum., 1] Brindisi, Ed. Amici della „A. di Leo" 1973. 200 S. – Bespr. von **G. Coniglio,** Arch. stor. pugliese 27 (1974) 695 f. R. S.

Gabriele Winkler, Zur Geschichte des armenischen Gottesdienstes im Hinblick auf den in mehreren Wellen erfolgten griechischen Einfluß. Oriens Christ. 58 (1974) 154–172. A. B.

J. Mateos, La célébration de la parole dans la liturgie byzantine. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 471.) – Bespr. von **H. Reifenberg,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 215. H.-G. B.

G. Bertonière, The Historical Development of the Easter Vigil and related Services in the Greek Church. (Vgl. oben S. 183.) – Bespr. v. **Gabriele Winkler,** B. Z. 68 (1975) 414–417. H.-G. B.

A. Tarby, La prière eucharistique de l'Eglise de Jérusalem. (Vgl. oben S. 184.) – Bespr. von **A. Stenzel,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 616–617. H.-G. B.

R. Taft, Psalm 24 and the Transfer of Gifts in the Byzantine liturgy. A Study in the Origins of a Liturgical Practice. The Word in the World. Essays

in Honor of Fr. L. Moriarty ed. by R. J. Clifford and G. W. MacRae (Cambridge/Mass., Weston College Pr. 1973) 159–177. V. T.

E. Dassmann, Sündenvergebung durch Taufe, Buße und Martyrerfürbitte in den Zeugnissen frühchristlicher Frömmigkeit und Kunst. (Vgl. oben S. 184.) – Bespr. von **S.,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 485–486; von **O. Böcher,** Theol. Ztschr. 30 (1974) 297–298; von **J. Finkenzeller,** Theol. Revue 70 (1974) 297–298. H.-G. B.

K. Duchatelez, Le principe de l'économie baptismale dans l'antiquité chrétienne. Istina 18 (1973) 327–358. H.-G. B.

L. Ligier, La confirmation. Sens et conjoncture oecuménique hier et aujourd'hui. [Theologie Historique, 23.] Paris, Beauchesse 1973. 302 S. – S. 51–94: Le dossier des liturgies orientales; S. 95–162: L'option historique des églises grecques d'Asie Mineure: 163–204: Les survivances de l'imposition des mains dans les églises grecque et syrienne. – Bespr. von **A. Stenzel,** Theologie und Philosophie 49 (1974) 613–615; Selbstref. von **L. Ligier,** Gregorianum 55 (1974) 417–418. H.-G. B.

J. Madey, Die Einheit der christlichen Mystagogie in den Kirchen des Ostens. Die Firmung im Kontext von Taufe und Eucharistie. Kyrios 13 (1973) 145–158. V. T.

R. Beraundy, Le sacrement des malades. Etude historique et théologique. Nouv. Rev. Théol. 96 (1974) 600–634. H.-G. B.

P.-M. Gy, La théologie des prières anciennes pour l'ordination des évêques et des prêtres. Rev. Sc. Philos. et Théol. 58 (1974) 599–617. – L'attention est portée principalement sur les prières byzantines (antiochiennes) et romaines, qu'il est d'ailleurs possible de dater, du moins pour l'Orient, en tenant compte de l'emploi des mots *hiéreus* et *archiéreus*. Dès le milieu du Ve siècle, le premier désigne normalement le prêtre, tandis que le second qualifie l'évêque; les prières byzantines le l'ordination sont probablement antérieures à ce stade. Ce sont théologiquement des épiclèses qui confèrent à la fois l'ensemble des fonctions de l'évêque et du prêtre et la grâce nécessaire pour exercer celles-ci. On trouve, en annexe (p. 610–617), des extraits de prières d'ordination. P. Ga.

M. Arranz, Les prières presbytérales de la „Pannychis" de l'ancien Euchologe byzantin et la „Pannikhida" des défunts. Or. Christ. Per. 40 (1974) 314–343. – Pannychis hier im Sinne der alten Euchologien verstanden als ein Kurzoffizium, bestehend aus 3 ἀντίφωνα, 5 Priestergebeten und den entsprechenden συναπταί. A. ediert den Text der Gebete auf der Basis des Barberinus 336 mit franz. Übersetzung. Sie werden mit einiger Wahrscheinlichkeit dem Patriarchen Germanos zugeschrieben. Folgt ein Studium der handschriftlichen Verbreitung und Ausgestaltung. H.-G. B.

La prière de Jésus. Sa genèse, son développement et sa pratique dans la tradition religieuse byzantinoslave. [Livre de vie, 122.] Chevetogne, Abbaye 1974. 121 S. H.-G. B.

L. Regnault, La prière continuelle „monologistos" dans la littérature apophtegmatique. Irénikon 47 (1974) 467–493. P. Ga.

W. Rordorf, Sabbat und Sonntag in der Alten Kirche. (Vgl. oben S. 184.) – Bespr. von **C. Andresen,** Theol. Ztschr. 30 (1974) 299. H.-G. B.

M. Richard, Le comput pascal par Octaétéris. Le Muséon 87 (1974) 307–339. A. B.

K. Metsakes, Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία, τόμ. Α'. (Vgl. oben S. 185.) – Bespr. von **P. V. Paschos,** Βυζαντινά 6 (1974) 400–420. J. K.

L. W. Countryman, A monothelite Kontakion of the seventh century. The Greek Orth. Theol. Rev. 19 (1974) 23–36. – Engl. Übers. und Kommentierung des

Kontakions auf die Heiligen Väter, ed. C. Trypanis, Fourteen early byzantine cantica, Wien 1968, S. 87 ff., der es in die Zeit der Ekthesis des Herakleios datiert. H.-G. B.

E. **Chr. Suttner,** Die Botschaft von der Auferstehung der Toten in den liturgischen Liedern der Orthodoxie zur Osterwoche. Kyrios 13 (1973) 17–23. V. T.

5. GESCHICHTE

A. ÄUSSERE GESCHICHTE

H. Thylander, Det romerska riket. En orientering om Roms och romerska rikets historia från äldsta tider till omkring 500 e. Kr. Stockholm 1973. 392 S. Mit 4 Ktn und 23 Abb. – Bespr. von **E. Gjerstad,** Historisk tidskrift, Stockholm 1974, S. 422–427. V. T.

A. Passerini, Linea di storia romana in età imperiale. (Vgl. oben S. 185.) – Bespr. von **J. Béranger,** Gnomon 46 (1974) 797–783. H.-G. B.

M. Grant, Das römische Reich am Wendepunkt. (Vgl. oben S. 185.) – Bespr. von **H. Chantraine,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 627–628. H.-G. B.

R. Günther, Die Einordnung der „Spätantike" in neueren Publikationen. Klio 56 (1974) 239–244. – U. a. kritische Würdigung der Werke von **A. Passerini,** Linea di storia romana ..., **M. Grant,** Das römische Reich am Wendepunkt (vgl. die vorangehenden Notizen) und **E. Démougeot,** La formation de l'Europe ... (vgl. unten). V. T.

R. Folz, A. Guillou, L. Musset, D. Sourdel, De l'Antiquité au monde médiéval. (Vgl. oben S. 185.) – Bespr. von **Th. Schieffer,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 632–635. H.-G. B.

Emilienne Demougeot, La formation de l'Europe et les invasions barbares. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 233.) – Bespr. von **Evelyn Patlagean,** Annales 29 (1974) 1514–1516. H.-G. B.

B. Cunliffe, Rome and the Barbarians. London, Bodley Head 1974. Pp. 128. R. B.

W. Schubart †, Byzantinische Geschichte. Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Berliner Ägyptischen Museums (Mitt. aus der ägypt. Slg. 8, 1974) 489–522. – Nachgelassener Abriß der byzantinischen Geschichte vom 3. Jh. bis zur Eroberung Konstantinopels durch den Sultan Mohamed II. P. Gr.

D. Angelov, P. Tivčev, Podbrani izvori za istorijata na Vizantija. (Vgl. B. Z. 63 [1970] 400.) – Bespr. von **Jord. Nikolov,** Viz. Vrem. 36 (1974) 200–201. I. D.

J. Ferluga, Bisanzio. Società e Stato. [Sansoni Scuola Aperta, 50.] Firenze, Sansoni 1974. 1 Bl., 137 S. – Eine gedrängte, wohl proportionierte Darstellung mit ausgewählter Bibliographie und 30 Leseproben aus Gesetzen, Historikern, Urkunden usw. in ital. Übersetzung. H.-G. B.

Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa. Hrsg. v. **J. Ferluga, M. Hellmann, H. Ludat.** Serie B. Griechische Namen. Lfg. 1: Einleitung, Abkürzungen und Literatursiglenverzeichnis. Wiesbaden, Steiner 1974. LXIV S. – H.-G. B.

A. Randa, Zur thrakoillyrischen Kaiserzeit. Thracia 2 (Serdicae 1974) 147–162. – Berührt teilweise auch die frühbyzantinische Zeit. I. D.

K. F. Stroheker, Spanien im spätrömischen Reich (284–475). Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 587–605. H. B.

J. Straub, Heidnische Geschichtsapologetik in der christlichen Spätantike. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 387.) – Historia-Augusta-Colloquium, Bonn 1963, 1964/65, 1966/67. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 189.) – Bespr. von **W. Lackner,** Anzeiger f. d. Altertumswiss. 25 (1972) 310–316. H. H.

J. M. Alonso-Nunez, Valoración literaria de Mario Máximo. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 549–555. – Historia Augusta. H. B.

J. Schlumberger, Die Epitome de Caesaribus. Untersuchungen zur heidnischen Geschichtsschreibung des 4. Jh. n. Chr. [Vestigia, Beiträge zur alten Geschichte, 18.] München, C. H. Beck 1974. XV, 275 S. *DM 48*.– Wird besprochen. H.-G. B.

H. Castritius, Studien zu Maximinus Daia. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 472.) – Bespr. von **K. Fr. Stroheker,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 366–367. H.-G. B.

G. H. Halsberghe, The Cult of Sol Invictus. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 182.) – Bespr. von **N. Brox,** Kairos 16 (1974) 306–307. H.-G. B.

H. Drexler, Ammianstudien. [Spudasmata, 21.] Hildesheim und New York, G. Olms Verl. 1974. 208 S. H. B.

Helena Cichocka, Ammianus Marcellinus a literatura grecka i rzymska (Ammianus Marcellinus und die griechische und römische Literatur) (Poln. mit lat. Zsfg.). Meander 29 (1974) 289–306. – Zusammenstellung der von A. M. erwähnten Autoren und Beschreibung ihrer Verwendung. R. S.

G. Calboli, La credibilità di Ammiano Marcellino e la sua arte espositiva. Boll. Stud. Lat. 4 (1974) 67–103. – Bemerkungen zur historischen Glaubwürdigkeit des Ammianus Marcellinus und zu seiner Darstellungskunst. H. B.

A. Selem, A proposito del comando militare di Giuliano in Gallia secondo Ammiano. Riv. cult. class. e medioev. 13 (1971) 193–200. H. B.

E. K. Chrysos, Τὸ Βυζάντιον καὶ οἱ Γότθοι. Συμβολὴ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν δ' αἰῶνα. Thessalonike 1972, 195 S., 7 Taf. – Bespr. von **J. Koder,** Österr. Osthefte 16 (1974) 469–470. H. H.

T. D. Barnes, Merobaudes and the Imperial family. Phoenix 28 (1974) 314–319. R. B.

A. Lippold, Theodosius I., römischer Kaiser von 379–395. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) Supplementb. XIII (1973) 837–961. V. T.

R. Klein, Der Streit um den Victoriaaltar. (Vgl. oben S. 187.) – Bespr. von **O. Zwierlein,** Gnomon 46 (1974) 768–775; von **K. Smolak,** Wiener Studien 8 (87) (1974) 219–220; von **B. Studer,** Freiburger Ztschr. für Philosophie und Theologie 21 (1974) 468–469. H.-G. B.

A. Dihle, Zum Streit um den Altar der Viktoria. Romanitas et christianitas. Studia Waszink (Amsterdam/London, North-Holland publ. comp. 1973) 81–97. H.-G. B.

E. Cerulli, Gli imperatori Onorio ed Arcadio nella tradizione etiopica. IV Congr. Intern. di Studi Etiopici [= Problemi attuali di scienza e di cultura, quad., 191.] (Roma, Accad. Naz. Lincei 1974) 5–44. – All'imperatore Teodosio I il Grande e ai membri della sua dinastia (Arcadio, Onorio, Teodosio II) sono state dedicate numerose leggende, trasmesse e conservate per secoli in Occidente e ancor più nei vari paesi dell'Oriente cristiano. In un'ampia disamina che attinge a fonti latine, bizantine (per esempio la letteratura relativa alla leggenda atonita di Arcadio e alla leggenda 'romana' di s. Alessio, in cui figura Onorio), ma ancor più etiopiche e arabe, C. delinea e segue lo sviluppo di tutto un ciclo leggendario sugli imperatori teodosiani, in cui si possono individuare alcuni filoni distinti. In esso la letteratura etiopica ha un ruolo particolarmente notevole, perché da sola ha conservato fino a noi molte tradizioni popolari bizantine. E. F.

A. Cameron, Claudian. Poetry and Propaganda at the Court of Honorius. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 475.) – Bespr. von **P. F. Hovingh,** Mnemos. IV 27 (1974) 205–209. H. H.

L. Várady, Das letzte Jahrhundert Pannoniens (376–476). (Cf. supra p. 187.) – Rec. par **Emilienne Demougeot,** Rev. Et. Anc. 75 (1973) 204–211. P. Ga.

A. Lippold, Theodosius II, römischer Kaiser von 408–450. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) Supplementb. XIII (1973) 961–1044. V. T.

A. Lippold, Zenon, römischer Kaiser 474/475 und 476–491. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) X A, 2. Reihe, 19. Halbb. (1972) 149–213. V. T.

K. D. White, The fall of the Roman Empire in the West: a process of elimination. Nigeria and the Classics (Department of Classics, University of Ibadan) 13 (1971) 45–62. R. B.

A. Cameron, The Date of Priscian's De laude Anastasii. Greek, Roman and Byz. Stud. 15 (1974) 313–316. H. B.

S. Antoljak, Zadar unter ostgotischer Herrschaft. Diadora 6 (Zadar 1973) 207–220. – Der Sinn dieses Beitrages sei, den Ausgangspunkt für weitere Forschungen der Zeitspanne zu bieten, in der die Ostgoten und ihre Herrscher Dalmatien und Liburnien verwalteten. I. N.

E. A. Thompson, The Goths in Spain. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 183.) – Bespr. von **H.-J. Diesner,** Anz. f. d. Altertumswiss. 26 (1973) 90–92. H. H.

R. Browning, Justinian and Theodora. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 235.) – Bespr. von **W. R. Chalmers,** Class. Rev. 24 (1974) 281–282. H. H.

I. Dujčev, Bizantini e Longobardi. Atti del Convegno intern. sul tema: La civiltà dei Longobardi in Europa (Roma 1974) 45–78, 102–104. I. D.

J. Jarry, Cosmas, fils de Samuel et les dernières décades de l'Égypte Byzantine. Bull. de l'Inst. Fr. d'Archéol. Orient. 74 (1974) 85–91. P. Gr.

A. N. Stratos, Τὸ Βυζάντιον στὸν ζ' αἰῶνα. Τόμος Δ'. (Vgl. oben S. 189.) – Bespr. v. **P. Yannopoulos,** Byzantion 44 (1974) 216–219. H.-G. B.

A. N. Stratos, Τὸ Βυζάντιον στὸν ζ' αἰῶνα. Τόμος Ε': Κωνσταντῖνος Δ' 668–687. Athen, Estia 1974. 195 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

M. Canard, L'expansion arabo-islamique et ses répercussions. London, Variorum Reprints 1974. Pp. 488. – Reprints 21 studies written between 1929 and 1972. R. B.

H. A. R. Gibb – J. H. Kramers †, Shorter Encyclopaedia of Islam. Ed. on behalf of the Royal Nederlands Academy. Phot. Reprint. Leiden, Brill – London, Luzac 1965. VIII, 671 S. Mit 8 Taf., 2 Ktn. *46.– hfl.* – Bespr. von **B. Brentjes,** Orient. Litztg. 69 (1974) 577–578. H.-G. B.

G. E. von Grunebaum, Classical Islam. A History 600–1258. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 184.) – Bespr. von **B. Spuler,** Orient. Litztg. 69 (1974) 576. H.-G. B.

B. Brentjes, Die Söhne Ismaels: Geschichte und Kultur der Araber. Leipzig, Köhler und Amelang 1971. 274 S. Mit 159 Abb. auf Taf. und 4 Farbtaf. – Bespr. von **M. Grzeskowiak,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 521–522. H.-G. B.

Constance Head, Justinian II of Byzantium. (Vgl. oben S. 189.) – Bespr. von **O. Mazal,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 109–111. H.-G. B.

F. Gabrieli, La spinta araba nel mediterraneo nell'VIII secolo. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 1. Spoleto 6 – 12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo, 20.] (Spoleto 1973) 413–431. – Auseinandersetzung der arabischen Reiche mit Byzanz. H. B.

L. Alfonsi, La Sicilia nell'Historia di Paolo Diacono. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 45–49. – I dati relativi alla Sicilia presenti nell'opera di Paolo Diacono sono per lo più di derivazione letteraria (Virgilio, Isidoro di Siviglia, *Liber pontificalis*); tuttavia lo storico dei Longobardi si mostra ben aggiornato sulle vicende della Sicilia verso la fine del sec. VII. E. F.

D. H. Miller, The Roman Revolution of the Eighth Century. A Study of the Ideological Background of the Papal Separation from Byzantium and Alliance with the Franks. Mediaeval Studies 36 (1974) 79–133. R. B.

G. Tellenbach, L'Italia nell'Occidente cristiano nel fluire del secolo VIII. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 1. Spoleto 6–12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo, 20.] (Spoleto 1973) 383–396. – S. 396, Italien des 8. Jh. ausgezeichnet gegenüber den anderen Ländern des Westens durch seine engen Bindungen zu Byzanz. H. B.

R. Folz, The Coronation of Charlemagne: 25th December 800 AD. London, Routledge 1974. Pp. xii, 266, 24 plates. – Translation of „Le couronnement impérial de Charlemagne". Paris, Gallimard, 1964. R. B.

C. N. Tsirpanlis, Byzantine Reactions to the Coronation of Charlemagne (780–813). Βυζαντινά 6 (1974) 345–360. J. K.

R. Browning, Byzantium and Bulgaria: a comparative study across the early medieval frontier. London, Temple Smith, Berkeley, University of California Press 1975. Pp. 232, 2 maps. **£** *4.50*. – Will be reviewed. R. B.

G. Sergheraert, Les princes bulgares du Moyen âge. Paris 1974. 70 (2) S. – Populäre Biographien der bulgarischen Herrscher des 7. bis Ende 9. Jh. I. D.

R. Panetta, I Saraceni in Italia. Milano, Mursia 1973. 299 S. H.-G. B.

J. Rosser, Theophilus' Khurramite Policy and its Finale: The Revolt of Theophobus' Persian Troops in 838. Βυζαντινά 6 (1974) 263–271. – Der Aufstand der persischen Kampfgruppen der Armee des Kaisers Theophilos ist auf die ungeschickte Politik dieses letzteren zurückzuführen. J. K.

M. Rekaya, Mise au point sur Théophobe et l'alliance de Bâbek avec Théophile (833/34–839/40). Byzantion 44 (1974) 43–67. – Theophobos (Nasir), der zu Kaiser Theophilos floh, Christ wurde und als Kommandeur einer „persischen" Hilfstruppe mit Theophilos gegen den Kalifen zog (837), hatte vorher an der Khurramitischen Revolte (833) teilgenommen, jedoch unabhängig von der Revolte des Bâbek. Der Feldzug von 837 fällt zwar zeitlich noch mit den Operationen Bâbeks zusammen, dürfte aber kaum auf eine Allianz zwischen Kaiser Theophilos und Bâbek zurückgehen. H.-G. B.

Alkmene Stauridu-Zaphraka, Ἡ συνάντηση ... (Vgl. B. Z. 67 [1974] 477.) – Bespr. von **C. Mango,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 261–262; von **G. Prinzing,** B. Z. 68 (1975) 417–423. H. H.

G. Mathon, Liutprand de Crémone. Catholicisme 31 (1974) 902–903. P. Ga.

C. Giardina, Sul § 5 della *Relatio de legatione constantinopolitana* di Liutprando da Cremona (Ottone I e il diritto romano). Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 261–271. – Contro quanto affermato da Piero Rasi nel 1952, G. sostiene che Liutprando vescovo di Verona, ambasciatore di Ottone I presso Niceforo Foca nel giugno 968, riferendosi ai *decreta imperatorum Romanorum* che da Ottone sarebbero stati applicati contro i Romani dopo la conquista di Roma, fece solo ricorso a un argomento polemico, e non intese documentare affatto l'adozione da parte di Ottone in Roma – e tanto meno in Italia – delle costituzioni imperiali pregiustinianee. E. F.

M. Ja. Sjuzjumov, Vspomogatelnye istoričeskie nauki i vnutrennjaja kritika istočnikov pri datirovke sobytij (Die historischen Hilfswissenschaften und die innere Kritik bei der Datierung der Ereignisse). Vspomogatelnye istoričeskie discipliny 1 (Sverdlovsk 1974) 4–8. – Zur Datierung der Expedition des Kaisers Johannes I. Tzimiskes gegen Svjatoslav von Kiev (datiert richtig von G. Ostrogorsky, Geschichte d. byz. Staates, 3. Aufl. 1963, S. 245 u. Anm. 2, zum J. 971). I. D.

I. A. Rafalović, K voprosu o vremeni pojavlenija pervych političeskich obrazovanii romanizovannogo naselenija na zemljach k severu ot Dunaja (Zur Frage der Entstehung der frühesten politischen Organisationen der romanisierten Bevölkerung in den Gebieten nördlich der Donau). Jugovostočnaja Evropa v epochu feodalizma (Kišinev 1973) 33–41. – Sich stützend auf ungenügende Kenntnis der Geschichtsquellen und der einschlägigen Literatur kommt der Verf. zu einigen unüberzeugenden Schlußfolgerungen. Die Frage bedarf gründlicherer Analyse. I. D.

E. Stanescu, Byzance et les pays Roumains aux IXe–XVe siècles. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 393–431. H.-G. B.

I. Chassiotes, Ἱσπανικὰ ἔγγραφα τῆς Κυπριακῆς ἱστορίας (Ι'–ΙΖ' αἰ.). [Κέντρον Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν, Πηγαὶ καὶ Μελέται τῆς Κυπριακῆς Ἱστορίας, III.] Nicosia 1972, 145 S. – Bespr. **K. P. Kyrres,** Ἑλληνικά 27 (1974) 196–200. J. K.

A Source Book for Russian History from Early Times to 1917. Hrsg. von **G. Vernadsky** und **R. T. Fisher;** zusammengestellt von **S. Pushkarev** unter Mitarbeit von **A. D. Fergusen** und **A. Lossky.** Bd. I: From Early Times to the Late Seventeenth Century. New Haven-London, Yale Un. Pr. 1972. XLIII, 306 S. – Bespr. von **H.-J. Tirke,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 490–492; von **B. Jensen,** Historisk Tidsskrift 74 (Kopenhagen 1974) 519–520. H.-G. B.

M. A. Alpatov, Russkaja istoričeskaja mysl. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 478.) – Bespr. von **A. L. Goldberg,** Voprosy istorii 1975, Hf. 1, S. 157–160. I. D.

D. Obolensky, The Relations between Byzantium and Russia (eleventh to fifteenth century). XIII mežd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 202–217. I. D.

E. Th. Tsolakes, Ὁ χρόνος τῆς γεννήσεως καὶ τοῦ θανάτου τοῦ Νικηφόρου Γ' Βοτανειάτη. Ἑλληνικά 27 (1974) 150–151. J. K.

C. Cahen, Turcobyzantina et Oriens Christianus, with preface by **Hélène Ahrweiler.** London, Variorum Reprints 1974. Pp. 376. – Reprints 24 studies originally published between 1934 and 1974. R. B.

D. C. Douglas, The Norman Achievement 1050–1100. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 185.) – Bespr. von **Nanna Damsholt,** Historisk Tidsskrift 74 (Kopenhagen 1974) 522–523. H.-G. B.

I. Dujčev, I Normanni e l'Oriente bizantino. Atti del Congresso internazion. di studi sulla Sicilia Normanna, Palermo 4–8 dicembre 1972 (Palermo 1973) 105–131. I. D.

J. Deér, Papsttum und Normannen. (Vgl. oben S. 191.) – Bespr. v. **R. Hiestand,** Schweizer Ztschr. f. Gesch. 24 (1974) 302–304; von **H. M. Schaller,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 275–276. H.-G. B.

J. Décarreaux, Normands, papes et moines en Italie méridionale et en Sicile, XIe–XIIe siècles. Paris, Picard 1974. 151 p., 4 cartes. – Dans cette plaquette l'auteur brosse le tableau de l'Italie méridionale avant la conquête normande, retrace les péripéties de celle-ci et surtout les démêlés de la Papauté avec les Normands; les deux derniers chapitres sont consacrés à l'histoire des monastères latins et grecs d'Italie méridionale. P. Ga.

Fr. Giunta, Bizantini e bizantinismo nella Sicilia normanna. Nuova ed. [Storia, 3.] Palermo, Palumbo 1974. 170 S. – Die 1. Ausgabe erschien Palermo 1950. H.-G. B.

V. Rittner, Kulturkontakte und soziales Lernen im Mittelalter. Kreuzzüge im Licht mittelalterlicher Biographie. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 479.) – Bespr. ablehnend von **H. E. Mayer,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 392–394; von **R. Hiestand,** Schw. Ztschr. für Geschichte 24 (1974) 346–347. H.-G. B.

F. Gabrieli, Die Kreuzzüge aus arabischer Sicht. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 479.) – Bespr. von **L. Schmugge,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 281. H.-G. B.

H. E. J. Cowdrey, Cluny and the First Crusade. Rev. Bénéd. 83 (1973) 285–311. P. Ga.

J. Prawer, Histoire du royaume latin de Jérusalem. (Vgl. oben S. 191.) – Bespr. von **R. Hiestand,** Schw. Ztschr. für Geschichte 24 (1974) 304–307. H.-G. B.

J. Prawer, The Crusaders' Kingdom: European Colonialism in the Middle East. New York, Praeger 1972. Pp. XII, 587. – Rev. by **J. A. Brundage,** Speculum 50 (1975) 145–147. R. B.

B. Lavagnini, I Normanni di Sicilia a Cipro e a Patmo (1186). Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 321–334, 1 tav. – Un testo agiografico relativo a s. Cristodulo di Patmo, l'Encomio composto poco dopo il 1191 dal costantinopolitano Teodosio Gudelis, monaco a Patmo, fornisce molti particolari sullo sbarco dei Normanni di Sicilia a Cipro nel 1186, arricchendo il succinto racconto che dell'episodio fa Niceta Coniata. I Normanni successivamente sbarcarono a Patmo, l'11 ottobre dell'a. D. 1186. E. F.

Th. Blachos, Ὁ τύραννος τῆς Κύπρου Ἰσαάκιος Κομνηνὸς (1184–1191). Βυζαντινά 6 (1974) 169–177. J. K.

Th. Vlachos, Aufstände und Verschwörungen während der Kaiserzeit Isaakios' II. Angelos (1185–1195). Βυζαντινά 6 (1974) 155–167. J. K.

J. Dufournet, Les écrivains de la IVᵉ croisade. Vol. 1. Villehardouin et Clari. Paris, Soc. d'éd. d'enseignement supérieur 1973. 244 S. H.-G. B.

I. Dujčev, Le grand tournant historique de l'an 1204. Zbornik rad. Viz. inst. 16 [1975] 63–68. – „Pour l'Empire de Constantinople l'année 1204 marqua . . . un tournant profond dans toutes les sphères de la vie". F. B.

P. I. Žavoronkov, Nikejskaja imperija i Zapad. Vzaimootnošenija s gosudarstvami Apenninskogo poluostrova i papstvom (Das Kaiserreich von Nikaia und Westeuropa. Die Wechselbeziehungen mit den Staaten der Apenninischen Halbinsel und dem Papstum). Viz. Vrem. 36 (1974) 100–121. I. D.

G. Prinzing, Die Bedeutung Bulgariens und Serbiens in den Jahren 1204–1219 . . . (Vgl. B. Z. 67 [1974] 479.) – Bespr. v. **F. Kämpfer,** Südost-Forschungen 33 (1973) 343–345. H.-G. B.

A. Karpozilos, The Date of Coronation of Theodoros Doukas Angelos. Βυζαντινά 6 (1974) 251–261. – Verf. datiert die Proklamation des Theodoros Dukas Angelos zum Kaiser in das Ende 1224 oder Anfang 1225, seine Krönung in die Zeit nach Ostern 1225. J. K.

J. Longnon, Les premiers ducs d'Athènes et leur famille. Journal des Savants 1973, nr. 1. 61–80. H.-G. B.

E. Merendino, Federico II e Giovanni III Vatatzes. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 371–383. – M. analizza i rapporti intercorsi tra Federico II e Giovanni III Vatatze imperatore di Nicea sulla base di tre lettere in greco indirizzate nel 1250 da Federico all'imperatore di Nicea e di una diretta a Michele II d'Epiro. E. F.

Sp. Vryonis, The Decline of Medieval Hellenism. (Vgl. oben S. 192.) – Bespr. von **R. A. Gusejnov,** Viz. Vrem. 36 (1974) 182–184. I. D.

D. M. Nicol, The Last Centuries of Byzantium, 1261–1453. (Cf. supra p. 192.) – Rev. by **D. Obolensky,** Journ. Eccles. Hist. 25 (1974) 408–409; by **Lj. Maksimović,** Balcanica 5 (Beograd 1974) 449–451. R. B.

A. Vacalopoulos, Origins of the Greek Nation: The Byzantine Period. (Vgl. oben S. 192.) – Bespr. von **W. Ullmann,** Hist. Jahrbuch 93 (1973) 424–425. H.-G. B.

Angeliki E. Laiou, Constantinople and the Latins. (Vgl. oben S. 192.) – Bespr. v. **W. E. Kaegi,** Speculum 50 (1975) 139–141. H.-G. B.

St. Pollo-A. Puto, avec la collaboration de **Kr. Frasheri** et **Sk. Anamali,** Histoire de l'Albanie des origines à nos jours. Roanne, Ed. Horvath 1974. 372 S. H.-G. B.

Helene Wieruszowski, Zur Vorgeschichte der sizilischen Vesper. Quellen u. Forsch. aus ital. Arch. u. Bibliotheken 52 (1972) 797–814. – Bespr. von **H. M. Schaller,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 279. H.-G. B.

H. Inalcik, The Ottoman Empire: the classical age, 1300–1600. (Cf. supra p. 193.) – Rev. by **R. C. Repp,** Bulletin of the School of Oriental and African Studies 37 (1974) 695–696. R. B.

Lj. Maksimović, O vremenu proglašenja Andronika III Paleologa za cara (Sur l'époque de la proclamation de l'empereur Andronic III Paléologue) (mit frz. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 119–122. – Bisherige Datierungen dieses Ereignisses in das Jahr 1316 finden in den Quellen keine Bestätigung, wie M. zeigt. Die erste und bisher unbemerkt gebliebene Urkunde, in welcher Andronikos III. als Mitregent erwähnt wird, ist eine Schenkungsurkunde vom Febr. 1313 (Actes de Kutlumus, No 8). Pachymeres, dessen Werk mit dem Jahr 1308 endet, erwähnt Andronikos III. als Mitregenten überhaupt nicht. Folglich wäre terminus post quem der Proklamierung das Jahr 1308. F. B.

K. M. Setton, Catalan Domination of Athens 1311–1388. London, Variorum Reprints 1975. Pp. 356, 8 plates. – Revised reprint of 1949 edition (Cf. B. Z. 47 [1954] 232.) R. B.

S. P. Karpov, Trapezund i Konstantinopol v XIV v. (Trapezunt und Konstantinopel im 14. Jh.). Viz. Vrem. 36 (1974) 83–99. I. D.

B. A. Cvetkova, Problemi ot istorijata na Evropejskija Jugoiztok prez perioda na osmanskoto pronikvane, kraja na XIV-pŭrvata polovina na XV v. (Probleme aus der Geschichte des europäischen Südostens während der Periode des osmanischen Eindringens Ende des 14.-1. Hälfte des 15. Jh.). Istor. pregled 30, Hf. 6 (1974) 78–93. I. D.

H. Inalcik, The conquest of Edirne (1361). Archivum Ottomanicum 3 (1971) 185–210. H.-G. B.

Bistra Cvetkova, La bataille mémorable des peuples. Le Sud-est européen et la conquête ottomane fin XIVe-première moitié du XVe s. Sofia 1971. 391 S. – Französische Übersetzung des B. Z. 63 (1970) 405 angezeigten Buchs. I. D.

I. W. Barker, Manuel II. Palaeologus. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 481.) – Bespr. v. **H. Inalcik,** Archivum Ottomanicum 3 (1971) 272–285. H.-G. B.

P. Wirth, Manuel II. Palaiologos und der Johanniterorden. Zur Genesis der Allianz gegen Johannes VII. (1390). Βυζαντινά 6 (1974) 385–389. J. K.

B. Ferjančić, Medjusobni sukobi poslednjih Paleologa, 1425–1449 (Les luttes intestines entre les derniers Paléologues, 1425–1449) (mit frz. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. Inst. 16 (1975) 131–160. – F. stellt ausführlich die unheilvollen Kämpfe um die Thronfolge dar, welche wiederholt (1435–36, 1440, 1442, 1449) unter den Brüdern Johannes' VIII. (1425–1448) – Theodoros, Andronikos, Demetrios, Konstantinos – geführt wurden. F. B.

M. M. Alexandrescu-Dersca Bulgaru, L'action diplomatique et militaire de Venise pour la défense de Constantinople (1452–1453). Rev. roum. hist. 13

(1974) 247–267. – L'A. défend Venise de l'accusation d'avoir mené une politique égoïste et étroite dans la défense de Constantinople. Le drame de 1453 fut causé pour beaucoup par le manque de coopération entre les puissances chrétiennes, la Sérénissime n'étant pas de taille à résister à l'expansion turque par ses seuls moyens financiers et ses forces navales. L'exposé repose avant tout sur les sources, notamment vénitiennes. P. Ș. N.

Marianna Kolyba, Θεόδωρος Παλαιολόγος, ἀρχηγὸς μισθοφόρων «στρατιωτῶν» καὶ διερμηνέας στὴν ὑπηρεσία τῆς Βενετίας (1452–1532). Θησαυρίσματα 10 (1973) 138–162. – Das abenteuerliche Leben eines Palaiologos im Dienste Venedigs kurz nach der Halosis. Die Abkunft aus der Kaiserfamilie ist nicht erweisbar. H.-G. B.

B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

A. Guillou, La civilisation byzantine. [Collection Les grandes civilisations.] Paris, Arthaud 1974. 620 S., 2 Bl. Tafeln und Pläne. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

A. P. Každan, Vizantijskaja kul'tura X–XII vv. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 189.) – Bespr. v. **M. Frejdenberg,** Historijski zbornik 25–26 (Zagreb 1972–1973, veröff. 1974) 576–580. F. B.

A. P. Kashdan, Byzanz und seine Kultur. Dtsche Ausgabe besorgt von **G. Janke.** Darmstadt, Wissensch. Buchgesellsch. 1973. 201 S. Vgl. vorige Notiz. V. T.

P. Arnott, The Byzantines and their World. (Cf. B. Z. 67 [1974] 482.) – Rev. by **P. Henry,** Church History 43 (1974) 532–533. R. B.

I. Mastroghiannopoulos, Bizanț, o lume a spiritului și a dragostei (Byzance, un monde de l'esprit et de l'amour). (Traduit du grec en roum. par **O. N. Căciulă**). Mitrop. Olteniei 25 (1975) 66–87, 900–907. (Pour l'original grec, cf. B. Z. 61 [1968] 415.) P. Ș. N.

M. Simon, La civilisation de l'antiquité et le christianisme. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 240.) – Bespr. von **M. Meslin,** Latomus 33 (1974) 711–714. H. B.

J. P. Isaac, Factors in the Ruin of Antiquity. (Vgl. oben S. 194.) – Bespr. von **J. Béranger,** Museum helveticum 31 (1974) 251. H.-G. B.

Die Antike im Umbruch, hrsg. von **St. Otto.** (Vgl. oben S. 194.) – Bespr. von **B.,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 476–477. H.-G. B.

Anna-Dorothee v. den Brincken, Die „Nationes Christianorum Orientalium" . . . (Vgl. B. Z. 67 [1974] 482.) – Bespr. von **H. E. Mayer,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 282–283; von **H. Tretter,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 233; von **E. Herkenrath,** Schw. Ztschr. f. Geschichte 24 (1974) 461–463. H.-G. B.

A. Guillou, Le système de vie enseigné au VIIIe siècle dans le monde byzantin. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 1. Spoleto 6–12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo, 20.] (Spoleto 1973) 343–381. Vgl. oben S. 474. H.-G. B.

I. Ševčenko, Society and intellectual life in the fourteenth century. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 69–92. H.-G. B.

J. Meyendorff, Society and culture in the fourteenth century. Religious problems. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I (Bucarest 1974) 111–124. H.-G. B.

St. Runciman, The Last Byzantine Renaissance. (Vgl. oben S. 194.) – Bespr. von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 36 (1974) 206–208. I. D.

H. Mihăescu, Byzance- foyer du rayonnement de la culture romaine et de la langue latine dans le sud-est de l'Europe. Βυζαντινά 6 (1974) 215–226. – „Depuis le IVe s., le grec s'impose graduellement comme langue d'état, mais suivant la voie de l'intégration et non celle de l'extermination". J. K.

A. Guillou, Italie méridionale byzantine ou Byzantins en Italie méridionale? Byzantion 44 (1974) 152–190, Taf. – „Byzance avait éveillé l'Italie du Sud à la vie et modelé les cadres de futurs enrichissements: Les Normands, les Suèves, les Angevins brisèrent ceux-ci peu à peu". Diese Schlußfolgerung G's. wird viele von der „anderen Seite" überraschen und wahrscheinlich auch verstimmen. Doch diese Schlußfolgerung basiert auf einer Menge bis ins konkrete Detail gehenden Quellenmaterials, mit dem sich der demographische und ökonomische Aufschwung, die liberale, zur Koexistenz geneigte geistige Einstellung während der vornormannischen Epoche beweisen läßt. Ein Musterkapitel byzantinischer Provinzgeschichte. H.-G. B.

C. Brühl, Zentral- und Finanzverwaltung im Franken- und im Langobardenreich. I problemi dell'Occidente nel secolo VIII. Bd. 1. Spoleto 6–12 aprile 1972. [Sett. di studio del Centro ital. di studi sull'alto medioevo, 20.] (Spoleto 1973) 61–94; 169–185. – K/pel als Hauptstadt vorbildhaft für frühe Franken- und Langobardenreiche des 6. und 7. Jh.: Imitatio Imperii in der Übernahme einer festen Hauptstadt, in Hofzeremoniell und Hofhaltung. – S. 177, Kontinuität im Steuer-, Zoll- und Korporationswesen bis ins 6. Jh. Im langobardischen Bereich wohl nicht so sehr Kontinuität römischer Einrichtungen als Imitation byzantinischer Institutionen, nach dem Vorbild des Exarchats von Ravenna. H. B.

J. Fontaine, Société et culture chrétiennes sur l'aire circumpyrénéenne au siècle de Théodose. Bull. Littér. Eccl. 1974, n⁰ 4, 241–282. P. Ga.

R. Theodorescu, Bizanţ, Balcani, Occident la începuturile culturii medievale româneşti (secolele X–XIV) (Byzance, les Balkans, l'Occident aux débuts de la culture médiévale roumaine. Xe–XIVe s.) (en roum. avec rés. fr.). Bucarest, Editura Acad. R. S. România, 1974. 379 p. et 50 fig. et cartes. – Ample synthèse d'où les erreurs ne sont pas toujours absentes. On retiendra surtout l'idée féconde (tout le chap. VIII) des corridors culturels, qui aide à mieux pénétrer les différentes voies et les interférences des multiples influences que l'on observe dans la culture roumaine. Pareil travail mérite d'être lu pas à pas, combattu, rectifié ou adopté, selon les cas. Nous y reviendrons. P. Ş. N.

V. A. Georgescu, Byzance et les institutions Roumaines jusqu' à la fin du XVe siècle. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 433–484. H.-G. B.

K. Watanabe, Ein neues Forschungsfeld der Byzantinistik: Ideologie und soziale Wirklichkeit in Byzanz – Eine Stellungnahme zu einigen Arbeiten Hans-Georg Becks. Hitotsubashi Journ. of Economics 15 (1974) 10–18. V. T.

R. Syme, Emperors and Biography. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 483.) – Bespr. von **R. I. Frank,** Am. Journ. Philol. 94 (1973) 392–395. H. H.

Zum Kaisertum Karl des Großen. Hrsg. von **G. Wolf.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 483.) – Bespr. von **S. Epperlein,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 618–620. H.-G. B.

H. H. Laminsky, Zum Sinngehalt des Princeps-Titels Arichis' II. von Benevent. Frühmittelalterliche Studien 8 (1974) 81–92. – Äquivalent für den Königstitel, den A. wohl deshalb nicht annahm, weil sich Karl d. Gr. schon Rex Langobardorum nannte und vielleicht auch mit Rücksicht auf die legitimen Ansprüche seines Schwagers Adelchis. Der Aufsatz ist wichtig für die Annäherung der beneventaner Langobarden an Byzanz. H.-G. B.

B. Hendrickx, Les institutions de l'empire latin de Constantinople (1204–1261): Le pouvoir impérial (L'empereur, les régents, l'impératrice). Βυζαντινά 6 (1974) 85–154. – Verf. untersucht die verfassungsmäßige Organisation des lateinischen Kaiserreiches von K/pel. Eine nützliche und umsichtige Untersuchung. J. K.

Elisabeth Piltz, Loros – ett bysantinskt insignium. Byzantina. Nordisk tidskrift för bysantinologi hrsg. von Elisabeth Piltz 1 (1972) 8–15. Mit 8 Abb. und franz. Zsfg. – Der Aufsatz ist derselbe wie der oben S. 196 u. 260 angezeigte. L. R.

H. S. Versnel, Triumphus. An Inquiry into the Origin, Development and Meaning of the Roman Triumph. Leiden, Brill 1970. XIII, 409 S. – Bespr. von **Larissa Bonfante Warren,** Gnomon 46 (1974) 574–583. H.-G. B.

V. Beševliev, Die Botschaften der byzantinischen Kaiser aus dem Schlachtfeld. Βυζαντινά 6 (1974) 71–83. – Es gibt häufig widersprechende Nachrichten in den Quellen über eine und dieselbe Tat (gewöhnlich über Kriegsereignisse). Verf. führt dies darauf zurück, daß neben den gewöhnlichen Berichten auch offizielle Berichte, schmeichelhaft für den jeweiligen Kaiser, abgegeben wurden. J. K.

G. Vismara, Impium foedus. Le origini della „Respublica christiana". Milano, Giuffrè 1974. 1 Bl., 136 S., 1 Bl. – Impium foedus, hier verstanden als Allianz zwischen christlichen und nichtchristlichen, vorzugsweise sarazenischen Staaten, wird primär für die westliche Christenheit abgehandelt. Doch am Rande steht immer wieder Byzanz, das gelegentlich mit seiner Verständigungspolitik gegenüber islamischen Herrschern auch im Westen Eindruck gemacht zu haben scheint. H.-G. B.

A. U. Stylow, Libertas und liberalitas. Untersuchungen zur innenpolitischen Propaganda der Römer. Diss. München 1972. VIII, 237 S. *22.– DM.* – Die Untersuchung reicht bis zur Zeit Konstantins des Großen. – Vgl. die Bespr. von **H. W. Ritter,** Gymnasium 81 (1974) 441–442. H.-G. B.

A. N. Sherwin-White, The Roman Citizenship. 2. Aufl. Oxford, Clarendon Pr. 1973. 486 S. 7.–£. – Bespr. von **J.-Cl. Richard,** Gymnasium 81 (1974) 326–327. H.-G. B.

C. Dupont, Sujets et citoyens sous le Bas-Empire romain de 312 à 565 après Jésus-Christ. Revue int. droits de l'antiquité 20 (1973) 325–339. H.-G. B.

C. N. Tsirpanlis, Byzantine parliaments and representative assemblies from 1081 to 1351. Byzantion 43 (1973) 432–481. – Ein Verzeichnis der feststellbaren Versammlungen mit einer längeren historisch-systematischen Einleitung. Leider macht T. keinen Unterschied zwischen kirchlichen Synoden (mit teilweiser Beteiligung von Laien) und „weltlichen" Versammlungen. Er offeriert unhaltbare Urteile über die Rolle des Senats, z. B. senatoriale Interventionen im 11. Jh. als „unique" in der byzantinischen Geschichte, und unklare Vorstellungen von Senat in actu und Senatsklasse. Eine wirklich fundierte verfassungsgeschichtliche Analyse im modernen Verstand des Wortes wird nicht gegeben, die dazu vorhandene Literatur ignoriert. H.-G. B.

W. Vodoff, Un „parti théocratique" dans la Russie du XIIe siècle? Remarques sur la politique ecclésiastique d'André de Bogoljubovo. Cahiers Civ. Médiév. 17 (1974) 193–215. – L'a. analyse le conflit qui, vers le milieu du XIIe s., mit aux prises le prince de Vladimir-Suzdal et son évêque (grec) Léon à propos de l'obligation de jeûner le mercredi et le vendredi, lorsque l'un de ces deux jours coïncidait avec une fête importante. Ses conclusions permettent de rectifier certaines imprécisions de contenu et de date dans les n°s 1051–1051 des Regestes de V. Grumel. L'évêque de Suzdal qui en appela au patriarche byzantin Luc Chrysobergès ne saurait être Nestor, qui avait été déposé par le métropolite de Kiev en 1156, mais son successeur Léon. La date adoptée avec hésitation par V. Grumel (vers 1161) serait à corriger de quelques années: la lettre du patriarche Luc (Regestes, n° 1052) serait postérieure à 1165. – P. 196, l'évêque bulgare Adrien, attesté en 1164, dans la compagnie de l'empereur Manuel Comnène, sur les bords du Danube (?), est-il l'archevêque de Bulgarie Jean-Adrien Comnène? Nous savons que celui-ci était déjà décédé au mois de février 1164. Cf. REB 21 (1963) 190. Ce détail n'est pas sans intérêt pour la datation de l'épisode relatée dans la Chronique Laurentienne. P. Ga.

K. Loewenstein, The Governance of Rome. The Hague, Nijhoff 1973. XXXI, 502 S. – Bespr. von **H. Braunert,** Geschichte in Wissensch. u. Unterricht 26 (1974) 122. H.-G. B.

E. Ferguson, Selection and Installation to Office in Roman, Greek, Jewish and Christian Antiquity. Theol. Ztschr. 30 (1974) 273–284. V. T.

T. F. Carney, Bureaucracy in Traditional Society: Romano-Byzantine Bureaucracies viewed from within. (Cf. B. Z. 66 [1973] 483.) – Rev. by **H. J. Mason,** Phoenix 28 (1974) 379–382. R. B.

H.-G. Beck, Theorie und Praxis im Aufbau der byzantinischen Zentralverwaltung. [Bayer. Akad. d. Wissensch. Phil.-Hist. Kl. Sitzungsber. 1974, 8.] München, Verl. d. Akademie 1974. 33 S. – Ausgehend von der beschränkten Aussagekraft der Ämterlisten der Versuch, die byzantinische Bürokratie als primär auf den Kaiser und nicht auf die Res publica ausgerichtet zu verstehen. Die kontinuierliche Ablösung der Ressortspitzen durch die „Zweiten" und die ebenso kontinuierliche fachfremde Verwendung dieser Spitzen als Zeichen dafür, daß die sachgerechte Besetzung oft eine geringere Rolle spielt als der Bedarf, Gefolgsleute unterzubringen usw. H.-G. B.

N. Oikonomidès, Les listes de préséance byzantines. (Vgl. oben S. 196.) – Bespr. von **R. Browning,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 262–263; von **J. Wortley,** Speculum 50 (1975) 141–143; von **J. Božilov,** Bulg. Hist. Rev. 1974, 4, S. 84–88; von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 36 (1974) 202. H. H.

R. I. Frank, Scholae Palatinae: The Palace Guards of the Later Roman Empire. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 183.) – Bespr. von **G. Gottlieb,** Gnomon 46 (1974) 492–497. H. H.

M. Waas, Germanen im römischen Dienst (im 4. Jh. n. Chr.). (Vgl. B. Z. 67 [1974] 484.) – Bespr. mit Ausstellungen von **H. Castritius,** Gymnasium 81 (1974) 326–329. H.-G. B.

M. Clauss, Untersuchungen zu den principales des römischen Heeres von Augustus bis Diokletian. Cornicularii, speculatores, frumentarii. Diss. Bochum 1973. 204 S. V. T.

L. Margetič, Tribuni u srednjovjekovnim dalmatinskim gradskim općinama (I tribuni nei comuni medievali nella Dalmazia) (mit ital. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 25–53. – In der Periode byzantinischer Herschaft in Dalmatien (bis 1067), war der tribunus in kleineren Städten, in Kastellen, Befehlshaber der Miliz, bzw. Kommandant der Miliz in einzelnen Stadtvierteln in Zadar und vielleicht auch byzantinischer Militärkräfte, die in dieser Stadt stationiert waren. Demzufolge gehörte zu seinen Pflichten auch diejenige, den Gerichtsverhandlungen und den Urteilssprüchen beizuwohnen. Die tribuni wurden aus den Reihen der angesehensten Familien der Stadt gewählt. Dieser Titel, als Ehrenbenennung, wurde auch nach dem Ablauf der Dienstzeit beibehalten und häufig auch auf die Familienerben übertragen und, in der abgekürzten schriftlichen Form trun oder trum, wurde er zum Bestandteil ihrer Namen. Nach dem Jahr 1067 erscheinen tribuni in den dalmatinischen Städten nur sporadisch, in der zweiten Hälfte des 12. Jh. ist tribunus ein Gerichtsbeamter ohne ausübende Funktion, um im 14. und 15. Jh. zu einem ausschließlich exekutiven Gerichtsorgan zu werden. F. B.

N. Oikonomidès, Les premières mentions des thèmes dans la Chronique de Théophane. Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 1–8. – Der Verf. betrachtet zwei bereits wiederholt untersuchte Angaben aus Theophanis Chronographia (ed. de Boor I 300 et 303), die sich, nach bisherigen Deutungen, auf die Jahre 611/12 und 622 beziehen sollten. Die erste Angabe (ἐν πᾶσι τοῖς θέμασιν) aber bezieht sich, wie O. nachweist, tatsächlich auf das Jahr 626/27, und nicht auf 611/12. Demgemäß erscheint θέμα zum ersten Mal in der Beschreibung des Ereignisses von 622 (Feldzug des Herakleios gegen die Perser), im Ausdruck τὰς τῶν θεμάτων χώρας. Was bedeutet das Wort θέμα? Nach einer Analyse sämtlicher bis jetzt vorgeschlagener Etymologien (Ostrogorsky, Kyriakides, Dölger, Pertusi u. a.) nimmt O. Dölgers Interpretation als die wahrscheinlichste an, nach welcher das Wort θέμα ursprünglich eine Abteilung von Soldaten bezeichnete, deren Namen in einem Militärkatalog, θέσις (rotulus), eingetragen sind, um nachher, wie Theophanes bezeugt, auch eine geographische Bedeutung zu bekommen, des Gebiets, auf welchem neue Soldaten rekrutiert wurden.
F. B.

J. Irmscher, Zur Verwaltungsgeschichte Thrakiens in byzantinischer Zeit. Thracia II (Serdicae 1974) 163–170. I. D.

J. Ferluga, Le clisure bizantine in Asia Minore. Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 9–23. – Die Kleisuren aus der ersten Periode (Ende des VII. bis IX. Jh.), ebenso wie diejenigen aus der Epoche des Leon VI. und Konst. Pophyrogennetos sind an der byzantinisch-arabischen Grenze entlang gebildet worden. F. B.

A. Pertusi, Il „thema" di Calabria: sua formazione, lotte per la sopravvivenza, società e clero di fronte a Bisanzio e a Roma. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 425–443. – Testo della lezione tenuta a Reggio Calabria in occasione del II incontro di Studi bizantini sul „Thema di Calabria" (cf. supra, p. 197). E. F.

R. M. Bartikjan, O feme Iverija (Über das Thema Iberien) (mit arm. Zsfg.). Vestnik obščestvennych nauk 12 (384) 1974, S. 68–79. – Erörtert die Fragen über die Chronologie der Entstehung, das Territorium, die Lage des Thema nach dem J. 1045 usw. I. D.

K. N. Juzbašjan, Zaveščanie Evstafija Voily i vopros femnoj administracii 'Iverii' (Das Testament von Eustathios Boilas und die Fragen über die Themenadministration von Iberien). Viz. Vrem. 36 (1974) 73–82. I. D.

Lj. Maksimović, Vizantijska provincijska uprava u doba Paleologa. (Vgl. oben S. 197.) – Bespr. v. **D. Dragojlović,** Balcanica 5 (Beograd 1974) 451–453; von **K. Adžievski,** Glasnik Inst. za nac. ist. 18/1 (Skopje 1974) 302–303; von **B. Ferjančić,** B. Z. 68 (1975) 423–428. F. B.

F. Burdeau, L'administration des fonds patrimoniaux et emphytéotiques au Bas-Empire romain. Revue int. droits de l'antiquité 20 (1973) 285–309. H.-G. B.

J. Lefort, Fiscalité médiévale et informatique: Recherche sur les barèmes pour l'imposition des paysans byzantins du XIVe siècle. Revue Historique 512 (1974) 315–352. – L'étude est consacrée à l'aspect fiscal des „praktika": définition de ce genre de document, diversité des types de biens qui fondent l'imposition. Le traitement informatique (provisoirement basé sur 2000 tenures), indispensable en raison de la complexité et de la multiplicité des données, permet de reconstituer les barèmes d'imposition des parèques au XIVe siècle. Cet article, qui a pour objet de présenter les premiers résultats de cette recherche, se décompose ainsi: 1. Procédés de description et procédés de calcul utilisés par les agents du fisc dans les „praktika". 2. Méthode d'évaluation du barème. 3. Barème pour 1321 dans le thème de Thessalonique. 4. De la vigne „atélès" et „hypotélès". 5. Des feux et des boeufs. 6. Taux d'imposition et valeur d'un bien. 7. Variations du barème dans l'espace et dans le temps. P. Ga.

Z. V. Udal'cova, Idejno-političeskaja borba v rannej Vizantii po dannym istorikov IV–VII vv. (Der ideenpolitische Kampf im frühen Byzanz nach den Angaben der Geschichtsschreiber des 4.–7. Jh.). Moskau 1974, 150 (2) S. – Eingehende Analyse der Anschauungen der führenden frühbyzantinischen Geschichtsschreiber (Am. Marcellinus, Eunapios, Olympiodoros, Zosimos, Prokop von Caesarea, Agathias, Menander, Theophylaktos Simokattes und Pseudo-Maurikios), auf Grund reicher Literatur. Als eine Synthese langjähriger früherer Forschungen der Verf., größtenteils schon veröffentlicht, zu begrüßen. I. D.

A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, The Prosopography of the Later Roman Empire. I. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 485.) – Bespr. von **J. F. Matthews,** Class. Review N. Ser. 24 (88) (1974) 97–106. H. B.

T. D. Barnes, Another Forty Missing Persons (A. D. 260–395). Phoenix 28 (1974) 224–233. – Unter den in der Prosopography of the Later Roman Empire fehlenden Personen u. a. die gegebenenfalls aus ravennatischen Inschriften bekannten Söhne Gratianus und Johannes des Theodosius. H. B.

Th. Klauser, Sind der christlichen Oberschicht seit Mark Aurel die höheren Posten im Heer und in der Verwaltung zugänglich gemacht worden? Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 66–66. – Auf der Basis der Aufforderung des Kelsos an die höheren christlichen Schichten zur politischen Mitarbeit und der prekären Personallage unter Mark Aurel glaubt K. die Vermutung aufstellen zu dürfen, daß die sonst nicht bezeugte Öffnung des Staatsdienstes für Christen unter diesem Kaiser erfolgte. Dafür spreche auch die Diskussion Tertullians in De idololatria, die auf Dispensen vom Opferdienst schließen lasse und vielleicht auch Eusebios, Hist. Eccl. VIII 1/3. H.-G. B.

M. T. W. Arnheim, The Senatorial Aristocracy in the Later Roman Empire. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 485.) – Bespr. von **W. Eck,** Gnomon 46 (1974) 673–681. H. H.

J. Matthews, Western Aristocracies and Imperial Court, A. D. 364–425. Oxford, Clarendon Press 1975. Pp. xiv, 427. – Rev. by **J. Fergusen,** Times Higher Education Supplement 21 March 1975. R. B.

Mechthild Overbeck, Untersuchungen zum afrikanischen Senatsadel in der Spätantike. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 485.) – Bespr. von **H.-J. Diesner,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 801–803; von **W. Eck,** Gymnasium 81 (1974) 333–335; von **D. Kienast,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 630–632; von **H. Braunert,** Geschichte in Wissensch. u. Unterricht 26 (1975) 125; von **J. Suolahti,** Historiallinen Aikakauskirja 3 (1974) 251–253. L. R.

Maria Silvia Bassignano, Il flaminato nelle province romane dell'Africa. [Univ. di Padova, Pubbl. Ist. Stor. Ant., 11.] Roma, Bretschneider 1974. 430 S. – Besondere Bedeutung im 4. Jh. Politischer Aspekt des Flaminats überwiegt den religiösen: christliche Flamines. Die Flamines stellen eine privilegierte Klasse dar, aus der Verwaltung und Regierung rekrutiert wurde. H. B.

M. Torelli, Per una storia della classe dirigente di Leptis Magna. Rend. Acc. Naz. Lincei 8. Ser. 28, 3–4 (1973) 377–409. Mit 2 Abb., Taf. 1. – Prosopographische Analyse des epigraphischen Materials von Leptis Magna von der Gründung des Munizipiums bis ins 4. Jh. Im 3. Jh. hochgekommene „neue" Familien nehmen nun im 4. Jh. die höchsten Funktionen ein (S. 408). H. B.

R. Palmieri, Un „vir clarissimus" capuano del quarto secolo dopo Cristo. Rend. Acc. Naz. Lincei 8. Ser. 28, 3–4 (1973) 411–416. Mit 2 Abb. – Ergänzung und Analyse einer Inschrift eines vir clarissimus des 4. Jh. aus Capua mit aufsteigendem cursus senatorius. H. B.

A. Cameron, Porphyrius the Charioteer. (Cf. supra p. 198.) – Rev. by **D. M. Nicol,** Engl. Hist. Rev. 90 (1975) 155; by **J. H. W. G. Liebeschuetz,** Journ. Rom. Stud. 64 (1974) 233–234; by **M. Vickers,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 236–238. R. B.

V. Laurent †, Contributions à la prosopographie du thème de Langobardie. En feuilletant le Bullaire. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scr. in mem. di G. Rossi Taibbi (Palermo 1975) 307–317. (Cf. infra p. 582.) E. F.

A. P. Každan, Socialnyj sostav gospodstvujuščego klassa Vizantii XI–XII vv. (Die soziale Zusammensetzung der herrschenden Klasse in Byzanz während des 11.–12. Jh.). Moskau 1974. 291 (1) S. – Eingehende Studie auf Grund reichster Quellen und Literatur. Eine lobenswerte Publikation! I. D.

S. Fassoulakis, The Byzantine Family of Raoul-Ral(l)es. Athens, The Author 1973. Pp. xvi, 107. R. B.

P. Anderson, Passages from Antiquity to Feudalism. London, New Left Books 1974. Pp. 304. R. B.

D. Angelov, Über einige Probleme der sozialökonomischen Entwicklung in Südosteuropa im 2.–5. Jh. n. u. Z. und den Übergang von der Antike zum Mittelalter. XIII mežd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 34–47. I. D.

G. Székely, Les voies historiques de l'établissement du féodalisme et les variantes de la société médiévale. XIII meźd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 48–74. – S. 68 ff. über Byzanz. I. D.

Z. V. Udal'cova, E. V. Gutnova, Genesis feodalizma v stranach Evropy (Die Genesis des Feudalismus in den Ländern Europas). XIII meźd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa. I/4 (Moskau 1973) 5–33. I. D.

Z. V. Udal'cova, E. V. Gutnova, K voprosu o tipologii feodalizma v Zapadnoj i Jugovostočnoj Evrope (Zur Frage über die Typologie des Feudalismus in West- und Südost-Europa). Jugovostočnaja Evropa v epochu feodalisma (Kišinev 1973) 12–23. I. D.

H. Lowmiański, Transformations sociales en Europe Centrale et Orientale aux VIe–XIIe siècles. XIII meźd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 75–92. – Berührt auch die Geschichte der unter dem byzantinischen Einfluß stehenden Süd- und Ostslaven, mit einigen fehlerhaften Erklärungen, z. B. über die Chronologie der Entstehung des bulgarischen Staates. I. D.

Z. V. Udal'cova, K. A. Osipova, Otličitelnye čerty feodalnych otnošenij v Vizantii. Postanovka problemy (Charakteristische Besonderheiten der Feudalbeziehungen in Byzanz. Eine Fragestellung). Viz. Vrem. 36 (1974) 3–30. I. D.

Z. V. Udal'cova, K. A. Osipova, Osobennosti feodalizma v Vizantii (Die Besonderheiten des Feudalismus in Byzanz). Voprosy istorii 1974, Hf. 10, S. 98–117. I. D.

E. Stănescu et **Gh. Zbuchea,** Structura socială a Imperiului bizantin (secolele IV–XV) (La structure sociale de l'Empire byzantin. IVe–XVe s.) (en roum.). Studii si art. de ist. 16 (1970) 65–91. – Condensé s'inspirant de Anguélov, Bréhier, Každan, Lemerle, Ostrogorsky, Vasiliev et E. St. P. Ș. N.

Z. V. Udal'cova, A. P. Każdan, R. M. Bartikjan, Social'naja struktura vostočnych granic vizantijskoj imperii v IX–XII vv. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 231–236. H.-G. B.

E. Werner, Gesellschaft und Kultur im XIV. Jahrhundert: Sozial-ökonomische Fragen. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 93–110. H.-G. B.

A. Carile, Sulla pronoia nel Peloponneso bizantino anteriormente alla conquista latina. Zbornik rad. Viz. inst. 16 [1975] 55–61. – C. nimmt Ostrogorskys These an und unterstützt sie mit neuen Argumenten, daß das Pronoia-System auf der Peloponnesos noch vor der Besetzung durch die Franken eingeführt worden war. F. B.

G. G. Litavrin, Osobennosti vizantijskogo i bolgarskogo feodalizma v konce XII–XIV vv. (Die Besonderheiten des byzantinischen und des bulgarischen Feudalismus Ende 12.–14. Jh.). Jugovostočnaja Evropa v epochu feodalizma (Kišinev 1973) 52–60. I. D.

C. Garcia Merino, Analisis sobre el estudio de la demografia de la antiguedad y un nuevo metodo para la epoca romana. [Stud. archaeol., 26.] Valladolid, Universidad 1974. 62 S. H. B.

J. Irmscher, Die Polistradition im spätantiken Rom. Βυζαντινά 6 (1974) 179–190. – „Der Dominat der Spätantike setzte auch den letzten Resten städtischer Autonomie ein Ende, ein Vorgang, der im Bewußtsein der Allgemeinheit nicht ohne Auswirkungen blieb: Zwar kannte man die athenische Polis aus den Texten der klassischen Autoren ... aber für ihre Werte und Wertungen fehlte jegliches Empfinden und ihre Terminologie wurde weithin in das Gegenteil verkehrt." J. K.

M. Hammond, The Emergence of Mediaeval Towns. Independence or Continuity? Harvard Stud. in Class. Philol. 78 (1974) 1–33. Vgl. unten S. 508. V. T.

W. Langhammer, Die rechtliche und soziale Stellung der *Magistratus Municipales* und der *Decuriones* in der Übergangsphase der Städte von

sich selbst verwaltenden Gemeinden zu Vollzugsorganen des spätantiken Zwangsstaates (2.–4. Jh. der römischen Kaiserzeit). Wiesbaden, Steiner 1973. VIII, 325 S. *56.– DM.* – Bespr. von **H. Braunert,** Geschichte in Wissensch. u. Unterricht 26 (1975) 125; von **Regula Frei-Stolla,** Schw. Ztschr. f. Geschichte 24 (1974) 293–294. V. T.

Th. A. Kopeček, Curial Displacements and Flight in Later Fourth Century Cappadocia. Historia 23 (1974) 319–342. – Über die „Flucht" der Kurialen im 4. Jh. in Kappadokien anhand der Schriften Basileios' des Großen und Gregors von Nazianz. Die drei erläuterten Lebensläufe von bekannten Kurialen (Firminos, Nikobulos, Helladios) lassen eine Vielfalt von Beweggründen erkennen, die nur bedingt in den Finanzlasten der Kurialämter zu suchen sind. Eine interessantere Laufbahn im Staatsdienst, Armee oder Kirche scheint oft genug den entscheidenden Anstoß gegeben zu haben. Nicht ohne Einfluß für die „Flucht" sind auch die wiederholten Provinzteilungen gewesen, die für die Kurialen eine Verlegung des Wohnsitzes mit sich brachten. V. T

H. Maehler, Wirtschaftsgeschichte und Stadtforschung am Beispiel von Hermupolis. Die antike Stadt und ihre Teilbereiche. Ergebnisbericht über ein Kolloquium. Veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutsch. Archäol. Inst. (DAI) mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk in Berlin vom 2. bis 4. Mai 1974. [Disk. z. Archäol. Bauforsch., 1.] (Berlin 1974) 39–48. – Untersuchung der wirtschaftlichen Verhältnisse in Hermupolis im 5. Jh. auf Grund der Papyruszeugnisse; unzureichender Vergleich mit den Grabungsbefunden (Fehldeutungen); Datierungshilfen durch die Urkunden. Der in den Papyri faßbare gesellschaftliche Strukturwandel schlägt sich im Erscheinungsbild der spätantiken Stadt nicht in der vom Verf. postulierten Weise nieder. Vgl. unten S. 510. H. B.

J. Wacher, The Towns of Roman Britain. London, Batsford 1975. Pp. 460 89 illustrations. R. B

Alan Cameron, Heresies and factions. Byzantion 44 (1974) 92–120. – Berechtigte Kritik an der weit verbreiteten, zum Topos einer inferioren Byzantinistik gewordenen Ansicht von der essentiellen Verbindung zwischen den Grünen mit den Monophysiten und den Blauen mit den Orthodoxen. H.-G. B.

S. Lišev, Ošte za vŭznikvaneto i razvitieto na bŭlgarskija srednovekoven grad (Nochmals über die Entstehung und die Entwicklung der bulgarischen Stadt im Mittelalter). Istor. pregled 30, Hf. 6 (1974) 70–77. I. D.

N. J. Pounds, An Economic history of medieval Europe. London, Longman 1974. Pp. xii, 562. – Rev. by **G. Hodgett,** Times Higher Education Supplement, 21 March 1975. R. B.

R. Teja, Organización economica y social de Capadocia el siglo IV, segun los Padres Capadocios. [Acta Salamantina, 78.] Salamanca, Universidad 1974. 222 S. H.-G. B.

J. Harmatta, Landed Property in Late Roman Pannonia. Acta antiqua Ac. Scient. Hung. 20 (1972) 389–393. – Romanisierung, Siedlungsgeschichte, Absterben städtischen Lebens abhängig von Entwicklungen und Änderungen in der Struktur des Landbesitzes im spätantiken Pannonien. H. B.

A. H. M. Jones, The Roman colonate. Studies in ancient society ed. by M. I. Finley (London/Boston, Routledge/Kegan Paul 1974) 288–303. H.-G. B.

P. R. C. Weaver, Familia Caesaris. (Vgl. oben S. 200.) – Bespr. von **Chr. Meier,** Museum helveticum 31 (1974) 250; von **H. Castritius,** B. Z. 68 (1975) 428–429. H.-G. B.

G. E. Lebedeva, Kodeksy Feodosija i Justiniana ob istočnikach rabstva (Die Codices von Theodosios und Justinian über die Quellen der Sklaverei). Viz. Vrem. 36 (1974) 31–44. I. D.

F. M. de Robertis, Storia delle corporazioni e del regime associativo nel mondo romano. 1.2. (Vgl. oben S. 200.) – Bespr. von **Elizabeth Deniaux,** Latomus 33 (1974) 961–964. H. B.

H. Schulz-Falkenthal, Handwerkerkollegien und andere Berufsgenossenschaften in den römischen Rhein-Oberdonau-Provinzen. Das Altertum 20 (1974) 25–33. – Allgemeine Ausführungen über die Entwicklung von Korporationen und Zünften, die auf Grund des wirtschaftlichen Aufschwunges in Folge der „Romanisation" in den germanischen Provinzen unter staatlichem Zwang entstanden. V. T.

J. Nesbitt-J. Wiita, A confraternity of the Comnenian era. B. Z. 68 (1975) 360–384. H.-G. B.

M. Lombard, Les métaux dans l'Ancien Monde du V[e] au XI[e] siècle. [E. P. H. E., VI[e] Section, Centre de recherches historiques, „Civilisations et Sociétés", 38.] Paris-La Haye, Mouton 1974. 294 S. H.-G. B.

A. Verhulst, Der Handel im Merowingerreich. Gesamtdarstellung nach schriftlichen Quellen. Gent, Verl. Rijksuniversiteit Faculteit der Letteren 1970. 54 S. – Die Untersuchung, die nochmals den von Pirenne aufgeworfenen Fragenkomplex erläutert, ist auch für uns von Interesse. Bis zur Mitte des 8. Jh. war das Mittelmeer der Verbindungsweg zum Osten. Der Anteil von Syrern und Juden darf nicht überschätzt werden. Der Handel befaßte sich hauptsächlich mit ausgesprochenen Luxusgütern, für die nur ein kleiner Käuferkreis in Frage kam. – Vgl. die Bespr. von **W. Metz,** Hist. Jahrbuch 93 (1973) 414. V. T.

Şt. Brezianu, Le premier traité économique entre Venise et Nicée. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 143–146. – Considérations intéressantes. P. Ş. N.

Ch. Verlinden, Le commerce en Mer Noire des débuts de l'époque byzantine au lendemain de la conquête de l'Egypte par les Ottomans (1517). XIII meżd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 218–230. I. D.

A. Guillou, La soie sicilienne au X[e]–XI[e] s. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 285–288. – La materia prima per l'industria e il commercio della seta in Sicilia nel sec. X doveva essere fornita assai probabilmente dalla Calabria bizantina, ove la coltivazione del gelso e la produzione del baco erano assai fiorenti, come attesta il *brebion* della Metropoli di Reggio, del 1050. E. F.

M. Blagojević, Zemljoradnja u srednjovekovnoj Srbiji. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 489.) – Bespr. v. **M. Spremić,** Balcanica 5 (Beograd 1974) 453–455. F. B.

V. Velkov, Rudodobivane i minno delo v drevna Trakija (Erzgewinnung und Bergwerk in Altthrakien). (Mit russ. u. engl. Zsfg.). Godišnik na Nacional. politechničeski muzej Sofia 1973, Hf. 2 (herausgeg. 1973) S. 23–40. – Bis zur frühbyzantinischen Epoche. I. D.

B. Krekić, Crime and Violence in the Venetian Levant: A Few XIVth Century Cases. Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 123–129. – Von den Archivdokumenten ausgehend, schließt der Verf. u. a., daß der Kampf gegen Verbrecher in den weiten Gebieten der Levante bedeutend schwerer war als in Venedig selbst. F. B.

H. Antoniadis-Bibicou, Quelques notes sur l'enfant de la moyenne époque byzantine. Annales de démogr. hist. 1973, S. 77–84. H.-G. B.

J. Kyriakakis, Byzantine burial customs: Care of the deceased from death to the prothesis. The Greek Orth. Theol. Rev. 19 (1974) 37–72. – Altgriechisches, Christliches und spezifisch Byzantinisches in den verschiedenen Gebräuchen und Riten. H.-G. B.

M. Grant, Die Gladiatoren. Aus dem Engl. übers. von **B. Mannsperger** und **E. Schmalzriedt.** Stuttgart, Klett 1970. 116 S. 8 Taf. mit 10 Abb. – Die Institution

wird bis ins 5. Jh. n. Chr. verfolgt. – Vgl. die Bespr. von **B. Saria †**, Anzeiger f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 366. V. T.

F. Tinnefeld, Zum profanen Mimos in Byzanz nach dem Verdikt des Trullanums (691). Βυζαντινά 6 (1974) 321–343. – Mimos in Byzanz kann gedeutet werden a) als Ausbruch des Kaisers und seiner Würdenträger aus ihrem goldenen Palastkäfig, b) als Ausbruch der Kleriker aus ihrem normiert-orthodoxen Alltag und c) als erneuter Beweis für die unbekümmerte Lebensfreude des Volkes. J. K.

C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

G. Ruhbach, Neuere Literatur zur Alten Kirche. Theol. Rundschau 39 (1974) 70–86. – Gehaltvoller Literaturbericht. Das meiste gehört unserem Gebiet an. V. T.

Kirchengeschichte als Missionsgeschichte hrsg. von **H. Frohnes, H.-W. Gensichen, G. Kretschmar.** I: Die Alte Kirche hrsg. von **H. Frohnes** und **U. W. Knorr.** München, Kaiser 1974. XC, 472 S. mit 1 Kt. – Der stattliche Band enthält zahlreiche Aufsätze zur Missionsgeschichte, die hier im weitesten Sinne verstanden ist. Einiges ist bereits früher erschienen. Besonders interessant sind für uns folgende Beiträge S. 3–17: **K. Holl**, Die Missionsmethode der alten und die der mittelalterlichen Kirche (ersch. 1912); S. 18–31: **H. von Soden**, Die christliche Mission in Altertum und Gegenwart (ersch. 1924); S. 32–50: **W. H. C. Frend**, Der Verlauf der Mission in der Alten Kirche bis zum 7. Jh. (vgl. B. Z. 65 [1972] 189.); S. 51–67: **E. Molland**, Besaß die Alte Kirche ein Missionsprogramm und bewußte Missionsmethoden? (vgl. B. Z. 65 [1972] 189.); S. 86–93: **A. Adam**, Das Mönchtum der Alten Kirche; S. 94–128: **G. Kretschmar**, Das christliche Leben und die Mission in der frühen Kirche; S. 166–188: **J. Vogt**, Die kaiserliche Politik und die christliche Mission im 4. und 5. Jh.; S. 189–226: **H. Gülzow**, Soziale Gegebenheiten der altkirchlichen Mission; S. 227–243: **H.-D. Altendorf**, Römische Senatsaristokratie und Christentum am Ende des 4. Jh.; S. 247–261: **H. Dörrie**, Das Gebäude spätantiker Bildung mit seinen religiösen Zügen; S. 262–282: **H. Dörrie**, Spätantike Metaphysik als Theologie; S. 283–292: **H. Dörrie**, Die Solar-Theologie in der kaiserzeitlichen Antike; S. 293–310: **G. Ruhbach**, Bildung in der Alten Kirche; S. 313–343: **A. Kehl**, Antike Volksfrömmigkeit und das Christentum; S. 344–376: **C. Andresen**, Altchristliche Kritik am Tanz – ein Ausschnitt aus dem Kampf der Alten Kirche gegen heidnische Sitte (vgl. B. Z. 55 [1962] 154.); S. 377–388: **Th. Klauser**, Der Festkalender der Alten Kirche im Spannungsfeld jüdischer Traditionen, christlicher Glaubensvorstellungen und missionarischen Anpassungswillens; S. 389–396: **K. Holl**, Kultursprache und Volkssprache in der altchristlichen Mission (ersch. 1909); S. 397–418: **G. J. M. Bartelink**, Umdeutung heidnischer Termini im christlichen Sprachgebrauch; S. 421–446: **U. W. Knorr**, Bibliographie zu Mission und Ausbreitung des Christentums in der alten Welt. V. T.

R. A. Markus, Christianity in the Roman World. London, Thames and Hudson 1974. Pp. 192; 74 illus. R. B.

H. Chadwick, Die Kirche in der antiken Welt. (Vgl. oben S. 202.) – Bespr. von **J. N. Bakhuizen van den Brink**, Bibl. Orient. 31 (1974) 157. H. B.

P. Stockmeier, Glaube und Religion in der frühen Kirche. (Vgl. oben S. 202.) – Bespr. von **J. Speigl**, Theol. Revue 70 (1974) 380–382; von **H.-J. Sieben**, Theologie und Philosophie 49 (1974) 617–618. H.-G. B.

P.-P. Joannou †, Die Ostkirche und die Cathedra Petri im 4. Jh. (Cf. supra p. 202.) – Rec. par **F. Halkin**, Anal. Boll. 92 (1974) 432; par **N. E.**, Irénikon 47 (1974) 577; par **J. Madey**, Kyrios 13 (1973) 236. P. Ga.

P. Kawerau, Das Christentum des Ostens. (Vgl. oben S. 202.) – Bespr. von **A. J. van der Aalst,** Tijdschrift voor Theologie 14 (1974) 310–311. H.-G. B.

Mercedes López Salvá, Estudio de la incubatio cristiana en la primitiva iglesia oriental (excepto en Menuthi) a través de les colecciones griegas de Milagros. Madrid 1974. 902 S. – Maschinengeschr. Dissertation der Philos. Fak. der Universität Madrid. H.-G. B.

M. Hengel, Eigentum und Reichtum in der frühen Kirche. Aspekte einer frühchristlichen Sozialgeschichte. Stuttgart, Calwer Verlag 1973. 96 S. *9.80 DM.* – U. a. auch Heranziehung der griech. Patristik des 4. Jh. – Vgl. die Bespr. von **H.-J. Komahl,** Theol. Ztschr. 30 (1974) 364–365. V. T.

K. Baus-E. Ewig, Handbuch der Kirchengeschichte, Bd. II: Die Reichskirche nach Konstantin dem Großen. I. Halbband: Die Kirche von Nikaia bis Chalkedon. Freiburg/Br.-Basel-Wien, Herder 1974. XVIII, 464 S. *82.– DM.* H.-G. B.

D. B. Saddington, The Educational Effect of Catechetical Instruction in the Fourth Century A. D. Euphrosyne N. S. 5 (1972) 249–271. F. W. D.

H. Drimmel, Das konstantinische Zeitalter und die Revolution. Kirche und Staat, Festschrift F. Maass (Wien 1973) 346–368. H.-G. B.

J. Gaudemet, De la liberté constantinienne à une Eglise d'Etat. Rev. de droit canonique 23 (1974) 59–76. V. T.

H. J. Vogt, Politische Erfahrung als Quelle des Gottesbildes bei Kaiser Konstantin den Großen. Dogma u. Politik, hrsg. von H. Feld et al. (Mainz 1973) 36–61. V. T.

Ewa Wipszycka, Les ressources et les activités économiques des églises en Egypte du IVe au VIIIe siècle. (Vgl. oben S. 203.) – Bespr. von **J. David Thomas,** Bibl. Orient. 31 (1974) 157–159. H. B.

E. Boularand, L'Hérésie d'Arius et la „foi" de Nicée. II: La „foi" de Nicée. Paris, Letouzey 1972. S. 183–462. (Vgl. für den 1. Teil oben S. 203.) – Bespr. von **J. Galot,** Gregorianum 55 (1974) 565–566. H.-G. B.

M. Simonetti, Teologia alessandrina e teologia asiatica al concilio di Nicea. Augustinianum 13 (1973) 369–398. V. T.

T. A. Kopeček, The Cappadocian Fathers and Civic Patriotism. Church History 43 (1974) 293–303. R. B.

Fr. Altheim-Ruth Stiehl, Christentum am Roten Meer, II. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 491.) – Bespr. von **E. Chr. Suttner,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 354. H.-G. B.

S. Donadoni, Les débuts du christianisme en Nubie. Mém. de l'Inst. d'Égypte 59, (1969) (= Actes du Symposium international sur la Nubie, mars 1965) 25–33. – Berücksichtigt auch neue Funde. P. Gr.

S. Hable-Selassie, Die aethiopische Kirche im 4. bis 6. Jahrhundert. Abba Salama. II. (1971) 43–75. Sonderdr. H. B.

Fr. Heyer, Die Kirche Äthiopiens. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 490.) – Bespr. mit Ausstellungen von **C. D. G. Müller,** Kyrios 13 (1973) 93–100. H.-G. B.

W. Marschall, Karthago und Rom. (Vgl. oben S. 204.) – Bespr. von **N. Brox,** Kairos 16 (1974) 134–137. H.-G. B.

S. Lancel, Actes de la Conférence de Carthage en 411. 1972. – Rev. by **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. NS 25 (1974) 532–533. R. B.

P. Brown, Religion and Society in the Age of Saint Augustine. (Cf. supra p. 204.) – Rev. by **W. H. C. Frend,** Class. Rev. NS 24 (1974) 283–284; by **J. N. Bakhui-**

zen **van den Brink,** Bibl. Orient. 30 (1973) 505; by **K.-H. Schwarte,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 106–107. R. B.

M. Pavan, Stato romano e comunità cristiane nel Norico. Clio 9 (1973) 453–496. H. B.

G. Fedalto, La chiesa latina in Oriente. Vol. 1. (Cf. supra p. 204.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 92 (1974) 432–433; par **I. D(oens),** Irénikon 47 (1974) 581; par **Ch. Martin,** Nouv. rev. Théol. 97 (1975) 76. P. Ga.

L. I. Scipioni, Nestorio e il concilio di Efeso. (Vgl. oben S. 204.) – Bespr. v. **W. de Vries,** Or. Christ. Per. 40 (1974) 440–443. H.-G. B.

W. H. C. Frend, The rise of the Monophysite movement. (Cf. supra p. 204.) – Rev. by **J. B. Segal,** Bulletin of the School of Oriental and African Studies 37 (1974) 685; by **A. Davids,** Tijdschrift voor Theologie 14 (1974) 312. R. B.

P. Verghese (Hrsg.), Koptisches Christentum. Die orthodoxen Kirchen Ägyptens und Äthiopiens. [Die Kirchen der Welt, 12.] Stuttgart, Evang. Verlagsanstalt 1973. 284 S. *35.– DM.* – Bespr. ablehnend von **B. Spuler,** Intern. kirchl. Ztschr. 64 (1974) 251; von **E. Chr. Suttner,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 212–214; von **J. Madey,** Kyrios 14 (1974) 123–125. H.-G. B.

M. Hanna, Die koptische Kirche: Ihre Trennung und ihr Einheitsstreben. Kyrios 13 (1973) 25–48. – S. 26–35: Die Ursachen der Trennung seit dem 5. Jh. und die Entwicklung der kirchlichen Eigenständigkeit bis zum Jahre 1517. V. T.

P. Charanis, Church and State in the Later Roman Empire, 2nd edition. Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1974. Pp. 121. – Reprint of 1939 edition with new preface surveying the literature since 1939. R. B.

C. Capizzi, L'intervento di Anicia Giuliana nell'unione ecclesiastica del 519. Momenti e problemi della storia delle due sponde adriatiche (Atti del I Congresso intern. sulle relazioni fra le due Sponde adriatiche, 15–18 ottobre 1971) (Lecce 1973) 51–86. – C. divide la sua trattazione in tre paragrafi: nel primo, intitolato 'La personalità storica di Giuliana Anicia', si rifà largamente a un precedente studio dedicato specialmente alla biografia della nobildonna bizantina (v. B. Z. 62 [1969] 415); nel secondo ('L'unione ecclesiastica del 519') delinea le vicende dello scisma acaciano (484–519); nel terzo ('L'intervento di Giuliana Anicia a favore dell'unione') presenta, in traduzione italiana, e commenta ciò che resta oggi del carteggio intercorso fra Giuliana e il papa Ormisda (2 lettere della nobildonna, una del papa). E. F.

Isrun Engelhardt, Mission und Politik in Byzanz. Ein Beitrag zur Strukturanalyse byzantinischer Mission zur Zeit Justins und Justinians. [Miscellanea Byzantina Monacensia, 19.] München, Institut für Byzantinistik der Universität 1974. 217 S. *DM 11.–* Soll besprochen werden. H.-G. B.

L. Magi, La sede romana nella corrispondenza degli imperatori e patriarchi bizantini (VI.–VII. s.). (Cf. supra p. 205.) – Rec. par **Ch. Martin,** Nouv. Rev. Théol. 97 (1975) 179–180. P. Ga.

E. Zettl, Die Bestätigung des V. Ökumenischen Konzils durch Papst Vigilius. Untersuchungen über die Echtheit der Briefe 'Scandala' und 'Aetius' (JK. 936. 937). Mit einem Vorwort von **J. Straub.** [Antiquitas, Reihe 1. Abhandlungen zur Alten Geschichte, 20.] Bonn, R. Habelt Verlag 1974. XI, 81 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

P. A. B. Llewellyn, The Roman Church in the Seventh Century: The Legacy of Gregory I. Journ. Eccles. Hist. 25 (1974) 363–380. R. B.

J. L. van Dieten, Geschichte der Patriarchen von Sergios I. bis Johannes VI. (610–715). (Vgl. oben S. 205.) – Bespr. von **Fr. Tinnefeld,** Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 319–320. H.-G. B.

S. Gero, Notes on Byzantine iconoclasm in the eighth sentury. Byzantion 44 (1974) 23–42. – Nach einer Übersicht über die Quellenlage (einschließlich der orient. Quellen) äußert sich G. über die „ideological views" der ersten Ikonoklasten und schließlich über die Anstöße zum Bilderstreit. Er sieht eine „kaiserliche" Aktion als das Charakteristische an, die Koinzidenz bilderfeindlicher Tendenzen bei Kirchenmännern mit der Bereitschaft autokratischer Herrscher in dieselbe Richtung zu stoßen, weil sie an einer Reinigung des Glaubens interessiert waren. H.-G. B.

T. Towers, The Antiphonetes Icon – Footnote to the Iconoclast Controversy. The Downside Review 93 (1975) 21–26. R. B.

Ch. Astruc, W. Conus-Wolska, J. Gouillard, P. Lemerle, D. Papachryssanthou, J. Paramelle, Les sources grecques pour l'histoire des Pauliciens d'Asie Mineure. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 491.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1974, Hf. 4, S. 186–187. I. D.

P. Lemerle, L'histoire des Pauliciens d'Asie Mineure. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 249.) – Bespr. v. **D. Dragojlović,** Balcanica 5 (Beograd 1974) 457–458. F. B.

M. Loos, Deux publications fondamentales sur le paulicianisme d'Asie Mineure. Byzantinosl. 35 (1974) 189–209. – Ausführliche Besprechung von **P. Lemerle,** L'histoire des Pauliciens und **Ch. Astruc** etc., Les sources grecques pour l'histoire des Pauliciens d'Asie Mineure (vgl. vorige Notizen) H.-G. B.

H. Bartikian, Encore une fois sur l'origine du nom „Pauliciens". Rev. Ét. Arm. NS 9 (1972) 445–451. Vgl. auch B. Z. 67 (1974) 249. H.-G. B.

Fr. Dvornik, Byzantine Missions Among the Slavs. (Vgl. oben S. 205.) – Bespr. von **E. Hösch,** Hist. Jahrbuch 93 (1973) 416–417. H.-G. B.

Fr. Dvornik, Missions of the Greek and Western Churches in the East during the Middle Ages. XIII mežd. kongress istor. nauk. Doklady kongressa I/4 (Moskau 1973) 181–201. I. D.

H. Polenaković, Diplomatskiot značaj na misiite na brácata Kiril i Metodija so osoben osvrt na moravskata misija (Die diplomatische Bedeutung der Missionstätigkeit der Gebrüder Kyrill und Method, insbesondere ihrer mährischen Mission) (Makedon. mit russ. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 197–204. R. S.

B. Panov, Dejnosta na Kiril i Metodija vo Makedonija (The Activities of Cyril and Methodius in Macedonia) (Maked. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 163–185. R. S.

R. Ljubinković, Ordo Episcoporum u Paris. Gr. 880 i arhijerejska pomenlista u sinodikonu cara Borila (Sof. Nar. Bibl. No. 289) (The Ordo Episcoporum of Paris. Gr. 880 and the Commemorative Epistle of the Prelates in the Synodicon of Czar Boril) (Serbokr. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 131–147. R. S.

F. Dvornik, Photian and Byzantine Ecclesiastical Studies. London, Variorum Reprints 1974. Pp. 472. – Reprints 22 studies originally published between 1930 and 1973. R. B.

H. Grotz, Erbe wider Willen. Hadrian II. (867–872) und seine Zeit. (Vgl. oben S. 206.) – Bespr. von **Berthe Widmer,** Schw. Ztschr. für Geschichte 24 (1974) 343. H.-G. B.

R. Manselli, Il papato e l'Italia meridionale da Giovanni VIII ai Normanni. Studi Romani 21 (1973) 305–313. H.-G. B.

N. G. Itsines, Patriarch Nicholas Mysticos and the fourth marriage of Leo VI, the Wise. Ann Arbor/Mich.: Univ. Microfilms 1974. IV, 327 S. – Phil. Diss. Fordham University 1973. – Xerokopie. O. V.

D. Dragojlović, Bogomilstvo na Balkanu i u Maloj Aziji – I. Bogomilski rodonačelnici (Bogomilisme dans les Balkans et l'Asie Mineure – I. Précurseurs du bogomilisme). Beograd, Verlag Balkanološki institut 1974, 233 S. F. B.

D. Dragojlović, The History of Paulicianism on the Balkan Peninsula, Balcanica 5 (Beograd 1974) 235–244. F. B.

Teta E. Moehs, Gregorius V. 996–999. A biographical study. [Päpste und Papsttum, 2.] Stuttgart, Hiersemann 1972. IX, 114 S. – Bespr. von **R. Zinnhobler,** Theol. -praktische Quartalschr. 123 (1975) 80; von **C. A. Rutgers,** Tijdschrift voor Geschiedenis 87 (1974) 569–570. H.-G. B.

K.-J. Herrmann, Das Tuskulanerpapsttum (1012–1046). Benedikt VIII. Johannes XIX. Benedikt IX. (Päpste und Papsttum, 4.] Stuttgart, Hiersemann 1973. 227 S. *84.– DM.* – Bespr. von **G. Haendler,** Theol. Litztg. 94 (1974) 533–536; von **R. Zinnhobler,** Theol.-praktische Quartalschr. 123 (1975) 80; von **Monica Blöcker,** Schw. Ztschr. f. Geschichte 24 (1974) 344–345. H.-G. B.

L. Luccicchenti, Benedetto IX e la sua tomba. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 37–64, 3 tavv. – L. tenta di conciliare la tradizione criptense relativa alla fine edificante del papa Benedetto IX (Teofilatto di Tuscolo) e alla sua sepoltura in Grottaferrata con i problemi posti dalle fonti e dalla cronologia. La conversione definitiva di Benedetto IX e il suo ritiro nel cenobio criptense avrebbero avuto luogo dopo la morte di s. Bartolomeo, che sarebbe da collocare all'11 nov. 1055. L'argomentazione, per quanto ingegnosa, non mi sembra convincente. E. F.

B. Englezakis, Jean le Chrysostomite, patriarche de Jérusalem au XIIe siècle. Byzantion 43 (1973) 506–508. – Im Typikon des Chrysostomosklosters auf Kypros (ed. Dmitrievskij III 121 ff.) wird Joannes Chrysostomos als Patriarch von Jerusalem bezeichnet. In Wirklichkeit liest die Handschrift Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστομίτου. Dieser Joannes muß einer der beiden Joannes sein (VIII. und IX.) die im 12. Jahrhundert Patriarchen von Jerusalem waren, höchst wahrscheinlich der IX. Da er aus verschiedenen Gründen nicht mit Patr. J. Merkuropulos identifiziert werden kann, bleibt für letzteren nur die Zahl VIII. H.-G. B.

V. Vodoff, Un „parti théocratique" dans la Russie du XIIe siècle? Remarques sur la politique ecclésiastique d'André de Bogoljubovo. Cahiers de Civil. Médiev. 17 (1974) 193–215. – In Auseinandersetzung mit N. N. Voronin (B. Z. 56 [1963] 171) erläutert V., daß der Streit zwischen Andreas und seinem Bischof Nestor, bezw. dessen Mitbischöfen nicht um die Frage des Verhältnisses zwischen den beiden Gewalten etwa im Sinne des westlichen Mittelalters ging, sondern, wie auch die Intervention des Patriarchen Lukas Chrysoberges beweist, um den Versuch einer Angleichung der fürstlichen Gewalt in Rußland an das Modell des byzantinischen Kaisers. H.-G. B.

G. Hagedorn, Papst Innozenz III. und Byzanz am Vorabend des Vierten Kreuzzuges. (1198–1203). Ostkirchl. Studien 23 (1974) 105–136 (Schluß). Vgl. oben S. 207. V. T.

A. D. Karpozilos, The ecclesiastical controversy between the kingdom of Nicaea and the principality of Epiros. (Vgl. B. Z. 68 [1975] 207.) – Bespr. von **D. M. Nicol,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 262; von **B. Hendrickx,** Βυζαντινά 6 (1974) 397–400. H. H.

L. Thier, Kreuzzugsbemühungen unter Papst Clemens V. (1305–1314). (Vgl. oben S. 208.) – Bespr. von **H. Pyfferoen,** Laurentianum 15 (1974) 513–514. H.-G. B.

J. Meyendorff, Society and culture in the fourteenth century. Religious problems. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I (Bucarest 1974) 111–124. H.-G. B.

I. F. Meyendorff, O vizantijskom isichazme i ego roli v kulturnom i istoričeskom razvitii Vostočnoj Evropy v XIV v. (Über den byzantinischen Hesychasmus und seine Rolle in der kulturellen und historischen Entwicklung Ost-Europas im 14. Jh.). Trudy Otdela drevnerussk. liter. 29 (1974) 291–305. I. D.

St. Mösl, Das theologische Problem des 17. Ökumenischen Konzils von Ferrara-Florenz-Rom (1438–1445). [Veröffentl. der Univ. Innsbruck 89. Studien und Arbeiten der Theol. Fakultät, 10.] Innsbruck, Österr. Kommissionsbuchhandlung 1974. 116 S. – Bespr. von **W. Brandmüller,** Theol. Revue 70 (1974) 467–468. H.-G. B.

C. N. Tsirpanlis, Mark Eugenicus and the Council of Florence: A historical re-evaluation of his personality (1391–1445). Ann Arbor/Mich.: Univ. Microfilms 1974. 182 S. – Phil. Diss. Fordham University 1973. – Xerokopie. O. V.

J.-P. Arrignon, Les Russes au concile de Ferrare-Florence. Irénikon 47 (1974) 188–208. P. Ga.

Il Card. Bessarione nel V Centenario della morte (1472–1972). Miscell. Francescana 73, 3/4 (1973 [1974]), 249–386. Mit 10 Abb. – S. 259–263, **L. Di Fonzo,** Cronaca-sommario delle Celebrazioni. – S. 265–293, **A. Coccia,** Vita e opere del Bessarione. – S. 294–313, **P. Tocanel,** Il Cardinale Bessarione al Concilio di Ferrara-Firenze. – S. 314–326, **R. Manselli,** Il Cardinale Bessarione contro il pericolo turco e l'Italia. – S. 327–350, **G. Di Napoli,** Il Cardinale Bessarione nella controversia tra Platonici ed Aristotelici. – S. 351–366, **G. Schirò,** Il Bessarione e la cultura classica e bizantina d'Occidente. – S. 367–370, **M. Petta,** L'Eucologio e altri cimeli del Cardinale Bessarione nell'Abbazia di Grottaferrata. – S. 371–386, **A. Coccia,** Il Cardinale Bessarione e la Basilica dei SS. XII Apostoli in Roma. R. S.

O. Kresten, Das Patriarchat von Konstantinopel im ausgehenden 16. Jh. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 192.) – Bespr. von **B. L. Fonkić,** Viz. Vrem. 36 (1974) 198–199. I. D.

D. MÖNCHTUM

G. M. Colombas, El monacato primitivo. I. [Biblioteca de autores cristianos, 351.] Madrid, Ed. Católica 1974. XIX, 376 S. H.-G. B.

F. Halkin, Saints moines d'Orient. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 493.) – Bespr. von **B. Nerantze-Barmaze,** Βυζαντινά 6 (1974) 479–480. J. K.

Metrop. **Emilianos de Calabre,** Les deux poles de la spiritualité. Messager de l'Exarchat du patr. russe nr. 85–88 (1974) 119–139. – Mit Heranziehung von patristischen Zeugnissen. I. D.

A. de Vogüé, Saint Pachôme et son oeuvre d'après plusieurs études récentes. Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 425–453. – Hauptsächlich zu **F. Ruppert,** Das pachomianische Mönchtum (vgl. oben S. 209) und **A. Veilleux,** La liturgie dans le cénobitisme pachômien (vgl. B. Z. 63 [1970] 397) u. a. H.-G. B.

P. Nagel, Diktion der römischen Kommandosprache in den Praecepta des Pachomius. Ztschr. äg. Sprache u. Altertumsk. 101 (1974) 114–120. V. T.

J. G. Freire, Traductions latines des Apophthegmata Patrum. Mélanges Christine Mohrmann (Utrecht/Antwerpen, Spectrum 1973) 164–171. V. T.

J. Geraldes Freire, A versão latina por Pascásio de Dume dos „Apophthegmata Patrum". (Vgl. B. Z. 66 [1973] 493.) – Bespr. v. **A. Montes Moreira,** Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 117–125. – H.-G. B.

L. Leloir, Les orientations essentielles de la spiritualité des Pères du désert d'après les „Paterica" arméniens. Rev. de théol. et de philosophie 24 (1974) 30–47. H.-G. B.

J.-M. Sauget, Un exemple typique des relations culturelles entre l'arabe-chrétien et l'éthiopien: un Patericon récemment publié. IV Congr. Intern. di Studi Etiopici, I [= Problemi attuali di scienza e di cultura, quad. 191.] (Roma, Accad. Naz. Lincei 1974) 321–388. – E'qui ampiamente descritto e analizzato nelle sue distinte componenti il *Patericon* etiopico edito da **V. Arras** nel Corpus Script. Christian. Orient. 277–278, Louvain 1967. Si tratta di una traduzione in etiopico condotta non sull'originale greco, ma su una versione araba: un fenomeno tutt'altro che isolato, il quale illumina in maniera assai interessante il modo della trasmissione delle antiche tradizioni dell'Oriente cristiano nella Chiesa etiopica. E. F.

Ch. Hannick, La version slave des Paterika. Irénikon 47 (1974) 354–360. – Bericht über die Ergebnisse des Symposions über Fragen der slavischen Paterikon-Übersetzung, Wien, 19.–22. Mai 1974. H. H.

M. van Parys, L'accès à l'orient monastique chez S. Benoit. Irénikon 47 (1974) 48–58. H.-G. B.

I. Dujčev, La réforme monastique en Bulgarie au Xe siècle. Etudes de civilisation médiévale (IXe–XIIe siècles). Mélanges E.-R. Labande (Poitiers 1974) 255–264. I. D.

R. Janin †, Les églises et les monastères des grands centres byzantins (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique). Paris, Institut Fr. d'Etudes Byzantines 1975. XVI, 493 S. H.-G. B.

P. Gautier, Eloge funèbre de Nicolas de la Belle Source par Michel Psellos moine à l'Olympe. Βυζαντινά 6 (1974) 9–69. – Vgl. oben S. 451. J. K.

C. Cavarnos, The Holy Mountain. Belmont, Mass. Inst. for Byz. and Modern Greek Stud. 1973. XI, 172 S. – Bespr. v. **J. E. Rexine,** The Greek Orth. Theol. Rev. 19 (1974) 82–83. – H.-G. B.

M. Živojinović, Svetogorske kelije i pirgovi u Srednjem veku. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 497.) – Bespr. v. **K. Adžievski,** Glasnik Inst. za nac. ist. 18/1 (Skopje 1974) 296–298. F. B.

D. M. Nicol, Meteora. The Rock Monasteries of Thessaly. London, Variorum Reprints 1975. Pp. 244, 19 illustrations. – Revised reprint of 1963 edition. R. B.

F. Russo, Il monastero greco di S. Nicodemo di Cellerana. Bizantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 479–496. – Servendosi di testi agiografici e di documenti di archivio R. traccia la storia del monastero calabrese di S. Nicodemo di Cellerana dalla fondazione (sec. X) fino all'età moderna. Il monastero fu soppresso nel 1809. E. F.

Sava [episkop] **Vuković,** Prvi prevod Jerusalimskog tipika kod Srba (Erste Übersetzung des Typikons von Jerusalem bei den Serben) (serbokr.). Glasnik Srpske pravoslavne crkve 55 (Beograd 1974) 271–276. – Kritische Betrachtungen über die Übersetzung des Sabbas von Jerusalem [532], welche im Jahre 1319 vom serbischen Erzbischof Nikodemos, ehemaligen Hegumenos des Chilandar-Klosters und Diplomaten, verfertigt wurde. F. B.

E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

H. Grotefend, Taschenbuch der Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit. . . . hersg. von **Th. Ulrich.** (Vgl. B. Z. 65 [1972] 195.) – Bespr. von **E. Zöllner,** Mitt. Instituts österr. Geschichtsforschung 82 (1974) 256. H.-G. B.

E. Brinckmeier, Praktisches Handbuch der historischen Chronologie aller Zeiten und Völker, besonders des Mittelalters. Unveränderter Nachdruck der 2. Aufl. von 1882. Graz, Akad. Druck- und Verlagsanstalt 1973. XXIV, 504. – Bespr. von **H. Wolfram,** Mitt. Instituts österr. Geschichtsforschung 82 (1974) 256. H.-G. B.

D. M. Scholer, Nag Hammadi Bibliography 1948–1969. (Vgl. oben S. 176.) – Bespr. von **H.-M. Schenke,** Theol. Litztg. 99 (1974) 497. H. B.

Bibliographie zur Symbolik, Ikonographie und Mythologie 7, 1974. Hrsg. von **M. Lurker.** Baden-Baden, Verl. Valentin Koerner 1974. 198 S. H. B.

E. Karabelias, Droit de l'antiquité. VI. Monde byzantin. Revue de droit Franç. et étranger 52 (1974) 524–537. – Bibliographie von Neuerscheinungen. H.-G. B.

H. Leitner, Bibliography of the ancient medical authors. With a preface of **Erna Lesky.** [The Historical Medical Institute of the University of Vienna.] Bern, Huber 1973. 61 S. *23.– schw. Fr.* – Vgl. unten S. 588. V. T.

6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETHNOGRAPHIE.

A. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE

N. N. G. Pounds, An Historical Geography of Europe, 450 B. C. – 1330 A. D. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 499.) – Bespr. von **Kl. Fehn,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 100–101. H.-G. B.

Egeria's Travels. Newly transl. . . . by **J. Wilkinson.** (Vgl. B. Z. 66 [1973] 495.) – Bespr. von **A. Bastiaensen,** Vigiliae Christianae 28 (1974) 312–314. H.-G. B.

Die antike Stadt und ihre Teilbereiche. Ergebnisbericht über ein Kolloquium. Veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutsch. Archäol. Inst. (DAI) mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk in Berlin vom 2. bis 4. Mai 1974. [Disk. z. Archäol. Bauforschung, 1.] Berlin 1974. 155 S. – Theoretische und methodologische Beiträge verschiedener Autoren zu Bauforschung, Denkmälerdokumentation, Publikationsformen und Öffentlichkeitsarbeit. Vgl. auch oben S. 499 u. unten S. 510. H. B.

M. Hammond, The Emergence of Mediaeval Towns. Independence or Continuity? Harvard Stud. in Class. Philol. 78 (1974) 1–33. – Die spätantike Stadt und ihre Institutionen, S. 26 ff., die Städte der östlichen Reichshälfte. Im ganzen sind die Elemente einer Kontinuität weniger bedeutend als die neuen Elemente: der Übergang zum Mittelalter im Westen und im byzantinischen Reich zum Islam bedeutete für die Geschichte des Städtewesens einen tiefgreifenden Wandel, wenn nicht sogar einen vollkommenen Bruch. H. B.

A. H. M. Jones, The Cities of the Eastern Roman Provinces. Sec. ed. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 496.) – Bespr. von **E. W. Gray,** Class. Rev. 24 (1974) 271–273. H. H.

R. Janin †, Les églises et les monastères des grands centres byzantins (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique). Paris, Institut Francais d'Etudes Byzantines 1975. XVI, 493 p. P. Ga.

R. Chevallier, Les voies romaines. (Cf. supra p. 212). – Rec. par **J. André,** Rev. de Philologie 48 (1974) 164–165. P. Ga.

G. Radke, Viae publicae Romanae. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) Supplementb. XIII (1973) 1417–1686. Mit zahlr. Ktn. V. T.

N. G. L. Hammond, The Western Part of the Via Egnatia. Journ. Rom. Stud. 64 (1974) 185–194. H. H.

D. Obolensky, Byzantine frontier zones and cultural exchanges. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 303–313. H.-G. B.

Hélène Ahrweiler, La frontière et les frontières de Byzance en Orient. Actes XIVe Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 209–230. H.-G. B.

E. W. Gray, The Roman eastern limes from Constantine to Justinian. Perspectives and problems. Proceed. of the African class. assoc. 12 (1973) 24–40. H.-G. B.

N. Oikonomidès, L'organisation de la frontière orientale de Byzance aux Xe–XIe siècles et le Taktikon de l'Escorial. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 285–302. H.-G. B.

D. E. Pitcher, An historical geography of the Ottoman Empire. (Cf. supra p. 212.) – Rev. by **S. A. Skilliter,** Bulletin of the School of Oriental and African Studies 37 (1974) 696. R. B.

G. Dagron, Naissance d'une Capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451. (Cf. supra p. 212.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 92 (1974) 428–429. P. Ga.

H.-G. Beck (ed.), Studien zur Frühgeschichte Konstantinopels. (Cf. B. Z. 67 [1974] 253.) – Rev. by **Anon.,** Speculum 49 (1974) 772. R. B.

Fergus Millar, Constantine, Constantinople and the Greek World. Inst. Class. Stud. Bull. 20 (1973) 162. – K/pel war trotz seines christlichen Charakters ein Hauptzentrum griechischen kulturellen Lebens und paganer Bildung. H. B.

H. Inalcik, Istanbul, the capital of the Ottoman empire. Encycl. of Islam IV 224–248, Taf. und Karte. H.-G. B.

E. Fenster, Laudes Constantinopolitanae. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 253.) – Bespr. v. **R. Dostálová,** Byzantinosl. 35 (1974) 226–227. H.-G. B.

P. A. Yannopoulos, Notes sur l'emplacement de l'Οἰκουμενικὸν Διδασκαλεῖον. Byzantion 44 (1974) 68–91, Taf. – Sich über Basilika, Oktogon und Tetradesion Gedanken zu machen, ist bestimmt legitim. Doch das Didaskaleion der Patria? Es ist offenbar angenehmer, das Wunderland Alice's zu lokalisieren, als sich um Forschungsergebnisse zu bemühen! H.-G. B.

L. Rydén, A note on some references to the church of St. Anastasia in Constantinople in the 10th century. Byzantion 44 (1974) 198–201. – R. macht es glaubhaft, daß von den Anastasia-Kirchen in Janins Inventar Nr. 3 und 4 zu streichen, bzw. mit Nr. 1, der berühmten Anastasia-Kirche am Porticus des Domninus zu identifizieren sind. H.-G. B.

O. A. Belobrova, Kniga Palomnik Antonija Novgorodskogo (Das Buch 'Palomnik' von Antonios von Novgorod). Trudy Otd. drevneruss. liter. 29 (1974) 178–185. – Es handelt sich um einen Besuch Konstantinopels im J. 1200. I. D.

M. Živojinović, Bolnica kralja Milutina u Carigradu (L'hôpital du roi Milutin à Constantinople) (mit frz. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 105–117. – Auf Grund spärlicher Angaben schließt die Verf., daß der König Milutin das Krankenhaus beim Kloster Prodromos in Petra wahrscheinlich nach dem großen Brand von 1308 erbaute. Im Laufe des 14. Jh. besteht in diesem Kloster auch eine Hochschule, welche am Anfang des 15. Jh. in eine umfassendere Institution unter dem Namen Καθολικὸν Μουσεῖον oder Μουσεῖον τοῦ Ξενῶνος überging. F. B.

J. M. Cook, The Troad. An Archaeological and Topographical Study. Oxford Univ. Press 1973. XVIII, 443 S. 20 Abb., 50 Abb. auf 73 Taf. – Berücksichtigung der spätantiken und byzantinischen Besiedlung. S. 158 ff., Diskussion des Platzes und der Ruinen, die für die von Konstantin d. Gr. gegründete neue Hauptstadt reklamiert werden können, bevor er die Stadt nach Byzantium verlegte. C. entscheidet sich

für Sigeum-Yenisehir. S. 368 ff., wichtige Bemerkungen zur Siedlungsgeschichte und Wandlung der Siedlungsformen in spätrömischer und byzantinischer Zeit (mit Karten), die über das behandelte Gebiet hinaus allgemeine Bedeutung haben. – Bespr. von **J. L. Caskey,** Amer. Journ. Archeol. 78 (1974) 303–304. H. B.

J. H. W. G. Liebeschuetz, Antioch. (Cf. B. Z. 67 [1974] 499.) – Rec. par **P. Petit,** Rev. Et. Anc. 75 (1973) 203–204. P. Ga.

J. B. Segal, Edessa, „The Blessed City". (Cf. B. Z. 67 [1974] 500.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. Relig. 186 (1974) 219–220. P. Ga.

J. Wilkinson, L'apport de saint Jérome à la topographie. Rev. bibl. 81 (1974) 245–257. – Aus Hieronymus' liber locorum geht hervor, daß seine Kenntnisse der Topographie Palästinas kaum besser als die anderer Pilger seiner Zeit waren. H. B.

M. Avi-Yonah, Palaestina. Realencyclopädie der class. Altertumswissensch. (Pauly-Wissowa) Supplementb. XIII (1973) 321–454. V. T.

J. Browning, Petra. London, Chatto/Windus 1973. 256 S. 5.– £. H.-G. B.

Petra und das Königreich der Nabatäer. Hrsg. von **M. Lindner.** 2. Aufl. München, Delp 1974. 224 S. Mit zahlr. Abb. und 1 Kt. Vgl. unten S. 514. V. T.

H. Maehler, Wirtschaftsgeschichte und Stadtforschung am Beispiel von Hermupolis. Die antike Stadt und ihre Teilbereiche. Ergebnisbericht über ein Kolloquium. Veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutsch. Archäol. Inst. (DAI) mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk in Berlin vom 2. bis 4. Mai 1974. [Disk. z. Archäol. Forsch., 1.] Berlin 1974, 39–48. – Vgl. S. 499. – Wenn M. ein Beispiel dafür geben will, in welcher Weise Ergebnisse von Ausgrabungen und die Informationen, die in den (Papyrus-) Urkunden enthalten sind, zusammenwirken können (S. 39), so ist es keineswegs glücklich gewählt. Denn gestützt gerade auf die in Papyri enthaltenen Hinweise hatte G. Roeder (Hermopolis 1929–1939 [1959] 115 ff.) die römische Agora identifiziert, eine Ruinengruppe, die sich jedoch nach weiteren Ausgrabungen als eine nicht weniger als 70 m lange Kirche, sicherlich die Hauptkirche der Stadt und eine der größten des Ostens, herausgestellt hat (A. J. B. Wace, A. H. S. Megaw, T. C. Skeat, Hermopolis Magna, Ashmūnein. The Ptolemaic Sanctuary and the Basilica. Alexandria 1959), eine Tatsache, die bei Roeder als Korrekturzusatz (a. O. 147) vermerkt wird mit dem Schluß: „Durch diesen Befund wird unsere Auffassung von dem 'Agora' genannten Platz völlig verändert in einem Sinn, für den ich der zu erwartenden Veröffentlichung der Grabungen nicht vorgreifen möchte". M. hat davon wiederum keine Notiz genommen, obgleich die Lage der Kirche das topographische Bild der Stadt gegenüber dem von Roeder erarbeiteten völlig verändert (sie steht auf einem hellenistischen Heiligtum, keiner Agora) und was die Größe und Pracht der Kirche betrifft, auf keine so trostlosen Verhältnisse, wie sie M. schildert, schließen läßt. F. W. D.

E. Hammerschmidt, Äthiopien. Christliches Reich zwischen Gestern und Morgen. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 219.) – Bespr. von **Fr. Heyer,** Ztschr. dtschen Morgenl. Gesellschaft 124 (1974) 405. V. T.

D. L. Johnson, Jabal al-Akhdar, Cyrenaica. An Historical Geography of Settlement and Livelihood. Chicago, Ill., The Univ. of Chicago Inst. of Geogr. 1973. XII, 240 S., 32 Abb. – Das Buch gibt eine umfassende und gründliche Übersicht über diesen in der Antike so wichtigen Teil der Kyrenaika bis auf unsere Tage. Den Text verdeutlichen vor allem eine große Anzahl von geographischen Darstellungen. Das Kapitel 5 (S. 109–144), Cyrenaica under Roman and Byzantine Administration (96 B. C. – A. D. 643), gibt einen ausführlichen Überblick über die Verhältnisse des Landes in diesen Epochen, mit reichen Literaturnachweisen. Wichtig sind hier die Abschnitte über den Limes der Kyrenaika (S. 120 ff.), die nomadische Reaktion seit dem 3. Jh. (S. 131 ff.). Synesius und die Krisis um 400 n. Chr. (S. 135 ff.), ein Abschnitt, der besonders gedrängt über die Schicksale des Landes, immer mit vielen Belegen, berichtet, schließlich über die Kyrenaika unter byzantinischer Herrschaft, mit einem Gleichgewicht zwischen nomadi-

scher und seßhafter Bevölkerung (S. 140 ff.). Interessant ist die Feststellung, daß alle unter Justinian von Prokop bedachten Städte im Westen Libyens liegen, während weder Kyrene noch Apollonia nach irgend eine der anderen Siedlungen der östlichen Pentapolis genannt sind. Eine reiche Liste der einschlägigen Literatur beschließt die Schrift: ein wahres Handbuch, zu dem jeder greifen muß, der sich über die historische Geographie und Siedlungsgeschichte dieser Gebiete orientieren will. F. W. D.

A. Beschaouch, La découverte de trois cités en Afrique proconsulaire (Tunisie): Alma, Vrev et Asadi. Une contribution à l'étude de la politique municipale de l'Empire romain. Ac. Inscr. et Belles Lettr. Comptes Rendus 1974, S. 219–234. Mit 6 Abb., 2 Kt. – Identifizierung zweier Städte Vrev und Asadi im prokonsularischen Afrika (Tunesien) durch Inschriften tetrarchischer und konstantinischer Zeit. H. B.

P. Trousset, Recherches sur le Limes tripolitanus de Chott el-Djerid et la frontière tuniso-libyenne. [Etudes d'Antiquités africaines.] Paris, CNRS 1974. 176 S. Mit 38 Tf. H. B.

Ch. Daniels, The Garamantes of Southern Libya. Stoughton, Wisconsin, The Oleander Press 1970. 47 S, 10 Abb., 16 Taf. – Im Bereich der Garamantes, in Südtripolitanien, die nie zum römischen Bereich gehörten, römische Importgüter (Keramik, Glas) aus dem 4.–6. Jh. vor allem in Friedhöfen gefunden (S. 25). Gebäudereste des 4. Jh. in Germa. H. B.

M. Kaddache, L'Algérie dans l'antiquité. Madrid, SNED (1972). 226 S., zahlr. Abb. und Kt. – Darstellung ohne Belege und eigenständigen Wert, die auch die Spätantike und die byzantinische Zeit bis zur Eroberung durch die Araber behandelt. Nicht zu übersehen nationalistische Tendenz, die die römische Präsenz in Afrika als Okkupation und Ausbeutung bezeichnet. Entsprechend wird die lateinische Literatur „numido-mauretanienne" genannt und ihr eine Eigenheit zugeschrieben, die die „âme africaine" reflektiere und die christliche „propaganda religieuse" als ein „moyen de domination" darstelle. H. B.

I. P. Medvedev, Mistra. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 254.) – Bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vrem. 36 (1974) 179–181; von **G. G. Litavrin,** Voprosy istorii 1974, Hf. 8, S. 157–160. I. D.

T. A. Gritsopulos, Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία καὶ χριστιανικὰ μνημεῖα Κορινθίας. Τ. α'. Ἱστορία. Athen, Πᾶν 1973. 380 S., Kart. H.-G. B.

Παράρτημα Εὐβοϊκῆς βιβλιογραφίας. Προσθῆκαι, διορθώσεις καὶ συμπληρώματα εἰς τὴν „Εὐβοϊκὴν βιβλιογραφίαν" Γ. Ι. Φουσάρα. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 17 (1971) 671–722; 18 (1972) 233–347. H.-G. B.

J. Koder, Negroponte. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 498.) – Bespr. von **G. Weiß,** Dtsches Arch. f. Erforschung des Mittelalters 30 (1974) 320–321. H. H.

D. D. Triantaphyllopulos, Τοπογραφικὰ προβλήματα τῆς μεσαιωνικῆς Εὐβοιας. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 19 (1974) 209–258. – Anmerkungen zu **J. Koder,** Negroponte, vgl. vorige Notiz. H.-G. B.

G. J. Theocharides, Προβλήματα τῆς μεσαιωνικῆς ἱστορίας τῆς Ἠπείρου. Δωδώνη 1 (1972) 1–18. H.-G. B.

A. E. Bakalopulos, Ἱστορία τῆς Μακεδονίας. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 203.) – Bespr. v. **A. Matkovski,** Glasnik Inst. za nac. ist. 18/1 (Skopje 1974) 251–264. F. B.

H.-D. Döpmann, Das alte Bulgarien. Ein kulturgeschichtlicher Abriß bis zum Ende der Türkenherrschaft im Jahre 1878. Leipzig, Koehler und Amelang 1973. 234 S. Mit Abb. und 1 Kt. *16.80 M.* H.-G. B.

E. Condurachi, V. Dumitrescu, M. D. Matei, Harta arheologică a României (Archäologische Karte Rumäniens) (Rum.). Bukarest, Ed. Meridiane 1972. 80 S. Mit

43 Abb. und 14 Karten. – Verzeichnet sind auch Fundorte byzantinischer Zeit, Kirchen und Klöster. R. S.

I. Barnea, Cu privire la localizarea Constantianei (Sur la localisation de Constantiana). (Rum. mit franz. Zsfg.) Stud. şi Cerc. de Ist. Veche şi Arheol. 25 (1974) 427–429. – Gegen Popescu (vgl. B. Z. 66 [1973] 359 ff.) sucht der A. die römische und byzantinische Stadt Constantiana nicht auf dem Gebiet des heutigen Constanţa, sondern nördlich von Histria bei Capul Dolojman zu lokalisieren. H. B.

P. Chihaia, Din cetăţile de scaun ale Ţării Româneşti (Recherches sur les capitales de la Valachie) (en roum. avec un mini-résumé fr.). Bucarest, Editura Meridiane 1974. 382 p. et 175 photos et dessins. – En 17 chapitres l'A. réunit ici ses recherches sur Curtea de Arges, Cîmpulung-Muscel et Tîrgovişte. L'historien des monuments et de la vie religieuse en Valachie aux XIVe et XVe s. devra tenir compte de cet ouvrage qui apporte ou renouvelle des contributions souvent originales. Je déplore l'absence de tout index. P. Ş. N.

V. Beševliev, Extrema Minoris Scythiae (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Okr. istor. muzej i Bŭlg. istor. dr. gr. Tolbuchin 1 (1973) 139–142. – Zur Lokalisierung. I. D.

A. Mocsy, Pannonia and Upper Moesia: a History of the Middle Danube Provinces of the Roman Empire. London, Routledge 1974. Pp. xii, 453, 48 plates. R. B.

A. L. Jakobson, Krym v srednie veka (Die Krim im Mittelalter) (Russ.). [Ak. Nauk SSSR. Ser. „Iz ist. mir. kul't."] Moskau, Nauka 1973. 173 S. Mit Abb. – Abriß der Geschichte und der materiellen Kultur (Unter byzantinischer Herrschaft, 5.–7. Jh.; die taurische Halbinsel im 8.–9. Jh.; der Aufstieg von Chersonesos und die Beziehungen der Krim zu Rußland, 10. Jh.; die Epoche der feudalen Zersplitterung, 11.–13. Jh.; die Feudalfürstentümer auf der Krim, 14.–15. Jh.; das Krim-Khanat, 16.–18. Jh.). R. S.

S. Anatoljak, Makedonija u 9. stoljeću (Macedonia in the ninth century) (Serbokr. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969). [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 23–42. R. S.

B. Krekić, Dubrovnik. (Vgl. oben S. 214.) – Bespr. v. **J. Lučić,** Historijski zbornik 25–26 (Zagreb 1972–73, veröff. 1974) 625–627. F. B.

F. W. Carter, Dubrovnik (Ragusa): A Classic City State. (Cf. B. Z. 67 [1974] 501.) – Rev. by **B. Krekić,** Slavic Review 33 (1974) 386–387. R. B.

J. Lučić, Iz srednjovjekovne prošlosti otoka Lastova (Aus der mittelalterlichen Vergangenheit der Insel Lastovo) (mit dt. Zsfg.). Radovi Inst. za hrvatsku povijest 6 (Zagreb 1974) 5–51. – Die Geschichte der Insel Lastovo vom 7. bis zum Ende des 13. Jh. darstellend, findet L., im Gegensatz zu den bisherigen Interpretationen, daß die Insel nur im Zeitraum von 1165 bis 1180 unter der Herrschaft der Byzantiner war. F. B.

S. Anatoljak, Zadar unter ostgotischer Herrschaft. Diadora 6 (1973) [1974] 207–220. R. S.

St. Karwiese, Aguntum – Das Ende einer Stadt im Spiegel der Münzfunde. [Beitr. z. römerzeitl. Bodenforsch. in Österr., 2.] Wien, Österr. Archäol. Inst. 1974. 101 S., 12 Taf., 5 Falttaf. – Auswertung verschiedener Münzfunde mit Stücken von Konstantin bis in die 1. Hälfte des 5. Jh. H. B.

F. Ertl, Topographia Norici. III. Bayerische Landnahme und keltische Rückzugsgebiete. Kremsmünster 1974. 176 S., 7 Abb., 1 Kt. H. B.

K. Weidemann, Untersuchungen zur Siedlungsgeschichte des Landes zwischen Limes und Rhein vom Ende der Römerherrschaft bis zum Frühmittelalter. Jahrb. röm.-germ. Zentralmus. Mainz 19 (1972) 99–154. Mit 40 Abb. – Nach der Aufgabe des rechtsrheinischen Gebietes bis zum Limes durch die

römischen Truppen ist eine Siedlungskontinuität in den alten römischen Ansiedlungen noch bis zum Ende des 4. Jh. archäologisch festzustellen. Nach dem 5. Jh. Entstehung einer neuen Siedlungslandschaft unabhängig von den römischen Plätzen. H. B.

A. Schmid und **Renate Schmid,** Die Römer an Rhein und Main. Das Leben in der Obergermanischen Provinz. Frankfurt a. M., Societäts-Verl. 1972. 273 S., 42 Abb. i. Text., 33 Abb. auf 16 Taf. – Wendet sich an weitere Kreise. Kurze Schilderung der Schicksale der obergermanischen Provinz in der Spätantike bis zum Ausgang der Römerherrschaft. H. B.

W. A. van Es, De Romeinen in Nederland. Tweede druk. [Grote Fibula Serie.] Bussum, Fibula-van Dishoeck 1972. 232 S., 154 Abb. H. B.

S. S. Frere, The Urbanisation of Roman Britain. Britannia Romana. Problemi attuali di scienza e di cultura. Conf. Acc. Naz. Lincei in coll. con la Brit. Ac. [Acc. Naz. Lincei., 150.] (Roma 1971) 3–26. Mit 21 Abb., 17 Taf. – Knapper Überblick über die Entwicklung römischer Städte in Britannien. Das 4. Jh. eine Zeit der Blüte (S. 17). Manche Städte lebten im 5. Jh. weiter, andere wurden verlassen. Auch eine Reihe villae bestand im 5. Jh. weiter (S. 21). Monumentale Zeugnisse für das Christentum (S. 25): dazu soll auch ein als Kirche gedeuteter Bau in Silchester zählen Orpheus- und Bellerophon-Mosaiken aus Barton Farm und Hinton St. Mary werden in interpretatio christiana gedeutet. H. B.

M. Bordet, La Gaule romaine. [Coll. Bordas-Connaissance. Sér. Université. Bordas Poche.] Paris-Montréal, Bordas 1971. 160 S., Abb. – Kurzer informativer Abriß mit Karten, Plänen, Abbildungen und Belegen. S. 102–146, Behandlung der Geschichte und Kultur des spätantiken Gallien. H. B.

C. J. Simpson, Where Was Senonae? A Problem of Geography in Ammianus Marcellinus, XVI, 3, 3. Latomus 33 (1974) 940–942. – Julian schlug sein Winterquartier 356 nicht in Sens auf, sondern in einem Castellum ähnlichen Namens nördlich von Étain, Dept. Meuse, zwischen Metz und Verdun. H. B.

Magda Lacchini, Il territorio di Altinum. Confini configurazioni geografiche e centuriazione. Atti Centro Studi e Doc. sull'Italia rom. 4 (1972–1973) 191–226. Mit 25 Abb., Taf. I. III. – U. a. werden auch die Veränderungen der Küstenlinien in der Spätantike und die dadurch bedingten Veränderungen der Besiedlung von Chioggia bis Aquileia und das Straßennetz dieses Gebietes besprochen. H. B.

G. A. Mansuelli, Il problema dell'inserimento degli edifici cristiani nella urbanistica antica. L'esempio ravennate. Arheol. Vestn. 23 (1972) 182–188. H. B.

G. Schmiedt, Visione aerea del territorio di Bagnoregio dalla antichità ai tempi di S. Bonaventura. Doctor Seraphicus. Boll. d'Inform. del Centro di Studi Bonaventuriani 16 (1969) 41–63. Mit Abb. 3–13. H. B.

M. Cagiano de Azevedo und **G. Schmiedt,** Ricognizioni archeologiche in Etruria. 1. Tra Bagnoregio e Ferento. [Cons. Naz. Ric. Centro Stud. Archeol. Etr. – Ital.] Roma 1974. 66 S., 60 Taf. H. B.

G. Santini, Distretti rurali e città minori: Ipotesi di lavoro e ricerche interdisciplinari. Archivio stor. pugliese 27 (1974) 233–256. H. B.

G. Rohlfs, Toponomastica greca nel Salento. [Mus. Prov. F. Ribezzo Brindisi. Ric. e Studi., 5.] Fasano di Puglia, Arti graf. N. Schena 1970. 23 S. H. B.

C. Costabile, Il monachesimo italo-greco nella Tebaide del Mercurion al confine calabro-lucano. [Comitato Studi Archeol. „Valle Lao", 2.] Cosenza, Casa del Libro 1968. 11 S. – Zur Lokalisierung einiger in der Vita des Nilus iunior genannter Stätten. R. S.

A. Balil, Casa y urbanismo en la España antigua. Boletin Sem. Estudios de Arte y Arqueol. Univ. Valladolid 39 (1973) 115–188. Mit 10 Abb. – S. 168 ff., Besprechung der spätantiken domus vom Typ Ostia in Mérida. H. B.

C. Domergue, Belo. I. La stratigraphie. [Publ. Casa de Velazquez. Ser. archéol., 1.] Paris, Éd. E. de Boccard 1973. 140 S., 39 Abb., 18 Taf. – Zahlreiche Siedlungsspuren und Niveaus des 4. Jh. vor allem im südlichen Teil des antiken Stadtgebietes, die auf ein Wiederaufblühen der römischen Stadt nach einem Niedergang des municipiums im 2. Jh. schließen lassen. Für das 5. Jh. kein Siedlungsniveau nachzuweisen. H. B.

M. Ponsich, Implantation rurale antique sur le Bas-Guadalquivir. [Publ. Casa de Velazquez. Ser. archéol., 2.] Paris, Éd. E. de Boccard 1974. 414 S., 101 Abb., 88 Taf. – Römische Siedlungsspuren bis zum Ende des 4. und nach dem Anfang des 5. Jh. H. B.

A. Balil, Casa y urbanismo en la España antigua. 2. [Stud. archaeol., 18.] Santiago de Compostela, Universidad 1972. 75 S., 8 Taf. – S. 47 ff., spätantike Stadt. Kurzer Abriß mit Bibliographie. – S. 50 ff., Gerona, Barcelona, Tarragona, Valencia, León usw. H. B.

A. Balil, Casa y urbanismo en la España antigua. 4. [Studia archaeol., 28.] Valladolid und Santiago de Compostela 1974. 78 S., 10 Abb. H. B.

B. ETHNOGRAPHIE

K. E. Müller, Geschichte der antiken Ethnographie und ethnologischen Theoriebildung. Von den Anfängen bis auf die byzantinischen Historiographen. Teil I. Wiesbaden, F. Steiner 1972. VI, 386 S., 13 Abb. – Bespr. von **H.-J. Diesner,** Dtsche Litztg 95 (1974) 477–480; von **W. Backhaus,** Gymnasium 81 (1974) 448–450. H. H.

Ph. C. Hammond, The Nabataeans – Their History, Culture and Archaeology. [SIMA, 37.] Göteborg, P. Åströms Förlag 1973, 129 S. Mit 4 Ktn. V. T.

Petra und das Königreich der Nabatäer. Lebensraum, Geschichte und Kultur eines arabischen Volkes der Antike. Hrsg. von **M. Lindner,** 2. Aufl. München, Delp 1974. 224 S. Mit zahlr. Abb. und 1 Kt. – Bespr. von **Chr. Börker,** Gymnasium 81 (1974) 342–344; von **Kl. Parlasca,** Gnomon 46 (1974) 633–634. V. T.

B. S. Bachrach, A History of the Alans in the West. (Vgl. oben S. 216.) – Bespr. von **B. Spuler,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 381–382. H.-G. B.

P. Scardigli, Die Goten. (Vgl. oben S. 216.) – Bespr. von **E. Herrmann,** Hist. Jahrbuch 93 (1973) 409. H.-G. B.

W. Richter, Die Darstellung der Hunnen bei Ammianus Marcellinus (21, 2, 1–11). Historia 23 (1974) 342–377. – Der Verf. unterwirft die berühmte Erzählung (sie ist neben dem anders berichtenden Priskos das wichtigste Zeugnis für die Hunnen und hat Zosimos und vielleicht auch Prokop beeinflußt) einer eingehenden Strukturanalyse, und vertritt die Ansicht, daß „der ganze Exkurs ... eine ethnographische Fiktion" darstellt (S. 374). Ammians „Kochrezept" baut sich aus drei Komponenten zusammen: Aus dem seit Herodot bekannten Kanon der ethnographischen ἱστορία, der aus der Fachliteratur geläufigen Topik der Nomadenvölker und aus der Ausschmückung des Motivs des βίος θηριώδης. Die hohe Kunst Ammians besteht darin, daß es ihm zu einer Zeit, in der die Hunnen aktuell geworden waren, glänzend gelang, mit großem Einfühlungsvermögen seinen Bericht glaubhaft zu gestalten. V. T.

Z. Váňa, Einführung in die Frühgeschichte der Slawen. Neumünster, Wachholtz 1970. 144 S. – Bespr. von **Kl. Zernack,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 108–109. H.-G. B.

N. Oikonomidès, Vardariotes – W. l. nd. r – V. n. nd. r: Hongrois installés dans la vallée du Vardar en 934. Südost-Forschungen 32 (1973) 1–8. – Oi. vermutet im W. l. nd. r des Masudi die ungarischen „Vardarioten". Datierung und Zusammenhang weisen darauf hin. H.-G. B.

H. Göckenjan, Forschungsberichte zur Geschichte der Turkvölker im Mittelalter. I: Die Vardarioten. Jahrbücher Gesch. Osteuropas 21 (1973) 423–441. H.-G. B.

Z. Vinski, Kasnoantički starosjedeoci u salonitanskoj regiji prema arheološkoj ostavštini predslavenskog supstrata (Die alteingesessene Bevölkerung der Spätantike im salonitanischen Bereich gemäß der archäologischen Hinterlassenschaft des vorslavischen Substrats). Vjesnik za arheol. i hist. dalm. 69 (1967) (Split 1974) 5–86 mit 50 Taf. – Aus dem Inhalt: I. Einführung. II. Auslese spätantiker Fibeln mit besonderer Berücksichtigung der salonitanischen Emmanuel-Fibel. III. Varia paleobyzantina. I. N.

A. A. Bolşacov-Ghimpu, À propos des Oulitches. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 139–143. – Tribu slave installée en Ukraine et en Moldavie, à laquelle Constantin Porphyrogénète ferait allusion. P. Ş. N.

Grattan Puxon, Romite vo Makedonija i Vizantija (Les Romains [Athinganoi] en Macédoine et Byzance) (sklavomaked., mit frz. Zsfg.). Glasnik Inst. za nac. ist. 18/2 (Skopje 1974) 81–95. F. B.

P. H. Stahl, Ethnologie de l'Europe du Sud-Est. Une anthologie. [École Pratique des Hautes Études – Sorbonne. VIe sect. Textes de Sciences sociales, 12.] Paris – La Haye, Mouton. 312 p. et plusieurs photos. – Les extraits, empruntés à G. Weigand, F. Pouqueville, W. M. Leake, abbé Fortis, L. Vialla de Sommières, Vuk Karadžić, H. Delarue, Fr. Krauss, B. Bogisić, Pitton de Tournefort, Gr. Papadopetrakis etc. intéressent l'ethnographie des Koutsovalaques, des Grecs, des Bulgares, des Serbes, des Turcs, des Albanais. Leurs informations (accompagnées de notes) aident plus d'une fois à mieux saisir les données des sources byzantines. P. Ş. N.

7. KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINES

R. Huber-Renate Rieth (Hrsg.), Glossarium Artis: Deutsch-französisches Wörterbuch zur Kunst. Fasc. I: Der Wehrbau, 152 S., 56 Abb.; II: Liturgische Geräte, Kreuze und Reliquiare der christlichen Kirchen, 159 S., 108 Abb.; III: Bogen und Arkaden, 167 S., 164 Abb.; IV: Paramente und Bücher der christlichen Kirchen, 203 S., 73 Abb.; V: Treppen und Rampen, 269 S., 237 Abb. Tübingen, Niemeyer 1972–73. – Fasc. II und IV bespr. von **H. Pfeiffer,** Gregorianum 55 (1974) 596–597. V. T.

G. Matthiae, Nota sulla fine del mondo antico. Boll. d'Arte 5. Ser. 58 (1973) 202–206. Mit 9 Abb. auf Taf. – Versuch einer Bestimmung sogenannter vulgärer Stilelemente in der Kunst der Zeit Gregors d. Gr. (Mosaiken von S. Lorenzo fuori; Evangeliar, Cambridge, Corpus Christi College) als bewußt angewandte Stilform im Gegensatz zu klassisch höfischen Stileinflüssen aus K/pel in der Mosaikkunst und Malerei vor und nach Gregor. Die hier wie auch anderweitig immer wieder praktizierte Übertragung literarischer Stilkriterien auf die bildende Kunst ist methodisch nicht einwandfrei. Die aufgezeigten Stilunterschiede dürften wie auch verwandte Phänomene der kaiserzeitlichen Kunst nicht durch Begriffe wie Volkskunst–höfische Kunst zu fassen sein. Sie finden ihre Begründung am ehesten in Werkstatttraditionen und Qualitätsunterschieden. H. B.

M. Gough, The Origins of Christian Art. (Cf. supra p. 217.) – Rev. by **P. L. Brown,** New York Review of Books 21. 15 (3 Oct. 1974). R. B.

P. du Bourguet, Art paléochrétien. Amsterdam/Lausanne, Meulenhoff Int. und Club Formes et Couleurs 1970. 215 S., 97 Abb., 60 farb. Abb. – (Für die deutsche Übersetzung vgl. oben S. 217.) – Bespr. von **V. H. Elbern,** Röm. Quartalschr. 69 (1974) 230–233. – Engl. Ausg. vgl. B. Z. 67 (1974) 504. H. B.

C. Andresen, Einführung in die christliche Archäologie. (Vgl. oben S. 217.) – Bespr. von **Th. Ulbert,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 379–381. H.-G. B.

P. O. Szolc, Religionswissenschaft und Archäologie. Numen 21, 1 (1974) 1–16. – Die Archäologie hat für die frühen Religionen Kenntnisse vermittelt, die oft aus den schriftlichen Quellen nicht bekannt waren: die Archäologie bildet sich also als wichtige Hilfswissenschaft für die Religionswissenschaft. Die frühchristliche Kunst (S. 13) konnte durch das Bild Elemente propagieren, die nicht so universell durch das Wort zum Ausdruck gebracht werden konnten. Das Bild vermittelt religiöse Inhalte ohne Begrenzung durch die einzelnen Sprachen. F. W. D.

Irmgard Hutter, Early Christian and Byzantine Art. (Cf. B. Z. 65 [1972] 204.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 237. R. B.

H. P. L'Orange, Likeness and Icon. (Vgl. oben S. 217.) – Bespr. von **J. M. C. Toynbee,** Journ. Hell. Stud. 94 (1974) 241–242. H. H.

C. Mango, The Art of the Byzantine Empire, 312–1453 A. D. (Cf. supra p. 218.) – Rev. by **P. L. Brown,** New York Review of Books 21.15 (3 Oct. 1974); by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 236. R. B.

Silvia Pasi, Esercitazioni di storia dell'arte bizantina. La problematica delle origini dell'arte bizantina: gli studi ed i documenti. Bologna, Libr. Ed. Pàtron 1974. 141 S., 19 Abb. – Bespr. v. **H. Brandenburg,** B. Z. 68 (1975) 429–432. H.-G. B.

A. Grabar, L'art profane à Byzance. Actes XIVᵉ Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 317–341. H.-G. B.

Sirarpie der Nersessian, Études byzantines et arméniennes – Byzantine and Armenian Studies. (Cf. supra p. 218.) – Rec. par **M. van Esbroeck,** Anal. Boll. 92 (1974) 437. P. Ga.

R. Ettinghausen, From Byzantium to Sasanian Iran and the Islamic World: three modes of artistic influence. (Cf. B. Z. 66 [1973] 505.) – Rev. by **A. D. H. Bivar,** Bulletin of the School of Oriental and African Studies 37 (1974) 698–699. R. B.

P. du Bourguet, Coptic Art. [Art of the World., 30.] London, Methuen u. Co. 1971. 234 S., Abb. – Bespr. von **Marguerite-Marie Rassart,** Bibl. Orient. 31 (1974) 84–85. H. B.

V. N. Lazarev, A régi orosz müvészet kutatásának néhány kérdéséröl (Zu einigen Fragen der Forschung der altrussischen Kunst) (ung.). Müvészet 15 (1974) 7–9. O. K.

O. Demus, Byzantine Art and the West (Vgl. B. Z. 68 [1975] 218.) – Bespr. von **V. D. Lichačeva,** Viz. Vrem. 36 (1974) 179–192; von **Jacqueline Lafontaine-Dosogne,** Rev. Belge d'arch. et d'hist. de l'art 41 (1972) (ersch. 1974) 202–206. I. D.

P. Mijović, Sur une composante orientale dans l'art de l'Adriatique septentrional. Archeol. Vestn. 23 (1972) 257–265. Mit 24 Taf. – Konfuse Zusammenstellung angeblich östlicher Elemente und Einflüsse nicht nur im Adriagebiet, sondern auch in Afrika u. a. O. H. B.

M. Chatzidakis, Classicisme et tendances populaires au XIVᵉ siècle. Les recherches sur l'évolution du style. Actes XIVᵉ Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 153–188. H.-G. B.

Magdalina Stančeva, Postiženija i problemi na archeologičeskoto proučvane na kŭsnoto srednovekovie XV–XVII v. (Réalisations et problèmes des études archéologiques du Bas Moyen âge 15.–17. siècles) (mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1974) 73–81. Mit 5 Abb. I. D.

H. Strauss, Die Kunst der Juden im Wandel der Zeit und Umwelt. (Vgl. oben S. 219.) – Bespr. von **J. Hennig,** Jb. Ant. u. Christ. 16 (1973) 156–159. H. B.

B. EINZELNE ORTE

O. Lancaster, Sailing to Byzantium: an Architectural Companion. London, Murray 1972. – Rev. by **D. M. Nicol,** Class. Rev. NS 24 (1974) 313–314. R. B.

A. Van Millingen, Byzantine Churches in Constantinople. Their History and Architecture. London, Variorum Reprints 1974. Pp. 496, 92 plates, 116 maps, plans and illustrations.– Reprint of London 1912 edition. R. B.

Th. F. Mathews, The Early Churches of Constantinople: Architecture and Liturgy. (Cf. supra p. 219.) – Rev. by **P. L. Brown,** New York Review of Books 21.15 (3 Oct. 1974). R. B.

Ø. Hjort, Arkitektur og liturgi i Konstantinopel. Dansk teologisk Tidsskrift 37 (1974) 224–230. – H. bespricht **Th. F. Mathews,** The Early Churches of Constantinople. (Vgl. vorige Notiz). L. R.

Th. F. Mathews, Architecture et liturgie dans les premières églises palatiales de C'ple. Revue de l'art 24 (1974) 22–29. – Verf. hält die Stephanskirche im Daphnepalast (428), die Sergius- und Bacchuskirche (536 voll.) und die Kirche Johannes des Täufers im Hebdomon (6. Jh.) in K'pel für kaiserliche Palastkirchen mit spezifischen Formen u. Funktionen. Er versucht seine Behauptung mit späten Texten (Zeremonienbuch) zu untermauern und glaubt, die oktogonale Form sei typisch für Palastkirchen. B. B.

C. Mango, The church of Sts. Sergius and Bacchus once again. B. Z. 68 (1975) 385–392. H.-G. B.

U. Peschlow, Istanbul. Anatol. Stud. 24 (1974) 35. – Untersuchungen und Grabungen an der Irenenkirche. O. F.

N. Fıratlı, Istanbul. Anatol. Stud. 24 (1974) 35. – Bei Bauarbeiten am Museum wichtige Beobachtungen zur Vor- und Frühgeschichte K'pels. Reicher Schatzfund: Glas und Gold. O. F.

N. Fıratlı, Deux chapiteaux rares à décoration animale trouvés à Istanbul. Cah. archéol. 23 (1974) 41–46. Mit 9 Abb. – Fund zweier qualitätvoller à jour gearbeiteter zweizoniger Kapitelle mit Weindekor und Tierprotomen (Tauben, Löwe, Greif). Ein Kapitell gleicher Abmessungen und verwandten Dekors bereits 1945 an anderer Stelle gefunden. 1. Hälfte 6. Jh. H. B.

L. Rydén, A Note on Some References to the Church of St. Anastasia in Constantinople in the 10th century. Byzantion 44 (1974) 198–201. – Es wird wahrscheinlich gemacht, daß drei der vier von R. Janin, Les églises et les monastères (Paris 1953) 26–30 verzeichneten Anastasia-Kirchen in K'pel identisch waren. L. R.

P. A. Yannopoulos, Notes sur l'emplacement de l'ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟΝ. Byzantion 44 (1974) 68–91. – Verf. kommt nach Prüfung der Quellen zu dem Resultat, daß die ökumenische Schule K'pels nicht in dem Oktogon westlich der Zisternenbasilika untergebracht war, sondern in einem palastähnlichen Gebäude über der Zisternenbasilika westlich der Hagia Sophia. Vgl. S. 509. B. B.

T. Ergil, A Byzantine Cistern near Istanbul. Archaeology 27 (1974) 42–47. – A massive cistern, probably of the sixth century, in Bakirköy outside Constantinople. R. B.

Recent Archaeological Research in Turkey. Anatol. Stud. 24 (1974) 17–59. – S. 18 f., Anemurium 1973: kleine Therme mit sehr qualitätvollem Mosaikboden und Mosaikinschrift wohl des 5. Jh. – Ebd. Nekropoliskirche mit ungewöhnlichem Grundriß und Mosaikboden. – Zahlreiche Münzen vom späten 4. bis zum 7. Jh. – Keramikfunde weisen auf rege Bautätigkeit in der 1. Hälfte des 3. Jh. und nach dem Neubau der Seemauer am Ende des 4. Jh. Blütezeit bis zum 7. Jh. – S. 20 ff., Aphrodisias 1973: Byzantinische Befestigungsmauer mit zahlreichen Spolien. Münzschatzfunde aus dem späteren 6. Jh., die Zerstörung gegen Ende des 6. Jh. nahelegen. Inschriftliche Akklamationen

für einen gewissen Albinus aus dem späten 5.– frühen 6. Jh. auf Säulen der Porticus des Tiberius. – S. 28: Reste eines byzantinischen Turms bei Kandilli (Kilikien). – S. 35, Karadeniz Ereglisi (Heraklea Pontike): Altarschranken und Säulchen einer Kirche des 6. Jh. in der Heraklesgrotte gefunden. – S. 37, Knidos 1973: Byzantinische Besiedlungsspuren. Bronzegewicht (Athenabüste) des 5.– Jh. Byzantinische Inschriften. Byzantinische Kirche E mit dorischen Kapitellen (wohl Spolien), Mosaikboden im nördlichen Seitenschiff, imitierte Marmorinkrustation. – S. 40, Limyra 1973: im Ostteil der Stadt dreischiffige Kirche mit Synthronon. Bischofspalast. – S. 45 ff., Pergamon 1973: Wohnquartiere. Über kaiserzeitlichen Bauten spätantike Periode des 4. und 5. Jh. „Byzantinische" Häuser aus Spolien. – S. 48 ff., Perge 1973: „byzantinischer" Sakralbau wohl über Tempel. Daneben spätere kleine Kirche. – Survey in Region von Samsun, S. 50 f.: spätantike Besiedlungsspuren, spätrömische Brücke. Byzantinische Besiedlungsspuren. – S. 53 ff., Sardis 1973: Untersuchung der mittelbyzantinischen Kirche E. Unter der Kirche größere ältere Basilika mit mosaikgeschmücktem nördlichen Seitenschiff, Atrium mit Mosaiken. Pastophorien? Apsidalanbauten. 4./5. Jh. Reste der Marmorinkrustation und eines späteren über dem Mosaikboden liegenden Paviments aus opus sectile. Malerei und Stuckdekoration in der Apsis. Friedhof bis ca. 1400 in Benutzung. – S. 56, Selçikler: Aufdeckung einer großen Kirche aus frühchristlicher Zeit, in mittelbyzantinischer Zeit verkleinert. Ambo und Ikonostasis. – S. 56 f., Topaklı 1973: byzantinische Siedlungsspuren über griechisch-römischen und vor- und frühgeschichtlichen Schichten. H. B.

D. H. French, A study of Roman roads in Anatolia. Principles and Methods. Anatol. Stud. 24 (1974) 143–149. Mit 1 Karte. O. F.

G. M. A. Hanfmann, Excavations and restoration at Sardis – 1972. Türk Arkeoloji Derg. 21,2 (1974) 59–77. Mit 23 Abb. – Untersuchungen an Bau E erweisen diesen als eine Kirche des Vierstützentyps mit vier kleinen Kuppeln über den Ecken und einer über der Mitte. Reste von Wandmalerei. Hinweise auf eine ältere Kirche. An anderen Stellen viele Einzelfunde, z. B. Inschrift eines Schlangenbrunnens, spätes 4. Jh. Auch viele Hinweise auf den Wiederaufbau nach 616. – Die Arbeiten am Mosaikboden der Synagoge abgeschlossen. O. F.

G. M. A. Hanfmann, Sardis, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 53–55. – Unter Kirche E wurde eine frühchristliche Anlage (EA) mit Bodenmosaik entdeckt; Münzen von Konstantin und Konstantius im Boden der Apsis, sowie von Arkadius in einer Wand des Atriums geben Daten. Ein Friedhof bei der Kirche bis etwa 1400 in Benutzung. – Bei den byzantinischen Geschäften Aufbauarbeiten; die Läden von Juden und Christen lagen nebeneinander. O. F.

J. S. Crawford und **J. Graeves,** A Brass Lamp form Sardis. Appendix. Amer. Journ. Archaeol. 78 (1974) 291–294. Mit Taf. 63–64. – Bronzelampe in Form eines Löwen in Sardis zusammen mit zwei Pilgerflaschen in Ladenlokal an Synagoge gefunden. Nach technischen und stilistischen Kriterien wohl in das 4. Jh. zu datieren. H. B.

G. Kleiner, Milet 1972. Mit Beiträgen von ... **W. Müller-Wiener, O. Feld.** Istanb. Mitt. 23–24 (1974) 117–137. Mit 3 Beilagen und 3 Taf. – Bei der sog. Bischofskirche, die wahrscheinlich um 500 entstanden ist, hat sich der Umgang hinter der Apsis als späterer Anbau erwiesen. Stücke vom Ambo gefunden und ein Feld des Bodenmosaiks im Umgang des Baptisteriums freigelegt. Neue Ergebnisse auch zum Vorgängerbau. O. F.

W. Müller-Wiener, Die „Große Kirche" (sog. Bischofskirche) in Milet. Istanbuler Mitt. 23–24 (1973–74) 131–134. Mit Beilage 3. – Reinigung und neuerliche Untersuchung der Großen Kirche von Milet (Beilage 3 neuer, berichtigter Plan). Als ein wichtiges Ergebnis ist festzuhalten, daß der Umgang um die halbrunde Apsis aus späterer Zeit stammt, die Kirche im ursprünglichen Zustand eine dreischiffige Emporenbasilika war mit Atrium, Narthex, Baptisterium und einem im SO gelegenen Rundbau (Füllnischenbau) mit Zugang zum Seitenschiff, der wohl zu Recht als Martyrium gedeu-

tet wird. Im Baptisterium wurden Reste der großen Piscina gefunden; der Bau war wohl überwölbt. Atriumsportiken mit Mosaikfußböden belegt wie auch der Umgang des Baptisteriums. Mosaikböden der Seitenschiffe stammen erst aus der Zeit des Anbaues des Apsisumganges. Die östliche Portikus des Atriums als Narthex ausgebildet. Südlich anschließend Treppenhaus, das den Zugang zu den Emporen ermöglichte. Nicht näher begründete Datierung aufgrund „topographischer Überlegungen und der bautechnischen und formalen Details sowie (der) Grundrißform" in frühjustinianische Zeit (vgl. dazu O. Feld). H. B.

Sybille Haynes, Land of the Chimaera. An Archaeological Excursion in the South-West of Turkey. London, Chatto and Windus 1974. 159 S., zahlr. Abb., 4 Farbtaf. – Populär gehaltener archäologischer Reisebericht. Frühchristliche und byzantinische Denkmäler werden kurz erwähnt und beschrieben (z. B. Latmos, S. 17 f.; Knidos, S. 42. 44; Xanthos, S. 59. 88–89; Myra, S. 101; Limyra, S. 114; Hierapolis, S. 134 u. a.). H. B.

W. Radt, Pergamon, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 45–48. – Die neuen Untersuchungen auf dem Burgberg bringen auch Aufschlüsse über die byzantinische Epoche; Münzfunde aus dem 10.–14. Jh. O. F.

O. F. A. Meinardus, The Christian Remains of the Seven Churches of the Apocalypse. Bibl. Archaeologist 37, 3 (1974) 69–82. Mit Abb. 5–11. – Wertloser Artikel, in dem der kaiserzeitliche Serapistempel von Pergamon als Kirchenbau deklariert wird (S. 76). H. B.

H. Vetters, Ephesos. Vorläufiger Grabungsbericht 1972. Anz. Österr. Ak. Wiss. Philos.-Hist. Kl. 110 (1973) 175–195. Mit 15 Abb., 23 Taf. – S. 183, für die Johanniskirche Pilasterkapitell aus Kapitell des spätklassischen Artemisions gearbeitet. Spätantike und byzantinische Überbauung von Hanghaus II, z. T. des 5. und 6. Jh. H. B.

K. Erim, Aphrodisias, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 20–23. – Arbeiten im Theater klären weiter dessen Umbau und Verwendung in byzantinischer Zeit. Im östlichen Odeion drei Gräber des 10./11. Jh., sowie zwei Schatzfunde: der größere enthielt 56 Bronzemünzen der 2. Hälfte des 6. Jh. Ehreninschriften an der Agora um 500. O. F.

U. Peschlow, Bafa Gölü (Latmos Lake). Anatol. Stud. 24 (1974) 23. – Aufnahme und Untersuchung der Kirchen auf den Inseln im See. O. F.

I. C. Love, Excavations at Knidos 1972. Türk Arkeoloji Derg. 21, 2 (1974) 85–129. Mit 163 Abb. – Am sog. Kriegshafen die Kirche E untersucht: 30 × 17 m, dreischiffig mit drei Apsiden, Treppen deuten auf Emporen. Besonders in Vorhalle und Nordschiff guterhaltener Mosaikboden; viele Spolien verwendet. – Erste Arbeiten an der Kirche D, an deren Nordschiff im Osten eine kleine Kapelle angebaut ist; auch hier viele Spolien. – Im Bereich des Aphroditeheiligtums byzantinische Schichten mit Brunnen und Ofen sowie viel Keramik. O. F.

I. C. Love, Knidos, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 37–38. – Byzantinische Gebäude, Inschriften (eine mit Porphyr eingelegt) und ein Bronzegewicht. Kirche E war mit dorischen Säulen und Kapitellen ausgestattet; Mosaikboden im Nordschiff, Wandmalerei (Marmorimitation) im Südschiff. Der Exonarthex umfaßt zwei ältere Türme. O. F.

B. Öğün, Kaunos Kazıları 1972 (Die Grabungen in Kaunos 1972. Türk.). Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 133–136. Mit 4 Abb. – In der Mitte der Stadt eine noch nicht ausgegrabene Kirche. O. F.

B. Öğün, Kaunos, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 36–37. – U. a. auch Beobachtungen zur byzantinischen Periode der Stadt. O. F.

C. Laviosa, La campagne de fouilles de 1972 a Iasos. Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 103–108. Mit 9 Abb. – An der Südseite der Agora Bebauung des 9./10. Jh. festgestellt. O. F.

K. T. Erim, Aphrodisias in Caria. The 1972 campaign of excavations. Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 37–57. Mit 50 Abb. – Bei den Arbeiten im Theater, das in byzantinischer Zeit wesentliche Veränderungen erfahren hatte, kam wichtiges epigraphisches Material für das 4. und 5. Jh. zutage; zu nennen ist vor allem als bedeutende Bereicherung der Serie der Beamtenstatuen des 5. Jh. Basis und Statue des Fl. Palmatus, vicarius Asiae. Auf der Südseite in einem Raum unklarer Bestimmgung ein Schatz von 100 Bronzemünzen des 6. Jh. aus der Münze von Alexandreia. Eine ebenfalls dort gefundene Ehreninschrift für Dulcitius, vielleicht der proconsul Asiae 361/63, läßt vermuten, daß das Theater mit einem Bad verbunden war; dieses scheint auch gefunden zu sein, – Bei der Porticus des Tiberius und der Basilika weitere Fragmente von Diokletians Preisedikt sowie Zeugnisse für Umbauten im 5./6. Jh. O. F.

U. Peschlow, Fragmente eines Heiligensarkophages in Myra. Istanb. Mitt. 23–24 (1974) 225–231. Mit 2 Taf. – Es handelt sich um Fragmente eines Deckels aus der 2. Hälfte des 2. Jh., in den später zwei Eingußlöcher zur libatio eingearbeitet wurden. Vielleicht handelt es sich um Teile des Nikolaus-Sarkophages. O. F.

H. Metzger, Campagne de 1972 au Letoon et a Xanthos. Türk Arkeoloji Derg. 21, 2 (1974) 131–138. Mit 14 Abb. – In der Ostbasilika von Xanthos hat man vor allem im Atrium und im Nordschiff gearbeitet und Bodenmosaiken gefunden; in der Vorhalle Reste mehrerer Malschichten, die oberste mittelbyzantinisch. Im Nordschiff auch Fragmente der Kapitelle. O. F.

J. Borchhardt und **U. Peschlow,** Bericht der IV. Grabungskampagne in Limyra 1972. Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 5–12. Mit 10 Abb. – Um den Kenotaph für Gaius Caesar mehrere Bebauungsschichten aus byzantinischer Zeit. Die Kirche in der Oststadt war dreischiffig, vermutlich mit Säulen, und ohne Vorhalle; sie stammt wahrscheinlich aus dem 5. Jh. O. F.

J. Borchhardt, Limyra, 1973. Anatol. Stud. 24 (1973) 40–41. – U. a. Arbeiten in der sog. Bischofskirche: drei Schiffe, Synthronon, Fragmente von Ambo und Templon. O. F.

J. Schäfer, Arbeiten in Phaselis: ein zusammenfassender Bericht. Türk Arkeoloji Derg. 21, 2 (1974) 139–146. Mit 9 Abb. – An der Agora eine dreischiffige Kirche (D), an anderen Stellen, auch in der Nekropole, weitere Zeugnisse byzantinischer Zeit. O. F.

C. Vermeule, Dated Monuments of Hellenistic and Graeco-Roman Popular Art in Asia Minor: Ionia, Lydia und Phrygia. Mél. Mansel (Ankara 1974) 119–126. Mit Abb. 10 und 2 Taf. – Der letzte von drei Artikeln gleichen Themas, hier weiteren kleinasiatischen Landschaften gewidmet und zeitlich vom 4. vorchristlichen Jh. bis zu Justinian reichend. Daß die Taf. 61 abgebildete Grabstele ein Relief hoher Qualität aufweise, wird man dem A. kaum abnehmen; ebensowenig, daß die Feinheit der Formgebung dieses Relief mit „courtly eastern imperial carving" (S. 123) der Spätantike verbinde. Und daß die Frontalität, die dieses um 196/7 zu datierende Werk „the precise point of transition from the Graeco-Roman world to the development of elegant proto-Byzantine linear frontality in Asia Minor" in seinem Stil darstelle, kann so ebenfalls nicht akzeptiert werden: Frontalität ist dem repräsentativen römischen Relief nicht fremd, wenn sie auch auf einem höheren qualitativen Niveau und in voller Beherrschung der traditionellen klassischen Formensprache nicht so augenfällig und unbeholfen in Erscheinung tritt, wie auf diesem provinziellen Relief und manchem spätantiken Werk. Dieses willkürlich herausgegriffene Beispiel zeigt, daß V. das stilkritische Instrumentarium fehlt, die angeführten Werke für eine Analyse der Stilentwicklung fruchtbar zu verwenden, wenn auch die Zusammenstellung eine nützliche Hilfe sein kann (welchen Beitrag allerdings das Taf. 62 gezeigte Denkmal für das von V. angestrebte Ziel bietet, bleibt zu fragen). H. B.

A. M. Mansel, 1971 Perge kazısı önraporu (Vorbericht über die Grabungen in Perge 1972. türk.). Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 109–123. Mit 28 Abb. – Auf der Agora byzantinische Bebauung, u. a. Geschäfte und eine kleine Kapelle. O. F.

A. M. Mansel, Perge, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 48–50. – U. a. zwei kleine christliche Kultbauten. O. F.

N. Fıratlı, Selcikler. Anatol. Stud. 24 (1974) 56. – Weitere Ausgrabungen in der großen Kirche, die u. a. Reste von Ambo und Templon zutage brachten. Ein Museum ist im Bau. O. F.

L. Polacco, Topaklı – the 1969 campaign of excavation. Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 147–158. Mit 5 Plänen und 10 Abb. – Auf der Akropolis eine Kapelle mit Friedhof, auf dem 150 Gräber und einiger Goldschmuck gefunden wurden. In der nächsten Schicht Fundamente einer byzantinischen Burg. Ein Martyrion und ein Wohngebäude im Schnitt DT. O. F.

L. Polacco, Topakli, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 56–57. – Von den 25 Schichten des Hügels gehören zwei der byzantinischen Zeit an. O. F.

R. und **Friederike Naumann,** Der Rundbau in Aezanoi mit dem Preisedikt des Diokletian und das Gebäude mit dem Edikt in Stratonikeia. [Istanbuler Mitteilungen, 10.] Tübingen, Wasmuth 1973. 80 S. Mit 20 Abb. und 27 Taf. H.-G. B.

C. C. Vermeule, Dated Monuments of Hellenistic and Graeco-Roman Popular Art in Asia Minor: Pontus through Mysia. Stud. Pres. to G. M. A. Hanfmann [Fogg Art Mus. Harvard Univ. Monogr. in Art and Archaeol., 2.] (Mainz, Verl. Ph. von Zabern 1971) 169–176. Mit Taf. 42–45. – Der Aufsatz besteht im wesentlichen aus einem Denkmälerkatalog. Angesichts der Zusammenstellung so heterogener Denkmäler (vgl. etwa das Reliquiar S. 170 in Bursa) fragt man sich, was V. unter „Volkskunst", „provinzieller Kunst" versteht. So nützlich auch eine Zusammenstellung „nicht-imperialer" (!) datierter Denkmäler kleinasiatischer Provinzen sein mag für die Beurteilung der Stilentwicklung bis in die byzantinische Zeit nach Ansicht V.s, so ist ihre unreflektierte Einstufung als „Volkskunst" fragwürdig, zumal mit diesem Begriff stilistische Phänomene ungebührlich soziologisch festgelegt werden, wie schon die nicht vollziehbare Abgrenzung gegenüber der „provinziellen Kunst" beweist. H. B.

J. Russel, Excavations at Anemurium (Eski Anamur), 1972. Türk Arkeoloji Derg. 21, 2 (1974) 153–165. Mit 14 Taf. – In der Badeanlage E III eine spätere Zisterne der 1. H. 7. Jh. Außerhalb der Anlage byzantinische Häuser. Viele Münzen vom Ende des 4. Jh. (Theodosios, Arkadios, Honorios) und 1. H. 7. Jh. (Heraklios, Konstans II); reiche Keramikfunde aus dem 6./7. Jh. O. F.

J. Russel, Anemurium, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 18–20. – Eine Badeanlage mit Bodenmosaik und Stifterinschrift, wohl 5. Jh. Beginn der Untersuchung einer Friedhofskirche. Von 265 gefundenen Bronzemünzen stammt die große Mehrheit aus dem späten 4. Jh. und aus dem frühen 7. Jh. O. F.

M. Gough, Excavations at Alahan – 1972. Türk Arkeoloji Derg. 21, 2 (1974 45–48. Mit 5 Abb. – Entdeckung und Untersuchung eines komplizierten Systems von Zisternen und Wasserabflußleitungen. Münzfunde zum 5. und 6. Jh. O. F.

St. Mitchell, Blucium and Peium: The Galatian forts of king Deiotarus. Anatol. Stud. 24 (1974) 61–75. Mit 15 Abb. – Die als Peium identifizierte Burg am Girmir Çay nordwestlich Ankara ist ein byzantinischer Neubau auf altem Fundament, der hellenistisches Material und frühchristliche Grabsteine benutzt. O. F.

N. Fıratlı, Karadeniz Ereğlisi (Herakleia Pontike). Anatol. Stud. 24 (1974) 35. – Teile einer Templonanlage des 6. Jh. gefunden. O. F.

U. B. Alkım, Samsun Region, 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 50–53. – Bei dem survey wurden 42 alte Siedlungsplätze festgestellt, die bisher nicht bekannt waren; viele davon gelten als 'Late Roman', einige als byzantinisch. O. F.

S. Eyice, Ayazin Kaya Kiliseleri Hakkında Bir Açıklama Yazan. Aylik Mecmua 11, 122 (1974) 10–11. Mit 6 Abb. – Es handelt sich um zwei Höhlenkirchen vom Typus der Kreuzkuppel, zu datieren in das 9.–11. Jh. F. W. D.

P. G. Schiemenz, Die Kreuzkirche von Açık Saray. Istanb. Mitt. 23/24 (1974) 233–262. Mit 16 Taf. – Die umfangreichen Malereien gehören wohl dem 12. Jh. an, lassen sich aber nicht leicht mit anderen Malereien verbinden. O. F.

T. B. Mitford, Biliotti's excavations at Satala. Anatol. Stud. 24 (1974) 221–244. Mit 15 Abb. – Die 1874 durchgeführten Grabungen in der Grenzfestung und Bischofsstadt ergaben u. a. den Plan einer dreischiffigen Pfeilerbasilika und einen christlichen Friedhof mit zahlreichen Grabsteinen. O. F.

G. H. Willcox, A history of deforestation as indicated by charcoal analysis of four sites in eastern Anatolia. Anatol. Stud. 24 (1974) 117–133. Mit 5 Abb. – Anhand der Ergebnisse der Aşvan-Grabungen werden Daten für die Entwaldung auch in spätrömischer und mittelalterlicher Zeit gegeben. O. F.

T. Breccia Fratadocchi, La chiesa di S. Eǰmiacin a Soradir. (Vgl. oben S. 226.) – Bespr. v. **F. W. Deichmann,** B. Z. 68 (1975) 432–433. H.-G. B.

N. Djanberidze, Pamiatniky Arkhitektury Gruzii (Georgian Architectural Monuments). Leningrad 1973, pp. 156, including 100 high quality photographs and 24 drawings (Text in Russian and English). – The book consists of a brief survey of the pre-christian architectural remains in Georgia which demonstrate their affinities with the Middle Eastern and Hellenistic Roman traditions. D. discusses the two main architectural trends in the early Christian period: the adaptation of the introduced Hellenistic basilical forms such as Bolnisi Sioni (478–493) and the indigenous centrally planned domed structure which has evolved from the domestic architecture called „darbasi“ which found its climax in the cruciform domed church at Mchet'a (586–604.) W. D.

M. Dvali, Manglisi ḫurot'modzvruli dzegli (The Architectural Monument in Manglisi) pp. 80 and 56 figs. (Georgian with English summary [74–80]). – D. offers an exhaustive analysis of the cathedral church at Manglisi (fourth century) and its various stages of remodelling and restoration. Unfortunately D. does not present any material evidence that the cathedral at Manglisi incorporates the remaining walls of a IVth century church. W. D.

Aneli Ivanovna Vol'skaja, Rospisi srednevekovych trapeznych Gruzii (Peintures murales des réfectoires géorgiens médiévaux) (russ. mit franz. Zsfg.). [Ak. Nauk Gruz. SSR. Inst. ist-i. gruz. isk-a] Tbilisi, Mecniereba 1974. 169 S. Mit 3 Farbtf., 50 Tf. und 10 Textabb. – V. gibt einen Überblick über die Geschichte der Höhlenklöster von David Garedža und beschreibt Architektur und Ausmalung der Refektorien in den Klöstern Udabno (10./11. Jh.), Vertubani (Anf. des 13. Jh.) und Kolagiri (2. Hälfte des 13. Jh.) unter Heranziehung anderer Refektorien des byzantinischen Kulturkreises. R. S.

G. Abramišvili, Davit' Garedzelis Cikli K'art'ul Kedlis Mḫatvrobaši (Representation of the David Garedzeli's Cycle in Georgian Wall Paintings) Tbilisi 1972, pp. 175 and 30 plates including nine color photographs (Georgian with English summary [167–172]). – A. deals with the cycles from the Life of David Garedzeli (one of the so-called Syrian churchfathers of the sixth cent.) as represented mainly in wall paintings. W. D.

L. A. Šervašidze, Nekotorye srednevekovye stennye rospisi na territorii Abchazii (Einige mittelalterliche Wandmalereien auf dem Territorium Abchasiens) (russ.) [Ak. Nauk Gruz. SSR. Abchazskij Inst. jaz-a., lit-y. i ist-i.] Tbilisi, Chelovneba 1971. 188 S. Mit 30 Tf. und 21 Textabb. – Š. beschreibt die Fresken folgender Kirchen mit eingehender stilistischer und ikonographischer Analyse: Agu-Bedija, Saalkuppelkirche mit drei Malschichten (10./11.; 13./14.; 16./17. Jh.), Lychny (Souk-Sou) (14. Jh.; außerdem Fragment von Außenbemalung: thronende Maria), Freskenreste in Pšauri (Festungskomplex bei Bedija, 14. Jh.) und Mapaš Ochuame (15. Jh.), Picunda, Grabkapelle an der SW-Seite der Kathedrale (16. Jh.). Abschließend Überblick über die historischen Gegebenheiten, unter denen die Fresken entstanden. R. S.

B. Brentjes, Einige archäologisch-kunsthistorische Beobachtungen anläßlich einer Reise nach den Sowjetrepubliken Georgien und Armenien. Bibl. Orientalis 31 (1974) 52–53. – Verf. erwähnt die Bauten von Sioni (5./6. Jh.), Agarzin (13. Jh.), Goschavank (1237) und nennt einige Museen und Bibliotheken. B. B.

F. Gandolfo, Chiese e cappelle armene a nevata semplice dal IV al VII secolo. (Ital. und engl.) [Cons. Naz. Ric. Studi Archit. Med. Armena – Studies Med. Armen. Archit., 2.] Roma, De Luca Ed. 1973. 266 S., 175 Abb. auf Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

A. W. McNicoll, Taşkun Kale 1973. Anatol. Stud. 24 (1974) 6–9. – Die Burg wurde sehr wahrscheinlich um 1300 durch Mongolen erbaut. Die Kirche hatte drei Bauphasen: das Material der ältesten Anlage, z. T. Spolien eines 'classical building', wurde für die Burg wiederverwendet. O. F.

A. Palmieri, Arslantepe (Malatya). Report on the excavations 1971–1972. Türk Arkeoloji Derg. 21, 1 (1974) 137–146. Mit 20 Abb. – Ein Straßen (?)-Pflaster aus byzantinischer Zeit zerstört ältere Schichten. O. F.

P. Cuneo, Le basiliche di T'ux, Xncorgin, Pašvack', Hogeac'vank' – The Basilicae of T'ux, Xnorgin, Pašvack', Hogeac'vank'. (Ital. und engl.) [Studi di Architettura Medioevale Armena – Stud. on Medieval Armen. Architecture, 4.] Roma, De Luca 1973. 130 S., 88 Abb. auf Taf. – Wird besprochen. H. B.

M. D'Onofrio, Le chiese di Dvin – The Churches of Dvin. [Cons. Naz. Ric. Studi Archit. Med. Armena – Studies Med. Armen. Archit., 3.] Roma, De Luca Ed. 1973. 122 S., 107 Abb. auf Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

H. Luschey, Bisutun. Geschichte und Forschungsgeschichte. Archäol. Anz. 1974, 1, 114–149. Mit 45 Abb. – S. 126 f. Abb. 19–24: sassanidische Kapitelle wohl des späten 6. Jh. aus Bisutun (Iran) mit Anklängen an zeitgenössische byzantinische Stücke in Form und Dekor. H. B.

Ann Perkins, The Art of Dura-Europos (Cf. B. Z. 67 [1974] 512.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 236. R. B.

The Dura-Europos Synagogue. A Re-Evaluation (1932–1972). Ed. by **J. Gutmann.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 513.) – Bespr. von **Fr. Moriarty,** Gregorianum 55 (1974) 587–588. H.-G. B.

G. Saadé, Deir el-Phârous, monastère disparu. Studi medievali 14 (1973) 1037–1052. – Verf. rekonstruiert aus vorwiegend arabischen Quellen die Geschichte des bei Lattaquia gelegenen Klosters Deir el-Phârous, das im 6. Jh. gegründet worden und noch im 14. Jh. von Mönchen bewohnt gewesen sein soll. Die topographische Identifizierung ist noch nicht gelungen. B. B.

A. D. Thushingham, The Excavations at Dibon (Dhîbân) in Moab. The Third Campaign 1952–53. [Ann. Amer. Schools Orient. Res., 40.] Cambridge 1972. XIII, 172 S., 38 Abb., 42 Taf., 9 Beil. – Die alte Hauptstadt von Moab in römischer Zeit wohl als Verteidigungsposten des Limes wiederbesiedelt. In der Mitte des 4. Jh. unbefestigte Stadt. Bäder und andere Räumlichkeiten freigelegt (S. 59). Kirchen: Nordkirche (S. 63), dreischiffig mit Apsisnebenräumen, Bema, Atrium. Nach Keramik- und Münzfunden nicht früher als das 2. Viertel des 6. Jh. zu datieren. Biapsidaler (?) Nebenbau, wohl als Baptisterium genutzt (von Ausgräbern als Diakonikon bezeichnet). In Ummayadenzeit wohl abgerissen. – Gateway Kirche (S. 68), wohl von ähnlichem Grundriß. Kreuzförmiges Baptisterium mit rundem Taufbecken. Datierung unsicher, wohl etwas älter als Nordkirche. Kammergräber wohl byzantinischer Zeit. H. B.

M. Avi-Yonah, Synagogenforschung in Israel. Ariel 17 (1973) 29–43. – Synagogentypen. Neuentdeckungen seit 1948. Datierungsprobleme. Ausrichtung der Gebäude. Mosaikfußboden. B. B.

Chronique archéologique (fin). Rev. bibl. 81 (1974) 73–102. Mit 1 Abb., Taf. 2–14. – S. 96, En-Gedi (Israel): unter dem Mosaikboden einer Synagoge „byzantinischer“ Zeit, schwarz-weißer Mosaikboden einer Synagoge, die von den Ausgräbern in das frühe 3. Jh. datiert wird. Hakenkreuzmotiv. Bei der Synagoge handelt es sich um einen Querrechteckbau mit später eingebauter Thoranische. Wenn Datierung richtig, ältestes Synagogenmosaik in Israel. – S. 98, Shiqmona (Haifa, Israel): Freilegung von Wohnquartieren der „byzantinischen“ Stadt. Häuser mit mosaikgeschmückten Räumen, Kanalisation. Zahlreiche Reste von Hausgerät und Werkzeugen. – S. 100, Nahariya (Galiläa, Israel): Ausgrabung einer dreischiffigen Basilika mit drei Apsiden; mit ca. 30 m Länge eine der größten der Region. Qualitätvoller, reich dekorierter Mosaikboden mit Kreuz im zentralen Medaillon, belebter Rankenbordüre, Pfauen neben Kantharos unter dem Altar. Bema, Offertoriumstische (wie sie sich auch in der älteren benachbarten Kirche von Shavey Zion befinden). Reste von Bronzelampen. Wohl in das spätere 5. oder frühe 6. Jh. zu datieren. Zerstörung durch Brand (wie auch in Shavey Zion; Persereinfall vom Anfang des 7. Jh. ?). H. B.

J. H. Humphrey, Prolegomena to the Study of the Hippodrome at Caesarea Maritima. Bull. Amer. Schools Orient. Res. 1974, 213, 2–45. Mit 21 Abb. – Übersicht über die bisherigen Funde im Bereich des Hippodroms (Reste „byzantinischer“ Bauten, Sarkophage, Inschriften). Umfang des Hippodroms. Reste der Spina. Obelisk der Spina, Metae. Besprechung der Nachrichten und archäologischen Zeugnisse, die die Existenz von Wagenrennen und Hippodromen in den Städten am östlichen Ende des Mittelmeeres belegen. H. B.

S. Loffreda, Cafarnao. 2. La ceramica. [Pubbl. Stud. Bibl. Franc., 19.] Jerusalem, Franc. Printing Press 1974. 239 S., 53 Abb., 7 Farbtaf. – Präsentation und Klassifizierung des keramischen Materials einschließlich der Lampen aus den acht Grabungskampagnen in Kapharnaum. Eine wichtige Studie, in der zum ersten Mal versucht wird aufgrund stratigraphischer Kontexte eine relative Chronologie der Keramik aufzustellen. Während die ältere Keramik lokaler Produktion entstammt, setzt sich seit dem 3. Jh. die importierte Ware, die sogenannte Pseudosigillata verschiedener Provenienz durch, die bis zum Ende der antiken Besiedlung im frühen 7. Jh. in Gebrauch bleibt. Aufschlußreich ist, daß die importierte Keramik aus Afrika, Zypern und Kleinasien (Pseudosigillata) sich im 4. und vor allem dann seit dem 5. Jh. findet, wobei sich hier die verschiedenen Produktionen z. T. überschneiden und ablösen. Interessant ist die Beobachtung, daß Hausgerät wie Lampen auch in christlicher Zeit, soweit es der lokalen Produktion angehört, durchweg ohne christliche Symbole dekoriert wird. Dagegen sind zahlreiche Stücke der importierten spätantiken Keramik mit christlichen Symbolen versehen; sie fanden sich interessanterweise in allen Quartieren und auch vor allem in der Umgebung der Synagoge. Die Datierung der Synagoge durch die Ausgräber in spätantike Zeit wird durch die Analyse der Keramik bestätigt. H. B.

A. Negev, The Churches of the Central Negev. An Archaeological Survey. Rev. bibl. 81 (1974) 400–422. Mit 2 Abb., Taf. 16–22. – Wichtige Untersuchung des Kirchenbaus eines regionalen Bereiches im Hinblick vor allem auf eine Datierung der Bauten. Zwei Grundrißtypen lassen sich scheiden: a) mit Apsisnebenräumen, die sich zu den Seitenschiffen hin öffnen und b) Bauten (mit rechteckigem Abschluß nach außen), deren Seitenschiffe mit kleineren Apsiden enden, die mit der Hauptapsis durch Schranken zu einem einheitlichen Presbyterium zusammengefaßt sind. Die datierten Inschriften aus diesen Dreiapsiden-Kirchen, z. T. auf Baugliedern, z. T. Grabinschriften rangieren vom 6. bis zum 7. Jh. Keine dieser Kirchen dürfte daher vor 500 zu datieren sein. Schwieriger sind die Kirchen des ersten, wohl auch dem Grundrißschema nach älteren Typs zu datieren. So stammen die beiden ältesten Inschriften aus der 2. Hälfte des 5. Jh. aus einem Nebenraum der Nordkirche von Nessana. Da die Häufigkeit der Funde von Münzen des konstantinischen Hauses und von Theodosius I. und Arcadius im Gegensatz zur Spärlichkeit der Funde von Münzen des 5. Jh. auf eine Blüte von Mampsis im 4. und einen Niedergang im 5. Jh. deute, ist N. geneigt die Ostkirche von

Mampsis, die zu dem wohl älteren Typ mit Apsidennebenräumen gehört, in die Zeit von 350–400 zu datieren. Für dieses frühe Datum sprechen ihm auch die Kreuze im Mosaikboden dieser Kirche, die nach seiner Meinung vor dem theodosianischen Edikt von 427 angebracht worden sein müssen, das die Verwendung von Christussymbolen in Kirchenfußböden untersagt. Doch haben wir vor einigen Jahren nachgewiesen, daß Christussymbole sich auch in sicher später zu datierenden Kirchenbauten im Fußboden finden, das Edikt also keinen Terminus ante quem für Böden mit solchen Symbolen bietet (vgl. B. Z. 62 [1969] 476). Da allgemeine Erwägungen wie auch der Charakter des Mosaikbodens der Westkirche von Mampsis gegen eine solche frühe Datierung in diesem Bereich sprechen, wird man wohl nicht fehlgehen, wenn man gegen N. eine Errichtung dieser Kirche (einschließlich der Nordkirche von Nessana, deren früheste Inschrift aus dem Jahre 465 stammt) im 5. Jh. annimmt. – Interessant sind die beiden Inschriften von 464 und 475 aus einem Raum neben der Nordkirche in Nessana, die von der Bestattung „in diesem Martyrion" bzw. „in diesem heiligen Platz" sprechen. N. bezieht diese Benennung gegen die Ausgräber nicht auf den Raum selbst, sondern auf die Kirche. Doch ist auch dort keine Stelle sicher mit einem Märtyrerkult zu identifizieren. Allerdings wurde ein Deckel eines marmornen Reliquiars vom üblichen Typus gefunden, das in einem der Apsisnebenräume gestanden haben mag. Reliquiare des gleichen Typus fanden sich auch in der Nordkirche (wohl nicht in situ) und in der Südkirche von Oboda im südlichen Apsisnebenraum. In der Ostkirche von Mampsis in den Apsisnebenräumen Reliquienbehälter unter Altar auf 4 Stützen bzw. Öffnung unter Bodenplatte mit Loch, die als Reliquiar diente (in Taf. XIXa und b sind die Unterschriften vertauscht). In den wohl dem 6. Jh. angehörenden Südkirchen von Odoba sowie Sobata waren die Reliquienbehälter in den Nebenapsiden eingebaut. Offenbar ist, worauf N. nicht eingeht, der Ausbau der Nebenräume, ihre Ausstattung mit Apsiden und ihre Einbeziehung in das Presbyterium durch die Entwicklung des Märtyrerkultes bedingt. H. B.

E. Vogt, Vom Tempel zum Felsendom. Biblica 55 (1974) 23–64. – Geschichte und Topographie der Bauten am Ort des heutigen Felsendomes zur röm. (70–324), byzant. (325–638) und arabischen Zeit. B. B.

Tinatin Bagratovna Virsaladze, Rospis' ierusalimskogo Krestnogo monastyrja i portret Šota Rustaveli. (Les peintures murales du monastère de la Sainte-Croix et le portrait de Chota Roustaveli) (Russ. mit franz. Zsfg.) [Akad. Nauk Gruz. SSR. Inst. gruz. iskusstva.] Tbilisi, Mecniereba 1973. 81 S. Mit 29 Taf. – V. gibt eine Übersicht über die Erforschung des Klosters, eines der Zentren georgischer Kultur, über seine Geschichte und beschreibt die Malereien und georgischen Inschriften unter besonderer Berücksichtigung der Porträts georgischer historischer Gestalten. Während die ursprünglichen Fresken des 11. Jh. nicht erhalten sind, stellt die jüngste Dekoration von 1643 teilweise eine Übermalung der Wandbilder aus dem Anfang des 14. Jh. dar. R. S.

I. **Browning,** Petra. London, Chatto & Windus 1974. 256 S., 184 Abb., 6 Farbtaf. – An weitere Kreise gewendete Darstellung unter sorgfältiger Verwertung der archäologischen Forschung. S. 55 ff., spätantike Schicksale der Stadt. Bischofssitz im 4. Jh. Inschriftlich gesicherter Einbau einer Kirche im Jahre 446 in eines der Felsgräber u. a. Verkleinerung des Stadtgebietes, Verfall der Stadt. H. B.

G. H. Forsyth and **K. Weitzmann,** The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai: The Church and Fortress of Justinian. (Cf. supra p. 229.) – Rev. by **P. L. Brown,** New York Review of Books 21.15 (3 Oct. 1974). R. B.

A. Adriani, Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano. Ser. B – Vol. I, di **Kl. Parlasca.** (Vgl. oben S. 229.) – Bespr. von **Th. Kraus,** Gnomon 46 (1974) 703–707. H.-G. B.

J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1972–1973. Orientalia N. Ser. 43 (1974) 171–227. Mit Taf. 5–40. – S. 186, Sohag. Untersuchungen

des Institut Français d'Archéologie Orientale 1973 im Weißen Kloster: Untersuchung der Architektur, Kopien der Bilder und koptischen Inschriften. – S. 203 f., Qasr Ibrim. Funde von Pergamentresten mit griechischem Hymnos an S. Marcus, vielleicht des 6. Jh., in Qasr Ibrim durch die Egypt Exploration Society im Jahre 1972 sowie koptischer und meroitischer Papyri im „Groupe X" Niveau. Im Sektor 6c wurde eine in einem massiven Ziegelbau pharaonischer Zeit (7. Jh. v. Chr.) eingebaute Kirche vielleicht des 6. Jh. aufgedeckt „qui semble avoir été reconstruite à l'époque chrétienne classique". – S. 207, Faras. Bibliographie. – S. 208, Survey au Sud de la Cataracte de Dal. Verschiedene christliche Siedlungsspuren, 3 Kirchen, eine mit Malereien. – S. 213, Old-Dongola. Polnische Mission, Untersuchung 1972 des Baptisteriums der „Granitsäulenkirche" ergab, daß es im ursprünglichen Zustand auf den Anfang des 8. Jh. zurückgeht wie auch eine Seitenkapelle. Die Old Church unter der „Granitsäulenkirche" war eine dreischiffige Pfeilerbasilika mit Saal hinter der Apsis. Ohne Narthex. Gebaut aus ungebrannten Ziegeln, Boden mit Terrakottaplatten gedeckt. Baptisterium in Apsisnebenraum („diakonikon"): ovales Becken von 1,60 m Tiefe. Aufgrund der Keramik in 2. Hälfte 6. Jh. zu datieren. Gebäudereste, Friedhof, daher nach Ausgräbern wohl nicht Kathedrale der Stadt. Nach Untersuchung der Moschee-Kirche ist diese nicht mit Sicherheit ursprünglich eine Kirche gewesen. Reste aus dem Beginn und der klassischen christlichen Periode. Weitere Untersuchung der kreuzförmigen Kirche. Inschrift mit Namen des Bischofs Georgios. Nach Ausgräbern vielleicht ursprünglich Mausoleum, das spätestens Anfang des 7. Jh. (? s. unten) in Kirche umgebaut wurde, einzige ihrer Art in Nubien. Unter dem kreuzförmigen Bau 1973 die sog. „Steinpflaster-Kirche" untersucht, deren Ziegel, Säulen und Granitkapitelle in dem späteren Bau wiederverwendet wurden. Die „Steinpflasterkirche" war ein fünfschiffiger Bau aus gebrannten Ziegeln mit Umgang hinter Apsis und tribuna. Unter der Kirche zwei von außen zugängliche Krypten mit zwei Gräbern (nubische Könige?). Baptisterium mit ovalem Becken von 1,60 m Tiefe. Nach Keramik und Kapitellformen in 2. Hälfte des 7. Jh. gebaut. Mehrfach erneuert im 8. Jh. u. a. mit geometrischem Mosaik, dem einzigen seiner Art in Nubien. H. B.

C. C. Walters, Monastic Archaeology in Egypt. [Modern Egyptology Series.] Warminster, England, Aris and Phillips 1974. X, 354 S., 43 + XLIV Abb. H. B.

B. Peterson, Zum bildnerischen Schaffen im spätantiken Ägypten. Medelhavsmuseet Bull. 9 (1974) 22–29. Mit 7 Abb. – Publikation eines Statuenkopfes (Neuerwerbung des Museums), der zu einer Denkmälergruppe (Grabstelen) aus Antinoupolis gestellt und in das 4. Jh. datiert wird. Stilistische Parallelen zu zeitgenössischen Mumienmasken. H. B.

B. Peterson, Eine römerzeitliche Grabstele aus Ägypten. Medelhavsmuseet Bull. 9 (1974) 19–21. Mit 1 Abb. – Orantenstelen von Kom Abu Billu, die bis ins 4. Jh. weiterleben, stammen aus paganem Milieu. H. B.

O. F. A. Meinardus, The Martyria of Saints: The Wall-Paintings of the Church of St. Anthony in the Eastern Desert. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 267.) – Bespr. von **E. Wagner,** Zeitschr. Deutsch. Morgenl. Ges. 124 (1974) 407. – Sucht in den mit den Heiligen abgebildeten Kirchen bestimmte Bauten wiederzuerkennen: u. a. Sergius und Bacchus in Rusafa, Menas in Maryut. H. B.

Teresa Borkowska-Kołataj, Alexandrie (saison 1968/1969). Chronique des fouilles. Études et Travaux 7 (1973) 247–248. – Kôm el-Dikka: Fortsetzung der Arbeiten an den spätrömischen Thermen und im Gebiet des „Theaters" mit Funden spätantiker Keramik und spätantiker Terrakotten. F. W. D.

W. Kołataj und **M. Rodziewicz,** Alexandrie (saison 1970/1971). Chronique des fouilles. Études et Travaux 7 (1973) 249–252. Mit 1 Abb. – Kôm el-Dikka: im Südosten Freilegung eines spätantiken Hauses. Die Thermen wurden soweit freigelegt, daß ein Plan des beheizten Teils erstellt werden kann. In einer neuentdeckten Porticus

Fußböden vom Anfang des 4. und aus der Mitte des 6. Jh. Die Thermen bestanden bis zum 7. Jh. F. W. D.

J. Leroy, Le décor de l'église du couvent des Syriens au Ouady Natroun (Egypte). Cah. Archéol. 23 (1974) 151–167, 14 Abb. – Bemerkungen zur Geschichte von Deir Suriani. Eine erneute Überprüfung der Inschriften, welche Moses von Nisibis als Stifter in den Jahren 913/4 und 926/7 nennen, ergibt, daß die Inschriften und vermutlich auch die Wandmalereien nicht von einem Syrer gemalt wurden. Verf. datiert außerdem die Fresken wohl mit Recht nicht mehr ins 10. Jh., sondern ins 13. Jh. und weist eine erste, bisher nicht beachtete Ausmalung nach. B. B.

J. Lauffray, Abords occidentaux du premier pylône de Karnak. Le dromos, la tribune et les aménagements portuaires. Kêmi 21 (1971) 77–131. Mit Abb. 2–34. – S. 123 ff., neben der Sphinxallee am 1. Pylon von Karnak Reste spätantik-byzantinischer Bauten (u. a. Zisterne; Lampenfunde). H. B.

S. Sauneron, Les travaux de l'Institut Français d'Archéologie Orientale en 1972–1973. Bull. de l'Inst. Fr. d'Archéol. Orient. 74 (1974) 173–233. Mit 22 Taf. – S. 186 ff.: Im Gebiet von 'Adaima, westlich von Dair aš-Šuhadā' wurde eine bisher unbekannte Gruppe von unterirdischen Eremitagen gefunden, die noch mehrere intakte Bestandteile ihrer ehemaligen Ausstattung enthielten. Gefunden wurden u. a. einige vollständige Herdstellen, Fensterglasscheiben und ein kleines verstecktes Magazin, das zahlreiche unversehrte Gefäße enthielt. – S. 204 f.: Bearbeitung der Keramikfunde von Qurnet Mur 'ai. – S. 206 ff.: Aufnahme der Malereien und Bauplastik des Weißen Klosters bei Sohāg. P. Gr.

P. Grossmann, Eine vergessene frühchristliche Kirche beim Luxor-Tempel. Mitt. Dt. Archäol. Inst. Kairo 29, 2 (1973) 167–181. Mit 2 Abb. u. Taf. 73–75. – Eine im heutigen Ruinengebiet westlich des Amun-Tempels in Luxor gelegene Ruine wird als frühchristliche Kirche identifiziert. Mit ihr vergrößert sich die Zahl der in unmittelbarer Nachbarschaft des Tempels aufgefundenen Kirchen auf 6 Einzelbauten, die z. T. in einem neu aufgenommenen Grundriß vorgelegt werden. P. Gr.

P. Grossmann, Untersuchungen im Dair ar-Rūmi bei Qurna in Oberägypten. Mitt. Dt. Archäol. Inst. Kairo 30, 1 (1974) 25–30. Mit 1 Abb. u. Taf. 4–6. – Die Kirche ist ein einschaliger Zentralbau mit kreuzförmig verteilten Exedren an den Seiten und war einst mit einer Hängekuppel überdeckt. Datierung 6. Jh. P. Gr.

Kunst und Geschichte Nubiens in christlicher Zeit. Hrsg. von **E. Dinkler.** (Vgl. oben S. 230). – Bespr. von **Th. Baumeister,** Theol. Revue 70 (1974) 333–336. H.-G. B.

M. Krause, Nubische Grabungspublikationen: Ermenne West. Orient. Litztg. 69 (1974) 533–539. – Kritische Auseinandersetzung mit folgenden Publikationen: **B. G. Trigger,** The Late Nubian Settlement at Arminna West. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 235.); **ders.,** The Meroitic Funerary Inscriptions of Arminna West, ersch. 1970; **K. R. Weeks,** The Classic Christian Townsite at Arminna West. (Vgl. B. Z. 63 [1970] 432.). V. T.

J. Leclant, Glass from the Meroitic Necropolis of Sedeinga (Sudanese Nubia). Journ. Glass Stud. 15 (1973) 52–68. Mit 16 Abb. – Kostbarer figürlich dekorierter Glasbecher aus meroitischem Grab in Nubien wohl der 2. Hälfte des 3. Jh. mit Inschrift ϋιε ζησες. Damit frühester Beleg aus paganem Kontext für diese später im christlichen Bereich so beliebte Akklamation auf Trinkgefäßen. H. B.

G. Donner, Preliminary Report on the excavations of the Finnish Nubia expedition 1964–65. Kush 15 (1967–1968) 70–78. Mit 3 Abb. Taf. 4–5. – S. 74 ff. Abb. 3: Spätchristliche Siedlung auf der Insel Ushinarti mit einem merkwürdig konstruierten Hauptgebäude, das in seinem Innern zwei schwer zu identifizierende, versteckte Räume enthält. P. Gr.

Ch. Maystre, Excavations at Tabo, Argo Island 1965–1968, Preliminary report. Kush 15 (1967–1968) 193–199. Mit 1 Abb. Taf. 34–37. – S. 198f.: Christliche Kirche, von der sich allerdings nur wenige Reste erhalten haben. P. Gr.

J.-Ph. Lauer, Tomâs, un site de Nubie, de la préhistoire à l'époque Copte. Mém. de l'Inst. d'Égypte 59 (1969) 35–45. Mit 12 Abb. (Photos). – Kopt. Graffiti. P. Gr.

St. Jakobielski - A. Ostrasz, Polish excavations at Old Dongola. Second season, december 1965 – february 1966. Kush 15 (1967–1968) 125–142. Mit 5 Abb. Taf. 18–28. – Vorbericht über die Freilegung der bereits durch andere Publikationen bekannt gewordenen sog. Granitsäulenkirche, bei der es sich um einen mehrschaligen kreuzförmigen Zentralbau handelt. Als Gründungszeit wird der Anfang des 8. Jh.s vorgeschlagen. Im Fußboden fanden sich drei als Bodenplatten wiederverwendete Grabsteine, griech. Text. P. Gr.

St. Jakobielski - L. Kzyżaniak, Polish excavations at Old Dongola. Third season, december 1966 – february 1967. Kush 15 (1967–1968) 143–164. Mit 9 Abb. Taf. 29–33. – S. 151ff. Abb. 6–7: Weitere Freilegung der sog. Granitsäulenkirche mit einer einleuchtenden Rekonstruktion des Gesamtgrundrisses. Für die Überdeckung wird ein flaches Holzdach mit erhöhtem Mittelschiffteil vorgeschlagen. P. Gr.

K. Michałowski, Faras. Die Wandbilder in den Sammlungen des Nationalmuseums zu Warschau. Aus dem Poln. übers. von **S. Jakobielski** und **J. Adamiak.** Dresden, Verlag d. Kunst 1974. 334 S. Mit 200 Abb. *64.– M.* H.-G. B.

F. Hinkel, Progress report on the removal of endangered monuments from Sudanese Nubia. From august 1964 – july 1966. Kush 15 (1967–1968) 79–83. Mit 2 Abb. Taf. 6–13. – S. 81f. Taf. 6: Wiederaufbau der fünf Granitsäulen der sog. Kathedrale von Faras West im Hof des National-Museums von Khartum. P. Gr.

T. Säve-Söderbergh, Preliminary report of the Scandinavian joint expedition. Archaeological investigations between Faras and Gemai. November 1963–march 1964. Kush 15 (1967–1968) 211–250. Mit 13 Abb. Taf. 40–48. – S. 235f.: Christliche Spätbesiedlung in der N. R. Festung von Ǧabal Sahaba. – S. 244f.: Nachuntersuchungen in mehreren bereits von früheren Reisenden freigelegten Kirchen. Bedauerlicherweise wurde dabei die Wüstenkirche von Adendān als von G. S. Mileham (1910) zufriedenstellend bearbeitet angesehen. Eine Neuaufnahme dieses in seiner Anlage singulären Baues wurde unterlassen und damit die letzte Chance vertan, die in der Grundrißzeichnung Milehams enthaltenen Fehler zu korrigieren. - 245ff. Abb. 11: In der bisher nur oberflächlich bearbeiteten Kirche von Sahaba lassen sich 12 verschiedene Bauphasen unterscheiden, von denen die älteste bis in das 8. Jh. zurückreicht. Der östliche Verbindungsgang der Apsisnebenräume ist erst nachträglich hinzugefügt worden. – S. 247 Abb. 12: Bisher unbekannt ist die Kirche beim Dorf Tinonaman, die zwischen 850 und 1250 A. D. datiert werden muß. P. Gr.

A. J. Mills, The archaeological survey from Gemai to Dal – report on the 1965–1966 season. Kush 15 (1967–1968) 200–210. Mit 6 Abb. Taf. 38–39. – S. 208f.: Freilegung mehrerer Siedlungen aus christlicher Zeit, die nach ihrer Bebauungsform in zwei verschiedene Klassen zu unterteilen sind. Der einfachere Typ besteht aus unregelmäßigen Steinhütten und ist meist in der Nähe des Flußufers gelegen. Die reicheren Dörfer enthalten mehrräumige Trockenziegelhäuser mit Dächern aus Tonnengewölben. – S. 210 Abb. 6: Freilegung von drei Kirchen im Gebiet von Semna, die sich drei verschiedenen Perioden zuweisen lassen. P. Gr.

B. G. Trigger, La Candace, personnage mystérieux. Archeologia Trésors des Ages 1974, 77, 10–17. Mit 12 Abb. – Überblick über Funde und Grabungen in Nubien (meroitische und christliche Periode). H. B.

P. van Moorsel, Nubian Studies in Preparation. Orientalia N. Ser. 43 (1974) 228–236. – S. 231f.: VI. Christian Period. Vgl. auch S. 233: VIII. History. H. B.

F. Geus und **Y. Labre,** La Nubie au sud de Dal. Exploration archéologique et problèmes historiques. Études sur l'Égypte et le Soudan anciens. [Cah. Rech. Inst. Papyrol. et Égyptol. Lille, 2.] (Paris, Ed. Univers. 1974) 103–123. Mit 2 Abb. – Nubien am Beginn der christlichen Zeit (S. 115), X-Gruppe und ihr Verhältnis zu den frühen christlichen Siedlungsspuren: Kontinuität, die Christen waren christianisierte X-Gruppen-Leute. Siedlungsformen (S. 116 f.). H. B.

R. Rebuffat, Maisons à péristyle d'Afrique du Nord. Répertoire de plans publiés. 2. Mél. Éc. Franç. Rome Ant. 85 (1974) 445–499. Mit zahlr. Abb. auf Taf. – Repertorium von Grundrissen mit Bibliographie und Kommentar. Auch spätantike Bauten einbezogen. Nützliche Zusammenstellung, die die allgemeine Verbreitung von typischen Raumformen und Grundrißdispositionen in der Spätantike zeigt und zudem im Vergleich mit Anlagen wie Piazza Armerina nahelegt, daß Italien hier kaum, wie heute vor allem für die Mosaikkunst angenommen wird, unter nordafrikanischem Einfluß stand, sondern daß die Verhältnisse hier umgekehrt waren. H. B.

S. Dahmani, Hippo Regius. [Rép. algér. démocr. et popul. Min. de l'Inform. et de la Culture.] Alger, Sous Direction des Beaux-Arts et Antiquités 1973. 121 S., 61 Abb. 8 Kt. – Führer mit Plänen und Fotos. H. B.

P. Trousset, Recherches sur le Limes Tripolitanus du Chott el-Djerid à la frontière tuniso-libyenne. Préf. de **M. Euzennat.** [Ét. d'Antiquités Africaines.] Paris, Ed. Centre Nat. Rech. Scient. 1974. 177 S., 20 Abb. i. Text, Abb. 21–38 auf Taf. – Entwicklung vom 2. bis zum 5. Jh. H. B.

Ph. Ward, Sabratha, a Guide for Visitors. New York, The Oleander Press 1970. 70 S., 32 Abb., 5 Kt., 1 Farbtaf. – Bebilderter Kurzführer, der auch das spätantik-byzantinische Sabratha mit seinen Basiliken, christlichen Friedhöfen, der noch unpublizierten Katakombe und einer Villa des 4./5. Jh. n. Chr. mit Mosaikböden berücksichtigt. H. B.

Dominique Raynal, Culte des martyrs et propagande donatiste à Uppenna. Cah. de Tunisie 21, 81–82 (1973) 33–72. Mit 6 Taf. – Analyse der beiden Mosaikinschriften mit Märtyrernamen aus der Basilika von Uppenna (Tunesien). Alte Zuweisung dieser Inschriften an die Donatisten mit neuen Argumenten zu stützen gesucht. Datierung der großen, späteren Mosaikinschrift mit Gemmenkreuz in das 5. Jh. H. B.

N. Duval und **F. Baratte,** Les ruines de Sufetula. Sbeitla. [Guide de Sbeitla.] Tunis, Soc. Tunisienne de Diffusion 1973. 117 S., 66 Abb. – Vorbildlich umfassend und zuverlässig informierender Führer, dessen Wert für die Arbeit auch am Schreibtisch in den ausgezeichneten maßstäblichen Karten, Plänen, Aufrissen und Rekonstruktionen gerade der zahlreichen großen kirchlichen Baukomplexe, der spätantiken Häuser und Anlagen der Stadt sowie der byzantinischen Befestigungsanlagen besteht. H. B.

Margaret A. Alexander und **M. Ennaifer,** Utique, Insulae I–II–III. Corpus des mosaiques de Tunisie. Bd. 1. Région de Ghar el Melh (Porto Farina). Atlas archéologique de la Tunisie, Feuille 7. Fasc. 1. [Inst, Nat. d'Archéol. et d'Arts, Tunis – Dumbarton Oaks Center Byzant. Stud., Washington.] Tunis 1973. XX, 129 S., 65 z. T. farb. Taf., 23 Pläne. – Jede Katalognummer enthält kurze Situationsbeschreibung, technische Daten, Beschreibung und Datierung, die, wenn möglich, Hinweise auf datierte Funde enthält. Situationspläne, Hauspläne und zahlreiche Abbildungen vervollständigen die Dokumentation. Hier interessieren die der zweiten Ausbauphase der maison de la chasse angehörenden opus-sectile-Böden und Bodenmosaiken aus der 2. Hälfte des 4. Jh. Nr. 84–89 sowie das Mosaik Nr. 145 aus dem Becken der maison du bassin figuré der gleichen Zeit. Vgl. auch Nr. 73–4 und Nr. 8 sowie Fußboden und Wandmosaik (Pfauen) Nr. 60 der maison de la cascade, vielleicht um 400. H. B.

Teresa Alfieri, Informazione sui lavori polacchi a Cartagine. Atti Centro Studi e Doc. Italia romana 5 (1973–74) 269–270. – Am Hippodrom Bauten des 5. Jh.

gefunden und im Süden der römischen Stadt großes Gebäude mit Apsis (Basilika oder Therme). H. B.

P. Aupert, Le Nymphée de Tipasa et les nymphées et „septizonia" nord-africains. [Coll. Éc. Franç. de Rome, 16.] Rom 1974. 167 S., 51 Abb. auf Taf., 9 Pläne. – Publikation eines halbkreisförmigen Nymphäums des 4. Jh., die den Verf. veranlaßt, das Problem der Septizonia (nach dem Verf. mit den 7 Planetengottheiten geschmückte Nymphäen) zu besprechen (S. 113ff.) und den verschiedentlich postulierten, aber u. E. kaum zu rechtfertigenden formalen Beziehungen zwischen Nymphäen und Baptisterien nachzugehen (S. 123ff.). Quellen und archäologische Funde bezeugen die Existenz von Nymphäen an Kirchen und nicht immer ist eine Identifizierung durch ausreichende Fundbeobachtung gesichert. Die Ableitung eines bestimmten Baptisteriumstypus aus spätantiken Rundnymphäen ist u. E. jedoch abzulehnen. H. B.

M. Bouchenaki, Nouvelle inscription à Tipasa (Maurétanie Césarienne). Röm. Mitt. 81 (1974) 301–311. Mit 2 Abb., Taf. 173–174. – Bei Freilegung einer neuen Gräberzone in Tipasa (Algerien) neben einfachen Bodengräbern auch Mensagräber, wie sie bisher gerade schon in Tipasa ans Licht kamen, z. T. in abgeschlossenem Bezirk. Eines dieser Gräber mit Mosaikinschrift: In deo pax et concordia sit convivio nostro. Benachbartes Grab mit gewölbter, ausgemalter Grabkammer. Die Inschrift hat keine Parallele in der lateinischen Epigraphie, sie dürfte sich auf das am Grab abgehaltene Totenmahl, refrigerium beziehen und ist somit ein wichtiges Zeugnis für die christlichen Totenbräuche. Nach Münzfunden in die 2. Hälfte des 4. oder den Anfang des 5. Jh. zu datieren. H. B.

F. G. Maier, Ausgrabungen in Alt-Paphos. Haus der Leda (Grabungsplatz TC). Archäol. Anz. 1974, 1, 43–48. Mit Abb. 20–23. – Haus der Leda, Alt Paphos (Zypern) mit Mosaik im Triclinium mit Ledadarstellung aus dem 2./3. Jh.; bis in das ausgehende 4. oder 5. Jh. bewohnt. Die Leda in Rückansicht, eine ikonographische Besonderheit, noch auf einem koptischen Relief im Ashmolean Museum in Oxford nachgewiesen. Nach den Ausgräbern zeigt das Mosaik in Figurenstil und ornamentalen Motiven Beziehungen zu den Mosaiken von Antiocheia auf. H. B.

Judith Herrin, Ausgrabungen in Alt-Paphos. Anhang. Old Paphos 1972 – The Medieval Pottery. Archäol. Anz. 1974, 1, 48–51. Mit Abb. 24–27. – Keramik vom 13.–16. Jh. aus Altpaphos. Grabung 1960, 1972 aufgearbeitet. H. B.

D. Christu, Τὰ μέχρι τοῦδε ἱστορικὰ καὶ ἀρχαιολογικὰ δεδομένα τῶν Σόλων. Κυπρ. Σπουδαί 37 (1973) 235–254. – Soloi (Kypros NW) hatte, wie die Ausgrabungen ergaben, eine Basilika aus der 2. H. des 4. Jh. Nach ihrer Zerstörung wurde im MA in ihren Ruinen eine kleine Kirche errichtet. H.-G. B.

A. und **Judith Stylianu,** The Treasures of Lambousa. (Griech. mit engl. Zsfg.) Reprinted from the Book: Karavas. Nikosia 1969. X, 73 S., 45 Abb. – Erste zusammenfassende Publikation der beiden bedeutenden Schatzfunde byzantinischen Silbergeräts in Lambusa auf Zypern, deren Teile heute in den Museen von Nikosia, London, New York und Dumbarton Oaks aufbewahrt werden. Kurzer griechischer und englischer Text ohne eigenen Beitrag. H. B.

R. V. Schoder, Ancient Greece from the Air. London, Thames and Hudson 1974. 256 S., zahlr. farb. Abb., 2 Kt. – Farbige Luftaufnahmen klassischer Stätten mit kurzem begleitendem Text. Nützlich für die Topographie. Spätantike und frühchristlich-byzantinische Denkmäler werden in den schematischen Plänen zu den Fotos und im Text berücksichtigt (vgl. Korinth, S. 120, Nemea, S. 151f., Nikopolis, S. 154f.). H. B.

St. Pelekanides, Σύνταγμα τῶν παλαιοχριστιανικῶν ψηφιδωτῶν δαπέδων τῆς Ἑλλάδος. I. Νησιωτικὴ Ἑλλάς. Συνεργασίᾳ **P. I. Atzaka.** (Corpus Mosaicorum Christianorum vetustiorum pavimentorum Graecorum I. Graecia Insularis). [Βυζαντινὰ Μνημεῖα., 1.] Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1974. XI, 185 S., 141 Taf., 14 Zeichn. a. Taf., Karten. – Wird besprochen. F. W. D.

K. Kalokyris, The Byzantine wall paintings of Crete. Photographs by **F. Grehan.** Translation by **L. Contos** and **C. Kazanas.** New York, Red Dust 1973. 184 S., Taf. – Engl. Übers. der 1957 erschienenen griechischen Arbeit gleichen Titels (vgl. B. Z. 51 [1958] 226). H.-G. B.

Ch. Mpuras, Κατοικίες καὶ οἰκισμοὶ στὴ βυζαντινὴ 'Ελλάδα. in: Οἰκισμοὶ στὴν 'Ελλάδα (Athen 1974) 30–52. – Sehr verdienstvolle Untersuchung zum Problem des byzantinischen Wohnbaus in Griechenland in der Zeit zwischen 802 und 1453. Es werden Bauten in Athen, Korinth, Theben und Mistra behandelt. Verf. hebt den Festungscharakter der Wohnbauten in Mistra hervor. B. B.

M. Michaelides, Βυζαντινὸν καὶ χριστιανικὸν μουσεῖον. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26 (1971) Teil 2/1. – S. 19 (Tf. 21–22) Geraki in Lakonien, Hag. Joh. Chrysostomos: spätbyzantinische Wandmalerei. S. 20 (Tf. 24) Klenia, Hag. Nikolaos: Reinigung von mittelbyzant. Wandmalereien. S. 21 (Tf. 26) Thessalonike, Apostelkirche: Restaurierung der 16 Propheten in den Narthexkuppeln. S. 21 (Tf. 27–28) Beroia, Palaia Metropolis: Fund von sehr qualitätvollen Wandmalereien verschiedener Epochen. S. 22 (Tf. 28b) Beroia, Hag. Nikolaos Makariotisses, Fund von Wandmalereien wohl des 12. Jh. S. 22 (Tf. 29): Athos Chilandar: Reinigung des Wandbildes mit Mariä Tempelgang. S. 22 Naxos, Mone Tragaias, Wandmalerei (Tf. 30) S. 23 Thera, Panagia Wandmalerei (Tf. 31–32). B. B.

J. W. Sperling, Thera and Therasia. [Ancient Greek Cities., 22.] Athen, Athens Technol. Organization Center of Ekistics 1973. XXIII, 103 S., 36 Abb. – Reste spätantiker und byzantinischer Befestigungen der Stadt. H. B.

M. Panayotidi, L'église rupestre de la nativité dans l'île de Naxos. Ses peintures primitives. Cah. Archéol. 23 (1974) 107–120. Abb. – Publikation einer Höhlenkirche mit Wandmalereien des 10. Jh., u. a. Maria mit Kind von zwei Engeln, Jesaias und Johannes d. T. flankiert, darstellend. B. B.

G. Demetrokalles, Παναγία ἡ Ἀκρουλιώτισσα. Παρνασσός 16 (1974) 533–535. – Ein „μικροσκοπικὸ βυζαντινὸ ἐκκλησάκι" auf Naxos. Wenn nach einem Gründernamen benannt, muß ein Ἀκρολέων dahinterstehen. Vielleicht aber auch der Flurname ἀγριελιά, das gelegentlich in der Form ἀγρουλαιό, ἀκρολαιά oder ἀγρουλαιά begegnet. Gegen die Flurnamen spricht zunächst, daß hier meist nicht die Endung – ώτισσα vorkommt, sondern der Genitiv, z. B. ἡ παναγία ἡ καρυδοῦ oder κολοκυθοῦ usw. H.-G. B.

Renate Tölle-Kastenbein, Das Kastro Tigani. Die Bauten und Funde griechischer, römischer und byzantinischer Zeit. Mit Beiträgen von **R. Felsch** und **U. Jantzen.** [Deutsch. Archäol. Inst. Samos., 14.] Bonn, R. Habelt Verl. GmbH 1974. VIII, 211 S., 361 Abb. auf Taf., 137 Zeichnungen auf Taf., 9 Pläne, 2 Beil. – Reste der mittelbyzantinischen Befestigung auf dem Kastro-Hügel. Spätantikes Peristylhaus mit Wasserbecken. – Im gleichen Bereich kleine Kapelle mit Resten eines Mosaikbodens, wohl zu Recht um 400 datiert. – Die nördlich der Kapelle gelegene Basilika des 5. Jh. bereits wie die Kapelle von A. M. Schneider 1929 bekannt gemacht. Die endgültige Publikation ergibt demgegenüber eine Reihe von Korrekturen. Kapitellfragmente datieren den Bau ca. in die Mitte des 5. Jh. Schranken. Reste eines Templon. Diese mit den Schrankenplatten kaum vor dem 6. Jh. zu datieren. Reste eines Ambo. – Südlich über dem hellenistisch-römischen Wohnhaus spätbyzantinische Kapelle. – Byzantinische Keramik aus allen Epochen. Unter den Lampen Stücke des 4./5. Jh. – Byzantinische Bauinschriften (S. 176). – Unter den Münzen einzelne Stücke des 4. Jh. und byzantinische vom 6.–12. Jh. (S. 183f.). H. B.

S. Charitonides, L. Kahil, R. Ginouvès, Les mosaiques de la maison du Menandre à Mytilène. (Vgl. oben S. 234.) – Bespr. von **F. Eckstein,** Anzeig. f. die Altertumswissensch. 25 (1972) 326–329. H.-G. B.

E. Kunupiotu, Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικὰ μνημεῖα Πελοποννήσου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26 (1971) Teil 2/1. – S. 191 Korinth Hag. Trias Sophiku: Restaurie-

rung der Architektur, Wandmalereien des 13. Jh. (Tf. 171). S. 191 Korinth, Einsiedelei Polyphengi Nemea: Fund von Wandmalereien des 11./12. Jh. mit Bild der Darbringung im Tempel (Tf. 172). S. 191 Mistra, Restaurierungsarbeiten an den Profanbauten und an den Wandmalereien der Panagia von 1364 (Tf. 174). S. 192 Geraki, Wandmalereien in der Frankenburg (Tf. 176a). S. 193 Messenien, Hag. Nikolaos Alagonias, Kuppelbau des 13. Jh. (Tf. 176b). B. B.

Suzy Dufrenne, Les programmes iconographiques des églises byzantines de Mistra. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 221.) – Bespr. v. **C. Franc-Sgourdéou,** Byzantinosl. 35 (1974) 229–231. H.-G. B.

N. B. Drandakes, Νικήτας μαρμαρᾶς (1075). Δωδώνη 1 (1972) 19–44, Taf. – Wir kennen N. aus einer Inschrift des Jahres 1075 auf marmornen ἑλκυστήρ der Theodoros-Kirche in Babaka (Mesa Mane). H.-G. B.

Ph. Petsas, Ἀγχαιότητες καὶ μνημεῖα Ἀχαΐας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 148–185. Mit 26 Abb., Taf. 127–168. – S. 163, Taf. 148 b–d, Patras, frühchristliches Mosaik mit Vögeln in geometrischen Feldern und Stiftungsinschrift eines Diakons aus der Korinth-Straße. – S. 174, geometrische Mosaiken in der Kanakorestraße 128, Patras, die vielleicht zu einer frühchristlichen Basilika gehören, Taf. 154/5. H. B.

P. A. Clement, Isthmia Excavations. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 100–111. Mit Abb. 1–5, Taf. 79–97. – S. 108, Funde reliefierter Lampen des 4. Jh., Taf. 91 und 92. H. B.

D. I. Pallas, Ἀνασκαφὴ τῆς βασιλικῆς τοῦ Κρανείου. Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 1972 (1974) 205–250. Mit 8 Abb., 3 Faltplänen u. Taf. 195–230. – P. legt die wichtigen, sehr gründlichen Ausgrabungen des nördlichen Seitenschiffs und der Annexe vor, die z. T. noch die gut erhaltenen formae für die Begräbnisse zeigen. Der Bau hat damit eine grundlegende Bedeutung für die Erkenntnis des Begräbniswesens in Griechenland. Besonders verdienstvoll ist die genaue zeichnerische Aufnahme der Reste eines bedeutenden Fußbodens in opus sectile. Funde spätantiker Münzen, die wesentlich zur Datierung der Anlage beitragen, sowie byzantinischer Fund einer Bleibulle. F. W. D.

D. I. Pallas, Συμπληρωματικὴ ἔρευνα εἰς τὴν βασιλικὴν τοῦ Γλυκέος. Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 1972 (1974) 99–108. Mit 2 Abb., 1 Falttaf. u. Taf. 72–85. – P. hat die Reste einer frühchristlichen Anlage feststellen können, die durch eine byzantinische Basilika ersetzt worden ist, mit dreigeteiltem Narthex und tiefem Bema. Das Langhaus hat 4 Arkaden. F. W. D.

T. Leslie Shear, Jr., The Athenian Agora. Excavations of 1972. Hesperia 42 (1973) 359–407. Mit 7 Abb., Taf. 65–76. – S. 379, kaiserzeitliche Stoa an der Panathenäenstraße nach der Zerstörung im Heruler-Einfall 267 im 4. Jh. (Münzfunde) wenigstens teilweise wieder aufgebaut. Neuerliche Zerstörung offenbar unter Alarich 396 (Münzfunde). Wiederaufbau im frühen 6. Jh. Endgültige Zerstörung 580 während der slawischen Invasion. – S. 391, nach Zerstörung der Bibliothek des Pantainos 267 teilweiser Wiederaufbau der Stoa mit Spolien im frühen 5. Jh. Über den rückwärtigen Räumen der Stoa Errichtung eines großen gewesteten apsidalen Raumes mit seitenschiffähnlichen Nebenräumen (ob Trennung der „Schiffe" durch Mauer oder Säulen unklar). Rückwärtige Räume der Stoa unter Apsidalbau in Steinmauertechnik mit Ziegelböden und -gewölben. Nischengliederung, Raumtrennung durch Marmorsäulen. Die Ausgräber vermuten in dem Apsidalbau mit Nebenräumen, der z. T. restauriert bis ins 10. Jh. genutzt wurde, zu Recht ein öffentliches Gebäude (Audienzhalle, Residenz eines Magistraten). Datierung des Baues durch Scherbenfunde und Münzen in das 1. Viertel des 5. Jh. gesichert. H. B.

Alison Frantz, The Church of the Holy Apostles. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 523.) – Bespr. von **Ch. Buras,** Cah. archéol. 23 (1974) 197–198. H. B.

Ntula Murike, Βυζαντινὲς τοιχογραφίες τῶν παρεκκλησίων τῆς Σπηλιᾶς τῆς Πεντέλης (The Byzantine Frescoes in the Chapels of the Cave of Penteli) (Mit engl. Zsfg.). Δελτ. χριστ. ἀρχ. ἑτ. περ. 4, τ. 7 (1974) 79–119. Mit 1 Abb. und 44 Tf. – M. beschreibt Architektur und Dekoration zweier Kapellen, von denen die südliche schon in vorikonoklastischer Zeit in Gebrauch war (Felsreliefs: Adler, Engel), die nördliche als Begräbnisstätte später angebaut wurde, und vergleicht sie mit weiteren Denkmälern Attikas. Die Ausmalung entstand in drei Phasen in der 1. Hälfte des 13. Jh. (deren letzte datiert, 1233) und weist mehrere ikonographische Besonderheiten auf (Deesis mit Hinzufügung von Petrus und Paulus anstelle früherer Bilder der hll. Barnabas und Kalli[nikos]; Michael Choniates; aus der liturgischen Poesie stammende Inschriften über den Bischöfen in der Apsis). R. S.

P. Lazarides, Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικὰ μνημεῖα Εὐβοίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 274–279. Mit 1 Abb., Taf. 240–243. – Euboia, Tsami, spätantikes geometrisches Bodenmosaik, S. 274, Taf. 240b. H. B.

P. Lazarides, Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικὰ μνημεῖα Βοιωτίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26 1971 (1974) B'1. – S. 246 Hosios Lukas. Bericht über Restaurierungsarbeiten an den Wandmalereien der Kuppel des Katholikon (um 1820 ausgemalt), unter welchen sich Reste der Goldmosaiken erhalten haben (Tf. 215–219). S. 247 Restaurierungen an der Panagia (Tf. 220–224). S. 247 Theben, Ausgrabung zweier Kirchen: die eine einschiffig mit Gräbern des 12./13. Jh., die andere (Hag. Nikolaos) dreischiffig, aus dem 11./12. Jh. B. B.

Th. Spyropulos, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Βοιωτίας – Φθιώτιδος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 195–224. Mit 17 Abb., Taf. 178–198. – Theben, Museum. Auf der Rückseite einer klassischen Basis mit Inschrift Reliefs mit Monogramm und Kreuz byzantinischer Zeit (S. 221, Taf. 194). H. B.

A. Ioannides, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Βοιωτίας – Φθιώτιδος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 224–229. Mit Abb. 18–20, Taf. 199–200. – Theben, Museum. Einfaches Kämpferkapitell mit Kreuz, S. 229, Taf. 199e. H. B.

B. Ch. Petraikos, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Φθιώτιδος καὶ Φωκίδος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 280–284. Mit Taf. 244–251. – Kallion, frühchristliche Basilika mit geometrischen Bodenmosaiken mit Inschriften verschiedener Stifter, S. 282/3, Taf. 246–9. H. B.

P. Lazarides, Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικὰ μνημεῖα Φθιώτιδος – Φωκίδος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 286–290. Mit 2 Abb., Taf. 253–256. – Lutra Hypates, Phthiotis, frühchristliche, triapsidale Basilika mit Narthex, S. 286, Taf. 253. H. B.

A. Xyngopulos, Ἡ τοιχογραφία τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ εἰς τὴν Μονὴν τοῦ ὁσίου Λουκᾶ (La fresque de Josué au monastère de Saint-Luc en Phocide) (mit franz. Zsfg.). Δελτ. χριστ. ἀρχ. ἑτ., περ. 4, τ. 7 (1974) 127–138. Mit 1 Abb. – X. rekonstruiert die ursprüngliche Gestalt der Komposition durch Vergleich insbesondere mit der entsprechenden Miniatur im Menologion Basileios' II. In Auseinandersetzung mit E. G. Stikas (vgl. B. Z. 67 [1974] 523) und A. Grabar (vgl. B. Z. 64 [1971] 488) führt er die Abweichungen der Bildinschrift vom biblischen Text auf das Synaxarium C/pol. des Michaelsfestes zurück; er vermutet, das Fragment könne der Rest eines Wunderzyklus des Erzengels in einem ehemals dort befindlichen, ihm geweihten Parekklesion gewesen sein. – Ich habe auf die Übereinstimmung der Inschrift mit der Palaia hingewiesen (vgl. oben S. 258); da ähnliche Bilder sich nicht nur in dem von X. genannten Çavuşin, sondern auch in georgischen Kirchen (Iprari, Zarzma) am Eingang zum Altarraum befinden, scheint es mir wahrscheinlicher, daß auch das Fresko in H. Lukas ein Eingangsbild epiphanischen Charakters ist, das nicht zu einem Zyklus gehört haben muß. R. S.

L. Deriziotes, Παλαιοχριστιανικὸν κτίσμα ἐν τῇ πόλει τῆς Βεροίας (An Early Christian Building in Veroia). (Mit engl. Zsfg.). Athens Annals of Ar-

chaeol. Ἀρχαιολ. Ἀνάλ. ἐξ Ἀθηνῶν 7 (1974) 174–183. Mit 8 Abb. – Spätantiker Gebäudekomplex in Beroia freigelegt. Gut erhaltener Fußboden in opus Alexandrinum in Halle mit Apsis, Mosaikboden im Narthex. H. B.

M. C. Moutsopoulos, Fouilles de la basilique de saint-Achillée dans l'île du même nom de la Petite Prespa. (Cf. supra p. 235.) – Rec. par **J.-F. Duneau,** Cahiers Civil. Médiév. 17 (1974) 266–267. P. Ga.

Hj. Torp, Den keiserlige Dionysos. Galerius' festsal i palasset i Thessaloniki (Der kaiserliche Dionysos. Der Festsaal des Galerius im Palast von Thessalonike). (norw.) Kunst og kultur 57 (1974) 153–164. Mit 14 Abb. und einem Plan. – T. nimmt an, daß der 1964 aufgefundene Marmorbogen seinen Platz hatte über dem Thron des 1950 entdeckten Oktogons, das als das Triklinium des Galerius aufgefaßt wird. Die Ausschmückung des Bogens zeigt, daß sich Galerius nach dem Sieg über Narses 297 mit Dionysos gleichstellen wollte. L. R.

Maria Kamboure, Δύο κιονόκρανα τῆς Ἁγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης. Ἐπιστ. Ἐπετ. Πολυτεχνικῆς Σχολ. Παν/μίου Θεσ/νίκης 6 (1973) 67–80. J. K.

A. Xyngopulos, Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προδρόμου παρὰ τὰς Σέρρας. (Vgl. oben S. 235.) – Bespr. von **H. Tretter,** Ostkirchl. Studien 23 (1974) 239; von **M. Chatzedakes,** Νέα Ἑστία 96 (1974) 1125–1126. O. V.

G. Belenes, Ἕνας παλαιολόγειος ναὸς στὴν περιοχὴ Δράμας. Ἐπιστ. Ἐπετ. Πολυτεχνικῆς Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 6 (1973) 83–108. J. K.

Sonja Georgieva, Materialnata kultura na vtorata bŭlgarska dŭržava. Razkopki 1964–1974 (La culture matérielle pendant le Second royaume bulgare. Fouille de 1964 à 1974) (mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1974) 61–72. Mit 4 Abb. I. D.

Živka Vŭžarova, Selišta i nekropoli ot kraja na VI–XI v. (Siedlungen und Nekropolen [in Bulgarien] aus dem Ende des 6.–11. Jh.) (Mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1949) 9–27. Mit 8 Abb. – Hauptsächlich Keramik und Schmuck. I. D.

G. Aleksandrov, Antična mozaika ot Montana (Ein antikes Mosaik aus Montana, WBulgarien) (mit frz. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 4 (1974) 3–8. Mit 3 Abb. – Wahrscheinlich aus dem Anfang des 4. Jh. I. D.

Ljubka Bobčeva, A. Salkin, Srednovekoven nekropol v s. Bŭlgarevo (Une nécropole médiévale dans le village de Bŭlgarevo, département de Tolbouchin) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Okr. istor. muzej i Bŭlgar. istor. dr. gr. Tolbuchin 1 (1973) 173–182. Mit 6 Abb. – Hier wurden u. a. gefunden: Schmuck, ein bronzener Ring (byzantinischen Ursprungs) mit griechischer Inschrift usw., wahrscheinlich aus dem 9.–10. Jh. I. D.

M. Dimitrov, Archeologičeski razkopki na krepostnite steni na Dionisopol (Balčik) (Fouilles archéologiques des encientes de Dionysopolis-Balčik) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Okr. istor. muzej i Bŭlgar. istor. dr. gr. Tolbuchin 1 (1973) 183–186. Mit 1 Abb. – Die Festung datiert aller Wahrscheinlichkeit nach vom 5.–6. Jh., auf dem Grund vorchristlicher Substruktionen. I. D.

M. Dimitrov, Rimskijat vodoprovod v Balčik (La conduite d'eau romaine à Balčik) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Okr. istor. muzej i Bŭlgar. ist. dr. gr. Tolbuchin 1 (1973) 167–172. Mit 5 Abb. I. D.

L. Bobčeva, Kŭsnorimska banja na nos Kaliakra (Un bain au cap Kaliakra datant de l'antiquité romaine tardive) (mit frz. Zsfg.). Izvestja na Okr. istor. muzej i Bŭlgar. istor. dr. gr. Tolbuchin 1 (1973) 145–167. Mit 18 Abb. I. D.

Nessèbre. Premier volume. (Vgl. B. Z. 63 [1970] 435.) – Bespr. von **S. N. Bobčev,** Archeologija 15, Hf. 2 (1974) 56–59, mit 1 Abb., mit wertvollen Ergänzungen über die Architektur. I. D.

G. Kuzmanov, Rannovizantijski keramičen kompleks ot krepostta Oveć (Une complexe céramique paléobyzantine de la forteresse Oveć [Provaton]) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Narod. muzej Varna 10 (25) (1974) 312–316. Mit 2 Taf. – Zu datieren zwischen das 5. u. 6. Jh. I. D.

Sonja Georgieva, Arheologičeski proučvanija na kŭsnosrednovekovnata cŭrkva „Sv. Nikola" v Melnik (Études archéologiques de l'église „St. Nicolas" de Melnik du Bas Moyen âge) (Bulg. mit frz. Zsfg.). Arheologija 15, 2 (1974) 28–37. Mit 7 Abb. – Die archäologische Untersuchung der Kirche ergab, daß es sich um eine Kreuzkuppelkirche aus dem Anfang des 13. Jh. handelte (im Altarraum Malereien derselben Zeit, Münzfunde). R. S.

Evelina Genova, Srednovekovna cŭrkva v selo Gigen, Plevensko (Eine mittelalterliche Kirche beim Dorf Gigen, Kreis von Pleven [NBulgarien]) (mit frz. u. dt. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 1 (1974) 14–16, 92, 94–95. Mit 4 Abb. I. D.

Carevgrad Tŭrnov. Dvorecŭt na bŭlgarskite care prez vtorata bŭlgarska dŭržava. 2. Keramika, bitovi predmeti, nakiti i tŭkani (Carevgrad Tŭrnov. Le palais des rois bulgares pendant le deuxième royaume bulgare XIIe–XIVe s. Tome 2. Céramique, objets domestiques et armement, parures et tissus). Sofia 1974, 417 S. Mit zahlreichen Abb. – Enthält: S. 7–186: **Sonja Georgieva,** Keramikata ot dvoreca na Carevec (La céramique du palais de Carevec) (mit russ. u. frz. Zsfg.), mit 43 Abb. – S. 187–392: **Janka Nikolova,** Domašnijat bit i vŭorŭženieto v dvoreca na Carevec spored archeologičeskija material (La vie domestique et l'armement dans le palais de Carevec d'après le matériel archéologique) (mit russ. u. frz. Zsfg.), mit 122 Abb. – S. 393–415: **Sonja Georgieva,** Nakiti i tŭkani ot dvoreca na Carevec (Parures et pièces de tissus du palais de Carevec) (mit russ. u. frz. Zsfg.), mit 9 Abb. Lobenswerte Publikation. I. D.

Z. Barov, Razkrivane na stenopisni fragmenti v cŭrkvata Sv. 40 mŭčenici, Veliko Tŭrnovo (Die Freilegung von Fragmenten von Malerei in der Kirche der hl. 40 Märtyrer in Tŭrnovo) (mit frz. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 2–3 (1974) 93–101, 141. Mit 16 Abb. I. D.

V. Vŭlov, Novite razkopki na cŭrkvata „Sv. četirideset mučenici" vŭv Veliko Tŭrnovo (predvaritelno sŭobštenie) (Nouvelles fouilles de l'église des ‚Quarante Martyrs" de Tărnovo) (Bulg. mit frz. Zsfg.). Arheologija 15, 2 (1974) 37–54. Mit 19 Abb. – Erforschung der Umbauten des 13. und 14. Jh. der 1230 errichteten Kirche und der anliegenden Nekropole; Funde von drei goldenen Siegelringen mit bulgarischen Inschriften, eines Goldringes mit arabischer Inschrift, weiterer Silberringe und Goldohrringe sowie von Münzen des 13. Jh. R. S.

T. Totev, Trideset godini archeologičeski razkopki v Preslav (Dreißig Jahre archäologische Ausgrabungen in Preslav) (mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1974) 48–61. Mit 8 Abb. – Zu erwähnen: Abb. 3: eine keramische Ikone (Fragment); Abb. 4: Bleisiegel von König Peter (927–969); Abb. 7: Steinkapitell mit Kreuz usw. I. D.

R. Rašev, Novootkriti risunki v Preslav (Neuentdeckte Zeichnungen in Preslav) (mit frz. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 3–4 (1974) 67–69, 140. Mit 5 Abb. – Volkskunst aus dem 9.–14. Jh. I. D.

D. I. Dimitrov, G. Marinov, Rannobŭlgarski masov grob pri grad Devnja (Frühbulgarisches Massengrab bei Devnja) (mit dt. Zsfg.). Izvestija na Nar. muzej Varna 10 (25) (1974) 109–143. Mit 13 Taf. – Zu datieren zum 9. Jh. I. D.

A. Kuzev, Srednovekovna sgrafito keramika s monogrami ot Varna (Monogramme auf mittelalterlicher Sgraffito-Keramik aus Varna) (mit dt. Zsfg.). Izvestija na Narod. muzej Varna 10 (25) (1974) 155–170. Mit 9 Taf. – Beschreibung von 48 Fragmenten mit Monogrammen aus griechischen Buchstaben, wahrscheinlich byzantinischen

Ursprungs, hauptsächlich aus dem 14. Jh. Weitere vergleichende Studien wären sehr erwünscht. I. D.

Gudrun Gomolka und **R. Koerner,** Eine frühchristliche Lampe mit Inschrift aus dem Kastell Jatrus bei Krivina, Bez. Ruse (VR Bulgarien). Ausgr. u. Funde 19 (1974) 109–114. Mit 1 Abb. – Durch Grabungsbefund in das späte 4. Jh. datierte Lampe der sogen. afrikanischen Sigillata mit Reliefdarstellung (Weintrauben und Ranken) und Inschrift Κύριε βοήθι παντὴ τῷ ὔκῳ, die in ähnlicher Fassung vor allem von Türstürzen syrischer Häuser bekannt ist. H. B.

Ludwika Press, L. Dąbrowski, L. Kajzer, A. Nadolski, T. Sarnowski, W. Szubert, Z. Tabasz, Novae – Sektor Zachodni, 1971. Sprawozdanie tymczasowe z wykopalisk ekspedycji archeologicznej Universitetu Warszawskiego (Novae – Secteur Ouest, 1971. Compte rendu préliminaire des fouilles pratiquées par l'expédition archéologique de l'Université de Varsovie) (Poln. mit russ. und frz. Zsfg.). Archeologia 24 (1973) 101–146. Mit 69 + 4 Abb. – Die Fortsetzung der Grabung in Sektor IV galt dem sogen. „bâtiment à portique" mit Badeanlage. Spätantike Lampenfragmente (Abb. 31–36) und Münzen des 4. Jh. – Im Sektor XI wurden an verschiedenen Stellen je eine Lampe bzw. ein Fragment eines Lampentyps mit kreuzförmigem Henkel gefunden. Ebendort kam auch das Fragment eines Helmes des 6./7. Jh. zu Tage. H. B.

Ludwika Press, The So-Called Portico Buildung at Novae, Bulgaria. Actes 9e Congr. Int. d'Études sur les Frontières Romaines, Mamaia 6 – 13 sept. 1972 (Bucureşti, Ed. Acad., Köln u. Wien, Böhlau Verl. 1974) 143–149. Mit 4 Abb. – Untersuchung eines bei den polnischen Grabungen in Novae (bei Svishtov, Bulgarien) aufgedeckten spätantiken Gebäudes mit mehreren Porticus und Thermen. Unsichere Bestimmung. Datierung Ende 3. bis 1. Hälfte 4. Jh. H. B.

S. Vaklinov, Pliska za trideset godini (Pliska au cours des trente dernières années) (mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1974) 28–39. Mit 6 Abb. I. D.

A. Milčev, Razkopki v Pliska 1945–1970 (Ausgrabungen in Pliska während der J. 1945–1970) (mit frz. Zsfg.). Archeologija 16, Hf. 3 (1974) 39–48. Mit 8 Abb. I. D.

V. P. Vasilev, P. Mitanov, Konservacija na nachodki ot grob ot IV v. v Silistra (Konservierung eines Grabfundes aus dem 4. Jh. in Silistra) (mit frz. u. dt. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 1 (1974) 27–43, 93, 95. Mit 25 (6) Abb. – Enthält Waffen und Schmuck. I. D.

Maria-Ana Musicescu, Relations artistiques entre Byzance et les pays Roumains (IVe–XVe s.) Etat actuel de la recherche. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 509–525. H.-G. B.

I. D. Stefanescu, Relations artistiques roumano-byzantines. Aperçu général. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 497–508. H.-G. B.

P. Diaconu, Quelques problèmes du moyen âge roumain illustrés par les découvertes archéologiques mises au jour après 1945. Anuario de estudios medievales 8 (Barcelona 1972/73) 567–576 et 8 pl. – Tour d'horizon, dont l'abondante bibliographie rendra d'utiles services. P. Ş. N.

D. Tudor, Les ponts romains du Bas-Danube. [Bibl. hist. Romaniae. Études., 51.] Bucureşti, Ed. Acad. Rep. Social. Rom. 1974. 175 S., 50 Abb. – S. 135 ff., Besprechung der Schriftquellen und der archäologischen Reste der konstantinischen Brücke von Celei (Sucidava) mit etwas phantasievoller Rekonstruktion (Abb. 47/8). Befestigungen der Zitadelle der Stadt Sucidava, S. 162 ff. H. B.

D. Tudor, Sucidava. Craiova, Ed. Scrisul Românesc 1974. 153 S., 40 Abb., u. Abb. 41–91 auf Taf. – S. 123–146: IX. Restaurarea drumului roman dintre Sucidava şi romula-malva în anual 328 e. n. X. Sucidava în perioada bizantina (secolul VI). Suci-

dava (heute Celei) in spätrömischer und frühbyzantinischer Zeit: Inschriften, konstantinische Brücke (Abb. 26-30), Lampen (Abb. 33), Plan der einschiffigen Kirche des 6. Jh. (Abb. 38), Befestigungsanlagen (Abb. 69 ff.). H. B.

P. Diaconu, Obiecte romane tîrzii de la Pîrjoaia (Objets romains d'époque tardive provenant de Pîrjoaia) (en roum. avec rés. fr.). St. şi cerc. ist. veche şi arheol. 25 (1974) 289-294 et 1 fig. - Aiguilles, ferrets, boucle, applique, croisette, fond de vase etc., des IVe-VIe s. Pîrjoaia semble avoir été un centre de douaniers par où les marchandises transitaient vers le barbaricum du nord du Danube. P. Ş. N.

N. Gudea und **D. Baatz,** Teile spätrömischer Ballisten aus Gornea und Orşova (Rumänien). Saalburg Jb. 31 (1974) 50-72. Mit 19 Abb. - Einzigartiger Fund römischer Geschütze des späten 4. Jh. in dakischen Kastellen. H. B.

Silvia Baraschi, Un cuptor de ars oale de la Păcuiul lui Soare. (Four de potier découvert à Păcuiul lui Soare) (Rum. mit frz. Zsfg.) Stud. şi Cerc. de Ist. Veche şi Arheol. 25 (1974) 461-472. Mit 6 Abb. - Mittelbyzantinischer Töpferofen in der byzantinischen Festung. H. B.

P. Diaconu et **Silvia Baraschi,** Tipuri de opaiţe de la Păcuiul lui Soare (Types de lampes de Păcuiul lui Soare) (en roum. avec rés. fr. et angl.). Pontica 7 (1974) 387-393 et 2 illustr. - Lampes des Xe-XIe s. et XIIIe-XVe s. dont deux portent des marques de potier. Deux objets de plomb, qui pourraient être des bougeoirs (X^e-XIe s.). P. Ş. N.

P. Diaconu, Boucle d'oreille en croissant découverte à Păcuiul lui Soare. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 395-396 et 1 figure en couleur. - Probablement un bijou byzantin du XIe s. (assez semblable à une pièce du musée de Mistra). Sa forme est en croissant; deux feuilles d'or et des émaux (bleu, rouge, blanc) dans les vides. P. Ş. N.

P. Diaconu, Un amnar din sec. al VI-lea e. n. descoperit la Dervent (jud. Constanţa) (Découverte d'un briquet du VIe s. de notre ère à Dervent, départ. de Constanţa) (en roum. avec rés. fr.). Muzeul Naţional 1 (1974) 207-208 et 3 dessins. - Briquet du type dit à chaînon. P. Ş. N.

Vera Gervers-Molnár, A középkori magyarország rotundái (Romanesque Round Churches of Medieval Hungary) (Ung. mit engl. Zsfg.) [Müvészettörténeti füzetek] Budapest, Akadémiai kiado 1972. 93 S. Mit 41 Abb., 67 Tf. - Bespr. von **Th. v. Bogyay,** Cah. de civil médiév. 17 (1974) 69 f. - S. 45 ff., zur Frage byzantinischen Einflusses in ungarischen Rundkirchenbauten. R. S.

F. Rády, A tereskei Szent László falkép-ciklus (Der Fresken-Zyklus von Ladislaus dem Heiligen in Tereske) (ung.). Müvészet 15 (1974) 8-11. - Über die Entdeckung der Fresken im Jahre 1970. O. K.

G. Duma, Römische Maueranwürfe aus Kalk und Getreide unter Wandmalereien in Ungarn. Archaeol. Austr. 1974, 56, 53-66. Mit 8 Abb. - Untersuchung auch an spätantiken Bauten (u. a. Pécs). H. B.

Zs. Bánki, Forschungen in Gorsium im Jahre 1972. Alba Regia 13 (1972) 229-243. - Ausgrabungen zwischen den beiden altchristlichen Basiliken. Straße des 4. Jh. Tabernae. Öffentliche Gebäude des 4. Jh. über älterem Bau. Weitere Bauten aus dem 4./5. Jh. H. B.

Alice Burger, Rómaikori temető Somodor-pusztán (Komárom megye) (Ein römerzeitliches Gräberfeld in Somodor-Puszta - Szomor. Kom. Komárom) (Ung. mit deutsch. Zsfg.) Archaeol. Ertesitö 101 (1974) 64-101. Mit 21 Abb. und Abb. a-i. - 61 spätrömische Gräber, die durch reiche Beifunde (Glas, Keramik und zahlreiche Münzen) in das 4. Jh. datiert werden. H. B.

Á. Nagy, Origine et iconographie du sarcophage de Székesfehérvár. Alba Regia 13 (1972) 167-184. Mit 6 Abb. - Wichtiges Zeugnis mittelbyzantinischer

Skulptur wohl des 11. Jh., der anders als die bekannten mittelbyzantinischen Sarkophage auch figürliche Dekoration zeigt. Wohl von griechischen oder entsprechend geschulten Bildhauern gearbeitet. H. B.

Zs. Visy, Elözetes jelentés Intercisa 1970–72 évi feltárásáról. – Ausgrabungen in Intercisa (1970–72). (Ung. u. deutsch) Alba Regia 13 (1972) 245–263. Mit 8 Abb., 6 Taf. – Grabungen am spätrömischen Kastell mit Bauten des 4. Jh. Zugehörige spätrömische Siedlung. Freilegung von Steinhäusern, Wirtschaftsgebäuden, Öfen. Gräberfelder mit Bestattungen des 4. Jh. H. B.

A. Mahuzier, Albanie antique. De la préhistoire illyrienne à l'implanation des colonies grecques dont l'âge d'or se poursuivra à l'époque romaine. Archeologia trésors des âges 1975, 78, 18–23. Zahlr. Abb. H. B.

A. Ducellier, Dernières découvertes sur des sites albanais du moyen âge. Archeologia trésors des âges 1975, 78, 35–45. Mit zahlr. z. T. farb. Abb. – Frühchristliche Kirchen und Friedhof bei Elbasan. Grabinschrift wohl des 6. Jh. Lokalität zu identifizieren mit der im Itinerarium Ierosolymitanum genannten „Mutatio ad Quintum" ? – S. 38, Ebenfalls an Via Egnatia gelegen der 1968 freigelegte frühchristliche Baukomplex. Beide Bauten mit Mosaik ausgelegt: Dreikonchenkirche mit Narthex, im Süden Baptisterium. Motive: Kantharoi mit Pfauen, Flechtbandmotive, Akanthusvolutenbordüren, Vögel, Weinranken. Mosaikinschrift mit griechischem Text des 83. Psalms. Wohl 1. Hälfte des 5. Jh. – S. 40, im Amphitheater von Durazzo (Durrës) byzantinische Kapelle freigelegt mit guterhaltenen byzantinischen Wandmosaiken mit St. Stephan (Inschrift), Basileus (?), flankiert von zwei Erzengeln, zu Füßen zwei Stifterfiguren. Ausführliche Behandlung mit Korrekturen der Publikation von M. Thierry. Der in der Inschrift ohne Titel (sic!) genannte Alexander wird kaum zu Recht auf den dargestellten Basileus bezogen und mit dem gleichnamigen Kaiser des 10. Jh. identifiziert. Auch aus stilistischen Gründen nicht zu halten, vorzuziehen wohl eher eine Datierung in das 7. oder 8. Jh. – S. 45, Untersuchungen an mittelbyzantinischer Festung Petrela. H. B.

A. Baçe, Vështrim mbi qendrat banuara antike dhe mesjetare në luginën e Drinos (Gjirokastër). (Aperçu sur les agglomérations antiques et moyenâgeuses de la vallée du Drinos – Gjirokastër) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 103–139. Mit 22 Abb., 5 Taf. – Es handelt sich um einen Survey der Monumente des Drinostales, eine verdienstvolle Unternehmung, da das meiste so gut wie unbekannt geblieben ist. Vor allem sind zu erwähnen: die Ruinen von Hadrianopolis, wo vor allem ein Aquädukt und die Mauern in justinianischer Zeit zu datieren sind, ebenso wie die Zitadelle von Paleokastro. – Charakteristik der Festungen des Drinostals. F. W. D.

A. Meksi, Tri kishat bizantine të Beratit (Les trois églises byzantines de Berat) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 59–102. Mit 27 Abb., 12 Taf. – Sorgfältige Aufnahme der drei Kirchen: die erste, der Maria der Blachernen geweihte, soll nach Verf. zu Beginn des 13. Jh., die zweite der Trinität geweihte in der 2. Hälfte und die dritte (D. Michael) erbaut worden sein. Letztere ist ein einschiffiger Bau, mit Kuppel und Vorhalle, die beiden anderen gehören dem Typus der einfachen Kreuzkuppelkirche des Zweistützentypus an, nur die zweite ist allerdings vollständig erhalten, während die erste durch verschiedene Restaurationen verändert ist. Alle drei Bauten haben das charakteristische Mauerwerk von Bruchstein, von Quadern und Ziegeln. F. W. D.

Gj. Frashëri, Kalaja e Ndroqit. (La citadelle de Ndroq) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 185–192. Mit 9 Abb. – Zuerst erwähnt 1431–32 als Besitz der Andronikos (Ndroq), geht aber wohl schon in die Spätantike zurück: Wiederinstandsetzung im 13./14. Jh. Die Festung war ein wichtiger strategischer Posten zur Kontrolle der Straßen von der Küste ins Innere. F. W. D.

A. Meksi, Të dhëna mbi rindërtimin e kupolës së kishës Ristozit në Mborje. (Données conçernant la reconstruction de l'église de Ristoz à Mborje) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 199–204. Mit 2 Taf. – Die Kirche, von deren Kuppel M. eine genaue technische Analyse gibt, ist in das 12. Jh. zu datieren, während die vorhandene Inschrift von 1389 sich allein auf die Ausschmückung durch Fresken bezieht. F. W. D.

N. Lushaj, Të dhëna mbi kalanë e Lekës në Selimaj të rrethit te Tropojës. (Données conçernant la forteresse de Leka située au village de Selimaj, district de Tropoje) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 193–194. – Von den Türken zerstört. F. W. D.

N. Ceka und **L. Papajani,** Nymfeu dhe termet e stacionit Ad Quintum. (La nymphée et les thermes de la station Ad Quintum) (Alban. mit frz. Zsfg.) Monumentet 4 (1972) 29–57. Mit 26 Abb., 4 Taf. – In den im 2. Jh. errichteten Thermen Keramikfunde des 4. Jh. Später scheinen sie aufgelassen worden zu sein. F. W. D.

L. Rudnickaja, Freski portala sobora Roždestva Bogoridicy Ferapontova monastyrja. Zbornik za likovn. umetn. 10 [Novi Sad 1974] 73–101. – Die Kirche wurde in der zweiten Hälfte des 15. Jh. erbaut und am Westportal mit den Fresken dekoriert, welche dem Meister Dionysios zugeschrieben werden. I. N.

Arheološki Pregled 15 (1973) [1974] (Serbokr. mit frz. Zsfg.). 196 S. Mit 102 Tf. und 4 Plänen. – Chronik der archäologischen Forschung des Jahres 1973. S. 47 ff., Viminacium, Nekropole und Siedlung bis in frühbyzantinische Zeit (Keramik- und Münzfunde); S. 50, Jovia (Ludbreg, Kroatien), Siedlungsspuren (1.–6. Jh.); S. 54, Andautonia (Šćitarjevo, Kroatien), Gebäude des 2.–4. Jh. (Münzfunde); S. 56 ff., Salona, Thermen, bis in die Spätantike benutzt; Funde spätantiker Bronzemünzen; S. 60 ff., Dumbovo (Vojvodina), Die jüngere Siedlungsschicht der römischen Grenzsiedlung stammt aus dem 4. Jh. (Keramik, Fibeln, Münzen); S. 62 ff., Cavtat (Kroatien), Siedlung des 1.–5. Jh. (Keramik), Nekropole mit Begräbnissen des 3./4. Jh. (Keramik) und justinianeischer Zeit (Münzen); S. 68 f., Hrušica (Slovenien), Gebäude des 3./4. Jh. (Münzen konstantinischer Zeit, Keramik); S. 69 f., Polhograjska Gora (Slovenien), spätantike Festung; S. 75 ff., Scupi (Skopje), Nekropolen des 3./4. Jh. (Tränengläser); S. 78 f., Belosavci (Serbien), Spätantike (?) Therme einer Villa rustica; S. 80 f., Žitomislići (bei Mostar), Abschluß der Erforschung der spätantiken Doppelbasilika (5. oder 6. Jh.); S. 85 ff., Muntanja (Istrien), Einschiffige Basilika mit Pastophorien und drei Apsiden, die mittlere pentagonal; Reste des Bodenmosaiks; Fragmente eines Altarstipes und der Altarschranke (prokonnesischer Marmor); Architektur und Ausstattung folgen der Basilica Euphrasiana von Poreč (Mitte des 6. Jh.); S. 121 f., Kuršumlja, Erforschung zweier Nemanjiden-Kirchen; S. 122 f., Kloster Veluće (Serbien), Der Fund eines Biforiums und von Architekturplastik läßt auf die Existenz eines Geschosses über dem Narthex schließen; Gräber des Stifters und seiner Familie; S. 123 f., Prokuplje (Serbien), Reste einer Basilika des 5./6. Jh.; S. 124 f., Kloster Lipovac (bei Aleksinac), Erforschung der Baugeschichte; Fragmente von Fresken; S. 125 f., Kloster Pavlovac (Kosmaj), Klostergebäude (1. Viertel des 15. Jh.); S. 127 ff., Kloster Temska (bei Pirot), Untersuchung der Kirche. – Rekognoszierungen: im Tal des Weißen Drim: S. 169, Reste einer mittelalterlichen Georgskirche; S. 171, Siedlungsspuren mit spätantikem und mittelalterlichem Material; S. 172, Reste einer von Dušan 1332 gegründeten Nikolauskirche (?). S. 177 ff., topographische Aufnahme antiker Städte bei Drenovo und Konjuh: Euristus, Siedlungsreste des 4.–5. Jh. (Keramik); frühchristliche Kirche (Kapitelle, vielleicht aus Stobi, Tf. XCVI, 2. 3); Festung Justinians; Basilika des 11. Jh. – Siedlung bei Konjuh, Reste der Basilika, Nekropole mit spätantiken Begräbnissen; spätantike Keramik; Rotunde justinianischer Zeit; spätantike Bergwerke. – S. 182 ff., Gebiet der oberen Drina (Bosnien-Herzegowina), Frühmittelalterliche Doppelkirche; zwei Kirchen mit Fresken (14. und 15. Jh.); Festung des 14./15. Jh. R. S.

Mittelalterliche Fresken aus Mazedonien, Serbien und Montenegro (Kopien). Ausstellung im Forum für Kulturaustausch – Nationalmuseum Beograd

11. Sept.–17. Nov. 1974. Verantwortl. Redakteur **V. Kondić.** Beograd 1974. 12 S., 29 Abb. H.-G. B.

Ljubica Zotović, Mitraizam na tlu Jugoslavije (Le mithraïsme sur le territoire de la Yougoslavie). [Arheol. Inst. Posebna izdanja, 11.] Belgrad 1973. 159 S. Mit 24 Abb. und 1 Karte. – Spuren des Kultes sind bis um 400 erkennbar. R. S.

P. Miljković-Pepek, Crkvata sv. Konstantin od selo Svećani (The Church of St. Constantine in the Village of Svećani) (Maked. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100–godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 9. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 149–162. Mit 10 Abb. – Drei Bauphasen der Kirche (10., 2. Hälfte des 13., 14. Jh.). Die erhaltenen Freskenreste gehören der ersten und zweiten Bauphase an; bemerkenswert in der Szene der Apostelkommunion ist die Darstellung des liturgischen Friedenskusses zwischen zwei Aposteln. R. S.

Blaga Aleksova, Pridones od istražuvanjata vo Bargala-Bregalnica za osvetluvanje na istorijata na slovenite vo Makedonija (Contributions from Researches made at Bargala-Bregalnica for Illuminating the History of the Slavs in Macedonia) (Maked. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Maked. Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 13–21. Mit 11 Abb. und 2 Pl. – Ergebnisse der Ausgrabungen der Befestigung; Basilika des 5./6. Jh., Georgskirche des 9./10. Jh. mit Fresken des 14. Jh.; Überlegungen zur Geschichte der kirchlichen Organisation in dieser Gegend. R. S.

B. Koneski, Crkovnoslovenskiot jazik na freskite vo Makedonija (The Church-Slavic Language in Frescoes in Macedonia) (Maked. mit engl. Zsfg.). Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kiril Solunski (23.–25. 5. 1969). [Maked Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) II, 97–109. – Mit der Ausbreitung des serbischen Staates im 14. Jh. treten neben die griechischen Inschriften auch kirchenslavische (historischen Inhalts). R. S.

A. Neppi Mòdona, Umbauten an römischen Theatern und Wandlungen der Funktion in Zusammenhang mit ihrer Zeit. Stobi und Salona. Das Altertum 20 (1974) 108–117. Mit 7 Abb. – In Stobi ist das für Gladiatorenkämpfe umgebaute Theater gegen Ende des 5. Jh. aufgegeben worden. Das Amphitheater von Salona wurde nach Dyggve um 536 durch die Einrichtung zweier Märtyrergedenkstätten „verchristlicht". Der Bau bestand an sich bis nach 1000, bevor Teile als Spolien für die Michaelskirche verwendet wurden. V. T.

F. Kämpfer, Die Stiftungskomposition der Nikolauskirche in Psača – Zeichentheoretische Beschreibung eines politischen Bildes. Zeitschr. f. Balkanologie 10 (1974) Hf. 2, S. 39–61. – Die genannte Kirche, zwischen 1366 und 1371 ausgemalt, im Tal der Kriva Reka wird hier mit Hilfe zeichentheoretischer Begriffe und Überlegungen analysiert. H.-G. B.

D. Bosković, N. Duval, P. Gros und **V. Popović,** Recherches archéologiques à Sirmium. Campagne franco-yougoslave de 1973. Mél. Éc. Franç. Rome Ant. 86 (1974) 597–656. Mit 33 Abb., 1 Plan. – Übersicht über den archäologischen Befund der antiken Stadt. Das 4. Jh. hat die meisten baulichen Spuren in der Stadt hinterlassen: Bau der großen Thermen, Häuser, villa urbana, Zirkus, Palast. Von den christlichen Bauten fast nichts bekannt, lediglich die Nekropolen sind erfaßt. Martyrium des Sineros 4. Jh. Zwei weitere Martyria in spärlichen Resten bekannt. Grabungen 1973 in einem Annexbau des sog. Palastes des 4. Jh. H. B.

Sirmium. Archaeological Investigations in Syrmian Pannonia I. II. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 527.) – Bespr. v. **F. W. Deichmann,** B. Z. 68 (1975) 433–435. H.-G.B.

Sirmium. Archaeological Investigations in Syrmian Pannonia – Arheološka istraživanja u Sremu, III. [The Archaeol. Inst. of Beograd, Denison Univ., The City Univ. of New York – Arheol. Inst. u Beogradu. Denison Univ., Univ.

Grada Njujarka. Pres. Ed. Board D. Bošković. Editors V. Popović und E. L. Ochsenschlager.] Beograd 1973. 97 S., 14 Abb., 59 Taf., 4 Abb. auf 1 Farbtaf., 4 Pläne. – Uns nicht zugegangen. H. B.

M. Parović-Pešikan, Excavations of a Late Roman Villa at Sirmium II [mit serbokroat. Zsfg.]. Sirmium III, Beograd, 1973, 5–44 mit 27 Taf. und Plänen. – Der Bau hatte mehrere Perioden [vgl. B. Z. 66 (1973) 527]. Die jüngste von ihnen, deren Wände durch opus caementicium charakterisiert sind, stammt aus dem 4. Jh. was auch die Funde von Münzen des Konstantios, Jovian und Valens beweisen. I. N.

P. Milošević, Fourth century Tombs from Čalma near Sremska Mitrovica [mit serbokr. Zsfg.]. Sirmium III, Beograd 1973, 85–96 mit 1 Farbtaf. u. 5 schwarzweiß Taf. – Eine, in der Richtung Ost-West orientierte Gruft ist von unregelmäßiger rechteckiger Konstruktion; sie wird schmäler gegen Osten und endet mit der 20 cm. tiefen Apsis. Sie ist aus Ziegeln gebaut und hatte ein Giebeldach aus Dachziegeln. Das Innere ist mit Fresken mit Linearornamentik verziert, eigentlich mit vollkommen willkürlichem Auftragen der roten, blauen und grünen Farbe. An der Südwand ist das Zentralmotiv ein Brustbild, das einen jüngeren Mann darstellt, und an der Ostwand sind die Umrisse einer stehenden Figur sichtbar. Von kleinen Funden sind wichtig: drei Glasbehälter, Münzen des Licinius, Konstantin und Konstantios sowie die Fragmente des mit Metall belegten Holzreliquiars. Die erhaltenen Bronzeplatten, deren Inhalt dem Verf. nicht klar genug war, sind christlich – auf einer ist das Wunder zu Kana, auf der anderen aber das Opfern Isaaks dargestellt. Die Reste des Reliquiars aus Čalma werden mit ähnlichen Funden aus Pannonien, welche unlängst in einem Katalog aufgenommen wurden, in Verbindung gesetzt [vgl. B. Z. 66 (1973) 252]. Die Münzfunde datieren die Gruft und dadurch indirekt auch das Reliquiar in die Mitte des 4. Jh. In der zweiten Gruft wurden die vergoldete Fibula und die Bronzemünzen Konstantins I. und Crispus' entdeckt, was diese Gruft in das erste Viertel des 4. Jh. datiert. I. N.

B. Živković, Otkrivanje živopisa u crkvi Sv. Nikole u Gradcu [Découverte des fresques dans l'église Saint Nicolas à Gradac] [serbokr. mit frz. Zsfg.]. Saopštenja X [Beograd 1974] 37–41 mit 3 Abb. – Im Komplex des Klosters Gradac, welches von Hélène von Anjou, der Gattin des serbischen Königs Stephan Uroš, vor 1276 erneuert wurde, befindet sich auch, wie in Studenica, eine einschiffige, dem hl. Nikolaus gewidmete Kirche. Die bis jetzt gereinigten Fragmente der Fresken stammen aus dem 14.–16. Jh. I. N.

R. Stanić, Freske crkve Sv. Nikole u Baljevcu [Fresques de l'église St. Nicolas à Baljevac] [serbokroat. mit frz. Zsfg.]. Saopštenja X [Beograd 1974] 53–75 mit 14 Abb. – Man nimmt an, daß die Kirche von den Meistern aus dem adriatischen Küstenlande Ende des 12. Jh. errichtet wurde. Zum Teil sind die Fresken erhalten, welche die Wundertaten des hl. Nikolaus illustrieren und, allem Anschein nach, in der Mitte des 14. Jh. entstanden sind. Es ist interessant, daß es keine Illustrationen aus dem Leben des Heiligen gibt. I. N.

I. Nikolajević, Skulpture iz Predjela u Bosni. [Sculptures de l'église à Predjel en Bosnie] [mit frz. Zsfg.]. Zbornik radova Vizantol. inst. 16 [1975] 191–202 mit 17 Abb. – Skulptierte Reste einer Triphora und zwei Biphoren. Impost-Kapitelle mit den Darstellungen menschlicher Figuren – wahrscheinlich Donatoren. I. N.

D. Basler, Arhitektura kasnoantičkog doba u Bosni i Hercegovini. (Die Architektur der spätantiken Zeit in Bosnien und der Herzegowina) (Serbokroat. mit deutsch. Zsfg.) [Bibl. kult. nasljeđe.] Sarajewo 1972. 171 S., 168 Abb., 2 Kt. – Darstellung der spätantiken Architektur in Bosnien und Herzegowina. Durch die zahlreichen Pläne, Abbildungen und Literaturverweise nützliche Zusammenstellung, auch wenn man den Datierungen und Deutungen nicht immer folgen wird („gnostischer" Einfluß in Altarschrankenreliefs). Doppelkirchenanlagen werden mit Klostergemeinschaften in Verbindung gebracht. H. B.

J. Belošević, Starohrvatska nekropola uz humak „Materiza" kod Nina (Die altkroatische Nekropole am Fusse des Hügels „Materiza" bei Nin) (mit dt. Zsfg.). Diadora 6 (Zadar 1973) 221–244 mit XI Taf. – Der Verf. ist der Ansicht, daß der altkroatische Friedhof am Fusse des Hügels „Materiza" bei Nin seinen allgemeinen archäologischen Merkmalen nach, d. h. der Bestattungsart, der Grabarchitektur und den Grabbeigaben nach zu den ältesten der altkroatischen Gräber gehört, die bis heute auf dem Boden Dalmatiens entdeckt wurden. Er entwirft auch eine Rahmendatierung des Friedhofes in das 8. Jh. I. N.

P. Miljković-Pepek, Prilozi proučavanju crkve manastira Nereza (Contribution à l'étude de l'église monastique de Nerezi) (mit frz. Zsfg.). Zbornik za likovn. umetn. 10 [Novi Sad 1974] 313–322 mit 4 Abb. – Der Verf. lenkt die Aufmerksamkeit auf einige neue Beobachtungen über die Kirche, die im Jahre 1164 gebaut wurde, über das ikonographische Repertoire der Vorhalle, über die Erneuerung des Gebäudes im 16. Jh. I. N.

P. Mijović, Vječno na Krajini (A la frontière, dépuis toujours) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Virpazar, Bar, Ulcinj 1974, S. 11–57 mit 13 Taf. und Abb. – In einer ausführlichen Übersicht kulturhistorischer Denkmäler aus dem südlichen Adria-Küstenlande, wird unter anderem auch die typologische Systematisation der einschiffigen Kirchen, der Doppelbasiliken, der Trikonchen behandelt. I. N.

S. Batović, Rad Arheološkoga Muzeja u Zadru od 1970 do 1972. (Les activités du Musée Archéologique de Zadar de 1970–1972) (Serbokr. mit frz. Zsfg.). Diadora 6 (1973) [1974] 245–302. – S. 272f.: Zadar, Ausgrabungen im Benediktinerkonvent, Reste der frühchristlichen Kirche; S. 273f.: Nin, Siedlungsschicht der Spätantike im Bereich der Hl.-Kreuz-Kirche; S. 279: Zadar, bei Ausgrabung an der Kathedrale Fund eines byzantinischen Glasmedaillons mit Darstellung des hl. Demetrios. R. S.

I. Petricioli, I più antichi edifici cristiani a Zadar (Zara). (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 [Ljubljana 1972] 332–342 mit 8 Abb. – Das antike Bodenmosaik unter der Kathedrale, die Kirche des Hl. Andreas mit den Wandresten aus dem 5. oder 6. Jh., die dreischiffige Kirche des Hl. Thomas mit der erhaltenen Südwand und den Fenstern in Form von bogenförmigen Biphoren. I. N.

Z. Vinski, Kasnoantički starosjedioci u salonitanskoj regiji prema arheoločkoj ostavštini predslavenskog supstrata (Die altansässige Bevölkerung der Spätantike im salonitanischen Bereich gemäß der archäologischen Hinterlassenschaft des vorslavischen Substrats) (Serbokr. mit dt. Zsfg.). Vjesnik za arh. i hist. dalmat. 69 (1967) [1974], 5–86. Mit 50 Tf., 3 Pl. und Textabb. – Untersuchung aufgrund der byzantinischen Schnallen. R. S.

N. Cambi, Starokršćanska bazilika i benediktinski samotanski kompleks u stobreču. (Early Christian Basilica and the Benedictine Monastery at Stobreč) (Kroat. mit engl. Zsfg.) [Arheol. Muz. u Splitu. Zavod za Zastitu Spomenika Kulture Split] Split 1974. 18 S. ,12 Abb., 8 Taf. – In dem antiken Epetion (heute Stobreč) bei Split wurde im alten Stadtgebiet eine frühchristliche dreischiffige Basilika mit Pastophorien freigelegt. Aufgehendes Mauerwerk von Narthex und Apsis in mittelalterlicher Bebauung erhalten. Vom Ausgräber aus historischen Erwägungen in das ausgehende 5./frühe 6. Jh. datiert. H. B.

N. Cambi, The Cult of the Blessed Virgin Mary at Salona and Split from the Fourth till the Eleventh Century in the Light of Archaeological Evidence. De Cultu Mariano Saeculis VI–XI. Acta Congr. Mariologici-Mariani Int. in Croatia Anno 1971 Celebrati. 5. De Cultu Mariano Saeculis VI–XI apud varias nationes et secundum fontes islamicos. [Pont. Ac. Mariana Int.] (Romae 1972) 43–71. Mit 22 Abb. auf 8 Taf. – Mit Recht betont der Autor, daß der in die ersten Jahrzehnte des 4. Jh. zu datierende bekannte Gute-Hirten-Sarkophag von Salona entgegen der Meinung einiger weniger neuerer Autoren, in der Darstellung der Mutter mit Kind nicht

die Muttergottes wiedergebe, da der Kopf der Figur Porträtzüge aufweise. Dem ist hinzuzufügen, daß aus der Frühzeit der christlichen Kunst, d. h. dem 3. und dem frühen 4. Jh. zudem auch keine als solche zu identifizierenden Bilder der Gottesmutter erhalten sind. Die des weiteren aus Sarkophag- und Grabinschriften gewonnenen Hinweise auf einen frühen Marienkult sind zu hypothetisch, um ernst genommen zu werden. Die von mittelalterlichen legendären Quellen berichtete Weihung einer Kirche unter dem Märtyrerbischof Domnius an Maria wird vom Autor (allerdings nicht hinsichtlich des Datums) als authentisch betrachtet und als im 5. Jh. erfolgte zweite Weihung der ursprünglich Christus dedizierten (durch Inschrift gesichert) „Kathedrale" (Basilica urbana) angesehen. Hier ist aber u. a. zu bedenken, daß die Basilika wohl erst aus dem 5. Jh. stammt, so daß die Weihung an Maria kaum vor dem 6. Jh., wahrscheinlich aber erst in frühmittelalterlicher Zeit denkbar ist. H. B.

J. Marasović, T. Marasović, S. McNally and **J. Wilkes,** Diocletian's Palace: Report on joint excavations in the Southeast quarter, Part I: Split, Urbanistički zavod Dalmacije and University of Minnesota, 1972. – Rev. by **M. Vickers,** Journal of Roman Studies 64 (1974) 258–259. R. B.

J. Marasović, T. Marasović, S. McNally, J. Wilkes. Dioklecijanova Palača. Izveštaj o jugoslovensko-američkom projektu istraživanja jugoistočnog dijela Palače. Urbs, Split 1972. XI–78 mit 26 Taf. und Zeich. – Zur Erforschung des Palastes wurden mehrere Sektoren geöffnet, in welchen archäologische Funde aus der Spätantike und dem frühen Mittelalter gemacht wurden. – Vgl. vorige Notiz. I. N.

I. Nikl-Curk, Nekaj misli o poznoantični materialni kulturi v Sloveniji (Zum Studium der spätrömischen materiellen Kultur in Slowenien) (slov. mit deutsch. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Lubljana 1972) 376–382 mit 1 Taf. – Die Verf. versucht aus der Übersicht der bisherigen Datierung und der typologischen sowie kulturellen Determinierung die Bewertung einiger der charakteristischen Gattungen der materiellen Kultur der Spätantike, die in Slowenien archäologisch gefunden wurden, anzudeuten (Waffen, Werkzeuge, Keramik, Glas usw.). I. N.

P. Petru, Novejše arheološke raziskave Claustra Alpium Iuliarum in kasnoantičnih utrdb v Sloveniji (Recenti ricerche archeologiche delle Claustra Alpium Iuliarum e delle fortificazioni tardo-antiche in Slovenia (slov. mit ital. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 343–366 mit 6 Abb. – Eine Übersicht der Ergebnisse von Untersuchungen des Mauerwerks der Befestigung, welche den Zugang nach Norditalien von der Bucht von Quarnero bis Kärnten verteidigen sollte. Die winzigen Funde stammen aus der römischen bis spätantiken Zeit. Wichtige Entdeckungen einiger Refugien mit den Resten christlicher Architektur. I. N.

Lj. Plesničar-Gec, La cittá di Emona nel tardoantico e suoi ruderi paleocristiani. (mit slov. Zsfg.). Arheološki Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 367–375 mit 2 Abb. – Im Raum von Emona, wo im 4. Jh. die Thermen waren, enstand das bischöfliche Zentrum. Es wurde ein rechtwinkeliges (10 × 10 m) Baptisterium mit oktogonaler Piscina und den Inschriften der Donatoren im Mosaikboden entdeckt. Südlich, neben der Taufkapelle, wurde ein Portikus (16 × 3,5 m) angebaut mit der Inschrift im Mosaik: *archidiacono Antioco battesterium et porticus cum gloria et laetitia perfectum est.* I. N.

B. Marušić, Monumenti istriani dell'architettura sacrale altomedioevale con le absidi inscritte. Arheol. Vestn. 23 (1972) 266–288. Mit 14 Abb. H. B.

A. Šonje, Krstionice građevnog ansambla eufrazijeve bazilike u Poreču. (Battisteri del complesso della basilica Eufrasiana di Parenzo) (Kroat. mit ital. Zsfg.) Arheol. Vestn. 23 (1972) 289–322. Mit 12 Abb. – Nach dem Verf. ist das Baptisterium der Basilika von Parenzo der 1. Hälfte des 5. Jh. und dem Vorgängerbau der Basilika zuzuweisen. Veränderungen bei der Einbeziehung in den Basilika-Komplex des 6. Jh. Nach dem Verf. Reste einer älteren piscina ebendort aufgedeckt, die er als Reste des Baptisteriums einer domus ecclesiae vor 313 deutet. H. B.

G. Schreiber, Die Römer in Österreich. Unter Mitarbeit von **W. Alzinger.** Frankfurt a. M., Societäts-Verl. 1974. 259 S., 36 Abb. auf Taf. – Neuauflage und Erweiterung einer populärwissenschaftlichen Darstellung mit dem ursprünglichen Titel „Den Funden nach zu schließen". Ausführliche Berücksichtigung der frühchristlichen Denkmäler. H. B.

A. Neumann, Vindobona. Die römische Vergangenheit Wiens. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 233.) – Bespr. von **W. Schindler,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 644–646. H.-G. B.

R. Lunz, Ur- und Frühgeschichte Südtirols. Rätsel und Deutung. Bozen, Verlagsanstalt Athesia 1973. 139 S., zahlr. Abb., 33 Taf. H. B.

E. Schwertheim, Die Denkmäler orientalischer Gottheiten im römischen Deutschland mit Ausnahme der ägyptischen Gottheiten. [Ét. prélim. aux relig. orient. dans l'Empire romain, 40.] Leiden, Brill 1974. X, 355 S., 25 Abb., 121 Taf., 3 Kt. – Einzelne Gemeinden orientalischer Kulte (so für Mithras) konnten sich nach Ausweis der Denkmäler trotz Germaneneinfällen und Ausbreitung des Christentums bis in die Mitte des 4. Jh. halten. H. B.

H. Cüppers, Ausgewählte römische Moselfunde. Trier. Zeitschr. 37 (1974) 149–173. Mit 16 Abb. – S. 172f., unter den zahlreichen 1974 in der Mosel gemachten Kleinfunden auch als Spielsteine deklarierte Marmorscheibchen mit eingeritztem oder erhabenem Christusmonogramm. Verwendung der Stücke jedoch nicht sicher. H. B.

Vivienne J. Walters, The Cult of Mithras in the Roman Provinces of Gaul. [Ét. Prél. aux Rel. Orient. dans l'Empire Romain, 41.] Leiden, E. J. Brill 1974. XIII, 175 S., 3 Abb., 1 + 40 Taf., 2 Kt. – Fortleben mithräischer Kultstätten bis in die 2. Hälfte des 4. Jh., z. B. in Trier (S. 27) und Saarburg (S. 21). H. B.

K.-J. Gilles, Kleinfunde von zwei spätrömischen Höhensiedlungen bei Hontheim und Pünderich. Trier. Zeitschr. 37 (1974) 99–122. Mit 9 Abb. – Untersuchung zweier befestigter spätrömischer Höhensiedlungen mit Münzfunden bis zu Magnentius und Constantius II. Keramikfunde sichern eine Besiedlung noch in der 2. Hälfte des 4. Jh. H. B.

H. Schoppa, Aquae Mattiacae. Wiesbadens römische und alamannisch-merowingische Vergangenheit. Geschichte der Stadt Wiesbaden. Bd. 1. Wiesbaden, F. Steiner Verl. GmbH 1974. XVI, 179 S., 27 Abb. i. Text, 47 Abb. auf Taf., 3 Kt. – Neben der Darstellung der Geschichte Wiesbadens und von Mainz-Kastell auch Behandlung der spätantiken Siedlungsgeschichte der Umgebung der Stadt aufgrund der Bodenfunde. H. B.

Renate Pirling, Die römisch-fränkischen Gräberfelder von Krefeld-Gellep. Antike Welt 5, 4 (1974) 2–12. Mit 22 z. T. farb. Abb. – Großes Gräberfeld der Völkerwanderungszeit mit reichen Beigaben von römischen Gläsern (z. T. figürlich geschliffen, Bacchus mit Silen und Pan) des 4. Jh. H. B.

Gelduba. Opgravingen uit Krefeld-Gellep. Catalogus bij de tentoonstelling van 16 februari – 21 april 1974. [Rijkmus. G. M. Kam Nijmegen.] o. O., o. J. 48 S., 41 Abb. – Ausstellungskatalog über die Grabungen in Krefeld-Gellep (Gelduba). S. 19, Abb. 15: figürlich geschliffene Glasschale des 4. Jh. mit Bacchus aus dem spätantiken Gräberfeld. H. B.

Führer zu vor- und frühgeschichtlichen Denkmälern. Nordöstliches Eifelvorland. Euskirchen. Zülpich. Bad Münstereifel. Blankenheim. Bd. 25. Teil 1. Einführende Aufsätze. Bd. 26. Teil 2. Exkursionen. Mainz, Verl. Ph. von Zabern 1974. XVIII, 181 S., zahlr. Abb.; XIV, 210 S., zahlr. Abb. – Ausführliche Berücksichtigung der spätantiken Besiedlung und ihrer monumentalen Zeugnisse. H. B.

G. Krause, Ein spätrömischer Burgus von Moers-Asberg am Niederrhein. Ausgrabungen am Niederrhein. [Quellenschr. z. westdeutsch. Vor- und Frühgesch., 9.] (Bonn, R. Habelt Verl. 1974) 115–164. Mit 15 Abb. – Nach Ausweis der Funde gehört

der Burgus wohl zu den von Valentinian I. um 369 angelegten Befestigungen in Ober- und Niedergermanien. H. B.

G. W. Meates, Farningham Roman Villa II. Archaeol. Cantiana 88 (1973) 1–22. Mit 5 Abb., 8 Taf. – Römische Villa der Kaiserzeit mit Bauphase des 4. Jh. Keramik- und Münzfunde konstantinischer Zeit. H. B.

H. Hurst, Excavations at Gloucester, 1971–1973: Second Interim Report. Antiquaries Journ. 104 (1974) 8–52. Mit 19 Abb., 14 Taf. – S. 23, Bauten der Kaiserzeit mit Hypokausten und Mosaiken, in Benutzung bis in das Ende des 4. Jh., Münzen des Arcadius und Honorius. Spätantike Straße und Baureste. H. B.

R. Goodburn, The Roman Villa Chedworth. [The National Trust.] London 1972. 39 S., 3 Abb., 16 Abb. auf Taf. – Ausführliche Publikation (Führer) der Villa mit figürlichen Mosaiken (bakchische Szenen) wohl des 4. Jh. Benutzung (Münzfunde) bis in das Ende des 4. Jh. H. B.

S. N. Neal, The Excavation of the Roman Villa in Gadebridge Park Hemel Hempstead 1963–8. [Reports Res. Comm. Soc. Antiquaries London, 31.] London, Thames and Hudson Ltd 1974. XV, 270 S., 113 Abb., 27 Taf. – Große römische Villa mit Bauperiode des frühen 4. Jh. (Geometrische Mosaiken, ungewöhnlich großes Schwimmbecken). Münzschatzfund mit Münzen bis 353. Zerstörung um Mitte 4. Jh. Fortbestand einzelner Bauten bis um 400. H. B.

W. F. Grimes, The Temple of Mithras in Walbrook London. Britannia Romana. Problemi attuali di scienza e di cultura. Conf. Acc. Naz. Lincei in coll. con la Brit. Ac. [Acc. Naz. Lincei, 150.] (Roma 1971). 27–36. Mit 3 Abb., 11 Taf. – Mithräum mit ursprünglich „basilikalem" Grundriß. Konstantinische Münzen. H. B.

J. Hubert, Introibo ad altare. Revue de l'art 24 (1974) 9–21. – Beispiele antiker Grabaltäre aus Gallien, welche zwischen dem 5. und 7. Jh. in christliche Tischaltäre umgewandelt wurden. B. B.

A. Ferdière, La question de la céramique peinte tardive dans la région centre. Rev. archéol. de l'Est et du Centre-Est 25 (96) (1974) 251–265. Mit 5 Abb. – Dekor und Datierung (4. Jh.) dieser Keramik zentralgallischer Werkstätten. H. B.

F. Petry und **E. Kern,** Découverte d'une capitale provinciale gallo-romaine: Brocomagus-Brumath. Archeologia Trésors des Âges 1974, 75, 25–35. Mit 16 z. T. farb. Abb. – Reste und Bestattungen des 4. Jh. H. B.

M. Durliat, L'art dans les pays de l'Aude. Congr. archéol. de France 131ᵉ session 1973. Pays de l'Aude [Soc. Franç. d'Archéol.] (Paris 1973) 9–29. Mit 13 Abb. – S. 11 ff., Abb. 1: Neugefundene und unpublizierte Fragmente aquitanischer Sarkophage. H. B.

J.-P. Jacob und **H. Leredde,** L'officine céramique gallo-romaine de Jaulges-Villiers-Vineux (Yonne). Rev. archéol. de l'Est et du Centre-Est 25 (97–98) (1974) 365–386. Mit 11 Abb. – Fabrikation von der 2. Hälfte des 2. bis in den Anfang des 5. Jh. Fund einer Arcadius-Münze. H. B.

Fouilles en Bretagne. Archeologia Trésors des Âges 1974, 76, 65–68. Mit 8 Abb. – Römische Villen mit Resten und Siedlungsspuren des 4. Jh. H. B.

P. Galliou und **J.-J. Le Bihan,** Quimper antique. Archeologia Trésors des Âges 1974, 74, 16–19. Mit 6 Abb. – S. 19: Gallo-römische Stadt mit nur spärlichen Funden des 3. und 4. Jh. (einzelne Münzen). H. B.

R. Sanquer, La villa romaine en Armorique. Sites et époques. Archeologia Trésors des Âges 1974, 74, 20–33. Mit zahlr. z. T. farb. Abb. – S. 26 f.: Zerstörung der zahlreichen Villen in der Bretagne um 275; danach kaum „renaissance constantinienne", gegen 350 verschwinden auch die letzten Besiedlungsspuren. H. B.

P.-M. Duval, Résumé du Paris antique. Paris, Hermann 1972. 93 S., 43 Abb. – Kurze, mit Plänen und Abbildungen versehene Darstellung der antiken Monumente

der Stadt und ihrer Geschichte. Im Anhang die antiken Texte über die Stadt bis zum frühen Mittelalter. S. 17: Forum der Stadt im 4. Jh. befestigt. Nach der Zerstörung der Stadt auf dem linken Seineufer im 4. Jh. noch Besiedlung auf dem Gebiet des Jardin du Luxembourg. S. 39: frühchristliche Nekropolen. S. 43: Befestigung der spätantiken Stadt auf der Insel im 4. Jh. H. B.

Y. Bruand, La cité de Carcassonne. Les enceintes fortifiées. Congr. archéol. de France 131e session 1973. Pays de l'Aude. [Soc. Franç. d'Archéol.] (Paris 1973) 496–515. Mit 9 Abb. – Innerer Mauerring von Carcassonne, im 13. Jh. umgestaltet, stammt, wie neueste Untersuchungen zeigen, aus dem Anfang des 4. Jh. und ist somit der besterhaltene römische Mauerring Südgalliens. H. B.

P.-M. Auzas, Salles de sculptures du château comtal de Carcassonne. Congr. archéol. de France 131e session. Pays de l'Aude. [Soc. Franç. d'Archéol.] (Paris 1973) 533–547. Mit 6 Abb. – Nr. 11, Der bekannte doppelzonige christliche Sarkophag (Abb.) wird fälschlich in das 5. Jh. und der „école d'Arles" zugewiesen. – Nr. 12, Aquitanischer Sarkophag. – Nr. 13–15, Fragmente aquitanischer Sarkophage. H. B.

J.-M. Rouquette, Trois nouveaux sarcophages chrétiens de Trinquetaille (Arles). Ac. Inscr. et Belles-Lettr. Comptes Rendus 1974, 254–277. Mit 4 Abb. – Fund in situ dreier frühchristlicher Sarkophage im Januar 1974 in Arles Tinquetaille. 1) Friessarkophag mit Wunderszenen und Inschrift. Der in der Inschrift genannte Ehemann der Marcia Flavius Januarinus war Konsul im Jahr 328. – 2) Jagdsarkophag. Wohl 2. Viertel des 4. Jh. – 3) Doppelzoniger Friessarkophag mit Muschelporträt des Ehepaares, ikonographisch dem sogen. dogmatischen Sarkophag im Museo Pio Cristiano (Repertorium Nr. 43) nahestehend. Datierung wie die beiden vorgenannten Stücke. Von R. wird aufgrund stilistischer Übereinstimmung sehr zu Recht römische Manufaktur der Sarkophage vorgeschlagen. Ein wichtiger Fund, der überraschende Auskünfte über die soziale Stellung der Grabinhaber, dem Nebeneinander von neutralen und christlichen Themen und wohl auch der Provenienz der Arleser Sarkophage wenigstens der 1. Hälfte des 4. Jh. gibt. H. B.

X. Barral i Altet und **D. Drocourt,** Le baptistère paléochrétien de Marseille. Archeologia Trésors des Âges 1974, 73, 6–19. Mit 18 z. T. farb. Abb. – Rekonstruktion des im 19. Jh. abgerissenen Baptisteriums nach älteren Beschreibungen und Fundberichten. Die aus historischen Gründen vorgeschlagene Datierung um 400, die der communis opinio entspricht, auch nach den Mosaikresten wahrscheinlich. H. B.

Gabrielle Demians d'Archimbaud, J.-M. Allias und **M. Fixot,** Saint-Victor de Marseille: Fouilles récentes et nouvelles interprétations architecturales. Ac. Inscr. et Belles-Lettr. Comptes Rendus 1974, 313–345. Mit 10 Abb. – S. 323, frühchristlicher Teil des Baus (5. Jh.). H. B.

J.-J. Hatt, Si Strasbourg gallo-romain vous était conté . . . Archeologia Trésors des Âges 1974, 75, 36–48. Mit 25 z. T. farb. Abb. – Überblick über die Funde der Nachkriegszeit: Zahlreiche Reste und Bauten des 4. und 5. Jh. Spätantiker Mauerring und Tore des 4. Jh., Reste (Apsis) einer frühchristlichen Kirche des 5. Jh. unter Kirche Saint-Etienne. H. B.

M.-R. Sauter, Chronique des découvertes archéologiques dans le canton de Genève en 1972 et 1973. Genava N. Ser. 22 (1974) 219–247. Mit 10 Abb. – S. 234ff., Abb. 8–9: Bernex. En Saule. Römische Villa. Münzfunde von Marc Aurel bis Gratian (383), Mehrzahl dem 4. Jh. angehörend. Weiterhin Fragment frühchristlicher grauer Sigillata (erstes Fragment dieser Art in römischer Villa auf Schweizer Boden; 5. Jh.), Münzen des 5. Jh. H. B.

C. Simonett, Necropoli romane nelle terre dell'attuale Canton Ticino. Archivio Storico Ticinese 45/46 (1971) 85–234. – U. a. Publikation spätrömischer und frühmittelalterlicher Gräber (4.–7. Jh.). B. B.

Patrizia Angiolini Martinelli, Un vetro dorato inedito di Bellinzona. Un monumento tipico nel linguaggio iconografico siriaco del VI secolo. Quaderni Ticinesi 1974, 203–218. Mit 1 Abb., 2 Farbtaf. – Christliche Kanne wohl byzantinischer Zeit und syrischer Herkunft, zu datieren vielleicht ins 6. Jh. H. B.

G. Dimitrokallis, Contribution à l'étude des monuments byzantins et médiévaux d'Italie (vgl. B. Z. 65 [1972] 235.) – Bespr. von **V. La Rosa,** Arch. stor. sirac. N. S. 1 (1971) [1974] 158–163. R. S.

S. Tavano, Scultura paleocristiana e altomedioevale in Aquileia. Arheol. Vestn. 23 (1972) 234–256. Mit 16 Abb. – Darunter Sarkophagfragmente des 4. und frühen 5. Jh. Das Relieffragment Abb. 2 in die Hälfte des 5. Jh. sicher zu früh datiert. Das gleiche dürfte für die Architekturfragmente Abb. 4 gelten. Abb. 7 kaum vor dem 6. Jh. denkbar. Der Vergleich des in Abb. 13 wiedergegebenen Fragments aus griechischem Marmor mit der syrischen, sassanidischen und omayadischen Kunst ist abwegig. Das Stück dürfte aus K/pel stammen. H. B.

L. Bertacchi, Le Basiliche suburbane di Aquileia. (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 224–233. – Die Verf. berichtet über zwei Kirchen – Basilica di Monastero und Basilica del Fondo Tullio. Sie unterstreicht mehrere Phasen des Ausbaus der ersten Kirche, die eine lange Geschichte hatte. Zur zweiten Phase dieser Basilika gehört eine in dieser in Fragmenten entdeckte Glasschale, auf welcher Christus und die Apostel in Sgraffito-Technik dargestellt sind. Die Verf. vergleicht dieses Gefäß mit dem bekannten Glas aus Podgorica-Doclea. Die Basilica del Fondo Tullio ist, nach B's Meinung, identisch mit der Basilica Apostolorum. Dies war ein Grabgebäude und typologisch ist es mit den nach dem Ambrosianischen Programm entstandenen Bauten verbunden. I. N.

P. L. Zovatto, Portogruaro, museo nazionale concordiese. Concordia, scavi, battistero. Summaga, abbazia. Sesto al Réghena, abbazia. Caorle. [Musei d'Italia – Meraviglie d'Italia. Min. Pubbl. Instr. Dir. Gen. Antichità e Belle Arti e Min. Turismo e Spettacolo. Centro Studi Museologia Cons. Naz. Ric. Univ. Int. dell'Arte, Firenze.] Bologna, Calderini 1971. 113 S., 572 z. T. farb. Abb. – Reich bebilderter Führer mit Plänen, einführenden Texten und Bildlegenden mit Angabe der technischen Daten und Stücke. H. B.

F. Forlati, La Basilica di San Marco attraverso i suoi restauri. Pref. di **O. Demus,** Trieste, Ed. LINT 1975. XI, 198 S., 34 + 4 + 20 + 27 + 19 + 49 + 11 Abb. i. Text. – Wird besprochen. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Un mosaico tardoantico microasiatico. Not. Chiostro Monastero Maggiore 1970, 5–6, 7–9. Mit 1 Abb. H. B.

F. W. Deichmann, Ravenna, Hauptstadt des spätantiken Abendlandes. Kommentar, 1. Teil. Ravenna, Hauptstadt des spätantiken Abendlandes. 2, 1. Wiesbaden, F. Steiner Verl. GmbH 1974. X, 262 S., 174 Abb. auf Taf. – Wird besprochen. H. B.

G. A. Mansuelli, Il problema dell'inserimento degli edifici cristiani nella urbanistica antica: l'esempio ravennate. (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 182–188. – Der römische Städtebauplan bedingte die Orientierung einiger Kultgebäude in Ravenna, einige von ihnen aber, wie z. B. S. Croce oder S. Giovanni Evangelista haben diese Orientierung gestört, weil sie der Orientierung nach Osten folgten. I. N.

Raffaella Farioli, Il problema delle origini della scultura paleocristiana di Ravenna. (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 167–174. – Drei Gruppen von Denkmälern der Bildhauerei: architektonische Skulptur, Skulptur mit liturgischen Themen und Sarkophage. Der lokale Einfluß ist an Denkmälern der beiden erstgenannten Gruppen bemerkbar, während die Sarkophage den Einfluß Konstantinopels aufweisen. I. N.

P. A. Martinelli, Il mosaico parietale ravennate ed il problema della sua origine (mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 175–181. Mit 6 Taf. – Die Verf. erblickt den Einfluß Syriens und Palästinas in der Ikonographie christologischer Szenen auf der Südwand der Kirche San Apollinare Nuovo. I. N.

G. Bovini, Note sulle iscrizioni e sui monogrammi della zona inferiore del battistero della cattedrale di Ravenna. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 89–130. Mit 16 Abb. – Bespricht die Restaurierungen und den Kontext des von Agnellus überlieferten Epigramms des Neon sowie der Epigramme in den Lünetten der unteren Zone des Neon-Baptisteriums von Ravenna ohne Berücksichtigung der neueren Literatur und ihrer Ergebnisse. Mit anderen vor ihm bezieht er eines der Monogramme dieser Inschriften auf den Bischof Maximianus, der vor 550 die Mosaiken restauriert habe. Doch erlaubt der Erhaltungszustand der Mosaikenmonogramme eine solche Zuweisung nicht. H. B.

Sonia Ugolini, Le tavolette eburnee della fronte del bancale della cattedra di Massimiano. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 169–191. Mit 6 Abb. – Untersucht einmal mehr die Herkunft des Meisters der Frontplatten der Kathedra, um am Ende in absoluter Aporie zu verharren. Im Ansatz und auch methodisch verfehlt. H. B.

P. Grossmann, S. Michele in Africisco zu Ravenna. Baugeschichtliche Untersuchungen. Mainz, Von Zabern 1973. 90 S. Mit 16 Abb. und 40 Taf. – Bespr. von **H. Cüppers,** Trierer Ztschr. 37 (1974) 244–247; von **W. F. G.,** Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 289–291. H. B.

G. Bovini, Oggetti d'oro e d'argento ricordati da Andrea Agnello negli edifici di culto di Ravenna. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 193–218. Mit 9 Abb. H. B.

Cristina Caroli, Note sul palatium e la moneta aurea a Ravenna. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 131–150. Mit 1 Taf. – Hypothetische Identifizierung der zweiten Bauphase eines Gebäudekomplexes im nördlichen Winkel zwischen Via Mariani und Via Roma mit der Bautätigkeit Theoderichs im Palastbereich, zu der auch die Errichtung der Palastkirche S. Salvator (S. Apollinare Nuovo) gehörte. H. B.

Fede Berti, Materiale dai vecchi scavi del palazzo di Teodorico. I. Le sculture. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 151–167. Mit 8 Abb. – Unbedeutende, meist kaiserzeitliche Skulpturen aus der sicher älteren, aber gemeinhin als Theoderichspalast angesprochenen Gebäudegruppe hinter S. Salvatore in Calchi. Darunter Relieffragment Nr. 7 mit Bekleidungsszene, von B. ins 5. Jh. datiert; eine Datierung, die möglich erscheint, die aber nur eine bessere Photographie oder Autopsie erhärten könnte. H. B.

B. Thordeman, Il cosiddetto palazzo di Teodorico a Ravenna – un palazzo reale longobardo? Opuscula Romana 10, 2 (1974) 23–40. Mit 16 Abb. – In der bereits 1968 abgeschlossenen und nunmehr nach der Untersuchung von Francovich von 1970 erschienenen Studie wird die Westfassade der Kirche S. Salvatore in Calchi als Fassade einer lediglich vermuteten Palastaula des langobardischen Königs, der im 8. Jh. für vielleicht 5 Jahre die Stadt beherrschte, gedeutet. Eine Hypothese, die in Ermangelung gesicherter Daten nichts zur Klärung beiträgt. H. B.

R. Mezzetti und **R. Pirani,** Indagini chimico-petrografiche su calcari dell'Istria e su frammenti dei monoliti del Mausoleo di Teodorico. Arheol. Vestn. 23 (1972) 158–166. Mit 2 Abb. – Die Untersuchungen können die Herkunft des Baumaterials des Mausoleums aus Istrien nicht sicherstellen, schließen aber die Möglichkeit nicht aus. H. B.

M. Fagiolo, Theodericus – Christus – Sol. Nuove ipotesi sul mausoleo. Arheol. Vestn. 23 (1972) 83–157. Mit 54 Abb. – Haltlose Theorien zur Deutung des

Baues, die in einer Magia dei numeri e geometria simbolica (Theoderich – Christus – sol) gipfeln. H. B.

Giovanna Bermond Montanari, S. Maria di Palazzolo (Ravenna). (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 212–218 mit 2 Abb. – Die Ausgrabungen bestätigten A. Agnellos Nachricht über den von Theoderich 493 gebauten Palast. Die Ausgrabungen deckten auch jenen Teil des Gebäudes auf, welcher mit S. Maria di Palazzolo identifiziert werden kann. Schon jetzt kann man von drei Phasen dieser Kirche sprechen: die erste ist mit dem Palast Theoderichs gleichzeitig, die zweite ist aus der Mitte des 6. und die dritte aus der Mitte des 9. Jh. I. N.

G. B. Montenari, S. Maria di Palazzolo (Ravenna). (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 212–218 mit 2 Abb. – Die Ausgrabungen bestätigten A. Agnellos Nachricht über den von Theoderich 493 gebauten Palast. Die Ausgrabungen deckten auch jenen Teil des Gbäudes auf, welcher mit S. Maria di Palazzolo identifiziert werden kann. Schon jetzt kann man von drei Phasen dieser Kirche sprechen: die erste ist mit dem Palast Theoderichs gleichzeitig, die weite ist aus der Mitte des 6. und die dritte aus der Mitte des 9. Jh. I. N.

Maria Grazia Maioli, I vetri della necropoli romana de „Le Palazzette" nel territorio di Classe. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 15–36. Mit 37 Abb. – Darunter Stücke des 4. Jh., häufig aus dem Rheinland importiert. Daneben wohl auch lokale Produktion. Dazu wurden in dieser Nekropole auch zwei Fenstergläser gefunden, die dieselbe Konsistenz wie die späten Gläser haben, Vorläufer auch in der Technik der bekannten Fenstergläser von S. Vitale. H. B.

Giovanna Bermond Montanari, San Severo – Classe. Monasterium St. Rophili. Arheol. Vestn. 23 (1972) 219–223. Mit 3 Abb. – Aufdeckung von Bauresten unmittelbar anschließend an die Südmauer der Kirche S. Severo. Sie gehören zu dem großen römischen Gebäude unter der Kirche, das bis zum Ende des 4. Jh. bestand. Hier episcopium und ecclesia domestica vermutet. Mosaikreste. Als Grabbauten genutzt. Mosaikrest mit Inschrift Dei sancti Severi. Identifizierung mit dem bei Agnellus genannten monasterium S. Rophili. H. B.

G. V. Gentili, Origini e fasi costruttive del complesso ecclesiale della Cà Bianca presso Classe di Ravenna. Arheol. Vestn. 23 (1972) 196–211. Mit 13 Abb. – Analyse des Baues (fotografische Dokumentation, Plan, Schnitte); Lage in unmittelbarer Nähe eines vicus. Aus topografischen Erwägungen Frühdatierung nicht möglich. Als erste Bauphase eine dreischiffige Basilika des frühen 6. Jh. mit Apsisnebenräumen angenommen. Der zweiten Phase um die Mitte des Jh. sollen die „Gänge" mit apsidalem Abschluß zu beiden Seiten der Seitenschiffe angehören. Hypothesen, die nur durch weitere Grabungen erhärtet werden können. H. B.

G. Bovini, Il problema della datazione della „Basilica Probi" nel territorio classicano di Ravenna. (Mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 189–195 mit 7 Abb. – Die Reste der Kirche wurden in einer Entfernung von ungefähr 190 m. südöstlich von der Apsis der Kirche S. Apollinare in Classe festgestellt. Der nur zum Teil ausgegrabene Bau hatte ein in der Mitte des 6. Jh. angebautes Querschiff. I. N.

G. Liverani, I bacini del campanile di San Cassiano in Decimo a Campiano (Ravenna). Faenza 59 (1973) 124–127. Mit 2 Abb. und 2 Tf. – Die in den Turm des 11. Jh. eingeschlossenen dekorierten Keramikschalen stammen aus Byzanz oder wurden in einer lokalen Werkstatt hergestellt, die in der byzantinischen Tradition arbeitete. R. S.

E. Biavati, Ipotesi sulla originaria funzione dei „bacini" ceramici. Faenza 59 (1973) 128–131. – Vgl. vorhergehende Notiz. B. nimmt an, daß die Schalen von Pilgern aus dem Orient während der Schiffsreise verwendet und dann gestiftet wurden. R. S.

Colette Dufour Bozzo, Il „Sacro Volto" di Genova. [= Monografie dell'Ist. Naz. d'Archeologia e Storia dell'Arte 1.] Roma 1974. pp. 162, 44 figg., 27 tavv. fuori testo. E. F.

Monika Verzar, Frühaugusteischer Grabbau in Sestino (Toscana). Mél. Éc. Franç. Rome Ant. 86 (1974) 385–444. Mit 44 Abb. auf Taf., 6 Abb. auf 2 Beil. – Werkstücke, die bisher als zu einem frühchristlichen Rundbau gehörig betrachtet wurden, werden von Verf. zu Recht der frühaugusteischen Zeit und einem Grabbau zugewiesen. Berechtigt der Hinweis auf die formale Verwandtschaft provinzieller Arbeiten mit spätantiken Erzeugnissen. H. B.

D. E. Strong, Roman Museums. Archaeological Theory and Practice. Ed. **E. D. Strong.** London und New York, Seminar Press 1973, S. 247–264. – Nützliche Zusammenstellung von literarischen und epigraphischen Nachrichten über Sammlungen und „Kunstgalerien" im alten Rom. In der Spätantike wurden häufig Statuen aus paganen Heiligtümern und verfallenden Gebäuden in die Thermen übertragen, um diese zu dekorieren. Um 335–7 wird zuerst ein curator statuarum genannt. Versuch der Kaiser des späten 4. Jh., die Zerstörung der überlieferten Statuen und Kunstwerke zu verhindern. H. B.

La cattedra lignea di S. Pietro in Vaticano. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 253.) – Bespr. v. **R. Hausherr,** Ztschr. f. Kunstgesch. 37 (1974) 159–164. O. F.

M. Petrassi, La cattedra di S. Pietro. Capitolium 49, 10–11 (1974) 2–12. Mit 10 Abb. – Bericht über die seit 1968 unternommene wissenschaftliche Untersuchung der sog. cattedra Petri, die zur Identifizierung des Kaiserbildes des Elfenbeinschmuckes mit Karl dem Kahlen und damit der Datierung des Thrones in karolingische Zeit geführt hat. Die 18 Elfenbeinplatten der Front mit 12 Hercules-Taten und 6 Tierbildern, nach dem Verf. vielleicht eine Arbeit des 6. oder 7. Jh. aus Ägypten, wurde dem Thron in unbekannter Zeit eingefügt. H. B.

E. Hollstein, Jahrringchronologie der Cathedra lignea von St. Peter im Vatikan. Trier. Zeitschr. 37 (1974) 191–206. Mit 3 Abb. – Jahresringuntersuchung der Eichenbretter, auf denen die in der Datierung umstrittenen (4. Jh. oder 9. Jh.) Elfenbeintafeln befestigt sind. Bretter zu Diptychon mit Klappenmechanismus vereinigt, Eintiefung der Bildfläche. Das Eichendiptychon hatte ursprünglich selbständige Funktion, daher wohl erst später der Kathedra eingefügt. Diptychon wohl um 860 aus ostfranzösischen Eichen hergestellt. Nagelspuren weisen auf ältere, unterschiedliche Anordnung der Elfenbeinplatten hin. Thron um 843 ohne vordere Füllung konzipiert und begonnen, wohl im mittleren Nordfrankreich. Diptychon und Thron wohl erst in Italien in späterer Zeit vereinigt (Zypressenleiste als Stütze beim Einbau verwendet). H. B.

Margherita Cecchelli, S. Pancrazio. [Le Chiese di Roma Ill., 124.] Roma 1972. 92 S., 27 Abb., 1 Pl. – Im Rahmen der Beschreibung der heutigen Kirche kurze, nicht wertende Zusammenfassung der Ergebnisse früherer Studien zur frühchristlichen Basilika. Der Datierung Krautheimers in das 7. Jh. (Honorius) sollte jedoch gegenüber der Ansetzung unter Symmachus (um 500) durch Nestori wegen bestimmter baulicher Eigentümlichkeiten (Krypta u. a.) unbedingt der Vorzug gegeben werden. H. B.

B. M. Apollonj Ghetti, Nuove considerazioni sulla basilica romana dei SS. Cosma e Damiano. Riv. Arch. Crist. 50 (1974) 7–54. Mit 33 Abb. – Nach der unergiebigen Monographie von Roberta Budriesi (vgl. B. Z. 65 [1972] 237), die keine neuen Beobachtungen zu dem Bau vorgelegt hatte, präsentiert A. Gh. eine neue Untersuchung des Baukomplexes. A. Gh. behandelt vor allem die mittelalterlichen und neuzeitlichen Restaurationen und Umbauten, die stark in den ursprünglichen Bestand der Kirche des 6. Jh. eingriffen. Mit Recht hält A. Gh. den in der mittelalterlichen (nicht antiken! So A. Gh.) Überlieferung wohl Tempel des Romulus genannten Rundbau für ein Vestibül des dahinterliegenden Saalbaues. Doch glaubt er ihn erst gegen Ende des 4. oder im 5. Jh. und im Zusammenhang mit der Einrichtung der Kirche in den antiken Saalbau errichtet (S. 45). Wohl hat A. Gh. Recht, wenn er unter Berücksichtigung einer Beobachtung Krautheimers über die Ännlichkeit des Mauerwerks von Rotonde, Apsiseinbau und Erhöhung des vespasianischen Saalbaues alle diese Baumaßnahmen einer Periode zuweist. Fraglich scheint nur A. Gh.s Ansicht, diese mit dem von ihm in die Mitte des

4. Jh. (oder Ende 4. oder 5. Jh.?) datierten Umbau der Kirche zusammenzubringen. Nichts zwingt uns, die Rotonde, deren Mauerwerk dem der Maxentiusbasilika gleicht, nicht wie bisher in den Anfang des 4. Jh. zu datieren. Die drei großen Durchgänge in der Apsis scheinen die Verwendung des Baues, der auch im Aufbau seiner inkrustierten Wände und der Proportionierung der Halle der Bassus-Basilika nahesteht, als Kirche eher auszuschließen. Rundbauten als Vestibüle sind der kaiserzeitlichen Architektur durchaus bekannt (vgl. die torre della tosse in Tivoli). So dürfte, auch aus historischen Gründen, der anfangs des 4. Jh. umgebaute profane Saal im 6. Jh. zu einem Kirchenbau adaptiert worden sein. H. B.

M. Petrassi, Medioevo cristiano nel Foro. Capitolium 49, 12 (1974) 32–41. Mit 13 farb. Abb. – SS. Cosma e Damiano und S. Maria Antiqua. H. B.

Mara Bonfioli, La diaconia dei SS. Sergio e Bacco nel Foro Romano. Fonti e problemi. Riv. Arch. Christ. 50 (1974) 55–85. Mit 12 Abb. – Einrichtung im 6. Jh. fraglich, wohl kaum vor dem 7. Jh. H. B.

Margherita Cecchelli Trinci, Osservazioni sulla basilica inferiore di S. Clemente in Roma. Riv. Arch. Christ. 50 (1974) 93–120. Mit 21 Abb. – Wohnhaus des 2. Jh. (Reste von Mauerwerk) über dem Gebäude aus Tuffblöcken. Im 3. Jh. größtenteils niedergerissen, um großen, längsgeteilten Saal zu errichten: verbunden mit dem 2. Stock des angrenzenden Hauses des Mithräums. Im 4. Jh. Zufügung der Apsis. Zugänge im linken Seitenschiff zur Straße. Im 6. Jh. oder später Bau des Atriums. H. B.

P. J. Nordhagen, Kristus i dødsriket (Christus im Totenreich) (norw.) Kunst og kultur 57 (1974) 165–174. Mit 7 Abb. und einem Plan. – N. behandelt die Fresken von S. Maria Antiqua in Rom, in welchen das Motiv „der Erlöser setzt seinen Fuß auf den Fürsten der Unterwelt und befreit Adam und die anderen Gefangenen" zum ersten Mal erscheint, und zwar mit einem Donatorbild verbunden. Diese Zusammenstellung soll nach N. aus Kpel gekommen sein, die Vorbilder aber sind leider verschwunden. L. R.

C. Bertelli, The Seven Sleepers, a medieval Utopia. Paragone 25, No. 291 (1974) 23–35. Mit Tf. 20–23. – Das neu entdeckte Wandbild unter der Kirche S. Maria in Via Lata (Rom), das von B. in das 7. Jh. datiert wird, zeigt die Auffindung der Jünglinge nach ihrem wunderbaren Schlaf. R. S.

L. M. Martinez-Fazio, La segunda basílica de San Pablo extramuros. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 541.) – Bespr. von **Margherita Maria Trinci Cecchelli,** Riv. cult. class. e medioevale 15, 1 (1973) 81–83. H. B.

W. Gauer, Ein Dakerdenkmal Domitians. Die Trajanssäule und das sogenannte große trajanische Relief. Jahrb. Deutsch. Archäol. Inst. 88 (1973) 318–350. Mit 13 Abb. – Die sogenannten trajanischen Reliefs vom Konstantinsbogen werden einem monumentalen, mehr als 36 m langen Fries eines Dakerdenkmals Domitians zugewiesen. Die Meinung des Verf., die Platten könnten nicht vom Trajansforum stammen, da nach Ammianus' Bericht über den Besuch Constantius' II. im Jahre 357 dieses noch „in allen Teilen intakt" gewesen sein müssen, ist nicht stichhaltig: Diocletian ließ die bibliotheca Ulpia in die Diocletiansthermen übertragen, da das Forum sich offenbar in ruinösem Zustand befand. H. B.

C. Mocchegiani Carpano, Il palatino cristiano. Archeologia 11 N. Ser. 6–12 (1974) 25–40. Mit 14 Abb. (= Archeologia-quaderni 5). – Die christlichen Kulte seit dem Ende der Antike und im Mittelalter und ihre Lokalisierung. H. B.

Margareta Steinby, I bolli laterizi degli Antiquari del Foro e del Palatino. Mem. Acc. Naz. Lincei 8. Ser. 17, 3 (1974) 61–109. Mit 42 Abb. H. B.

S. Picozzi, Il collettore del Colosseo. Capitolium 49, 12 (1974) 13–23. Mit 16 Abb. – Ausgrabung eines Entwässerungskanals unter dem Colosseum in Rom. Tierknochenfunde des 4. und 5. Jh. Vom 4. Jh. ab langsam verfallen. Spätantike Lampen und Kleinobjekte unter den Funden. H. B.

Clementina Panella, Annotazioni in margine alle stratigrafie delle terme ostiensi del Nuotatore. Recherches sur les amphores romaines. [Coll. Éc. Franç. de Rome. 10.] Rome 1972, 69–106. Mit 77 Abb. – Fundniveau des 4. Jh. Von den dort gefundenen Amphoren in vielen Fällen Inhalt und Herkunft unbekannt. Überwiegend afrikanisches Material, das sich aus der Tatsache erklärt, daß Afrika Öl exportierte und nach der Gründung von K/pel anstelle von Ägypten auch die Getreideversorgung Roms übernahm. H. B.

Caterina Bernardi Salvetti, I soldati cristiani della II legione partica. L'Urbe N. S. 37, 3–4 (1974) 23–27. – I colli albani dal paganesimo al cristianesimo. H. B.

Mariangela Marinone, In margine al problema delle origini del cristianesimo in Albano. Documenta Albana. 2. [Centro Studi per il Lazio Latino del Mus. Preistor.-Stor. Albano e del Lazio Latino.] (Albano Laziale 1974) 73–80. Mit 2 Abb. – Die Verf. glaubt aufgrund spärlichster Malreste Teile der Katakombe San Senatore in Albano in die 1. Hälfte des 3. Jh. datieren zu können. H. B.

B. Andberg, Nådens triumf (Der Triumph der Gnade) (norw.) Kunst og kultur 57 (1974) 175–186. Mit 10 Abb. – Das Mosaik auf dem Triumphbogen der Klosterkirche S. Nilo in Grottaferrata wird als Stellungnahme für das filioque gedeutet. L. R.

L. Quilici, Collatia. Forma Italiae. Regio I. Vol. X. [Unione Acc. Naz. Ist. Topogr. Ant. Univ. di Roma.] Roma, De Luca Ed. 1974. 938 S., 2047 Abb., 1 Kt. – Wichtige systematische Einleitungskapitel zum topographischen Teil. Während 85 Prozent der Bautätigkeit in dem untersuchten Gebiet aus dem 1.–Anfang 3. Jh. stammt, sind 15 Prozent dem späteren 3. und 4. Jh. zuzuweisen: Restaurierungen und wenig Neubauten. Letzter Zeuge eines mehr als tausendjährigen paganen Kultes der Münzschatzfund von Ponte di Nona aus dem Beginn des 4. Jh. (Münzen Maximians und Konstantins, No. 224). Landflucht des 5. und 6. Jh. aus Fehlen der Bautätigkeit und der Spärlichkeit der Funde ersichtlich. Ausbreitung der Latifundien im 4. und 5. Jh. (55). 46 Beobachtungen zur spätantiken Bautechnik. Im Einzelnen zu vermerken: Abb. 89 Nr. 5 spätantikes Vollblattkapitell. Abb. 97 Nr. 5 Strigelsarkophag mit Orante. Abb. 445 Sarkophagdeckelfragment des 4. Jh. Abb. 445–7 spätantike Blatt-(Würfel-)Kapitelle. Abb. 448 spätantikes Komposit-Vollblattkapitell. Abb. 1316 reliefiertes Sarkophagfragment des 4. Jh. Abb. 1380 Nr. 582 Strigelsarkophag mit Gutem Hirten. – Durch einen chronologischen und einen Sachindex, der auch das spätantike und frühmittelalterliche Material berücksichtigt, wird der reichhaltige Band erschlossen. Hervorzuheben: Zoticus-Katakombe an der 10. Meile der Via Labicana (Nr. 569). – Reste eines interessanten quergelagerten dreischiffigen Apsidenbaus des 4./5. Jh. inmitten anderer spätantiker Baureste an der Via Casilina, sog. Chiesa di S. Marco. Wohl zu Recht vom Autor nicht als Kirche angesehen (Nr. 657). – Torre Spaccata zwischen Via Casilina und Tusculana. Einzigartiges guterhaltenes Beispiel eines befestigten Hauses (des 6. Jh.?) über den Resten eines römischen Grabbaus (Nr. 667). – Grabbau mit Apsis (4. Jh.) an der Via Latina. H. B.

F. Strazzullo, Il battistero di Napoli. Arte crist. 62, 6 (1974) 145–176. Mit 21 Abb. R. S.

Neue Forschungen in Pompeji und anderen vom Vesuvausbruch 79 n. Chr. verschütteten Städten. Hrsg. von **B. Andreae** und **H. Kyrieleis.** [Deutsch. Archäol. Inst.] Recklinghausen, Verl. A. Bongers 1975. 340 S., 270 z. T. farb. Abb., 1 Plan. – S. 9 ff., **A. De Franciscis,** La villa romana di Oplontis. Für das Problem der Wiederbesiedlung der durch den Vesuvausbruch verschütteten Städte ist der Fund eines spätantiken Lampenfragments des 4. Jh. in der Fundschicht, die die Villa bedeckt, von Interesse. – S. 273 ff., **P. Ciprotti,** Ancora poche parole sugli indizi di cristianesimo in Pompei. In der Nachfolge von P. Colella Deutung des angeblichen ☧ auf pompejanischen Amphoren als Siegelmarke und nicht als christliches Zeichen. – S. 291 ff., **Giuseppina Cerulli Irelli,** Intorno al pro-

blema della rinascita di Pompei. Unter den Zeugnissen für eine Besiedlung des Gebietes nach der Katastrophe wird der ältere Fund einer Münze Maximians angeführt, einer Münze Diokletians in einem Grab, einer spätantiken Lampe in der Insula des M. Fabius Rufus (298). H. B.

A. Venditti, Le chiese bizantine di Capri. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 513–530, 8 tavv. – V. si sofferma specialmente su due chiese dai tipici caratteri bizantini: S. Costanzo, all'estremità settentrionale della Marina Grande (fine X – primo ventennio XI sec.) e S. Anna, nell'abitato di Capri (XI–XII sec.). E. F.

M. W. Frederiksen, Republican Capua. (Engl. und ital.) Il Museo Provinciale Campano di Capua. (Caserta, La Provincia di Terra di Lavoro 1974) 49–87. Mit 17 z. T. farb. Abb. – Mosaik (sicher nicht „Coro Sacro") wohl des 4. Jh. (Abb. neben S. 62). H. B.

Anna Carotti, Gli affreschi della Grotta delle Fornelle a Calvi Vecchia. [Studi sulla pittura medioevale campana. 1. Cons. Naz. Ric.] Roma, De Luca Ed. 1974. XIV, 173 S., 122 Abb., 4 Farbtaf. – Der Band ist der erste einer unter der Leitung von G. de Francovich erscheinenden Reihe, welche Einzelmonographien aus der mittelalterlichen Malerei Kampaniens enthalten soll, die ja, nicht als letzte in Italien, in engen Verbindungen mit der vorausgehenden Kunst und der gleichzeitigen des Ostens gestanden hat. Die Arbeit gibt eine sorgfältige Beschreibung der Grotte und der einzelnen Fresken, ihre Einordnung in die Entwicklung, was alles durch hervorragende farbige und schwarz-weiße Abbildungen begleitet wird. F. W. D.

P. Vivarelli, Pittura rupestre nell'alta Basilicata. La Chiesa di S. Margherita a Melfi. Mél. de l'Ecole française de Rome. Moyen Age, temps modernes. 85. (1973) 547–585. – Fresken aus dem 13. Jh. in byzantinisierendem Stil, Fresken von 1292 und aus dem 14. Jh. B. B.

A. Guillou, Italie méridionale byzantine ou Byzantins en Italie méridionale. Byzantion 44 (1974) 152–190. – Verf. hält die Höhlendörfer in Apulien, Kalabrien und Sizilien nicht primär für Klostersiedlungen, sondern für eigentliche Dörfer. Er publiziert einige Fresken aus S. Pietro in Otranto und S. Vito dei Normanni (S. Biagio), die er ins 10. Jh. und in die Zeit um 1196/97 datiert. Bemerkenswert vor allem die Fresken von Otranto, wodurch auch der bisher viel später datierte Vierstützenbau in frühere Zeit (um 900) gesetzt werden muß. Beachtung verdienen auch die späteren Fresken in S. Pietro in Otranto, die Verf. der 2. Hälfte des 12. Jh. zuweist. B. B.

A. Chionna, Il villaggio rupestre di Lama d'Antico. Fasano, Grafischena 1973. 31 S. Mit 5 Plänen und 42 Tf. – Die in ein Tal eingebettete Höhlensiedlung bestand aus einer Höhlenkirche (Freskenreste, am Eingang Begräbnisse; davor Fund einer Münze des Johannes I. Tzimiskes), unterirdischen Behausungen, einer Straße mit Kanal, Brunnen und Ölmühlen. R. S.

C. Serricchio, Gli ipogei paleocristiani di Siponto. Vetera Christ. 11 (1974) 379–398. Mit 28 Abb. auf Taf. H. B.

U. Rash-Fabbri, A drawing in the Bibliothèque Nationale and the romanesque mosaic floor in Brindisi. Gesta 13, 1 (1974) 5–14. Mit 14 Abb. – Eine Zeichnung des frühen 19. Jh. gibt verlorene Teile des Bodens im Dom von Brindisi wieder. O. F.

C. Marangio, Rinvenimenti archeologici lungo alcune antiche strade del brindisino. Annali Univ. di Lecce Fac. Lett. e Filos. 6 (1971–73) 149–174. – Darunter spätantike Keramik des 4.–6. Jh. H. B.

B. Patera, Affreschi bizantini inediti a Mazara del Vallo. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 395–407, 12 figg. – P. illustra e documenta

con riproduzioni fotografiche alcuni affreschi esistenti; a) nella chiesetta di S. Maria delle Giummare o Madonna dell'Alto (s. Basilio e s. Giovanni Crisostomo, inizio sec. XII); b) nella Cattedrale (Pantokrator, sec. XIII ex.). E. F.

E. Barillaro, Calabria. Guida artistica e archeologica (Dizionario corografico). Cosenza, L. Pellegrini Ed. 1972. 612 S. Mit 235 Tf. – Mit Berücksichtigung der Denkmäler byzantinischer Zeit. R. S.

B. Cappelli, Nota sul santuario dell'Armi. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 109–115, 1 tav. – Il santuario di S. Maria dell'Armi (presso Cerchiara, nella Calabria nord-orientale, a 1025 m d'altitudine) ha origini antiche, giacché è già documentato nella Vita di s. Saba scritta da Oreste di Gerusalemme († 1006). Alcuni ruderi esistenti presso l'attuale santuario si possono ricondurre alla fine della prima età normanna. E. F.

P. Paolini, La chiesa della Panaghìa di Rossano. Magna Graecia 9, 7–8 (1974) 1–5. Mit 8 Abb. – Bemerkungen zur protobyzantinischen Kirche der Panagia von Rossano nach den kürzlich erfolgten Restaurierungen und zur Geschichte der Kirche. H. B.

G. Agnello, Nuove indagini sui santuari rupestri della Sicilia. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 1–9, 17 figg. – A. illustra nella struttura e nella decorazione pittorica, in parte giovandosi delle annotazioni di Paolo Orsi, in parte attraverso recenti sopraluoghi che hanno permesso nuove, importanti scoperte, i santuari rupestri siciliani di Petracca (presso Noto), di S. Marco a Sutera (prov. di Caltanissetta), di S. Maria della Grotta a Marsala, di S. Michele ad Assoro (prov. di Enna). E. F.

A. Messina, Battisteri rupestri e vasche battesimali nella Sicilia bizantina. Arch. stor. siracusano N. S. 1 (1971) 1974 5–15. Mit 3 Abb. – Zwei Baptisterien in der Gegend von Noto, die mit ähnlichen Anlagen in Syrien und Palästina verglichen werden; Hinweise auf weitere Grotten derselben Bestimmung in Sizilien und Süditalien. R. S.

G. Valentini, Il complesso musivo della „Martorana" di Palermo. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 507–512, 1 tav. – V. mette in evidenza lo schema liturgico della decorazione musiva nella chiesa della Martorana in Palermo. E. F.

H. Schlunk, Entwicklungsläufe der Skulptur auf der Iberischen Halbinsel vom 8. bis 11. Jahrhundert. Kolloquium über frühmittelalterliche Skulptur (Vortragstexte 1972) 121–138. Mit 4 Abb., Taf. 50–64 (Sonderdr.). – S. 130 f.: ein Kapitell der Kirche von Bamba, das früher als mozarabische Nachbildung von solchen des 5. Jh. angesehen wurde, hat sich als Import aus K/pel, als ein Stück des 5. Jh. erwiesen. Sch. vermutet, daß die mozarabischen Meister byzantinische Kapitelle des 5. Jh. als Vorbilder benutzten. – S. 136: die figurenlosen Malereien in Asturien dürften auf bilderfeindliche Strömungen hinweisen, die mit Byzanz zusammenhängen müssen. F. W. D.

J. M. Blázquez und **J. González Navarrete,** Mosaicos hispánicos del Bajo Impero. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 419–438. Mit 6 Abb. – Publikation eines hochinteressanten, wenn auch qualitativ wenig bedeutenden figürlichen Mosaiks von Jaén (Museum von Jaén). Das Mosaik wurde 1869 in der Nähe des Dorfes Santisteban gefunden und gibt z. T. durch Inschriften erläuterte Szenen wieder: Krönung Apollons und Schindung des Marsyas, Achilleus unter den Töchtern des Lykomedes im Verein mit Medea, Kirke und Pyrrha (nach Ausweis der Inschrift). Die Autoren datieren das Mosaik aufgrund der Buchstabenformen in das 5. Jh., ein etwas problematisches Verfahren, wenn auch die Ansetzung in den Ausgang der Antike nach dem extrem rohen, linearen Stil des Mosaiks wahrscheinlich ist. Leider gehen die Autoren nicht auf die Darstellungen selbst näher ein. Es genügt nicht Wiedergaben des Mythos

auf anderen Denkmälern aufzuzählen, da sich das Mosaik von Jaén durch bestimmte ikonographische Details von diesen unterscheidet: die Wiedergabe von Zuschauern auf den Rängen eines Theaters (?), die Angabe von Orgeln (!) zu beiden Seiten der Szene bestimmen diese einzigartige Darstellung als Wiedergabe einer Theateraufführung oder, wegen der Kontamination verschiedener tragischer Figuren im gleichen Bild, als Referenz auf Bühnenstücke, ein kulturgeschichtlich interessantes Phänomen (nicht zuletzt auch im Hinblick auf die Diskussion bei den Kirchenvätern über das Theater), das einer genaueren Analyse wert wäre, zumal konkrete Vorbilder zu fehlen scheinen. – Ein Mosaik mit der Darstellung der Vier Jahreszeiten als in Tunica gekleidete Jünglinge aus Cordoba wird von den Autoren in das 4. Jh. datiert. Unbeholfene provinzelle Darstellung. – Ein ebenfalls schon bekanntes Mosaik von Estada mit Inschrift und schwer deutbarer figürlicher Darstellung zeigt schon den völligen Verfall der antiken Form zugunsten ungeordneter geometrischer Schemata. Im Kontrast dazu der in der Inschrift zitierte Vergilvers! Aufgrund der Buchstabenform (!) von den Autoren und wegen der angeblichen stilistischen Beziehungen zu afrikanischen Mosaiken in die 1. Hälfte des 6. Jh. datiert. Doch dürften bei dem Formverfall, den das Mosaik zeigt, stilistische Vergleiche nur bedingt möglich sein. H. B.

F. Acuña u. **X. Barral,** Estudios sobre mosaicos romanos. 3. [Stud. Archaeol. 25.] Valladolid, Univ. 1973. 20 S., 3 Taf. – Zwei polychrome Mosaiken aus La Cigarrosa, Ende 3./Mitte 4 Jh. H. B.

F. Acuña Castroviejo, Mosaicos romanos de Hispania Citerior. 2. Conventus Lucensis. [Stud. Archaeol. 24.] Valladolid, Univ. 1973. 42 S., 15 Abb. auf Taf. – Katalog der Denkmäler. Darunter einige spätantike wie Nr. 5 und 9 wohl aus dem 4. Jh. H. B.

J. J. Rigaud de Sousa, Subsidios para e carta arqueologica de Braga. [Stud. Archaeol. 23.] Valladolid, Universidad 1973. 28 S., 26 Abb. auf Taf. – Unter dem angeführten Fundmaterial auch spätantikes. H. B.

R. Pita Merce, Lerida paleocristiana. [Cultura Ilerdense. Ser. Arte e Hist.] Lerida, Dilagro Ed. 1973. 143 S., 34 Abb. – Kurze Zusammenstellung der Denkmäler, Abriß der Siedlungsgeschichte. Ohne Belege. Einige Abbildungen. H. B.

A. Balil, Conventus Tarraconensis. 1. Ager Emporitanus et Gerundensis. Mosaicos romanos de Hispania Citerior. I. [Stud. archaeol. 12.] Santiago de Compostela, Universidad 1971. 56 S., 23 Abb. auf Taf. – Stilistische Untersuchung der Mosaiken des conventus Tarraconensis (Provincia Hispania Citerior). Die Mosaiken werden in das 3. und 4. Jh. datiert. H. B.

Th. Hauschild, Römische Konstruktionen auf der oberen Stadtterrasse des antiken Tarraco. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 3–44. Mit 32 Abb. – Siedlungskeramik des 4. Jh. aus den Wohnbauten, die sich in die öffentlichen Bauten eingenistet hatten (S. 9); die zahlreichen Keramikfragmente lassen auf eine ausgedehnte Besiedlung des kaiserzeitlichen, von einer Porticus gesäumten öffentlichen Platzes auf der oberen Stadtterrasse im 4. Jh. schließen (S. 33). Der Standort der Kathedrale im Zentrum des Platzes und Funde von Architekturfragmenten in dieser Zone lassen einen Augustustempel als Vorgänger der Kathedrale an dieser Stelle vermuten (S. 38). H. B.

M. Chamoso Lamas, Noticia sobre la importancia arqueologica de Iria Flavia (Padrón, La Coruña). Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 125–137. Mit 2 + 6 Abb. – Inschriften des späten 4. Jh. und Münzfunde, deren Hauptmasse der Spätantike bis zu Konstantin III. angehört. H. B.

A. Balil, Vidrio tardo-romano de Iruna. Est. de Arqueol. Alavesa 6 (1974) 173–181. Mit 1 Abb. – Fragment einer Glasschliffschale des 4. Jh. mit figürlicher Darstellung (Mänade?). Nach B. italische Produktion. H. B.

D. F. de Almeida, Torre de Palma (Portugal). A basílica páleocrista e visigótica. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 103–112. Mit 11 Abb. – In der Nähe villa rustica mit Thermen und landwirtschaftlichen Gebäuden, die offenbar bis ins 5. Jh. bewohnt wurde. Der Kirchenkomplex mit Kirchenbau von eigentümlichem Grundriß: Rechteckbau mit großer gestelzter Apsis mit Nebenräumen im Osten, die mit einer in der Mitte des Baues gelegenen, nach Westen gerichteten exedraartigen Apsis durch eine sechssäulige Kolonnade verbunden ist. Eine weitere, kleinere exedraartige Apsis, die nach Osten gerichtet ist, korrespondiert mit der großen Westapsis unmittelbar vor der Mitte der zentralen Apsis in der Mitte des Raumes und war offenbar mit der Westapsis durch eine Kolonnade von zwei Säulen verbunden, so daß also in dem über 40 m langen Rechteckbau zwei miteinander durch die Seitenschiffe kommunizierende doppelapsidale Kultbauten untergebracht sind. Im Süden schließen Nebenräume mit quadratischen Baptisterien an. Zugang im Süden. Nach dem A. sind verschiedene Bauperioden zu unterscheiden (im Plan nicht angegeben), darunter eine Verlängerung des Baues, Anlage eines Martyriums und Veränderung der Orientierung. Der Bau soll dem 5./6. Jh. angehören. H. B.

C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

Bibliographie zur Symbolik, Ikonographie und Mythologie 7, 1974. Hrsg. von **M. Lurker.** Baden-Baden, Verl. Valentin Koerner 1974. 198 S. H. B.

Lexikon der christlichen Ikonographie, hrsg. von **E. Kirschbaum †,** Bd. II. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 545.) – Bespr. von **H. Bardtke,** Orient. Litztg. 69 (1974) 571–572; Bd. IV. (Vgl. oben S. 257.) – Bespr. von **W. Krönig,** Hist. Ztschr. 219 (1974) 615–617; Bd. V. (Vgl. oben S. 257.) – Bespr. von **Jocelyn M. C. Toynbee,** Jb. Ant. u. Christt. 16 (1973) 159–160. H. B.

Lexikon der christlichen Ikonographie. Begr. von **E. Kirschbaum †,** hrsg. von **W. Braunfels.** Bd. VI: Ikonographie der Heiligen. Crescentianus von Tunis bis Innocentia. Freiburg/Basel/Wien, Herder 1974. 588 Sp. Mit 259 Abb. *148.– DM.* Bd. VII: Ikonographie der Heiligen. Innozenz bis Melchisedech. Freiburg/Basel/Wien, Herder 1975. 628 Sp. Mit 289 Abb. *158.– DM.* H. B.

Gertrud Schiller, Ikonographie der christlichen Kunst, II–III. (Vgl. oben S. 257.) – Bespr. von **J. Lieball,** Theol. Revue 70 (1974) 504–506. H.-G. B.

Gertrud Schiller, Iconography of Christian Art, vol. 2, 1972. (Cf. B. Z. 66 [1973] 541.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 236. R. B.

A. Grabar, Christian iconography. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 240.) – Bespr. v. **J. E. Rexine,** St. Vladimir's Theol. Quart. 18 (1974) 58–59. H.-G. B.

V. P. Darkevič, Putjami srednevekovych masterov (Auf den Wegen mittelalterlicher Meister). Moskau, Nauka 1972. 190 S. Mit zahlr. Abb. und Taf. *57.– R.* – Eine Symbolkunde des mittelalterlichen Europas vor allem anhand der Kleinkunst und der Plastik unter Heranziehung allerlei schriftlicher Quellen. Kap. 2: Digenis Akritas – die Zeit der Wächter der byzantinischen Grenzen. Kap. 3: Der Himmelsstürmer (Alexander von Makedonien). – Vgl. die Bespr. von **K. Onasch,** Dtsche Litztg. 95 (1974) 435–436. V. T.

L. Mirković, Ikonografske studije (Etudes iconographiques) (mit frz. Zsfg.). Novi Sad 1974, 5–421 mit 122 Abb. – Das posthum veröffentlichte Buch enthält eine Reihe von Artikeln, die M. bereits früher publizierte und welche in der Bibliographie der Byz. Zeitschrift schon verzeichnet wurden. **V. J. Djurić** schrieb (S. VII–XV) einen Beitrag über L. Mirković als Kunsthistoriker. I. N.

V. Buchheit, Tertullian und die Anfänge der christlichen Kunst. Röm. Quartalschr. 69 (1974) 133–142. – Besprechung der häufig im Zusammenhang mit dem

Problem der Entstehung der christlichen Bildkunst ausgewerteten Stellen Tertullian de pud. 7.1 ff. und Clemens Alex. paed. 3, 57, 1 ff. B. kommt wohl zu Recht zu dem Schluß, daß aus Tertullian a. O. hervorgeht, daß um 200 der Schafträger im Gegensatz zu Klausers Meinung bereits als christliches Bildsymbol bekannt gewesen sein muß. Aus dem Passus bei Clemens kann darüberhinaus nicht gefolgert werden, daß es eine christliche Bildkunst zu seiner Zeit noch nicht gegeben habe. H. B.

P. Hinz, Deus Homo. Das Christusbild von seinen Ursprüngen bis zur Gegenwart. Bd. 1. Das erste Jahrtausend. Berlin, Evang. Verl. Anst. 1973. 422 S., 17 Abb., 236 Abb. auf Taf. – Eine sich auch an weitere Kreise wendende Darstellung, in der auch ältere Konzeptionen, die z. T. auf Wilperts Theorien und Deutungen basieren, wiederholt werden (Fischsymbol, Eucharistiesymbole, Orpheus = Christus u. a.). Umfangreicher Tafelteil mit hervorragenden Abbildungen. Das ausführliche Literaturverzeichnis dennoch lückenhaft: so fehlen u. a. Klausers Studien zum Hirtenbild und Kollwitz' wichtiger Artikel Christusbild im Reallex. f. Ant. u. Christt. H. B.

K. Wessel, Maiestas Domini. Aus der Frühgeschichte eines Bildmotives. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 185–204. Mit 1 Abb. – Besprechung des 1970 in St. Victor in Marseille gefundenen frühchristlichen Sarkophags des 5. Jh. aus Travertin (?), in der der Autor unverständlicherweise nochmals den Sarkophag Lat. 174 als Fälschung erklärt, eine zweifellos haltlose Behauptung (S. 188 Anm. 32). Die traditio legis sei im Sinne einer Darstellung von Christus als Haupt der Kirche und Heiland und Hinweis auf den römischen Primat zu verstehen, was neben dem Material für die vermutete Herkunft aus Rom spräche, eine Ansicht, in der man dem A. kaum wird folgen können, da in Rom alle Hinweise für eine Sarkophagproduktion noch im fortgeschrittenen 5. Jh. fehlen. H. B.

O. Meinardus, The iconography of the Eucharistic Christ in the Armenian Churches of New Julfa. Oriens Christ. 58 (1974) 132–137. – Mit Abb. A. B.

Ellen C. Schwartz, A New Source for the Byzantine Anastasis. Marsyas 16 (1972–73) 29–34. Mit 14 Abb. auf Taf. 1–4. – Die Autorin führt einen Typus der Anastasis der mittelbyzantinischen Kunst, wie er durch das Lavra-Lektionar repräsentiert wird, nicht mit Weitzmann auf den von römischen Sarkophagen bekannten Bildtyp mit Hercules und Cerberus zurück, sondern auf ein von Münzen und Medaillons des 4. und 5. Jh. bekanntes Bildschema, das den Kaiser zeigt, wie er mit Labarum und Kreuz in der Linken nach rechts ausschreitend einen Gefangenen an den Haaren hinter sich herzieht. Die formale Ausprägung sowie der imperiale Sieg-, Triumph- und Rettungsgedanke der Münzdarstellung seien hier im mittelbyzantinischen Anastasistyp von dem antiken Vorbild übernommen worden. Hier seien jedoch grundsätzlich Bedenken gegen diese Art der Ableitung angemeldet. Es ist bezeichnend, daß die Herakles- wie die Kaiserdarstellung der Münzen bei unterschiedlichem Darstellungsinhalt das gleiche Bewegungsschema wiedergeben, das die siegreiche Fortführung eines Gefangenen darstellt. Es ist charakteristisch für den Traditionalismus der antiken Kunst, daß über Jahrhunderte hin einmal geprägte Schemata, die eine Handlung oder einen bestimmten Vorgang darstellen, tradiert und für verschiedene u. U. neue Inhalte adaptiert werden: Hier hat zweifellos mehr die formale Ausprägung und ihre chiffreartige Anschaulichkeit und Prägnanz, mit der sie einen Bewegungsvorgang wiedergab, als die ideologische Aussage einer bestimmten Darstellung die Übernahme veranlaßt – so wie es wohl auch für die byzantinische Darstellung der Anastasis zu vermuten ist, die eine mehrfach tradierte klassische Darstellungsformel übernimmt, die für die Wiedergabe dieses Vorganges ein klares und formal überzeugendes Schema bot, und die ein bestimmtes Bild wohl nicht mit festgelegter ideologischer Aussage als konkrete Vorlage gehabt hat. H. B.

Galienne Francastel, Le droit au trône. Un problème de prééminence dans l'art chrétien d'Occident du IVe au XIIe siècle. [Coll. Le Signe d'Art, 9.] Paris, Klincksieck 1973. 388 S., 64 Abb. auf Taf. H. B.

F. Rademacher, Die Regina Angelorum (vgl. B. Z. 67 [1974] 547). – Bespr. von **Caecilia Davis-Weyer,** Art Bull. 56 (1974) 598 f. R. S.

A. Grabar, L'Hodigitria et l'Eleusa. Zbornik za likovn. umetn. 10 (Novi Sad 1974) 3–14 mit 2 Abb. – Im Artikel, welcher dem Andenken N. P. Kondakovs gewidmet und durch die Untersuchungen seiner Schülerinnen T. Velmans (vgl. B. Z. 67 [1974] 290) und G. Babić (vgl. B. Z. 67 [1974] 289) angeregt ist, setzt G. die Erforschung der Ikonographie der Gottesmutter fort. Er studiert zwei Fresken aus dem Kloster Markov manastir bei Skoplje, welche die Ikonen der Gottesmutter darstellen, und hält dafür, daß sie Träger der wichtigen Zeugnisse für die Geschichte ikonographischer Typen der Gottesmutter Eleusa und Hodigitria seien. I. N.

J. Radovanović, Jedno čudo arhandjela Mihaila u Lesnovu (Un miracle de l'archange Michel à Lesnovo) (mit frz. Zsfg.). Zbornik za likovn. umetn. 10 (Novi Sad 1974) 49–58 mit 3 Abb. – Das Fresko von Lesnovo aus dem Jahre 1349 illustriert das Wunder, welches der Erzengel während seines Aufenthalts auf dem Athos wirkte. Er rettete das Kind, welches von den Mönchen ins Meer geworfen worden war und brachte es zum Kloster Dochiariu. Das Fresko aus Lesnovo stellt den Augenblick dar, als der Erzengel den Mönchen, die ihn auf den Knien um Verzeihung flehen, die Gnade verweigert. I. N.

E. Marsch, Biblische Prophetie und chronographische Dichtung. Stoff- und Wirkungsgeschichte der Vision des Propheten Daniel nach Dan. VII. [Philologische Studien und Quellen, 65.] Berlin, Erich-Schmidt-Verlag 1972. 229 S. Mit 41 Abb. und Zeichn. – U. a. auch über die Darstellung der Vision in den Illustrationen des Kosmas Indikopleustes. Die ikonographischen Anweisungen aus dem Malerbuch des Athos sollen auch im Westen, so z. B. bei der Plastik von Regensburg, gewirkt haben. – Vgl. die Bespr. von **E. Sauser,** Ztschr. f. kath. Theologie 96 (1974) 484–485. V. T.

Marie-Louise Thérel, Les symboles de l' »Ecclesia« dans la création iconographique de l'art chrétien du IIIe au VIe s. (Cf. supra p. 260.) – Rec. par **R. Desjardins,** Bull. Littér. Eccl. 1975, p: 70–71. P. Ga.

S. Radojčić, La table de Sagesse dans la littérature et l'art serbes depuis le début du XIIIe jusqu'au début du XIVe siècle. Zbornik radova Vizantol. inst. 16 (1975) 215–224 mit 3 Abb. – Gegenseitige Verflechtungen der Personifikationen der Weisheit in der serbischen mittelalterlichen Literatur und Malerei illustrieren den Verlauf des serbischen geistigen Lebens vom Anfang des 13. bis zum Anfang des 14. Jh. Das Motiv der Tafel der Weisheit wirft nach R.'s Meinung ein klares Licht auf die Übergangsepoche, als die ästhetischen Visionen der Welt und des Lebens in der serbischen Kunst sich änderten, so daß sich endlich, seit dem Anfang des 14. Jh., das Bild als Ideendeuter aufdrängte. I. N.

Ch. Walter, La place des évêques dans le décor des absides byzantines. Revue de l'art 24 (1974) 81–90. – Beispiele von frühchristl. bis paläologischer Zeit. B. B.

E. Aletti, Il ritratto di S. Ambrogio. Roma 1974. 23 S., 4 Abb. – Identifizierung des Porträts eines Bärtigen auf dem bekannten Goldglas in Arezzo mit Ambrosius, ohne daß die Datierung des Stückes in das 3. Jh. durch die neuere Literatur berücksichtigt würde. Die Benennung ist durch nichts gerechtfertigt. H. B.

O. Meinardus, The beardless patriarch: St. Germanos. Μακεδονικά 13 (1973) 178–186. – Zur ikonographischen Tradition des (als Eunuch) bartlos dargestellten Patriarchen Germanos I. (715–730). H. H.

C. Grozdanov, Odnosot medju portretite na Kliment Ohridski i Kliment Rimski vo živopisot od prvata polovina na XIV vek. (The relation of the portraits of Ohrid's Climent and the Roman Climent in painting of the first half of the XIVth century) (Maked. mit engl. Zsfg.) Simpozium 1100-godišnina od smrtta na

Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 99–107. Mit 8 Abb. – Zur Vermischung der beiden Porträttypen in Denkmälern der Schule des Michael und Eutychios. R. S.

M. D. Taylor, Three local motifs in Moldavian Trees of Jesse, with an excursus on the liturgical basis of the exterior mural programs. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 267–276 et 2 illustr. P. Ş. N.

I. Spatharakis, The Proskynesis in Byzantine Art. A Study in Connection with a Nomisma of Andronicus II Palaeologus. Bull. ant. Beschav. 49 (1974) 190–205. – Verf. bespricht Darstellungen kniender Personen in verschiedenem szenischem Zusammenhang auf Monumenten zwischen dem 4. und 14. Jh. B. B.

P. Mijović, Menolog. Istorijsko-umetnička istraživanja. (Ménologe. Recherches iconographiques) (mit frz. Zsfg.) [Ed. Institut archéologique, Monographies, 10.] Beograd 1973. V–XXVI, 3–442 mit 282 Abb. – Das Buch enthält drei umfangreiche Kapitel: Menologische Zyklen in der Wandmalerei; Symbolik der Wand-Märtyrerkalender; Menologische Thematik in der byzantinischen Malerei und Anhang: Ikonographisches Repertoire der Märtyrerkalender in der Wandmalerei. – Soll besprochen werden. I. N.

W. Schwarz, A Study in Pre-Christian Symbolism: Philo, De somniis I. 216–218, and Plutarch, De Iside et Osiride 4 and 77. Inst. Class. Stud. Bull. 20 (1973) 104–117. – Symbolismus von Stoffen, Gewändern und Farben bei den genannten antiken Autoren und ihren philosophischen Quellen. Übernahme dieser Vorstellungen durch die Kirchenväter, Hieronymus, Augustinus u. a. H. B.

W. Fauth, Cupido cruciatur. Grazer Beitr. 2 (1974) 39–60. – Behandlung eines ekphrasisartigen Gedichtes des Ausonius über ein Wandbild im Triclinium eines Trierer Hauses: die Peinigung des cupido durch mulieres amatrices des Mythos in der Unterwelt. Trotz der spielerischen, ins Imaginär-Phantastische gehenden Behandlung de- Themas durch Ausonius sucht der Autor den überflüssigen Vorwurf des Triclinium. Bildes allegorisch zu deuten im Sinne der Mystenpassion des Aphrodite-Adonis-Kultes. H. B.

C. Heyman und **A. Provoost,** De antieke Orpheusvoorstellingen. Acta Archaeol. Lovaniensia 8 (1974) 29–48 und 1–3. Mit 65 Abb. auf Taf. 4–18. – Diese, auch über das Orpheusthema hinaus für die Interpretation antiker Mythendarstellungen und ihre Übernahme im christlichen Bereich methodisch wichtige Arbeit zeigt, daß in römischer Zeit Orpheusdarstellungen Ausdruck der Lebensfreude, des Wohlergehens, der bukolischen Ruhe waren und nicht tiefsinniger religiöser oder philosophischer Spekulationen. Im frühchristlichen Bereich wird unter Beibehaltung der Elemente der Darstellung die Figur des Orpheus in das Zentrum gerückt: Ausdruck des Friedens und Wohlergehens, das der Glauben vermitteln sollte. Somit Übernahme, Fortsetzung und Vertiefung der paganen oder neutralen Darstellungen und ihres Gehaltes. H. B.

M. Pinnoy, A. Provoost und **Ghislaine Scherpereel,** Orpheusteksten. Orpheus. Leuven, Acco 1974. 30 S. – Verzeichnis und Ausschnitte aus antiken Texten zum Orpheusmythos, darunter (S. 22 ff.) auch die spätantiken. H. B.

A. Provoost und **Ghislaine Scherpereel,** Het antieke Orpheusverhaal. Orpheus. Leuven, Acco 1974, 1–20. – Kurz kommentierte Übersicht und Resumés der antiken Berichte über Orpheus einschließlich (S. 18 f.) der spätantiken Belege. H. B.

H. Stern, Orphée dans l'art paléochrétien. Cah. archéol. 23 (1974) 1–16. Mit 19 Abb. – Nach St. ist der „christliche Orpheus", d. h. die Orpheusdarstellungen der Katakomben und die zweier Orpheus-Sarkophage mit christlichen Inschriften, deren Orpheusgestalt mit Christus zu identifizieren sei, auf die jüdische Bildkunst zurückzuführen, die Orpheus schon früh David angeglichen habe, wofür der Orpheus der Synagoge von Dura zeuge und das Mosaik von Gaza aus dem 6. Jh. Doch ist gegen St. festzuhalten, daß eine solche Ableitung nicht nur problematisch, sondern auch über-

flüssig ist. Der Orpheus im christlichen Bereich gehört wie auch andere traditionelle pagane Darstellungen in diesem Umkreis (Heraklesszenen Katakombe Via Latina, u. a.) zu den Friedens-, Glücks- und Sepulchralsymbolen, die als traditionelle Bildmotive mit verwandtem Aussagewert neben den neuen christlichen Bildmotiven z. T. bis in die Mitte des 4. Jh. hinein verwendet wurden. Eine Entlehnung aus dem jüdischen Bereich (die beiden einzigen bekannten Darstellungen sind gleichzeitig mit den „christlichen" oder jünger) ist daher nicht zu vertreten, zumal die Übernahme des Typus dort wohl den gleichen Motiven unterliegt wie im christlichen Bereich. Eine Identifizierung mit Christus wird darüber hinaus durch Clemens Alexandrinus und Eusebius nicht nahegelegt, die Orpheus geradezu als Antitypos zu Christus darstellen. H. B.

Chiara Settis Frugoni, Historia Alexandri elevati per griphos ad aerem. (Cf. B. Z. 67 [1974] 546.) – Rec. di **Colette Dufour Bozzo,** Vetera Christianorum 11 (1974) 433–444. E. F.

A. Quacquarelli, L'ogdoade patristica e i suoi riflessi nella liturgia e nei monumenti. (Vgl. oben S. 258.) – Bespr. von **Natale Grasso,** Orpheus 20 (1973) 191–192; von **A. Davids,** Oriens Christ. 58 (1974) 205–207; von **K. Smolak,** Wiener Studien 8 (87) (1974) 223. H. B.

C. Bertelli, The Seven Sleepers, a Medieval Utopia. Paragone 25, Nr. 291 (1974) 23–35. – Verf. möchte in einem Fresko von 683 in der Katakombe S. Generosa eine Stilparallele zum sog. Siebenschläferfresko in S. Maria in via lata in Rom erkennen. Er glaubt ferner einen Zusammenhang zwischen der Thematik des Freskos und der Baufunktion von S. Maria in via lata (Diakonie) annehmen zu dürfen. B. B.

R. Noll, An Instance of Motif Identity in Two Gold Glasses. Journ. Glass Stud. 15 (1973) 31–51. Mit 9 Abb. – Identische Darstellung eines Wagenlenkers mit weitgehend identischen Beischriften auf je einem Goldglas in Toledo (Ohio) und Wien, kunsthistorisches Museum. Wohl aus der gleichen Werkstatt und als Neujahrsgeschenke verwandt. H. B.

Ph. Verdier, La colonne de Colonia Aelia Capitolina et l'imago clipeata du Christ Helios. Cah. Archéol. 23 (1974) 17–40, 9 Abb. – Verf. möchte die Kreuzdarstellungen mit imago clipeata auf den Monzeser Ampullen und in der Apsis von Sto. Stefano Rotondo in Rom im Zusammenhang mit der auf verschiedenen topographischen Karten von Jerusalem sichtbaren Säule erklären. B. B.

R. Stichel, Studien zum Verhältnis von Text und Bild spät- und nachbyzantinischer Vergänglichkeitsdarstellungen. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 548.) – Bespr. von **Alisa V. Bank** und **Tatiana A. Izmailova,** Byzantinoslavica 35 (1974) 70–73. H. B.

N. Himmelmann, Typologische Untersuchungen an römischen Sarkophagreliefs des 3. und 4. Jh. n. Chr. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 548.) – Bespr. von **Karin Polaschek,** Trierer Ztschr. 37 (1974) 233–237. V. T.

M. Sotomayor, Una posible „ley" de la iconografía paleocristiana. La „ley de la subrogación". Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 205–212. Mit 5 Abb. – Stellt die bekannte Tatsache heraus, daß in der Sarkophagkunst in bestimmten Szenen die Hauptperson mit einer anderen kontaminiert bzw. durch eine andere ersetzt werden (und somit die Aussage der Szene auf sie übertragen werden) kann: Ezechiel-Christus, Moses-Petrus, Daniel-Christus u. a. H. B.

E. J. Dwyer, Narrative and Allegory in a Coptic Textile. Amer. Journ. Archaeol. 78 (1974) 295–297. – Koptischer Stoff des Victoria und Albert Museums mit Darstellung aus Achilleuslegende. Bildelemente der Darstellung, die aus dem Kreis des Kybelekultes stammen, führen den Autor zu einer Deutung der Szene im Sinne einer neuplatonischen Allegorie. Schwerlich zu Recht, da nicht beachtet wird, daß die Kontamination inhaltlich heterogener aber formal verwandter Elemente zu einem neuen

Bild für Mythendarstellungen (und nicht nur für diese) am Ausgang der Antike nicht ungewöhnlich sind. H. B.

G. Dalla Torre di Sanguinetto, Una scena rara e controversa della scultura paleocristiana. Boll. Musei Com. di Roma 19 (1972) 22–26. Mit 1 Abb. – Verf. versucht mit haltlosen Argumenten und mangelnder Beobachtung ein Sarkophagdeckel-Fragment des 1. Viertels des 4. Jh. mit der Darstellung eines Ehepaares auf Reisen in einem Wagen in der Nachfolge Wilperts als die Konversion des Eunuchen der Königin Kandake durch Philippus zu deuten. Die vom A. als Eunuch erklärte Person ist deutlich als Frau zu erkennen, der als Philippus gedeutete Mann ist durch Haartracht, Chlamys und Haltung als Beamter gekennzeichnet. Eine der in dieser Zeit so beliebten Darstellungen aus dem Leben der Verstorbenen, mit Sicherheit keine christliche Szene. H. B.

K. Horedt, Bemerkungen zur Deutung des Cameo Orghidan. Latomus 33 (1974) 673–675. – Cameo Orghidan im National-Museum Budapest. Darstellung nicht auf Apotheose Julians zu deuten. Nach der Ikonographie eher an Commodus zu denken, vielleicht auch an Aeneas. H. B.

Z. Barov, Prenasjane na mozajkata 'Kalimanica' na nova osnova (Die Übertragung des Mosaiks ‚Kalimanica' auf eine neue Unterlage). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 4 (1974) 59–62. Mit 9 Abb. – Ein in Westbulgarien entdecktes Mosaik, wahrscheinlich aus der ersten Hälfte des 4. Jh. I. D.

E. Benz, Die Farbe im Erlebnisbereich der christlichen Vision. Eranos-Jahrb. 42 (1972) 265–325. H. B.

E. Motta, Maria Luiza Guimaraes Salgado, Restauraçao de pinturas aplicacoes de encáustica. (Mit engl. Übers.) [Depart. de Asuntos Cult. Minist. Educ. e Cult., Publ. Inst. Patrim. Hist. e Art. Nac., 25] Rio de Janeiro 1973. 141 S. Mit 20, 6 Tf. – Die Untersuchung, vor allem für die moderne Praxis gedacht, berührt auch die Geschichte der enkaustischen Technik und Probleme der Restaurierung byzantinischer Denkmäler (Abb. 9, Christusikone des Byzantinischen Museums Athen; Abb. 10. 11, Fresken in Nerezi und Sopoćani). R. S.

R. J. Gettens, Elisabeth West Fitzhugh, R. L. Feller, Calcium Carbonate Whites. Studies in Conservation 19 (1974) 157–184. Mit 18 Abb. – S. 180 f., Vorkommen von Calciumkarbonat-Pigmenten in den Fresken der Hagia Sophia von Trapezunt und der Kariye Camii. R. S.

D. ARCHITEKTUR

A. Petronotis, Zum Problem der Bauzeichnungen bei den Griechen. Athen, Dodona Verl. 1972. XV, 63 S., 4 Taf. – S. 10 ff. werden unter der Überschrift „Architekturzeichnungen im Zeugnis antiker Quellen" auch kurz die römischen und spätantiken Quellen und Termini angeführt. H. B.

E. E. D. M. Oates, Early Vaulting in Mesopotamia. Archaeological Theory and Practice. Ed. **E. D. Strong** (London und New York, Seminar Press 1973) 183–191. Mit 2 Abb. – Bau- und Wölbetechniken mesopotamischer Bauten des 2. und 1. Millenniums. Aufkommen von Pendentifs in der Wölbetechnik bei der Einwölbung von kleineren Räumen. Mit Recht vermerkt der Autor, daß der Gebrauch des Pendentifs in der spätrömischen und byzantinischen Architektur nicht auf diese Beispiele zurückgeführt werden kann. Die Wölbung mit zur Achse quergestellten Ziegeln in K/pel im 5. Jh. geht nicht, wie der Autor mit Berufung auf Ward Perkins meint, auf „earlier Near Eastern prototypes" zurück, von denen Ktesiphon das klassische Beispiel darstelle, sondern wie Ward Perkins und Deichmann herausgestellt haben, auf Vorläufer der kaiserzeitlichen kleinasiatischen Architektur. Doch dürfte es müßig sein, die Vorläufer dafür in der älteren mesopotamischen Architektur zu suchen, da gleiche Konstruktionen auch in der kaiser-

zeitlichen Architektur Ägyptens begegnen und somit kaum auf eine Quelle zurückzuführen sind. Es sind vielmehr typische Bauformen für reine Ziegelarchitektur, die vor allem überall dort auftreten, wo der Ziegel auch zur Einwölbung (im Gegensatz etwa zur stadtrömischen Architektur) verwendet wird. H. B.

A. Messina, La cripta di „Santa Lanìa" (Lentini) e il problema delle arcate cieche nell'architettura altomedievale. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 385–394, 3 figg. – Le arcate cieche presenti nella cripta di „Santa Lanìa" (da S. Melania?) si ricollegano alle cripte microasiatiche e forse, attraverso queste, alle chiese mesopotamiche. E. F.

C. Mango, Architettura bizantina. [Storia universale dell'architettura.] Milano, Electa Editrice 1974. 391 S., 391 Abb. H. B.

G. Millet, L'école grecque dans l'architecture byzantine, with preface by **A. Grabar,** London, Variorum Reprints 1974. Pp. 376, 146 illustrations. – Reprint of Paris 1916 edition. R. B.

Giordana Bussi Trovabene, Le antiche denominazioni degli edifici cristiani di culto. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 259–277. – Völlig unzureichend. Ohne Berücksichtigung der neueren Literatur und vor allem der Inschriften. Was als Ergebnisse präsentiert wird (vgl. etwa zu „basilica" und „martyrium") ist falsch oder irrelevant. H. B.

G. T. Armstrong, Constantine's Churches: Symbol and Structure. Journ. of the Soc. of Archit. Historians 33 (1974) 5–16. Mit 23 Abb. R. S.

Th. F. Mathews, Architecture et liturgie dans les premières églises palatiales de Constantinople. Rev. de l'art 24 (1974) 22–29. Mit 9 Abb. Vgl. oben S. 517. R. S.

Helke Kammerer-Grothaus, Der Deus Rediculus im Triopion des Herodes Atticus. Untersuchung am Bau und zu polychromer Ziegelarchitektur des 2. Jahrhunderts n. Chr. in Latium. Röm. Mitt. 81 (1974) 111–252. Mit 10 Abb., Taf. 86–134, 1 Farbtaf. – Der Aufsatz, der sich vor allem mit römischer Ziegelarchitektur des 2. Jh. beschäftigt, steuert interessante Bemerkungen zur römischen Ziegelindustrie im allgemeinen und zu Bewertung und Funktion der römischen Ziegelarchitektur bei. Eine auch spätantike Bauten berücksichtigende Tabelle beweist, daß auch nur eine ungefähre Datierung nach dem Modulus römischer Ziegelmauern schwierig ist, und daß diese Methode „nur zu einer allgemeinen Aussage und nicht zu exakter zeitlicher Einordnung" führen kann. H. B.

W. Horn, On the Origins of the Medieval Cloister. Gesta 12 (1973) (1974) 13–52. Mit 48 Abb. – S. 13ff., Vorformen monastischer Baukomplexe im ägyptischen Mönchtum; S. 20f., syrische Klosteranlagen des 5. Jh. (Sergios- und Bakchos-Kloster in Umm-is-Surab, Id-Dêr), ihr möglicher Einfluß auf spätere westeuropäische Bauten. R. S.

A. Frazer, Modes of European Courtyard Design Before the Medieval Cloister. Gesta 12 (1973) 1–12. – Bemerkungen zur Entwicklung des Porticus in der spätrömischen Architektur. Verf. hebt den Porticus des Maxentiusgrabmals an der via Appia als möglichen Vorläufer des mittelalterlichen Kreuzgangs hervor. Er rekonstruiert die Arkaden (fenestrated wall) mit 2.80 m hohen Brüstungsmauern. B. B.

Dj. Basler, Arhitektura kasnoantičkog doba u Bosni i Hercegovini (Die Architektur der spätrömischen Zeit in Bosnien und der Herzegowina) (mit deutsch. Zsfg.) ed. „Veselin Masleša" (Sarajevo 1972) 7–171 mit 168 Abb. – Das Buch enthält die Einführung – Politische Ereignisse (S. 9–20); Gesellschaftliche Verhältnisse (S. 21–27); Baukunst – Technik des Bauens (S. 29–35); Denkmäler – Siedlungen (S. 37–46); Festungen (S. 47–61); Kultgebäude (S. 63–143); Sepulkraldenkmäler (S. 145–151); Nachwort (S. 153–162). Außer dem Register archäologischer Fundstätten enthält es

auch ein Verzeichnis von Baukunstbegriffen. Das Buch ist einem weiten Lesekreis zugedacht. B. betrachtet das in Frage stehende Gebiet als ein isoliertes kulturgeschichtliches Phänomen. Das Kapitel über die christlichen Denkmäler ist am umfangreichsten. Die seltsame Dekoration der Skulpturen dieses Gebiets, z. B. aus Zenica (vgl. B. Z. 62 [1969] 455) ist, nach B.s Meinung, die Illustration der gnostischen Lehre. I. N.

B. Marušić, Monumenti istriani dell'architettura sacrale altomedioevale con le absidi inscritte (mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 266–288 mit 14 Abb. – Der Verf. untersucht die Kirchen in Istrien, deren Apsiden (eine, zwei oder drei) aus der Masse des Gebäudes nicht hervorragen, sondern ihre Ostwand darstellen. Er stellt fest, daß dies der verbreitetste Typ der Kirchenarchitektur in Istrien sei und daß er fast tausend Jahre dauerte. Die Anfänge dieser Architektur in Istrien können in die Mitte des 6. Jh. datiert werden. I. N.

V. Šribar, K dataciji zgodnjesrednjeveške crkvene arhitekture na Slovenskem. (Zur Datierung der frühmittelalterlichen Kirchenarchitektur in Slowenien), (slov. mit deutsch. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 384–396. – Im Köttlacher Kulturraum kann man aus der Zeit vom 9. bis zum 11. Jh. eine größere Anzahl von Kirchenbauten in zwei typologische Gruppen einteilen a) mit halbrunder Apsis; b) mit rechteckigem Presbyterium. I. N.

M. Cagiano de Azevedo, Una ipotesi su alcuni monumenti funerari a emiciclo del IV sec. Arheol. Vestn. 23 (1972) 323–331. Mit 3 Abb. – Der Autor versteht die apsidalen Anlagen des christlichen Friedhofs von Manastirine (Salona) als vereinfachte Wiederholung der Disposition der konstantinischen Auferstehungskirche in Jerusalem. Die weitgehend identischen Lösungen römischer Grabbauten werden ausdrücklich als unverbindlich erklärt, ein für baugeschichtliche Forschung methodisch ungewöhnliches Verfahren. H. B.

E. Cevc, Typologische Kontinuität des altchristlichen Mausoleums in der romanischen Zeit und die Anfänge der Doppelkapelle auf Mali Grad in Kamnik (mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 397–406 mit 5 Abb. – Analogien mit dem Mausoleum des Anastasius in Salona und mit dem Mausoleum in Pécs. I. N.

G. E. Rickman, Roman Granaries and Store Buildings. (Vgl. oben S. 263.) – Bespr. von **P. Salway,** Class. Review N. Ser. 24 (88) (1974) 116–119. H. B.

R. Chevallier, Pour une enquête nationale sur les remparts gallo-romains. Atti Centro Studi e Doc. Italia romana 5 (1973–74) 161–182. – S. 172ff., Überschau über die Stadtbefestigungen, darunter auch die spätantiken, mit Bibliographie. H. B.

V. Beševliev, Za orientacijata na pŭrvobŭlgarskite sgradi (Zur Orientierung der protobulgarischen Gebäude) (mit dt. Zsfg.). Izvestija na Nar. muzej Varna 10 (25) (1974) 104–107. I. D.

H. Schäfer, Architekturhistorische Beziehungen zwischen Byzanz und Kiever Rus im 10. und 11. Jh. Istanb. Mitt. 23/24 (1974) 197–224. Mit 5 Abb. und 5 Taf. – Im Mittelpunkt steht die Frage nach der Herkunft des Mauerwerkes in der sog. verdeckten-Schicht-Technik. Trotz anders lautender Daten scheint es sehr wahrscheinlich, daß sie in K/pel entwickelt worden ist. O. F.

H. Plommer, Vitruvius and Later Roman Building Manuals. Cambridge Univ. Press 1973. VII, 117 S., 4 Abb. – Bespr. von **D. E. Strong,** Antiquaries Journ. 104 (1974) 108. H. B.

E. PLASTIK

A. H. Borbein, Die griechische Statue des 4. Jahrhunderts v. Chr. Jahrb. Deutsch. Archäol. Inst. 88 (1973) 43–212. Mit 98 Abb. – Wenn auch der angezeigte Artikel außerhalb des zu besprechenden Zeitraumes liegt, so soll hier doch auf diese

wichtige Arbeit hingewiesen werden, da sie Grundsätzliches beisteuert zur Bewertung der griechischen Klassik des 5. Jh. und vor allem der Kunst der Nachklassik des 4. Jh., deren vorbildhafte Bedeutung für klassizistische Stiltendenzen späterer Epochen herausgestellt wird: „Formen der Kunst erhalten somit eine programmatische Aussage; aus ihrem ursprünglichen Kontext genommen, verlieren sie ihre einstige prägnante Bedeutung und werden zu vielfach interpretierbaren Sinnbildern von Ideologien. Dies beginnt im 4. Jahrhundert" (S. 187). „Das 4. Jahrhundert interpretiert die Schöpfungen des 5. Jahrhunderts neu, löst sie aus ihrem ursprünglichen Zusammenhang und entwickelt auf dieser Grundlage einen Kanon idealer Formen, der für die späteren Epochen zur Anwendung bereitsteht; reduziert auf die optische Wirkung der reinen Form erscheint Klassik unmittelbar verständlich und übertragbar" (S. 44). H. B.

R. H. W. Stichel, Die römischen Kaiserstatuen am Ausgang der Antike. Untersuchungen zum plastischen Kaiserbildnis seit Valentinian I. (364–375 n. Chr.). Diss. Univ. Tübingen, Archäol. Inst. 1974. – Nach Archäol. Anz. 1974, 1, 178. H. B.

Th. Kraus, Platz und Denkmal. Röm. Mitt. 81 (1974) 115–130. – S. 118, kurze Besprechung auch des Forum Tauri in K/pel. H. B.

H. Le Roux, Figures équestres et personnages du nom de Constantin aux XIe et XIIe siècles. Bull. Soc. Antiquaires de l'Ouest 4. Ser. 1974, 379–394. – Nach Bull. mon. 132 (1972) 310. H. B.

F. Johansen, Et senantik kejserportraet i København (Ein spätantikes Kaiserporträt in Kopenhagen) (dän. m. frz. Zsfg.) Meddelelser fra Ny Carlsberg Glyptotek 31 (1974) 97–107. Mit 10 Abb. – J. Behandelt ein römisches Marmorporträt in privatem Besitz in Kopenhagen. Er stellt fest, daß es aus den Jahren 337–361 stammt, und vermutet, daß es einen Sohn Constantins d. Gr., wahrscheinlich Konstantios II., darstellt. L. R.

G. Giacosa, Ritratti di Auguste. Milano, Ed. Arte e Moneta (um 1974). 127 S., zahlr. Abb. i. Text, 71 Farbtaf. – Gute Aufnahmen der Münzporträts der Kaiserinnen des 4. und 5. Jh. bis zu Licinia Eudoxia. H. B.

B(ianca) M(aria) F(elletti) M(aj), Ritratto marmoreo di imperatrice. Boll. d'Arte 5. Ser. 58 (1973) 237–238. Mit Abb. 19. 20. – Roma, Museo dell'Alto Medioevo. Neuerwerbung eines bereits bekannten Marmorporträts einer Kaiserin. Überzeugend in den Anfang des 5. Jh. datiert. H. B.

M. A. R. Colledge, Frontality in Roman Art. Inst. Class. Stud. Bull. 20 (1973) 159–160. – Untersuchung der Frontalität vor allem des offiziellen Reliefs seit dem 4. Jh. und ihrer Voraussetzungen in der ältesten klassischen Kunst. Mit Recht zeigt der Autor Skepsis gegen den angeblichen orientalischen Ursprung der spätantiken Frontalität. Das Thema bedürfte einer neuerlichen Behandlung, jedoch unter anderen Gesichtspunkten, bei denen vor allem die Frage des Stils nicht außer acht gelassen werden sollte. H. B.

Ricomposto a San Felice l'antico gruppo dei magi. Vicenza 15, 4 (1973) 19. Mit Abb. – Hinzufügung des bisher im Museo Civico aufbewahrten Fragments des Sarkophags (4. Jh.). R. S.

J.-M. Rouquette, Trois nouveaux sarcophages chrétiens de Trinquetaille (Arles). Ac. Inscr. et Belles-Lettr. Comptes Rendus 1974, 254–277. Mit 4 Abb. – Vgl. oben S. 546. H. B.

M. Peschlow, Fragmente eines Heiligensarkophages in Myra. Istanb. Mitt. 23–24 (1974) 225–231. Mit 2 Taf. – Vgl. oben S. 520. O. F.

H. Gabelmann, Die Werkstattgruppen der oberitalischen Sarkophage. [Beih. Bonner Jb., 34.] Bonn, R. Habelt 1973. 238 S., 1 Abb. – Bespr. von **F. R.,** Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 281–286. H. B.

F. MALEREI

V. Glasberg, Répertoire de la mosaique mediévale, pariétale et portative. Prolégomènes à un Corpus. Amsterdan, A. M. Hakkert 1974. 293 S. – Ein verheißungsvoller Anfang: denn mit diesem Repertorium, das alles Nennenswerte zu umfassen scheint, legt G. zugleich den gut durchdachten, logisch aufgebauten Organisationsplan für ein Corpus vor, eine Aufgabe, die großer Anstrengungen bedürfen wird und wofür G. die guten Wünsche aller Interessierten begleiten werden. – G. gibt im Repertorium alphabetisch nach Ländern, und innerhalb von ihnen, nach Städten die einzelnen Denkmäler und im allgemeinen nur das Thema der Darstellung, nach dem sich der Kenner aber leicht orientieren kann. Es folgen reiche, wenn auch nicht ganz vollständige Literaturangaben (hier hätte noch eine weitere Auswahl gelegentlich walten können). Losgelöste, zweifelhafte und zerstörte Mosaiken, von denen noch Nachbildungen vorhanden sind, werden in Annexen aufgeführt. – In jedem Falle ist es leicht, mit diesem Repertorium in der Hand sich einen Überblick zu verschaffen oder tiefer einzudringen. Es wird sich sofort schon als ein sehr praktisches Hilfsmittel erweisen. F. W. D.

V. Lazarev, Storia della pittura bizantina. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 549.) – Bespr. v. **B. Brenk,** B. Z. 68 (1975) 435–438. H.-G. B.

S. Radojčić, Der Klassizismus und ihm entgegengesetzte Tendenzen in der Malerei des 14. Jahrhunderts bei den orthodoxen Balkanslaven und den Rumänen. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I. (Bucarest 1974) 189–205. H.-G. B.

M. Cattapan, I pittori Andrea e Nicola Rizo da Candia. Θησαυρίσματα 10 (1973) 239–282, Taf. – Andrea, ca. 1422 geboren, gest. ca. 1492, und sein Sohn Nicola (ca. 1460–1499) werden biographisch eingekreist. Dazu ein Katalog der Werke. H.-G. B.

M. A. Alpatov, Iskusstvo Feofana Greka. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 551.) – Bespr. von **V. N. Lazarev,** Viz. Vrem. 36 (1974) 192–193. I. D.

G. Millet, La peinture du moyen âge en Yougoslavie. (Vgl. B. Z. 64 [1971] 274.) – Bespr. v. **R. Stichel,** B. Z. 68 (1975) 438–440. H.-G. B.

V. J. Djurić, Vizantijske freske u Jugoslaviji (Byzantinische Fresken aus Jugoslawien). Ed. „Jugoslavija" Beograd 1974, 39 Farbtafeln, 119 schwarz-weiße Illustrationen und 11 Zeichn. – Außer der kurzen Einführung bietet der Inhalt des Buchs drei Kapitel: Mazedonien unter byzantinischer Herrschaft vom 10. bis 12. Jh. (S. 9–20); Dalmatinische Kommunen 12./14. Jh. (S. 21–25), und das umfangreichste: Serbischer Staat vom 10. bis 15. Jh. (S. 25–105), mit einer Reihe von Untertiteln, die von politischen, gesellschaftlichen oder kirchlichen Geschehnissen im serbischen mittelalterlichen Staat bestimmt wurden. Auf diese Weise umfaßt dieses Kapitel in Wirklichkeit jene Denkmäler der Malerei, welche als alte serbische Malerei betrachtet und genannt wurden. I. N.

Tania Velmans, A propos des architectures peintes dans les fresques byzantines. Cah. Archéol. 23 (1974) 195. – Stellungnahme zu **A. Stojaković,** La conception de l'espace defini par l'architecture peinte dans la peinture murale. L'art byzantin du XIIIe siècle. (Vgl. B. Z. 61 [1968] 435.) B. B.

K. Kalokyris, The Byzantine Wall Paintings of Crete, translated by **L. Contos** and **C. Kazanas,** edited by **H. Hionides** and **Joanna Gunderson.** New York, Red Dust 1974. Pp. 184, 149 illustrations. R. B.

Ekaterina Manova, Harakterni osobenosti na tvorčeskija proces v srednovekovnata živopis ot jugoiztočna i zapadna Evropa (Typische Besonderheiten des Schaffensprozesses in der mittelalterlichen Malerei Südost- und Westeuropas) (Bulg. mit dtsch. Zsfg.). Izv. na arheol. inst. 34 (1974) 95–105. R. S.

A. L. Townsley, Eucharistic doctrine and the liturgy in late Byzantine painting. Oriens Christ. 58 (1974) 138–153. – Mit Abb. A. B.

O. Demos, Romanesque Mural Painting. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 552.) – Bespr. v. **V. D. Lichačeva,** Viz. Vrem. 36 (1974) 189–192. I. D.

Tania Velmans, Le dessin à Byzance. Mon. Piot 59 (1974) 137–170. Mit 27 Abb. – Verhältnismäßig wenig und meist nicht sehr qualitätvolle Zeichnungen in Handschriften erhalten. Die Frage, ob diese wenig gebrauchte Technik auf westliche Anregung zurückgeht oder noch auf spätantiken Voraussetzungen beruht, läßt sich nur nach weiteren Studien auch des bisher noch unedierten Materials beantworten. H. B.

H. G. Gundel, Fragment einer Zeichnung. Zeitschr. Papyrol. und Epigr. 16 (1975) 67–68. Mit Abb. a auf Taf. 1. – Pergamentfragment mit Resten einer Zeichnung und Kolorierung in Giessen: menschlicher Oberkörper frontal, mit ausgebreiteten Flügeln. Offenbar Rahmung aus Kreissegmenten, ursprünglich Rundbild. Keine Textilillustration. Vielleicht „byzantinisch"? H. B.

D. Talbot Rice and **Tamara Talbot Rice,** Icons and their Dating: a comprehensive study of their chronology. London, Thames and Hudson 1974. Pp. 192, 8 colour plates, many illustrations. R. B.

V. Pucko, Dve Paleologovskie ikony v Moskve. Zbornik radova Vizantol. inst. 16 (1975) 203–213 mit 6 Abb. – Der Verf. spricht über zwei Ikonen: die Muttergottes, welche wie man meint, von dem Metropoliten Pimen in der zweiten Hälfte des 14. Jh. aus Konstantinopel nach Rußland gebracht wurde und die Ikone des Gregorios Palamas. I. N.

V. G. Poutsko, Saint Pantéléimon, icône à l'encaustique. Byzantion 43 (1973) 181–194. H.-G. B.

G. Gunares, Εἰκόνα Θεοτόκου Γλυκοφιλούσης τοῦ ῾Ελληνικοῦ Κολλεγίου τῆς Ρώμης. Βυζαντινά 6 (1974) 273–281. J. K.

M. Chatzedakes, Περὶ Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως ὀλίγα. Ἀρχαιολ. Δελτ. 27 (1972) 121–137. – Verf. publiziert Ikonen des 17. und 18. Jh. B. B.

Kostadinka Paskaleva-Kabadieva, Bulgarian Icons. The Connaisseur, December 1974, 246–251. Mit 4 Abb. u. 2 Taf. – Über Ikonen aus dem 14.–18. Jh. I. D.

Th. Popa et **Pl. Sulo,** Icônes et miniatures du Moyen Âge en Albanie (en fr. et en albanais). [Tirana, 1974] 89 p. (surtout des reproductions, certaines en couleurs). – Quelques très belles pièces byzantines sont reproduites: des enluminures et icônes byzantines (et post-byzantines). P. Ş. N.

K. Schefold, Wort und Bild. Studien zur Gegenwart der Antike. Basel, Archäol. Verl. 1975. XV, 231 S., 9 Abb., 12 Taf. – Sammlung älterer Aufsätze. Hier von Interesse der Aufsatz „Buch und Bild im Altertum", der sich kritisch mit den Arbeiten Weitzmanns zur antiken und frühchristlichen Buchmalerei auseinandersetzt. H. B.

K. Weitzmann, Studies in Classical and Byzantine Manuscript Illumination. With an Intr. by **H. Buchthal.** Chicago and London, The Univ. of Chicago Press 1971. XXII, 346 S., 320 Abb. – Nachdruck früher an anderer Stelle erschienener Aufsätze. H. B.

G. Galavaris, The Illustrations of the Liturgical Homilies of Gregory Nazianzenus. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 555.) – Bespr. v. **H. Buschhausen,** B. Z. 68 (1975) 440–442. H.-G. B.

H. Belting, Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 294.) – Bespr. von **Tania Velmans,** Cah. archéol. 23 (1974) 199. H. B.

Sirarpie der Nersessian, Armenian Manuscripts. Apollo Nov. 1974, S. 360–365. Mit 5 Abb. – Überblick über die in der Walters Art Gallery, Baltimore, befindlichen armenischen Handschriften. R. S.

G. Vikan (ed.), Illuminated Greek Manuscripts from American Collections. (Cf. B. Z. 67 [1974] 298.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 237. R. B.

K. Weitzmann, Illustrated Manuscripts at St. Catherine's Monastery on Sinai. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 294.) – Bespr. von **Z. Kádár,** Acta Historiae Artium Academiae Scientiarum Hungaricae 20 (1974) 151–152; von **E. Bryner,** Schw. Ztschr. f. Geschichte 24 (1974) 341–342. O. K.

W. H. Willis, A Parchment Palimpsest of Plato at Duke University and the Ilias Ambrosiana. Akten 13. Int. Papyrologenkongr. Marburg/Lahn 2.–6. Aug. 1971. Hrsg. E. Kießling und H.-A. Rupprecht. [Münchn. Beitr. zur Papyrusforsch. u. ant. Rechtsgesch., 66.] (München, Verl. C. H. Beck 1974) 461–467. – Die große runde Majuskel, vom Autor mit anderen Römische Unciale im Unterschied zur Biblischen Unciale genannten Schrift, ist bis auf die Ausnahme der Ilias Ambrosiana, sonst in literarischen Manuskripten nur aus Papyrusrollen von bedeutenderen Autoren, vor allem Homer, her bekannt. Diese Handschriften scheinen vom späten 1. bis zum späten 2. Jh. zu datieren zu sein. Die Ilias Ambrosiana stellt nach dem Autor dagegen außer einem neuen Platon-Pergament der Duke University das einzige erhaltene Beispiel der großen runden Majuskel des 2. Jh. auf Pergament dar. So lange die Ilias Ambrosiana als Schriftdokument allein stand, konnte ihre Schrift als ein einzigartiges Produkt eines bewußten Archaismus angesehen werden. Die Schrift der Ilias Ambrosiana ist nach ihrem steiferen, stilisierteren Charakter zweifellos jünger als das 2. Jh. Die gleichen Charakteristika finden sich in Manuskripten des 3. und 4. Jh. So widersprechen nach dem Autor die paläographischen Daten einer Datierung der Handschrift in das 6. Jh., wie sie zuletzt von Bianchi Bandinelli aufgrund der kunstgeschichtlichen Einordnung der Miniaturen vorgenommen wurde, und legen vielmehr eine Datierung in das 4., gegebenenfalls noch in das späte 3. Jh. nahe. H. B.

P. Huber, Bild und Botschaft. Byzantinische Miniaturen zum Alten und Neuen Testament. (Cf. supra p. 268.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 237; by **H. J. Stoele,** Theol. Ztschr. 30 (1974) 316–317. R. B.

Suzy Dufrenne, Nouvelles remarques sur la Genèse de Vienne. Byzantion 43 (1973) 504–505. – Frau des Potiphar S. 31 der Genesis von Wien: der Gegenstand, den die Frau in der Hand hielt, die sich über die Wiege von Asnath beugt, dürfte ein Spiegel im Dienste der magischen Katoptromantie sein. H.-G. B.

J. E. Gaehde, Carolingian Interpretations of an Early Christian Picture Cycle to the Octateuch in the Bible of San Paolo Fuori Le Mura in Rome. Frühmittelalterl. Stud. 8 (1974) 351–384. Mit Taf. 27–41. – Als Vorlage der Bibel von S. Paolo, Rom, wird eine noch vielleicht spätantike Bilderhandschrift angenommen, die in K/pel entstanden sei und einen Zweig der Rezension der späteren byzantinischen Oktateuchhandschriften darstelle. H. B.

T. Seebass, Musikdarstellung und Psalterillustration im früheren Mittelalter. Studien ausgehend von einer Ikonologie der Handschrift Paris Bibliothèque Nationale Fonds Latin 1118. Bern, Franke 1973. Textbd., 212 S.; Bildbd., mit Abb. auf 130 Taf. – Kap. 5 („Musik als Thema der bildenden Kunst im früheren Mittelalter"), S. 100ff., eingehende Analyse zweier Miniaturen im Psalter Vat. Gr. 752 (David mit Sängern; Reigen Mirjams und der Frauen sowie acht Sänger); S. 106ff., „Die Illustration des 150. Psalms im Stuttgarter Psalter". S. berührt dabei auch verwandte Illustrationen anderer griechischer und slavischer Psalter. R. S.

A. Cutler, The Spencer Psalter: A Thirteenth Century Byzantine Manuscript in the New York Public Library. Cah. archéol. 23 (1974) 129–150. Mit 30 Abb. H. B.

V. D. Lichačeva, Izobraženie ikonoborcev i ikonopočitatelej na listach Kievskoj psaltiri (Die Abbildung der Ikonomachen und der Ikonodulen im Psalter von Kiev). Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga. 2. (Moskau 1974) 100–106. Mit

4 Abb. – Bemerkenswerter Beitrag über die Miniaturen der Psalter-Hs von Kiev aus dem J. 1397 im Vergleich mit ähnlichen Miniaturen in byzantinischen Handschriften. I. D.

V. D. Lichatchova, La décoration d'un rouleau liturgique byzantin de la bibliothèque publique d'état de Léningrad. Cah. Archéol. 23 (1974) 121–128, 7 Abb. – Publikation der Initialminiaturen von ms. 672, die Verf. dem Skriptorium des Studiosklosters der Zeit um 1100 zuweist. B. B.

K. Weitzmann, Representations of hellenic oracles in Byzantine manuscripts. Mansel'e armağan – Mélanges Mansel (Türk Tarih Kurumu Yayin) (Ankara 1974) 397–410, Taf. – Ausgangspunkt die Weihnachtshomilie des „Johannes von Euboia", die auf dem sog. Religionsgespräch am Hof der Sasaniden basiert. Im Esphigm. 14 und im Hieros. Taphu 14 werden die in der Homilie eine Rolle spielenden, die Geburt Christi vorausverkündenden Orakel illustriert. W. hält einen antiken Ursprung dieses Typs von Illustrationen (Illustrationen „wissenschaftlicher" Werke als Ausgangspunkt) für möglich. H.-G. B.

Il Codice Purpureo di Rossano. Testi informativi, didascalie e commenti coordinati da **C. Santoro.** (Ital. mit franz., engl. und dtsch. Übers.). Reggio Cal., Parallelo 38, 1974. 124 S. Mit 15 Taf. – Farbreproduktionen der illustrierten Folia mit kurzen Beschreibungen. R. S.

I. Spatharakis, The Portraits and the Date of the Codex Par. Gr. 510. Cah. Archéol. 23 (1974) 97–105, 6 Abb. – Die nicht ausgeführte Zeichnung eines Kaisers auf Fol. B v soll den 869 zum Mitkaiser erhobenen und 879 verstorbenen Sohn Constantin Basileios' I. darstellen, woraus sich das Datum der Handschrift ergäbe. B. B.

O. S. Popova, Novgorodskie miniatjury vtoroj četverti XIV veka (Die Miniaturen von Novgorod aus dem 2. Viertel des 14. Jh.). Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga 2 (Moskau 1974) 70–99. Mit 9 Abb. – Analysiert im Zusammenhang mit den entsprechenden Werken der byzantinischen Kunst. I. D.

T. N. Protasjeva, Vizantijskij ornament (Das byzantinische Ornament). Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga 2 (Moskau 1974) 205–218. Mit 25 Abb. – Enthält interessante Analogien aus slavischen Handschriften des MA. I. D.

A. V. Šulgina, Balkanskij ornament (Das balkanische Ornament). Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga 2 (Moskau 1974) 240–264. Mit 22 Abb. I. D.

L. M. Kostjuchina, Novovizantijskij ornament (Das neubyzantinische Ornament). Drevnersskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga 2 (Moskau 1974) 265–295. Mit 27 Abb. I. D.

M. V. Ščepkina, Teratologičeskij ornament (Das teratologische Ornament). Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaja kniga 2 (Moskau 1974) 219–239. Mit 27 Abb. – Besonders wichtige Materialien aus Handschriften des 12. bis Anfang 15. Jh. Eine anregende und wertvolle Studie. I. D.

G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

A. Greifenhagen, Schmuckarbeiten in Edelmetall, I. (Vgl. oben S. 270.) – Bespr. von **Kl. Parlasca,** Gymnasium 81 (1974) 529–531. H.-G. B.

L. Huskidvadze, Levan Dadianis Saok'romtsedlo saḫelosno (The Goldsmith Workshop of Levan Dadiani) Tbilisi 1974, pp. 86 and 30 pls. (Georgian with a Russian [81] and French [82] résumé). – H. offers an exhaustive account of Prince Levan II Dadiani's workshop in the XVIIth century. W. D.

A. Lipinsky, „Sicaniae Regni Corona": il „Kamelaukion" detto „Cuffia di Costanza" nel Tesoro del Duomo di Palermo. Byzantino-Sicula II. Miscellanea

di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo, 1975) 347–370, 1 tav. – La così detta „Cuffia di Costanza", oggi nel Tesoro del Duomo di Palermo, che ornava il capo della defunta consorte di Federico II, è un *kamelaukion* di schema bizantino, probabilmente la corona del Regno di Sicilia portata da Ruggero II e giunta fino a Federico II. E. F.

Jordanka Atanasova, Srednovekoven pozlaten sŭd ot s. Družba, Vidinsko (Ein mittelalterliches vergoldetes Gefäß aus dem Dorf Družba, Kreis von Vidin, NW-Bulgarien) (mit frz. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 2–3 (1974) 70–74, 140. Mit 3 Abb. – Trägt eine ungenügend entzifferte, m. M. n. griechische Inschrift, wahrscheinlich aus dem Ende des 14. Jh. I. D.

O. v. Hessen, Ein verschollenes langobardisches Goldblattkreuz. Studi storici in on. di O. Bertolini I. s. l. (Pacini Ed. 1972) 431–433. Mit 3 Abb. – Kreuz mit Darstellung der thronenden Maria mit Kind nach einer byzantinischen Model (7. Jh.) R. S.

O. v. Hessen, Zwei byzantinische Grabfunde aus Sizilien. Bayer. Vorgeschichtsblätter 36 (1971) 333–338. – Bespr. von **A. Lipinsky,** Arch. stor. sirac. N. S. 1 (1971) (1974) 165–167. – Zwei Paare von goldenen Ohrringen des 7. Jh. R. S.

W. F. Volbach, Profane Silber- und Elfenbeinarbeiten aus Byzanz. Actes XIVe Congr. Intern. Ét. Byz. I, (Bucarest 1974) 355–372. H.-G. B.

Lily Byvanck-Quarles van Ufford, Ziveren en gouden Vaatwerk uit de griekse en romeinse Oudheid. Lustrumuitgave van het Nederlands Klassiek Verbond 1973. Alkmaar, Ter Burg 1973. 142 S., 18 Abb., 56 Taf. – Gute, ausgewogene Einzelbesprechungen qualitätvoller Silbergefäße mit guten Abbildungen. Darunter Schale aus dem Mildenhall-Schatz (Taf. 47), zwei Schalen aus Augst (Taf. 48–49), Proiecta-Schrein (Taf. 50), Theodosiusmissorium (Taf. 51), Hirtenschale aus Klimowa in Leningrad (Taf. 52), eine Davidschale aus Zypern (Taf. 54), Vase aus Emesa (Taf. 55), Silberpatene von Stuma (Taf. 56). H. B.

L'art de la Bourgogne romaine. Découvertes récentes. Expos. avril–juin 1973. [Mus. archéol. de Dijon. Dir. des Antiquités hist. de Bourgogne.] Besançon 1973. 64 S. ungez., 68 Taf., 1 Kt. – Spätantike Silberkanne (Nr. 116 Taf. XXX) in Boston mit dionysischen Szenen. H. B.

M. G. Ivanova, Kul'turnye i torgovye svjazi severnych udmurtov v X – načale XIII v. (Relations culturelles et économiques des Oudmourtes septentrionaux en X – début du XIII siècles) (Russ. mit franz. Zsfg.). Sov. archeol. 1974, 4, 125–134. Mit 1 Abb. – S. 131, Hinweis auf Fund einer byzantinischen Silberschale des 6./7. Jh. R. S.

R. N. Frye, Sasanian numbers and silverweights. Journal of the Royal Asiatic Society 1973, S. 2–11. – Über Inschriften auf sassanidischen Silbergefäßen des 3.–6. Jh., welche den Silbergehalt nennen. B. B.

D. Minić-M. Tomić, Ostava srednjovekovnog nakita iz Velikog Gradišta (Dépot d'objets de parure médiévaux de Veliko Gradište) (mit frz. Zsfg.) Starinar 23 (1974) 125–129 mit 2 Taf. – In einem kleineren keramischen Gefäß war der Schmuck verborgen, einige Paare silberner Ohrringe verschiedenster Typen, ein silberner und Bronzering und einige Goldmünzen. Der Finder zerstreute die Münzen und die Verf. datieren den Fund auf Grund von typologischen Eigenschaften, in den Anfang des 11. Jh. Sie sind der Ansicht, daß das Depot von einem byzantinischen Kaufmann eingegraben wurde, welcher verschiedenartige Waren mitnahm um verschiedene Schichten seiner Klientel befriedigen zu können. I. N.

H.-P. Bühler, Antike Gefäße aus Edelstein. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 557.) – Bespr. von **W. Binsfeld,** Trierer Ztschr. 37 (1974) 228–231. V. T.

N. K. Lambrinides, Byzantine ivories. Greek Gazette (London) 85 (Sep. 1974) 6–7. R. B.

K. Wessel, Das byzantinische Elfenbeinkästchen in Stuttgart. Jb. Staatl. Kunstsamml. Baden-Württ. 11 (1974) 7–20. Mit 4 Abb. H. B.

Sonia Ugolini, Le tavolette eburnee della fronte del bancale della cattedra di Massimiano. Felix Ravenna 4. Ser. 7–8 (107–108) (1974) 169–191. Mit 6 Abb. Vgl. oben S. 548. H. B.

H. Buschhausen, Die spätrömischen Metallscrinia und frühchristlichen Reliquiare. (Vgl. oben S. 270.) – Besprochen von **B. Brenk,** Zeitschr. f. Schweiz. Archäol. und Kunstgesch. 31 (1974) 275; von **A. Grabar,** Cah. Archéol. 23 (1974) 200. B. B.

H. Klumbach, Spätrömische Gardehelme. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 296.) – Bespr. von **H. Cüppers,** Trierer Ztschr. 37 (1974) 241–244. V. T.

W. E. Kleinbauer, Orient or Rome? The Review Indiana Univ. 16, 3 (1974) 1–19. Mit 7 Abb. – K. kommt durch seine Untersuchungen, die in noch weiterem Umfang veröffentlicht werden sollen, zu dem interessanten und durchaus einleuchtenden Ergebnis, daß wahrscheinlich die Bronzetüren mit Silbereinlagen, die seit dem 9. Jh. in K/pel nachweisbar sind und vor allem in römischer Zeit von dort auch nach dem Westen exportiert werden, nicht, wie man oft bisher annahm, auf die Übernahme islamischer Techniken zurück gehe, sondern auf solche der Spätantike, wofür mit Recht als Hauptzeugen die Bronzetüren des Lateransbaptisteriums angeführt werden, die Papst Hilarius (461–468) stiftete. F. W. D.

V. H. Elbern, Zur Morphologie der bronzenen Weihrauchgefäße aus Palästina. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 447–462. Mit 6 Abb. – Verdienstvolle Untersuchung einer Gruppe reliefverzierter Räuchergefäße, die stilistisch und ikonographisch zu den reliefverzierten Eulogia oder Enkolpia gestellt werden, die in Palästina hergestellt und von dort als Pilgerandenken mitgebracht worden sein sollen, was u. U. auch für die Räuchergefäße zu gelten habe. Aufstellung einer typologischen Reihe aufgrund der Gefäßform der Stücke, deren Mehrzahl um 600 zu datieren ist. Kritischer Prüfung bedarf m. E. die allgemein akzeptierte These eines syrisch-palästinensischen Ursprungs dieser Denkmälergruppe: Gerätschaften dieser Art werden kaum nur an einem Ort oder in einem eng begrenzten geographischen Bereich hergestellt worden sein. H. B.

Alessandra Melucco Vaccaro, Un bronzo con scena di battaglia da una tomba longobarda. Mem. Acc. Naz. Lincei 8. Ser. 17 (1974) 341–364. Mit 5 Abb., 13 Taf. – Bronzener Schildbuckel mit fragmentierten Kampfszenen aus langobardischem Grab bei Nocera Umbra. Nach Verf. wohl in der 2. Hälfte des 6. Jh. in Nordafrika oder Ägypten entstanden. H. B.

J. Beckwith, An Early Christian Bronze Lamp. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 463–465. Mit 2 Abb. – Neuerwerbung des Victoria and Albert Museums: bronzene Lampe in Form eines Vogels (Taube), angeblich aus Kleinasien, die von B. in das 5. Jh. datiert und irreführend als byzantinisch bezeichnet wird. H. B.

Antike Gemmen in deutschen Sammlungen. Bd. III. Hrsg. von **P. Zazoff.** Bearb. von **V. Scherf, P. Gercke, P. Zazoff.** (Vgl. oben S. 272.) – Bespr. von **Rita Perry,** Gnomon 46 (1974) 634–635. H.-G. B.

A. Grabar, Amulettes byzantines du moyen âge. Mélanges d'histoire des religions offerts à H.-Ch. Puech. (Paris 1974) 531–541. Mit Tf. 3–10. – Nach einem Überblick über verschiedene byzantinische Amulett-Typen (Konstantinata, Abgar-Brief, Kreuz) beschreibt G. eine Reihe von Phylakterien, die in wechselnder Zusammenstellung Darstellungen eines Medusenkopfes, der Siebenschläfer, des hl. Niketas, der hl. Marina

u. a. zeigen. Kenntnisse über das byzantinische Amulettwesen können insbesondere aus russischen Nachahmungen gewonnen werden. R. S.

G. M. Parássoglou, A Christian Amulet against Snakebite. Studia papyrol. 13 (1974) 107–110. Mit 2 Taf. H. B.

S. Mašov, Amuleti-končeta vuv Vračanskija muzej (Pferdchen als Amulette im Museum von Vraca) (mit frz. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 2–3 (1974) 65–67, 140. Mit 2 Abb. – Wahrscheinlich aus dem 8.–9. Jh. Bulgariens. I. D.

Beate George, Menaslegenden und Pilgerindustrie. Medelhavsmuseet Bull. 9 (1974) 30–39. Mit 12 Abb. – Veröffentlichung von Pilgerampullen aus dem Besitz des Museums und aus Privatbesitz. Spitzamphora mit Aufschrift „Mena". Negerkopfflasche, von der A. mit dem Menaskult in Verbindung gebracht (zweifelhaft). Reliefierte Öllampe des groove-Typs. H. B.

J. Leclant, Glass from the Meroitic Necropolis of Sedlinga (Sudanese Nubia). Journ. Glass Stud. 15 (1973) 52–68. Mit 16 Abb. Vgl. oben S. 527. H. B.

Rosa Barovier, Due vetri incisi tardo-romani al Museo Vetrario di Murano. Boll. dei Musei Civ. Venez. 18 (1973) 39–49. Mit Abb. 21–26. – Abb. 21, das vom Esquilin stammende Fragment mit Darstellung eines Isiskopfes wird durch Vergleich mit zwei weiteren Fragmenten (Personifikation der Roma; Konstantin) in konstantinische Zeit datiert; Abb. 25, Fragment einer Jagdszene aus Palestrina des 4. Jh. R. S.

Olga Lipińska, Wczesnośredniowieczne bransolety szklane z Warszawy-Pelcowizny (Early Mediaeval Glass Bracelets from Warsaw-Pelcowizna) (Poln. mit russ. und engl. Zsfg.). Wiadomości archeol. 38 (1973) 329–347. Mit 2 Abb. – 3 Fragmente können aufgrund ihrer chemischen Zusammensetzung als Erzeugnisse byzantinischer Meister, die vermutlich in 12./13. Jh. in Kiev arbeiteten, angesehen werden. R. S.

J. W. Hayes, Late Roman Pottery. (Cf. supra p. 274.) – Rev. by **C. Thomas,** Journal of Roman Studies 64 (1974) 253–254. R. B.

M. Gichon, Fine Byzantine Wares from the South of Israel. Palestine Exploration Quarterly 1974, 119–139. R. B.

Islamische Keramik. Bearbeitet von **A. Klein, Johanna Zick-Nissen, E. Klinge.** [Hetjens-Museum, Düsseldorf.] (1973). 342 S. Mit 493 Abb. – Der Katalog der Ausstellung enthält unter Nr. 86–98 zum Vergleich Beispiele der byzantinischen Keramik mit Kommentar nach Angaben von V. H. Elbern; Teile einer Wandverkleidung des 9. Jh., dekorierte Schalen und Pokale des 11.–15. Jh. R. S.

W. Y. Adams, Progress report on Nubian pottery. Kush 15 (1967–1968) 1–50. Mit 6 Abb. – Verfeinerung der von A. in einigen früheren Jahrgängen ders. Zeitschrift 10 (1962) 245–88 und 12 (1964) 126–73 veröffentlichten Klassifizierung nubischer Keramik. Für die in Nubien selbst hergestellte lokale Keramik unterscheidet er in der christlichen Zeit fünf verschiedene Perioden: Early Christian (600–850 A. D.), Classic Christian (850–1100), Post-classic Christian (1100–1200), Late Christian (1200–1350), Terminal Christian (1350–1500). P. Gr.

M. Shinnie, The survival of a christian Nubian pottery style into modern times. Kush 15 (1967–1968) 308–309. Mit 1 Abb. – Drei bis auf die jüngste Zeit benutzte Gefäße gleichen sehr stark der spätchristlichen nubischen Ware. P. Gr.

J. C. Rubright, Lamps from Sirmium in the Museum of Sremska Mitrovica (mit serbokr. Zsfg.). Sirmium III (Beograd 1973) 45–80 mit 25 Taf. – Ungefähr 45% Funde keramischer emaillierter Lampen aus Sirmium gehören der Periode vom 4.–6. Jh. an. I. N.

Louise A. Shier, The Frog in Lamps from Karanis. Medieval and Middle Eastern Studies in Honour of A. S. Atiya, hrsg. **S. A. Hanna** (Leiden, Brill 1972) 349–358. – Bespr. von **E. Wagner,** Zeitschr. Deutsch. Morgenl. Ges. 124 (1974) 407. – Klassifizierung der Typen; Frosch mit dem Kreuz in christlicher Zeit nach der Autorin Auferstehungssymbol. H. B.

R. Jurlaro, Un nuovo stampo eucaristico dal Salento. Boll. B. gr. Grottaferr. n. s. 28 (1974) 117–121, 1 tav. – Rinvenuto in un fondo presso Latiano (Brindisi), lo stampo eucaristico in argilla rosa è databile tra i secoli VI–VII e X–XI. E. F.

La cattedra lignea di S. Pietro in Vaticano. (Vgl. B. Z. 65 [1972] 253.) – Bespr. von **R. Hausherr,** Zeitschr. f. Kunstgesch. 37 (1974) 159–164. O. F.

E. Hollstein, Jahrringchronologie der Cathedra lignea von St. Peter im Vatikan. Trierer Ztschr. 37 (1974) 191–206. Mit 5 Abb. – Die vom Rheinischen Landesmuseum Trier vorgenommene dendrochronologische Untersuchung erbrachte folgende Ergebnisse: Die Eichentraverse unter dem Tympanon der Cathedra-Rücklehne ist um 843 zu datieren. Die die Herkules-Elfenbeine tragende Eichenplatte stellt ein Diptychon dar, das um 860 aus ostfranzösischen Eichen hergestellt worden war. Die Nagelspuren der Schauseite sind älter als die Nagelungen der Elfenbeinplatten in ihrer jetzigen Anordnung. So ist nicht zu entscheiden, ob sie von Anfang an dem Diptychon angehörten. Cathedra und Diptychon sind unabhängig von einander entstanden. Erst später wurden sie zusammengebracht, und zwar anscheinend in Italien, worauf die Verwendung einer römischen Zypressenleiste hindeutet. V. T.

H. Wentzel, Byzantinische Kleinkunstwerke aus dem Kreis der Kaiserin Theophano. Aachener Kunstblätter 44 (1973) 43–86. Mit 34 Abb. – Ein weiterer Versuch einige Gruppen von Kleinkunstgegenständen Theophano zuzuweisen. Darunter die sog. Hedwiggläser, die Demetriosenkolpien von Halberstadt und am eindruckvollsten der Jesdegerd-Stoff von St. Ursula in Köln sowie der Reiterstoff von Berlin/Nürnberg, die W. beide ins 10. Jh., und zwar in Byzanz setzt. Vgl. auch B. Z. 67 (1974) 297. V. T.

V. H. Elbern, Das Engerer Bursenreliquiar und die Zierkunst des frühen Mittelalters. Niederdeutsche Beitr. zur Kunstgesch. 13 (1974) 37–88. – Bemerkungen zum Nachleben und zur Umformung frühchristlicher Motive in der frühmittelalterl. Kunst. Verf. berührt u. a. das Problem zweizoniger Darstellungen, die er auf frühchristl. Apsisbilder zurückführen möchte. B. B.

Sigrid Müller-Christensen, Zwei Seidengewebe als Zeugnisse der Wechselwirkung von Byzanz und Islam. Artes minores. Dank an Werner Abegg. Hrsg. M. Stettler und Mechtild Lemberg. Bern, Verl. Stämpfli u. Cie 1973. – Nach Bibl. Orient. 31 (1974) 162. H. B.

J. G. Beckwith, Byzantine tissues. Actes XIVᵉ Congr. Intern. Et. Byz. I. (Bucarest 1974) 343–354. H.-G. B.

Th. Aliprantes, Αἱ παραστάσεις Μεταμορφώσεως καὶ 'Ρίζης τοῦ 'Ιεσσαὶ ἐπὶ χρυσοκεντήτων ἀμφίων Μονῆς Λειμῶνος Λέσβου. Athens Annals of Archaeol. 7 (1974) (1) 128–137. – Goldstickerei mit der Darstellung der Verklärung Christi von 1716. B. B.

Maria-Ana Musicescu, Réflexions en marge de l'Exposition „La broderie artistique serbe (XIVᵉ–XIXᵉ siècles)". Musée d'Art de Bucarest. Décembre 1973 – Janvier 1974. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 405–416. – Relations entre la broderie somptuaire roumaine, byzantine et serbe à partir du XIVᵉ siècle. P. Ș. N.

R. H. Randall, Jr., Additions to the Collections. Apollo Nov. 1974, S. 392–401. – S. 394, Abb. 3: Fragment eines koptischen Stoffes mit Darstellung einer Löwenjagd (6./7. Jh.). R. S.

H. BYZANTINISCHE FRAGE

O. Demus, Das Antiphonar von St. Peter. Kunstgeschichtliche Analyse. [Codices Selecti, 21.] Graz o. J. (1974), 193–304. Mit 62 Abb. auf Taf. – D. gibt hier in seinen Analysen der Miniaturen glänzende Beispiele dafür, inwieweit man heute bereits in der Erkenntnis der Zusammenhänge der westlichen romanischen Kunst mit der von Byzanz, sicher nicht zuletzt gerade durch D.s viele einschlägige Arbeiten, gekommen ist. Bei keinem Beispiel fehlt die Auseinandersetzung mit den byzantinischen Beispielen, seien sie Vorbilder gewesen oder seien sie anders gestaltet. F. W. D.

B. Brenk, Zum Bildprogramm der Zenokapelle in Rom. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 213–221. Mit 5 Abb. – Die Marmorverkleidung der Zenokapelle entspricht nicht, wie bisher angenommen, dem ursprünglichen Zustand der Ausstattung, da sie teilweise die Mosaikdarstellungen der Gewölbezone beschneidet. In ikonographischen Details wohl byzantinischer Einfluß erkennbar. In der figürlichen Darstellung sieht B. ein hierarchisch abgestuftes Programm wie in späteren mittelbyzantinischen Kreuzkuppelkirchen. B. vermutet Vorgängerbauten in K/pel. Da bei S. Prassede ein Kloster griechischer Mönche bestand, könnten diese die Vorbilder vermittelt haben, zumal man vermutet hat, daß im klösterlichen Bereich der Ikonoklasmus schon vor 843 überwunden war. H. B.

Fernanda de' Maffei, Roma, Benevento, San Vincenzo al Volturno e l'Italia settentrionale. Commentari 24 (1973) 255–284. – Bemerkungen zum Problem der byzantinischen Einflüsse in S. Vincenzo al Volturno. Verf. glaubt hier vorikonoklastische byzantinische Elemente erkennen zu dürfen. B. B.

P. Mijović, Sur une composante orientale dans l'art de l'Adriatique septentrional (mit slov. Zsfg.). Arheol. Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 257–265 mit 24 Abb. – Die Einflüsse orientalischer Künste erreichten Norditalien, nicht nur unmittelbar aus Byzanz, sondern auch über die Balkanhalbinsel und Nordafrika. I. N.

Edith Pogány-Balás, Remarques sur les têtes de guerriers de Léonard de Vinci et le portrait colossal en bronze de Constantin. Bull. du Musée Hongr. des beaux-arts 42 (1974) 41–54. Mit 36 Abb. – Einfluß des im Konservatorenpalast befindlichen Bronzekopfes auf das Schaffen Leonardos. R. S.

Mirjana Ćorović-Ljubinković, Odraz kulta Cirila i Metodija u Balkanskoj srednjevekovnoj umetnosti. (Reflex of Cyril's and Methodius' Cult in the Balkanic Medieval Art) (Serbokr. mit engl. Zsfg.) Simpozium 1100-godišnina od smrtta na Kirill Solunski (23.–25. 5. 1969) [Makedonska Ak. na naukite i umetn.] (Skopje 1970) I, 123–130. Mit 2 Abb. – Die Darstellung der Slavenapostel in der Sophienkirche von Ohrid (11. Jh.) geht auf ihre westliche Legende zurück. R. S.

R. Ettinghausen, From Byzantium to Iran and the Islamic World: Three Modes of Artistic Influence. [The L. A. Mayer Memorial Studies in Islam. Art and Archit., 3] Leiden, Brill 1972. 8, 69 S. Mit 27 Tf. – Bespr. von **A. D. H. Bivar,** Bull School of Or. and Afr. Studies 37 (1974) 698f. – E. behandelt in drei Studien dionysische Themen auf sassanidischen Silberwerken, sassanidische Pegasusbilder sowie die Funktion der „Bath Hall" in Khirbet al-Mafjar (Thron- und Bankettsaal). R. S.

R. Deshmann, Anglo-Saxon Art after Alfred. Art Bull. 56 (1974) 176–200. – Ikonographische Analyse der Vollbilder im Athelstan Psalter, London Brit. Mus. MS Cotton Galba A. XVIII, Ende 9./Anfang 10. Jh. Nachweis östlicher Vorlagen in den Bildern der Geburt und der Himmelfahrt Christi. B. B.

Maria-Ana Musicescu, Byzance, Occident et création nationale dans l'art du Sud-Est de l'Europe. Rev. ét. sud-est europ. 12 (1974) 277–301. – Bulletin reposant sur des travaux de Kl. Wessel, St. Radojčić, Corina Nicolescu, V. Vătăşianu, St. Pélékanidis, Dj. Basler, V. Zachariev. P. Ş. N.

I. MUSEEN. INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

Elda Joly, Lucerne del Museo di Sabratha. [Monografie di Archeol. Libica., 11.] Roma, Bretschneider 1974. 223 S., 6 Abb., 60 Taf. – S. 37ff., sorgfältige Präsentation auch der zahlreichen spätantiken Lampen. Die Lampen des 4. und 5. Jh. setzen sich vor allem aus lokaler Produktion zusammen. Daneben ist der sogenannte afrikanische Typus, dessen Produktion sich über das 6. Jh. hinaus fortsetzt, zahlreich vertreten. Neben den üblichen Kreuz- und Blattmotiven in der Dekoration findet sich auch die Darstellung der Jünglinge im Feuerofen. Wenige importierte Stücke aus Kleinasien und Sizilien aus dem 5.–7. Jh. H. B.

M. Michaelides, Βυζαντινὸν καὶ Χριστιανικὸν Μουσεῖον. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) Β′ 1, 16–25. Mit Taf. 17–33. – Byzantinisches Museum. Neuerwerbungen S. 16. – S. 17, Taf. 17, frühchristliche Bodenmosaiken, die im Byzantinischen Museum Athen und Chalkis geborgen wurden bzw. in Anchialos in der Basilika D konserviert wurden. Taf. 18, Konservierung spätantik-frühchristlicher Bodenmosaiken in Patras, Taf. 19, in Naupaktos, Rhodos. H. B.

M. Andronikos, M. Chatzidakis and **V. Karageorghis,** The Greek Museums Athens 1974. Pp. 419, many plates. R. B.

M. Andronikos, M. Chatzidakis and **V. Karageorghis,** Τὰ Ἑλληνικὰ Μουσεῖα. Athens, 1974. Pp. 419, many plates. R. B.

V. Karageorghis, Μουσεῖα καὶ μνημεῖα τῆς Ἑλλάδος. Κύπρος. Athens 1974. Pp. 206, many colour plates. R. B.

M. Gramatopol, Les pierres gravées du Cabinet numismatique de l'Académie Roumaine. [Coll. Latomus. 138.] Bruxelles 1974. 130 S., 47 Taf. – Darunter spätantike Stücke wie Nr. 669 Taf. 31 (4. Jh. ?), Nr. 667 (tetrarchisch) Taf. 31 und der Sardonix mit den auf Julian Apostata und Helena gedeuteten Porträts über Adlern Nr. 668 Taf. 32. Nr. 733–746 frühchristliche und byzantinische Stücke. Davon auszuscheiden Nr. 738 a/b, da sicher pagan (nicht Heiliger. Helios mit Strahlenkranz ?). Nr. 739 zweifelhaft, da wegen Bekleidung der Personen nur bedingt auf Adam und Eva zu deuten. Nr. 746 mit Inschrift Κυριε βοηθι τω φορουντι. H. B.

I. B. Mureşianu, Colecţia de Artă religioasă veche a Arhiepiscopiei Timişoarei şi Caransebeşului (La collection d'art religieux ancien de l'archevêché de Timişoara et Caransebeş) (en roum. avec présentation en fr., angl. et all.) Timişoara, Editura Mitropoliei Banatului 1973. 84 p. et 151 photos, dont plusieurs en couleurs. – Surtout des icones, post-byzantines. Une riche série de 185 antimensia. Un évangéliaire slavon (XIII[e] s.) sur parchemin à frontispice et initiales ornées (fig. 145). P. 40 on lira l'inscription de l'icone de la Vierge à l'Enfant (fig. 87) ainsi: Διὰ χειρὸς Κωνσταντίνου ἐκ πόλεως Κορητζᾶς 1747. P. Ș. N.

A. Vostchinina, Le portrait romain. Album et catalogue illustré de toute la collection. [Mus. de l'Ermitage.] (Franz. und russ.) Leningrad, Ed. d'Art Aurore 1974. 213 S., 99 Abb., 111 Taf., 1 Farbtaf. – Ausgezeichnete Abbildungen, knapper, gut informierender Katalogtext. Taf. 102 Nr. 79: Frauenporträt des 4. Jh., von Verf. auf Constantina, Tochter Konstantins gedeutet. – Taf. 96 Nr. 75: männlicher Kopf, Mitte 3. Jh. oder eher 4. Jh. ? H. B.

B. Babić, Srednovekovno kulturno bogatstvo na SR Makedonija (Medieval cultural wealth of Macedonia) (mazed. und engl.). Prilep 1974, 5–66 mit 187 Abb. – Einführung in den Katalog der Ausstellung. Einige wichtige Gegenstände byzantinischer angewandter Kunst, wie z. B. das Exponat 168, ein vergoldeter Silberbecher aus dem 12. Jh. I. N.

J. C. Rubright, Lamps from Sirmium in the Museum of Sremska Mitrovica – Lampe iz Sirmijuma u muzeju u Sremskoj Mitrovici. Sirmium Bd. 3 (Beograd 1973) 45–80. Mit 25 Taf. – Darunter Lampen des 4. und 5. Jh. H. B.

Evžen Strouhal, Památky z antického obdobi Egypta a Přední Asie ve sbírkách Náprstkova muzea v Praze (Antiquities of the Graeco-Roman period of Egypt and Middle East in the collections of the Náprstek Museum, Prague) (Čech. mit engl. Zsfg.). Listy filol. 97 (1974) 133–136. Mit 6 Abb. – Die Sammlung enthält u. a. 95 koptische Textilfragmente sowie Münzen Konstans' II. R. S.

Ludmila Kybalova, Koptické textilie v československych sbírkách (Coptic textiles in Czechoslovak collections) (Čech. mit engl. Zsfg.). Listy filol. 97 (1974) 137–139. – Übersicht über die Sammlungen in Prag, Brno und Liberec. R. S.

R. Noll, Vom Altertum zum Mittelalter. Kunsthistorisches Museum Wien. Katalog der Antikensammlung I. [Führer durch das Kunsthist. Mus., 8.] 2. durchges. und vermehrte Aufl. Wien, Anton Schroll u. Co. 1974. 96 S., 66 Abb. auf Taf., 1 Kt. – Die Schrift vereint die Vorzüge eines sorgfältigen Katalogs mit der praktischen und leichten Benutzbarkeit des Führers und zeigt durch einen konzisen, keine Information auslassenden Text und hervorragende Abbildungen den ganzen Reichtum der Wiener Sammlung auf dem Gebiet der Spätantike. Da sind die großartigen Porträts aus Ephesos, die einzigartigen Elfenbeine, Stoffe, Gläser, Silber-Reliquienbehälter, die Gemmen und vieles andere, vor allem aber die vielen berühmten Schatzfunde aus der Monarchie, deren Herkunft vorbildlicherweise durch eine Karte verdeutlicht wird: die wichtigsten Stücke sind abgebildet und so einem breiten Publikum zugänglich gemacht, ihre z. T. sehr hohe Qualität (Nadel von Osztropataka, Medaillons von Szilágysomlyó, Fibel von Untersiebenbrunn, Silbereimer von Kuczurmare, Stücke von Nagyszentmiklós usw.) oder ihr ausnehmender Charakter (Kette von Szilágysomlyó) deutlich gemacht. Für diese schöne Gabe müssen wir Autor und Museum dankbar sein. F. W. D.

Dorothee Renner, Die koptischen Stoffe im Martin von Wagner Museum der Universität Würzburg. Wiesbaden, F. Steiner Verl. GmbH 1974. IX, 89 S., 40 Taf., 1 + 4 Farbtaf. – Katalog von 57 Nummern, meist Bordüren und Besatzstücke, mit einer Einleitung, in der übergreifende Probleme besprochen und vor allem Gegenstücke (Fragmente wohl des gleichen Stoffes) und Pendants zu den Würzburger Fragmenten in anderen Museen nachgewiesen werden. H. B.

Bildwerke aus dem Liebighaus. 4. Aufl. Frankfurt a. M. 1972. 14 Bl. ungez., 60 Taf. – Nr. 15, Sarkophagfragment konstantinischer Zeit mit Bildnisclipeus und Wunderszenen. H. B.

A. v. Saldern, Birgit Nolte, P. La Baume, Thea Elisabeth Haevernick, Gläser der Antike. Sammlung Erwin Oppenländer. Mainz, Verl. Ph. von Zabern 1974. 260 S., zahlr. z. T. farb. Abb. i. Text. – Darunter S. 174 ff. zahlreiche spätantike Gläser. Beachtenswert u. a. das Balsamarium Nr. 681 b, 5./6. Jh., Nr. 713 ff. und Nr. 750–753. H. B.

P. La Baume, Glas der antiken Welt. I. [Röm.-Germ. Mus. der Stadt Köln und Archäol. Ges. Köln.] Köln, (Greven und Bechtold) 1974. 40 Bl. ungezählt, 11 Abb., 58 Taf. – Katalog der reichen Bestände an nicht kölnischen Gläsern, die alle abgebildet werden. Unter den zahlreichen spätantiken Stücken bemerkenswert: Glasbüste, Porträt Constantius' II. (?) Taf. 46, 1. Goldglasbecher mit Noe, Daniel, Jonas Taf. 46, 3. Fragment eines jüdischen Goldglases Taf. 51, 1. H. B.

V. H. Elbern, Über einige Neuerwerbungen in der wiederaufgestellten Frühchristlich-Byzantinischen Sammlung. Jb. Preuß. Kulturbes. 11 (1973) 259–266. Mit Abb. 77 (farb.) – 83 auf Taf. – Neuerwerbung eines großen, in Darstellung und Qualität bedeutenden frühchristlichen Reliefs, das wohl in K/pel um 400 gearbeitet worden ist: dargestellt ist der Thron mit den Herrscherinsignien Christi, adoriert von zwei Lämmern. – Koptische Stoffe mit mythologischen Szenen, Wandbehang. Kop-

tische, figürlich verzierte Giebelnische des 5. Jh. mit ungedeuteter mythologischer Szene. – Mit Symbolen verzierte Basaltgrabtüren aus Nordsyrien 6./7. Jh. H. B.

A. v. Saldern, Erwerbungen des Museums für Kunst und Gewerbe Hamburg. Glas. Archäol. Anz. 1974, 1, 80–84. Mit Abb. 38–41. – Unter den Neuerwerbungen des Hamburger Museums für Kunst und Gewerbe Glas mit Fadenauflage 4. Jh., Syrien, Nr. 50; Fragment eines syrischen Bleisarkophags des 3./4. Jh., Nr. 55. H. B.

Focke-Museum Bremen, Landesmuseum für Kunst- und Kulturgeschichte. 1. Führer durch die Sammlungen im Neubau. Hrsg. **W. Kloos.** Bremen 1974. 195 S., zahlr. Abb. – Unter den in Bremen und Umgebung gefundenen Münzen Constantius' II. und Valentinians I. Einige Stücke spätrömischen Kunstgewerbes (Schließen, Keramik). H. B.

B. Peterson und **Marie-Louise Windbladh,** A Selection of Some Recent Acquisitions. Medelhavsmuseet Bull. 9 (1974) 66–73. Mit 16 Abb. – S. 72, unter den Neuerwerbungen sog. afrikanische Lampen des 4./5. Jh. mit weiblicher Büste bzw. Christusmonogramm im Spiegel. H. B.

Marie-Louise Buhl, A Hundred Masterpieces from the Ancient Near East in the National Museum of Denmark and the History of its Ancient Near Eastern Collections. Copenhagen, Nat. Mus. of Denmark 1974. 123 S., 100 z. T. farb. Abb., 1 Taf. – Abb. 39 S. 46, koptisches figürliches Textilemblem, 4. Jh. – Koptische Knabenstele aus Scheik Abade, 4. Jh. (Abb. 48). H. B.

V. Poulsen, Les portraits romains. Bd. 2. De Vespasien à la Basse-Antiquité. Textbd. Tafbd. [Publ. Glyptothèque Ny Carlsberg, 8.] Copenhague 1974. 220 S., 353 Taf. – Katalog der bedeutenden Sammlung nach dem Vorbild des bewährten Katalogs der Plastik von F. Poulsen. Nr. 195ff. die spätantiken Porträts. Der unter Nr. 212 angeführte und meist als severisch angesehene weibliche Kopf in der Nachfolge F. Poulsens zu Recht wohl als ein qualitätsvolles Werk ungefähr der Mitte des 4. Jh. gedeutet, das den theodosianischen Stil bereits ankündigt. H. B.

Vera Watson, The British Museum, its antiquities and civilizations from prehistory to the fall of the Roman Empire. London, Quartetbooks 1973. 271 S. 3.50 £. H.-G. B.

Stephanie Boucher, Bronzes romains figurés du Musée des Beaux-Arts de Lyon. [Travaux éd. sous les auspices de la ville de Lyon. 4. Coll. des Mus. de Lyon, 9.] Lyon, Ed. de Boccard 1973. XI, 209 S., 350 Abb. – Wenige spätantike Stücke: Nr. 204: ein Gewicht des bekannten Typus in Form einer Kaiserinnenbüste; Nr. 205: die bekannte kleine Porträtbüste Julians; Nr. 263. 266: spätantike Lampen in Form eines Hahnes oder Delphins. H. B.

Hélène Guiraud, Intailles du Musée de Bourges. Rev. archéol. du Centre 13 (1974) 219–228. Mit 4 Abb. – Nr. 4, Theseus, 3./4. Jh. H. B.

R. Portal, L'Albanie se penche sur son passé. Les trésors d'art de l'Albanie présentés au Musée du Petit-Palais. Archeologia trésors des âges 1975, 78, 12–17. Mit z. T. farb. Abb. – Illustrierter Bericht über die Ausstellung in Paris mit Exponaten auch spätantiker und byzantinischer Funde (S. 17, byzantinische Goldanhänger). H. B.

Werke ägyptischer Kunst von der Frühzeit bis zur Spätantike. Sammlungen F. P. (2. Teil), E. H., K. L. und anderer Privatbesitz. Auktion 49. Donnerstag, den 27. Juli 1974, im Großen Saal des Kaufmännischen Vereins, Aeschengraben 15, Basel. Basel, Münzen u. Medaillen A. G. (1974). 67 S., 112 Abb. auf 24 Taf., 1 Farbtaf. – S. 61, Nr. 12: Mumienbildnis eines jungen Mädchens. 4. Jh. H. B.

Das Tier in der Antike. 400 Werke ägyptischer, griechischer, etruskischer und römischer Kunst aus privatem und öffentlichem Besitz. Ausgestellt im Archäologischen Institut der Universität Zürich vom 21. Sept. bis 17. Nov. 1974. Zürich, Archäol. Inst. Univ.

Zürich o. J. 71 S., 64 Taf. – Spätantike Bildlampe (Reiter?) **Nr. 351**; Froschlampe Nr. 352. H. B.

G. Gorini, La collezione di monete d'oro della società Istriana di Archeologia e Storia Patria. Atti e Mem. Soc. Istriana Archeol. e Stor. Patr. N. Ser. 22 (74) (1974) 97–194. Mit 73 Abb. – Sammlung von Münzen, darunter zahlreiche spätantike von Valens bis Justinian. H. B.

Attilia Dorigato, Gemme e cammei del Museo Correr. Boll. Musei Civ. Venez. 19 (1974) 1–76. Mit Abb. – Nr. 47, Profilbüste eines Kaisers (2.–4. Jh.), Nr. 87, Hand, die ein Ohr hält, mit Inschrift ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ ΤΕΞ (sic!), 3./4. Jh.; Nr. 88, Inschrift ΜΝΗΜ/ΟΝΕΥΕ/ΜΟΥ ΚΑΛΕ? 3./4. Jh.; Nr. 89, Schnecke und Fackel mit Inschrift ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ ΜΟΥ ΜΝΗΙΕΜΕΥΤΥΧΠΕΤΡΞ (sic!), 3./4. Jh.; Nr. 90, Triumphator, 4. Jh.; Nr. 91, Eroten und Panther mit Inschrift CΩCΤΡΑΤΟΥ. R.S.

Antonietta Ferraresi, Le lucerne del Museo Civico „Antonio Parazzi" di Viadana. Contributi dell'Istituto di Archeologia. Bd. 4. [Pubbl. Univ. Catt. del S. Cuore, 5.] (Milano, Vita e Pensiero 1973) 31–131. Mit 4 Abb., Taf. 2–14. – Bestand vor allem lokaler Provenienz. Darunter auch spätantike Stücke lokaler Produktion und sog. „afrikanische" Lampen. H. B.

Nuove acquisizioni dei Musei e Gallerie dello Stato. Boll. d'Arte Ser. 5, 58, 4 (1973) (1974) 226–253. – S. 237f., Abb. 19, 20: Ankauf des von P. L'Orange veröffentlichten (vgl. B. Z. 56 [1963] 196) Kopfes einer Kaiserin, vielleicht der Galla Placidia, durch das Museo dell'Alto Medioevo in Rom; Notiz zur Datierung von **B[ianca-] M[aria] F[elletti] M[ay]**; S. 251, Abb. 9: Griff einer Bronzelampe (4. Jh.), weitere kleinere Bronze- und einige Tonlampen, erworben für das Archäol. Museum Ragusa. R. S.

B. P. Serra, Su una eulogia fittile del Museo Archeologico Nazionale „G. A. Sanna" di Sassari. Studi Sardi 22 (1971–72) 369–381. Mit 8 Taf. – Menasampulle im Museum von Sassari aus Tharros. H. B.

Recent Important Acquisitions Made by Public and Private Collections in the United States and Abroad. Journ. Glass Stud. 15 (1973) 187–197. Mit 60 Abb. – Abb. 13–14, Schalen des 5. Jh. mit Schliffdekor. Kölner Privatsammlung. H. B.

Dumbarton Oaks, Handbook of the Byzantine Collection. – Rev. by **P. L. Brown,** New York Review of Books 21. 15 (3 Oct. 1974). R. B.

K. Weitzmann, Catalogue of the Byzantine and Early Medieval Antiquities ... III. Ivories and Steatites. (Vgl. oben S. 277.) – Bespr. von **V. M. Polevoj,** Viz. Vrem. 36 (1974) 212–213. I. D.

Ancient Art. The Norbert Schimmel Collection. Ed. by **O. W. Muscarella.** Mainz, Ph. von Zabern Verl. 1974. 166 Blatt ungez., 265 z. T. farb. Abb. – Interessant der Porträtkopf Nr. 97, der sicher zu Recht hadrianischer Zeit zugewiesen wird. Die harten Formen und die glatte Oberflächenbehandlung des Kopfes führen zu einer Diskussion der Charakteristika des trajanisch-hadrianischen und konstantinischen Klassizismus und dem Problem der Zuweisung verschiedener Porträtköpfe in diese oder jene Zeit. – Nr. 240, Fragment eines Mumienbildnisses auf Leinen, wohl des 2. Viertels des 4. Jh. H. B.

Accessions by Purchase 1972–1973. Cincinnati Art Mus. Bull. 10, 2 (1974) 4–27. Mit 17 Abb. – S. 4, Neuerwerbung 1973 eines marmornen spätantiken Herrscherporträts mit Gemmendiadem, 1. Hälfte 5. Jh. H. B.

Dorothy G. Shepherd, Textiles. Bull. Cleveland Mus. of Art 61, 6 (1974) 191–192. Mit 1 Abb. – Fragment eines koptischen Stoffes wohl des 6. Jh. mit nimbierten Büsten. H. B.

Ancient Jewelry from the Collection of Burton Y. Berry. An Introductory Catalogue by **W. Rudolph** and **Evelyne Rudolph.** [Indiana Univ. Art Mus. Publ. 1.

1973.] Bloomington, Indiana 1973. XXIV, 247 S., 197 Abb., 1 Kt. – Katalog (Handbook) der Schmucksammlung mit ausführlicher Beschreibung, technischen Daten, Abbildungen, Index und Einleitung, die auf die Eigenart römischen und spätantiken Schmucks eingeht. Zahlreiche spätantike und byzantinische Stücke. Nr. 83ff., spätantike Halsketten und Ohrringe. Nr. 191ff., spätantike und byzantinische Ohrringe und Ohrgehänge. H. B.

C. Vermeule, Ten Greek and Roman Portraits in Kansas City. Apollo 99, 147 (1974) 312–319. Mit 10 Abb. – Frauenporträt (Abb. 10), das nach Verf. Helena d. J. darstellen soll. Ihre ältere Schwester Constantina war nicht mit Licinius verheiratet, wie V. will, sondern mit ihren Vettern Hannibalianus und Gallus. Constantia, Halbschwester Konstantins, war dagegen mit Licinius verheiratet. H. B.

Acquisitions 1972. Ann. Museum of Art and Arch. Univ. of Missouri-Columbia 7 (1973) 3–16. – S. 6, koptische Textilfragmente mit Ornamenten und menschlichen Gestalten des 6.–11. Jh. (Abb.); S. 8f., Glasgefäße aus Palästina des 4.–7. Jh.; S. 11, Gegenstände aus Palästina: Schildbuckel mit Darstellung eines Mannes, der einen Löwen angreift (10. Jh.), Bronzeamulett mit Bild des hl. Sergios zu Pferde und Inschrift ΚΑΜΗΛΑΡΙϹ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ϹΕΡΓΙΟΥ (Abb.), Glaskette mit Bergkristallanhänger. – Münze Johannes II., 16 Bronzemünzen des 6., 7. und 11. Jh., Bleisiegel mit Monogrammen (9./10. Jh.). R. S.

Recent Accessions to the Collection. Stanford Museum 2 (1973) 21–36. – S. 21, byzantinische Münzen. R. S.

S. Lloyd, Twenty-five Years. Anatol. Stud. 24 (1974) 197–220. Mit 23 Abb. – Das British Institute of Archaeology at Ankara im ersten Vierteljahrhundert. O. F.

R. Schneider Berrenberg, Kreuz, Kruzifix. Eine Bibliographie. München, Vlg. Schneider Berrenberg 1973. 317 S. – Die alphabetisch geordnete Zusammenstellung wird durch ein Namens-, Orts- und Sachregister erschlossen; auch der byzantinische Bereich ist berücksichtigt. R. S.

Sonja Georgieva, V. Velkov, Bibliografija na bŭlgarskata archeologija (1879–1966) (Bibliographie der bulgarischen Archäologie 1879–1966). 2., durchgearbeitete u. ergänzte Aufl. Sofia 1974, 477 (1) S. – Enthält 9523 bibliographische Hinweise, u. a. zahlreiche über die Geschichte des Mittelalters und von Byzanz. Eine sehr nützliche Veröffentlichung. I. D.

N. Stoicescu, Bibliografia localităţilor şi monumentelor medievale din Banat (Bibliographie des localités et des monuments médiévaux du Banat) (en roum.). Timişoara (Edit. Mitropolia Banatului) 1773. 192 p. P. Ş. N.

J. Leclant, Gisèle Clerc, Inventaire bibliographique des Isiaca (Ibis). Répertoire analytique des travaux relatifs à la diffusion des cultes isiaques 1940–1969. E–K. [Ét. Prélim. Rel. Orient. l'Empire Rom, 18.] Leiden, Brill 1974. X, 276 S., 1 + 28 Taf., 2 Beil. – Enthält Literatur auch zum Kult der Spätantike und zum Fortleben von Isis-Motiven im Byzantinischen (vgl. etwa Taf. 19). H. B.

8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

M. Lombard, Monnaie et histoire d'Alexandre à Mahomet. (Cf. B. Z. 67 [1974] 300.) – Rev. by **N. A. Shelman,** Journ. Econ. Hist. 34 (1974) 793–795. R. B.

Barbara Diane Millner, Mints and coinage from the late Roman Empire to Charlemagne and Alfred the Great. Ann Arbor/Mich.: Univ. Microfilms 1974. VIII, 193 S. – Phil. Diss. Boston Univ. Graduate School 1973. – Xerokopie. O.V.

P. D. Whitting, Byzantine Coins. (Cf. B. Z. 67 [1974] 300.) – Rev. by **J. Beckwith,** Apollo 101 (1975) 236–237. R. B.

G. E. Bates, Byzantine Coins. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 561.) – Bespr. von **J. F. Healy,** Class. Rev. 24 (1974) 312–313. H. H.

St. Skowronek, Ze studiów nad numizmatyka bizantyńska. (Études sur la numismatique byzantine) (Poln. mit franz. Zsfg.) Prace archeol. 1972, 14, 69–76. 9 Abb. H. B.

P. N. Schulten, Die römische Münzstätte Trier von der Wiederaufnahme ihrer Tätigkeit unter Diocletian bis zum Ende der Folles-Prägung. Frankfurt/Main, Num. Verl. P. N. Schulten 1974. 52 S., 10 Taf. H. B.

Hille Kunckel, Der römische Genius. [Röm. Mitt. Erg. Heft 20.] Heidelberg, F.H. Kerle Verl. 1974. 147 S., 96 Taf., 3 Kt. – Geniusdarstellungen finden im frühen 4. Jh. ein Ende. „Das letzte Denkmal des römischen Geniusgedankens" ist eine Münze anläßlich der Vicennalien Konstantins 326 in Rom geprägt: Genius populi Romani. Die letzte Nachricht zum Genienkult ist das Edikt des Theodosius vom J. 392. H. B.

D. Vera, I nummularii di Roma e la politica monetaria nel IV secolo d. C. (per una interpretazione di Simmaco, Relatio 29). Atti Acc. Sc. Torino Cl. Sc. Morali, Stor. e Filol. 108 (1974) 201–250. H. B.

F. Vaccaro, Le monete di Aksum, 1967. Casteldario (Mantova), Ed. a cura di „Italia Numismatica" 1967. 42 S., Abb. – Behandelt die Münzen vom Beginn des 3. Jh. bis zum 9. Jh. F. W. D.

Th. Gerasimov, Der Münzumlauf in Bulgarien während Antike, Mittelalter und Neuzeit. Arheol. Vestn. 23 (1972) 74–77. – Auf S. 75f. Spätantike und spätbyzantinische Zeit. H. B.

J. J. Arce, Algunos problemas de la numismática del emperador Fl. Cl. Iulianus. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 477–496. Mit 9 Abb. – U. a. kurze Besprechung der Bildthemen im Zusammenhang mit der Religionspolitik des Kaisers (S. 485ff.). H. B.

A. Bertino, Su un rarissimo solidus di Valentiniano II. Quaderni Ticinesi 1974, 193–201. Mit 1 Abb., 2 Taf. – Solidus Valentinians II., geprägt zwischen Ende 389 und Anfang 390 anläßlich der Quindecennalienfeiern und der Ernennung des Kaisers zu seinem vierten Konsulat. H. B.

M. D. O'Hara, A New Officina Mark on a Half Follis of Anastasius in Artemius, AD 713–715, Numismatic Circular 82 (1974) 16. R. B.

W. R. O. Hahn, Tremisses of Maurice from the Constantinople Mint: Some Remarks on their Behaviour. Numismatic Circular 81 (1973) 329. R. B.

J. D. Breckenridge, The Iconoclasts' Image of Christ. Gesta 11. 2 (1972) 3–8. – Coins of Michael IV, Leo III and Constantine, Justinian II and Tiberius. R. B.

P. Sarvas, Bysanttilaiset rahat sekä niiden jäljitelmät Suomen 900- ja 1000-lukujen löydöissä (Byzantinische Münzen samt Nachahmungen davon in finnischen Funden aus dem 10. u. 11. Jh.) (finn.) Finska fornminnesföreningens tidskrift 75 (1973, Honos Ella Kivikoski) 176–186. Mit Abbildungen. – S. behandelt 19 byzantinische Münzen, die sich auf die Kaiser Konstantin VII. bis Konstantin IX. verteilen, und zwar folgendermaßen: Konstantin VII. 2, Nikephoros Phokas 1, Johannes Tzimiskes 2, Basileios II. und Konstantin VIII. 13, Konstantin IX. 1. L. R.

T. Gerasimov, Četiri srebŭrni moneti na Joan V Paleolog s Joan VI Kantakuzin (Vier Silbermünzen des Johannes V. Palaiologos und Johannes VI. Kantakuzenos) (Bulg. mit dtsch. Zsfg.). Izv. na arheol. inst. 34 (1974) 322–325. Mit 3 Abb. – Münzen der Zeit 1347–1354. R. S.

P. Diaconu, Din nou despre moneda de argint a lui Gh. Terter I (Encore la pièce d'argent de Georges Terter I[er]) (en roum. avec rés. fr.). St. si cerc. de numism. 6 (1975) . . . et 1 figure. – Il ne faut pas lire Αὐθέντου Τερτέρι sur la légende (comme

l'avait proposé I. Dujčev, B. Z. 56 [1963] 473) mais, la photo le prouve effectivement, 'ΑΦ[έ]ΝΤΟΥ ΤΟΥ ΤΕΡΤΕΡΙ. (Sur la forme ἀφέντης, et non αὐθέντης comme l'écrit un peu vite P. Diaconu, voir par ex. le Glossaire de Ducange, col. 152–154). P. Ş. N.

Recent Archaeological Research in Turkey. Anatol. Stud. 24 (1974) 17–59. – Vgl. oben S. 517. H. B.

A. Negev, The Churches of the Central Negev. An Archaeological Survey. Rev. bibl. 81 (1974) 400–422. Mit 2 Abb., Taf. 16–22. – Vgl. oben S. 524. H. B.

Renate Tölle-Kastenbein, Das Kastro Tigani. Die Bauten und Funde griechischer, römischer und byzantinischer Zeit. Mit Beiträgen von **R. Felsch** und **U. Jantzen.** [Deutsch. Archäol. Inst. Samos, 14.] Bonn, R. Habelt Verl. GmbH 1971. VIII, 211 S., 361 Abb. auf Taf., 137 Zeichnungen auf Taf., 9 Pläne, 2 Beil. – Vgl. oben S. 531. H. B.

D. I. Pallas, 'Ανασκαφὴ τῆς βασιλικῆς τοῦ Κρανείου. Πρακτ. 'Αρχαιολ. 'Ετ. 1972 (1974) 205–250. Mit 8 Abb., 3 Faltplänen u. Taf. 195–230. – Vgl. oben S. 532. F. W. D.

T. Leslie Shear, Jr., The Athenian Agora. Excavations of 1972. Hesperia 42 (1973) 359–407. Mit 7 Abb., Taf. 65–76. – Vgl. oben S. 532. H. B.

M. Karamesine-Oikonomidu, Νομισματικὴ Συλλογὴ 'Αθηνῶν. 'Αρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 9–13. Mit Taf. 5–11. – Sammlung des Nationalmuseums Athen, S. 13, byzantinische Münzen (Taf. 11). H. B.

D. M. Metcalf, The Peter and Paul Hoard: Bulgarian and Latin Imitative Trachea in the Time of Ivan Asen II. Numismatic Chronicle, Ser. 7, 13 (1973) 144–172. R. B.

K. Kolev, Numizmatičeskata kolekcija na nacionalnija muzej Rilski manastir (Die Münzsammlung des Nationalmuseums im Ryla Kloster) (mit frz. u. dt. Zsfg.). Muzei i pametnici na kulturata 14, Hf. 1 (1974) 56–60. Mit 5 Abb. – Zu erwähnen die byzantinischen und mittelalterlichen bulgarischen Münzen, sowie einige Dukaten von Venedig, endlich ein Goldmedaillon Konstans' II. (337–361) in zwei Exemplaren, usw. I. D.

Ludwika Press, L. Dąbrowski, L. Kajzer, A. Nadolski, T. Sarnowski, W. Szubert, Z. Tabasz, Novae – Sektor Zachodni, 1971. Sprawozdanie tymczasowe z wykopalisk ekspedycji archeologicznej Universytetu Warszawskiego. (Novae – Secteur Ouest. 1971. Compte rendu préliminaire des fouilles pratiquées par l'expédition archéologique de l'Université de Varsovie) (Poln. mit russ. und franz. Zsfg.) Archeologia 24 (1973) 101–146. Mit 69 + 4 Abb. – Vgl. oben S. 536. H. B.

E. Spajić, Rimski novci nadjeni u Baranji (Römische Münzen aus der Baranya) (Serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Osječki Zbornik 13 (1971) 133–157. – Funde in der Ebene zwischen Drau und Donau, darunter auch Münzen konstantinischer Zeit (S. 154f.) R.S.

A. Karamidčiev, Považni otkritija na numizmatikata vo Makedonija (Les découvertes les plus importantes de la numismatique en Macédoine au cours des dernières vingt-cinq années) (mazed. mit frz. Zsfg.). Arheološki Vestnik 23 (Ljubljana 1972) 69–73. – Bronzemünzen-Depots aus der frühbyzantinischen Periode in Mazedonien. Der Verf. erwähnt einen, aus 8000 goldenen, zum größten Teil von Justinian geprägten, Solidi bestehenden Depotfund. Die Münzen sind leider verborgen und zerstreut. In Mazedonien gibt es keine Funde byzantinischer Münzen vom 7. bis 10. Jh. Die von byzantinischen Herrschern geprägten Münzen erscheinen vom 11. bis 13. Jh. und nachher folgen die Münzen serbischer Herrscher: des Kaisers Dušan (1331–1355), der Könige Vukašin (1366–1371), Marko (1371–1394), des Despoten Oliver (1336–1355), des Zupans Gropa (zweite Hälfte des 14. Jh.). I. N.

St. Karwiese, Aguntum – Das Ende einer Stadt im Spiegel der Münzfunde. [Beitr. z. römerzeitl. Bodenforsch. in Österr., 2.] Wien, Österr. Archäol. Inst. 1974. 101 S., 12 Taf., 5 Falttaf. – Vgl. oben S. 512. H. B.

G. Dembski, Ein Münzfund aus Bruckneudorf. Pro Austria Romana 24, 7–8 (1974) 21–22. – Münzschatzfund mit Münzen der Jahre 322/346 aus Bruckneudorf (Burgenland). H. B.

G. Dembski, Zwei römische Münzschatzfunde aus Österreich. Num. Zeitschr. 89 (1974) 5–23. Mit Taf. 1–8. – Der Fund von Bruckneudorf, Burgenland, enthält 218 Folles von 322–346 n. Chr. Der Verf. vermutet eine Vergrabung des Fundes anläßlich der Münzreform von 346 und nicht wegen kriegerischer Ereignisse. H. B.

K.-J. Gilles, Kleinfunde von zwei spätrömischen Höhensiedlungen bei Hontheim und Pünderich. Trier. Zeitschr. 37 (1974) 99–122. Mit 9 Abb. – Vgl. oben S. 544. H. B.

G. W. Meates, Farningham Roman Villa II. Archeol. Cantiana 88 (1973) 1–22. Mit 5 Abb., 8 Taf. – Vgl. oben S. 545. H. B.

H. Hurst, Excavations at Gloucester, 1971–1973: Second Interim Report. Antiquaries Journ. 104 (1974) 8–52. Mit 19 Abb., 14 Taf. – Vgl. oben S. 545. H. B.

S. N. Neal, The Excavation of the Roman Villa in Gadebridge Park Hemel Hempstead 1963–8. [Reports Res. Comm. Soc. Antiquaries London, 31.] London, Thames and Hudson Ltd 1974. XV, 270 S., 113 Abb., 27 Taf. – Vgl. oben S. 545. H. B.

P. Bastien und **A. Cothenet,** Trésors monétaires du Cher. Lignières (294–310) Osmery (294–313). [Numismatique Romaine, 8.] Wetteren, Belgique, Ed. Numismatique Romaine 1974. 124 S., 4 Abb., 7 und 17 Taf. – Aus Anlaß der Publikation zweier Münzhortfunde mit Münzen tetrarchischer und frühkonstantinischer Zeit katalogartige Erfassung aller Hortfunde des Département du Cher mit zahlreichen spätantiken Prägungen vom 3. Jh. bis zu Valentinian III. Besprechung der Münzstätten und ihrer Bedeutung, ihrer folles-Emissionen. H. B.

P. Galliou und **J.-P. Le Bihan,** Quimper antique. Archeologia Trésors des Âges 1974, 74, 16–19. Mit 6 Abb. – Vgl. oben S. 545. H. B.

J.-B. Feraud, Les monnaies antiques trouvées sur le site de St-Jean-de-Garguier – Locus Gargarius – (Gemenos, B. d. R.). Forum 1973, 3, 43–56. Mit 4 Abb. – Neben Münzen der Kaiserzeit Stücke des 4. Jh. bis zu Arcadius. H. B.

B. und **R. Gagnebin,** Les trouvailles de monnaies antiques dans la région de Genève. Genava N. Ser. 22 (1974) 175–295. Mit zahlr. Abb. – Zahlreiche Prägungen des 4. Jh. bis zu Honorius. H. B.

M.-R. Sauter, Chronique des découvertes archéologiques dans le canton de Genève en 1972 et 1973. Genava N. Ser. 22 (1974) 219–247. Mit 10 Abb. – Vgl. oben S. 546. H. B.

L. Quilici, Collatia. Forma Italiae. Regio I. Vol. X. [Unione Acc. Naz. Ist. Topogr. Ant. Univ. di Roma.] Roma, De Luca Ed. 1974. 938 S., 2047 Abb., 1 Kt. – Vgl. oben S. 552. H. B.

J. Werner, Langobardischer Münzanhänger in Brakteaten-Tradition von Cividale-S. Giovanni. Studi storici in on. di O. Bertolini II. S. 1. (Pacini Ed. 1972) 827–834. Mit 2 Tf. – Der Anhänger setzt sich aus einem Triens Justins I., einer Nachprägung nach einem Triens Justinians sowie einer weiteren Nachprägung heidnisch-germanischen Charakters (Vogelkopf am Ohr des Kaisers) zusammen. R. S.

M. Brozzi, Monete bizantine in tombe longobarde. Quaderni Ticinesi 1974, 219–223. Mit 5 Abb. H. B.

Scavi di Luni. Relazione preliminare delle campagne di scavo 1970–1971. A cura di **A. Frova.** Textbd., Tafelbd., Plananhang. Rom, Bretschneider 1973. XXIV,

890 und 84 S.; 233 Taf., 17 Pläne. – Unter dem Fundmaterial offenbar allein Münzen spätantiken Datums: von Diokletian bis Gratian. H. B.

Aldina Tusa Cutroni, Le monete del tesoro di Campobello di Mazara. Contributo alla conoscenza della circolazione monetaria nella Sicilia bizantina. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 171–187. – Sono 57 esemplari, rinvenuti nel 1878, databili tra il V e il IX secolo. E. F.

E. Rodriguez Almeida, Novedades de epigrafia anforaria del monte Testaccio. Recherches sur les amphores romaines. [Coll. Éc. Franç. de Rome, 10.] (Rom 1972) 107–241. Mit 61 Abb. – S. 241, konstantinische Münzfunde. H. B.

Neue Forschungen in Pompeji und anderen vom Vesuvausbruch 79 n. Chr. verschütteten Städten. Hrsg. von **B. Andreae** und **H. Kyrieleis.** [Deutsch. Archäol. Inst.] Recklinghausen, Verl. A. Bongers 1975. 340 S., 270 z. T. farb. Abb., 1 Plan. – Vgl. oben S. 552. H. B.

J. C. Elorza, Numismatica antigua en la provincia de Alava. Est. de Arqueol. Alavesa 6 (1974) 183–218. Mit 9 Taf., 1 Kt. – Spätantike Prägungen von Konstantin bis Constantius und Decentius. H. B.

F. Fariña Bustos, Estudios de numismatica romana. 1. [Stud. archaeol., 19.] Valladolid, Universidad 1973. 22 S. – Untersuchung dreier Hortfunde, die in das 3. und 4. Jh. datiert werden. H. B.

J. A. Abásolo, Un hallazgo monetario en Herran, entre las provincias de Burgos y Alava. Est. de Arqueol. Alavesa 6 (1974) 259–263. Mit 3 Abb. – Münzhortfund konstantinischer Zeit. H. B.

F. Arias Vilas und **F. Fariña Busto,** Monedas de un tesorillo del siglo IV d. C. hallado en Lugo. [Studia archaeol. 29.] Valladolid, Universidad 1974. 13 S. – Ein wohl unter Valentinian II. vergrabener Schatz. Vor allem Münzen der Prägestätte Arles, aber auch östliche Münzstätten. H. B.

M. Chamoso Lamas, Noticia sobre la importancia arqueológica de Iria Flavia (Padrón, La Coruña). Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 125–137. Mit 2 + 6 Abb. – Vgl. oben S. 555. H. B.

P. Diaconu, Cîntare pentru verificat greutatea perperilor de Vicina (Balances pour la vérification du poids des hyperpères de Vicina) (en roum. avec rés. fr.). St. şi cerc. de numismat. 6 (1975) 243–245 et 1 fig. – Découverte à Păcuiul lui Şoare de deux petits trébuchets qui s'équilibrent parfaitement si on y dépose les pièces d'or de Jean Ducas Vatatzès (pièces identifiées avec les hyperpères ad sagium Vicinae du Bas-Danube). L'archéologue bulgare T. Totev a lui aussi décrit un objet similaire qu'il a eu le tort de prendre pour une cuiller liturgique. Description et dessin d'une monnaie scyphate en plomb grossièrement exécutée et voulant imiter les hyperpères de Vicina. P. Ş. N.

V. Laurent †, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin. Tome V, 3: l'Eglise (Supplément). (Cf. supra p. 283.) – Rec. par **Ch. Martin,** Nouv. Rev. Théol. (1975) 174–175; par **N. Oikonomidès,** Speculum 49 (1974) 746–747. P. Ga.

V. Laurent †, Contributions à la prosopographie du thème de Longobardie. En feuilletant le Bullaire. Byzantino-Sicula II. Miscellanea di scritti in mem. di G. Rossi Taibbi [= Quad. dell'Istit. Sicil. di Studi Bizant. e Neoell., 8.] (Palermo 1975) 307–319. – Illustrazione di sigilli relativi a 6 personaggi aventi relazione col tema di Longobardia e appartenenti al secolo X. E. F.

W. Seibt, Κηνάριος – ein „neuer" Würdenträger am Hof des byzantinischen Kaisers. Die Lösung der Probleme um das armenische kenaŕ mit Hilfe byzantinischer Bleisiegel. Handes Amsorya 88 (1974) 369–380. – S. bespricht drei durch Siegel bekannte βασιλικοὶ κηνάριοι aus dem späten 7. und frühen 8. Jh. Er möchte den κηνάριος (vgl. lat. coenarius/cenarius) mit dem im Zeremonien-

buch genannten δομέστικος τῆς ὑπουργίας, einem unmittelbaren Untergebenen des ἐπὶ τῆς τραπέζης, identifizieren. H. H.

M. Marcovich, Quatrains on Byzantine seals. Ztschr. Papyr. Epigr. 14 (1974) 249–251. H.-G. B.

T. Totev, Lovna scena vŭrchu tri metalni pečatčeta ot Preslav (Une scène de chasse sur trois petits sceaux en metal de Preslav) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Narod. muzej Varna 10 (25) (1974) 321–325. Mit 3 Abb. – Es handelt sich um drei kleine Siegel mit Darstellungen von Jagdszenen, wahrscheinlich aus dem 9.–10. Jh. I. D.

9. EPIGRAPHIK

D. I. Pallas, Παλαιοχριστιανικὲς ῥυθμικὲς ἐπιγραφές. Riv. Studi Biz. e Neoellen. N. S. 10/11 (20/21) (1973/4) 17–56. F. W. D.

B. Lifshitz, Varia epigraphica. Euphrosyne N. Ser. 6 (1973–74) 23–48. – S. 36ff., VI. Inscriptions grecques chrétiennes de la Palestine et du Sinai. Dedikationsinschrift in Mosaik, gefunden im Baptisterium des kürzlich gefundenen befestigten Klosters von Khoria und datiert Dezember 585. – S. 39ff., VII. Le christianisme dans le Sinai et le Negev. Zur Ausbreitung des Christentums im Sinai und im Negev, anhand einiger Inschriften. H. B.

E. Dinkler, Schalom – Eirene – Pax. Jüdische Sepulkralinschriften und ihr Verhältnis zum früheren Christentum. Riv. Arch. Crist. 50 (1974) 121–144. Mit 4 Abb. – Die Friedensformel christlicher Inschriften läßt sich nicht von der jüdischer Inschriften ableiten. Unterschiedlicher Inhalt. H. B.

M. Cagiano de Azevedo, Interpretazione di un graffito di Nazareth. Riv. Arch. Christ. 50 (1974) 87–91. Mit 2 Abb. H. B.

Jadwiga Kubińska, Inscriptions grecques chrétiennes – Greckie inskrypcje chrzéscijańskie. Faras. 4. (Franz.) [Univ. de Varsovie Centre d'Archéol. Méditerranéenne Rép. Arabe d'Egypte au Caire.] Warszawa, PWN Ed. Scient. de Pol. 1974. 192 S., 116 Abb. 3 Pläne. – Erfassung sämtlicher griechisch-christlichen Steininschriften, Gemäldebeischriften, Graffiti auf Putz oder Scherben aus Faras. Text und Kommentar. H. B.

Margherita Guarducci, Anastasio e le colombe in un'epigrafe greca di Cirene. Rend. Acc. Naz. Lincei 8. Ser. 28 (1973) 587–596. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Zwei christliche Inschriften des fortgeschrittenen 4. Jh. aus dem Stadtbereich von Kyrene. H. B.

M. Bouchenaki, Nouvelle inscription à Tipasa (Maurétanie Césarienne). Röm. Mitt. 81 (1974) 301–311. Mit 2 Abb., Taf. 173–174. – Vgl. oben S. 530. H. B.

C. C. Bandy, The greek christian inscriptions of Crete. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 567.) – Bespr. v. **L. Vidman,** Byzantinosl. 35 (1974) 219–220; von **E. Popescu,** B. Z. 68 (1975) 442–443. H.-G. B.

Renate Tölle-Kastenbein, Das Kastro Tigani. Die Bauten und Funde griechischer, römischer und byzantinischer Zeit. Mit Beiträgen von **R. Felsch** und **U. Jantzen.** [Deutsch. Archäol. Inst. Samos, 14.] Bonn, R. Habelt Verl. GmbH 1974. VIII, 211 S., 361 Abb. auf Taf., 137 Zeichnungen auf Taf., 9 Pläne, 2 Beil. – Vgl. oben S. 524. H. B.

N. Peppa-Delmuzu, Ἐπιγραφικὴ Συλλογὴ Ἀθηνῶν. Ἀρχαιολ. Δελτ. 26, 1971 (1974) B' 1, 14–15. Mit Taf. 12–16. – Epigraphische Sammlung des Nationalmuseums. Taf. 14, frühchristliche Grabinschrift. H. B.

A. K. Orlandos, Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος ἤτοι ἐπιγραφαὶ χαραχθεῖσαι ἐπὶ κιόνων τοῦ Παρθενῶνος κατὰ τοὺς παλαιοχριστιανικοὺς καὶ βυζαντινοὺς χρόνους. Unter Mitarbeit von **L. Branuses.** ['Ακαδημία 'Αθηνῶν. Κέντρον 'Ερεύνης τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου 'Ελληνισμοῦ]. Athen 1973. 45 + 197 S. Abb., 8 Taf. – Diese sorgfältige, mit reicher Bibliographie versehene Veröffentlichung umfaßt alle Graffiti des christlichen Parthenon, von der Spätantike bis in die Neuzeit. Die Mehrzahl ist byzantinisch. Von jeder Inschrift wird eine graphische Reproduktion, von den wichtigsten eine Photographie (im Tafelanhang) gegeben und dann in Maiuskel transkribiert und schließlich ein emendierter Text vorgelegt, und so sind alle Ansprüche an eine gültige Veröffentlichung erfüllt. – Nützlich scheint ein Hinweis auf Nr. 25, wo ausdrücklich Κοσμᾶς πρεσβύτερος καὶ . . . τῆς μεγάλης ἐκκλησίας genannt ist, was sich sicherlich auf die Parthenon-Kirche bezieht. F. W. D.

Graffiti in the Athenian Agora. [Excavations of the Athenian Agora. Picture Book, 14.] Princeton, N. J., Amer. School Class. Stud. at Athens 1974. 31 S., 91 Abb. – Die wenigen hier präsentierten Graffiti des 4. bis 6. Jh. (Nr. 81–91) umfassen Gewichts- und Inhaltsangaben, Akklamationen (auf Lampe mit Christusmonogramm und Beischrift της παρθενου). H. B.

Inscriptiones Graecae Epiri, Macedoniae . . . II, 1: Inscriptiones Thessalonicae et viciniae, ed. **C. Edson.** (Vgl. B. Z. 67 [1974] 571.) – Bespr. von **Chr. Habicht,** Gnomon 46 (1974) 484–492. H.-G. B.

J.-M. Spieser, Inventaires en vue d'un recueil des inscriptions historiques de Byzance. 1. Les inscriptions de Thessalonique. Travaux et Mémoires 5 (1973) 145–180. Mit 10 Taf. – Neuedition mit Kommentar von 31 epigraphischen Texten aus Thessalonike, die in das 4. bis 15. Jh. datiert werden. H. B.

I. Božilov, Nadpišut na župan Dimitŭr ot 943 g. (Die Inschrift von Župan Demetrios aus dem J. 943) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Okr. istor. muzej i Bŭlg. istor. dr. grad Tolbuchin 1 (1973) 37–58. – Kritische Auseinandersetzung über die für die Geschichte der Dobrudscha wichtige altbulgarische Inschrift, mit Heranziehung der byzantinischen Zeugnisse. I. D.

T. Totev, Koj e prezviter Joan ot edin starobŭlgarski nadpis (Qui est Ioan le Prêtre d'une ancienne inscription bulgare) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Narodn. muzej Varna 10 (25) (1974) 317–320. Mit 2 Abb. – Identifiziert als ein Übersetzer aus dem Griechischen in Preslav während des 10. Jh. I. D.

M. Gramatopol, Les pierres gravées du Cabinet numismatique de l'Académie Roumaine. [Coll. Latomus, 138.] Bruxelles 1974. 130 S., 47 Taf. – Vgl. oben S. 574. H. B.

G. Vékony, Zur Lesung der griechischen Inschriften des Schatzes von Nagyszentmiklos. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 305.) – Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 25 (1973) 293–306. O. K.

G. Subotić - S. Kissas, Nadgrobni natpis sestre despota Jovana Uglješe na Menikejskoj gori (L'épitaphe de la soeur du despote Jean Uglješa au Mont Ménécée) (mit frz. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 161–181. Mit 1 handgefertigten Facs. – Diese zum Teil erhaltene Grabschrift (in der Kapelle des hl. Nikolaus, oberhalb der Hauptkirche des Klosters Prodromos) wurde bis jetzt mehrmals veröffentlicht, aber mit unvollkommenem und fehlerhaftem Lesen mancher Worte, die für den Inhalt von wesentlicher Wichtigkeit sind. Besonders beachtenswert ist die Angabe in der Inschrift, daß die, mit ihren zwei Töchtern in der Kapelle begrabene, Schwester des Despoten Helene „die Gemahlin des hochwohlgeborenen Herrn Nikolaus Radonja" war (ἡ ὁμόζυγος τοῦ εὐγενεστάτου κῦρ Νικολάου 'Ραδόχνα). In früheren Abschriften wurde der Name Radohna (= Radonja) als Vlohna, Vlohan (Dohan) oder Valohan gelesen und aus diesem Grunde konnte er nicht identifiziert werden. Nikolaus Radonja war der älteste Sohn des Sebastokrators Branko Mladenović, Herrn von Ohrid. Nach dem

Tod seiner Frau und der beiden Töchter ging er ins Kloster Chilandar, wo er unter dem Namen Romanos in einer Urkunde vom März 1365 zum ersten Mal erwähnt wird. F. B.

M. Ivanović, Natpis sa nadgrobne ploče monahinje Marine iz 1371. godine (Inscription sur la pierre tombale de Marina, moniale, gravée en 1371). Zbornik za likovn. umetn. 10 (1974) 335–342 mit 4 Abb. – Bevor sie ins Kloster ging und den Namen Marina erhielt, hieß die Nonne Struja, was die erste Erwähnung eines solchen Namens darstellt. I. N.

W. Boppert, Die frühchristlichen Inschriften des Mittelrheingebietes. (Vgl. oben S. 287.) – Bespr. v. **K. Krämer,** Gymnasium 81 (1974) 231–233. H.-G. B.

J. Guyon, La vente des tombes à travers l'épigraphie de la Rome chrétienne (3e–7e siècles): Le rôle des fossores, mansionarii, praepositi et prêtres. Mél. Ec. Franç. Rome Ant. 86 (1974) 549–596. Mit 8 Abb. – Wichtiger Beitrag zum Verständnis der Entwicklung der Katakomben. Verkauf der Gräber durch Fossoren bis ca. 500. Auch für die Anlage von Gräbern sub divo zuständig. Jedoch ohne feste Regel, Verhältnisse von Region zu Region, von Katakombe zu Katakombe verschieden. Kauf sicherte offenbar bevorzugten Platz in der Nähe verehrter Gräber; Zusammenhang also mit der Entwicklung des Märtyrerkultes und der Katakomben. Ende des 5. und Anfang des 6. Jh. verschwinden die Fossoren in den epigraphischen Dokumenten, der Fossor wird zum Wärter und mansionarius der Katakomben, die nicht mehr Begräbnisstätte, sondern Pilgerstätte sind. Die praepositi, die die Fossoren ablösen, sind an die suburbanen Zoemeterialbasiliken gebunden und besorgen den Verkauf von Gräbern sub divo in deren Umkreis. Mit dem Ende des 6. Jh. verschwinden auch die praepositi: die Bestattungen finden nun wegen der allgemeinen Unsicherheit in der Stadt statt. Die grundlegende Veränderung der Topographie der Stadt findet ihren Niederschlag in der Verwaltung der Zoemeterien. H. B.

J. Fontaine, Le distique du Chrismon de Quiroga. Sources littéraires et contexte spirituel. Archivo españ. de arqueol. 45–47 (125–130) (1972–1974) 557–585. – Marmorscheibe mit Christusmonogramm und metrischer Inschrift, deren geistesgeschichtlichen Hintergrund im paganen und christlichen Bereich F. darlegt. Die Themen divitiae propriae und propria felicitas, des falschen und des wahren Reichtums und Glücks, sind vor allem um 400 und in der 1. Hälfte des 5. Jh. literarisch verbreitet, in signifikanter Ambivalenz zwischen traditionellem und christlichem Denken. Mit Recht betont der Autor, daß das Stück nicht notwendig zur Ausstattung einer Kirche, sondern ebensogut zum Schmuck einer reichen Villa gehört haben kann. H. B.

F. Lara Peinado, Epigrafia romana de Lerida. [Inst. Est. Ilerdenses Dip. Prov. de Lerida.] Lerida 1973. XV, 361 S., 58 Taf. – S. 81, Nr. 27: Albesa. Unverständliche Mosaikinschrift einer römischen Villa in Albesa, 4. oder 5. Jh., mit Abb. 26 auf Taf. 15. – S. 326, 12: Balaquer (Provinz Lerida), Dolia-Stempel des 4. Jh. H. B.

M. Chamoso Lamas, Noticia sobre la importancia arqueologica de Iria Flavia (Padrón, La Coruna). Archivo españ. de arqueologia 45–47 (125–130) (1972–1974) 125–137. Vgl. oben S. 555. H. B.

10. BYZANTINISCHES RECHT

QUELLEN UND GESCHICHTE

H. Monnier, Études de droit byzantin, with introduction by **N. Svoronos.** London, Variorum Reprints 1974. Pp. 672. – Reprints studies published in Nouvelle Revue Historique de Droit français et étranger between 1892 and 1914. R. B.

V. Arangio Ruiz, Studi epigrafici e papirologici, a cura di **L. Bove.** Napoli, Giannini editore 1974. pp. xx, 724. – Raccolta degli scritti minori relativi ad argomenti

epigrafici e papirologici dell'insigne giurista scomparso nel 1964. Alcuni di essi interessano direttamente anche i bizantinisti: Applicazione del diritto giustinianeo in Egitto (pp. 1–13); Frammenti di giurisprudenza bizantina (PSI 1348–1350) (pp. 390–413). Utili indici dei nomi e delle fonti concludono il volume. E. F.

E. Karabelias, Droit de l'antiquité. VI. Monde byzantin. Rev. hist. de droit franç. et étranger 52 (1974) 525–537. – Nur ein Bruchteil der hier verzeichneten neueren Publikationen hat mit Recht im strengeren Sinne zu tun. H.-G. B.

E. Seidl, Rechtsgeschichte Ägyptens als römischer Provinz. Die Behauptung des ägyptischen Rechts neben dem römischen. Unter Mitarbeit von **A. Claus** und **L. Müller.** Sankt Augustin, Richarz 1973. 290 S. *88.– DM.* H.-G. B.

M. Bartošek, Sì, Diritto romano e marxismo Klio 56 (1974) 245–295. – Apologie und Programm eines römischen Rechts, das nach B. mit Marxismus „unzertrennlich" verbunden werden muß, in Anschluß an den berühmten polemischen Aufsatz von B. Biondi, Diritto romano e marxismo, IUS 1953, S. 130–141. Daher auch der italienische Titel der deutsch geschriebenen Arbeit. V. T.

D. Nörr, Rechtskritik in der römischen Antike. [Bayer. Akad. d. Wiss. Phil.-Hist. Kl. Abhandl., NF 77.] München, Verl. d. Akad. 1974. 167 S. – Die Abhandlung reicht bis in das justinianeische Zeitalter und ist für die Byzantinistik von bes. Interesse z. B. à propos Kritik der Juristen am Kaiserrecht, Einstellung der Rhetorik zur Rechtskritik, Methoden der Rechtfertigung kaiserlicher Eingriffe in das Recht, Kritik des Christentums usw. H.-G. B.

Giuliana Lanata, Gli atti dei martiri come documenti processuali. [Studi e Testi Corpus Iudicorum, 1.] Milano, Giuffrè 1973. XIII, 269 S. H. B.

P.-P. Joannou, La Législation impériale et la Christianisation de l'Empire romain (311–476). (Vgl. oben S. 288.) – Bespr. v. **P. L'Huillier,** B. Z. 68 (1975) 444–445. H.-G. B.

T. D. Barnes, A Law of Julian. Class. Philol. 69 (1974) 288–291. – Eine neue Interpretation von Cod. Theod. 2, 29, 1. H. H.

J. Rougé, Le proconsul d'Afrique Proclianus est-il le destinataire du Code Théodosien XI, 1, 1 ? Rev. hist. du droit franç. et étr. 52 (1974) 74–91. H.-G. B.

M. L. Marisinghe, Arra – not in dispute. Revue int. droits de l'antiquité 20 (1973) 349–353. – Zu Justinian, Codex 4. 21. 17 und Institut. 3. 23. Pr. – Notiert aus Gnomon 46 (1974) bibl. Beil. S. 54. V. T.

N. P. Matses, Περὶ τοῦ χωρίου 15, 1 τῆς 'Εκλογῆς τῶν 'Ισαύρων. Athen 1975. 1 S. – Zachariae sah in der an der zitierten Stelle vorgeschriebenen Formalität bei Vergleichen eine Sicherungsmaßnahme gegenüber der immer lässiger werdenden Haltung der Byzantiner gegenüber Treu und Glauben im Verkehr mit Dritten. Matses verbittet sich dies. H.-G. B.

E. E. Lipšic, Vizantijskoe pravo v period meždu Eklogoj i Prochironom (Das byzantinische Recht während der Periode zwischen der Ekloge und dem Procheiron). Viz. Vrem. 36 (1974) 45–72. – Über die Ecloga privata aucta. I. D.

E. Condurachi, Tradition et innovation dans la pensée juridique de Léon le Sage, Rev. roum. hist. 13 (1974) 335–340. – „Léon VI a vraiment essayé de rajeunir au moins quelques aspects du droit byzantin et d'éliminer les institutions anachroniques ... Tout en soulignant la valeur des anciennes décisions impériales, Léon VI a su faire une place assez large aux coutumes qui condensaient l'expérience acquise par la société byzantine pendant quatre siècles, du IVe au VIIIe siècle" (p. 339–340). De la bibliographie font défaut les éditions des Novelles données par Spulber, Dain et Noailles. P. Ş. N.

N. P. Matses, Ἡ ἔκδοσις τῆς Πείρας ὑπὸ τοῦ Zachariae καὶ ὁ cod. Laurentianus gr. LXXX, 6. s. l. 1974. 5 S. – Eine Reihe von Lesefehlern Zachariaes. H.-G. B.

N. P. Matses, Περί τινων χωρίων τῆς Πείρας Εὐσταθίου τοῦ Ῥωμαίου. s. l. 1974. 8 S. – Zu XIV, 22; XV, 9; XXXVIII, 74; XLIX, 37 u. a. H.-G. B.

N. P. Matses, Περὶ τοῦ χωρίου ΜΕ' 6 τῆς Πείρας Εὐσταθίου τοῦ Ῥωμαίου. s. l. 1974. 4 S. – In der Stelle ist von der Absetzung eines Metropoliten die Rede, der sich übernommenen Verpflichtungen entzieht. Zachariae vermißt einen entsprechenden kirchlichen Kanon. M. sieht ihn in conc. Carthag. can. 13 gegeben. H.-G. B.

H. E. Troje, Graeca leguntur. (Vgl. B. Z. 67 [1974] 573.) – Bespr. von **F. Merzbacher**, Gnomon 46 (1974) 783–787. H. H.

D. Simon, Untersuchungen zum justinianischen Zivilprozeß. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 568.) – Bespr. von **G. Wesener**, Anz. f. d. Altertumswiss. 26 (1973) 92–96. H. H.

D. Simon, Zur Zivilgerichtsbarkeit im spätbyzantinischen Ägypten. Akten 13. Int. Papyrologenkongr. Marburg/Lahn 2.–6. Aug. 1971. Hrsg. E. Kießling und H.-A. Rupprecht. [Münchn. Beitr. zur Papyrusforsch. u. ant. Rechtsgesch., 66.] (München, C. H. Beck 1974) 389. H. B.

D. Simon, Rechtsfindung am byzantinischen Reichsgericht. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 570.) – Bespr. von **B. Sinogowitz**, Hist. Ztschr. 219 (1974) 113–114; von **H. Tinnefeld**, Dtsches Archiv f. Erforschung d. Mittelalters 30 (1974) 288. H.-G. B.

M. Kaser, Das römische Privatrecht, I. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 266.) – Bespr. von **Liselot Huchthausen**, Dtsche Litztg. 95 (1974) 530–533. H.-G. B.

M. Talamanca, L'arbitrato romano dai ‚veteres' a Giustiniano. Labeo 20 (1974) 83–104. – Importante recensione a: **K. H. Ziegler**, Das private Schiedsgericht im antiken römischen Recht. (Cf. supra p. 289.) E. F.

H. J. Wieling, Testamentauslegung im Römischen Recht. (Vgl. oben S. 287.) – Bespr. von **U. John**, Gnomon 46 (1974) 776–779. H.-G. B.

Brunella Biondo, Il „peculium" dei „palatini" costantiniani. Labeo 19 (1973) 318–329. E. F.

Giuseppina Sacconi, Ricerche sulla delegazione in diritto romano. (Vgl. B. Z. 66 [1973] 266.) – Bespr. von **O. Bucci**, Gregorianum 55 (1974) 591–592. H.-G. B.

Giuseppina Sacconi, Studi sulle obbligazioni solidali da contratto in diritto romano. [Pubblicazioni dell'Istituto di diritto romano e dei diritti del'Oriente Mediterraneo dell'Universitá di Roma, 45.] Roma, Giuffré 1973. VII, 204 S. – Bespr. von **O. Bucci**, Gregorianum 55 (1974) 591–592. H.-G. B.

C. St. Tumulescu, Justinien et le concubinat. Studi in on. di G. Scherillo I (Milano 1972) 299–326. H.-G. B.

Kanon. Jahrbuch der Gesellschaft für das Recht der Ostkirchen. I: Acta congressus 1971. Herausgegeben von der Gesellschaft für das Recht der Ostkirchen, redaktionelle Leitung: **W. M. Plöchl** und **R. Potz**. Wien, Verlag Herder 1973. 159 S. und 24 s. Fot. – Bespr. von **H. Kaufhold**, Oriens Christ. 58 (1974) 195–196. A. B.

Conciliorum Oecumenicorum Decreta curantibus **J. Alberigo, J. Dossetti, P. Joannu, Cl. Leonardi, P. Prodi**, consult. **H. Jedin**. (Vgl. oben S. 290.) – Bespr. von **V. Pfnür**, Theol. Revue 70 (1974) 379–380; von **W. Sleddens**, Nederlands theol. Tijdschrift 28 (1974) 379; von **G. Haendler**, Theol. Litztg. 99 (1974) 460–461; von **H.-J. Sieben**, Theologie und Philosophie 49 (1974) 620–621. H.-G. B.

Tr. Mitrevski, Die kanonische Geltung der deuteronomischen Bücher der Hl. Schrift in der orthodoxen Kirche nach den Konzilsentscheidungen. Kyrios 13 (1973) 49–58. – Es geht vor allem um die Hierosolymitanische Synode vom Jahre 1672 des Patriarchen Dositheos. Die früheren Konzilien werden kursorisch behandelt. V. T.

R. Blair, Ecclesiastical Law in the Theodosian Code De Personis. Excerpt of a Diss. [Pontif. Univ. Lateran., Inst. utr. iuris. Theses ad Lauream in Iure Can.] Rom 1969. 57 S. R. S.

P. Rai, L'économie dans le droit canonique byzantin des origines jusqu'au XI[e] siècle. Istina 18 (1973) 260–326. H.-G. B.

K. L. Noethlichs, Materialien zum Bischofsbild aus den spätantiken Rechtsquellen. Jahrb. f. Antike u. Christent. 16 (1973) 28–59. – Es geht um religiöse Bedeutung und Wertschätzung, Vorbedingungen für das Amt, Wahl und Weihe, um Funktionen und um Maßnahmen gegen „schlechte" Bischöfe. An die kirchlichen Verlautbarungen werden jeweils die entsprechenden Passagen der Konstitutionen angefügt, die im Anhang chronologisch je Kapitel aufgereiht werden – ein nützliches Hilfsmittel für eine schnelle Vororientierung. H.-G. B.

R. Potz, Patriarch und Synode in Konstantinopel. (Cf. supra p. 290.) – Rec. par **Ch. Martin,** Nouv. Rev. Théol. 97 (1975) 177–178; par **H. Kaufhold,** Oriens Christ. 58 (1974) 197–198. P. Ga.

R. Gryson, Le ministère des femmes dans l'église ancienne. (Vgl. oben S. 291.) – Bespr. v. **C. Kannengiesser,** Rev. Hist. Eccl. 69 (1974) 106–108. H.-G. B.

R. Gryson, Il ministero della donna nella chiesa antica. Un problema attuale nelle sue radici storiche. Trad. di **A. Bouchino.** Roma, Città Nuova 1974. 234 S. (Für das franz. Original vgl. vorige Notiz.) – Bespr. von **D. Covi,** Laurentianum 15 (1974) 510. H.-G. B.

G. P. Stevens, De Theodoro Balsamone. (Vgl. oben S. 291.) – Bespr. v. **J. H. Erickson,** St. Vladimir's Theol. Quart. 18 (1974) 61–62. H.-G. B.

Anastasia Siphoniu-Karapa, M. A. Turtoglu, Sp. N. Troianos, Μανουὴλ Μαλαξοῦ Νομοκάνων. (Vgl. oben S. 291.) – Bespr. von **Despoina Tsurka-Papastathe,** Βυζαντινά 6 (1974) 427–431. J. K.

R. G. Pichoja, Opyt izučenija rannich novgorodskich pamjatnikov cerkovnogo prava (Ein Versuch zur Erforschung der früheren Denkmäler des Kirchenrechts von Novgorod). Vspomagatelnye istoričeskie discipliny 1 (Sverdlovsk 1974) 9–16. – Zur Geschichte der byzantinisch-russischen Beziehungen im Gebiet des Kirchenrechts. I. D.

11. FACHWISSENSCHAFTEN

(NATURWISSENSCHAFTEN, MEDIZIN, KRIEGSWISSENSCHAFTEN)

J. Lindsay, Origins of Astrology. (Cf. B. Z. 64 [1971] 534.) – Rev. by **J. Gwyn Griffith,** Class. Rev. NS 24 (1974) 315–316. R. B.

H. Leitner, Bibliography of the ancient medical authors. With a preface of **Erna Lesky.** [The Historical Medical Institute of the University of Vienna.] Bern, Huber 1973. 61 S. *23.– schw. Fr.* – Die Bibliographie, die sich auf Texteditionen und Übersetzungen beschränkt, reicht bis zu Paulos von Aigina (7. Jh.) – Vgl. die Bespr. von **F. Hernimann,** Museum helveticum 31 (1974) 244. V. T.

K. G. Purnaropulos, Προσθῆκαι εἰς τοὺς μέχρι σήμερον γνωστοὺς βυζαντινοὺς ἰατρούς. Παρνασσός 16 (1974) 591. – Ein paar Dutzend Namen teils mit

grotesken Referenzen, z. B. „Migne, Βόννης τ. 259", teils pure Verwechslungen (Pythagoras und Galen als byzantinische Ärzte), teils ungehöriger Emphase (Kaiser Manuel I. als Arzt, weil er verbinden konnte und einige Salben beherrschte) und sogar einige Treffer, – im Ganzen aber eine Zumutung! H.-G. B.

E. de Saint-Denis, Les types de navire dans l'antiquité gréco-romaine. Rev. de Philologie 48 (1974) 10–25. – L'a. complète et parfois rectifie les définitions de plusieurs types de navires anciens données par L. Casson dans son ouvrage „Ships and Seamanship in the Ancient World" (cf. BZ 65 [1972] 275). En appendice, description très technique d'un voilier représenté sur une mosaïque du IIe siècle à El Jem. P. Ga.

H. Mihăescu, Einleitung zu meiner Maurikios-Ausgabe. Βυζαντινά 6 (1974) 191–213. – Deutsche Übersetzung des rumänischen Vorworts der vom Verf. veranstaltetes Maurikios-Ausgabe. J. K.

S. Ćirković, Metrološki odlomak Goričkog zbornika (Ein altserbisches metrologisches Fragment aus dem Jahre 1441/42) (mit dt. Zsfg.). Zbornik rad. Viz. inst. 16 (1975) 183–189. – Im MS No 446 der Serbischen Akademie, welches im Jahre 1441/42 im Kloster der Muttergottes auf der Insel Beška Gorica im Scutari-See entstanden war, befindet sich ein kurzer metrologischer Abschnitt, welcher gewisse Längen- und Raummasse, sowie Gewichte, Geldeinheiten und Stundeneinteilung enthält. Indem er den Text veröffentlicht und die in diesem enthaltenen Angaben deutet, betont der Verf., daß die Abhängigkeit von einer byzantinischen Quelle sehr ausgeprägt ist, besonders in den Benennungen der Gewichte. F. B.

12. MITTEILUNGEN

PH. D. IN BYZANTINE GREEK

(Harvard University)

On December 3, 1974 the Department of the Classics of Harvard University voted to institute a Program leading to the degree of Doctor of Philosophy in Byzantine Greek. Among that Program's requirements are the following:

Before preliminary examinations, candidates will take courses in the Department of the Classics in order to improve their knowledge of Greek (Classical and Byzantine) and Latin, acquire familiarity with those Classical Greek authors who were widely read or imitated in Byzantium and learn the Hellenistic and Roman backgrounds of Byzantine Civilization.

Between the beginning of the second year and the time of his preliminary examinations, the candidate should become familiar with the History of Byzantine Literature and the History of Greek in the Byzantine Period.

Before submitting to special examinations, the candidate must have specialized in one period of Byzantine literature, acquainted himself with one other aspect of Byzantine civilization (such as art, theology, law, philosophy) or another related medieval literature, including Latin, and acquired familiarity with one auxiliary discipline (such as Greek Palaeography, Codicology, Epigraphy or Numismatics).

Outside the Department, all candidates must have had one course in Byzantine history and one in Byzantine art.

Languages – The candidate must demonstrate a reading knowledge of German and of French or Russian; to be tested by the Department. This requirement must be met before taking preliminary examinations.

Preliminary Examinations – Candidates must take (a) two written examinations of three hours each covering:

(1) Translation of Byzantine authors;

(2) A Byzantine author, including the manuscript tradition of his works and his historical background;

and (b) an oral examination of one and a half hours on the history of Byzantine literature and the history of Greek in the Byzantine period.

Special Examinations – By the end of their third or fourth year, candidates must present themselves for a two hour oral examination devoted to (a) a Byzantine author or a genre; (b) a special subject to be selected by the candidate from the following fields: Byzantine art, history, law, philosophy, theology or another related medieval literature, including Latin, and an auxiliary discipline (as described above).

Thesis – Regulations governing the thesis are same as for the Doctorate in Philosophy in Classical Philology.

The Program is directed by Professor Ihor Ševčenko, Department of the Classics, 319 Boylston Hall, Harvard University, Cambridge, Massachusetts 02138.

ARBEITSVORHABEN

Peter Wirth, München, bereitet ein Corpus ‚Regesten der byzantinischen Privaturkunden' vor. Zeitliche Begrenzung bilden analog zu den ‚Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches' die Jahre 565 bzw. 1453.

PERSONALIA

Im Juni 1975 wurde Prof. J. Dujčeo (Sofia) zum ordentlichen Mitglied der Akademie von Neapel und zum korresp. Mitglied des Instituto di studi bizantini e neoellenici in Palermo gewählt.

TOTENTAFEL

A. M. Ammann † 8. 8. 1974
E. Wellesz † 9. 11. 1974
E. v. Ivánka † 6. 12. 1974
G. Bovini † 1. 1. 1975
R. Bianchi-Bandinelli † 17. 1. 1975

III. ABTEILUNG